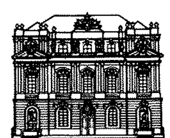
JAHRBUCH
DER
ÖSTERREICHISCHEN
BYZANTINISTIK

Herausgegeben

von

HERBERT HUNGER

30. BAND



VERLAG
DER ÖSTERREICHISCHEN AKADEMIE DER WISSENSCHAFTEN
WIEN 1981

JAHRBUCH DER ÖSTERREICHISCHEN BYZANTINISTIK

Herausgegeben von der Kommission für Byzantinistik der Österreichischen Akademie der Wissenschaften und dem Institut für Byzantinistik und Neogräzistik der Universität Wien unter der Leitung von Prof. Dr. H. Hunger.

Redaktion: Doz. Dr. Wolfram Hörandner
Institut für Byzantinistik und Neogräzistik der Universität Wien,
A-1010 Wien, Postgasse 7

FORTSETZUNG DES JAHRBUCHES DER
ÖSTERREICHISCHEN BYZANTINISCHEN GESELLSCHAFT

Gedruckt mit Unterstützung durch das Bundesministerium
für Wissenschaft und Forschung

AU ISSN 0378—8660

In der Garmond Modern Extended gedruckt bei E. Becvar, A-1150 Wien

INHALTSVERZEICHNIS

Besprechungen

SIGLENVERZEICHNIS

AASS	Acta Sanctorum
ABME	Ἀρχεῖον τῶν Βυζαντινῶν Μνημείων τῆς Ἑλλάδος
ABSA	Annual of the British School at Athens
ACO	Acta Conciliorum Oecumenicorum
AnBoll	Analecta Bollandiana
BBA	Berliner Byzantinistische Arbeiten
BCH	Bulletin de Correspondance Hellénique
BHG	Bibliotheca Hagiographica Graeca
BKV	Bibliothek der Kirchenväter
BNJ	Byzantinisch-neugriechische Jahrbücher
BollGrott	Bollettino della Badia Greca di Grottaferrata
BSl	Byzantinoslavica
BV	Byzantina Vindobonensia
Byz	Byzantion
BZ	Byzantinische Zeitschrift
CAG	Commentaria in Aristotelem Graeca
CC	Corpus Christianorum
CFHB	Corpus Fontium Historiae Byzantinae
CIC	Corpus Iuris Civilis
CIG	Corpus Inscriptionum Graecarum
CIL	Corpus Inscriptionum Latinarum
CPG	Clavis Patrum Graecorum
CSCO	Corpus Scriptorum Christianorum Orientalium
CSEL	Corpus Scriptorum Ecclesiasticorum Latinorum
CSHB	Corpus Scriptorum Historiae Byzantinae
DACL	Dictionnaire d'Archéologie Chrétienne et de Liturgie
DChAE	Δελτίον τῆς Χριστιανικῆς Ἀρχαιολογικῆς Ἑταιρείας
DHGE	Dictionnaire d'Histoire et de Géographie Ecclésiastiques
DIEE	Δελτίον τῆς Ἱστορικῆς καὶ Ἐθνολογικῆς Ἑταιρείας τῆς Ἑλλάδος
DOP	Dumbarton Oaks Papers
DOS	Dumbarton Oaks Studies
DOT	Dumbarton Oaks Texts
EEBS	Ἐπετηρὶς Ἑταιρείας Βυζαντινῶν Σπουδῶν
EkklAl	Ἐκκλησιαστικὴ Ἀλήθεια
EO	Échos d'Orient
ΕΦΣ	Ὁ ἐν Κωνσταντινουπόλει Ἑλληνικὸς Φιλολογικὸς Σύλλογος
GCS	Die griechischen christlichen Schriftsteller
GRBS	Greek, Roman and Byzantine Studies
Hell	Ἑλληνικά
IG	Inscriptiones Graecae
IRAIK	Izvěstija Russkago Archeologičeskago Instituta v Konstantinopolě
JbAC	Jahrbuch für Antike und Christentum

JHSt	Journal of Hellenic Studies
JÖB	Jahrbuch der Österreichischen Byzantinistik (1969ff.)
JÖBG	Jahrbuch der Österreichischen Byzantinischen Gesellschaft (1951—1968)
JRSt	Journal of Roman Studies
LSJ	Liddell—Scott—Jones
LThK	Lexikon für Theologie und Kirche
Maked	Μακεδονικά
MGH	Monumenta Germaniae Historica
MIÖG	Mitteilungen des Instituts für Österreichische Geschichtsforschung
MM	Miklosich-Müller, Acta et diplomata graeca medii aevi
MMB	Monumenta Musicae Byzantinae
NE	Νέος Ἑλληνομνήμων
OC	Orientalia Christiana
OCA	Orientalia Christiana Analecta
OCP	Orientalia Christiana Periodica
OrChrist	Oriens Christianus
PG	Patrologia Graeca
PL	Patrologia Latina
PO	Patrologia Orientalis
RAC	Reallexikon für Antike und Christentum
RbK	Reallexikon zur byzantinischen Kunst
RE	Paulys Realencyclopädie der classischen Altertumswissenschaft
REArm	Revue des Études Arméniennes
REB	Revue des Études Byzantines
REG	Revue des Études Grecques
RESEE	Revue des Études Sud-Est Européennes
ROC	Revue de l'Orient Chrétien
ROL	Revue de l'Orient Latin
RSBN	Rivista di Studi Bizantini e Neoellenici
SBN	Studi Bizantini e Neoellenici
SC	Sources Chrétiennes
Script	Scriptorium
SIFC	Studi Italiani di Filologia Classica
SK	Seminarium Kondakovianum
StT	Studi e Testi
TAPA	Transactions of the American Philological Association
ΘΗΕ	Θρησκευτικὴ καὶ Ἠθικὴ Ἐγκυκλοπαιδεία
ThLL	Thesaurus Linguae Latinae
TM	Travaux et Mémoires
TU	Texte und Untersuchungen
VV	Vizantijskij Vremennik
WBS	Wiener Byzantinistische Studien
WSt	Wiener Studien
ZDMG	Zeitschrift der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft
ZMNP	Žurnal Ministerstva Narodnago Prosvěščenija
ZRVI	Zbornik Radova Vizantološkog Instituta

VERZEICHNIS DER ABBILDUNGEN

PATRICIA KARLIN-HAYTER / BELFAST

CONSTANTINOPLE: PARTITION OF AN EPARCHY OR IMPERIAL FOUNDATION?[1]

A few years ago, while studying the Council of Chalcedon, I had my attention caught by the curious dichotomy of its canon 17, which gives the impression of being two canons arbitrarily joined. Even more curious were the exegeses of Zonaras and Balsamon; in fact, the canon and its interpretation can be followed through the intervening centuries sufficiently closely to show that they are, as they appear, aberrant. The reason for the original duplicity — if I may so call it — is not far to seek. The origin of the later misinterpretation can be worked out, thanks chiefly to the documents made available by Darrouzès in his *Documents d'Ecclésiologie Byzantine*[2].

The question in the title of this paper refers to the ecclesiastical status of Constantinople. Though it may at first appear meaningless, it is forced upon the reader of Balsamon. The point of the distinction is whether the see of the capital was defined by the 12th or the 17th canon of Chalcedon; on the answer depends the nature of the patriarchal office: with 17 the man who holds it is effective head of the Church; with 12 his sole prerogative is his title, he has no rights; these are all reserved for the κατ' ἀλήθειαν μητρόπολις.

Simultaneously we must look at the right of the metropolitan of Heracleia to enthrone the patriarch, that the authority of Zonaras and Balsamon have established. It will appear that it cannot be separated from the question of the canon.

In 381 at Constantinople and in 451 at Chalcedon, a main aim of the organisers of the councils was to give the capital and its bishop appropriate ecclesiastical rank. The terminology favoured was that of "Royal City" and "Second Rome", and it is in those terms that rank was attributed. Though this does not coincide exactly with either of the definitions quoted in the present title, it is a consequence, obviously, of the second. The other,

---

[1] This paper was completed, after several years delay, in the favourable atmosphere of Dumbarton Oaks. I wish to thank all those who made this possible.

[2] J. DARROUZÈS, Documents inédits d'ecclésiologie byzantine (*Archives de l'Orient Chrétien* 10). Paris 1966. See also P. KARLIN-HAYTER, Notes sur quatre documents d'ecclésiologie byzantine. *REB* 37 (1979) 249—58.

"partition of an eparchy", whose source is the 12th canon of Chalcedon promulgated for the specific case of Nicaea v. Nicomedia (but appealed to over many subsequent affairs) is, as far as I know, first quoted as the constitutive canon of Constantinople in the commentaries of Zonaras and Balsamon. The purpose of this paper is to account for its appearance there.

I shall endeavour to demonstrate that, up to the period under consideration, the status of the see was defined by canon 2 of Constantinople, and the rights of the bishop by Chalcedon 17, which says, without restriction or qualification, that, in imperial foundations, the ecclesiastical matches the administrative order. If the imperial foundation is the capital, the conclusion is obvious, the occupant of that see is the real head of the Church. However, in the Xth century a group of leading metropolitans endeavoured to throw off his authority and prove that authority was vested, not in him but in the synod[3]. The contest was carried on, apparently for two centuries; Zonaras and Balsamon (our only witnesses for developments posterior to the tenth century) are still actively involved.

The rebellious metropolitans began by attempts to reinterpret canon 17. It is clear they did not know that a more effective solution was available, and even had a measure of historical foundation, which would bring the patriarch under the ruling of Chalcedon 12, and thus reduce him to the status of an honorary metropolitan of rather dubious legality, possessing no powers whether of order or of discipline. The availability of canons formulated in different places and at different times, reflecting various stages of development of Church organisation, not to mention local particularisms and ambiguity in wording, always made possible the defence of conflicting theories. Many of Balsamon's scholia on the patriarch are explicitly addressed to readers, almost certainly clerics of high standing, who are uncertain about the patriarch's status and wish to be informed; he not only does this for them, but tells them how they are to answer the teaching of the other side[4].

---

[3] This is the view taken by R. Potz, Patriarch und Synode in Konstantinopel (*Kirche und Recht. Beih. z. Österr. Arch. f. Kirchenr.* 10). Wien 1971. I propose to return to the question at some later date. Here I will simply suggest that, canonically, authority was vested in both; in the patriarch in accordance with Ap. 34 and 39; this authority he is required to share with his synod by Ap. 34; synods are mentioned alone in a number of canons, including the second of the Second Ec. Council; Ant. 16 defines a perfect synod.

[4] "Read this imperial sentence [σημείωμα] in extenso, and when they say '...' answer '...'" (*PG* 137, 433 BC).

Canonical debate was probably far more dominated by tactical considerations than appears on a simple reading. Canonists were well aware of the contradictions between canons and did not rely on them alone to decide the debate. By the time the issue of consecration by Heracleia came to a head, it is quite possible both sides knew Philostorgius could provide a better argument in favour of the original custom than Dio, but because of the Arian association the partisans of the custom avoided using him. Similarly, Balsamon decided to accept, formally, the submission to Heracleia, and argue 1. that in fact the patriarch did not have to be consecrated by the metropolitan of that see; 2. that canon 12 may be the constitutive canon of Constantinople, but that canon 17 gives the emperor the right to determine precedence and rights in the hierarchy.

Canons 9, 17 and 28 of Chalcedon define the rights and authority of Constantinople and recognise a territorial basis where jurisdiction and ordination belong to her. For all practical purposes she had all of this before the council met, all it required was official recognition. Difficulties were foreseen, with 28 at any rate, and an alternative, if less satisfactory solution prepared. Canons always have a loophole or an ambiguity, more often bona fide in origin; but at Chalcedon, though the terms favoured were, as I have said, "Royal City" and "Second Rome", the definition as "imperial foundation" was deliberately planted in the canons. It turned out to be unnecessary, but the canon had entered the corpus.

The two canons, 9 and 17, name Constantinople as a tribunal to which those who consider they have been wronged by their metropolitan may appeal. In both cases it is offered as an alternative to the "exarch of their diocese"[5]. These two canons passed without difficulty, though questions may well obtrude themselves on the reader of canon 17. Canon 28 was rejected by Rome, and is missing from a number of Greek canonical collections. In fact, though the pope's attitude gave a handle to any opposition to the patriarch inside his own Church, the canon gave sanction, like Constantinople 3 before it, to an irreversible reality, and, for the Eastern empire, simply expressed the obvious. But I am not concerned with it here.

From this point it will be necessary to have clearly in mind the two canons that are the main subject of this paper; I will quote and endeavour to translate or paraphrase them.

12. Ἦλθεν εἰς ἡμᾶς ὡς τινὲς παρὰ τοὺς ἐκκλησιαστικοὺς θεσμοὺς προσδραμόντες δυναστείαις διὰ πραγματικῶν τὴν μίαν ἐπαρχίαν εἰς δύο κατέτεμον, ὡς ἐκ τούτου δύο μητροπολίτας εἶναι ἐν τῇ αὐτῇ ἐπαρχίᾳ. ὥρισε τοίνυν ἡ ἁγία σύνοδος τοῦ λοιποῦ μηδὲν τοιοῦτο τολμᾶσθαι παρὰ ἐπισκόπου, ἐπεὶ τὸν τοῦτο ἐπιχειροῦντα ἐκπίπτειν τοῦ οἰκείου βαθμοῦ. ὅσαι δὲ ἤδη πόλεις διὰ γραμμάτων βασιλικῶν τῷ τῆς μητροπόλεως ἐτιμήθησαν ὀνόματι, μόνης ἀπολαυέτωσαν τῆς τιμῆς καὶ ὁ τὴν ἐκκλησίαν αὐτῆς διοικῶν ἐπίσκοπος, δηλονότι σῳζομένων τῇ κατὰ ἀλήθειαν μητροπόλει τῶν οἰκείων δικαίων.

---

[5] Chalcedon 9, *ACO* II 1, 3, 160; 12, ibid.; 17, p. 161. — Exarch, see Darrouzès, Ecclésiologie, 79—80 with references to the XIIth century canonists. Darrouzès notes that the term was no doubt ambiguous from the first.

"It has come to our ears that certain persons, contrary to the ordinances of the Church, have appealed to the powers that be, and obtained the division of one eparchy into two through pragmatic [sanctions], so that there are two metropolitans for the one eparchy. The holy synod decrees that henceforth no bishop shall have the audacity to do such a thing, he who should attempt to being degraded from his rank.

"Such cities as have already been honoured by imperial rescripts with the title of metropolis shall enjoy it as an honorific title only, the bishop who governs its church likewise; that is to say, safeguarding the rights of the real metropolis."

17. Τὰς καθ' ἑκάστην ἐκκλησίαν *ἀγροικικὰς* παροικίας ἢ *ἐγχωρίους* μένειν ἀπαρασαλεύτους παρὰ τοῖς κατέχουσιν αὐτὰς ἐπισκόποις καὶ μάλιστα εἰ τριακονταετῆ χρόνον ταύτας ἀβιάστως διακατέχοντες ᾠκονόμησαν. εἰ δὲ ἐντὸς τῶν τριάκοντα ἐτῶν γεγένηταί τις ἢ γένοιτο περὶ αὐτῶν ἀμφισβήτησις, ἐξεῖναι τοῖς λέγουσιν ἠδικῆσθαι περὶ τούτων κινεῖν παρὰ τῇ συνόδῳ τῆς ἐπαρχίας. εἰ δέ τις ἀδικοῖτο παρὰ τοῦ ἰδίου μητροπολίτου, παρὰ τῷ *ἐξάρχῳ τῆς διοικήσεως* ἢ τῷ Κωνσταντινουπόλεως θρόνῳ δικαζέσθω, καθὰ προείρηται. εἰ δέ τις ἐκ βασιλικῆς ἐξουσίας ἐκαινίσθη πόλις ἢ αὖθις καινισθείη, τοῖς *πολιτικοῖς καὶ δημοσίοις τύποις* καὶ τῶν ἐκκλησιαστικῶν παροικιῶν ἡ τάξις ἀκολουθείτω.

"The rural and remote parishes dependant on each church are to remain undisturbed under the bishops who hold them, particularly if they have held and administered them without opposition for thirty years. If, however, within these thirty years, any contestation arises or should arise, those who claim they have been wronged can bring the matter before the synod of the eparchy. If anyone be wronged by his own metropolitan, let the exarch of the diocese try the matter, or the throne [sc. episcopal] of Constantinople as aforesaid.

"If a city has been founded or should be re-founded by imperial power, the ecclesiastical order shall follow the civil norms."

I propose to leave canon 12 aside for the moment, and concentrate on 17. My paraphrase fits the interpretation of the earliest witnesses and the usage of the code[6]; at some point in the XIth or XIIth century the words

---

[6] See R. MAYR, Vocabularium Codicis Iustiniani. II. Pars Graeca. Prague 1925, s. vv. τύπος and δημόσιος τύπος. — τ. πραγματικός = *Pragmatica Sanctio*; "They may be granted at the request of a body, schola, officium, curia, city, province or other groups, in view of the public interest" (C. J. I 23, 7).

Sometimes simply τύπος or τ. βασιλικός or θεῖος τ.; the implications of δημόσιος and πολιτικός make them unsuitable epithets. For the meaning "Type", see C. J. VI 4, 4. The Suda gives: τύπος· χαρακτήρ.

πολιτικοῖς καὶ δημοσίοις τύποις were re-interpreted as "imperial decrees" in order to disparage the see of Constantinople. These affirmations I shall now endeavour to demonstrate.

The immediately striking feature of this canon is the rupture between its two paragraphs, but the explanation is obvious: from the point of view of the organisers of the Council of Chalcedon, the emperor Marcian and the patriarch Anatolios, the great affair was regularising the ecclesiastical status of Constantinople. From the point of view of pope Leo, as explained by his legates, the great affair was preventing this, and the acts of the Council show that he had counted on more support from the floor, nor did the Constantinople authorities count on getting canon 28 passed[7]. The actual drafting of the canons was done by the senatorial bureau, assisted by the clergy of the Great Church. Being uncertain how things would go, they took the precaution of tacking onto an uncontroversial canon a few pregnant words. There is no evidence that these disturbed the Fathers: some were no doubt trying to fathom the connection with what they took to be the main clause; some understood and had no objection.

In fact canon 28 also passed, though after considerable debate and in an amended form[8]. There was therefore no need to fall back on the second paragraph of 17; it is none the less just possible that the emperor Marcian incorporated it into the civil legislation: the patriarch Nicolas III, quoting Basilica III, 1, 3, attributes it to Marcian. Basil. III, 1, 3 is in fact a garbled form of C. J. I, 3, 35 promulgated by Zeno, but Zeno's version is already so garbled and so composite that it is almost necessary to suppose an earlier form already in the code, and Marcian did incorporate some of the results of Chalcedon in the civil legislation[9].

---

[7] *ACO* II, 1, 3, 95: Βονιφάτιος ὁ εὐλαβέστατος πρεσβύτερος εἶπεν· Ὁ μακαριώτατος καὶ ἀποστολικὸς ἐπίσκοπος μετὰ πολλὰ καὶ τοῦτο ἡμῖν ἐνετείλατο καὶ ἀπὸ τοῦ χάρτου ἀνέγνω ἡμῖν τὸν ὅρον τῶν ἁγίων πατέρων μηδεμιᾷ προπετείᾳ ἐλαττοῦσθαι ἢ μειοῦσθαι· φυλαττέσθω τοιγαροῦν τοῦ ἡμετέρου προσώπου ἡ ἀξία πᾶσιν τρόποις ἐν ὑμῖν κἄν τινες τυχὸν πεποιθότες δυνάμει τῶν ἰδίων πόλεων παρασαλεῦσαι ἐπεχείρησαν, τούτους ἐκβάλλεσθαι κατὰ τὸ τῷ δικαίῳ πρέπον. Suggestion of the legate Lucentius that the signatures were extorted, ibid. 94, 35.

[8] See Appendix.

[9] Patriarch Nicolas III Grammatikos, Synodal letter to emperor Alexis I, "en 1084 après août" (GRUMEL, Régestes No. 938), *PG* 119, 873 D.
C. J. I 3, 35 (Αὐτοκράτωρ Ζήνων Α.) ... Πᾶσαν πόλιν εἴτε ἀνανεωθεῖσαν κατὰ τοὺς προλαβόντας χρόνους εἴτε οὐκ οὖσαν μὲν πρότερον, διὰ δὲ βασιλικῆς φιλοτιμίας ἀποδειχθεῖσαν πόλιν ἔχειν ἐκ παντὸς τρόπου ἀχώριστον καὶ ἴδιον τὸν ἐπιμελησόμενον τῶν κατ' αὐτὴν ἐκκλησιαστικῶν πραγμάτων ἐπίσκοπον θεσπίζομεν· μηδενὶ παντάπασιν οὔσης ἀδείας ... μηδὲ μὴν διὰ θείας βασιλικῆς κελεύσεως ἀφαιρεῖσθαι πόλιν οἱανδήποτε τοῦ τῆς ἰδιαζούσης ἐπισκοπῆς ἢ καὶ τῆς ἀφορισθείσης αὐτῇ περιοικίδος ἢ ἄλλου τινὸς δικαίου ... Τοῦ δὲ παρὰ ταῦτα ποιοῦντος καὶ ποιεῖν πειρωμένου ἢ τῶν ἤδη ἀνανεωθεισῶν πόλεων ἢ καὶ τῶν πολισθέντων τόπων ἢ μετὰ ταῦτα τυχὸν ἀνανεουμένων ἢ πολιζομένων ...

In canon 17, the expressions printed in italics have all been glossed in the first third of the tenth century at very latest. This suggests difficulties, nonetheless the explanation remained constant till the second half of that century.

The first comments are all implicit, taking the form of translations or classifications. Dionysius Exiguus gives the following version:

"Singularum ecclesiarum rusticas paroecias uel in possessionibus manere inconcussas illis episcopis, qui eas retinere nuscuntur, et maxime, si per tricennium facta de his uel fiat altercatio, licere eis, qui se laesos asserunt, apud sanctam sinhodum provinciae de his movere certamen. quod si quis a metropolitano laeditur, apud primatem dioeceseos aut apud Constantinopolitanam sedem iudicetur, sicut superius dictum est. si qua vero civitas imperiali potestate novata est, aut si protinus innovetur civiles dispositiones et publicas, etiam eclesiasticarum paroeciarum ordines subsequantur"[10]. A few words have fallen out of the first paragraph, but it is quite clear that paragraph 2 is taken to mean that the ecclesiastical order is to be modelled on that of the civil administration. This tells us about the understanding of the words but no more.

A very remarkable global interpretation is found in Zeno's law alluded to above. The trouble does not arise from the terminology, but from the attempt to treat the canon as a unity. Δημόσιοι τύποι are not named, though the general meaning of the clause is paraphrased. One can only conjecture that the interpretation is dictated by particular circumstances, apparently to do with the status of Isaurian Leontopolis; the line taken by the polemic may have dictated the choice of this canon and the peculiar way of handling it:

"*We decree that, whether renewed after the passage of time or whether it did not exist before, any city that is declared a city out of the emperor's desire to honour it* [so far canon 17 par. 2] *shall have its own peculiar bishop to*

Marcianus' C. J. I 1, 4 is merely the incorporation in the imperial legislation of the definition of the Fathers: *Nemo clericus vel... cum ea, quae nunc de Christiana fide a sacerdotibus, qui Chalcedone convenerunt, per nostra praecepta statuta sunt* etc.

I 2, 12 and I 3, 32 are specific, and close to the council's canons 9 and 12: ... *Omnes sane pragmaticas sanctiones, quae contra canones ecclesiasticos interventu gratiae et ambitionis elicitae sunt, robore suo et firmitate vacuatas cessare praecipimus* ... — *Omnes, qui ubicumque sunt vel posthac fuerint orthodoxae fidei sacerdotes et clerici ... apud suos iudices ordinarios, hoc est provinciarum rectores* etc.

[10] Die Canonessammlung des Dionysius Exiguus in der ersten Redaktion, hrsg. v. A. Strewe. Berlin 1931, 103. Strewe's text is based on Vatic. Palat. lat. 577 saec. VIII. In the apparatus are the readings of the *Editio Justelliana*, a. 1661, from which the lacuna of the first sentence may be restored. However the words and expressions relevant to the demonstration are, by good fortune, all in the Vaticanus.

attend to its ecclesiastical affairs" [free and partial interpretation of the rest of par. 2; a closer one comes later]. "*No one is permitted by any manner of means, not even, of course, through a divine imperial decree, to take any city from the incumbent of its own bishopric*[11] *or its allotted territory* [par. 1] *or any right it enjoys, and in this way or any other whatsoever make it subject to other cities. He who should disregard this and attempt to deprive either renewed cities or urbanised places, or ones that might later be renewed or urbanised, of their own bishopric or deprive them of any other right granted them or to be granted, not only shall the attempt be vain but he who opposes measures that are beneficial both in general and in particular shall be deprived of what he has himself.* [canon 12!] *The same penalties apply also to him who as aforesaid attempts any such thing through imperial decrees.*" [Motivated exception for Scythian Tomi, followed by Leontopolis] "*so that Leontopolis too shall keep the status it now has (though it is hotly disputed whether it should have its own bishop or remain under the care and foresight of the bishop of Isauropolis) and is considered to be a city enjoying complete and uncurtailed political* (πολιτικοῖς) *rights, but remains under the care of the aforementioned bishop.*" The exception this is expressly stated to be, consists in the fact that the ecclesiastical order is not to follow the political right; par. 2 is defined in terms of an example.

We come now to the *Synagoga L Titulorum* of John III Scholasticus, patriarch of CP 565—77; it has nothing to contribute except a classification of canon 17 with general legislation on metropolitans. This is not inexplicable, and exemplifies or initiates the tendency to associate it with canon 12[12].

The codification of *In Trullo*, "source primaire du droit de l'Eglise orientale"[13], recognises overtly the implications of Chalcedon 17. Its first par., as canon 25, is classified with various misdemeanours open to clerics,

[11] ... μηδενὶ παντάπασιν οὔσης ἀδείας δι' οἱουδήποτε τρόπου, μηδὲ μὴν διὰ θείας βασιλικῆς κελεύσεως ἀφαιρεῖσθαι πόλιν οἱανδήποτε τοῦ τῆς ἰδιαζούσης ἐπισκοπῆς ἢ καὶ τῆς ἀφορισθείσης αὐτῇ περιοικίδος ἢ ἄλλου τινὸς δικαίου καὶ κατὰ τοῦτο τὸ μέρος ἢ καὶ ἄλλως ὁπωσδήποτε πόλεσιν ἑτέραις ὑποτελῆ ποιεῖν. Cp. note 9 above. The constitution is hardly an example of elegant legal Greek.

[12] Ioannis Scholastici Synagoga L Titulorum ceteraque eiusdem opera iuridica, ed. V. Beneševič (*Abh. Bayer. Ak. Wiss., Phil.-hist. Abt.*, N. F. 14, 1937). München 1937, 34 and 36.

"Das 6. Jahrhundert ist nicht nur das große Jahrhundert der Rechtskodifikation des Kaisers Justinianos, sondern auch das Jahrhundert der ersten kanonistischen Kodifikationen der griechischen Kirche." H.-G. Beck, Kirche und theol. Lit. im byz. Reich. München 1959, 422.

[13] V. Laurent, L'oeuvre canonique du concile in Trullo (691—692) source primaire du droit de l'Eglise orientale. *REB* 23 (1965) 7—41.

such as frequenting the hippodrome (In Trullo 24) or celebrating illicit marriages (In Trullo 26). The second one, as canon 38, is in very different company. Thirty-six renews CP 3 on the primacy of honour. Thirty-nine is the famous canon that granted the Hellespont, together with exceptional status, to the bishop of Cyprus. A further reason for thinking that this canon is here to define the status of Constantinople is the fact that canon 3 of the Second Ecumenical Council is not followed by Chalcedon 28.

There is further support for the view that this group of canons is not the result of accident in an *Epitome Canonum* incorrectly ascribed to Aristenos. Beck writes: "Eine Epitome Kanonum geht auch unter dem Namen eines Symeon Magistros... sie füllt jene Epitome auf, die im 6. oder 7. Jahrhundert Stephanos von Ephesos abgefasst hat, und diente später als Grundlage für den Kommentar des Aristenos."[14] If it was indeed used by the latter, he must have been to considerable trouble to restore the *In Trullo* section; the canons of this council as epitomized by Stephen-Symeon, show considerable discrepancies with the corpus used by Aristenos. The most remarkable of these discrepancies is the total absence of canons 36, 38 and 39. It is hardly likely that they disappeared by accident; this is the collection of someone hostile to patriarchal power. The link with Ephesus carries the history of this see's resentment at Constantinople's prerogatives a stage further.

The *Syntagma XIV Titulorum*, of which Beneševič distinguishes three recensions, Trullana, Secunda and Tarasiana, appeared, in its original form, shortly after the *Synagoga*[15], but has more to offer for our present purposes. It displaces canon 17 from Titlos 2 to 8 headed: Περὶ παροικιῶν καὶ πῶς διάγουσιν ἐπίσκοποι καὶ κληρικοί... καὶ ποῖα πράττουσιν ἰδιωτικὰ ἢ δημόσια πράγματα... Chapter 1, Περὶ παροικιῶν, καὶ τῶν ἀπὸ βασιλικῶν τύπων καινισμῶν, begins with the canon complete, immediately followed by a long extract from the Council of Carthage, which constitutes an interesting commentary on the canon's first paragraph[16]. There is some comment on the second

[14] Ἡ ὑπὸ Ἀριστήνου σύνοψις τῶν κανόνων πάντων, *PG* 133, 64—113 (*PG* 114, 235—292). BECK, Kirche 146.

[15] V. BENEŠEVIČ, Kanoničeskij Sbornik XIV Titulov so vtoroj četverti VII věka do 883 g. St Peterburg 1905 (repr. Leipzig 1974), 242. Text: *PG* 104, 650. "Bearbeitung durch Theodoros Bestes etwa um 1090. Dieser ist der Norm-Nomokanon des byzantinischen Mittelalters, der von den großen Kanonisten des 12. Jahrhunderts zur Grundlage genommen wurde" (BECK, op. cit. 146; see BENEŠEVIČ 56).

[16] Ἐπιγόνιος ἐπίσκοπος εἶπεν· Ἐν πολλαῖς συνόδοις ὥρισται... ἵνα τὰ πλήθη τὰ ἐν ταῖς παροικίαις ὑπὸ τῶν ἐπισκόπων κατεχόμενα τὰ ἴδιον ἐπίσκοπον μηδέποτε ἐσχηκότα, εἰ μὴ κατὰ συναίνεσιν τοῦ ἐπισκόπου, παρ' οὗ ἐξ ἀρχῆς κατέχονται, μὴ λαμβάνοιεν ἰθυντὰς ἰδίους, τουτέστιν ἐπισκόπους· ἐπειδή τινες τυραννίδος τινὸς ἐπιτετυχηκότες κτλ. ... Αὐρήλιος ἐπίσκοπος εἶπεν...: μὴ μόνον τὴν οἰκείαν κατέχειν δικαίως καθέδραν, ἀλλ' ἔνι μὴν τὰς τοιαύτας διοικήσεις κεκτῆσθαι (*PG* 104,

also, though it is not clear where it begins. The reason for this is that the Carthage extract continues, after the passage on rural parishes, with matters of public order, two of which require implementing by the emperor (manumission of slaves, and creation, by the emperor, of *defensores ecclesiarum*). Is it to these measures only that the ἀπὸ βασιλικῶν τύπων καινισμῶν of the title refers, or is par. 2 of canon 17 also implied? The term καινισμῶν is perhaps attracted by the same term in the canon, but that is no proof that the compiler thought it had the same meaning in the two contexts.

The implications are however quite clear when the canon reappears, in the same chapter, in the form it had received at *In Trullo*, i. e. divided into two parts, and in the same company augmented from the civil legislation: "Canon 38 [of the Sixth Ecumenical Council] we also observe, viz, If any city has been founded or should be re-founded... — 39. Our brother and co-celebrant John, bishop of Cyprus... — Diataxis 6, Titlos 2, Book 1 of the Codex decrees that canonical uncertainties arising throughout Illyricum should not be resolved without consulting the archbishop of CP and his synod which enjoys the prerogatives of Old Rome. — Diataxis 16 of the same Titlos abrogates what was enacted during the usurpation against Zeno in opposition to the former imperial decrees concerning priests and ecclesiastical status, renews the *status quo ante* and affirms that the bishop of CP has precedence over the others." Then follows a quotation or, rather, summary of C. J. I. 3.35, promulgated by Zeno, which the compiler does not, apparently recognise as canon 17 through the rather extraordinary language in which it has been dressed[17], and finally C. J. XI. 21.2: "CP enjoys the prerogatives of Old Rome", and I. 17.1 to the effect that "She is called Rome" [*Romam autem intellegendum est non solum veterem, sed etiam regiam nostram*]. Obviously for the author of the Syntagma the second paragraph of Chalcedon 17 defined CP and its ecclesiastical status.

Leaving the systematic compilations, we come to scholia attached to canonical collections. They have, as far as Chalcedon 17 goes, four centres of interest: 1) the nature of the parishes described as ἀγροικικάς or ἐγχωρίους; 2) the value of the terms δημοσίοις and πολιτικοῖς; 3) implications of the canon and relationship between the two paragraphs; 4) the meaning of the term "exarch", which does not concern us here. With reference to the second, we may note that τύπος associated with δημόσιος does not appear

649 BC). Some recensions give only the reference, others the text. — Synod held under Aurelius, bishop of Carthage 391? — betw. 427 and 430. "From May 25 to 30, 419, 217 bishops met; canons of previous councils were read before papal representatives; thus they received a quasi-ecumenical validity" (C. M. AHERNE, Carthage, Councils of. *New Catholic Encyclopaedia*).

[17] See notes 9 and 11 above.

ever to be understood as anything but "type", "norm" until the XIIth century.

The summary of par. 2 found in the *Synopsis* of Stephen-Symeon (see above) may be considered as equivalent to a lexicographical scholion: εἰ δὲ κεκαίνισται βασιλικῆς ἐκ κελεύσεως πόλις, ἡ τάξις καὶ ὁ τύπος ἀκολουθείτω τοῖς πολιτικοῖς δημοσίοις καὶ τῆς ἐκκλησιαστικῆς παροικίας[18]. Vallicell. F 10 contains a canonical collection with the scholia of Arethas, metropolitan of Caesaraea of Cappadocia in the early years of the Xth century[19]. All four categories are represented; Arethas probably merely copied the greater part, his personal contribution here I am inclined to limit to two brief comments. The following scholia, whoever the author, are relevant to our enquiry: "ἀγροικικάς, founded in very remote places, now known as μονοικιά. — ἐγχωρίους, between field and village. — πολιτικοῖς, co-terminous with the authority of the civil administration, i. e. the extent defined for the former is also the limit of the ecclesiastical domain. — δημοσίοις, of tax assignments, so that the fact of paying to the same fiscal circumscription defines common dependence[20]."

The main exegetical scholion runs: "This [canon] is not at variance with the holy Fathers of Ephesus, where they forbid any bishop to jump onto what does not belong to him, and command that, if anyone has the audacity to do so, [what he has taken] be restored to the former owner without any question, whereas these [Fathers] not only do not restore it, but order arbitration and resorting to proofs. For what is in debate is not the same in both cases. [At Ephesus] they gave their ruling for populations already organised under a bishop, and later seized by some ambitious man — towns, that is to say, or villages. Here it is for country places, which naturally are not of the same importance to him who held them before; because of their insignificance and lack of value they are lightly regarded."[21]

[18] *PG* 133, 89 B.

[19] Vallicell. F 10. The relevant scholia have been edited by BENEŠEVIČ, op. cit. 24—26. Mr. John Koukoules has been kind enough to communicate to me a transcription of all the scholia to this collection. Many are of great historical interest and undoubtedly due to Arethas (P. KARLIN-HAYTER, Vita Euthymii Patriarchae CP. Bruxelles 1970, 205—6).

[20] 193 V (τοῖς πολιτικοῖς ἢ δημοσίοις τύποις) Πολιτικοῖς, τοῖς κατὰ τὴν ἐξουσίαν τῶν ἄρχειν ἐν αὐταῖς κοσμικῶν τεταγμένων, ὥστε ἐφ' ὅσον ἐπιτρέπειν ἀφώρισται τῷ ἄρχοντι, ἐπὶ τοσοῦτον παρατείνεσθαι καὶ τὸν ὅρον ταῖς ἐκκλησιαστικαῖς ἐπικρατείαις · δημόσιοι δὲ αἱ κατὰ τοὺς φόρους συντάξεις, αἷς τὸ ὑφ' ἕνα λόγον τελεῖν περιγράφει τὸ ὁμοδέσποτον. (BENEŠEVIČ, Priloženja 24). — ὁμοδέσποτος is a fiscal technical term very common in texts of a fiscal nature and meaning paying taxes to the same fiscal authority. The context here, with the current use of δεσπότης for bishop suggests that the author may be implying subjection to the same bishop also.

[21] BENEŠEVIČ, op. cit. — These scholia in slightly different form are also quoted by BEVERIDGE, *PG* 137, to Chalcedon 17, n. 14: *In codice Amerbachiano* [*Etonensi*] etc. (see G. RHALLES—M. POTLES, Σύνταγμα I. Athens 1852, p. ϛ').

A note, more pragmatic than subtle, "This too allows emperors to innovate", echoes a scholion, obviously by the same author: "That an emperor may innovate [and raise] a bishopric to metropolitan rank"[22] — this to Chalcedon 12 which expressly forbids any such thing. The lexicographical scholia and the comparison with Ephesus reappear, more or less altered and more or less complete, in the three famous canonists. In Aristenos alone is there the explanation of πολιτικοῖς καὶ δημοσίοις τύποις in its traditional form though he has placed it in an overall exegesis which is, if not new, yet clearly expressed: "If an emperor founds a new city or refounds one, the neighbouring bishop shall not quarrel to have it or claim it for his parish; it shall follow the political and fiscal norms and be subject to the bishop of that eparchy or parish in which it is registered and pays its taxes."[23]

So far, I hope to have shown that a canon giving ruling on two completely unrelated matters was proposed to the Fathers assembled at Chalcedon and approved by them. Through subsequent centuries, though it was sometimes felt to be puzzling, explanation of the terminology did not vary. Furthermore the implications were sufficiently clear for the canon to be found regularly associated with the legislation, civil or ecclesiastical, establishing the status of the see of Constantinople. At the same time it is found in association with canon 12 of the same council, though this is regularly grouped with legislation on the rights of metropolitans; this association is to be explained in the words of the Xth century metropolitan of Amasea, Nicetas: "Metropolitan is used as a common designation for whoever is at the head ... To whom is the bishop of Amasea subject? To the patriarch obviously"[24].

* *
*

We now come to Heracleia. Zonaras first, then, in more developped form, Balsamon state as an undisputed fact that Constantinople is a suffragan of Heracleia of Thrace, with, for constitutive canon, Chalcedon 12. The link with Heracleia has a certain historic foundation since, before 380, bishops of Constantinople were several times, perhaps customarily, consecrated by the metropolitan of Heracleia; this did not necessarily imply, at that date, that Constantinople was a suffragan of Heracleia. But

[22] Ephesus 8.

[23] *PG* 133, 89 B.

[24] DARROUZÈS, Documents 164, 6.

in 380 Theodosius broke with this custom of the Arian Church of a capital where the emperor had not habitually resided, in favour of a more prestigious enthronement of the bishop of Constantinople by his peers, the bishops of Antioch and Alexandria. Though only a small number of consecrations were celebrated in this style, the rôle of Heracleia was not revived. In fact it was forgotten for centuries, and the theory of its survival as propounded by Zonaras and Balsamon cannot, as I hope to show, have taken form before the end of the Xth century, after some sixty years of exacerbated rivalry between a part of the metropolitan body and the patriarch. The most unequivocal evidence is to be found in documents published by Darrouzès; indeed, before they were made available there was not sufficiant evidence to challenge the statements of Zonaras and Balsamon.

The hostile metropolitans systematically attempted to undermine the status of the patriarch in order to assert their independance of him. But it was not until other theoretical approaches had been experimented that they hit on the subjection of Constantinople to Heracleia presented as present custom — on the rather strange authority of Dio.

Rivalry between the patriarch and certain major sees had existed before, but the presence on the patriarchal throne of the youthful Theophylact (933—56) was a temptation which certain forceful prelates did not resist; nor were they content with the temporary advantage: they set about institutionalizing it and making it permanent. The most detailed information on this stage comes from Nicetas of Amaseia who, half a century later, was on the patriarch's side; the conflict was not yet settled. Nicetas attributes the beginning of the patriarchal humiliation to the youth of Theophylact who had, says he, a παιδαγωγός and ῥέκται who treated him as a mere child. One effect of this regime he quotes as having survived to his own day: the ῥέκται had changed the wording of what he refers to as the κιτατώριον, a formula solemnly recited at the elections of metropolitans, as a constituant part, apparently, of the ceremonial. I am inclined to identify it with the patriarch's address to the metropolitans mentioned by Euthymius of Sardis in the *Sur les Elections Episcopales.* Nicetas says that, in his day, it was recited "in a form that was not the primitive one". It seems a reasonable hypothesis that this κιτατώριον had been turned into a recognition on the part of the patriarch that he had nothing to say in the elections which were the exclusive affair of the metropolitans[25].

[25] Op. cit., Sur les Prérogatives des Métropolites, 116—159; Nicetas of Amaseia, Sur les Prérogatives des Métropolites, 116—159; Nicetas of Amaseia, Sur le Droit de Vote du Patriarche, 160—75. — DARROUZÈS dates the anonymous tract to the patriarchate of Polyeuktos, 956—70 (ibid. 24—25), and Nicetas of Amaseia to the end of the Xth cent. (30—32). — Euthymius of Sardis, in DARROUZÈS, op. cit., 110, 3.

Not that, even under Theophylact, the metropolitans, even of major sees, were agreed on this issue. Alexander of Nicaea, deprived of his see and imprisoned on Theophylact's orders, reminds a correspondent, the metropolitan of Thessalonica, that Theophylact had some reason to be grateful to him; after speaking of the hardships he was enduring, he pursues: "You will say 'Who pities a snake-charmer who gets bitten?' since it was through my efforts in the first place that he obtained mastery of the votes (ὅτι καὶ τὴν ἀρχὴν ἡ ἀπόδειξις τοῦ ἀρχιερέως καὶ τὸ ἔχειν αὐτὸν τὸ κῦρος ἐν ταῖς ἀρχαιρεσίαις ἑτέρων σπουδῇ κτλ. ἡμῶν γέγονε) whereas before everything he did was ruled by me."[26]

He who ordains is master of the ordination. Nicaea 4 shows where the κῦρος lay: *It is best for a bishop to be consecrated by all those of the eparchy. If this cannot be managed, at all events three bishops must be present and those who are absent must participate in the vote by correspondence. The* κῦρος *of proceedings is attributed in every eparchy to the metropolitan.* In other words, he must endorse the election before consecration can take place, rightly so, since he, as principal consecrator, was responsible for what was done, ὁ ὑπὲρ τῶν ψυχῶν αὐτῶν λόγον ἀπαιτηθησόμενος. But on the vesting of this right in the patriarch turns much of the argumentation of the Xth century, since, if it was allowed, the metropolitans became his suffragans, ἐπαρχιῶται καὶ ἐπεχόμενοι, a view vigorously opposed by the partisans of metropolitan independence[27].

This stage of the controversy is preserved in the anonymous tract published by Darrouzès under the title of *Sur les Prérogatives des Métropolites*, and dated by him to the patriarchate of Polyeuktos. The main thesis developed is that the powers granted by various canons to the see of Constantinople are vested, not in the patriarch, but in the σύνοδος ἐνδημοῦσα defined as a "quasi-ecumenical council". The Fathers of 381 and 451 (and 691) allowed, according to the tract, precedence and certain very limited rights to the bishop of Constantinople, nothing "dishonourable", i. e. liable to diminish their own sees[28]. In particular, he has no suffragan nor any

[26] Alexander of Nicaea, in DARROUZÈS, Epistoliers byzantins du Xe siècle. Paris 1960, 77, 41 sqq.

[27] ὁ ὑπὲρ τῶν ψυχῶν... general principle governing relations with one's hierarchical superior (Ap. 39). — Besides Nic. 4, see Nic. 6. — οὐ γὰρ ὡς ἐπαρχιῶται καὶ ἐπεχόμενοι... the Anonymous in DARROUZÈS, Documents d'Ecclésiologie 118, 25.

R. POTZ (see n. 3) writes "κῦρος das heißt: der Weihe"; both the Anonymous and, probably, Theophylact's opponents, allowed them the right to consecrate but denied them the κῦρος or authority to make the final decision to do so or not.

[28] πρὸς τὸ ἑξῆς ἀδιαλείπτως ἐνταῦθα μελλουσῶν συναθροίζεσθαι οἰκουμενικῶν σχεδὸν συνόδων (DARROUZÈS, Documents 118, 13; οὐδ' ὑποπτόν τι καὶ ταπεινὸν ἐφθέγξατο (ibid. 118, 10).

rights outside Constantinople. The rights of jurisdiction granted in canons 9 and 17 of Chalcedon, and of ordination, granted by canon 28, belong, not to the patriarch, but to the synod, i. e. the metropolitans[29].

Canon 17 of Chalcedon, paragraph 2, was obviously an obstacle. If, in imperial foundations, the ecclesiastical is to match the civil order, the bishop of Constantinople must be the effective head of the Byzantine Church. The anonymous tract tells us implicitly that this canon was invoked in order to establish the rights he was attacking. Having analysed canon 9, he brushes 17 aside with "17 is similar [i. e. merely another disciplinary canon with no more implications than 9], a fact which, as anyone can see, silences any who wish to distort, overthrow, pervert or meddle with the rectitude of the canons"[30]. Not content with this piece of bluff, the Anonymous set out to neutralize the inconvenient ruling with a remarkable piece of sleight of hand: "In the seventeenth canon of the holy synod in Chalcedon, concerning new-founded cities", he writes, "[the Fathers] followed prevailing custom." For πολιτικοῖς καὶ δημοσίοις τύποις he has substituted κρατοῦσιν ἔθεσιν. The first expression was already being glossed, as we have seen, at the beginning of the tenth century and probably before. The terms with which he replaced it were both clear and canonically unimpeachable, with their echo of Nicaea 6. The meaning, however, was completely changed; his conscious opponents were not deceived, but his tract was aimed at the floating majority. Having eliminated "civilian norms" (or "status") in favour of "prevailing custom", he proceeds to define the latter, most disingenuously. It was, he says, for "the bishop of the metropolitan city to ordain bishops for the sees subordinate to him, at his own discretion, in the same way as the civil eparch does for the cities of his jurisdiction." This gives a salutary definition of custom, and also relieves any uneasiness that might arise from a feeling that the canon implies some parallelism between ecclesiastical and civil procedure. On the other hand, it had little to do with either canon or custom. In his own day the procedure he describes was probably rare in undisguised form. At the date of Chalcedon, in spite of the canons 12 of Laodicaea and 4 of Nicaea, the predominant custom was election of the new bishop by "the clergy and people" of the interested city, and this fact had dictated the formulation of canon 28 and the whole debate that preceded its acceptance. Out to neutralize both canons 17 and 28, the Anonymous based his argumentation on the assumption that his readers would not have any very clear idea of the custom at the time of Chaldedon. On contemporary reaction we are

[29] Op. cit. 118, 16 sqq.; 156, 17 sqq. and passim.

[30] Op. cit. 126, 25 τὰ ὅμοια δὲ… καὶ ὁ ἑπτακαιδέκατος φησίν…

uninformed; later in the century, Nicetas of Amaseia, who has already been quoted, a supporter of the patriarch, was well aware that the custom known to the Fathers of 451 required "the clergy and the people of the bereaved see to elect" the new bishop. "The concordant votes were then reported (ἀναφερομένων *sc.* to the prelate who was to consecrate the bishop-elect)".[31]

Our first witness, then, of the process of reinterpreting Chalcedon 17 par. 2 is the Anonymous. He is still groping; the far neater solution of equating τύποι with imperial decrees, with the complementary subjection to Heracleia was unknown to him, as it was unknown to Nicetas of Amaseia, thirty years or so later.

Not till Zonaras do we meet with the new exegesis: "Emperors found cities… and give them privileges as cities, and honour them with episcopal rank, or metropolitan if it so happen, through written edicts (διὰ προσταγμάτων ἐγγράφων) which [the conciliar Fathers] termed δημοσίους τύπους, elsewhere they are called pragmatics or imperial rescripts. The canon says that the ecclesiastical order also is to follow these pragmatics or δημοσίοις τύποις. So that, whether the new city be termed a bishopric or whether it be raised to the rank of metropolis, it is to be registered as such in the order of ecclesiastical rights"[32]. Whether the emperor founds a city, and its church automatically enjoys the same status as the city, or whether the church has its status determined directly by imperial decree, may not appear essentially different. That it is, arises from the mere fact that the patriarch's adversaries felt hampered by the one and not by the other. Possibly in the one case the emperor is laying down the law for the Church, and in the other simply honouring her. What was decisive was establishing a link with the ruling of both canon and civil law to the effect that, in ecclesiastical affairs, imperial legislation has no validity, on the contrary, exposes the would-be beneficiary to penalties.

Balsamon himself was a stout believer in the emperor's right (given him from Above) to regulate Church affairs, and this attitude was probably shared by most "political" metropolitans, at least when the emperor was supporting their cause. So one may ask why establishing that δημόσιοι τύποι were imperial decrees was important. Bowing to the inevitable is one thing, basing contested claims on patent illegality is another; it may fatally

[31] Τοῖς γὰρ κρατοῦσιν ἔθεσιν op. cit., 132, 6; ὡς ὁ τῆς μητροπόλεως ἔπαρχος ταῖς ὑπ' αὐτὸν πόλεσιν ἐπάρχους, οὕτω καὶ ὁ τὴν μητρόπολιν ἔχων ἐπίσκοπος ταῖς ὑπ' αὐτὸν πόλεσιν ἐπισκόπους τῇ ἰδίᾳ κρίσει χειροτονῇ… ibid. 132, 7; Chalcedon: Affair of Bassian and Stephen, *ACO* II, I, 3, 45—56; HEFELE-LECLERCQ II, 2, 755—9; Debate on canon 28: *ACO* II, I, 3, 97, 35 sqq.; HEFELE-LECLERCQ II, 2, 822—27; Nicetas of Amasea, DARROUZÈS, Documents 164, 34 and 32.

[32] Zonaras to In Trullo 38, *PG* 137, 648 AB.

weaken a position, all the more so as, at almost any time in the empire's history, among the metropolitans there were a good number of rigorists who, once aroused, usually were the arbiters of the battle. Further imponderables, such as the emperor, other personalities, the balance of tendancies among metropolitans at large, doubtless also played their part. There are hints in Balsamon's scholia that his acceptance of canon 12 and subjection to Heracleia may have been tactical[33].

We will now see exactly what Zonaras and Balsamon have to say about Heracleia:

"... For Byzantium was an ancient city and self-governing. But under Severus, emperor of the Romans, besieged by the Romans and having endured three years of war, she was taken, the necessities of life having given out. Her walls were destroyed, her political rights also were taken away, and she was made subject to Perinthos. But Perinthos is Heracleia. This is the origin of the right of the bishop of Heracleia to consecrate the patriarch, since it was he who consecrated the bishop of Byzantium..." (Zon.).

"This city of Byzantium did not rank as an archbishopric, instead a bishop used to be consecrated here by the metropolitan of Heraclea. For it is related that, even though Byzantium was a city and independent, she was besieged by Severus, emperor of the Romans, and made subject to Perinthos. But Perinthos is Heracleia... The fact that today the successive holy patriarchs of Constantinople are consecrated by the successive metropolitans of Heracleia has no other origin than the subjecting, as said above, of the city of Byzas to the Perinthians or Heracleiotes. Note the source of the right of the metropolitan of Heracleia to consecrate the patriarch of Constantinople." (Bals.)[34].

Whether he used Zonaras directly or through an intermediary, or whether they had a common source, Balsamon owes nothing to any independent source, and may, provisionally be forgotten. Where, then, did Zonaras get his information? The answer seems to be that he had no

[33] Τὸ δὲ χειροτονεῖσθαι σήμερον... οὐκ ἄλλοθέν ἐστιν, ἀλλ' ἢ ἀπὸ τοῦ ὑποτεθῆναι... Περινθίοις ἤτοι Ἡρακλειώταις τὴν πόλιν τοῦ Βύζαντος. Καὶ σημείωσαι πόθεν δικαιοῦται... He in theory accepts the prerogative, does not omit to suggest its basis is flimsy, and goes on, a few lines further on to point out that, in practice, as examples show, the patriarch can very well be consecrated without the help of the metropolitan of Heracleia. Similarly with the canon; if the right of the metropolitan of Heracleia is conceded, the constitutive canon for CP must be Chalcedon 12; Balsamon makes no direct link between CP and canon 17, but he uses this canon to prove that the emperor's authority is final in determining rank and precedence in the Church.

[34] Zonaras to CP 3, *PG* 137, 324 B; Balsamon to the same canon, ibid. 321 B.

Christian source, and that it was Zonaras who introduced the subjection of Constantinople to Heracleia into Church polemics. It is remarkable that no canonical backing is adduced for a major ecclesiastical claim. One should perhaps be guided by Balsamon's caution to his readers, and note on what grounds this "right" is attributed to Heracleia. There is no appeal to ecclesiastical legislation, but to history and a pagan historian and the enactment of a pagan emperor. Obviously this is what Balsamon is implying; I have suggested a possible reason for his choosing not to be more explicit.

The immediate source of Zonaras the canonist is Zonaras the historian. In his canonical scholia he condenses to the minimum necessary what he had written in his *Annales* about the siege of Byzantium by Septimius Severus' forces in 196; his source for this was Dio Cassius in Xiphilinos' *Epitome* from which he excerpted extensively. This is the sole authority given for the rights, or lack of them, of the patriarchal see[35].

The known sources for what Byzantine texts have to say about Septimius Severus and Byzantium are ultimately Cassius Dio and Herodian whose interdependence is recognized. Unknown ones are chiefly concerned with building programmes that are irrelevant here. The main texts prior to Xiphilinos' *Epitome* and Zonaras are John Lydos, Chronicon Paschale, Malalas, George Syncellus, the Logothete (of which Cedrenus is here merely a recension), Codinus and the Souda; all these depend on lost intermediaries. For our purpose, however, all that is necessary is to establish that the subjection to Heracleia does not belong to the earlier tradition, and a simplified approach will serve. Lydos, the Chronicon and Malalas do not even mention the siege, let alone the consequent destruction of the walls and abolition of civic rights. George Syncellus disposes of the matter in one sentence: τότε Βυζάντιον ἀναλαμβάνει πολιορκίᾳ διαφθείρας τοὺς Νίγερος συνδρόμους. None of these owes anything recognizable to Dio. Leo Grammaticus (and Cedrenus) go back to him, but are mainly concerned with the talking towers. Codinus' passage on the siege seems to me better

[35] Ioannis Zonarae Epitome Historiarum, ed. L. DINDORFIUS, III. Lipsiae 1870, 101, 1: ἀφείλετο δὲ τήν τε ἐλευθερίαν τῆς πόλεως καὶ τὸ ἀξίωμα τὸ πολιτικόν, καὶ... Περινθίοις αὐτήν τε καὶ τὴν χώραν αὐτῆς ἐχαρίσατο. Though Zonaras had access to Cassius Dio not only through Xiphilinos, the relevant passage belongs to the Xiphilinos Epitome. On Zonaras, see H. HUNGER, Die hochsprachliche profane Literatur der Byzantiner, I, München 1978, 416 sq.; his debt to Xiphilinos, and literature, 418. Xiphilinos: Cassii Dionis Cocceiani quae supersunt, III, ed. U. P. BOISSEVAIN. Berlin 1901, 692, 32: ἔπαυσε δὲ τὴν πόλιν τῆς τε ἐλευθερίας καὶ τοῦ ἀξιώματος τοῦ πολιτικοῦ, καὶ... αὐτήν τε καὶ τὴν χώραν αὐτῆς Περινθίοις ἐχαρίσατο.

accounted for by Herodian who is the source for the Souda also, except for a rather puzzling line, unparalleled elsewhere; recording that Septimius later adopted a less harsh attitude towards the city, it adds: Περινθίοις δὲ καὶ αὖθις ὑπέταξε[36].

Whatever the explanation of this, I do not think it can be taken as evidence of an otherwise lost tradition. On the other hand, it might well have suggested the line of attack: the loss of civic rights decreed by Septimius Severus determined the ecclesiastical status of Constantinople. The paradoxical quality of this proposition seems to have struck Gregoras, who writes: "To [the bishop of Heracleia] belongs the ancient prerogative of consecrating the [bishop] of Constantinople, whether because Constantine the Great, though transforming Byzantium into the New and greatest Rome, would not abrogate the privileges of the emperors of old, but on the contrary confirmed them, out of respect for long time and for him who had made the law, Severus the emperor, ... or whether for some reason that escapes me, the privilege is eternally preserved"[37].

The question is not, however, one of explanation but of fact; did this "privilege" or "custom" go back to Severus, or was it unknown until the XIth or XIIth century when it was discovered or invented, and used to shift definition of Constantinople as an "imperial foundation" to definition as see of a "bishop promoted by the emperor to metropolitan status" with "division of the eparchy" and an inferior status for the "promoted" bishop, who enjoys "the honour only" and remains subject to the κατ' ἀλήθειαν metropolitan.

A remark of Photius' shows that the privilege was not familiar to him: "He [Philostorgius] says that Demophilos was consecrated to the see of

[36] Io. Laurentii Lydi, Liber de Mensibus, ed. R. WUENSCH. Lipsiae 1898, 7; Chronicon Paschale: Bonn 494 (HUNGER, Hochspr. prof. Lit. I 328); Malalas: Die römische Kaisergeschichte bei Malalas. Griechischer Text der Bücher IX—XII und Untersuchungen von A. SCHENK VON STAUFFENBERG. Stuttgart 1931, 58 (HUNGER, op. cit. 319 sqq.); George Syncellus, Ἐκλογὴ Χρονογραφίας: Bonn 670, 9 (HUNGER, op. cit. 331); Logothete, see HUNGER, op. cit. index; Cedrenus: Bonn, I 442 (HUNGER, op. cit. 393); George Codinus, De Originibus CP: Bonn 12, 13; Suda: Suidae Lexicon, ed. A. ADLER. Leipzig 1928—38 (HUNGER, op. cit. II 40 sqq.); "Die große Zahl literarischer Biographien der Suda stammt aus einer zwischen 829 und 858 entstandenen Epitome des Hesychios von Milet... Die Historikerzitate in der S. sind niemals den Originaltexten entnommen; sie weisen — abgesehen von den aus Lexika, Kompilationen oder Scholien stammenden Zitaten — die Textform der Konstantinischen Exzerpte auf" (HUNGER II 42).

On the general point that the above texts owe their quotations of the ancients to intermediaries, HUNGER I 259.

[37] Nicephorus Gregoras, Historia Byzantina, Bonn, I 164, 18.

Constantinople by Theodore of Heracleia as principal officiator, ἐδόκει γὰρ τὸ προνόμιον οὗτος ἔχειν τῆς τοιαύτης ἱερουργικῆς ἐνεργείας[38].

Zonaras' bare mention of the "custom" is, in Balsamon's scholia to CP 3 and Chalc. 12, followed by a couple of examples, not of observance of the rule but of exceptions. Leontius the Theotokite (1189) is of no interest since, by his time, the "custom" had been accepted. The other case belongs to the end of the IXth cent.: "One reads in the Chronicle of Skylitzes that Stephen synkellos, the brother of the emperor Leo the wise, was consecrated by the [bishop] of Caesarea because the [bishop] of Heracleia had died." Here is Skylitzes: κατὰ πόδας δὲ Στέφανον σύγκελλον, τὸν ἑαυτοῦ ἀδελφόν, ὁ βασιλεὺς πατριάρχην προβάλλεται, ὅτι μὴ τοῖς ζῶσιν ἠριθμεῖτο ὁ Ἡρακλείας, ὑπὸ Θεοφάνους χειροτονηθέντα τοῦ πρωτοθρόνου. For these events, however, Skylitzes is entirely dependent on the Logothete, in particular Theophanes Continuatus, who writes: Στέφανον δὲ σύγκελλον τὸν αὐτοῦ ἀδελφὸν πατριάρχην προβάλλεται, ὑπὸ Θεοφάνους χειροτονηθέντα τοῦ πρωτοθρόνου. A number of other recensions give: διά τε Θεοφάνους τοῦ πρωτοθρόνου καὶ λοιπῶν ἀρχιερέων[39]. There are further reasons for suspicion of the custom. The "exception" provided by Stephen was preceded by the more striking one of Photius, and he by Ignatius. Indeed, between 381 and the "exceptional" Stephen, whenever the consecrators are mentioned we seem to be faced with an "exception".

However the "custom" was reality by the time of Skylitzes and Zonaras; can one get any nearer to the time when it was accepted? Skylitzes names another exception who is not quoted by Balsamon. Polyeuktos (956—70) was consecrated, he says, "not by Heracleia as is the custom, but by Basil of Caesarea. For Nicephorus of Heracleia had had some clash with the emperor, and was not allowed to perform the consecration. This brought no little reproach, not only on him who had so ordered

[38] Philostorgius Kirchengeschichte, ed. J. BIDEZ (*GCS* 21). Leipzig 1913, 119, 28.

The negative evidence of the *De Cerimoniis* protocol Ὅσα δεῖ παραφυλάττειν ἐπὶ χειροτονίᾳ πατριάρχου Κωνσταντινουπόλεως, which only mentions the θεοφιλεῖς μητροπολῖται would not have any independant significance; as corroborative evidence, particularly in contrast with the specific mention of the rôle of the metropolitan of Heracleia in the Περὶ Ὀφφικίων, it has. De Cerimoniis, Bonn 565, 16; Ps. Kodinos, Traité des Offices, ed. J. VERPEAUX. Paris 1966, 277.

Detailed accounts of the enthronement of the patriarch of CP for a late period are given by Symeon of Thessalonica (*PG* 155, 437—453; rôle of the metropolitan of Heracleia: 452 C) and Macarius of Ancyra (in V. LAURENT, Rituel de l'investiture du patriarche byzantin au début du XVe s. *Bull. Acad. Roum.* 28 [1947] 218—32).

[39] Ioannis Scylitzae Synopsis Historiarum, ed. J. THURN (*CFHB* 5). Berlin—N. Y. 1973, 171, 75—172, 2; Theophanes Continuatus, Bonn, 354, 5; Ps.-Symeon, Bonn, 700, 16; Geo. Mon. cont., 849, 19 etc.

and on the consecrator, but also on him who was consecrated." Glykas supports this, though the apparent corroboration from the supposed effect of the "irregularity" carries perhaps more weight[40]. But Skylitzes and Glykas are writing nearly two centuries after the events, and are well imbued with the idea that the patriarch must be consecrated by the metropolitan of Heracleia. They compile from sources that are often already compilations. There is no lack of opportunity for ψόγος to shift from the item to which it was originally attached to one any of the successive compilers considers worthy of reprobation.

In fact, the entry can stand as it is without implying any exclusive right for Heracleia. At the turn of the XIth century, when the metropolitans gathered to consecrate a patriarch, some, including Leo of Synnada, waited in vain at Pylai for the imperial authorization without which no prelate might enter the city. Two of Leo's surviving letters deal with this affair; one, to the emperor, is critical but none the less addressed to the emperor; I will quote from the second, to the synod. "The sages were right when they said: Begin with one irregularity (ἄτοπον) and many will follow... A patriarch is about to be given to the οἰκουμένη (this is why you call him ecumenical)... In the absence of many of your brothers — many and considerable — you will receive or elect him, consecrate and acclaim him. And, as of old the inhabitants of Asia became slaves to one man because of their inability to say the one syllable 'No', so you tremble and say nothing, and turn liberty to its opposite... There you sit, bishops, fathers, prim, silent, reverend, voiceless, soundless, smelling of divine inspiration, but not daring to utter a word of courage or of truth... Holy fathers, former co-celebrants, do not allow this wrong to come to pass... speak up, beg, demand, intreat, go on your knees, so that we too may receive the imperial pass bearing, if nothing else, the words: Βασιλεὺς ὁ μέγας τοῖς ἀρχιερεῦσιν· εἰσέλθατε. If this does not happen, or if you offend even further against the laws of the Church, you, the imperfect synod, we will not, even so, separate ourselves from you and set up another Church or another synod, but we will bear witness to the injustice of what has been done."[41] This consecration could have been related in much the terms used by Skylitzes for that of Polyeuktos: the reproach is there; but Synnada claimed no particular right.

It may be asked, why not let matters stand as they are in the source, and assume that, by 956, the "custom" was accepted? This would, in fact,

[40] Skylitzes, 244, 90; Michaelis Glycae Annales, Bonn, 563.

[41] In DARROUZÈS, Épistoliers byzantins du Xe s., Leo of Synnada, letter 53, p. 205, 16 sqq. Note such an expression as "You the imperfect synod".

have at least two advantages. The fairly long patriarchate of Theophylact, whose own consecration had been irregular and preceded by irregularities, would have contributed to blurring any clear idea of how the ceremony should be conducted. Secondly, the see of Heracleia had been occupied by a forceful and ambitious man with whom the idea might have originated[42].

There is, however, a very considerable obstacle in the way of this solution in spite of its advantages, I mean the anonymous tract we have met, *On the Privileges of the Metropolitans.* It was not adressed to Theophylact: the tone is not suitable for using to the son of the emperor, nor are the conditions implied appropriate; Theophylact was managed, or supported, by the most forceful metropolitans, they were not in the opposition. It must, then, be later; but, to the Anonymous, Chalcedon 17 was still an obstacle, with the necessary corollary that he was not acquainted with the "dependence on Heracleia". It is far less dangerous to assume one more case of "rationalization" in Skylitzes' compilation than to set aside the testimony of the tightly (if disingenuously) reasoned pamphlet written for a specific situation that cannot be dated before the patriarchate of Polyeuktos.

It would be interesting to know which patriarch was first enthroned as suffragan of Heracleia, and this may in due course emerge. My purpose, however, was only to show that the "custom" as we know it was a late fabrication; the tradition of canonical exegesis shows that it could not have existed before the end of the Xth century. The second paragraph of canon 17 of Chalcedon was framed to secure for Constantinople the ecclesiastical rank corresponding to her civil status as capital of the empire; exegesis, that had hitherto stuck to the original intention, took the exactly opposite bias in the second half of the Xth century, with the aim of depreciating the see by depriving it of the support of this canon. At the end of the century the attack was still seeking its way, but by the XIIth we find it perfectly organised, a pincer movement, substituting, on the one hand, canon 12 for canon 17, and, on the other, bringing proof that Constantinople was subject to Heracleia, which clinched the matter.

It may seem, at first sight, almost incredible that so extraordinary a reversal ever gained acceptance. There are a few obvious factors. Successive victors, iconoclasts, iconodules, anti-Photians (attested), Photians (quite possibly) etc. had sacked the patriarchal archives, and a secure tradition, whether written or oral, can hardly have existed. The patriarch was at a disadvantage in being one against a body possessed of numbers and

[42] Anastasios of Heracleia, see DARROUZÈS, Épistoliers... pp. 32, 85, 76—78, 80 etc., see index.

continuity. The curious long-term result of Chalcedon 28, that, even when the elections of metropolitans were moved to the capital, the patriarch did not participate, also favoured them. Several of the monkish patriarchs preferred by emperors lacked the skill and training necessary for handling the canons. But possibly the greatest weakness of the patriarch was the seniority of the other patriarchates, and the damaging resistance of Rome to allowing his equality. The result may have disappointed those set on denying Constantinople a place among the great sees, it served none the less to arm any opposition to the patriarch, to impair his credibility in various circumstances; one may not unreasonably speculate on whether it would ever have been possible to present the patriarch of Constantinople as a suffragan of Heracleia, in obedience to the decree of a pagan emperor, if Rome had not striven with such determination to attach to him a hint of illegality.

But, in the last resort, it is conceivable that the operation looks, from a distance, more impressive than it really was. Between the patriarch, the synod and the Great Church, all holding power and each competing with the other two, skirmishing was natural and is abundantly attested. It consisted in attack on the others' status and prerogatives, justified by appeals to canons and "custom". What look like blows may often be merely debating points. The earlier success of the metropolitans, when their election was transferred to Constantinople and the patriarch found himself excluded from the vote, was presumably of more practical consequence[43]. The century and a half taken to perfect this particular attack is characteristic of erosion rather than anything else.

APPENDIX

CHALCEDON 38 — THE DRAFT AND THE AMENDED VERSION

After the termination of the 16th *actio* of the council of Chalcedon, when the senatorial bureau had left, the personnel of the Church of CP invited the conciliar Fathers to stay and discuss a matter of interest to the

[43] Canon 28 of Chalcedon, in order not to antagonize the metropolitans, did not insist on their being elected or consecrated in CP; it was sufficiant for the election to be carried out according to custom and report be made to the patriarch before the consecration could be carried out. This *report* or ἀναφορά was to have unforeseen consequences: when the election of metropolitans was transferred to the capital, the logic of the canon was rigorously adhered to: "Those who vote are different from him to whom report is made: how could he be informed of that which he knows?" ἄλλοι γὰρ οἱ ψηφιζόμενοι καὶ ἕτερος πρὸς ὃν ἡ τοῦ ψηφίσματος ἀναφορὰ γίνεται, ἢ πῶς ὃ ἐπίσταται διδαχθήσεται; (Sur les Prérogatives des Métropolites, DARROUZÈS, Documents 140, 28.) The long term result of canon 28 was to disenfranchise the patriarch.

Church of CP. The Roman legates refused to be present, and, at the opening of next day's session, informed the bureau that there had been some hole-and-corner business the night before, uncanonical, they feared (*ACO* II 1.3, 87, 45 sqq.). On the invitation of the bureau, the archdeacon Aetius proceeded to read the text drafted at the incriminated meeting. It was followed by a long list of signatures (obtained under pressure, the legates suggested); the tenour was to the effect that: *As Rome had been granted primacy by the Fathers because she was the capital, so the 150 Fathers* (Second Ecumenical Council, CP 381) *had granted to CP, the City honoured with the imperial presence and the senate, the same primacy* [some slippery syntax here attempts to link what follows with what precedes], *so that the metropolitans only of Pontos, Asia and Thrace as well as the bishops in the parts of the barbarians, are consecrated by the aforesaid most holy throne, each metropolitan consecrating his own bishops as per the canons. The metropolitans of the aforesaid dioceses to be consecrated by the archbishop of CP, voting having been carried out according to custom and reported to him* (ibid. 89, 3—17).

The Roman legates and the representatives of CP were invited to read their respective versions of the canons. Next various bishops declared they had signed the text of their own free will. These preliminaries over, discussion began in earnest, and it became evident that the bishops were essentially willing to be subject to Constantinople but not to renounce consecration, as well as election in their cities. The same lesson had emerged from several of the cases earlier submitted to the council, and the bureau summed up with a revised formulation. By way of satisfaction for the legates, safeguarding the primacy and ἐξαίρετον τιμήν of the archbishop of the elder Rome is said to be the essential, and the suggestion that he owed it to the former political status of his city is left out. To reassure the hierarchs, not only is election in the provinces specified and given precise definition, consecration in CP is no longer required: the results of the election are to be reported to the archbishop of the capital and he will have the right of deciding whether to consecrate the bishop-elect in Constantinople or authorize consecration in the city that has elected him. The amended text was passed by acclamation.

The version of the canon that became official was not, however, this amended version but the draft. This is a safe deduction from the text that appears in the canonical collections and such systematic compilations as actually quote it. Nor is the fact unduly surprising. The Romans rejected both versions equally. The Fathers, in the same breath as they acclaimed the amended version, asked to be allowed to go home. There was no one to keep an eye on the custodian. Nor did they want to stir up a hornets nest.

They had obtained canonization, sufficiant if not quite perfect, of their right, and they were content with the ἀναφορά for the time being. The disputed nature of the canon played a further part: as it was less often invoked its text was less likely to be investigated.

Modern authors continue to quote the same text as Balsamon, without referring to any possible alternative, up to and including the Conc. Oec. Decreta of the Istituto per le Scienze relig. of Bologna. Hefele-Leclercq, in a good and reasonable discussion of the canon and the circumstances of its appearance, does not, unless I am mistaken, say a word about this. Yet it is not perhaps entirely insignificant or unworthy of notice.

HANS NORBERT ROISL / WIEN

TOTILA UND DIE SCHLACHT BEI DEN BUSTA GALLORUM, ENDE JUNI/ANFANG JULI 552

Mit zwei Karten

Die Schlacht bei den Busta Gallorum hat zweifellos den Untergang der ostgotischen Herrschaft in Italien eingeleitet: Schon aus genanntem Grunde kann die historische Bedeutung dieses Treffens nicht hoch genug eingeschätzt werden. Wenngleich auch nicht von ausschlaggebendem Gewicht, so erscheint doch der Versuch einer Lokalisierung der so schicksalshaften Auseinandersetzung im Sommer 552 nicht ohne Wert.

Bevor wir uns näher mit den Problemen der Schlacht bei den Busta Gallorum auseinandersetzen, seien einige Bemerkungen vorausgeschickt: Als ich 1957 erstmals von dem auf den westlichen Ausläufern des Apennin sich erhebenden Gualdo Tadino auf die Ebene hinabblickte, auf der die einschlägige Fachliteratur Jahrzehnte hindurch den Ort des entscheidenden Waffenganges zwischen Totila und Narses gesucht hatte, erkannte ich, daß es sich hier nicht um jenen Platz handeln konnte, auf dem die Herrschaft der Ostgoten in Italien begraben worden war. Damals wurde mir aber auch bewußt, daß namhafte Fachgelehrte kritiklos andere Meinungen einfach übernahmen, vom Schreibtisch aus strategische Grundregeln hinwegfegten oder unberücksichtigt ließen und in einigen Fällen, gewiß ohne eine erforderliche Landkarte zu konsultieren, zu unhaltbaren Lösungen gelangten. Es wäre ansonsten völlig unverständlich, daß maßgebliche Passagen bei Prokopios, unserer einzigen Quelle für diese Ereignisse, in einer derart wirklichkeitsfremden Form ausgelegt werden konnten. Aus der Fülle jener sehr eigenwilligen Lokalisationen des Schlachtortes seien zwei Beispiele zur Illustration angeführt:

Ernst Kornemann berichtet im 2. Band seiner Weltgeschichte des Mittelmeer-Raumes[1]: „... Nach vergeblichen Friedensverhandlungen kam es im Jahre 552 bei Tadinae (heute Taginae) an der via Flaminia, nördlich von Spoleto, zur Entscheidungsschlacht, in der Totila vernichtend geschlagen wurde und auf der Flucht nach 17 (*sic*!) jähriger Herrschaft zugrunde ging. ..."

[1] E. KORNEMANN, Weltgeschichte des Mittelmeer-Raumes von Philipp II. von Makedonien bis Muhammed, Bd. II. München 1948, 430—431.

Einen Irrtum besonderer Art leistete sich Constantin C. Diculescu, wenn er schreibt[2]: „. . . über die Verfolgung des Totila durch die Gepiden nach der Schlacht bei Taginä in der Nähe des Vesuvs . . .“[3].

Unbegreiflich ist, daß Fachleute des Prokopios ausdrücklichen Hinweis, Totilas Lagerplatz (nächst [ἄγχιστα] Tadinae, Taginae, an der via Flaminia) habe sich von dem der Kaiserlichen (Busta Gallorum, einer Hochebene im Apennin) 100 Stadien entfernt befunden, völlig ignorierten. Zu jener Zeit vermeinte ich noch, die Walstatt auf Grund der topographischen Angaben des Prokopios[4] suchen zu müssen, ein Irrtum, dessen ich nach vielen Jahren gewahr wurde, ist doch von der grundsätzlichen Tatsache auszugehen, daß unser Gewährsmann keinen Augenzeugenbericht lieferte. Auch die begründete Annahme, daß ihm, schon auf Grund seiner Stellung, erstklassige Informationen zur Verfügung standen, darf uns nicht darüber hinwegtäuschen, daß uns dieser Umstand mit der allbekannten Problematik von Zeugenaussagen konfrontiert, wobei Geschehnisse bewußt oder unbewußt verzerrt werden. Zweifellos liegt die Ursache der Unauffindbarkeit des Schlachtortes darin, daß auf Grund der Kompetenz unserer Quelle die topographischen Angaben des Prokopios für alle Forscher verpflichtend waren und eben nur nach einem solchen Gelände gesucht wurde[5]. Aber abgesehen davon, daß sich ein solches Gelände nicht finden ließ, nicht finden lassen kann, sind letztlich ja auch jene durch die Zeit verursachten Oberflächenveränderungen zu berücksichtigen. Auch diese Voraussetzungen können die Unebenheiten im Prokop'schen Bericht nicht glätten. Meine oftmaligen Visitationen der Gegend östlich der via Flaminia, im märkischen Apennin, konnten ein greifbares Ergebnis hinsichtlich des Geländes nicht zeitigen, schwebten mir doch stets des Prokopios Angaben vor Augen. Den Anstoß zu einer völligen Revision meines bisherigen Konzeptes[6] lieferte eine Bemerkung meiner Gattin Maria Antoinette auf der Rückfahrt von Gualdo Tadino nach Ravenna in der letzten Augustwoche 1976. Die Annahme, daß die Schlacht auf einer für einen Reiterkampf völlig ungeeigneten Hochebene stattgefunden hat, ließ den

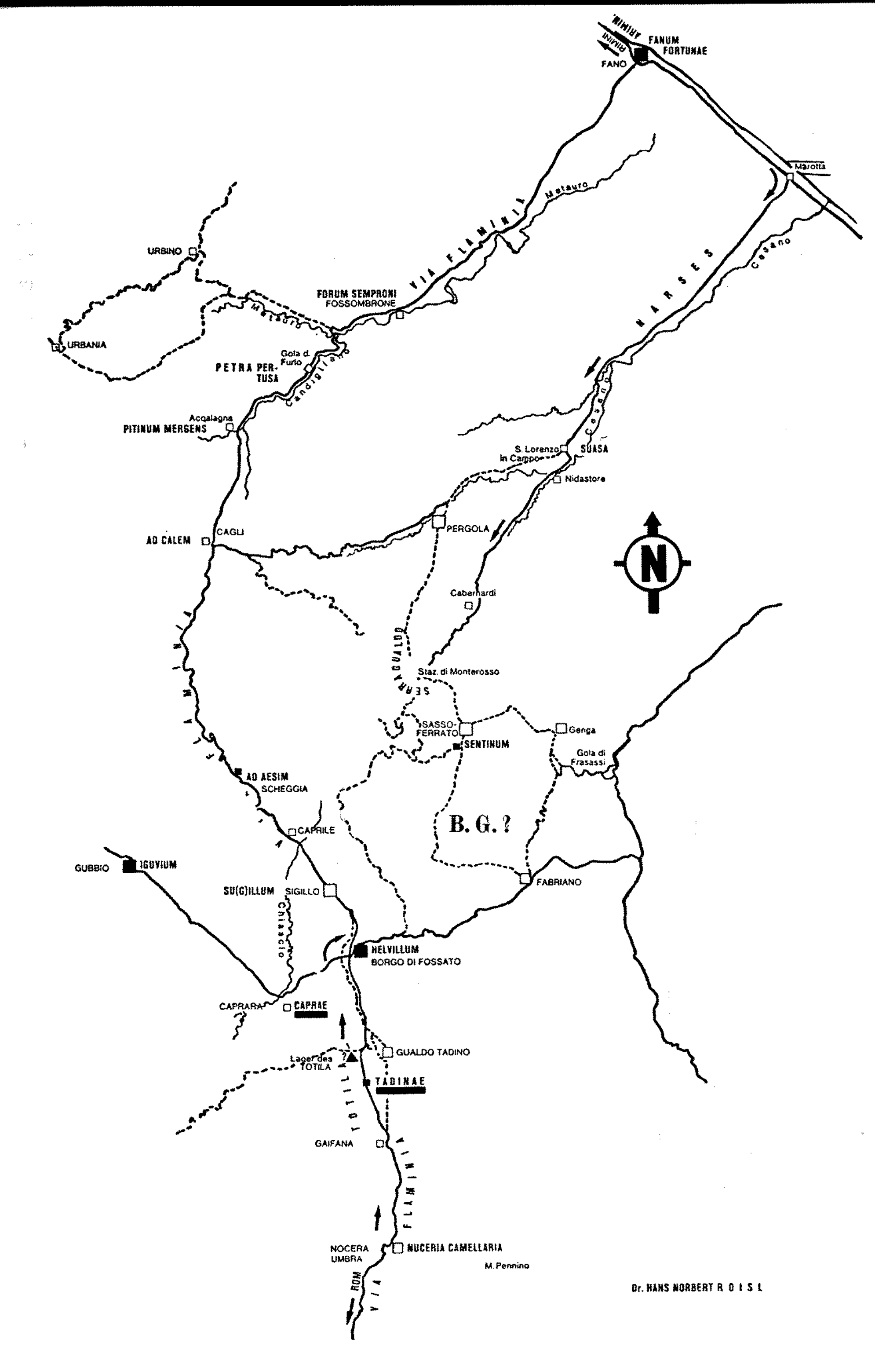
[2] C. C. Diculescu, Die Gepiden. Halle 1922, 119.

[3] Hätte Diculescu auch nur einen einzigen Blick auf eine einschlägige Karte riskiert, wäre ihm wohl aufgefallen, daß die Entfernung von Tadinae, Taginae, jenem dem Lagerplatz der Goten nächstgelegenen Ort südwestlich vom heutigen Gualdo Tadino, zum Vesuv an die 300 km (Luftlinie) beträgt, wobei sich wohl die Unhaltbarkeit dieser Behauptung von selbst ergeben hätte.

[4] BG IV (VIII) 29, 3—6.

[5] Zur Beschreibung des Schlachtfeldes durch Prokopios vgl. unten, S. 40 ff.

[6] Vgl. meine beiden Artikel „Tadinae“ und „Totila“ in: *RE* Suppl. XIV (1974) 749—758 und 799—809.



1. Anmarschwege des Narses und des Totila

Bericht plötzlich in anderem Licht erscheinen und bot eine Klärung aller bisherigen Schwierigkeiten. Unsicher geworden, fühle ich mich verpflichtet, die von mir vertretene Meinung, das Schlachtfeld von 552 hätte sich auf der Hochebene von Serragualdo, nördlich von Sassoferrato, bei der Station Monterosso, befunden, dahingehend zu korrigieren, daß mir eine dezidierte Bestimmung des Ortes unmöglich erscheint und nunmehr wohl der Raum südlich von Sassoferrato bis nördlich von Fabriano in Frage kommt[7]. Wenn wir uns damit auch wieder jenem Standpunkt nähern, den schon J. B. Bury[8] vertreten hatte, so mit dem entscheidenden Unterschied, daß nunmehr eine plausible Erklärung für das gotische Debakel vom Frühsommer 552 angeboten werden kann, die wohl manche Ungereimtheiten unseres Gewährsmannes auszugleichen imstande ist.

* *
*

Nach all den Rückschlägen, Mißerfolgen und dem Debakel des Belisarios sowie auf die energischen Vorhalte und Forderungen des neuen Feldherrn Narses dürfte Iustinianos I. eingesehen haben, daß nur eine konsequente, eine alle dem Reiche zur Verfügung stehenden Mittel ausschöpfende Strategie die erwünschte und beabsichtigte „Reconquista“ in Italien ermöglichen konnte. Mehrere Bemerkungen bei Prokopios[9] bringen deutlich zum Ausdruck, was dem von langer Hand und Zeit vorbereiteten Krieg des Kaisers gegen die Goten als Leitmotiv zugrunde gelegen hat. Daß die maßgeblichen Kreise, der Generalstab Konstantinopels, die Stärke

[7] Die Gegend kann aber noch mehr eingeengt werden, berücksichtigt man nachstehende Überlegung: Wir wissen durch Prokopios, daß Narses 100 Stadien vom Lagerplatz der Goten, der in der Nähe Tadinaes gelegen war, kampierte (vgl. BG IV [VIII] 29, 4; s. auch die beigegebene Karte 1). Bei unserem Gewährsmann betragen 7 Stadien 1 m.p. (1478,7 m), womit man auf eine Distanz von etwas mehr als 14 m.p., d.h. an die 21 km, kommt. In der berechtigten Annahme, daß G. SIGISMONDIs Kombination einer Straße von Helvillum (Borgo di Fossato di Vico) nach Sentinum stimmt (G. SIGISMONDI, La battaglia tra Narsete e Totila nel 552 d.C. in Procopio. Perugia 1968), wäre Tadinae von Sentinum 25 m.p. entfernt. Befand sich nun Totilas Lager eine Meile nördlich von Tadinae, könnte man Narses' Lager etwa 15 km (= 10 m.p.) südlich von Sentinum lokalisieren, was uns in den Raum von S. Cassiano führt, das in der Mitte zwischen Fabriano und Sassoferrato liegt.

[8] J. B. BURY, History of the Later Roman Empire from the Death of Theodosius I to the Death of Justinian, Bd. II. London 1923, 288—291 (Appendix zu Kap. XIX: „On the battle of Busta Gallorum“).

[9] Vgl. z.B. BG IV (VIII) 26, 5—16 (zum Aufbruch des Narses; s. dazu auch unten S. 30).

des Gegners und dessen strategische Möglichkeiten genau kannten, darf vorausgesetzt werden. Gewiß war man sich auch der eigenen Leistungsfähigkeit vollauf bewußt, die vor allem in einem vielgegliederten, über Fernwaffen und Kavallerie sowie infanteristische Verbände verfügenden, zahlenmäßig überlegenen Heer gelegen war. Bei richtigem Einsatz dieser zur Verfügung stehenden Kriegsmaschinerie, und soferne nicht unvorhergesehene, nicht einkalkulierbare politische Komplikationen (Intervention fremder Mächte, Aufstände usw.) oder sonstige Wechselfälle eintraten[10], konnte es über den Ausgang des Krieges keinen Zweifel geben. In diesem politisch-militärischen Pokerspiel bildete eine der Trumpfkarten der Byzantiner die starke und bewegliche, vor allem aber seebeherrschende Flotte, der die Goten nichts Gleichwertiges entgegenzusetzen hatten. Die ihnen zur Verfügung stehenden Schiffe waren außerstande, sich gegen die Byzantiner zu behaupten.

Wie es um die gotischen Seestreitkräfte tatsächlich bestellt war, beleuchtet das Gefecht bei Senogallia (Sena Gallica, heute Senigallia) im Sommer, Spätsommer oder Herbst 551: Damals hatte Totila einer Heeresabteilung unter der Führung der angesehensten Goten, Skipuar, Gibal und Gundulf, einem einstigen Doryphoren des Belisarios, von einigen auch Indulf genannt, 47 Kriegsschiffe mitgegeben, um die Festung Ancona, die bedeutende mittelitalische Hafenstadt an der Adria, nicht nur zu Lande, sondern auch zu Wasser zernieren zu können. In der Folge zeigte sich freilich, daß die Goten zur See den Byzantinern bei weitem unterlegen waren. Auf die dringenden Hilferufe der Belagerten von Ancona mobilisierte der in Ravenna weilende magister militum Valerianus den in Salona stationierten Neffen des Vitalianus, Iohannes, der trotz kaiserlichem Verbot, auf eigene Faust handelnd, 38 sehr schnell segelnde und für den Seekampf bestausgerüstete Kriegsschiffe mit den tüchtigsten Soldaten bemannte und Kurs auf Scardona, das heutige Sebenico an der dalmatinischen Küste, nahm, wo sich bald auch Valerianus mit 12 Fahrzeugen einfand. Nach ihrer Vereinigung stachen sie in See und landeten an der gegenüberliegenden Küste bei Senogallia, nicht weit von Ancona. Darauf bemannten auch die Goten ihre 47 Fahrzeuge mit ausgewählten Kriegern, die Gibal und Gundulf (Indulf) kommandierten. Der von Skipuar befehligte Rest des gotischen Heeres verblieb bei der Belagerung von Ancona. Die sich nunmehr entwickelnde Seeschlacht endete mit einer empfindlichen Schlappe für die Goten, von denen sich nur wenige mit Gundulf auf 11 Schiffen retten konnten. Gibal wurde gefangen, während die Römer den

[10] Man denke an den plötzlichen Tod des zum Kommandanten des Expeditionskorps bestimmten Neffen des Kaisers Iustinianos' I. Germanos im Sommer 550 bei Serdica.

Rest der gotischen Besatzungen zumeist widerstandslos zusammenhieben. Von entscheidender Bedeutung in diesem Treffen war der taktisch überlegt eingesetzte Rammsporn. Gundulf, wieder an Land, verbrannte seine 11 Schiffe, um sie nicht in die Hände des Feindes fallen zu lassen, und rettete sich mit den Belagerern von Ancona nach Auximum. Valerianus kehrte nach Ravenna, Iohannes nach Salona zurück[11]. Der Ausgang dieser Seeschlacht trug sichtlich zur Hebung des Prestiges der Byzantiner bei und war nicht dazu angetan, die Hoffnungen der Goten auf einen günstigen Ausgang der bevorstehenden Auseinandersetzung zu heben.

* *
*

Im Frühjahr des auf die gotische Niederlage bei Senogallia folgenden Jahres brach Narses, der nach Germanos das Oberkommando über das byzantinische Expeditionskorps übernommen hatte, von Salona auf. Narses, der aus den Erfahrungen der vergangenen Kriegsjahre, namentlich aus den Kämpfen um Rom, gelernt und die nötigen Konsequenzen gezogen hatte, entschied sich für den letzten Endes zum Erfolg führenden Bewegungskrieg, wobei er sich vielleicht das bereits von Germanos stammende Konzept für diesen Krieg zu eigen machte, „den Stiefel von oben anzuziehen", mit starken Verbänden von Norden her in den italischen Raum zu stoßen, und zwar auf dem Landwege, da auch ihm eine Flotte zum Transport eines so stattlichen Heeres fehlte. Offenbar war es Narses' Absicht, mit diesem Manöver das gotische Heer von dessen Hauptsitzen, Versorgungs- und Nachschubbasen zu trennen, so daß sich dessen Kräfte ohne Möglichkeit des Ersatzes verzehren mußten.

Es steht außer Frage, daß Totila über die Bewegungen des kaiserlichen Heeres bestens informiert war, besaß er doch vor allem in den bäuerlichen und sozial tieferstehenden Schichten der Einheimischen eine nicht unerhebliche Anzahl von Sympathisanten und Kollaborateuren. Totila war sich wohl der auf ihn zukommenden tödlichen Gefahr bewußt und versuchte, mit seiner Flotte durch Störungsmanöver zur See diesem drohenden Unheil entgegenzuwirken. Aber auch die Byzantiner verfügten, wie uns die Erfahrungen aus dem Wandalenkrieg lehren (in dem man die Ostgoten[12] und Westgoten geschickt ausmanövriert hatte bzw. in den

[11] BG IV (VIII) 23. — Bis zur endgültigen Liquidierung der Gotenherrschaft in Italien bildete die Festung Ancona einen wichtigen Brückenkopf für Narses.

[12] So war es etwa 533 von großem Vorteil für Iustinianos I., daß die Ostgotenkönigin Amalaswintha sich von vornherein auf seine Seite stellte und dem byzantinischen Heere die Lieferung von Proviant und von Pferden auf Sizilien versprach; in dem Bestreben, sich mit

einzugreifen sie nicht wagten), über ein ausgezeichnetes Kundschaftersystem, das in Verbindung mit diplomatischer Aktivität die Maßnahmen und Bewegungen des Feindes genau im Auge behielt und dementsprechende Gegenmaßnahmen einleitete[13]. Die zeitgerechte Information vom Anmarsch des byzantinischen Expeditionsheeres veranlaßte Totila zur Errichtung eines Sperriegels bei Verona, durch Detachierung Theias mit einer Truppe erlesener Krieger, dem Kern des Heeres. Die auf Grund eines Bündnisses[14] vom König ins Land gerufenen fränkischen Truppenverbände dürften, wenngleich von beachtlicher Stärke, dennoch zu schwach gewesen sein, um dem weit überlegenen Heer des Narses erfolgreich begegnen zu können. Offensichtlich rechnete der Gotenkönig nicht mit einem größeren Widerstand seiner Verbündeten (?), weshalb er ja unter Theia die bereits erwähnte Widerstandslinie weiter südlich errichten ließ. Diese natürliche, durch künstliche Hindernisse noch verstärkte Barriere muß von so hervorragender Qualität gewesen sein, daß Narses einen Angriff auf die Fortifikationslinie offenbar nicht einmal in Erwägung zog. Doch lassen wir unsere Quelle selbst berichten:

„... Da meinten einige, die Römer könnten, selbst wenn die Franken ihnen den Durchzug gewährten, unmöglich auf diesem Wege nach Ravenna kommen, sondern günstigstenfalls ihren Marsch bis Verona fortsetzen. Totila habe nämlich die besten gotischen Truppen ausgelesen und unter dem Befehl des Goten Theia, eines ausgezeichneten Soldaten, nach der ihnen noch untertänigen Stadt Verona mit dem Auftrag entsandt, unter Einsatz aller Kräfte den Durchmarsch des römischen Heeres zu verhindern.

Byzanz gut zu stellen, hatte sie auch dem Wandalenkönig Geilamir (Gelimer) die Anerkennung verweigert (Prokopios, BV I [III] 14; BG I [V] 3).

[13] Dies war auch im ersten Teil des Gotenkrieges (Juni 535—Ende Mai, Anfang Juni 540, der Abberufung des Belisarios aus Italien) zu beobachten, in dem Belisarios beinahe der Siegerkranz gewunden worden wäre, hätte nicht der Sasanidenkönig Chosroes I. (531—579), veranlaßt nicht zuletzt durch eine Intervention König Vitigis' (Wittigis), der im Herbst 539 zwei ligurische Kleriker an den Hof des Sasaniden gesandt hatte, durch die Einnahme Antiochiens, 540, die Friedenszeit im Osten beendet.

[14] Im Jahre 548 Vertrag mit den Franken. — Die Franken unter König Theudebert I. (Ende 533—† 547 oder 548?) oder vielleicht König Theudebald (547 oder 548?—555) eigneten sich Teile von Ligurien, das Gebiet der kottischen Alpen und den größten Teil von Venetien an; Totila sah sich gezwungen, wollte er keinen Zweifrontenkrieg riskieren, ihnen den Besitz ausdrücklich bis auf weiteres zu bestätigen. Erst nach dem erwarteten gotischen Sieg über die Byzantiner sollte ein Ausgleich der Interessen erfolgen. Im Gegensatz zur im wesentlichen doch gotenfreundlichen Haltung Theudeberts I. hat wohl König Childebert I. (511—558) Totilas Werbung (549 oder 550) um eine seiner Töchter, Chrotesinda und Chrotberga, mit der Begründung abgelehnt, daß Totila nicht König Italiens sei und es auch niemals sein werde. Es könnte sich aber auch um eine Tochter König Chlotachars I., etwa die später mit König Alboin (560/565—572/573) vermählte Chlodoswintha gehandelt haben.

Und so war es tatsächlich. Nach seiner Ankunft in Verona hatte Theia den Feinden jede Möglichkeit, hier durchzukommen, abgeschnitten und allenthalben das Land dem Po entlang durch künstliche Sperren vollkommen ungangbar gemacht. Teils legte er Verhaue, Gräben und Einschnitte an, teils benützte er möglichst tiefe Moräste und Wasserlachen, um mit dem gotischen Heere scharfe Wache zu halten und den Römern sofort entgegenzutreten, falls sie diesen Weg versuchen sollten. Solche Vorkehrungen traf Totila; denn er war der Meinung, die Römer könnten niemals durch das Küstengebiet der Adria ihren Weg nehmen, da dort zahlreiche schiffbare Flüsse mündeten und das Gelände dort völlig ungangbar machten. Fahrzeuge aber stünden den Römern keinesfalls in solcher Menge zur Verfügung, daß sie mit dem ganzen Heere auf einmal über die Adria setzen könnten. Kämen sie aber in kleinen Abteilungen angefahren, so hoffte er wohl, mit dem Rest des Gotenheeres die Feinde bei ihren jeweiligen Landeversuchen mühelos zurückzuwerfen. Dies war Totilas Auffassung, die ihn zu den genannten Anordnungen bestimmte, die dann Theia ausführte. Während sich nun Narses in großer Verlegenheit befand, gab ihm Iohannes, der Neffe des Vitalianus, der sich in der dortigen Gegend genau auskannte, den klugen Rat, die ganze Streitmacht dem Meer entlang zu führen, wo, wie gesagt, die Einwohnerschaft den Römern untertan war, und sie durch einige größere Schiffe sowie zahlreiche Kähne begleiten zu lassen. Denn wenn das Heer an die Flußmündungen komme, könnten sie aus diesen Kähnen eine Schiffbrücke der Flußströmung entsprechend bauen und so ziemlich leicht und mühelos den Übergang durchführen. Narses folgte dem Rat des Iohannes und kam auf diese Weise mit seinem ganzen Heer nach Ravenna" (6. Juni 552)[15].

Diese Aussagen des Prokopios bedeuten, daß Narses ab Verona mit Schwierigkeiten, verursacht durch die Anwesenheit Theias, zu rechnen hatte. Der gotische comes dürfte die Etschlinie[16] bis etwa Anneianum (Forum Allieni?) befestigt haben, um Narses den Weg nach Süden, aber auch nach dem westlich gelegenen Ticinum (am Ticinus), dem Hauptstützpunkt der Goten, zu sperren. Desgleichen wird er wohl die beiden Po-Ufer, vielleicht bis über Hostilia hinaus, verteidigungsbereit gemacht haben, da nachher Atesis und Padus nahezu parallel zueinander zur Adria streben. Die zwischen diesen beiden Flüssen liegende, von zahlreichen Rinnsalen durchzogene Ebene bildete ein nur außerordentlich schwer

[15] Prokopios, BG IV (VIII) 26, 20—25; deutsche Übersetzung nach: Prokop, Gotenkriege. Griechisch—Deutsch ed. O. VEH. München 1966, 927—929.

[16] Damals floß die Etsch weiter nördlich, nämlich bei Atesis-Ateste (Este).

begehbares, von den Einheimischen sogar für unpassierbar gehaltenes Gelände. Weiters ließ Theia die via Postumia, teilweise vielleicht auch die via Aemilia, überfluten. Als Sicherungskräfte müssen sich die Goten hart am Feind befunden haben, wobei sie dessen Aktivitäten verfolgen konnten, zumindest aber darüber informiert waren. So stellen wir denn mit Erstaunen fest, daß die Goten sozusagen „Gewehr bei Fuß" standen, aber keinen Versuch unternahmen, den Marsch der nächst der Küste vorrückenden Truppen des Narses zu verhindern oder wenigstens zu stören. Es entzieht sich unserer Kenntnis, ob dies an der Unachtsamkeit oder an dem strategischen Unvermögen des gotischen Befehlshabers lag[17]; sicher ist hingegen, daß die Byzantiner nur auf Grund dieser Inaktivität imstande waren, durch die sie begleitende Flotte Schiffsbrücken bauen zu lassen.

Wenngleich Theia vom König den Auftrag erhalten hatte, dem byzantinischen Heer den Durchzug „im Rahmen des Möglichen", soweit es seine militärischen Kräfte zuließen, zu verwehren, wird er doch mit den wenigen tausend, schon ob ihrer Beweglichkeit wohl ausschließlich aus berittenen Goten bestehenden Kriegern kaum die Möglichkeit zu großangelegten militärischen Operationen gehabt haben. Er dürfte die eventuell gefährdetsten, neuralgischen Punkte mit einer ausreichenden Anzahl von Kriegern besetzt haben, die nicht sofort überrannt werden konnten und darüber hinaus auch hinhaltenden Widerstand zu leisten imstande waren. Etwas zurückgenommen, etwa in der Mitte der Widerstandslinie, dürfen wir wohl eine taktische Reserve annehmen, die dazu ausersehen war, eventuelle Einbrüche abzuriegeln und zu bereinigen. Alle jene Stellen, an denen Angriffe wenig wahrscheinlich oder gar unmöglich erschienen, werden vielleicht infolge Truppenmangels entweder mit weniger qualifizierten Soldaten, vielleicht nur mit Beobachtern, oder überhaupt nicht besetzt gewesen sein, wodurch das Faktum der Umgehung des Sperriegels verständlich wird; aber auch Verrat durch Einheimische ist nicht auszuschließen. Allerdings erklärt dies nicht die völlige Passivität der gotischen Truppe. Waren die Goten etwa auf Verona zurückgegangen, um weitere Kräfte an sich zu ziehen und darob für anschließende Operationen zu spät gekommen?

Zu den inzwischen erfolgten Truppenbewegungen der Byzantiner berichtet Prokopios folgendes[18]: „... Als sie nun bis dicht an die Grenzen Venetiens gelangt waren, schickte er (Narses) zu den fränkischen Befehlshabern in den dortigen Festungen Botschaft und verlangte, sie möchten

[17] Man bedenke dabei aber, daß Prokopios (BG IV [VIII] 26, 21) Theia als besonders fähigen Kommandeur (ἄνδρα διαφερόντως ἀγαθὸν τὰ πολέμια) charakterisiert.

[18] Prokopios, BG IV (VIII) 26, 18—20; deutsche Übersetzung nach VEH, a. O. 927.

ihnen als Freunden freien Durchzug gewähren. Doch diese erklärten Narses, sie könnten es ihm auf keinen Fall gestatten; dabei ließen sie freilich den wahren Grund nicht deutlich heraus, sondern suchten möglichst zu vertuschen, daß sie nur um des eigenen Vorteils willen oder aus Freundschaft zu den Goten die Schwierigkeiten bereiteten. Daß Narses in seinem Gefolge ihre bittersten Feinde, die Langobarden, heranführte, mußte ihnen als wenig überzeugender Vorwand dienen. Der sah sich zunächst dadurch in arge Schwierigkeit versetzt und fragte die Italiker in seinem Gefolge wegen des weiteren Vorgehens um Rat..." [19].

Dabei ergibt sich für den aufmerksamen Betrachter die interessante Frage, warum denn Narses bei seinem Angriff auf Italien nicht gleich in Ravenna landete. Unsere Quelle vermag uns darüber keine letzte Klarheit zu bieten, sei es darum, daß Prokopios dazu tatsächlich infolge fehlender Informationen außerstande war, oder aber aus uns unbekannten Gründen absichtlich darüber den Schleier des Vergessens breitete. Warum mußte der Feldherr den Umweg um die Nordostecke der Adria machen, als er im April 552 von Salona mit einer stattlichen Streitmacht gemischter Verbände zu Lande nach Italien marschierte? Die Antwort auf diese Frage liegt wohl darin, daß die byzantinische Flotte nicht ausreichte, um die gesamte Streitmacht des Narses, etwa 15—18.000 Mann, auf einmal, ja nicht einmal in Abständen, rasch über die Adria nach Ravenna zu befördern[20]. Gewiß, die Güter der Byzantiner wurden größtenteils in Ravenna gelöscht, doch trat diese sogenannte Flotte beim Weitermarsch südlich Ravennas nicht mehr in Aktion. Außerdem vereinigten sich, wie wir erfahren, mit den

[19] Es folgt in direktem Anschluß der oben auf S. 31 f. wiedergegebene Text.

[20] Zur Stärke der einsatzfähigen byzantinischen Seestreitkräfte bietet uns die 551 geschlagene Seeschlacht bei Senogallia gewisse Anhaltspunkte: Damals (vgl. oben, S. 29f.) brachten Iohannes in Salona 38 und Valerianus in Ravenna 12, zusammen also 50 Kriegsschiffe auf. Daß ab 551 weitere Schiffseinheiten dazugekommen wären, ist unseren Quellen nicht zu entnehmen. Man denke auch daran, daß Totilas Gegenmaßnahme, die von Theia zu haltende Sperrlinie, von der Voraussetzung ausging, ναῦς δὲ αὐτοὺς (*sc.* die Byzantiner) τοσαύτας τὸ πλῆθος ὡς ἥκιστα ἔχειν (*sc.* um die Adria direkt zu übersetzen: vgl. das oben in deutscher Übersetzung gebrachte Zitat nach Prokopios, BG IV [VIII] 26, 22f.). Gleichsam als Bestätigung von Totilas genauer Kenntnis der römischen Flottenstärke hören wir, daß die Begleitflotte, über die Narses verfügte, nur aus τῶν νηῶν τινας καὶ ἀκάτους πολλάς bestand (BG IV [VIII] 26, 24). Einer derartigen Bemerkung können wir entnehmen, daß diese Schiffseinheiten überhaupt nicht für Truppentransporte vorgesehen waren, ihre Aufgabe sich vielmehr im Transport aller für die Soldaten benötigten Materialien, vor allem des Proviantes u. dgl., erschöpften — wäre doch ansonsten des Iohannes Rat, diese Schiffe notfalls auch zur Überquerung von Flußläufen einzusetzen, nicht von so „erlösender, tröstlicher Wirkung" für den „ratlosen" Narses gewesen (Prokopios, BG IV [VIII] 23; es mag dahingestellt bleiben, ob Narses von seiner beabsichtigten Marschroute tatsächlich so

bereits aus Byzanz mitgeführten Truppen detachierte Abteilungen verbündeter germanischer Stämme, wie die 5.500 Langobarden, die König Auduin geschickt hatte[21], weiters 3.000 berittene Heruler, unter dem Kommando Philimuts und anderer Offiziere stehend[22], insgesamt gewiß an die 10.000 Krieger. Wir dürfen ernstlich bezweifeln, ob diese zugesagten Kontingente, auf die Römer wartend, um sich ihrem Marsche von Salona zur italischen Grenze anzuschließen, auch tatsächlich zur Stelle gewesen wären, hätten die Kaiserlichen den direkten Seeweg nach Ravenna gewählt. Aber auch wenn wir eine durch Nachschübe aus Byzanz verstärkte Flotte anzunehmen geneigt sind (was freilich aus unseren Quellen nicht hervorgeht), die wohl imstande gewesen wäre, das gesamte Heer auf einmal nach Ravenna zu befördern, was hätte sich daraus ergeben? Eine Massierung von nahezu 25.000 Soldaten, darunter die 5.500 unbotmäßigen, nur schwer im Zaum zu haltenden Langobarden, in dieser Festung, die dank ihrer Lage gegen die Landseite hin eine Belagerung gut überstehen konnte[23], aber nur wenige Ausfallsmöglichkeiten besaß. Diese abzuriegeln, wäre für die Goten gewiß kein Problem gewesen, wobei eine militärische Unterstützung seitens der bereits in Venetien stehenden Franken nicht auszuschließen war. Zeigten doch die Verhandlungen, die Narses an den Grenzen von Venetien mit diesen führen mußte, daß ihnen auch der Anblick des stattlichen, waffenstarrenden Heeres wenig Respekt einflößen konnte und sie sich seinen Forderungen nicht nur energisch widersetzten, sondern diese sogar mit einer drohenden Haltung parierten[24]. Damit hätte sich die Gefahr einer Einkesselung in Ravenna ergeben, die der Feldherr auf jeden Fall vermeiden mußte.

Nach nur neuntägigem Aufenthalt in der Stadt zog Narses weiter, um südlich den Kamm des Apennin zu gewinnen. Die Stoßrichtung der Byzantiner Ravenna→Rom zeigt an, daß man auch 552 das schon im Wandalenkrieg des Belisarios erfolgreich praktizierte Konzept, mit der Einnahme der Hauptstadt das Reich des Gegners ins Mark zu treffen, zu

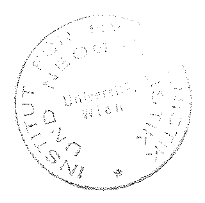
geringe Kenntnis besaß, daß ihn alle diese Schwierigkeiten völlig überraschend trafen und es stets der aus der Schule des Belisarios stammende Iohannes war, der die Situation meisterte: Dieses deutliche Herausstreichen der Leistungen des Iohannes bei gleichzeitiger Herabsetzung des Narses gibt wohl ein deutliches Zeichen dafür, welch einer Parteilichkeit unser Gewährsmann sich befleißigt hat, der es sich nicht verkneifen konnte, Narses, den Günstling des Kaisers, bei jeder sich bietenden Gelegenheit abzuwerten).

[21] BG IV (VIII) 26, 10f.

[22] BG IV (VIII) 26, 12f.

[23] In diesem Zusammenhang sei an die historischen Parallelen unter Odoacer (490—493) und Wittigis (538—540) erinnert.

[24] BG IV (VIII) 26, 18f.



übernehmen gedachte. Narses' unerwartetes Vorwärtsdrängen gestattete Totila nicht mehr den Aufbau einer neuen Sperrlinie, wodurch der Gotenkönig keine Entscheidungsmöglichkeit mehr besaß, die Initiative an den Byzantiner übergegangen war[25]. Meiner Überzeugung nach dürften hier bereits die Würfel gefallen sein. Das Umgehen des Sperriegels und der rasche Vormarsch in einem für unpassierbar gehaltenen Gelände haben offenbar eine Umgruppierung der vorhandenen gotischen Kräfte vereitelt, so daß der Ausgang des Treffens bei den Busta Gallorum nur mehr als Folge des militärischen Konzeptes des Byzantiners bezeichnet werden muß, wobei es sich unserer Kenntnis entzieht, ob Totila oder Theia die sich bietenden Chancen verspielten. Dem Anschein nach fehlte es dem hart am Feind stehenden und ein gotisches Elitekorps befehlenden comes Theia an operativer Flexibilität. Allerdings gestattet unsere Quellenlage in dieser Hinsicht keine auch nur einigermaßen sichere Aussage. Unklar bleibt es freilich, warum sich Theia nach dem erfolgreichen Umgehungsmanöver der Byzantiner nicht zurückzog, um sich mit Usdrila, dem gotischen Kommandanten von Ariminum, zu vereinigen. Von Prokopios[26] erfahren wir nur, daß Theia im Raum von Rom zu Totila stieß und daß sie gemeinsam, nach Vereinigung ihrer Streitkräfte, auf der via Flaminia durch Latium, Etrurien nach Umbrien in die Gegend von Tadinae zogen, wo sie ihr Lager aufschlugen.

* * *

Das unbeirrte Vordringen des Narses zeigt, daß er beabsichtigte, reinen Tisch zu machen. Die Schilderung der nun folgenden Vorgänge um Ariminum lassen uns nur schwer die Tatsachen erfassen. Nach Prokopios bildete der Ariminus (Marécchia) mit seinen Nebenarmen eine arge Schwierigkeit für das Heer der Byzantiner. Man gewinnt den Eindruck, daß es immerhin im Bereich des Möglichen gelegen war, Narses den Übergang über den Fluß und damit den Weitermarsch auf der via Flaminia zu verwehren oder zumindest außerordentlich zu erschweren. Das völlige

[25] Narses war damit auch einer Großoffensive der Franken zuvorgekommen. Es war zu spät für die Goten, als 553 die beiden Alamannenfürsten Butilinus und Leutharis mit einem fränkisch-alamannischen Heer von angeblich 75.000 Mann, einer Truppe, die ein Jahr zuvor die Goten vor dem Untergang bewahrt hätte, auf dem Kriegsschauplatz erschienen. — M. E. macht diese militärische Intervention deutlich, daß sie, wenn offiziell auch ohne Zustimmung des Frankenkönigs Theudebald durchgeführt, so dennoch geduldet, mehr den Interessen der Franken, ihrem Machtstreben, denn der Rettung der Goten dienlich war.

[26] BG IV (VIII) 29, 1.

Ausbleiben derartiger Initiativen zeigt das Unvermögen und das anscheinende Fehlen eines strategischen Planes seitens der gotischen Führungskräfte. Die Gegend um den Fluß Ariminus findet den byzantinischen Feldherrn in ähnlicher Verlegenheit wie seinerzeit in Venetien, als ihm die Franken den Durchzug verweigerten. Bei einem Rekognoszierungsritt der Kaiserlichen stehen sich die Kontrahenten, nur durch die Gewässer getrennt, gegenüber. Der Befehlshaber von Ariminum (Rimini), Usdrila, kehrt in die Stadt zurück und führt Verstärkung heran, offenbar um der Begleitung (Begleitmannschaft) des Narses, den er zu töten beabsichtigt, ebenbürtig zu sein[27]. Der von Prokopios verwendete Ausdruck τῶν σφίσι μαχιμωτάτων besagt ausdrücklich, daß es sich bei dieser Verstärkung um richtige Haudegen, erprobte Krieger handelte, deren sich Usdrila versicherte. Da geraten — wieder einmal zufällig — der die Stadt durch ein zweites Tor verlassende Usdrila und seine Begleitmannschaft, nunmehr verstärkt durch die besonders tapfere Kriegerschar, an „einige Heruler"[28], die bereits am rechten Ufer des Ariminus operieren: Ohne zum eigentlichen Kampfgeschehen weitere Angaben zu machen, hält Prokopios lediglich dessen Ausgang fest: den Tod des Usdrila und seine Enthauptung[29].

[27] BG IV (VIII) 28, 4ff.

[28] Das von Prokopios (BG IV [VIII] 28, 10) gebrauchte Wort τινες Ἐρούλων beinhaltet wohl keine genaue zahlenmäßige Begrenzung. So dürfen wir annehmen, daß die Heruler, in deren Gefolge sich übrigens auch Römer befunden haben (war es doch einer von diesen, der den im darauf folgenden Gefecht getöteten Kommandeur von Ariminum erkannte), dem gotischen Detachement zahlenmäßig überlegen waren.

[29] BG IV (VIII) 28, 10. — Ähnlich dem Tode des Königs Theia nach der gescheiterten Durchbruchsschlacht in der Ebene des Sarno dürften sich auch hier die Feinde erst nach Liquidierung des Gefolges, präziser vielleicht: der Begleitmannschaft, der Leiche Usdrilas bemächtigt und diese enthauptet haben. Ob es sich bei diesen beiden Fällen postmortaler Enthauptung um eine demonstrative Behandlung von Rebellen handelt, muß dahingestellt bleiben. Es ist kaum anzunehmen, daß die gesamte Begleitung, vor allem aber die von Usdrila zur Verstärkung herangeführten Krieger, sämtlich Fersengeld gaben und ihren Kommandeur schmählich im Stich ließen. M. E. sind die Goten einer überlegenen, zumindest aber zahlenmäßig gleichen Streitmacht (vgl. schon die vorangehende Anmerkung) erlegen. — Zum besseren Verständnis der Vorgänge beim Tode Usdrilas sei der Fall des Fulcaris angeführt: Bereits 538 hatte Narses 2000 Heruler unter dem Kommando von Wisand (Visandus), Aluith (Alvith), Fanitheus (Fanotheus) und Filimuth als Verstärkung für Belisarios nach Italien gebracht. Fanitheus fiel bei der Belagerung von Caesena, und Wisand verblieb mit einem Truppenkontingent in Italien. Aluith und Filimuth, die Belisarios die Heeresfolge verweigerten, kehrten 539 nach Byzanz zurück. Als der im Juni 540 ermordete König Hildibad den Kaiserlichen 540 bei Tarbesium-Treviso (Tervisium, Tarbesion) ein Treffen lieferte, befand sich auch Wisand mit einer größeren Zahl von Herulern unter den Gefallenen. Nach Prokopios (BG IV [VIII] 26, 13) zogen 552 über 3000 herulische Reiter unter Filimuth und anderen, nicht genannten stammesverwandten Offizieren sowie unter Aruth (Haruth), einem bereits romanisierten Heruler, mit seiner Gefolgschaft im

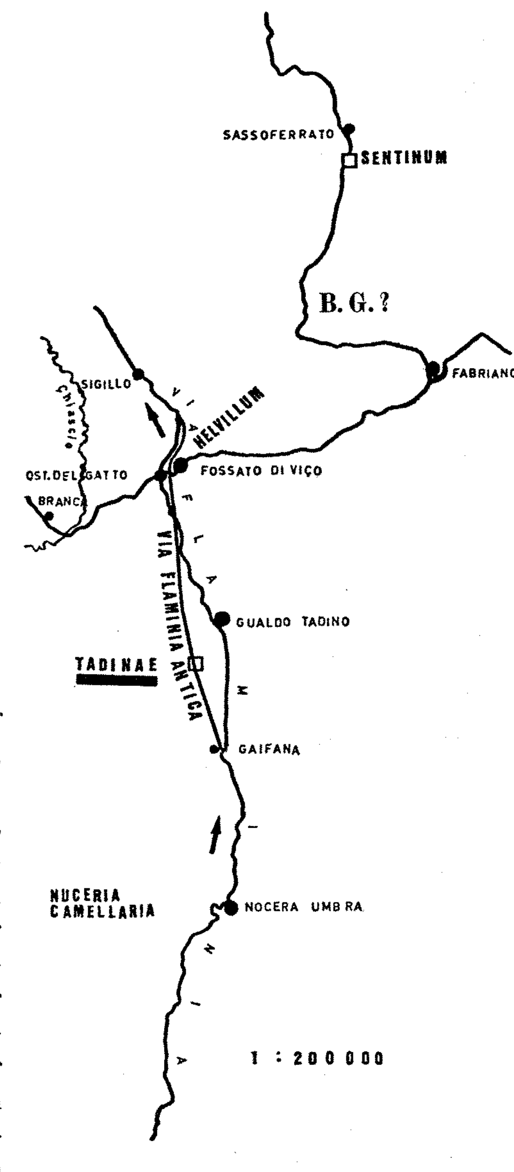
Nach den Ereignissen bei Ariminum stieß Narses auf der via Flaminia in Richtung Fanum Fortunae vor. Da das von den Goten besetzte Petra Pertusa (Intercisa Saxa) ein weiteres Vorrücken auf der via Flaminia sperrte, war der Byzantiner zum Ausweichen gezwungen, mußte ihm doch daran gelegen sein, nach Überquerung des Apennins schnell wieder die via Flaminia zu gewinnen, um in einem raschen und ungestörten Vormarsch die Reichshauptstadt zu erreichen[30]. Dies zu verhindern, mußte das vordringlichste Anliegen des Gotenkönigs sein: Nach einem neuerlichen Betreten der via Flaminia wäre nämlich der Weg nach Rom frei vor Narses gelegen, war doch Totila mit seiner gewiß um die Hälfte geringeren Mannschaft kaum in der Lage, diesen Vormarsch zu stoppen.

* *
*

Heere des Narses, wo sie bei den Busta Gallorum und in der Ebene des Sarno gegen die Goten fochten. Zur Bekämpfung des 553 in Oberitalien eingefallenen fränkisch-alemannischen Heeres unter Leutharis und Butilinus (vgl. oben, A. 25) detachierte Narses u. a. auch die Heruler, die jetzt der Nachfolger des wenige Tage vorher verstorbenen Filimuth, Fulcaris (Fulkaharijs, Φούλκαρις), der Neffe des Fanitheus, kommandierte. Agathias (Hist. I 11, 14 und 15) berichtet uns, daß Fulcaris zwar ein außergewöhnlich tapferer, tollkühner Draufgänger war, infolgedessen aber leicht zu Unüberlegtheiten neigte. Laut Auftrag sollte er im taktischen Zusammenwirken mit Iohannes, mit Valerianus, dem Schwestersohn des Vitalianus, und mit Artabanes sowie mit vielen anderen hohen Offizieren und Truppenführern im Verband des größeren und besseren Heeresteiles nach Umgehung des Apennin an den Po vorstoßen, dortselbst Stellung beziehen, alle festen Plätze besetzen, den anrückenden Feind abwehren und zurückwerfen. Fulcaris, dem anscheinend doch die notwendigen Fähigkeiten eines bedachten Truppenkommandeurs fehlten, geriet, offenbar von seiner ungestümen Tapferkeit fortgerissen, bei einem versuchten Handstreich auf Parma, das bereits die Franken besetzt hielten, in einen Hinterhalt: Butilinus bereitete der Herulerenheit mit ihren detachierten Kontingenten byzantinischer Soldaten einen heißen Empfang und griff sie plötzlich von rückwärts an. Einen Teil der Truppen unter Fulcaris hieben die Franken nieder, während die Mehrzahl der offenbar durchwegs berittenen Heruler ihre Rettung in unehrenhafter, kopfloser Flucht suchte. Von der Truppe im Stich gelassen, blieb Fulcaris mit seiner Gefolgschaft allein zurück: Eine seiner Ehre entgegenstehende schimpfliche Flucht ablehnend und Vorwürfe von seiten Narses' mehr fürchtend als das Schwert des Gegners, hielt er lange Zeit tapfer kämpfend aus. Von einer großen Zahl von Feinden umgeben, mit mehreren Speerwunden in der Brust, außerdem durch einen Beilhieb am Kopf schwer getroffen, stürzte er schließlich sterbend vornüber auf seinen Schild. Alle anderen, also seine Gefolgschaft, die an seiner Seite ausgeharrt hatten, starben über seinem Leichnam, sei es aus freiwilligem Entschluß oder weil kein Entkommen mehr möglich war. Aus dem Text bei Agathias geht allerdings nicht hervor, ob es sich hier um eine Art Selbstmord handelt, wiewohl Selbsttötung des Gefolgsmannes noch vor dem Tode des gefangenen Herrn anderweitig bezeugt ist.

[30] Zu diesen Einzelheiten vgl. die beigegebene Karte 1.

Alle diese Geschehnisse, vor allem der Tod Usdrilas bei Ariminum, bewirkten den in aller Hast erfolgten Aufbruch Totilas von Rom und sein eiliges Vorrücken auf der via Flaminia, alles Handlungen, die uns erkennen lassen, daß sich der König hinsichtlich des Ernstes der Lage keinerlei Illusionen hingab. Seine außerordentlich prekäre Mannschaftssituation beweist die Entblößung des allerdings nunmehr überflüssig gewordenen Sperriegels bei Verona durch sofortiges Heranführen der von Theia kommandierten Eliteformation. Ab dem Eintreffen der kaiserlichen Parlamentäre im gotischen Lager bei Tadinae blieb Totila nur mehr die Wahl zwischen bedingungsloser Kapitulation und bewaffneter Auseinandersetzung, womit ihm die Initiative in diesem Schicksalskampf entglitten war. Die Annahme scheint gerechtfertigt, daß Totilas Absicht, nach dem Akzeptieren des Kampfes und nach dessen zeitlicher Festsetzung den kaiserlichen Feldherrn durch ein Überrumpelungsmanöver zu schlagen, einen letzten verzweifelten Versuch darstellte, das Steuer nochmals herumzureißen. Selbstverständlich hatte der vor Totila auf der Hochebene des Apennin, eben den Busta Gallorum, eingetroffene Narses die für ihn günstigste Position bezogen, eine reine Verteidigungsstellung, wodurch er den Gotenkönig von Haus aus in eine unvorteilhaftere Ausgangslage manövrierte[31].



2. Lager der Goten und nähere Umgebung des Schlachtortes von 552

[31] Prokopios (BG IV [VIII] 29, 4 bzw. 9) berichtet ausdrücklich, daß Narses den Überraschungsangriff der Goten voraussah und, da er ihn erwartete, dementsprechend auf der Hut war.

Die eigentliche Schilderung des Kampfes bei Prokopios ist wohl alles andere als die Wiedergabe des tatsächlich erfolgten historischen Geschehens. Bezeichnend dafür sind etwa folgende Ausführungen[32]:

„... Dabei wahrten sie (die Kaiserlichen) freilich nicht mehr die bisherige Ordnung, sondern beide römische Flügel, wo jeweils viertausend Bogenschützen gestanden hatten, schwenkten auf Narses Befehl halbmondförmig ein. Hingegen nahm das gesamte gotische Fußvolk dichtgedrängt hinter der Reiterei Aufstellung, damit im Falle einer Niederlage die fliehende Truppe auf dem Rückzug sich dort in Sicherheit bringen und der Angriff gemeinsam erneuert werden könne. Alle Goten aber hatten Weisung, bei dem Kampf weder Bogen noch sonst eine Waffe, sondern ausschließlich Lanzen zu verwenden. So geschah es denn, daß Totila infolge seiner eigenen Torheit unterlag, und es bleibt mir unklar, was ihn beim Eintritt in diesen Kampf bestimmte, sein Heer dem Feind entgegenzuführen, ohne daß es diesem an Ausrüstung gewachsen, an Ordnung ebenbürtig oder sonstwie gleich stark war...".

Der Hinweis auf die „nicht ebenbürtige Ordnung" dürfte wohl kaum den Tatsachen entsprechen und läßt eine gewisse Voreingenommenheit erkennen[33]. Bezüglich der Ausrüstung können sich m. E. kaum Unterschiede zwischen Goten und Byzantinern ergeben haben. Seit mehr als 50 Jahren waren die Ostgoten Herren Italiens, und es ist kaum vorstellbar, daß sie hinsichtlich ihrer Waffen nicht mit den Byzantinern zu konkurrieren vermochten[34]. Einzig hinsichtlich von Kriegsgeräten, wie sie etwa bei der Belagerung fester Plätze Verwendung fanden (Belagerungsmaschinen und verschiedenartige Geschütze), ist eine waffentechnische Überlegenheit der Byzantiner anzunehmen. Allerdings kamen in dem zur Frage stehenden Kampf derartige Geräte kaum zum Einsatz[35]. Nur im Hinblick auf die Mannschaftsstärken können wir dem Bericht des Prokopios Glauben schenken: Die vorangegangenen Kriegsjahre hatten einen beachtlichen Verschleiß an Menschenmaterial mit sich gebracht, und die geringe Anzahl der gotischen Krieger, die, wenn bisweilen auch untertrieben, Hildibad und Totila bei Antritt ihrer Herrschaft zur Verfügung standen, veranschaulicht diese triste Lage.

Dem Gelände sich anpassend, fochten die Kaiserlichen gleichermaßen als Infanteristen wie als Reiter, eine Möglichkeit, die dem Goten mit seinen Reitergeschwadern nicht zur Verfügung stand. Außerdem waren die gemischten Verbände des Narses beweglicher, manövrierfähiger und konnten daher den augenblicklichen Erfordernissen entsprechend viel besser eingesetzt werden als das auf den Reiterkampf spezialisierte Heer des Gotenkönigs[36]. Die Schilderung bei Prokopios läßt sogar erkennen, daß bisweilen, eben ob des unüberschaubaren Geländes, eine einheitliche Führung der Kampfverbände kaum möglich war.

Hätte die Schlacht tatsächlich in einer für einen Reiterkampf geeigneten Ebene (wie z. B. jener vom Westeingang der Gola di Frasassi[37]) stattgefunden, wäre wohl kaum eine Infanterietruppe imstande gewesen, einer mit Elan vorgetragenen Kavallerieattacke standzuhalten[38]. Nach einem mehrmaligen persönlichen Augenschein aller der als Kampfgelände in Frage kommenden Gebiete erkannte ich, daß sich dieses Gelände für einen wirkungsvollen Reiterangriff nicht eignete: Die in kleine Abteilungen aufgespaltenen und auseinandergerissenen gotischen Schwadronen waren gegenüber den beweglicheren Fußkämpfern des Narses arg im Nachteil. So wird auch begreiflich, daß die zwischen die Bogenschützen geratenen einzeln anreitenden Wellen der Goten schon dezimiert, arg zerzaust und angeschlagen ihre Kontrahenten erreichten, wobei verständlicherweise

---

[32] BG IV (VIII) 32, 4f.; deutsche Übersetzung nach VEH, a. O. 961.

[33] Daß Totila auf strengste Disziplin hielt, beweist sein Vorgehen gegen einen seiner Leibwächter, einen *spatharius*, der, ein außerordentlich tapferer Krieger, von einem eingeborenen Kalabrier beschuldigt wurde, dessen jungfräulicher Tochter Gewalt angetan zu haben, und trotz Fürsprache gotischer Adeliger letztlich hingerichtet wurde. Das gesamte Vermögen des *spatharius* erhielt das geschändete Mädchen (Prokopios, BG III [VII] 8, 12f.). Auch Totilas Verhalten nach der Einnahme Neapels und Roms legt Zeugnis ab, daß er nicht nur seine Goten besser in der Hand hatte als manch byzantinischer Heerführer seine Soldateska, sondern auch eine tiefe Menschlichkeit an den Tag legte.

[34] Prokopios' Behauptung οὔτε τῇ ὁπλίσει ἀντίξουν (*sc.* die Goten den Byzantinern) steht außerdem im Widerspruch zu seiner eigenen Aussage, daß König Wittigis das Gotenheer neu ausgerüstet hatte (BG I [V] 11, 27—29).

[35] Hingegen ist die Verwendung derartiger Geräte in den Plänkeleien in der Ebene des Sarno (Oktober 552) wahrscheinlich (Prokopios, BG IV [VIII] 32, 7f.).

[36] Daß Totilas Streitmacht in der Hauptsache aus Kavallerie bestand, wird schon durch seine Absicht, die Kaiserlichen zu überrumpeln (s. o.), bestätigt. — Nach Prokopios (BG IV [VIII] 35, 18) verzichteten die Goten in der letzten Schlacht, in der Ebene des Sarno, dem Gelände entsprechend, auf ihre Pferde und traten zu Fuß ihren letzten Gang an. Daß Totila bei den Busta Gallorum nicht ebenso handelte, hatte seinen Grund nicht nur in der zahlenmäßigen Unterlegenheit seiner Truppen, sondern vor allem in der Bedeutungslosigkeit seiner infanteristischen Verbände.

[37] So die Lokalisierung von S. FUCHS: vgl. *RE* Suppl. XIV (1974) 805 bzw. die Karte auf Sp. 753/754.

[38] Man denke etwa an die Schlacht bei Adrianopel (378), als die Schwadronen der Ostgoten unter Alatheus und Safrax mit einer Abteilung Alanen wie der Sturmwind in den vorgepreschten Flügel der Römer fuhren, sie in der Flanke und im Rücken faßten, und die Wucht ihres Ansturms alles mit sich riß, was sich ihnen in den Weg stellte (nach E. A. THOMPSON, A History of Attila and the Huns. Oxford 1948, 25, waren es allerdings die seinerzeit von Fritigern über die Donau geholten Hunnen, die bei Adrianopel die Entscheidung herbeiführten); vgl. Ammianus Marcellinus XXXI 12, 14—17.

letztlich der erforderliche Schwung fehlte, die gegnerischen Linien einzureißen und damit den entscheidenden Durchbruch zu erzielen.

Wenn Prokopios behauptet, daß die gotischen Reiter ihr Fußvolk „hinter sich“ gelassen hätten und, allein der Wirkung ihrer Lanzen vertrauend, tollkühn heranstürmten[39], so handelt es sich hier wiederum um eine unzutreffende, weil unmögliche Angabe: Nur zwei Pfeilschußweiten, das sind maximal 500 m, sollen angeblich die beiden Heere getrennt haben[40], eine Strecke, für die ein Reiter bestimmt nur wenige Minuten benötigt[41]. Selbst wenn die gotische Infanterie den fünffachen Zeitraum zur Bewältigung dieser Distanz gebraucht hätte, konnte sie infolge dieser kurzen Strecke ihre vorgepreschte Kavallerie immer im Auge behalten, es sei denn, daß die besondere Beschaffenheit des Geländes, seine Unüberschaubarkeit, dies unmöglich machte. M. E. liegt hier wieder ein deutlicher Hinweis darauf vor, wie schlecht Prokopios informiert war bzw. wie sehr seine eigentliche Schlachtschilderung voller Widersprüche steckt und nur bedingt brauchbar ist. Sollten diese tollkühnen „unbesonnenen“ Attacken tatsächlich in der beschriebenen Form stattgefunden haben, so ließen sie sich nur so erklären, daß Totila in der Erkenntnis, eine Wendung der militärischen Lage sei ausschließlich durch einen solchen Akt herbeizuführen, alles auf eine Karte gesetzt hat: Der König verheizte seine Mannschaft nicht, wie dies unter Wittigis in den seinerzeitigen langwierigen Kämpfen um Rom geschehen war, zumal die Zahl der Goten im Sommer 552 gering war. Wenn Totila dies, mit den Augen des Prokopios betrachtet, dennoch tat, dann gestattete die vorliegende Situation dem König keine andere Entscheidung:

„. . . Als es dann zum Gemenge kam, mußten die gotischen Reiter freilich ihre Unbesonnenheit büßen. Denn indem sie sich auf das feindliche Zentrum warfen, merkten sie gar nicht, daß sie gerade zwischen die achttausend Mann Fußvolk gerieten, und da, wie schon vorher gesagt, die Bogenschützen auf beiden Flügeln der Front allmählich halbmondförmig einschwenkten, kamen sie unter deren doppelten Beschuß und verloren sogleich an Kraft. In dieser bedrängten Lage büßten die Goten viele Leute und Pferde ein, ohne mit den Gegnern handgemein zu werden. Erst nachdem sie viel Schlimmes mitgemacht hatten, kamen sie spät und nur mit Mühe an die feindliche Schlachtreihe heran . . .“[42].

[39] BG IV (VIII) 32, 8.

[40] BG IV (VIII) 29, 10.

[41] Ein galoppierendes Pferd legt in einer Sekunde rund 10 m zurück; es würde also für eine Strecke von 500 m 50 Sekunden brauchen. Berücksichtigt man das ungünstige Gelände und das Gewicht des Reiters, scheint es angebracht, mindestens die doppelte Zeit zu veranschlagen, womit man mit etwa 2 Minuten zu rechnen hätte.

[42] Prokopios, BG IV (VIII), 32, 9; deutsche Übersetzung nach VEH, a. O. 963.

Es wäre verfehlt, aus diesem Bericht auf eine konzeptlose, unüberlegte Handlungsweise Totilas zu schließen: Dem Gotenkönig war ja keine Zeit verblieben, das ihm von Narses aufgezwungene Schlachtfeld zu rekognoszieren, da ansonsten das Überraschungsmoment bei seinem Angriff verlorengegangen wäre. Jetzt wird auch verständlich, wieso sich die von Narses vorgenommene Umgruppierung seiner Truppen oder Truppenteile, vor allem das halbmondförmige Einschwenken der Bogenschützen, deren massives Eingreifen den Schlachtausgang wesentlich beeinflußte, unbemerkt von den Goten vollziehen konnte. Bei der von Prokopios ausdrücklich erwähnten kurzen Distanz, welche die beiden Heere trennte[43], wären diese Bewegungen wohl mit den Augen erkennbar gewesen, hatten sie sich doch am hellichten Tage abgespielt. Weiters darf wohl argumentiert werden, daß sich die Verschiebung von 8000 Mann kaum ohne eine gewisse Lärmkulisse vollziehen konnte, auch wenn man dabei alle Vorsicht hatte walten lassen. Ungewolltes Geklapper mit den Waffen, vielleicht durch unbeabsichtigte Stürze beim Emporsteigen auf die Höhen und Schroffen[44], sind sicherlich nicht zu vermeiden. Der Einwand, daß bei derartigen Gelände- und Sichtverhältnissen ja auch die Bogenschützen die anreitenden Goten nicht hätten sehen können, ist unzutreffend. Diese abkommandierten Soldaten standen auf den Hängen, und ein Pfeilhagel verfehlt auch im indirekten Beschuß nicht seine verheerende Wirkung auf eine gedrängte Masse. Genügte doch sicherlich schon der Sturz der von Pfeilen getroffenen galoppierenden Pferde, um den Reiter auszuschalten. Demnach dürften auch die zitierten Bemerkungen unseres Gewährsmannes ein weiteres Indiz dafür liefern, daß Totila diese Schlacht auf einem für seine gewohnte Kampfweise völlig ungeeigneten Gelände auszutragen hatte.

Auch die von Narses veranlaßte Besetzung des zwischen beiden Heeren befindlichen und laut Prokopios strategisch wichtigen Hügels[45], dessen militärische Bedeutung vom König offenbar zu spät erkannt worden war und um dessen Eroberung Totila vergeblich bemüht war, unterstreicht die schwierige Situation der Goten. Auch dies könnte als ein Hinweis

[43] Vgl. oben mit A. 40.

[44] Vgl. die Beschreibung des Schlachtgeländes bei Prokopios, BG IV (VIII) 29, 4.

[45] BG IV (VIII) 29, 10—28. — In diesem Zusammenhang sei auf eine auffallende Ähnlichkeit zwischen der angeführten Stelle bei Prokopios und der Beschreibung der Schlacht auf den Katalaunischen Feldern bei Iordanes (Getica XXXVIII 197) verwiesen: „Convenere partes, ut diximus, in campos Catalaunicos. erat autem positio loci declivi tumore in editum collis excrescens. quem uterque cupiens exercitus obtinere, quia loci opportunitas non parvum beneficium confert . . .“ (man vergleiche bei Prokopios: Ἦν γέ τι γεώλοφον ἐνταῦθα βραχύ, ὃ δὴ καταλαβεῖν ἀμφότεροι διὰ σπουδῆς εἶχον, ἐν ἐπιτηδείῳ σφίσιν οἰόμενοι κεῖσθαι, ὅπως τε βάλλειν τοὺς ἐναντίους ἐξ ὑπερδεξίων ἔχοιεν κτλ.).

gewertet werden, daß es, wie bereits mehrmals erwähnt, dem Byzantiner gelungen war, dem Goten die Örtlichkeit aufzuzwingen, wodurch er ihn militärisch zum Statisten degradierte. Nahezu alle Handlungen der vorausgegangenen Jahre hatten Totila als einen sehr tapferen, vor allem aber fähigen und umsichtigen Feldherrn ausgewiesen, der den Kaiserlichen so manch empfindliche Schlappe bereitet und trotz ungünstiger Ausgangsposition fast ganz Italien zurückgewonnen hatte. War der von Prokopios nachdrücklich überlieferte und aus dessen Sicht ebenso verhängnisvolle wie törichte Befehl Totilas an seine Krieger, sich in der Attacke ausschließlich der Lanzen zu bedienen, wirklich so sinnlos? Oder zeigt uns nicht auch dieser Befehl, soferne er überhaupt gegeben wurde, eindeutig die Absicht des Königs, den Kampf durch eine Kavallerieattacke entscheiden zu lassen? So mußte denn Totila diese Schlacht unter Bedingungen annehmen, die den Ausgang von vornherein determinierten. Somit dürfen wir abschließend feststellen, daß sich Totila dem taktisch-strategischen Diktat des Byzantiners hatte beugen müssen. Die zahlenmäßige Überlegenheit der kaiserlichen Truppen (den rund 25.000 Mann des Narses standen maximal 15.000 gotische Krieger und römische Soldaten, Überläufer, gegenüber), das Übergewicht der infanteristischen Verbände[46] und die von den einzelnen Formationen detachierten, gedrillten Bogenschützen ließen den Stern des Gotenkönigs bei den Busta Gallorum verblassen.

* *
*

Über den Tod Totilas berichtet uns Prokopios[47]: „... Damit hatte diese Schlacht ihr Ende, und es war bereits finstere Nacht geworden. Totila floh indessen durch die Dunkelheit mit nur fünf Begleitern, zu denen auch einer namens Skipuar gehörte. Ohne zu wissen, daß es Totila sei, setzten ihm einige Römer — darunter auch der Gepide Asbados — nach. Als dieser dicht an Totila herangekommen war, griff er ihn an und wollte ihm schon die Lanze in den Rücken bohren. Ein gotischer Jüngling jedoch aus dem Hause Totilas, der seinen Herrn auf der Flucht begleitete, empörte sich über das Schicksal, das ihn bedrohte, und schrie laut auf: «Was fällt dir ein, du Hund, du willst die Hand gegen deinen Herrn erheben?» Asbados stieß

[46] Die Fußtruppen des Gotenkönigs spielten in seinem hauptsächlich aus Kavallerie bestehenden Heer, wie schon gesagt, kaum eine Rolle. Ihre Bedeutungslosigkeit erhellt die Tatsache, daß sie außerstande waren, den zurückflutenden Reitern einen Rückhalt zu bieten (BG IV [VIII] 32, 16—18).

[47] BG IV (VIII) 32, 22—28; deutsche Übersetzung nach VEH, a. O. 965—967.

gleichwohl die Lanze mit aller Wucht in Totilas Rücken, wurde aber von Skipuar am Fuße verletzt und blieb am Platze liegen. Auch Skipuar selbst wurde von einem Verfolger getroffen und mußte Halt machen. Nun stellten die vier, die mit Asbados zusammen die Verfolgung durchgeführt hatten, diese ein, um ihn versorgen zu können, und traten mit ihm zusammen den Rückweg an. Totilas Begleiter wähnten indessen die Feinde immer noch auf ihren Fersen und setzten, obschon sie den todwunden und sterbenden Totila mit sich führten, den Weg mit unverminderter Schnelligkeit fort. Zwang sie doch die Not zu solchem Gewaltmarsch. Nachdem sie 84 Stadien zurückgelegt hatten, erreichten sie einen Ort namens Caprae[48]. Dort machten sie Rast und wollten Totilas Wunde pflegen; er starb jedoch kurze Zeit später, worauf ihn seine Begleiter an Ort und Stelle heimlich begruben und dann die Flucht fortsetzten ...“.

Und weiter[49]: „... Einige Gewährsmänner behaupten jedoch, es sei mit Totila und dieser Schlacht nicht auf die erwähnte Art, sondern anders gegangen, und ich hielt es für angezeigt, auch davon zu berichten. Sie erklären, das Gotenheer habe nicht ohne bestimmten Grund und wider alle Vernunft (οὐκ ἀπροφάσιστον οὐδὲ παράλογον) den Rückzug angetreten, sondern der Pfeil eines römischen Plänklers habe ohne Willen des Schützen Totila überraschend getroffen, der die Rüstung eines einfachen Soldaten trug und irgendwo in der Schlachtreihe verborgen stand, um so der Aufmerksamkeit der Feinde zu entgehen und sich keinem Angriff auszusetzen. Da habe ein Zufall es so gewollt und den Pfeil auf seinen Körper gelenkt. Und zu Tode verwundet und von heftigsten Schmerzen gequält, habe er die Schlachtreihe verlassen und mit einigen Begleitern sich allmählich zurückgezogen. Trotz der Schmerzen habe er noch bis Caprae reiten können, dann habe ihn aber das Bewußtsein verlassen, weshalb er zur Pflege seiner Wunde an diesem Orte bleiben mußte. Bald darauf sei er gestorben. Das gotische Heer aber, an sich schon den Gegnern unterlegen, sei durch den unerwarteten Ausfall des Führers, wo doch einzig und allein Totila unabsichtlich von Feindeshand tödlich getroffen wurde, wie von einer Lähmung ergriffen worden und daraufhin völlig verängstigt und bestürzt grenzenloser Furcht und einem so schmählichen Rückzug verfallen. Doch darüber soll jeder urteilen, wie er es sich denkt! ...“.

Das Anführen auch dieser zweiten Version und das Ende des Kapitels (... ἀλλὰ περὶ μὲν τούτων λεγέτω ἕκαστος ὅπῃ γινώσκει) lassen den Schluß zu, daß dem Prokopios keine eindeutigen und präzisen Angaben vorlagen, er

[48] Heute Caprara, nordwestlich von Gualdo Tadino und südwestlich von Borgo di Fossato.

[49] BG IV (VIII) 32, 33—36; deutsche Übersetzung nach VEH, a. O. 969—971.

sich deshalb nicht sicher war und aus Gründen der Objektivität nicht nur beide Berichte anführte, sondern auch dem Leser die Entscheidung überläßt[50]. Beiden Fassungen gemeinsam ist der Ritt nach Caprae und der dort erfolgte Tod Totilas. Wenden wir uns zunächst der ersten Version zu: Es ist kaum anzunehmen, daß die unter den ungünstigsten Voraussetzungen für die Goten begonnene Schlacht so viele Stunden dauerte, wo doch ihre Attacken den erhofften Durchbruch nicht zu erzielen vermochten, ihre Angriffe im wahrsten Sinne des Wortes verpufften. Außerdem dürfte das Verhalten Totilas in all den vergangenen Jahren seiner Herrschaft, seine Tatkraft und Tapferkeit, eine Flucht in der Entscheidungsschlacht ausschließen. Warum sollte dieser Mann, der sich in einer trost- und aussichtslosen Situation auf den Schild gehoben, mit einem Häuflein den Byzantinern entgegengestemmt hatte, ausgerechnet bei den Busta Gallorum sich einem Waffengang, der über das künftige Geschick seines Heerkönigtums entschied, durch Flucht entzogen haben? Diese Handlungsweise paßt nicht zu dem uns von Prokopios selbst überlieferten Bild. Auch das Detail, daß sich der unverletzte König von dem ihn verfolgenden Gepiden Asbados ohne jede Gegenwehr den Speer in den Rücken rammen ließ, obschon durch den Warnschrei eines seiner Begleiter auf die ihm drohende Gefahr aufmerksam gemacht, klingt kaum glaubhaft.

Allerdings wäre bei dem Verhalten der sechs Fliehenden, denen nur fünf Verfolger gegenüberstanden, auch ein psychologisch-moralisches Element in Betracht zu ziehen, arten doch bisweilen notwendige Absatzbewegungen in kopflose Flucht aus. Ferner ist es merkwürdig, daß die Verfolger, obgleich sie hörten, daß sie den schwer verwundeten Gotenkönig vor sich hatten, von weiteren Aktionen absahen und wegen des offenbar durch Skipuar verwundeten Asbados umkehrten. Oder sollten ihnen die Totila begleitenden *spatharii* doch stärker zugesetzt und ihren Rückzug erzwungen haben? Auch sonst hört sich die Geschichte von der Verfolgung und tödlichen Verwundung Totilas durch den Gepiden Asbados wenig glaubhaft an. Von Prokopios[51] erfahren wir, daß dieser junge, sehr tapfere Gepide 400 Stammesgenossen, wahrscheinlich seine Gefolgschaft, im Verband des Narses kommandierte. Es ist wohl nur schwer denkbar, daß Asbados seine Abteilung verließ und anscheinend allein, auf eigene Faust, sich einer Verfolgung zugesellte. Daß Narses auf strengste Disziplin hielt, Eskapaden nicht duldete und dementsprechend großen Respekt genoß, zeigt uns das Beispiel des Fulcaris[52].

[50] Dies natürlich in der besten Tradition griechischer Historiographie.
[51] BG IV (VIII) 26, 13.
[52] Vgl. oben, A. 28.

So entspricht m. E. die hier gebotene erste Version nicht dem tatsächlichen historischen Ablauf. Hingegen fügt sich der zweite Bericht eher in unser bisher entworfenes Bild: Ich glaube, daß Totila infolge einer gleich am Beginn der Schlacht erlittenen Verwundung außerstande war, noch persönliche Entscheidungen zu treffen, und von seinen *spatharii* aus dem Schlachtgetümmel geborgen wurde. Durch den Ausfall des Königs wird der vollständige gotische Zusammenbruch bei den Busta Gallorum verständlich. Des Prokopios schlichte Feststellung „einige Gewährsmänner behaupten jedoch..." bedeutet, daß die zweite Version auf realen, glaubwürdigen Aussagen beruhen könnte und daß es sich bei ihr nicht bloß um etwaige Gerüchte oder Spekulationen handelt. Der Gotenkönig starb wohl im Kreis der Seinen, als er versuchte, alles auf eine Karte setzend, die Byzantiner in den ersten Attacken über den Haufen zu reiten. Entweder sterbend oder bereits tot ward er nach Caprae gebracht, wo er — dürfen wir den sich bis heute hartnäckig haltenden lokalen Überlieferungen Glauben schenken — ein Anwesen besessen haben soll. Dort hat man ihn rasch und in aller Stille in einem unbezeichneten Erdgrab beigesetzt:

„Daß Totila... den Tod gefunden hatte, erfuhren die Römer erst, als eine gotische Frau es ihnen verriet und auch das Grab zeigte. Trotz dieser Angaben blieben sie der Mitteilung gegenüber mißtrauisch; sie begaben sich indessen an Ort und Stelle, öffneten sogleich das Grab und hoben Totilas Leiche ans Licht. Wie man sich erzählt, sollen sie ihn als solchen erkannt und sich an seinem Anblick satt gesehen haben. Dann übergaben sie die Leiche wieder der Erde und erstatteten Narses über alles umgehenden Bericht"[53].

Etwas anders stellen sich die Ereignisse kurz nach dem Ableben Totilas in der „Chronographia" des Ioannes Malalas dar, der so wie Prokopios zwar Zeitgenosse, aber bestimmt ebenfalls kein Augenzeuge dieser Vorgänge war[54]:

„Im selben Monat[55] kamen Siegesmeldungen aus Rom von Narses, dem Kubikularios und Exarchos der Römer. Narses hatte nämlich dem Totila, dem König der Goten, eine Schlacht geliefert, diesen vernichtend geschlagen und getötet; die blutbefleckten Gewänder Totilas hatte er nach Konstantinopel schicken lassen"[56].

[53] Prokopios, BG IV (VIII) 32, 31—32; deutsche Übersetzung nach VEH, a. O. 967—969.
[54] Ioannes Malalas, Chronogr. XVIII (Ioannis Malalae Chronographia ex recensione L. DINDORFII [*CSHB* VIII]. Bonn 1831, 486, 14—18).
[55] D. h. im Monat August der 15. Indiktion (= 552: DINDORF, a. O. 486, 10).
[56] In meinem seinerzeitigen *RE*-Artikel zu Totila (a. O. [wie oben, A. 6] 808) hatte ich Malalas als Quelle übersehen und meine Ausführungen ausschließlich auf die „Chronogra-

Prokopios' Aussagen stehen in zweifachem Widerspruch zu Malalas. Zum ersten: BG IV (VIII) 31, 17—20 lesen wir, daß Totila, in der Absicht, den Schlachtbeginn bis zum Eintreffen einer erwarteten Verstärkung hinauszuzögern, in dem freien Raum zwischen den beiden Heeren, in einer Prunkrüstung, m. E. in den *vestes regales*, den Lanzenritt, Dscherid, vorgeführt hatte. Im Anschluß daran[57] weist Prokopios ausdrücklich darauf hin, daß Totila unmittelbar vor dem Beginn der eigentlichen Schlacht die Rüstung wechselte, wobei es nicht festzustellen ist, ob auch die zweite Rüstung Totila als König kenntlich machte[58]. Somit ergibt sich die Frage, ob es überhaupt möglich war, daß Totila in seiner Königstracht fiel und in ihr beigesetzt wurde. Zum zweiten: In BG IV (VIII) 32, 32 hören wir nicht, daß jene Soldaten, die die Leiche Totilas exhumierten, den toten König entkleidet hätten — was ja auch zwecklos gewesen wäre, da Totila, zumindest nach der zweiten Version des Prokopios zu diesen Vorfällen, die Rüstung eines gewöhnlichen Kriegers trug. Folgt man Prokopios, so konnten von Narses keine „blutbefleckten Kleidungsstücke", die *vestes regales* des Totila, nach Konstantinopel gesandt worden sein[59].

Wir stehen nunmehr vor dem Dilemma, zwischen zwei widersprüchlichen zeitgenössischen Berichten entscheiden zu müssen. Wenngleich wir derzeit außerstande sind, einem der beiden byzantinischen Gewährsmänner

phia" des „Theophanes" (Theophanis Chronographia, rec. C. DE BOOR, Bd. I. Leipzig 1883, 228, 17—24) gestützt, der an dieser Stelle eindeutig Malalas ausschreibt. Allerdings fügt „Theophanes" (zur Autorenfrage vgl. jetzt C. MANGO, Who Wrote the Chronicle of Theophanes? *ZRVI* 18 [1978] 9—17), wohl aus Eigenem, zwei weitere Details hinzu: Nicht nur die blutbefleckten Gewänder, sondern auch das edelsteingeschmückte Kamelaukion Totilas werden nach Konstantinopel gesandt; die erbeuteten Kleidungsstücke des gefallenen Gotenkönigs werden dem Kaiser, d. h. Iustinianos I., im σέκρετον präsentiert. — Die Reihe der fabulierenden Erweiterer des Malalas läßt sich bis in die Gegenwart fortsetzen: Bei A. NAGL (Art. Totila. *RE* VI A 2 [1937] 1837) wird aus dem διάλιθον καμηλαύκιον Totilas auf Grund eines Übersetzungsfehlers der „Mantel" des Gotenkönigs, bei A. LIPPOLD (Art. Narses. *RE* Suppl. XII [1970] 878) sind aus dem Kamelaukion Totilas gar dessen Gebeine (!) geworden.

[57] BG IV (VIII) 32, 2.

[58] Man vergleiche dazu die zweite Version, die Prokopios zum Tode Totilas anbietet (s. oben, S. 45) und derzufolge der König, um unerkannt zu bleiben, in der Schlacht die Rüstung eines einfachen Soldaten getragen habe (ἐν στρατιώτου λόγῳ ὡπλισμένος).

[59] Bei H. WOLFRAM, Geschichte der Goten. Von den Anfängen bis zur Mitte des sechsten Jahrhunderts. München 1979, 444, heißt es, daß byzantinische Soldaten das Grab Totilas geöffnet „und ... — nach einer späten Überlieferung" (damit ist wohl Theophanes gemeint — denn Malalas ist Zeitgenosse!) — „dem Toten eine königliche Insignie abgenommen haben" sollen — wohl eine unzulässige Kontamination des Berichtes bei Prokopios und der ungedeckten Zusätze, die „Theophanes" gegenüber Malalas aufweist (vgl. oben, A. 56). Wie soll das „edelsteingeschmückte Kamelaukion" in das Grab Totilas bei Caprae gekommen sein?

den Vorzug zu geben, so sei doch folgender Hinweis gestattet: Da Prokopios in der Reichshauptstadt lebte und seine Kontakte zum italienischen Kriegsschauplatz gewiß nicht völlig abgerissen sind, dürften ihm wohl die seriöseren Informationen zur Verfügung gestanden haben als dem Antiochener Malalas, dessen Darstellung für die Fülle bunter und oft kritiklos dargebotener Einzelheiten bzw. für eine gewisse Neigung zu „Sensationsnachrichten" bekannt ist[60].

Wie auch immer: Im Gegensatz zu Theia, dessen Leiche dekapitiert wurde, dürfte man den toten Totila nicht verstümmelt haben, wiewohl auch er, gleich den übrigen Heerkönigen, in den Augen des Kaisers ein Rebell war. Da den vom gotischen *exercitus* erhobenen Königen nicht nur alle römisch-rechtlichen, sondern auch ein Teil gotisch-rechtlicher Herrschaftsgrundlagen fehlten, galten sie in den Augen der Byzantiner als Usurpatoren. Wittigis, wiewohl nicht aus glänzendem Haus stammend, hatte sich durch seine Heirat mit der Enkelin Theoderichs, Matasuntha, und durch den Besitz der Königsstadt, Ravenna, legitimiert. Hingegen wurden Hildibad, Erarich, Totila und Theia als reine Heerkönige erhoben, ohne durch Ansippung Legalität zu erlangen. Allerdings ist dieses Heerkönigtum seit dem Mai 540, seit der Kapitulation des Wittigis in Ravenna, nicht politisch wurzellos, stammte doch das Ansehen jener Familien, aus denen sich die soeben genannten militärischen Führer rekrutierten, aus Theoderichs des Großen Zeiten.

Warum man die Leiche Totilas nicht enthauptete und den Kopf als den sichersten Beweis für seinen Tod vorwies bzw. nach Konstantinopel sandte, entzieht sich unserer Kenntnis. Der Umstand, daß jene byzantinischen Soldaten, welche die Leiche Totilas exhumiert hatten, den König persönlich kannten[61], wird kaum den Ausschlag gegeben haben, war doch auch Theia den Byzantinern bekannt, wodurch sich eine nachträgliche Verstümmelung erübrigt hätte. Zweifellos sollte im Falle Theias die brutale Demonstration, das Herumtragen des auf einen Speer gespießten abgetrennten Hauptes des gefallenen Königs im Oktober 552 das im vollen Gang befindliche Ringen beenden, der nunmehr führerlos gewordenen gotischen Truppe die Aussichtslosigkeit einer Weiterführung des Kampfes drastisch vor Augen führen und ihre Kapitulation einleiten.

Diese Ereignisse freilich, die letzte Schlacht der Goten unter Theia in der Ebene des Sarno, waren nicht mehr als ein verzweifelter Versuch, ein

[60] Vgl. die Charakteristik der Weltchronik des Malalas bei H. HUNGER, Die hochsprachliche profane Literatur der Byzantiner I. München 1978, 320ff.

[61] Bei diesen Leuten könnte es sich ohne weiteres um seinerzeitige römische Überläufer gehandelt haben, die bis zur Ankunft des Narses in Italien in Totilas Heer gekämpft hatten.

unabwendbares Geschehen zu steuern. Die eigentliche Entscheidung war zweifellos schon bei den Busta Gallorum gefallen. Sollte die Angabe des Prokopios, daß in diesem Kampfe 6000 gotische Krieger getötet worden seien[62], tatsächlich zutreffen, so könnte dies als Kriterium dafür gewertet werden, daß es sich bei den Busta Gallorum um eine Vernichtungsschlacht gehandelt hat. Die vorliegende Studie hofft, die Gründe aufgezeigt zu haben, die zu dieser katastrophalen Niederlage der Goten führten, und gleichzeitig etwas Licht in die mehr als verworrene Schlachtschilderung bei Prokopios gebracht zu haben.

[62] Prokopios, BG IV (VIII) 32, 20.

JOHANNES M. DIETHART / WIEN

FÜNF QUITTUNGEN AUS DER WIENER PAPYRUSSAMMLUNG*

Mit zwei Tafeln

Die hier veröffentlichten Quittungen aus dem 6. bis 8. Jh. vermehren den schon reich bezeugten Urkundentypus. Er ist u. a. in den von Carl Wessely edierten „Urkunden kleineren Formats" (*SPP* III und VIII) gut bezeugt. Die folgenden Belege machen uns überdies mit neuen bzw. selten belegten Namen vertraut.

1. Diagraphe-Quittung (Abb. 1)

P. Vindob. G 28070 Herkunft unbekannt s. VII—VIII

5,8 × 28,5 cm, hellbrauner, gut erhaltener Papyrus. Verso unbeschrieben. Rechts ein Freirand von 8,8 cm, links von 4,5 cm, unten 3 cm. Der Text ist komplett, Schrift gegen die Fasern, gut lesbare Schrift, geübte Hand. Wohl ins 7. bis 8. Jh. zu datieren.

* Mein besonderer Dank gilt der Direktorin der Wiener Papyrussammlung, Frau Hofrat Dr. Helene Loebenstein, für die Publikationserlaubnis der vorliegenden Papyri. H. Harrauer und P. J. Sijpesteijn verdanke ich wertvolle Anregungen und die freundliche Prüfung des Manuskripts.

Folgende Abkürzungen werden zusätzlich zu den im *JÖB* üblichen in diesem Beitrag verwendet:

CPR . . . Corpus Papyrorum Raineri I, ed. C. Wessely. Wien 1895.

Foraboschi, Onomasticon . . . D. Foraboschi, Onomasticon alterum papyrologicum. Supplemento al Namenbuch di F. Preisigke (*Testi e documenti per lo studio dell'antichità* XVI — Serie papirologica 2). Milano—Varese s. a.

P. Lond . . . Greek Papyri in the British Museum, edd. F. G. Kenyon—H. I. Bell. London 1893 ff.

P. Oxy . . . The Oxyrhynchus Papyri, edd. B. P. Grenfell—A. S. Hunt—H. I. Bell et al. London 1898 ff.

Preisigke, Namenbuch . . . F. Preisigke, Namenbuch. Heidelberg 1922.

SPP . . . Studien zur Paläographie und Papyruskunde, hrsg. v. C. Wessely. Leipzig 1901 ff.

Wilcken, Grundzüge . . . U. Wilcken, Grundzüge der Papyruskunde. Leipzig 1912.

↑ 1 † Π(αρὰ) Ὀννοφρίου Ψανκλᾶ ἁλι(έως) δ(ιὰ) τ(ῆς) μητ(ρὸς) αὐτ(οῦ) (ὑπὲρ) διαγρ(αφῆς) ζ ἰ(ν)δ(ικτίονος) Με(σορὴ) κζ (κεράτια) κβd′ εἴκοσι δύο τέταρτον
2 μ(όνα) † Σενούθ(ιος) σεσημ(είωμαι) †

1 τέταρτ(ον) ex τρ-

Übersetzung:

† Von Onnophrios, Sohn des Psanklas, Fischer, vertreten durch seine Mutter, für die Diagraphe des 7. Indiktionsjahres, am 27. Mesore, (Keratien) 22¹/4 (in Worten) zweiundzwanzigeinviertel allein. † Ich, Senouthios, habe es ausgefertigt †.

Kommentar:

Für die διαγραφή, die byzantinische Kopfsteuer, gibt es zahlreiche Belege aus dem 6. bis 8. Jh. S. dazu die Anm. zu P. Lond. IV 1338 (p. 168f.); WILCKEN, Grundzüge 221.

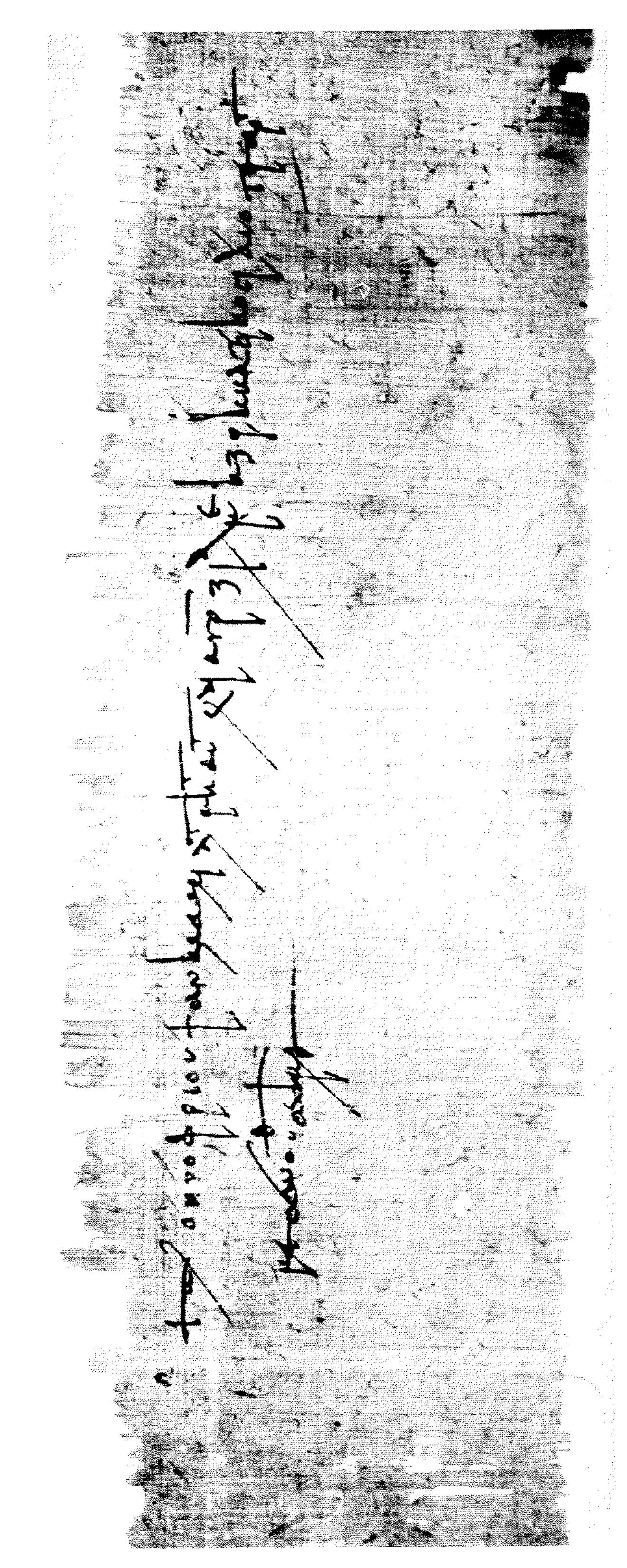
1: Der Name Ψανκλᾶς war bisher nicht bekannt und ist ein *addendum onomasticis*. Zur vorletzten Silbe ist der Name Ψανκλόμ zu vergleichen (*CPR* V 26). M. E. ist die Lesung Ψανκλᾶ ἁλι(έως) der von Ψανκλααλι oder Ψανκλᾶ Ἄλι vorzuziehen. Dafür spricht wohl die Häufigkeit der Namen auf -κλας: Ἄκλας, Μακλᾶς, Ἡρακλᾶς, Ἀβέκλας, Ἀνκλᾶς, Ἀσκλᾶς. Personennamen auf -ααλι gibt es m. W. in Papyri bisher nicht. Weiters ist in dieser Art von Quittungen die Anführung des Namens des Großvaters unüblich, nicht selten dagegen die Angabe des Berufes oder der Herkunft. Deshalb ist hier wohl die Lesung ἁλι(έως) vorzuziehen. Daß der Umstand, daß ἁλι(έως) im Gegensatz zu den übrigen gekürzten Wörtern als einziges Wort nicht als gekürzt gekennzeichnet ist, unbedingt gegen diese Deutung spricht, glaube ich nicht.

2. Quittung (Abb. 2)
P. Vindob. G 40417 Arsinoites s. VI—VII

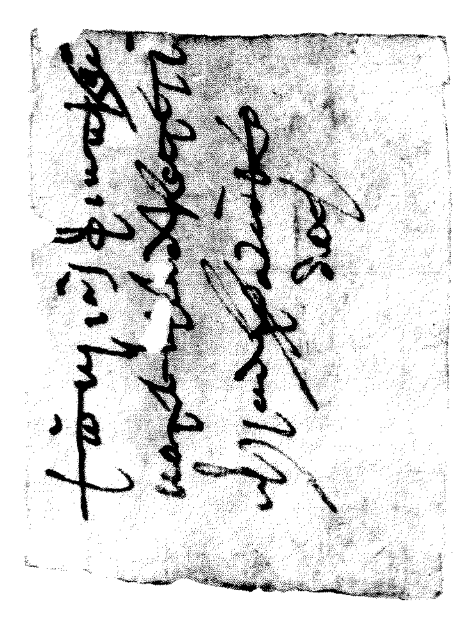
7,5 × 9 cm, mittelbrauner Papyrus, der rundherum beschnitten ist. Schrift gegen die Fasern, die gut lesbar ist. Das Verso ist unbeschrieben. Freirand links und oben 0,7 cm, unten 1,9 cm.

↑ 1 ₽ Ἀθὺρ κη σίτου τε-
2 τάρτης ἰν(δικτίονος) Ἀλεξάνδρου·
3 Φηοῦς Μηνᾶ ἀρ(τάβην) ἥμισυ
4 (ἀρτάβην) (ἥμισυ) † Φῖβ γρ(αμματεύς)

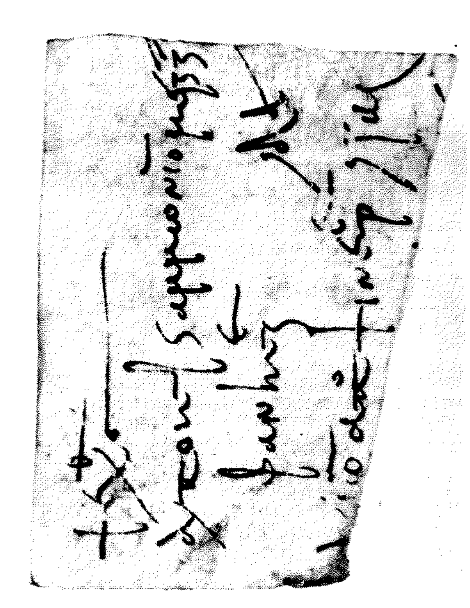
2 ϊν∫ Pap.



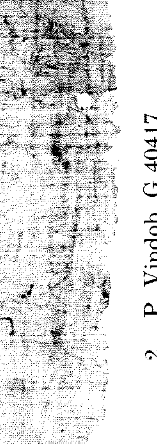
1. P. Vindob. G 28070



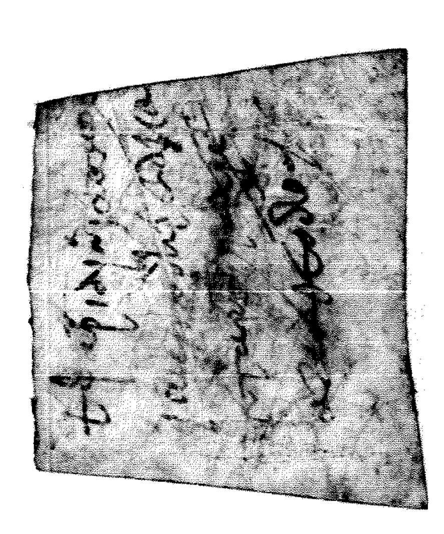
3. P. Vindob. G 40559



5. P. Vindob. G 40556



2. P. Vindob. G 40417



4. P. Vindob. G 40558

Übersetzung:

☧ 28. Hathyr, Getreidesteuer für das vierte Indiktionsjahr von Alexandrou: Pheous, Sohn des Menas, eine halbe Artabe, 1/2 Art. † Phib, Sekretär.

Kommentar:

Die vorliegende Quittung entspricht dem üblichen Schema dieser Art von Kleinquittungen, wie sie z. B. *SPP* XX 155, 156 u. ö. vorliegen. Die Zahlung wird in Naturalien, konkret durch Erlegung einer halben Artabe Getreide, geleistet.

Nach der Schrift ist die Quittung ins 6. bis 7. Jh. zu datieren. Ausgestellt wurde sie für den Steuerzahler Φηοῦς, der aus dem Chorion Alexandrou stammte oder zumindest dort Besitzungen hatte. Zu Ἀλεξάνδρου im Arsinoites s. C. Wessely, Topographie des Faijûm. Wien 1904, 32f., und A. Calderini, Dizionario dei nomi geografici e topografici dell' Egitto Greco-Romano I. Cairo 1935, s. v.

3: Der Personenname Φηοῦς ist für die Zeit vom 4. Jh. bis in die arabische Zeit öfter belegt, indes nur einmal vor dem 4. Jh. (P. Oxy. 2241, s. II), cf. Preisigke, Namenbuch, s. v.

3. Quittung (Abb. 3)
P. Vindob. G 40559 Herkunft unbekannt s. VII

Pergament (Fleischseite), 4 × 5,4 cm, linker Freirand 0,8 cm, unterer Freirand ebenfalls 0,8 cm. Haarseite unbeschrieben.

1 † Π(α)ῦ(νι) β ι ἰνδ(ικτίονος) Φῖβ Πκαλα-
2 βότες κ̣ε̣ρ(άτια) ἕνδεκα τέτρα(τον)
3 γί(νεται) (κεράτια) ια (τέταρτον) μ(όνα). Ἀκαῦ Θεο-
4 δοσί(ου).

1 ινδ∫ Pap. 2 l. τέταρτον 3 μ// Pap.

Übersetzung:

† 2. Payni, 10. Indiktionsjahr, Phib, Sohn des Pkalabotes, Keratien elfeinviertel, macht Ker. 11 1/4 allein. Akau, Sohn des Theodosios.

Kommentar:

Zu dieser Art von Quittungen cf. C. Wessely, Die Pariser Papyri des Fundes von El-Faijûm. Wien 1889, 119f. und 129f. (= Österr. Ak. Wiss., *Denkschr. phil.-hist. Cl.* XXXVII, 213f. und 223f.).

Die Summe von 11 1/4 Keratien, wie sie hier und in P. Vindob. G 40558 quittiert wird, begegnet auch in einigen willkürlich ausgewählten Quittun-

gen anderer Art: a) *SPP* VIII 727 (s. VII): Zahlung (ὑπὲρ) μερ( ) διαγραφῆς... β καν(όνος), b) *SPP* VIII 762 (s. VI): Zahlung (ὑπὲρ) β κανόνος, c) *SPP* VIII 792 (s. VII): Kein Zahlungsgrund angegeben.

Die vorliegende Quittung, die einem Formular angehört, nach dem unzählige Quittungen vom 5. bis 7. Jh. ausgefertigt sind, nennt den Zahlungsgrund nicht ausdrücklich, weil er an und für sich dem damaligen Steuerzahler selbstverständlich war. Wir haben es hier wahrscheinlich mit der byzantinischen Kopfsteuer, die uns vom 6. bis 8. Jh. als διαγραφή begegnet, zu tun.

1: Das Patronymikon Πκαλαβότες mit dem koptischen maskulinen Artikel π- als Präformativ. S. dazu G. HEUSER, Die Personennamen der Kopten. Leipzig 1929, 117. Für den Namen Καλαβώτης, dessen koptische Form Πκαλαβότες darstellt, nennen PREISIGKE, Namenbuch, und FORABOSCHI, Onomasticon, zusammen nur drei Belege aus dem 2. bis 3. Jh. Einen Beleg aus dem Beginn des 7. Jh. bietet P. Vindob. G 24456, 12 (ined.).

3: Für den Personennamen Ἀκαῦ gab es bisher nur einen Beleg: P. Lond. IV 1430, 11 (Byz.). Zwei weitere Belege stammen aus Neulesungen: *SPP* X 79(a), 1 (s. VII—VIII): Ἀκαῦ (statt α καυ ed. pr.) und *SPP* X 181, 3 (s. VIII):]Ἀ̣κ̣α̣ῦ̣ (statt]αν ed. pr.).

4. Quittung (Abb. 4)

P. Vindob. G 40558 Herkunft unbekannt s. VII

Pergament (Fleischseite), 4,7 × 5,4 cm, linker Freirand 0,9 cm, unterer Freirand 0,8 cm, Haarseite unbeschrieben. Das Pergamentstück ist trapezförmig zugeschnitten.

1 † Φαρ(μοῦ)θ(ι) ι δ ἰνδ(ικτίονος) ἄπα Ὄλ
2 Ἰωάννου κερ(άτια) ἕνδεκα
3 τέταρτ(ον) γί̣(νεται) (κεράτια) ιαd′ μ(όνα).
4 Ἀκαῦ̣ Θεοδοσί(ου).

---

1 ιν^δ ʃ Pap. 3 μ// Pap.

Übersetzung:

† 10. Pharmouthi, 4. Indiktionsjahr, apa Ol, Sohn des Ioannes, Keratien elfeinviertel, macht Ker. 11¼ allein. Akau, Sohn des Theodosios.

Kommentar:

Diese Quittung ist vom selben Ἀκαῦ Θεοδοσίου geschrieben und unterfertigt wie P. Vindob. G 40559 (= oben, Nr. 3). Gleich ist auch die quittierte Summe von 11¼ Keratien.

4: Zum Namen Ἀκαῦ s. Nr. 3.

5. Ekthesis-Quittung über eine Restschuld (Abb. 5)

P. Vindob. G 40556 Arsinoites s. VII

Pergament (Fleischseite), 3,8 × 5 cm, wobei die Höhe zwischen 3 (links) und 3,8 cm (rechts) schwankt. Der Text ist unvollständig. Die Schrift weist auf das späte 7. Jh.

1 † Ἔχθ(εσις) οὕ(τως)·
2 δ(ιὰ) Ποῦσι (καὶ) Ἀμμωνίου μειζ(όνων)
3 Φανήσε(ως) (κεράτια) δd′
4 δ(ιὰ) Ἰωά(ννου) ἀπὸ Ψινεύρε(ως) (κεράτια) ια (ἥμισυ)
5 [ ]·[ ]·[ ]

---

2 μειζ́ζ́ Pap. 3 Spatium von 1,5 cm nach Φανήσε(ως) 4 ϊα Pap.

Übersetzung:

Restschuld wie folgt (bezahlt):
Durch (Vermittlung) der Meizones Pousis und Ammonios aus Phanesis 4¼ Keratien.
Durch (Vermittlung) des Ioannes aus Psineuris 11½ Keratien...

Kommentar:

Beim vorliegenden Text handelt es sich um eine ἔκθεσις oder ἔχθεσις, womit ein Rückstand bzw. eine Restschuld bezeichnet wird. Der Begriff selbst begegnet in den Papyri vom 1. bis 8. Jh. und kann Außenstände verschiedener Art bezeichnen: Z. B. *SPP* VIII 1201 (s. VI): Ἔκθεσις σίτου οὐσ(ίας) Θεο[; *SPP* X 129(a) (s. VI—VII): Ἔκθεσις χρυσί(ου) κώμης Ἰβι(ῶνος).

Im vorliegenden Fall handelt es sich wahrscheinlich um Steuerschulden oder zumindest um Außenstände offizieller Natur, da sie durch Beamte, nämlich Meizones bzw. Meizoteroi, abgeliefert werden.

1: Die Form ἔχθεσις begegnet in den Papyri häufiger als ἔκθεσις. Siehe die Stellenangaben bei GIGNAC, A Grammar of the Greek Papyri of the Roman an Byzantine Periods I. Milano 1976, 89 (die erwähnte Stelle *SPP* X 129 fehlt bei Gignac).

2: Μείζων oder μειζότερος. Zumindest im Arsinoites des 6. bis 8. Jh. wird die Form μείζων deutlich bevorzugt. Zur Funktion des μείζων cf. A. STEINWENTER, Studien zu den koptischen Rechtsurkunden aus Oberägypten (*SPP* XIX). Leipzig 1920 (Nachdr. Amsterdam 1967), 38ff.; G. ROUILLARD, L'Administration civile de l'Égypte Byzantine. Paris ²1928, 69ff.; A. C. JOHNSON—L. C. WEST, Byzantine Egypt: Economic Studies. Princeton 1949, 325f.

3: Das Dorf Φάνησις im Arsinoites läßt sich seit der römischen Zeit nachweisen. Siehe dazu C. WESSELY, Topographie des Fayûm 151f.

4: Das Dorf Ψίνευρις ist vom 5. bis ins 8. Jh. belegt. Siehe WESSELY, op. cit. 167f.

P. J. SIJPESTEIJN / AMSTERDAM

DER PAGARCH PETTERIOS*

Mit zwei Tafeln

Der Pagarch[1] Petterios ist uns seit den Berichtigungen von J. G. Keenan[2] aus drei Wiener Papyri[3] und aus P. Merton II 100 bekannt. K. A. Worp[4] hat in *SPP* III 324 einen Sohn desselben Petterios, der da aber bereits verstorben ist, wiedererkannt. Die genannten Papyri sind nur nach Indiktionen datiert: in P. Merton II 100 ist außerdem die Rede von einem ἐπίσταλμα Ἰορδάνου. In diesem Jordanes hat man wohl zu Recht den Emir Jordanes erkannt, der von ca. 699 bis 704 n. Chr. in Funktion war[5]. Die jetzt datierbaren Papyri, in denen der Pagarch Petterios erwähnt wird, fallen zwischen 25. 9. 697 und 21. 9. 699 n. Chr.[6]. Ich veröffentliche hier zwei weitere Wiener Papyri, in denen derselbe Pagarch erwähnt wird. Weil

---

* Ich danke Frau Dr. H. Loebenstein, Direktor der Papyrussammlung, für die Genehmigung, die Papyri hier veröffentlichen zu dürfen. Dr. H. Harrauer hat mir, wie immer, sehr geholfen mit der Überprüfung der Originale und meiner Übersetzung.

Folgende Abkürzungen werden in diesem Beitrag zusätzlich zu den im *JÖB* üblichen verwendet:

P. Flor . . . Papiri greco-egiziani pubblicati della R. Accademia dei Lincei, edd. D. COMPARETTI, G. VITELLI. Milano 1906ff.

P. Merton . . . A Descriptive Catalogue of the Greek Papyri in the Collection of Wilfred Merton, edd. H. I. BELL et al. London—Dublin 1948ff.

P. Mich. . . . Papyri in the University of Michigan Collection, edd. C. C. EDGAR et al. Ann Arbor 1931ff.

SB . . . Sammelbuch griechischer Urkunden aus Ägypten, hrsg. v. F. PREISIGKE, F. BILABEL, E. KIESSLING. Straßburg 1915ff.

SPP . . . Studien zur Paläographie und Papyruskunde, hrsg. v. C. WESSELY. Leipzig 1901ff.

[1] Vgl. für den Pagarchen W. LIEBESCHUETZ, The Pagarch: City and Imperial Administration in Byzantine Egypt. *Journ.Jur.Pap.* 18 (1974) 163—168.

[2] J. G. KEENAN, Two Notes on P. Merton II 100. *Zeitschr.Pap.Epigr.* 16 (1975) 43—46.

[3] *SPP* III 253.254 und *SPP* VIII 1085.

[4] K. A. WORP, SPP III 324 und der Pagarch Petterios. *Zeitschr.Pap.Epigr.* 28 (1978) 238.

[5] Vgl. P. Merton II 100, Einleitung.

[6] *SPP* III 253 = 7.10.698 n. Chr.; *SPP* III 254 = 25.10.697 n. Chr.; P. Merton II 100 = 21.10.699 n. Chr.

Petterios im ersten hier edierten Papyrus, der auf 29.12.668 datiert ist, bereits Pagarch ist, können wir berechnen, daß er dieses Amt mehr als 30 Jahre bekleidet hat, und es ist glaubwürdig, daß er sein Amt auf Lebenszeit ausgeübt hat[7].

1. P. Vindob. G. 20796: Arsinoë, 29.12.668 n. Chr. (Abb. 1.2).

Dunkelbrauner, dünner Papyrus in schlechtem Erhaltungszustand. Höhe 32,5 cm, Breite oben 16,3 cm, unten 15,6 cm. Ränder beschnitten. Schrift bis an die Ränder, nur oben ca. 0,5 cm frei. Klebung 8,5 cm vom linken Rand (in Z. 2 gemessen). Tinte schwarz. Schrift parallel zur Faser, ebenso die beiden Zeilen mit der Inhaltsangabe auf der Rückseite, abwärts zum Schriftspiegel.

† Ἐν ὀνόματι τοῦ κυρίου καὶ δεσπότου Ἰησοῦ Χριστοῦ
τοῦ θεοῦ καὶ σωτῆρος ἡμῶν καὶ τῆς δεσποίνης ἡμῶν
τῆς ἁγίας θεοτόκου καὶ ἀειπαρθένου Μαρίας καὶ πάντων
[τῶν] ἁγίων ἔτους Διοκλητιανοῦ τπε̣ Χ̣ο̣ι̣ὰ̣κ̣ β̣ δωδεκάτης ἰν(δικτίονος).
5 Φλ(αουίῳ) Πεττηρίῳ τῷ ἐνδοξοτάτῳ παγάρχῳ ταύτης τῆς
Ἀρσινοιτῶν πόλεως διὰ Πεττηρίου τοῦ λαμπροτάτου
ὑμετέρου νοταρίου Αὐρήλιος Ἀβραάμιος πωμαρίτης
υἱὸς Κοσμᾶ μετ' ἐγγυήτου καὶ ἀναδόχου ε[ἰ]ς ἀπότωσ(ιν)
τοῦ ἑξῆς δηλ[ωθησο]μένου μου χρέους Νειλίωνος τοῦ Μηνᾶ
10 πρεσβυτέρου ἀπ[ὸ τῆς αὐτῆ]ς Ἀρ(σινοιτῶν) πόλ(εως) [ἀπὸ] ἀμφόδου
Βιθυνῶν Ἰσίων[ος χ(αίρειν). ὁμολογ]ῶ μεμισθ[ῶ]σθαι παρ' ὑμῶν
ἀπὸ τῶν γεουχικ[ῶν ἀ]ρ[ου](ρῶν) ἐν πεδίῳ Κ̣ο̣υ̣κκουμίου
πωμάριον σύμφυτ[ον σύν]δενδρον ὅσου ἐστὶν ἀρουρηδοῦ
μετὰ καὶ τοῦ ἐν αὐτῷ ἡμίσεως μέρους λά[κκου καὶ] μηχανῆς
15 καὶ μηχανοστασίου καὶ μηχ[αν]ικῶν ὀργάν[ων καὶ] τῶν δύο
βοειδίων καὶ τῆς αποθ. τ̣.. προχρείας καὶ τ[ῶ]ν ἀρουρῶν
τῆς αὐτοῦ ἀποτρ.. η̣ς καὶ παντὸς αὐτοῦ τοῦ δικαίου
ἐφ' ὅσον χρόνον β[ο]ύλεσθε ἀπεντεῦθεν καὶ ἐφεξῆς
καὶ παρασχεῖν με [ὑπ]ὲρ δημοσίου αὐτοῦ ἐνιαυσίως ἀπὸ καρπ(ῶν)
20 τῆς σὺν θεῷ τρεισκαιδεκάτης ἰνδικτίωνος χρυσίου νομ(ισμάτια) ὀκτὼ δίμοιρο`ν´
ἀρίθμια, (γίνεται) χρ(υσίου) νο(μισμάτια) η (δίμοιρον), καὶ ὑμῖν [ὑπ]ηρεσίαν
καὶ ἡνίκα δ' ἂν
ἐθελήσητε ἀπ[οβαλέσθαι με ἐκ τ]αύ[της] τῆς μισθώσεως παραδώ`σω´
ὑμῖν τὸ αὐτὸ [πωμάριον πεφιλοκαλήμ]ενον καθὼς καὶ παρείληφα
[καὶ] τὴν [ ] Spuren

[7] Vgl. W. LIEBESCHUETZ, a. O. 164 und Anm. 7.

Verso

25 † μίσθ(ωσις) πωμαρ(ί)ου (ἀρούρης) α̅ ἐν πεδ(ί)ῳ Κ̣ο̣υ̣κκουμίου γενομ(ένη) ὑπὸ
Ἀβρααμίου πωμαρ(ίτου) μετ' ἐγγυήτο(υ) καὶ ἀ̣[ναδόχου Νειλίωνος
ε̣ἰ̣ς Φλ(άουιον) Πετ'⁺τήριον τὸν ἐνδ[οξότατον πάγαρχον

8 ἀπόδωσιν 13 ἀρουρηδοῦ: δ ex corr. 16 βοιδίων 20 τρισκαιδεκάτης

Übersetzung:

† Im Namen des Herrn und Herrschers Jesus Christus, des Gottes und unseres Heilandes und unserer Herrin, der heiligen Gottesgebärerin und ewigen Jungfrau Maria und aller Heiligen, im Jahre 385 des Diokletian, am 2. Choiak, 12. Indiktion. Aurelios Abraamios, Sohn des Kosmas, Obstgärtner, mit Neilion, Sohn des Menas, Presbyter derselben Stadt der Arsinoiten aus dem Stadtviertel der Bithynier des Ision als Bürge und Gewährleister für die Zurückzahlung meiner Schuld, die hierunter deutlich gemacht werden wird, grüßt Flavius Petterios, den sehr angesehenen Pagarchen der Stadt der Arsinoiten durch Petterios, Euren sehr strahlenden Notar. Ich erkläre, von Euch von den Euch in der Flur des „Topfes" gehörigen Aruren einen in voller Kultur stehenden, mit Bäumen bestandenen Obstgarten, von wievielen Aruren er auch immer ist, gepachtet zu haben mit dem halben Teil einer sich darin befindenden Zisterne und des Wasserschöpfrades und des Schutzbaues des Wasserschöpfrades und der zum Wasserschöpfrade gehörigen Instrumente und den zwei Rindern und dem noch auf dem Lager liegenden (?) Saatdarlehen und den Aruren der — von ihm und mit allen Rechten darauf für die Zeit, die Ihr wollt, von jetzt ab und für die Folgezeit und daß ich für die Steuern davon jährlich ab der Ernte der D. V. dreizehnten Indiktion acht und zwei Drittel wohlgezählte Gold-Solidi, macht $8^2/_3$ Gold-Solidi, verschaffen werde und Euch die übliche (?) Dienstleistung und wenn Ihr mich aus dieser Pacht setzen wollt, werde ich Euch denselben Obstgarten in gutem Zustand erhalten übergeben, wie ich ihn auch empfangen habe und —

Verso: † Pacht eines Obstgartens von 1 Arure in der Flur des „Topfes", abgeschlossen zwischen dem Obstgärtner Abraamios mit als Bürge und Gewährleister Neilion [ ] und Flavius Petterios, dem sehr angesehenen Pagarchen [

Kommentar:

Es handelt sich bei diesem Text um eine Pachtung eines Obstgartens, zu der *SB* I 4483 eine gute Parallele bietet (vgl. im Allgemeinen J. HERRMANN, Studien zur Bodenpacht im Recht der graeco-aegyptischen Papyri. München 1958; D. HENNIG, Untersuchungen zur Bodenpacht im ptolemäisch-römischen Ägypten. Diss. Erlangen 1967).

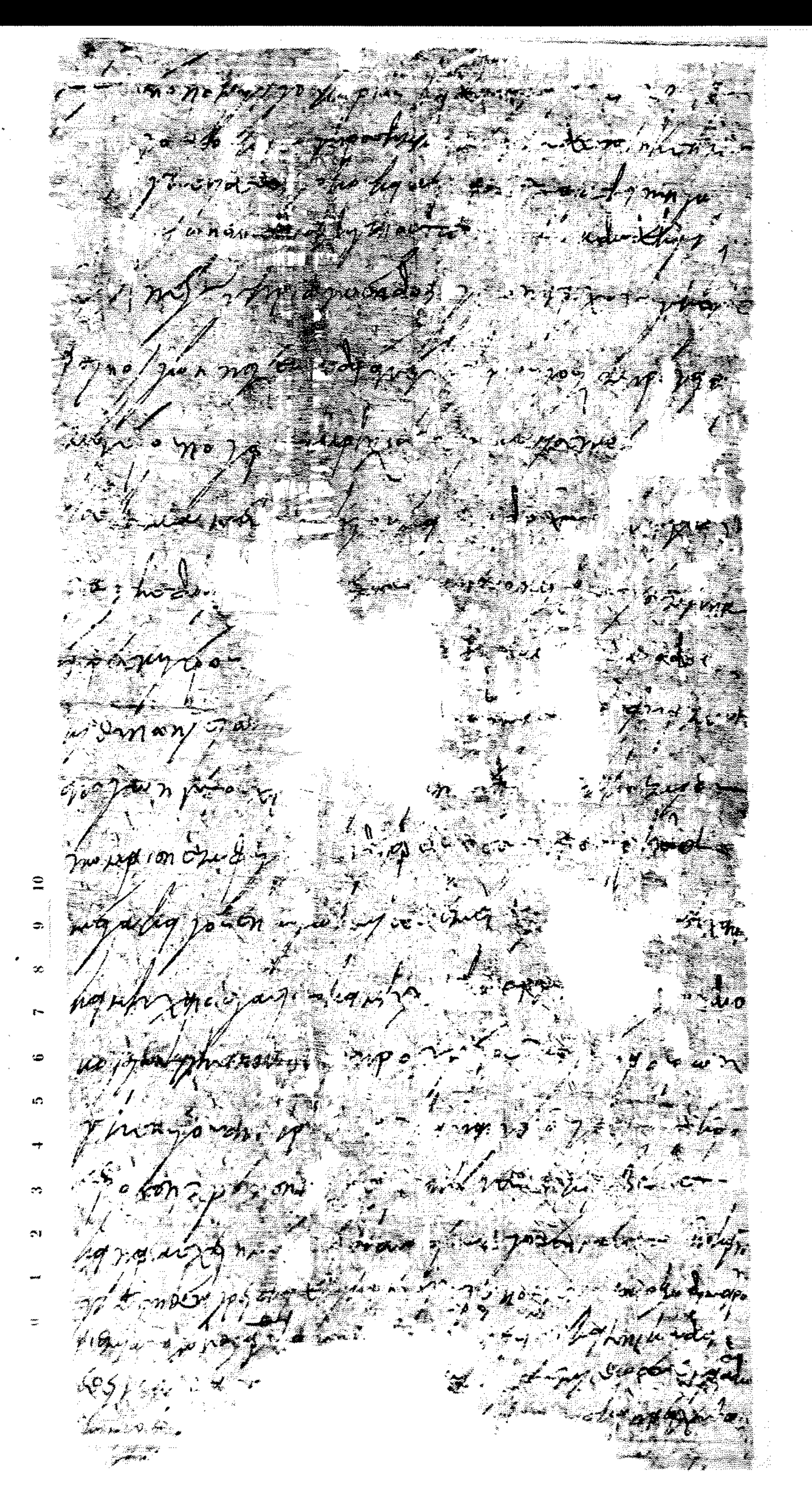
An der unteren Seite ist der schlecht erhaltene Papyrus unvollständig (es fehlen mehrere Zeilen) und an einigen Stellen sind einige Wörter nicht zu entziffern; weil keine Parallelen vorhanden sind, bleiben sie undeutlich oder zweifelhaft (vgl. Anm. zu den Zeilen 12, 16 und 17).

4 ἔτους Διοκλητιανοῦ τπε̣ Χ̣ο̣ι̣ὰ̣κ̣ β: gelesen mit Hilfe von K. A. Worp. Vgl. R. S. BAGNALL—K. A. WORP, The Chronological Systems of Byzantine Egypt (*Stud. Amstel. VIII*). Zutphen 1978, 43ff.
12 Κ̣ο̣υ̣κκουμίου: vgl. Z. 26. Die Schreibweise κουκκούμιον, bekannt aus Arrianus, Epicteti Dissertationes 3, 22, 71, war bis jetzt in den Papyri noch nicht belegt. Vgl. aber κούκκουμα und κουκούμιον. Eine Flur mit diesem Namen war bis jetzt noch nicht belegt.
13 ὅσου ἐστὶν ἀρουρηδοῦ: gelesen von K. A. Worp. Vgl. H. H. JULY, Die Klauseln hinter den Maßangaben der Papyrusurkunden. Diss. Köln 1966, 42f. Auf der Rückseite wird angegeben, daß der Obstgarten nur 1 Arure groß war.
14—17 Es läßt sich nicht bestimmen, ob von allen Gegenständen, die mitverpachtet werden, nur die Hälfte mitverpachtet wird, oder ob einige Sachen zur Hälfte, die anderen dagegen ganz mitverpachtet werden.
16 αποθ.τ̣..: Eine mögliche Lesart wäre ἀποθέτου. Handelt es sich um ein Saatdarlehen, das noch auf einem Lager liegt? Man würde dann aber ἐν ἀποθέτῳ erwarten.
17 ἀποτρ..ης: Ich habe für diesen Buchstaben keine Erklärung. Kein einziges Wort, das mit αποτρ anfängt, paßt im Zusammenhang des Textes.
18 ἀπεντεῦθεν καὶ ἐφεξῆς: ἀπεντεῦθεν gelesen von H. Harrauer. Es handelt sich um eine Variante der üblicheren Formel ἀπὸ τοῦ νῦν ἐπὶ τὸν ἀεὶ ἑξῆς ἅπαντα καὶ διηνεκῆ χρόνον (vgl. z. B. P. Mich. XIII 664, 9—10). Vgl. auch den Ausdruck ἀπεντεῦθεν ἤδη τοῦ λοιποῦ (vgl. z. B. P. Flor. I 93, 16).
19 δημοσίου αὐτοῦ: gelesen von K. A. Worp. Es sieht so aus, als ob Abraamios keine Pachtsumme, sondern nur die Steuern, die auf dem Obstgarten ruhen, zu zahlen und außerdem dem Petterios einige Dienste zu leisten hat. In Z. 21 ist wahrscheinlich nur ὑμῖν [τὴν ὑπ]ηρεσίαν in der Bedeutung „die übliche Dienstleistung" zu lesen/ergänzen.
26 Vor dem Phi von Φλ(άουιον) ein schräger Strich, dessen Bedeutung mir nicht klar ist.

2. P. Vindob. G. 24264: Arsinoë, VII. Jh. n. Chr. (Abb. 3.4).

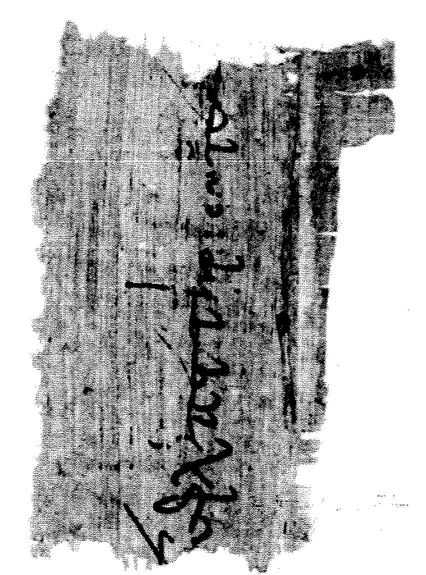
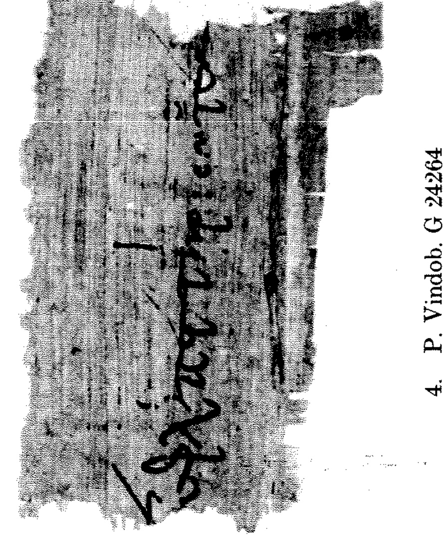
Mittelbrauner Papyrus. Höhe 7,5 cm, Breite 5,3 cm. Nur links und teilweise rechts ziemlich regelmäßig abgebrochen. Tinte schwarz. Schrift auf beiden Seiten parallel zur Faser.

Dieses Fragment eines Papyrus, dessen Inhalt nicht mehr zu bestimmen ist, ist nur deshalb wichtig, weil eine der Vertragsparteien der Pagarch Petterios war. Auf der Versoseite lesen wir von der Inhaltsangabe:

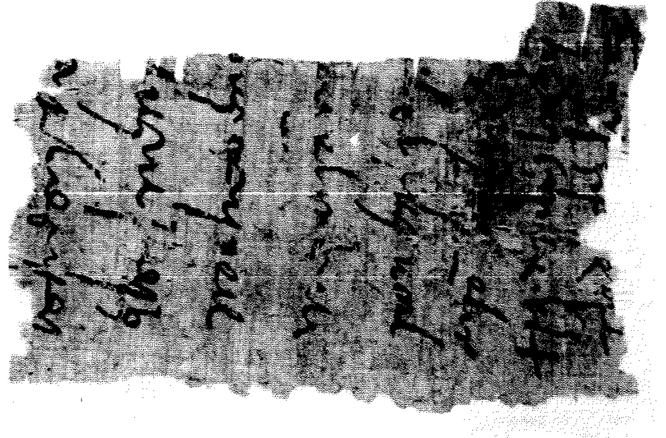


1. P. Vindob. G 20796

2. P. Vindob. G 20796

4. P. Vindob. G 24264



3. P. Vindob. G 24264



] † [εἰ]ς Φλ(άουιον) Πεττήριον τὸ(ν) ἐνδ[οξότατον

Auf der anderen Seite sind die Anfänge von 8 Zeilen erhalten. Nur vereinzelte Wörter sind erhalten und zu entziffern: Z. 2 εἴκοσι πέντε; Z. 6 αὐτοῦ καὶ ἐπερ[ωτηθεὶς ὡμολόγησα o. ä.; in Z. 7 scheint eine Unterschrift anzufangen.

Mit der Veröffentlichung der beiden obenstehenden Wiener Papyri wird die Zahl der zum Petterios-Archiv gehörigen Papyri auf sieben erhöht.

NACHTRAG

Die Unzuverlässigkeit der Indizes zu *SPP* III/VIII und die Aufmerksamkeit von Dr. K. A. Worp veranlassen mich, diesen Nachtrag zum obenstehenden Aufsatz zu schreiben.

Wir begegnen dem Pagarchen Petterios auch noch in *SPP* VIII 1190. Ein Petterios κτήτωρ wird erwähnt in *SPP* VIII 1079 und 1188. Es ist nicht zu bestimmen, ob die beiden Personen identisch sind. In *SPP* III 637 und VIII 1078 ist der Titel des erwähnten Flavius Petterios verlorengegangen. Es kann sich in diesen Fällen also um den Pagarchen Petterios, den κτήτωρ Petterios oder um einen beliebigen Petterios handeln. Von einer οὐσία Πεττη(ρίου) ist *SPP* VIII 869, 2 und 877, 2 die Rede.

Dem Notar Petterios, der auch in P. Vindob. G. 20796 = Text Nr. 1, 6—7 erwähnt wird (vgl. A. MENTZ, Die Unterschrift des Petterios. *Arch. f. Papf.* 11 [1935] 70—72), begegnen wir auch in mehreren Wiener Texten (vgl. E. WIPSZYCKA, Les ressources et les activités économiques des églises en Égypte du IVe au VIIIe siècle [*Papyrologica Bruxellensia* 10]. Bruxelles 1972, 39—30 und 146).

VESELIN BEŠEVLIEV / SOFIA

SPRACHLICHES AUS BYZANTINISCHEN BLEISIEGELN

Die byzantinischen Bleisiegel, die G. Zacos und A. Veglery in „Byzantine Lead Seals“[1] veröffentlicht haben, stellen nicht nur eine wichtige historische Quelle dar, sondern enthalten auch manche bemerkenswerten sprachlichen Erscheinungen. Da manche Fälle der Nachlässigkeit der Stempelschneider zugeschrieben werden können, sind nur solche sprachliche Erscheinungen berücksichtigt, die sich auch in anderen zeitgenössischen Sprachdenkmälern wiederfinden oder sich deutlich sprachgeschichtlich erkennen lassen. Sie haben nächste Parallelen hauptsächlich in den byzantinischen Chroniken. Die Herausgeber der Sammlung haben nur auf einiges hingewiesen.

Obwohl die Aufschriften der Bleisiegel (die zum Großteil aus dem 6.—9. Jahrhundert stammen) teilweise lateinisch verfaßt sind oder Transkriptionen der griechischen darstellen, behandeln wir aus praktischen Gründen die lateinischen Fälle nicht von den griechischen getrennt.

Schreibart

1. Die Buchstaben der lateinischen Aufschriften sind nicht selten mit griechischen vermengt, z. B.: 623 Grηgora; 581 σtratηlatu; 1025 Theoδoρου usw. Wie die angeführten Beispiele zeigen, wird der Laut [i] oft durch η wiedergegeben. Es gibt auch umgekehrte Fälle, z. B. 934 A Μεγίστου ἀση-κritης‖δούλου τῆς Θεοτόκου. Diese gemischte Schreibart ist auch den byzantinischen Münzen (bis ins 11. Jahrhundert) nicht fremd.

2. Damit verwandt ist die Schreibung der griechischen Aufschriften ganz oder teilweise mit lateinischen Buchstaben, z. B. 305 Κωνσταντίνου‖ill(ustriu); 311 Δαμιανοῦ ‖ apo ypaton; 314 Δαμιανοῦ ‖ patriciu, 436 Νικολάου ‖ scholasticu usw. oder 1197 Filippu upaticu; 884 Iulianu‖apo eparchon; 2925 Theodoru‖yp(atu) usw. Bemerkenswert sind die Fälle 353 Ἰωχάννου (= Iohannu?) ‖ illustriu und 469 Φιλιππικοῦ ‖ scholasticu (καὶ) ἰλλ(ουστρίου)(?).

[1] G. Zacos—A. Veglery, Byzantine Lead Seals. Vol. I, Part 1—3. Basel 1972.

3. Bisweilen werden Personennamen, die auf der Av.-Seite v. a. in einem griechischen Monogramm erscheinen, auf der Rv.-Seite mit lateinischen Buchstaben wiederholt, z. B.: 287 Ἀρτακίου ‖ Artaciu; 292 Βεάτου ‖ Beatu; 453 Πέτρου ‖ Petrou; 556 Θεοφυλάκτου ‖ Teofylactu; 997 Σεργίου Πέτρου ‖ Sergiu Petru usw. Bemerkenswert sind die Fälle 286 Ἀνδρέου ‖ Sergiu und 391 Ἰωάννου ‖ Ioanu scribonos (καὶ) strat(oros).

4. Es gibt auch Fälle, in welchen die ganze griechische Aufschrift lateinisch wiederholt ist, z. B. 1076 Θωμᾶ ἀπὸ ὑπάτων πατρικ(ίου) ‖ Toma apo ypaton patric(iu).

5. Oft ist der Personenname griechisch und lateinisch geschrieben, z. B.: 351 Ὀνωρίου ‖ Honorii (in beiden Fällen als Monogramm); 612 Γεωργίου ‖ Georgii, 326 Ἐφθαλίου ‖ Euthalii chart(ularii) usw. und umgekehrt 541 Theodori ‖ Θεοδώρου ...

6. Nicht selten ist der Personenname griechisch (bes. als Monogramm), der Titel dagegen lateinisch geschrieben, z. B.: 328 Εὐτυχιανοῦ ‖ silentiarii; 348 Γρηγορίου ‖ a sec(retis) secret(arii?); 373 Θεοτόκε, βοήθε(ι) Ἰωάννου ‖ chartularii et discussor(is); 523 Θεοδώρου ex prefectis ‖ δούλου τ(ῆς) Θεοτόκου; 732 Ἀκαταφρονίου ‖ p(raefecti) p(raetorio) Italiae usw. Bemerkenswert ist 459 Petru (lateinisches Monogramm) ‖ ex consul.

7. Manchmal steht der Personenname griechisch im Genetiv (bes. als Monogramm) und lateinisch im Nominativ, z. B.: 290 Αὐτονόμου ‖ Autonomus; 321 Ἐνδοξίου ‖ Endoxius; 333 Γεωργίου ‖ Georgius oder 993 Σεργίου νοτ(αρίου) ‖ Sergius not(arius).

Orthographie

8. Die Orthographie der griechischen Aufschriften ist sehr oft phonetisch und nicht historisch. Der Laut [o] wird ohne Rücksicht auf die historische Orthographie bald durch ο, bald durch ω wiedergegeben, z. B.: 1628 Θεωδόρο; 1629 Θεωδώρω; 1914 Γεοργήο usw. Der Laut [i] wird ebenfalls ohne Rücksicht auf die historische Orthographie bald ι, bald η geschrieben, z. B.: 1412 Ἄννις πατρικήας; 159 ἀποθίκις; 3161 δηοικητής; 2106 Λέωντη; 241 ἄρχοντη; 242 Μίλου; 1778 A πρημηκ(ηρίῳ); 2035 πρημηκιρ(ίῳ); 1907 σηλεντηαρίω; 2361 Σισηνήω; 253 Χαλκιδόνως.

9. Die alten Diphthonge αι, ει, οι wurden bekanntlich im Verlauf der gemeingriechischen Entwicklung überall zu den Monophthongen ε, ι, υ. Beispiele:

αι>ε: 2360 und 3167 Ἐγέου = Αἰγαίου; 213 Αἰγέου; 1763 Βαρθολομέω; 2672 κέσαρος.

ει>ι: 2123 Ἀμασίας; 1429 A Βασιλίω; 1770 Βασιλήω; 18 basilis Romaion; 2124 Ἡρακλήας; 2464 κλισουριάρχ(η); vgl. auch 2666 u. 2667; 1415 μιζοτέρω. Umgekehrt 2130 (πρωτο)σπαθαρείω.

οι>υ: 2619 A ὑκηακῷ; 3006 ὑκονόμου; fast regelmäßig διυκιτῇ: 885, 1804 usw.; 2394 παρακυμομένω; vgl. auch 1395; 2379; 49 und 51 pistu = πιστοί; 2003 und 2223 Τρυζίνος = Τροιζῆνος. Selten wird *i* statt *v* und umgekehrt geschrieben, z. B. 1184 Olimpus neben 959 Olympii; 3018 τοποτυριτοῦ = τοποτηρητοῦ.

10. Die neugriechische Aussprache des αυ als [av] spiegelt sich in folgenden Schreibungen wieder: 2105 Μασ(τά)βρω⟨ν⟩ = Μασταύρων; 2818 Πάβλου (Monogramm); 2381 Σταβρακ(ίῳ) oder 1911 Γαυριήλ = Γαβριήλ; 2310 Καλαυρίας = Καλαβρίας; vgl. auch 2397, 2626, 2635 neben 1477 Καλαβρ(ίας); vgl. auch 1976 usw. Vgl. Eustathius ad Dion. Per. v. 378: Καλαβρία οὐ διὰ τῆς αυ διφθόγγου, ἀλλὰ διὰ τοῦ β γράφουσιν οἱ ἀκριβεῖς[2]. Auch 2267 σταύλ(ων) neben 1806 στάβλων; 2387 usw. aus stabulum[3]. Vgl. καυχανος statt καπχανος in den protobulgarischen Inschriften[4]. S. auch 1756 σταύβ(λων).

11. Die neugriechische Aussprache von ευ vor tonlosen Lauten wie εφ erscheint in 326 Ἐφθαλίου Euthalii.

12. Die Konsonantenverbindungen γγ, γκ, γχ werden in einigen Fällen νγ, νκ, νχ geschrieben, z. B.: 2011 δρονγαρίου; 1542 und 1605 κανκελαρίω, aber 1692 A καγκελλαρίω aus lat. cancellarius; 2380 κονχύλ(ης) = κογχύλης; 2967 und 3031 Λονγίνου.

13. Die Doppelkonsonanten werden sehr oft einfach geschrieben, z. B.: 1933 Βουκελαρίω(ν) (statt Βουκελλαρίων); 2300 Ἑλάδος; 895 und 2074 Καλίστω; 2092 Κυρήλου; 193 κομερκίον, neben 246 κομμερκίων; 2006 Πελοπωνήσου; 2361 Σισηνήω; 173 Καπαδοκία(ς); 3175 τῶν Κιβυρεω(τῶν); 231 Θεσαλονίκις; vgl. auch 233, 255 usw.; 167 τοῦ Βλατίου; vgl. auch 174, 205 usw. neben 215 τοῦ Βλαττίου. Umgekehrt 1595 Πολλυετίω und 225 Πισσιδίας (sehr seltene Ausnahmen).

14. Die *Tenues aspiratae* werden als reine *Tenues* in manchen lateinischen Transkriptionen griechischer Aufschriften geschrieben und der *Spiritus asper* vor *y* nicht bezeichnet, z. B.: 1197 Filippu upaticu; 973 Fotii ‖ patricii; 556 Θεοφυλάκτου ‖ Teofylactu; 2899 Teotoce, boηti ‖ Maria Patricia; 1353 Diogenus ‖ logotetu; 2804 Ἰωάννου ‖ basilicu spatariu; 311 Δαμιανοῦ apo ypaton; 2925 Theodoru ‖ ypatu usw.[5].

---

[2] Angeführt bei E. Schweitzer, Grammatik der pergamenischen Inschriften. Berlin 1898, 82, A. 1.

[3] St. Psaltes, Grammatik der byzantinischen Chroniken. Göttingen 1913, 124, § 232.

[4] V. Beševliev, Părvobălgarski nadpisi. Sofia 1979, 61 f.

[5] H. Mihăescu, La langue latine dans le Sud—Est de l'Europe. Bukarest 1878, 207 f.; Psaltes 106.

Umgekehrt: 533 b Θεοδώρου ‖ rephirendariu; 2202 τοῦ κόλφ(ου) = κόλπου und 807 exerchitus, (vgl. *CIL* VIII 12622 exerchitator)[6].

15. Die lateinischen Lehnwörter ἐξκούβιτον und ἐξκουβίτωρ werden in Nr. 1837 τοῦ Ἐξουβίτ(ου) neben Ἐξκουβίτου und in Nr. 1630 A ἐξουβίτορος wiedergegeben.

16. Der lateinische Ausdruck *a secretis* (2776 Ἀναστασίου ‖ a secretis) wird 3130, 1346, 1396 usw. ἀσηκρῆτις; 1400 ἀσηκρήτης; 3184 ἀσηκρίτης; 3098 ἀσικρῆτις und 1947 ἀσικρήτης wiedergegeben. In folgenden Fällen erscheint auch die Schreibung ἀδσηκρῆτις; 1033 A, 2876; 730 B adsecritae[7]. Bemerkenswert sind folgende Schreibungen: Die mittelalterliche Form Ἔγριπος von Εὔριπος ist in 2581 τοῦ Ἐγρίππου unter dem Einfluß von ἵππος mit zwei π geschrieben. In 353 Ἰωχάννου (Monogramm) ‖ illustriu und 854 Ἰωχάννου στρατηλάτου κτλ. liegt griechische Wiedergabe des lateinischen Iohannes vor. Die Schreibung Παμφλαγ(ονίας) in 2022 und 2261 neben Παφλαγο(νίας) in 2208 hat μ in Anlehnung an Παμφυλία, vgl. Παμφλαγόνων bei Dieterich[8] 93.

Phonetik

17. Lateinisch e>i. Die lateinischen Lehnwörter *referendarius* und *protector* werden in 533 b rephirendariu und 2780 proticturus (=protectoros) wiedergegeben. Bei *rephirendariu* handelt es sich um den bekannten Wandel des unbetonten lateinischen *e* zu *i* im Vulgärlatein[9]. Das durch προτήκτωρ im Griechischen wiedergegebene lateinische Wort *protector* wurde wegen der späteren Aussprache von η als i *protictor* geschrieben[10], z. B. Konst. Porph., De cer. 391, 4 λέγει ἐπὶ μὲν τῶν προτικτόρων. *Horreum*, pl. *horrea* hat auf den Bleisiegeln die spätgriechische Form ὁρρία z. B. 3066 τῶν βασιλικῶν ὁρίων.

Die Vokalverbindung *ea* erscheint als *i* in βαλνίτωρ (777; 2859 A) aus *balneator*. Zunächst ist *ea* zu *ia* geworden, vgl. Konst. Porph., De cer. 422, 15 τῆς βαλνιαρίας aus *balnearia*, auch 555, 12 τοῦ βαλνιαρίτου. Ferner ist *a* in *ia* wie in Κυρικός aus Κυριακός, ἀδίλιπτον aus ἀδιάλειπτον[11], διδόχων aus διαδόχων,

[6] Über die beiden letzteren Fälle s. F. Sommer, Handbuch der lateinischen Laut- und Formenlehre II. Heidelberg ³1914, 199—202; bes. 201, A. 1, wo auf spätlat. *colfus, culfus* und ital. *golfo* hingewiesen wird.

[7] Darüber Psaltes 83, § 170.

[8] K. Dieterich, Untersuchungen zur Geschichte der griechischen Sprache. Leipzig 1898.

[9] Mihăescu 172f.

[10] Psaltes 15. 16.

[11] Dieterich 67.

τρίκοντα aus τριάκοντα[12] ausgefallen, oder βαλνιάτωρ ist durch Anlehnung an die zahlreichen Nomina auf -ητωρ wie βεστήτωρ usw. zu βαλνίτωρ geworden.

18. Regressive Assimilation $\varepsilon > \eta$ $(=i)$[13] liegt in 241 C χρυσοηψητῇ vor, vgl. Konst. Porph., De cer. 630, 10 χρυσοεψητής.

19. Der Wandel $i > e$[14] kommt in folgenden Wörtern vor: 2850 ellustrio; 2916 ρεγεοναρίω (vgl. Theoph. 369, 14 ῥεγεῶν[15]); 30 Filepicus; 392 stratelatu (auch 769 und 1018) neben 2788 stratilatu, 978 στρατιλάτου. Bemerkenswert ist die Schreibung strat*η*latu in 1635 und 1675. Der Stadtname Μεσημβρία erscheint als Μεσεμβρία in 251, 265 und 2577[16] neben Μεσημβρία, z. B. 2638 Κυβεριωτῶ(ν) 1658 und Κυβεριοτῶν 2408 sind aus einem vorauszusetzenden Κυβιραιοτῶν (s. unten 26) entstanden.

20. Ein Schwund des inlautenden *i*[17] liegt vielleicht bei 2808 τοῦ Κύρου (vielleicht auch bei 2563) vor.

21. Eine Kontraktion der beiden *i* kommt bei 808 Γαβρίλ < Γαβριὴλ und Δανήλ < Δανιήλ vor, vgl. Γαβριλόπουλον Leo Gramm. 286, 14 und Δανηλίς Theoph. Cont. 227[18].

22. Der häufige Wandel $o > u$[19] erscheint in den lateinischen Lehnwörtern 2364, 2427 usw. κουμερκιαρίων neben älterem κομ(μ)ερκιαρίων (=commerciarius): 132; 2250 usw.; 2780 proticturus; 1072 scribunus; in dem Personennamen Ἰουβίνω 628 und in dem griechischen Wort 2379 παρακυμουμένω = παρακοιμωμένω.

23. Der Wandel $u > o$ begegnet in folgenden Wörtern: 810 Genethlio ex console; 907 Λεόντῃ ‖ δρωγαρήω ...; 1356 Γεωργίω ... δρογγαρήω ebenfalls 1551, 1356, 2160, 2184, 2536 und 3141; 2681 bis Ἰωάννῃ κοροπαλάτῃ[20] < κουροπαλάτῃ (Siegel des XI. Jahrhunderts); 1710 Ἀνδρέᾳ ... τορμάρ(χῃ); ebenfalls 2198, 2465. Hierzu gehört vielleicht auch 1020 Styliano ‖ mag(istro) milito (=militom < militum); τῆς κάτου Ἐξαπόλεος; 260 a ist Analogiebildung nach αὐτοῦ[21], vgl. das neugriechische ἡ κάτου γῆ.

24. Ein Wandel $v > o$ erscheint bei 2521 Δοραχ(ίου) < Δυρραχίου und 1753 ... ἄρχοντ(ι) Στρομῦνο(ς); 1772 ... (πρωτο)νοτ(αρίου) τοῦ Στρωμ(ῶνος); 2659 ... στρα(τηγῷ)τ(οῦ) Στρομ(ῶνος). Die Form Στρομῶν ist wohl die Aus-

[12] E. Mayser, Grammatik der griechischen Papyri I. Berlin 1923, 149 d.

[13] Mayser 81. 150.

[14] Mihăescu 175, § 119.

[15] Psaltes 25. 183.

[16] Psaltes 26, § 54; S. 142.

[17] Dieterich 62.

[18] Psaltes 33, § 73.

[19] Psaltes 38f.

[20] Psaltes 51 u. A. 1.

[21] G. N. Hatzidakis, Einleitung in die neugriechische Grammatik. Leipzig 1892, 106.



gangsform des slawischen Строума [22], vgl. Соломоунъ < Σολομών, епископъ < ἐπίσκοπος, икоуна < εἰκόνα. Die Form Δοράχιον kommt auch in den byzantinischen Chroniken vor[23].

25. Bei 2019 δυκιτῆς, wenn es kein Schreibfehler ist, hat entweder eine Kontraktion ιυ zu υ oder ein Ausfall des ι stattgefunden.

26. Eine Metathese ι ~ υ ist bei 1658 τῶν Κυβεριωτῶ(ν); 2090 und 2408 τῶν Κυβεριοτῶν anzunehmen, vgl. δυδίμη < διδύμη, Τύρινθι < Τίρυνθι[24].

27. Den Wandel *ai*(= *e*) > ι (vgl. oben 17) zeigen 194 Νηκῆας = Νικαίας und 1658, 2028, 2408 und 2670 τὸν Κιβυριοτ(ῶν), vgl. 3175 τῶν Κιβυῤῥαιοτῶν.

28. Der Wechsel *ai* ~ *a*[25] erscheint bei 2408 Κυβεραοτῶν = Κιβυῤῥαιοτων, wenn dort nicht Κυβεριοτῶν zu lesen ist.

29. Die Konsonanten *d* und *g* schwinden bekanntlich im Vulgärlatein zwischen Vokalen[26]. Die Bleisiegelaufschriften geben folgende Beispiele: 2898 Deus aiuta, vgl. aiutor, aiutrices bei Mihăescu 198 § 158; 312a Δαμιανοῦ ‖ maistro milit(um); 346 Γρηγορᾶ ‖ maistro mil(itum), vgl. griech. μαΐστωρ Theoph. 184, 3; οἱ μαΐστορες Konst. Porph., De cer. 383, 8[27].

30. Der bekannte Wandel *v* > *b* im Lateinischen[28] erscheint in folgenden Fällen: 539 Θεοδώρου ‖ bestitoris (= vestitoris); 2918 Dei Genetrix, iuba ‖ Salbentio (= iuva Salventio) usw.; auch 2919, vgl. 3172 Σαλβεντήω β(ασιλικῷ) στράτορι.

31. Der vulgärlateinische Ausfall von Schluß-*m* und -*s*[29] liegt vielleicht in 1020 Styliano ‖ mag(istro) milito (= militum) und 1065 Serv(us) Dei Genetrici vor.

32. Ein Beispiel für lat. *ti* = griech. τζι[30] gibt 2877 Γρατζιῶσος κανδ(ιδᾶτος) (καὶ) β(ασιλικὸς) σπαθ(άριος) ‖ Gratiosus canδ(idatus) (et) imp(erialis) spatha(rius), vgl. Δομεντζίολος Theophyl. Sim. 126, 11.

33. Die Konsonantenverbindung γγ wurde zu γ in 907 Λεώντη‖δρωγαρήω usw.; 1885 δουργ(αρίω) < δρουγαρίω.

34. In der Konsonantenverbindung *ln* ist *l* geschwunden: 403 Κοσμᾶ ‖ βασιλ(ικῷ) βανίτορι; 2095 Λέων β(ασιλικὸς) βανίτορ; 3153 Νικήτᾳ β(ασιλικῷ) βανίτωρι, aber einmal 2000 βασιλικῷ βαλίτωρι (Schreibfehler statt βανίτωρ?). Vgl. Παύλῳ βανιατόρ(ι) in den Papyri[31]. τὸ βανιάριν = βαλνιάριν Mal. 222, 20; Konst. Porph., De cer. 154, 14. Das französische Wort „bain“ und das altbulgarische баня, банѣ werden aus einem unbelegten, aber vorauszusetzenden, vulgärlateinischen *baneum > *banium hergeleitet[32].

35. Der Wandel *mp* > *np* erscheint lateinisch bei 2885 inp(eriali) sp(athario) und griechisch 2931 Θεοπένπτω.

36. Die Konsonantenverbindung μφ wurde zu νφ in ἀνφότερυ 165 und 167.

37. Ein Wandel νστ zu στ[33] erscheint in dem Personennamen Κοσταντίνου; 1436 B, 1438 und Κωσταντίνου 2945, vgl. ngr. Κωσταντῖνος.

38. Der Konsonant τ ist in 201 Κωνσαντινωπόλεως dissimilatorisch geschwunden.

39. In der Konsonantenverbindung ντ ist ν geschwunden[34]: 1908 σηλετιαρ(ίω) neben σιλεντιάριος; 437 A ἐπισκόπου Κερασούτων aber 179 Κερασούντων.

40. Das wortschließende ν ist satzphonetisch dissimiliert: 1240 τῶμ Νικωπόλων.

41. Beispiele für die Metathese bei *r* sind: 1885 δουργ(αρίω) < δρουγαρίω und 2623 A τρουμάρχ(ῃ) < τουρμάρχῃ. Die letztere Form ist auch aus anderen Inschriften bekannt[35]. Vgl. auch den Ortsnamen Τρομάρχια auf der Insel Andros[36].

42. Ein glänzendes Beispiel für Distanzmetathese stellt 195 Καπατιανῆς neben 235 usw. Πακατιανῆς dar.

43. Haplologisch ist eine Silbe in 1395 παρακυμένω = παρακοιμωμένω geschwunden.

44. Ein haplologischer Silbenschwund, der durch zwei im Satzgefüge nebeneinander stehende, gleichlautende Silben veranlaßt wurde, ist τῆς Σαλονήκης in 1964.

Morphologie

45. Ein Beispiel für den bekannten Wandel -ιος > -ις ist 45 und 47 Stauracis despo(tis). Vgl. auch unten 52.

46. Ein Übergang von -ης zu -ας fand bei 744 Ἄννας ‖ ὑπατίσης und 1718 Ἄννας πατρηκῆας statt.

22 A. Vaillant, Manuel du vieux slave. Paris 1948, 31, § 18.
23 Psaltes 29. 52. 129.
24 Mayser 151, § 27.
25 Mayser 130f., § 14.
26 Mihăescu 201, § 165.
27 Psaltes 86. 181. 253.
28 Mihăescu 194, § 150.
29 Mihăescu 210, § 181.
30 Psaltes 70, § 141; 134, § 250; Mihăescu 196, § 154.
31 C. Wessely, *WSt* 25 (1903) 65; angeführt bei Psaltes 101, § 207.

32 M. Vasmer, Russisches etymologisches Wörterbuch I. Heidelberg 1950, s. v.
33 Psaltes 102; Mihăescu 205, § 173.
34 Dieterich 114f.; Mayser 191c.
35 Dieterich 110.
36 *BZ* 45 (1952) 148.

47. Genetivus sing. auf -εα statt auf -εως: 3220 Θεοτόκε, βοήθει τῷ σῷ δούλῳ ‖ . . . ὑπάτῳ καὶ ἀ[ναγρα]φέα ist wahrscheinlich Genetivus singularis von einem *ἀναγραφέας, vgl. βασιλέας aus βασιλεύς.

48. Genetivus sing. auf -ου statt auf -ους: 1069 Θεοφάνου σκρίβωνο(ς), vgl. τοῦ Θεοφάνου bei Psaltes 149, § 265; 213 Αἰγέου Πελάγου, auch 249.

49. Genetivus sing. auf -α[37]: 1121 Θεοτόκε, βοήθει Κώνστα; 1634 A Θεοτόκε, βοήθει Θεοδώρῳ ‖ scribona. Diese Form ist entweder Dativus oder eher Genetivus von einem griech. *σκριβώνας.

50. Genetivus sing. auf -ου statt -εος: 3204 τοῦ ὀξέου δρόμ(ου), vgl. bei Psaltes 149 Konst. Porph., De cer. 142, 19˙ἀπὸ ὀξέου.

51. 356 Ἰωάννου (Monogramm) Iohanniae. Die lateinische Genetivform gehört zu einem *Iohannias.

52. Dativus sing. auf -ι, bzw. -ει: 1858 Δονάτῳ βεστιάρει; 808 Γαβριὴλ δρουνγαρί von βεστιάρις und δρουνγαρίς mit -ις aus -ιος, s. oben 45.

53. Der Name Βαάνης hat folgende Formen:
Genetivus sing. 2567 Βαάνους ‖ πατρικίου usw.; 566 Βαάνου (Monogramm) ‖ κουβικουλαρίου (auch 2831); 1671 Βαανίου πατρικίου; Dativus sing. 1086 Βαάνῃ‖κουβικουλαρίῳ usw. (auch 3213); 2569 Βαανίῳ πατρικίῳ (Monogramm, nicht ganz gesichert); 2568 Βαανίῳ ὑπάτῳ usw.

54. Das Wort ἀσηκρῆτις wird gewöhnlich auf den Bleisiegeln nicht dekliniert. Jedoch auf zwei Bleisiegeln wird die lateinische Form nach der ersten Deklination und die griechische nach der zweiten flektiert: 730 B Aemiliano ‖ adsecritae und 1033 A Θεοδώρου ‖ ἀδσηκρίτου. In den byzantinischen Chroniken wird die griechische Form nach der ersten dekliniert[38].

55. Die lateinischen Wörter ex consule und admissionalis werden nicht dekliniert: 459 Petru ‖ ex consul(e?), 810 Genethlio ‖ ex console und 811 Genethlium ‖ ex consul[e?], et patric(ium). In dem zweiten Beispiel könnte ein Wandel des *-i* zu *-e* eventuell vorliegen, vgl. oben 19.

56. Die hebräischen Personennamen werden gewöhnlich nicht dekliniert: Γαβριήλ (1466, 1911), Δανιήλ (1842—1844), Δαυίδ (1846—1849, 3099—3100), Ἰωσήφ (2066—2068), Μανουήλ (2151 A, 2152), Μισαήλ (943), Μιχαήλ (2179—2184, 2903), Σαμουήλ (2346), τοῦ ὁσίου Σαμψω (1274, 1277, 1366—1367[39]), Συμεών (2404—2406). In zwei Fällen werden zwei Namen nach der zweiten und ein Name nach der dritten dekliniert: 942 Μιχαηλίου, 1021 Συμεώνου ‖ χωρεπισκ(όπου); 3000 Ἐπὶ Συμεώνου ἐπάρχου Ῥώμις und 3049 Σολομώνῃ ὑπάτῳ.

57. Folgende arabische Namen werden nicht dekliniert: Ἰεζήθ (1984 und 1987), Ἰεζίδ (1985 a), Ἰσζίδ (1985 b, c), Ἰζήθ 1986; Οὐλίδ (1566, 3042),

[37] Psaltes 162, § 276, 3.
[38] Psaltes 87, § 300.
[39] Psaltes 170, § 281.

Οὐλίθ (1567), Νασίρ (3148), Ῥωστώμ (2343), aber Ῥοστομίου (3046). Der Name Ἄμερ lautet immer Ἄμβρος (1698, 2635 A[?] und 272), vgl. Theoph. Cont. 166, 17 ὅ τε τῆς Μελιτηνῆς Ἄμερ, ὃν οὕτω πως συμφθείροντες τὰ στοιχεῖα Ἄμβρον ἐκάλεσαν οἱ πολλοί[40].

58. Indeclinabilia sind die iranischen Personennamen Ἀρσαβήρ (1731, 1733—37), Ἀρσαβίρ (1732, 1738), Ἀρτασήρ (3078) und Σαβούρ ‖ δούλου τοῦ Θεοῦ (979 A). Zu Ῥωστώμ vgl. 57.

59. Der thrakische Personenname Ziper[41] wird auch nicht dekliniert: Ἐπιφανίου υἱῶ Ζῆπερ (1460), Ζῆπερ ὑπάτω (2572).

60. Folgende bulgarische Namen werden nicht dekliniert: Τελέρυγ (3188) und Χουμήρ (3010). Dagegen erscheint eine Genetivform von Tervel: Τερβελλίου (2672).

61. Der Name arabischen Ursprungs Μουσελέ erscheint in folgenden Formen: 945 A Μοσιλήου, 946—947 Μουσιλίου und 662 Μουσηλίῳ, 3147 Μουσιλήῳ.

62. Singularis statt Pluralis: 1220 Θεοδώρου τοῦ Μύρου, aber 1657 μητροπολίτῃ Μύρων. Der Stadtname Σέρραι kommt in zwei Formen vor: 1914 Γεοργήῳ ἀρχηεπησκόπου Σέρας und 1046 Θεοδώρου Λεοντίου ‖ τοῦ Σάρας (oder Σάρρας). Die erste Form begegnet auch in der protobulgarischen Inschrift Nr. 16 + Πόλεμος τῆς Σέρας. In der zweiten Form Σάρα, die stark an die slawische **Сѣръ** (= Sjar) anklingt, ist wohl ε zu α in der Nachbarschaft der Liquida geworden.

63. Pluralis statt Singularis: 1240 und 1241 ἀρχιεπισκόπῳ Νικωπόλων. V. Laurent hatte hier Νικοπ[ολιτῶν] vermutet.

64. Die Wörter ἁρμαμένταρ und ἐξκούβιτος werden sowohl im Singular als auch im Plural gebraucht: 2491 Θεογνόστῳ ὑπ(άτῳ) (καὶ) ἄρχ(οντι) τῶν β(ασιλικῶν) ἁρμα(μέντων), 3208 Θεωπίστῳ β(ασιλικῷ) σπαθ(αρο)κανδιδ(άτῳ) (καὶ) ἄρχ(οντι) τ(οῦ) ἁρμαμέν(του) und 1738 δομεστίκῳ τοῦ Ἐξκουβίτου auch 1837, 3075; vgl. aber 2268 δομεστίκῳ τῶν Ἐξκουβ(ίτων) (Lesung allerdings unsicher).

65. Der Komparativ von μέγας lautet μειζότερος (Titel) wie in den byzantinischen Chroniken[42]: 1662 Θεωφυλάκτῳ μειζοτ(έρῳ), 1789 Χριστοφόρῳ μεγάλῳ μειζοτέρῳ, 1923 Γεωργίῳ ὑπά(τῳ) (καὶ) μιζοτέρῳ.

66. ἁπάντων statt ἁπασῶν steht in 222 ἀποθήκης Κολονίας καὶ ἁπάντων τῶν ἐπαρχιῶν usw.

67. εἰς statt ἐν in 2563 ἡ εἰς τὰ Κύρου.

68. σύν cum genetivo in 259 Μεσημβρίας σὺν τῆς Θράκης.

[40] Angeführt bei Psaltes 171, § 283.
[41] D. Detschew, Die thrakischen Sprachreste. Wien 1957, 190 s. v.
[42] Psaltes 190.

Bezeichnung des Besitzers der Bleisiegel

69. Der Siegelbesitzer wird gewöhnlich in den griechischen und lateinischen Aufschriften (bis in das 7. Jahrhundert) durch Genetiv ausgedrückt, z. B.: 351 Ὀνωρίου (Monogramm) ‖ Honorii (Monogramm), 612 Γεωργίου (Monogramm) ‖ Georgii, 139 Στεφάνου πατρικίου καὶ κομμερκιαρίου usw. Aber bisweilen steht der Besitzer in den lateinischen Aufschriften im Dativus adnominalis, der dem Genetivus possesivus in den griechischen entspricht, z. B.: 331 Γεωργίου (Monogramm) ‖ Georgio, 765 Καρέλλου ‖ Carello, 655 Λεοντίου (Monogramm) ‖ Leontio; 571 Ζωΐλου (Monogramm) ‖ Zoilo oder 313 Δαμιανοῦ (Monogramm) ‖ magistro mili(tum), 768 Carello ‖ mag(istro) militum, 730 B Aemiliano ‖ adsecritae, 773 A Constanti ‖ chartular(io), 347 Gregora (Monogramm) ‖ patricio usw.

70. In mehreren griechischen Aufschriften steht der Besitzer des Bleisiegels auch im Dativ, z. B.: 141 Στεφάνῳ πατρικίῳ καὶ... κομμερκιαρίῳ usw., 240 Ἰωάννῃ ὑπάτῳ ‖ καὶ ἄρχοντι τοῦ βλατίου, 277 Θωμᾷ κομερκιαρίῳ Θεσσαλονίκης, 701 Θεοδώρου ‖ κανδιδάτου καὶ ὑπάρχῳ (alles in Monogrammen); ebenfalls 168, 239, 241, 268 usw. Wie das letzte Beispiel deutlich zeigt, hat der Dativ possessive Bedeutung. Er ist aber weder als der lateinische Dativus adnominalis, noch als unter seinem Einfluß entstanden zu erklären. Hier ist wohl hinzuzudenken (ἡ σφραγίς ἐστι) Στεφάνῳ πατρικίῳ usw. Vgl. auch u. Nr. 73.

71. Neben den griechischen Aufschriften, in welchen der Besitzer des Siegels im Genetiv steht, kommen einige Fälle lateinischer Aufschriften vor, in denen dem griechischen Genetiv ein lateinischer Nominativ entspricht, z. B.: 981 Σεργίου ‖ Sergius, 993 Σεργίου νοτ(αρίου) ‖ Sergius not(arius), 1353 Diogenus ‖ logotetu. In den griechischen Aufschriften 161 Θωμᾶς καὶ Ἰωάννης ‖ ἐργαστηριάρχαι καὶ ἄρχοντες τοῦ βλαττίου und 165 Γεώργιος... καὶ Θεοφύλακτος ‖ ἀνφότερυ ἄρχοντες τοῦ βλαττίου scheint der Plural dem Verfasser der Aufschriften Schwierigkeiten gemacht zu haben. Vgl. 205 Γεωργίου πατρικίου καὶ Θεοφυλάκτου ‖ ἄρχωντες τοῦ βλατηου und 239 Ἰωάννῃ ὑπάτω ‖ ἐργαστιριάρχου καὶ ἄρχων τοῦ βλατίου.

72. Nur sehr selten steht der Besitzer in den lateinischen Aufschriften früher Siegel im Accusativ, z. B.: 606 Ἐλπιδίου (Monogramm) ‖ Elpidium schol(arium), 811 Genethlium ‖ ex consul et patric(ium).

Die Konstruktion bei βοηθῶ

73. Das Verbum βοηθῶ wird entweder mit Genetiv oder Dativ verbunden. Die älteren Siegel aus dem 7. Jh. haben gewöhnlich bei βοηθῶ Genetiv, dagegen die aus dem 8. Jh. meistens Dativ. Das letztere hängt vielleicht mit der Belebung der klassischen Studien in Byzanz zusammen. Z. B.: 300 Κύριε, βοήθη τοῦ δούλου σου ‖ Κωνσταντίνου (Monogramm). 334 Θεοτόκε, βοήθη ‖ Γεωργίου (Monogramm) usw., aber 302 Θεοτόκε ‖ βοήθη ‖ Κωνσταντίνῳ (Monogramm) ‖ ἀπὸ ὑπάτων (Monogramm) 405 Θεοτόκε, βοήθη τῶ δούλω σου Κοσμᾶ (Name im Monogramm) ‖ ὕπατω (καὶ) βασιλικῶ βεστήτορ(ι) usw., auch 506 Domine adiuta ‖ Θεοδώρου (Monogramm).

74. In vielen Aufschriften erscheint eine Mischkonstruktion. Hier sind folgende drei Fälle zu unterscheiden:

1. Dativ + Genetiv: 2217 Θεοτόκε, βοήθει τῶ σῶ δούλω ‖ Νηκολαου διοικητοῦ usw, 2468 Θεοτόκε, βοήθει τῶ σῶ δούλω ‖ Θεοδοσίου κόμιτος, ebenfalls 2110, 2120 usw.

2. Genetiv + Dativ: 3117 Θεοτόκε, βοήθει Γρηγορίου ‖ σκρήβονος υἱῶ Ἰωαννου 179 Θεοτόκε, βοήθει Πέτρου βασιλικῶ σιλεντιαρίω καὶ ἄρχοντι, 421 Χριστὲ ὁ Θεὸς βοήθι ‖ Μαυριανῶ ‖ Mauriani (Monogramm, allerdings ohne Vokale!).

3. Dativ + Genetiv + Dativ: 2125 Κύριε, βοήθει τῶ σῶ δούλω ‖ Λέωντος νοταρίω · ἀμήν, ebenfalls 2063, 2442 usw.

75. In einigen Fällen kommt die Konstruktion Dativ + Nominativ vor: 2114 Θεοτόκε, βοήθει τῶ σῶ δούλω ‖ Λέων ὕπατ(ος) (καὶ) διοικ(ητὴς) Θρᾴκ(ης) (vielleicht nur Kürzungsstrich nach dem Namen vergessen!), 2687 Κύριε, βοήθει τῶ σῶ δούλω Νηκηφόρ(ῳ) (προ)έδρο καὶ δοὺξ ὁ Βοτανιάτεις (11. Jh.); auch 2432, 2095, 3161. Bemerkenswert sind die Fälle 2851 Θεοτόκε, βοήθει ‖ Sergius apocrisiariu, und 2899 Teotoce, boηti ‖ Maria patricia; vgl. 1554 A Θεοτόκε, βοήθει ‖ Μηνᾶ πατρικίω (καὶ) quaestor.

76. Unter dem Einfluß des Griechischen verband man auch die lateinischen Verben *adiuvo* und *iuvo* mit dem Genetiv oder Dativ statt Accusativ: 2898 Deus aiuta Leontii ‖ magistro mil(itum), 2919 Dei Genetrix, iuba ‖ Salbentio patricio (καὶ) stratηgo, 807 D(eu)s adiuta ‖ exerchitus Ital(iae).

77. Der Besitzer der ikonographischen Siegel, die das Bild eines Heiligen tragen, um dessen Hilfe oder Beistand (βοήθει) implicite gebeten wird, steht entweder im Genetiv oder im Dativ, z. B.: 1102 (Brustbild Christi) Ἰωάννου ἐπισκόπου (Monogramm), 1117 (Brustbild der Gottesmutter) Βελισαρίου (Monogramm), 1119 A (Standbild der Gottesmutter) Θεοτόκε, βοήθη ‖ Χριστοφόρου usw. und 1105 (Brustbild Christi) Θεοφυλάκτω ‖ ἀπὸ ἐπάρχων, 1146 (Standbild der Theotokos) ‖ Ὑακίνθω κουβικουλαρίω, 1186 (Brustbild der Gottesmutter) ‖ Θεοτόκε, βοήθει ‖ Παύλω, usw. Aber 1106 (Deesis) ‖ Θωμᾶν (Monogramm) und 1184 (Standbild der Gottesmutter) ‖ Olimpus patricius.

78. Wohl unter dem Einfluß von βοηθῶ wird das Verbum σώζω in 2127 mit dem Dativ verbunden: Κύριε, σῶσον τῶ σῶ δούλω ‖ Λέοντη Β(ασιλικῷ) νοτ(αρίω) τοῦ γενικ(οῦ) λογο(θεσίου).

79. Folgende Wortbildungen und -formen sind bemerkenswert: a) 201 Κωνσαντινωπόλεως mit Kompositionsvokal *ο*[43] unter dem Einfluß der Fälle wie Μεγαλόπολις, Σωζόπολις, Ἁγιοπολίτης usw. b) 247 Μεσημερίας = Μεσημβρίας Angleichung an τὸ μεσημέρη c) 2686 δουκὶ Ἐδέσου (11. Jahrhundert) läßt sich nicht sicher deuten. Hier kann entweder Genuswechsel von Ἔδεσσα oder Umformung von Ὀδεσσός vorliegen d) 2409 Θεοτόκε, βοήθει τῇ σῇ δούλῃ ‖ Θέκλῃ (πρωτο)στρατορῖνα usw. steht für πρωτοστρατορίσσᾳ, e) 2615 A und 2623 Θρακησιάνων statt Θρακησίων (vgl. 2634) vgl. Theoph. 447, 20 f) 2752 κρατοῦντος γῆς πάσης Ῥωμαΐδος (12./13. Jh.)[44].

80. Bemerkenswert sind auch folgende zusammengesetzte Wörter: ἀννωνέπαρχος = praefectus annonae, ἀπέπαρχος aus ἀπὸ ἐπάρχων und ἐκπρόσωπος aus ἐκ προσώπου: 454 Πέτρου ‖ ἀννωνεπάρχου, 1436 B Θεοτόκε, βοήθει ‖ Κοσταντίνου ἀπεπάρχου; 1582 Πέτρω ἐκπροσόπω, ebenfalls 1564, 1767, 2239, 2389, 3129.

81. Auf einem Bleisiegel erscheint der Personenname Δανούβιος 1845 Δανουβήω κόμητι, vgl. Ἴστρος als Personennamen.

Zwei Bleisiegel beziehen sich auf die bulgarisch-byzantinische Grenze im 9. Jh.: 285 + Τῶν β(ασιλικῶν) κομμερκίων Δεβελτοῦ (832—833) und 2643 Θεοτόκε, βοήθει τῶ σῶ δούλω ‖ ... σπαθ(αρίω) (καὶ) τουρμάρχ(η) Σοζοπόλ(εως) (9. Jh.). Nach einer protobulgarischen Inschrift[45], die den von dem bulgarischen Herrscher Omurtag und dem byzantinischen Kaiser Leon V. geschlossenen Friedensvertrag enthält, begann die bulgarisch-byzantinische Grenze bei der Stadt Debeltum. Es war jedoch unklar, ob die genannte Stadt im bulgarischen Gebiet oder im byzantinischen geblieben war. Die Stadt wurde im Jahre 812 von dem bulgarischen Herrscher erobert. Aus den beiden angeführten Bleisiegeln ist ersichtlich, daß die Städte Debeltum und Sozopolis nach dem Friedensschluß byzantinisch blieben.

---

[43] HATZIDAKIS 339f.
[44] PSALTES 268, § 391.
[45] BEŠEVLIEV Nr. 41.

WALTER FINK / TAMSWEG

DAS FRÜHBYZANTINISCHE MONOGRAMM

Untersuchungen zu Lösungsmöglichkeiten

Mit zwei Tafeln

Abkürzungsverzeichnis

BELLINGER, DOC I	A. R. BELLINGER, Catalogue of the Byzantine Coins in the Dumbarton Oaks Collection and in the Whittemore Collection. I. Washington, D.C. 1966.
CRUIKSHANK DODD	Erica CRUIKSHANK DODD, Byzantine Silver Stamps (*DOS* 7). Washington, D.C. 1961.
DO	Dumbarton Oaks (Collections).
HAHN, MIB	W. HAHN, Moneta Imperii Byzantini. Rekonstruktion des Prägeaufbaues auf synoptisch-tabellarischer Grundlage I—II. Wien 1973—1975.
KONSTANTOPULOS	K. M. KONSTANTOPULOS, Βυζαντιακὰ μολυβδόβουλλα τοῦ ἐν Ἀθήναις Ἐθνικοῦ Νομισματικοῦ Μουσείου. Athen 1917.
LAURENT, Corpus V	V. LAURENT, Le Corpus des sceaux de l'empire byzantin. V: L'église. Paris 1963—1972.
LAURENT, Vatican	V. LAURENT, Les sceaux byzantins du Médaillier Vatican (*Medagliere della Biblioteca Vaticana* 1). Vatikan 1962.
SCHLUMBERGER	G. SCHLUMBERGER, Sigillographie de l'empire byzantin. Paris 1884 (Ndr. Turin 1963).
ZACOS—VEGLERY	G. ZACOS—A. VEGLERY, Byzantine Lead Seals I. Basel 1972.

Nachdem schon in der Antike im griechischen Raum Monogramme auf Münzen sehr häufig verwendet worden waren, hatten sie besonders vom 6. bis zum frühen 8. Jahrhundert im byzantinischen Bereich große Bedeutung, um dann wieder in der Palaiologenzeit eine gewisse Renaissance zu erleben. Wir finden Monogramme auf den verschiedensten Gegenständen: auf Architekturelementen, Silbergegenständen, Schmuckstücken (insbesondere auf Ringen), Elfenbeinarbeiten, Münzen und besonders oft auf Siegeln.

Zu Anfang dieser Untersuchung möchte ich eine *Definition* für den Begriff „Monogramm" geben: Ein Monogramm ist eine Verbindung bzw. Verschränkung mehrerer Buchstaben, die, in richtiger Reihenfolge gelesen, einen Namen, Titel — bzw. Namen und Titel — oder eine Invokation ergeben.

Im allgemeinen werden beim Monogramm alle Buchstaben gesetzt, man beobachtet aber auch die Suspension und die Kontraktion. *Suspension* ist eine Kürzung, bei der nur der erste Teil des Wortes[1], im äußersten Fall nur der erste Buchstabe gesetzt, stets aber auf die Kasusendung verzichtet wird. Als besondere Form dazu findet sich der Verzicht auf alle Vokale (vgl. u. Nr. 50f.). *Kontraktion* nennt man jene Art der Kürzung, bei der die Mitte des Wortes ausfällt, wie z. B. bei den Nomina sacra geläufig, also bloß Anfang und Ende erhalten bleiben[2].

Aus Gründen der Platzersparnis verwendete man beim Monogramm Buchstabenverbindungen, nämlich Ligatur und Involution. *Ligatur* ist die Verbindung von Buchstaben, wobei Teile zweier oder mehrerer Buchstaben zusammenfallen, z. B.:

= NC = AΩ = HK

Von einer *Involution* spricht man dann, wenn zwei oder mehrere Buchstaben zu einer Form ineinandertreten, z. B.:

= AΔN = AX = ANCT = ABΔENP = ΘΦ

Neben diesen platzsparenden Buchstabenverbindungen gibt es noch die *Juxtaposition*. Unter dieser Bezeichnung versteht man das Nebeneinander- bzw. Über- oder Untereinandertreten von Buchstaben, die einander berühren, ohne Buchstabenteile gemeinsam zu haben, z. B.:

= TOY = OY = NOY

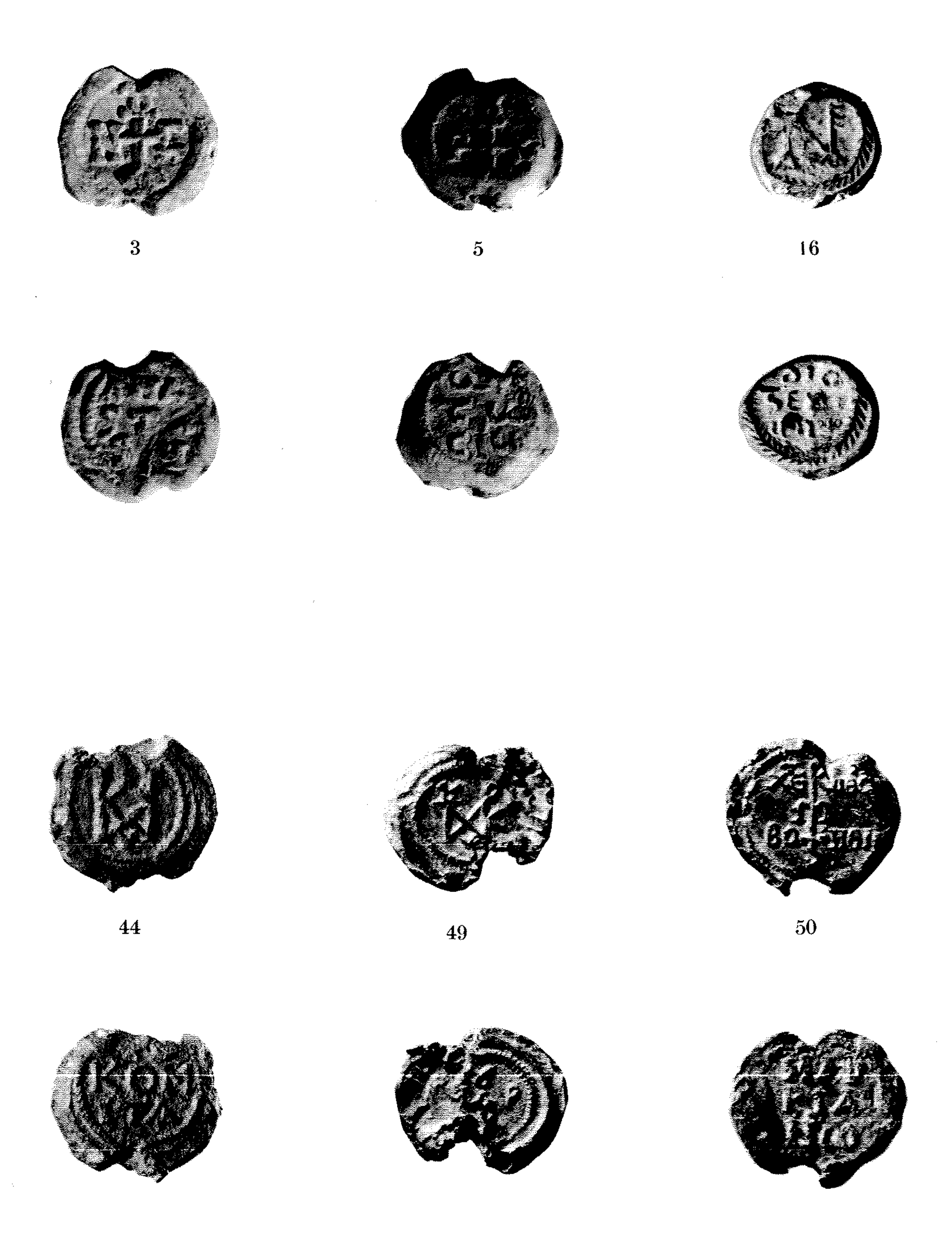
Ligatur, Involution und Juxtaposition kommen einzeln oder kombiniert in fast allen Monogrammen vor.

Das Monogramm kann verschiedene *Formen* haben. Wir finden 1. das Kastenmonogramm (= *KA*), 2. das Kreuzmonogramm (= *KR*) und 3. Sonderformen (= *SF*).

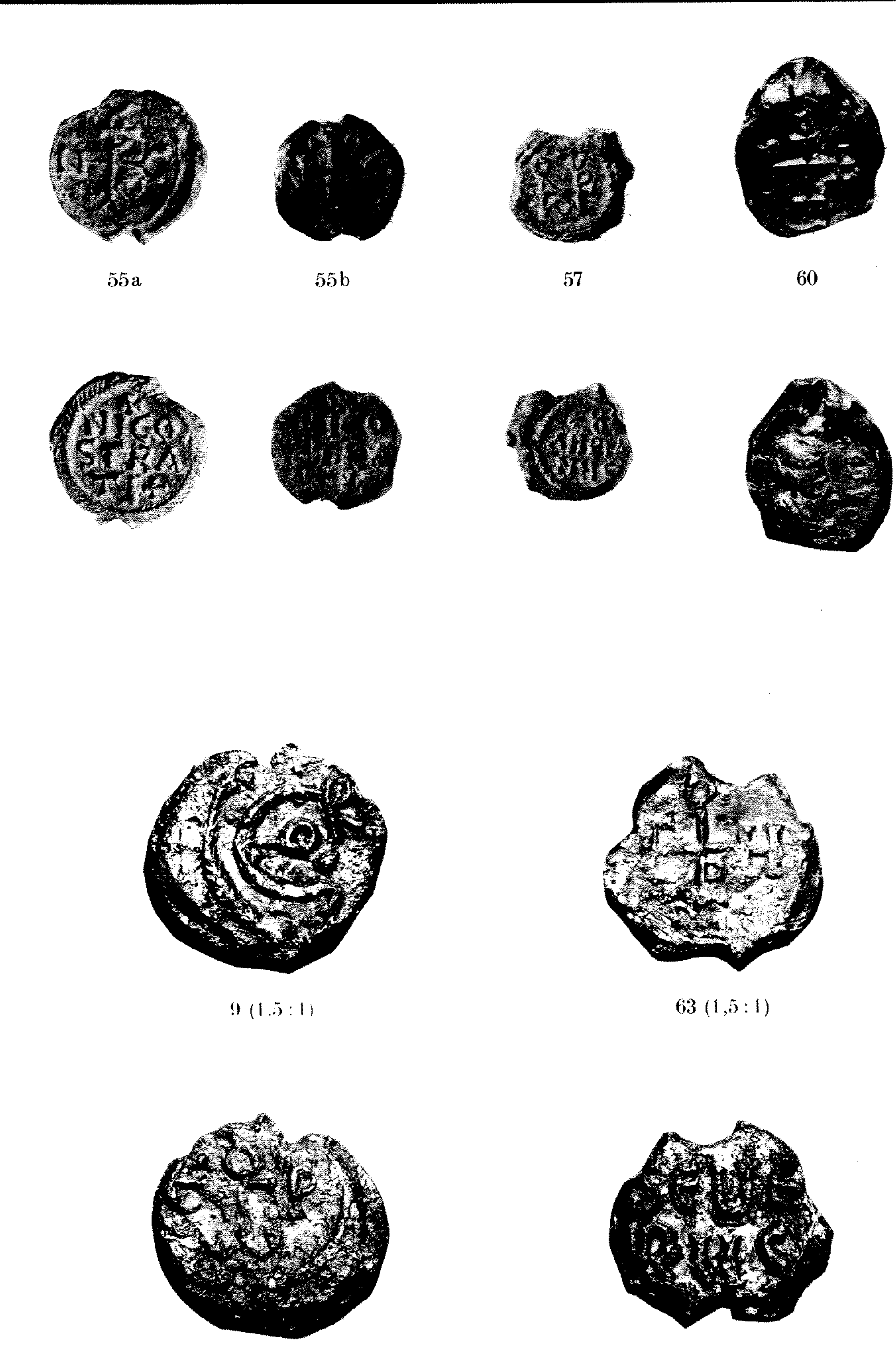
Das *KA* ist ein Monogramm, dessen Buchstaben in oder um ein gedachtes Rechteck bzw. Quadrat angeordnet sind; der Zentralbuchstabe des *KA* stimmt in zwei oder mehr Buchstabenteilen mit dem gedachten Viereck („Kasten") überein.

[1] L. TRAUBE, Nomina sacra. München 1907 (Nachdr. Darmstadt 1967), 18; vgl. u. Nr. 64.

[2] TRAUBE, a. O. 18. 31; vgl. u. Nr. 30.



Byzantinische Bleisiegel mit Monogrammen und deren Auflösung auf der Rückseite



Byzantinische Bleisiegel mit Monogrammen und deren Auflösung auf der Rückseite

Das *KR* ist ein Monogramm, dessen Buchstaben um ein geschriebenes oder gedachtes Kreuz angeordnet sind. Im Schnittpunkt kann ein Zentralbuchstabe stehen. Exemplarisch dafür sei das Θ in den Invokationsmonogrammen genannt[3].

Auf den Kapitellen der Hagia Sophia in Konstantinopel hat erstmalig die Kaiserin Theodora das *KR* gebraucht, während Justinianos I. dort ausschließlich das ältere *KA* benützte[4]. Von Justinian besitzen wir ein *KR* auf Münzen erst aus den Jahren 560—565[5]:

Es ist auffällig, daß das *KR* erst in den letzten fünf Regierungsjahren des Kaisers zu finden ist, nämlich zu einer Zeit, in der er sich für die Lehre der Aphthartodoketen einsetzte[6].

Unter *SF* sind alle jene Monogramme zu verstehen, die von den beiden anderen, üblichen Formen abweichen.

Als einer der ersten, die sich in einer Monographie mit dem Monogramm auseinandersetzten, ist V. Gardthausen[7] zu nennen. Er bezeichnet es als eine Art von Kryptographie (S. 9) und verweist, da uns für bestimmte Methoden der Lesung keinerlei schriftliche Hinweise überliefert sind, auf sog. „Doppelschreibungen" (S. 8). Von diesen könnte eine Theorie abgeleitet werden, wie die Monogramme zu lesen sind. „Doppelschreibungen" finden sich auf solchen Siegeln, bei denen auf dem Avers (Av.) das Monogramm, auf dem Revers (Rev.) dagegen die Auflösung desselben gegeben ist. Leider ist aber die Zahl dieser Siegel beschränkt. Im folgenden werden Abbildungen (mit einem Sternchen ausgezeichnet) bzw. Zeichnungen von derartigen Siegeln vorgelegt. Die publizierten Siegel stammen aus den Editionen von Konstantopulos, Laurent, Schlumberger, Seibt[8] und Zacos—Veglery; Nachrichten über unpublizierte erhielt ich aus Dumbarton

---

[3] Vgl. LAURENT, Corpus V, Tafelband zu Fasz. 1—2, T. 197; ZACOS—VEGLERY, T. 257—260.

[4] Es ist vielleicht kein Zufall, daß die Kaiserin Theodora, die den Schritt zur neuen Form des Monogramms tat (vgl. CRUIKSHANK DODD 16), Monophysitin war; der orthodoxe Kaiser blieb bei den Kapitellen dem *KA* treu.

[5] HAHN, MIB I 62f.; T. 28, Nr. 163; BELLINGER, DOC I 156, Nr. 272; T. 40, AE 272.1; es ist zu beachten, daß dieser Pentanummien-Typus nur in Antiocheia geprägt wurde.

[6] Vgl. H.-G. BECK, Kirche und theologische Literatur im byzantinischen Reich. München 1959, 378; H. HUNGER, Reich der Neuen Mitte. Der christliche Geist der byzantinischen Kultur. Graz—Wien—Köln 1965, 71.

[7] V. GARDTHAUSEN, Das alte Monogramm. Leipzig 1924.

[8] W. SEIBT, Die byzantinischen Bleisiegel in Österreich (*Veröffentl. d. Komm. f. Byz.* 2). 1. Teil: Kaiserhof. Wien 1978. — Zu den anderen Publikationen vgl. das Abkürzungsverzeichnis.

Oaks[9], dem Musée Lavigerie (Karthago)[10] und einer Münchener Privatsammlung. Die Silberstempel sind dem Werk von Cruikshank Dodd entnommen, die Münzen nach den neuesten Katalogen zitiert.

Liste der mir vorliegenden Siegel mit gelösten Monogrammen

Nr.	Quelle	Lesung	
1.	Zacos—Veglery, Nr. 289	Ἀθηνογένους	Rev.: ΑΘΗ-ΝΟΓΕ-Νȣ[Σ]
2.	Cruikshank Dodd, Nr. 2ff.; Hahn, MIB I, T. 3, Nr. 40; T. 5, Nr. 64; Bellinger, DOC I, T. 2, AE 15; T. 5, AE 28	Ἀναστασίου	Kaisermonogramm, daher eindeutig
3.	Musée Lavigerie*	Ἀναστασίου	Rev.: ANA-STA-S[I]U
4.	Delbrueck[11] N 14	Ἀρεοβίνδου	Keine Auflösung auf dem Diptychon; der Name ist aber mittels der Parallelstücke zu identifizieren.
5.	Zacos—Veglery, Nr. 287; Musée Lavigerie*	Ἀρτακίου	Rev.: AR-TA-CIU
6.	Zacos—Veglery, Nr. 290; DO 58.106, 4378	Αὐτονόμου	Rev.: AU-TONO-MUS
7.	Zacos—Veglery, Nr. 292; DO 58.106, 758; Konstantopulos, Nr. 1049f.	Βεάτου	Rev.: BE-ATU
8.	Zacos—Veglery, Nr. 2789	Βουτζίου	Rev.: UUT-ZIU
9.	Konstantopulos, Nr. 1048*	Georgii	Rev.: ΓΕΩΡΓΙΟΥ
10.	Zacos—Veglery, Nr. 331	Γεωργίου	Rev.: G[E]OP-GIO (sic!)
11.	Zacos—Veglery, Nr. 332 a, b; DO 58.106,763; 3536	Γεωργίου	Rev.: GE-ORGI-U
12.	Zacos—Veglery, Nr. 341; DO 55.1, 170	Γεωργίου	Rev.: ΓΕΩΡΓΙ-ΟΥ etc.
13.	Zacos—Veglery, Nr. 333	Γεωργίου	Rev.: GEOR-GIUS
14.	Zacos—Veglery, Nr. 612	Γεωργίου	Rev.: GEO-RGII
15.	Zacos—Veglery, Nr. 623	Γρηγορᾶ	Rev.: GRH-GORA (sic!)
16.	Privat (München)*	Διογενιανοῦ	Rev.: DIO-GENI-ANU
17.	Zacos—Veglery, Nr. 606	Ἐλπιδίου	Rev.: EL[P]ID-IUM etc.
18.	Zacos—Veglery, Nr. 321	Ἐνδοξίου	Rev.: END-OXIU-S
19.	Zacos—Veglery, Nr. 350 a	Ἑρμογένους	Rev.: ERM-OGE-NIS
20.	Zacos—Veglery, Nr. 350 b	Ἑρμογένους	Rev.: ERM-OGE-NUS
21.	Zacos—Veglery, Nr. 2793	Εὐπατρίου	Rev.: EUPA-TRIU
22.	Zacos—Veglery, Nr. 327	Εὐτροπίου	Rev.: EYT-POΠI-OY
23.	Zacos—Veglery, Nr. 326	Ἐφθαλίου	Rev.: EUT-HALII etc.
24.	Cruikshank Dodd, Nr. 5	Zeno	Kaisermonogramm, daher eindeutig

[9] Für die Erlaubnis zur Auswertung dieser Stücke bin ich der Direktion von Dumbarton Oaks sowie Prof. Nicolas Oikonomidès und Dr. John Nesbitt, die an der Publikation dieser Siegelsammlung arbeiten, zu Dank verpflichtet.

[10] An dieser Stelle will ich Mme. Cécile Morrisson, die diese Bestände publizieren wird, meinen ergebenen Dank aussprechen.

[11] R. Delbrueck, Die Consulardiptychen. Berlin—Leipzig 1929.

25.	ZACOS—VEGLERY, Nr. 571; DO 55.1, 4448	Ζωήλου	Rev.: ZO-ILO
26.	CRUIKSHANK DODD, Nr. 37 ff.	Ἡρακλείου	Kaisermonogramm, daher eindeutig
27.	SCHLUMBERGER, 88	Θεοδώρου	Rev.: THE[O]-DOPU (sic!)
28.	ZACOS—VEGLERY, Nr. 505; DO 55.1, 51	Θεοδώρου	Rev.: ΘΕ-Ο[ΔΩ]-Ρ[Ο]Υ
29.	ZACOS—VEGLERY, Nr. 508; LAURENT, Orgh.[12], Nr. 603	Θεοδώρου	Rev.: THE-ODO-RU
30.	ZACOS—VEGLERY, Nr. 2827	Θεοδώρου	Rev.: THE-ODORU-etc.
31.	ZACOS—VEGLERY, Nr. 556; DO 55.1, 4446	Θεοφυλάκτου	Rev.: TEO-[F]ULA-CTU
32.	ZACOS—VEGLERY, Nr. 1371; DO 58.106, 4392	Θωμᾶ	Rev.: Θ-Ω-Μ-Α
33.	ZACOS—VEGLERY, Nr. 1292	Θωμᾶ	Rev.: ΘΩ-ΜΑ
34.	LAURENT, Vatican, Nr. 216	Ἰουλιανοῦ	Rev.:[I]U-LIA-NU
35.	MENDEL[13] III. 530, Nr. 1322: Grabinschrift	Ἰουλιανοῦ	...ΊΟΥΛΙΑΝΟΙΟ
36.	HAHN, MIB I 62f.; T. 28, Nr. 163; BELLINGER, DOC I 156, Nr. 272; T. 40, AE 272.1	Ἰουστινιανοῦ	Kaisermonogramm, daher eindeutig

[12] V. LAURENT, Documents de la sigillographie byzantine. La collection C. Orghidan. Paris 1952.

[13] G. MENDEL, Catalogue des sculptures grecques, romaines et byzantines. Musées impériaux Ottomans I—III. Istanbul 1912—1914.

37.	CRUIKSHANK DODD, Nr. 6 ff.	Ἰουστινιανοῦ	Kaisermonogramm, daher eindeutig
38.	CRUIKSHANK DODD, Nr. 6 ff.	Ἰουστινιανοῦ	Kaisermonogramm, daher eindeutig
39.	LAURENT, Vatican, Nr. 8 CRUIKSHANK DODD, Nr. 6 ff.; SEIBT, Nr. 7	Ἰουστινιανοῦ	Rev.: IUS-TINIA-NUS
40.	CRUIKSHANK DODD, Nr. 20 ff.	Ἰουστίνου	Kaisermonogramm, daher eindeutig
41.	ZACOS—VEGLERY, Nr. 356	Ἰωάννου	Rev.: JOH-ANNI-AE (sic!)
42.	ZACOS—VEGLERY, Nr. 391	Ἰωάννου	Rev.: IOANU etc.
43.	ZACOS—VEGLERY, Nr. 297	Καρίνου	Rev.: KA-PIN-OY
44.	ZACOS—VEGLERY, Nr. 402; DO 58.106, 4967*	Κομιτᾶ	Rev.: KOM-ITA
45.	ZACOS—VEGLERY, Nr. 411; DO 55.1, 4432	Λεοντίου	Rev.: LE-ONT-II
46.	ZACOS—VEGLERY, Nr. 655; DO 55.1, 4433	Λεοντίου	Rev.: LEON-TIO
47.	ZACOS—VEGLERY, Nr. 2810	Μαρκιανοῦ	Rev.: MAR-CIAN
48.	ZACOS—VEGLERY, Nr. 2811	Μάρκου	Rev.: MAP-K-OY
49.	DO 55.1, 302*	Μάρκου (?)	Rev.: MAP-K-OY
50.	ZACOS—VEGLERY, Nr. 421; DO 55.1, 303*	Μ(αυ)ρ(ια)ν(οῦ, ῷ)	Rev.: MAY-PIA-NΩ

Nr.	Beleg	Lesung	Revers
51.	ZACOS—VEGLERY, Nr. 422	Μ(αυ)ρ(ια)ν(οῦ, ῷ) Rev.: MAY-PIANOY etc.	
52.	ZACOS—VEGLERY, Nr. 423	Μαυρικίου	Rev.: MA-YPIK-I[O]Y
53.	LAURENT, Vatican, Nr. 222; 279	Μαυρικίου	Rev.: MAU-RICII
54.	CRUIKSHANK DODD, Nr. 30f.	Μαυρικίου	Kaisermonogramm, daher eindeutig
55.	ZACOS—VEGLERY, Nr. 438; DO 58.106, 1132*; 2669*	Νικοστράτου	Rev.: NICO-STRA-TI
56.	ZACOS—VEGLERY, Nr. 439; 668; KONSTANTOPULOS, Nr. 852β	Νόννου	Rev.: NON-NOY
57.	ZACOS—VEGLERY, Nr. 567; DO 58.106, 2912*	Οὐαληριανῆς	Rev.: ΟΥ[Α]-ΛΗΡΙΑ-ΝΗΣ
58.	ZACOS—VEGLERY, Nr. 442; DO 58.106, 4250	Παύλου	Rev.: ΠΑΥ-ΛΟΥ
59.	ZACOS—VEGLERY, Nr. 443	Παύλου	Rev.: ΠΑΥ-ΛΟΥ
60.	DO 55.1, 229*	Πέτρου	Rev.: ΠΕΤΡΟΣ
61.	ZACOS—VEGLERY, Nr. 453	Πέτρου	Rev.: PE-TRO-U
62.	ZACOS—VEGLERY, Nr. 475	Πολυεύκτου	Rev.: POL-IEUC-TU
63.	KONSTANTOPULOS, Nr. 1048α*	Σεουήρου	Rev.: SEUE-RUS

Nr.	Beleg	Lesung	Revers
64.	GRIERSON, DOC II 2[14] 638f., Nr. 32f.; T. 42, AE 32f.; MORRISSON I[15] 426	Τιβερίου	Kaisermonogramm, daher eindeutig
65.	CRUIKSHANK DODD, Nr. 32ff.[16]	Φωκᾶ	Kaisermonogramm, daher eindeutig

Bei 21 dieser Exemplare ist die richtige Lesung ohne die angegebene Auflösung überaus schwer erkennbar, nämlich bei den Nummern 9, 12, 16, 17, 19, 20, 24, 25, 26, 27, 30, 32, 43, 44, 50, 51, 52, 53, 57, 61 und 64. In weiteren 20 Fällen gäbe es auch andere sinnvolle Deutungen, wie unten gezeigt werden wird. Als Hindernisse bei der Auflösung von Monogrammen treten in Erscheinung: Suspension, Kontraktion, Involution und Itazismus[17].

Schwierigkeiten bei der Lesung der Monogramme hat nicht nur der moderne Betrachter; schon die Zeitgenossen hatten Mühe damit, wie wir aus einem Zitat des Q. Aurelius Symmachus[18] ersehen können: „. . . cupio cognoscere, an omnes obsignatas epistulas meas sumpseris eo anulo, quo nomen meum magis intellegi quam legi promptum est."

Die angeführten Beispiele lassen folgende „Regeln" erkennen: Das Jota fehlt so gut wie immer, es ist in einer der senkrechten Hasten des *KA* oder *KR* zu finden. Geprägt ist es in dem vorliegenden Material bloß einmal, nämlich in Nr. 8.

Im allgemeinen erscheint jeder Buchstabe nur einmal im Monogramm, er kann jedoch bei der Auflösung mehrfach gelesen werden. Die Anordnung der Buchstaben läßt nicht ein gewisses System dergestalt erkennen, daß etwa dem Beginn des Wortes eine bestimmte Stelle zuzuordnen wäre; vielmehr bestimmen offenbar ästhetische und praktische Gesichtspunkte den Platz, an dem die Buchstaben vorzüglich erscheinen. Einerseits wird der Grundsatz der Symmetrie weitgehend beachtet; andererseits werden bei *KA* das M, N, O als tragendes Gerüst, beim *KR* das Θ und Φ im Zentrum aus praktischen Gründen bevorzugt. Prädilektionsstellen für das

[14] Ph. GRIERSON, Catalogue of the Byzantine Coins in the Dumbarton Oaks Collection and in the Whittemore Collection II 2: Heraclius Constantine to Theodosius III. Washington, D.C. 1968.

[15] C. MORRISSON, Catalogue des monnaies byzantines de la Bibliothèque Nationale I. D'Anastase Ier à Justinien II. Paris 1970.

[16] Vgl. ferner SEIBT (s. A. 8) 61 mit A. 5f.

[17] Zum Itazismus vgl. Nr. 25.

[18] Symmachus, Epist. II 12 (*MGH* AA VI 1, 46).

juxtaponierte OY bzw. das A sind das obere bzw. untere Ende des senkrechten Balkens des *KR*, während Buchstaben wie E H N C etc. an den beiden Enden des horizontalen Kreuzbalkens überwiegen. Extremfälle sind das O, das in der Schleife des P, und das Γ, das im Schnittpunkt der Kreuzbalken[19], das rechteckig geschriebene C, das im E zu suchen ist, sowie ein spitzes E (‹), dessen Schräghasten mit denen des K zusammenfallen[20].

Der Text am Rev. der Siegel mit „Doppelschreibungen“ kann in lateinischer, griechischer Schrift oder gelegentlich auch als *scriptura mixta* vorkommen. Bei lateinischer Auflösung findet sich des öfteren die griechische Genitiv-Endung auf -u.

Die bisherigen Methoden zur Lesung der Monogramme entbehren nicht einer gewissen Zufälligkeit und Unsicherheit. Deshalb will ich im folgenden einen neuen Weg zur Lösung anbieten, bei dem das Moment der Zufälligkeit stark zurückgedrängt ist[21].

Jedes Monogramm besteht aus Buchstaben, die seine Elemente bilden. Um ein Ordnungsprinzip — ohne Rücksicht auf eine sich eventuell aufdrängende Deutung — zur Anwendung zu bringen, empfiehlt es sich, diese Elemente alphabetisch zu ordnen, wobei aus praktischen Gründen das Jota zu vernachlässigen ist. Dasselbe Prinzip kann man bei den aus der Literatur bekannten Namen oder Titeln der uns interessierenden Jahrhunderte anwenden. Da aber die Monogramme so gut wie immer die Genitiv- oder Dativ-Endung zeigen, sind auch die potentiellen Auflösungen in die Form des Genitivs oder Dativs zu setzen und erst dann in die Buchstabenelemente zu zerlegen. Ebenso wie beim Monogramm ist auch hier das Jota zu neglegieren. Bei dieser Zerlegung erscheint jeder Buchstabe nur einmal, auf eine Mehrfachverwendung wird also auch hier keine Rücksicht genommen.

Im Sinne dieser Überlegung habe ich Material für ein entsprechendes Arbeitsinstrument gesammelt. Es handelt sich dabei um ein Verzeichnis von derzeit etwa 5000 der vom 4. bis 8. Jahrhundert belegten Personennamen und Ämter bzw. Titel, die nach der oben vorgeführten Methode in ihre Elemente zerlegt und alphabetisch geordnet wurden.

[19] Vgl. W. Seibt, Drei byzantinische Bleisiegel aus Ephesos, in: Litterae Numismaticae Vindobonenses, Roberto Goebl dedicatae. Wien 1979, 146f. mit A. 4.

[20] Als Beispiel mögen die beiden beliebtesten Anrufungsmonogramme dienen, die Typen Laurent Nr. V und VIII (dargestellt z. B. im Tafelband zu Laurent, Corpus V, Fasz. 1 u. 2, T. 197).

[21] Den Hinweis auf diese Methode verdanke ich W. Seibt; vgl. im übrigen Seibt, Bleisiegel aus Ephesos (A. 19) 145—147.

In vielen Fällen lassen sich die Elemente des Monogramms ohne Schwierigkeiten mit denen des erwähnten Verzeichnisses zur Deckung bringen. Allerdings ist die obgenannte Problematik der Monogrammgestaltung, insbesondere auch die, welche sich aus der Verwendung von Involution, aber auch aus Suspension, Kontraktion, Itazismus und Isochronie (Austauschbarkeit von Ω und O) ergibt, zu berücksichtigen.

Einschränkend ist zu bemerken, daß diese Methode nur bei jenen Monogrammen zielführend ist, die nur einen Namen oder nur einen Titel bzw. ein Amt bieten. Bei Kombinationen dieser Kategorien ist die Hilfeleistung nur eine bedingte.

Als kleines Specimen will ich zu einigen der in der Liste der „Doppelschreibungen“ angeführten Monogramme sinnvolle Alternativ-Lösungen anbieten.

Lesung (Auflösung)	Elemente	Andere Auflösungsmöglichkeiten
Ἀναστασίου	ΑΝΟΣΤΥ	Ἰουστινιανοῦ, Ἰουστιανοῦ, Σανσουτίου, Σοῦντα
Ἀρτακίου	ΑΚΟΡΤΥ	Κουάρτου
Αὐτονόμου	ΑΜΝΟΤΥ	Ἀμαντίου, Ἀμάντου, Ἀμυντιανοῦ, Μανουτίου, Μοντανοῦ, Ναματίου, Τιμιανοῦ
Διογενιανοῦ	ΑΓΔΕΝΟΥ	Αὐγένδου, Γενναδίου
N. B.: Eindeutig lesbare Elemente:	ΑΔΕΝΟΥ	
Ἐλπιδίου	ΔΕΛΟΠΥ	Λεπίδου
N. B.: Eindeutig lesbare Elemente:	ΔΕΟΠΥ	
Ἑρμογένους	ΓΕΜΝΟΡΣΥ	Ø
N. B.: Eindeutig lesbare Elemente:	ΕΜΝΟΡΣΥ	Μενσουρίου
Εὐπατρίου	ΛΕΟΠΡΤΥ	Εὐπατερίου, Πατερίου, Ῥεπαράτου
Εὐτροπίου	ΕΟΠΡΤΥ	Εὐτρεπίου, Περπετούου, Πέτρου, Προτερίου, Ὑπεριτίου
Ἡρακλείου	ΑΗΚΟΡΥ (bei Typ a und b)	Ἡραχίου
Θεοδώρου	ΔΕΘΟΡΥΩ	Δωροθέου
Ἰουλιανοῦ	ΑΛΝΟΥ	Αἰλιανοῦ, Ἀλανοῦ, Ἀνυλίνου, Ἀνυλίου, Ἰαννούλου, Λαύνου, Λιλιανοῦ, Λολλιανοῦ
Ἰουστινιανοῦ	ΑΝΟΣΤΥ	wie oben Ἀναστασίου
Ἰωάννου	ΑΝΟΥΩ	Αἰωνίου
Καρίνου	ΑΚΝΟΡΥ	Καρινίου

N. B.: Eindeutig lesbare Elemente:

	ANOΥ	Αἰάνου, Ἀνανίου, Ἀνιανοῦ, Ἰουνιανοῦ
Μαρκιανοῦ	AKMNOPΥ	Μακρίνου, Μαρακινοῦ
Μάρκου	AKMOPΥ	Κομαρίου, Μακαρίου, Μαρκίου, Μαυρικίου
Μαυρικίου	AKMOPΥ	wie oben Μάρκου
Νόννου	NOΥ	Ἰονίου, Ἰουνίου, Νινίου
Παύλου	ΑΛΟΠΥ	Ἀλυπίου, Παπύλου
Πέτρου	ΕΟΠΡΤΥ	wie oben Εὐτροπίου

N. B.: Eindeutig lesbare Elemente:

	ΕΟΠΡΥ	Εὐπόρου, Εὐπρεπίου, Πιερίου, Πιπερίου, Ὑπερίου

CORNELIS DATEMA—PAULINE ALLEN / AMSTERDAM

TEXT AND TRADITION OF TWO EASTER HOMILIES OF PS. CHRYSOSTOM

I. Introduction

It is no secret that homiletic literature is full of surprises. We found further proof of this fact during the preparation of our article "Leontius, presbyter of Constantinople — a compiler?"[1]. The text of the Easter homily of ps. Chrysostom, Πάντοτε μὲν χαίρειν (CPG II, 4996), published there, is seemingly also preserved in three other manuscripts. However, our collation of these manuscripts showed that they go their own way after § 1, and transmit a hitherto unknown text. A further surprise was that while perusing the codex Oxon. Auct. T. 3.4 we came upon the same text, which was, however, so concealed behind connecting, prefatory phrases that Aubineau had included it in his CCG amongst the unidentified pieces[2]. As we read the remaining unedited homilies for Easter it emerged finally that our unknown text was also transmitted by codex Vatic. gr. 455, and there supplemented by passages from still another unedited Easter homily by ps. Chrysostom, namely Νικᾷ καὶ μόνη ἡ ὄψις (CPG II, 4957).

Our aim in this article is both to unravel the problems of relationship by an edition of both sermons (III), and to try to define as closely as possible their milieu (II).

IIa. The milieu of ΠΑΝΤΟΤΕ ΜΕΝ ΧΑΙΡΕΙΝ B

Given that this homily has no number either in the Clavis Patrum Graecorum or in Aldama's Repertorium Pseudochrysostomicum, we have assigned to it the name Πάντοτε μὲν χαίρειν B, to distinguish it from the homily with the same incipit (CPG II, 4996) which we edited in the article already mentioned.

The text as it comes down to us begins with the opening paragraph of the Πάντοτε μὲν χαίρειν (CPG II, 4996), a paragraph which forms a foreign

[1] P. Allen—C. Datema, Leontius, presbyter of Constantinople — a compiler? *JÖB* 29 (1980) 9—20.

[2] Cf. M. Aubineau, Codices Chrysostomici Graeci, I. Britanniae et Hiberniae. Paris 1968, 256 (appendix 16); C. Datema, Three Fragments of Ps. Chrysostom Identified. *Vig. Christ.* 35 (1981) 32—34.

element in this text: there is no connection between it and what follows. § 2 opens with another introduction, ὄντως οὖν εὔκαιρον εἰπεῖν — words which (with the exception of οὖν) we would expect to find at the very beginning of a homily[3], and which here too were originally the opening words. Οὖν originated, of course, in the later adaptation. An examination of §§ 2—7 suggests that these chapters form an organic whole. In § 2 the homilist commences with the concrete situation of Easter by referring to the fertility of the church as expressed in the number of neophytes, whom he calls children, clouds and doves. In § 3 he contrasts the law of Moses with the grace of Christ. Next he treats the verses from the pericopes which had already been read out — Ps. 117, 24 (§ 4) and Ioh. 1, 1 (§ 5). In § 6 the writer returns to Ps. 117, 24. After glorifying the benefactions of Christ's resurrection and contrasting the manner in which Christians and Jews celebrate Easter, he cites Ps. 117, 24 again, since human beings have become angels, and slaves free.

§§ 2—7, then, doubtless formed the body of the original sermon, to which § 1 was later added from CPG II, 4996. It is true that in the words καθολικὴν ἑορτὴν πανηγυρίζομεν σήμερον we have an echo of CPG II, 4996: πνευματικὴν ἑορτὴν πανηγυρίζομεν σήμερον, which could be a hint that our homilist knew the text of CPG II, 4996[4]. Such words, however, would spring quickly to mind if a homilist had to speak on a feastday, and further indications that our homilist knew CPG II, 4996 are lacking. At the same time we are deprived of a possible terminus post quem. If we accept that the first paragraph was added to the text at a later stage, then leaving aside CPG II, 4996 we must attempt to date Πάντοτε μὲν χαίρειν B, which stylistically looks at home among the homilies of the fifth and sixth centuries.

In the MSS Vatic. gr. 1633 and 1990 our homily is attributed to Cyril of Alexandria, in the remaining MSS to Chrysostom. Although we have read and reread the works of Cyril, we have been unable to find any passages which would justify this attribution. We were forced back to the sermon itself in order to trace the milieu of its composer. The following stylistic mannerisms are to be noted: ὄντως εὔκαιρον εἰπεῖν (21, 57), καὶ τίς τούτου μάρτυς (25—26, 88), κέκραγε λέγων (32, 62) — employed as introductory formulae for scriptural citations — and lastly ἤκουσας ἀρτίως — βοῶντος

[3] E. g. *CPG* III, 5823 (Proclus of Constantinople); *CPG* II, 4408 (ps. Chrysostom); *CPG* III, 7890. 7892 (Leontius of Constantinople). Another example of εὔκαιρον οὖν . . . εἰπεῖν as the opening words of the second paragraph is to be found in an unedited homily of Leontius of Constantinople on the Birth of John the Baptist, transmitted in codex Vallicellianus B 34, ff. 78ᵛ—80ᵛ (not included in *BHG* or in *CPG*).

[4] Cf. *JÖB* 29 (1980) 12—18.

(71—72). These turns of phrase and their variations are too general to enable us to trace them to one definite author. The vocabulary of the homilist is likewise of little help. Just as in other homilies of the same period, we encounter regularly here words which are not yet included in our lexica. In Πάντοτε μὲν χαίρειν B there are five words hitherto unknown to us: ἀστρολαμψία (52), δεξιοδεκτέω (55), ποικιλόγλωττος (67), ἀγενεσιούργητος (78) and χριστόγευστος (91) — words which demonstrate how our homilist exploits the potential of the language, but which are at the same time so easily coined that they are surely also to be found in other unedited texts. Finally, the christological and dogmatic expressions in the homily are also too general to lead us to a specific author[5].

A final possibility for determining the place and time of composition of the homily is to search for comparisons with other homilies. In an unedited sermon on John the Baptist (BHG 843n; CPG II, 4862) we find the following passage: Φωνὴ βοῶντος ἐν τῇ ἐρήμῳ. Ποίᾳ ἐρήμῳ; Τῇ τῶν Ἰουδαίων συναγωγῇ· ἔρημος γὰρ ἦν, οὐ γὰρ εἶχεν τὴν σταυρικὴν ἀναδενδράδα, οὐκ εἶχεν τὴν ἐλαίαν τῆς φιλοπτωχίας, οὐκ εἶχεν τὸν φοίνικα τῆς δικαιοσύνης, οὐκ εἶχεν τὴν πολύκοκκον τῆς ἀγάπης ῥοάν[6]. The similarity with lines 35—36 is striking: ὡς μὴ ἔχουσαν τὸν φοίνικα τῆς δικαιοσύνης, ὡς μὴ ἐχομένη τὴν σταυρικὴν ἀναδενδράδα. In the same homily we find the words Τοῦτο καὶ ἕτερος προφήτης παρεγγυῶν κέκραγεν[7], comparable with line 32 of our homily: οὕτως καὶ ἕτερος προφήτης κέκραγεν λέγων. In addition, we draw attention to other expressions in that homily, such as ὡς ἔστιν αὐτοῦ ἀκοῦσαι λέγοντος, κατὰ τὸ φάσκον ῥητόν (bis), which Sachot called characteristic of Leontius, presbyter of Constantinople[8]. To conclude that this homily on John the Baptist can therefore be attributed to Leontius would, however, be going too far; we should think rather of a similar setting, perhaps even of the same circle of authors. As well as the similarities with the homily above, Πάντοτε μὲν χαίρειν B exhibits direct parallels with Leontius' work. We can compare Leontius: Πεισθῶμεν Ἰωάννῃ τῷ θεολόγῳ ἢ Ἀρείῳ τῷ βλασφημολόγῳ[9] with our homily: Τίνι πεισθῶ; Ἰωάννῃ τῷ ἀνακλιθέντι ἐπὶ τὸ στῆθος τοῦ κυρίου ἢ Ἀρείῳ τῷ ἀθρῶον εἰς κοπρωδεῖς ἀποψύξαντι τόπους διὰ τὴν εἰς τὸν υἱὸν τοῦ θεοῦ βλασφημίαν (75—77). Leontius begins his second Easter homily with εὔκαιρον — λέγειν ἅπερ ἀρτίως ὑπεψάλλο-

[5] Cf. expressions such as πρὸ τῆς συναφείας τοῦ δεσπότου Χριστοῦ (34—35), ἀγενεσιούργητος (78), and more generally the §§ 5—6.

[6] Paris. gr. 1171, f. 33.

[7] Paris. gr. 1171, f. 34.

[8] M. Sachot, Les homélies de Léonce, prêtre de Constantinople. *Rev.Sc.Rel.* 51 (1977) 234—243.

[9] Leontius, Hom. Pasch. I, 8, 29—30 (ed. M. Aubineau, Homélies Pascales [*SC* 187]. Paris 1972, 382).

μεν[10], and here we read ὄντως οὖν εὔκαιρον εἰπεῖν ἀρτίως ὑποψάλλοντας (57); Leontius has Ποῖον ἱμάτιον; Τὸ τῆς πίστεως ἔνδυμα[11], while our homilist writes Καὶ τί διάχρυσον ἱμάτιον; Τὸ τῆς πίστεως ἔνδυμα (64). Furthermore, Leontius, like our homilist, describes the neophytes as doves[12] and we find also in Leontius the contrast between dove and raven[13]. In our opinion, these considerations point to Constantinople as the place of composition of Πάντοτε μὲν χαίρειν B. The liturgical readings for the morning of Easter Day in our homily are the same as those in Leontius — namely, Ps. 117, and the beginning of the Gospel according to John. It should be said, however, that these readings were not typical only for Constantinople. But in any case, we are entitled to believe that Πάντοτε μὲν χαίρειν B (§§ 2—7) was delivered on the morning of Easter Day. We suggest that it was perhaps delivered in Constantinople by a preacher from the same circle as that to which Leontius, presbyter of Constantinople, belonged.

IIB. The milieu of ΝΙΚΑ ΚΑΙ ΜΟΝΗ Η ΟΨΙΣ (CPG II, 4957)

There can be no doubt that in this sermon we are dealing with an authentic text. In § 1, completely in accordance with the rules of the „modesty topos“, the homilist declares that just as someone who has never sailed the ocean becomes terrified at the very sight of the water and abandons his trip, so he himself, at the very sight of the ocean of the divinity, does not dare to begin to praise it. But since all-merciful God accepts the good intentions of each person, he will speak as far as his abilities allow. In §§ 2—3 the homilist glorifies the bounty of the Father, Son and Holy Spirit, through which the only-begotten Son remedied the sin of Adam and Eve, opened the gates of hell, and terrified its custodians. Even Death itself, who thought he had won a victory, becomes paralysed when he sees the open sepulchre (§ 4), and delivers a long lamentation in which he portrays his mistake and his deception in pathetic terms (§§ 5—7). In § 8 the homilist makes reference to Ps. 117 and Joh. 1, 1 sqq., passages which his audience has already listened to. His intention in so doing seems to be to end his sermon by asking John the Evangelist how he dared, and was able, to express such a mystery in words (§ 9), and to receive John's answer to the question (§ 10).

In our attempt to situate Νικᾷ in its proper context, we first consider the end of the sermon, where the ecstasy of John the Evangelist is

[10] Hom. Pasch. II, 1, 1—3 (*SC* 187, 430).
[11] Hom. Pasch. I, 7, 26 (*SC* 187, 380).
[12] Hom. Pasch. II, 1, 21 (*SC* 187, 432).
[13] *PG* 86, 1996 C 3; Hom. Pasch. I, 8, 8 (*SC* 187, 382).

described. Thanks to Aubineau's extensive commentary in his edition of "Homélies Pascales", it is not difficult to cite a number of related texts. We find, for instance, a similar description in Basil of Seleucia: Πῶς οὖν εἶπες· «Ἐν ἀρχῇ ἦν ὁ Λόγος»; Τίς σε πρὸς τοσοῦτον ἐμετεώρισεν ὕψος; Τίς σοι τοιαῦτα ἐχαρίσατο πτερά; Ἐπελάθου τῆς φύσεως, ἀφῆκας τὴν γῆν, ὑπερέβης τὸν ἀέρα, παρέδραμες τὸν αἰθέρα, οὐρανοὺς ὑπερέπτης, ὑπερεπήδησας ἀγγέλους, παρῆλθες τὰ Σεραφίμ, παρέδραμες τὰ Χερουβίμ, τῷ βασιλικῷ θρόνῳ παρέστης, εἰς τοὺς βασιλικοὺς ἐνέκυψας κόλπους[14]. In his commentary Aubineau indicates similar descriptions in Proclus and ps. Chrysostom[15]. Our text can henceforth be added to this list. At the same time we may conclude that the description of John's ecstasy had apparently been in existence since the beginning of the fifth century.

A glance at the middle section of the homily, the long lamentation of the devil, is enough to bring to mind the well-known passage from the Gospel of Nicodemus, where we read a depiction of the dialogue between Hades and Satan, prior to the descent of Christ into hell[16]. This scene finds an echo, too, in a homily by Eusebius of Alexandria[17], and in one by ps. Epiphanius for Holy Saturday, where the author relates the defeat of the devil in baroque terms[18]. Before the lamentation of the devil our homilist gives a short description of Christ's descent into hell, where the various traditional elements appear: the smashing of the locks on the gates of hell, the terror of the custodians, the entreaties of the souls shut up in hell. By twice designating Christ as βασιλεύς, the homilist gives prominence to Ps. 23, in particular verse 7, Τίς οὗτός ἐστιν ὁ βασιλεὺς τῆς δόξης, which plays an important role in the traditional descriptions of Christ's descent into hell[19]. The conclusion of the lament embodies the common motif of the deception practised on the devil. The victim finally realises that he has not discerned Christ's true identity, although he had perceived indications of Christ's divinity[20]. He has, however, been put off the scent, particularly by such utterances as "My soul is very sorrowful, even to death" (Matt. 26, 38), "Now my soul is troubled" (Ioh. 12, 27), and "My father, if it be

[14] Aubineau, op. cit. 210.
[15] Aubineau, op. cit. 241—242.
[16] Cf. E. Hennecke—W. Schneemelcher, Neutestamentliche Apokryphen. Tübingen [4]1968, I, 350—351.
[17] *PG* 86, 403—406.
[18] *PG* 43, 457—460.
[19] Cf. R. C. Cantalamessa, L'Omelia "In S. Pascha" dello Pseudo-Ippolito di Roma. Milan 1967, 267—268; Aubineau, op. cit. 91.
[20] Cf. Romanos Melodos, Kontakion 43, § 18 (*SC* 128, 522), where Death rebukes Hades for not having recognised such indications.

possible, let this cup pass from me" (Matt. 26, 39). These texts, too, are traditional ones for the theme[21].

The only words deserving attention in the vocabulary of our homilist are αὐτέγερτος (51) and τρακτεύω (92) — words which possibly point to the sixth century. A turn of phrase typical of our author is ἐβόων καὶ ἔλεγον, used as an introductory formula for a scriptural citation (53, 60).

In the absence of evidence for a more precise date, and given some close parallels in Romanos[22], we suggest that this homily was composed in the sixth century.

IIIA. Editio princeps of the text ΠΑΝΤΟΤΕ ΜΕΝ ΧΑΙΡΕΙΝ B

As we have already indicated in the introduction, the sermon Πάντοτε μὲν χαίρειν B is transmitted as an independent text in these manuscripts:

T Vaticanus gr. 1633 (ff. 251ᵛ—252ᵛ)
m. s. X—XI ff. 357, 27,8 × 21,8, 2/50/20
Italo-Greek Panegyricon for the whole year, type A
Ehrhard II, 134—142

U Vaticanus gr. 1990 (ff. 181—183)
m. s. X, ff. 280, 32,4 × 23, 2/34/19
Panegyricon for the whole year, type C
Ehrhard II, 81—83

P Parisinus gr. 1181 (ff. 40—41ᵛ) (pars prima)
m. s. XIII, ff. 1—49, 30 × 22,5, 2/36/23
Late Panegyricon
Ehrhard III, 468—469

Supplemented by passages from the homily Νικᾷ καὶ μόνη ἡ ὄψις, the text is also transmitted in:

V Vaticanus gr. 455 (ff. 30—32ᵛ)
m. s. IX—X, ff. 290, 38 × 25, 2/38/23
Panegyricon for six months
Ehrhard II, 113—119

[21] E. g. Amphilochius, Hom. VI, 215 sqq. (ed. C. Datema, *CCSer.Graeca* 3, 146—148). Cf. Sever J. Voicu, «Giovanni di Gerusalemme» e Pseudo-Crisostomo. *Euntes Docete* XXIV (1971) 100, note 76.

[22] With the image of the devil as a dyspepsic devourer (32—34) cf. Romanos, Kontakion 44, § 7 (*SC* 128, 558); with the devil's lament over his impotence (§ 5) cf. Kontakia 43, 44; with the devil's confusion over Christ's true identity (§ 5) cf. Kontakion 43, § 27 (*SC* 128, 532); and with the devil's deception cf. Kontakion 43, §§ 17ff. (*SC* 128, 521—524).

Although contained in a Paschal homily of Chrysostom[23], our text is also to be found in its entirety in:

O Oxoniensis Auct. T. 3.4 (ff. 243—245)
chart. s. XVI, ff. 324, 32,5 × 22, 1/30/40
Aubineau, CCG I, 165—167

Closer inspection of O shows that the sentences with which the text is connected with the Paschal homily of Chrysostom have their origin in the homily Νικᾷ καὶ μόνη ἡ ὄψις, namely the lines 14—19. Furthermore the text in O after line 74 contains a passage from this same homily Νικᾷ καὶ μόνη ἡ ὄψις, lines 82—97 (Ἰωάννη — τέλειος[2]). We come then to the conclusion that O and Vatic. gr. 455 derive from the same text-form, a consideration reinforced by the fact that V has the same construction as O. The construction of V is as follows: a. Νικᾷ 4—21; b. Πάντοτε 5—80; c. Νικᾷ 75—98; d. Πάντοτε 81—106. In O, where the text was later added to that of Chrysostom which precedes it, the interpolator considered it undesirable to adopt the prooemion of his exemplar. Consequently he began with the words ὅμως ἐπειδή (adapted in O to ἀλλἄπέδη), and, needless to say, also dispensed with the words λέγωμεν ὅσα δυνάμεθα. The continuation of the text in O is more or less identical with that of V, with the reservation that O does not place the interpolation from Νικᾷ between § 5 and § 6 but after line 74, and that to the end of the last section from Νικᾷ O adds a passage which is not to be found in V. For the constitution of our text we have not taken O into account because of the rather free text-form which it presents[24].

The introductory paragraph of Πάντοτε B was in all probability added to the original text (§ 2—§ 7) at a later stage. This paragraph is borrowed from the homily Πάντοτε. From a consideration of the text-type transmitted to us, we ascertain that our homily in § 1 follows the text as we encounter it in MSS M and V of Πάντοτε A[25]. The most noticeable difference between our text and the exemplar lies in lines 10—14. Through parablepsis the

[23] See n. 2 above.

[24] To cite several examples of variants in the first paragraph alone: 6: τῆς ἡμέρας μυριοφώτῳ λαμπαδουχίᾳ : ἡμέρᾳ μυριοφωτὸς λαμπαδουχίας O; 8: τῇ ἀναστάσει om. O; 8—9: πρὸ πάντων — ἀναστάσεως χαίρετε : πρὸ πάντων πρώτῃ φωνὴ ταῖς γυναιξὶν φωνήσας πρὸς αὐτὰς χαίρετε O; 10—11: πρώτη — πάντων om. O; 11: πρὸς αὐτὰς ὁ κύριος εἶπεν : φησὶ πρὸς αὐτὰς O; 13: γυναιξὶ συνήντησεν om. O; 16: πιστὰς γυναῖκας : πιστὰς καθαρᾷ συνειδήσει καὶ ἀγαθῆς προαιρέσεως O; 17: ταύτας — ὁμοῦ καὶ om. O; 18: ὁ ἐν νεκροῖς ἐλεύθερος om. O; 19—20: καὶ — εὐηγγελίζοντο om. O.

[25] E. g. the following readings in MV agree with our text: 6: ἑορτῇ om. MV and our text; 8—9: ἀκτινοβόλησε φήσας; 9—10: ὁ φόβος — χαίρετε habent MV, om. cett.; 15: αὐτὸς παραγέγονεν; 18: ὁ ἐν νεκροῖς ἐλεύθερος habent MV, om. cett.

lines 7—9 of CPG II, 4996 (ἵνα — συνήντησε) have fallen out of our text, but after the omission was noticed, these lines, with slight changes, were placed between the citation from Matt. 28, 9 and the exclamation which follows it.

Τοῦ ἐν ἁγίοις πατρὸς ἡμῶν Ἰωάννου ἀρχιεπισκόπου
Κωνσταντινουπόλεως τοῦ Χρυσοστόμου λόγος εἰς τὸ
ἅγιον πάσχα καὶ εἰς τὰς μυροφόρους καὶ εἰς τοὺς
νεοφωτίστους καὶ εἰς τὸ *Ἐν ἀρχῇ ἦν ὁ λόγος*

5 1. Πάντοτε μὲν χαίρειν πάρεστι τῇ καθ' ἡμᾶς τοῦ Χριστοῦ ἐκκλησίᾳ, πολλῷ δὲ μᾶλλον ἐν τῇ παρούσῃ τῆς ἡμέρας μυριοφώτῳ λαμπαδουχίᾳ, ὅτε καὶ αὐτὸς ὁ τῶν ὅλων δεσπότης Χριστός, ὁ τῆς δικαιοσύνης ἥλιος, ἐκ τῶν ταφιαίων νυμφικῶν θαλάμων ἀνατείλας τῇ ἀναστάσει πρὸ πάντων τὸ τῶν γυναικῶν φῦλον ἀκτινοβόλησε φήσας πρὸς αὐτάς· *Χαίρετε*. Πρώτη φωνὴ τῆς ἀναστάσεως *χαίρετε*· ὁ
10 φόβος ἐχώσθη καὶ ἡ χάρις ἐδόθη. Πρώτη φωνὴ τῆς ἀναστάσεως *χαίρετε*· καὶ πρὸ πάντων γυναιξὶ συνήντησε καὶ πρὸς αὐτὰς ὁ κύριος εἶπεν· *Ταχὺ πορευθεῖσαι εἴπατε τοῖς μαθηταῖς μου ὅτι ἀνέστην ἀπὸ τῶν νεκρῶν καὶ προάγω ὑμᾶς εἰς τὴν Γαλιλαίαν, ἐκεῖ με ὄψεσθε*. Γυναιξὶ συνήντησεν, ὅπου γὰρ ἐπλεόνασεν ἡ ἁμαρτία, ὑπερεπερίσσευσεν ἡ χάρις. Ὢ τῆς τοῦ κυρίου σοφῆς πραγματείας. Οὐκ ἀπέστειλε
15 πρὸς τοὺς μαθητὰς οὐκ ἄγγελον, οὐκ αὐτὸς παραγέγονεν, ἀλλὰ γυναῖκας ἀπέστειλεν· καὶ οὐχ ἁπλῶς γυναῖκας, ἀλλὰ πιστὰς γυναῖκας, τὰς αὐτοῦ στρατιώτιδας. Ταύτας ἀπέστειλε πρὸς τοὺς μαθητὰς ὁμοῦ καὶ χαροποιῶν καὶ ὀνειδίζων· χαροποιῶν μὲν ὅτι ἀνέστη ἐκ νεκρῶν ὁ ἐν νεκροῖς ἐλεύθερος, ὀνειδίζων δὲ ὅτι ἄνδρες ὄντες οἱ μαθηταὶ τῇ δειλίᾳ κατεκρύπτοντο καὶ γυναῖκες τῇ παρρησίᾳ
20 φαιδρυνθεῖσαι τὴν ἀνάστασιν εὐηγγελίζοντο.
2. Ὄντως οὖν εὔκαιρον εἰπεῖν καὶ τὴν παροῦσαν ἐκκλησίαν διὰ τὴν τῶν ἀναγεννηθέντων πνεύματι πολυτοκίαν· *Ἰδοὺ ἐγὼ καὶ τὰ παιδία, ἅ μοι ἔδωκεν ὁ θεός*. Παιδία τοὺς νεοφωτίστους καλῶ διὰ τὸ ἄκακον λοιπὸν τῆς διαθέσεως, παιδία ὡς γαλακτιζόμενα τὸ τοῦ κυρίου γάλα. Οὐ μόνον δὲ παιδία, ἀλλὰ καὶ

1—4 (τοῦ ἁγίου T) Κυρίλλου ἀρχιεπισκόπου Ἀλεξανδρείας εἰς τὸ ἅγιον πάσχα TU 5 οὐκοῦν διὰ τοῦτο ante πάντοτε add. V πάρεστι ante πολλῷ coll. VTU τὴν ἐκκλησίαν VTU δὲ om. V 6 παρούσῃ τῆς : τῆς παρούσης P ἑορτῇ post ἡμέρας add. P μυστηριοφώτῳ P : om. TU 6—7 καὶ — δεσπότης om. T 7 ταφικῶν VT τε καὶ ante νυμφικῶν add. VT νυμφικῶν om. U 8 τὸ om. T φῦλον P : γένος V : χρέος TU 8—9 ἀκτινοβολήσας φησι PV 9 πρὸς αὐτὰς om. TU πρώτη — χαίρετε om. P 9—10 ὁ φόβος — χαίρετε om. T 10 ἐσχίσθη P 11 ταῖς ante γυναιξὶ add. V εἶπεν om. VTU 12 ἀνέστη V προάγει V 13 ὄψονται TU 14 ὑπερπερίσσευσεν VU : ὑπερπεριέσσευσεν T 16 ἀπέστειλεν om. V τὰς om. P 17 καὶ om. V 19 κεκρύπτοντο T καὶ : αἱ δὲ V : καὶ αἱ U παρουσίᾳ P 22 πνευματικὴν P 24 τὸ om. T

9 Matth. 28, 9 11—13 Matth. 28, 7 13—14 cf. Rom. 5, 20 18 cf. Ps. 87, 5 22—23 Is. 8, 18 (Heb. 2, 13)

25 νεφέλαι καὶ περιστεραὶ τὸ τῶν νεοφωτίστων τάγμα προσαγορεύεται. Καὶ τίς τούτου μάρτυς; Ἡσαΐας ὁ προφήτης. Ἄκουσον αὐτοῦ λέγοντος· *Τίνες οἵδε ὡς νεφέλαι πέτανται καὶ ὡς περιστεραὶ σὺν νεοσσοῖς;* Καὶ διὰ τί νεφέλαι καὶ περιστεραὶ οἱ νεοφώτιστοι; Νεφέλαι διὰ τὸ τῆς γῆς χωρισθῆναι, διὰ τὸ περιπολεῖν τὸν ἀέρα, διὰ τὸ τὰ ἐπουράνια ζητεῖν, διὰ τὸ φέρειν τὸν νοητὸν ὑετὸν τὸν
30 κατελθόντα ἐπὶ τὸν νοητὸν πόκον. Περιστεραὶ ὡς ἀπωθούμεναι τὸν διαβολικὸν κόρακα, περιστεραὶ ὡς τὸ κάρφος τῆς εὐσεβείας ἐν τῷ στόματι φέροντες. Οὕτως καὶ ἕτερος προφήτης κέκραγε λέγων· *Εὐφράνθητι, στεῖρα ἡ οὐ τίκτουσα, ῥῆξον καὶ βόησον, ἡ οὐκ ὠδίνουσα, ὅτι πολλὰ τὰ τέκνα τῆς ἐρήμου μᾶλλον ἢ τῆς ἐχούσης τὸν ἄνδρα*. Ἔρημος ἤκουσεν ἡ ἐξ ἐθνῶν ἐκκλησία, πρὸ τῆς συναφείας τοῦ
35 δεσπότου Χριστοῦ ἔρημος ἦν ὡς μὴ ἔχουσα τὸν φοίνικα τῆς δικαιοσύνης, ὡς μὴ κεκτημένη τὴν σταυρικὴν ἀναδενδράδα. Ἀλλ' ἡ ἔρημος γέγονεν ἔγκαρπος οὐ φυσικῶς προκόψασα, ἀλλὰ θεϊκῶς καρποφορήσασα, ὡς δύνασθαι λέγειν· *Ἐγὼ δὲ ὡς ἐλαία κατάκαρπος ἐν τῷ οἴκῳ τοῦ θεοῦ*.
3. Καθολικὴν ἑορτὴν πανηγυρίζομεν σήμερον, ὁμοῦ καὶ τὸν νόμον πληροῦντες
40 καὶ τὴν χάριν κυροῦντες, *ὅτι ὁ νόμος διὰ Μωσέως ἐδόθη, ἡ χάρις καὶ ἡ ἀλήθεια διὰ Ἰησοῦ Χριστοῦ ἐγένετο*. Ὅπου δοῦλος ἐκεῖ τὸ ἐδόθη, ὅπου ἐλεύθερος ἐκεῖ τὸ ἐγένετο, ὅτι ὁ δοῦλος μὲν διακονεῖ, ὁ δεσπότης δὲ αὐθεντεῖ. Καὶ πάλιν· *Πλήρωμα νόμου Χριστὸς εἰς δικαιοσύνην παντὶ τῷ πιστεύοντι*. Ὁ νόμος ἐπληρώθη, ἡ χάρις ἀντεισήχθη· ὁ ἰουδαϊκὸς λαὸς ἐπαλαιώθη, ὁ χριστιανικὸς λαὸς ἀνεκαινίσθη. Διὸ
45 περὶ μὲν ἐκείνου εἴρηται· *Τὸ παλαιούμενον καὶ γηράσκον ἐγγὺς ἀφανισμοῦ*, περὶ δὲ τούτου· *Ἀνακαινισθήσεται ὡς ἀετοῦ ἡ νεότης σου*. Ἐκεῖ ἡ σκιὰ ὧδε ἡ ἀλήθεια, ἐκεῖ τὰ ἄζυμα ὧδε ὁ ἄρτος, ἐκεῖ ἡ περιτομὴ ὧδε ἡ σφραγίς, ἐκεῖ ἡ κιβωτὸς ὧδε ἡ παρθένος, ἐκεῖ αἱ πλάκες ὧδε τὰ εὐαγγέλια, ἐκεῖ ἡ στάμνος ὧδε τὸ θυσιαστήριον, ἐκεῖ ἡ ῥάβδος Ἀαρὼν ἀνθήσασα κάρυα ὧδε ἡ σταυρικὴ
50 βακτηρία λῃστὴν εἰς παράδεισον καρποφορήσασα, ἐκεῖ ἡ ἔρημος ὧδε ὁ παράδεισος, ἐκεῖ ἡ γῆ τῆς ἐπαγγελίας ὧδε ἡ κληρονομία τῆς τῶν οὐρανῶν βασιλείας. Διὸ

26 ἄκουσον αὐτοῦ λέγοντος om. T τίνες οἵδε PT : τίνες δὲ U : οἵδε V 27 πέτονται P 31 περιστεραὶ om. V στόμασι U φέροντα V ὄντως U : διὸ V 32 ἐκέκραγε P : om. V λέγει V 34 γὰρ post πρὸ add. V 35 Χριστοῦ om. V 36 ἀναδενδρὰ T ἡ om. TU ἔρημος : ἱερὸς U κάρπος U 37 ὡς δύνασθαι — δὲ om. VU 38 ὡς : ὡσεὶ TP τοῦ om. T 39 ἑορτάζομεν VT σήμερον om. P 40 κυροῦντες : κηρύττοντες P Μωϋσέως U 41—42 ὅπου — ἐγένετο in marg. add. T[2] 41 καὶ ante τὸ ἐδόθη add. V δὲ ante ἐλεύθερος add. P καὶ ante τὸ ἐγένετο add. V 42 ὁ[1] om. P 44 ὁ χρ. λαὸς ἀνεκαινίσθη om. P 47 ἡ[1] om. VU ἡ[2] om. P 49 ἀνθήσασα : βλαστήσασα T ἡ[2] om. P 50 τὸν ante παράδεισον add. V ἡ om. VTU ὁ om. VTU 51 διὸ : δι' οὗ VTU

26—27 Is. 60, 8 29 cf. Ps. 71, 6 31 cf. Gen. 8, 11 32—34 Is. 54, 1 37—38 Ps. 51, 10 40—41 Ioh. 1, 17 42—43 Rom. 10, 4 45 Hebr. 8, 13 46 Ps. 102, 5

καὶ οὐρανοῦ τάξιν τὰ παρόντα μιμεῖται τῇ τῶν νεοφωτίστων ἀστρολαμψίᾳ· καὶ
ἄνω ἀστέρες καὶ κάτω ἀστέρες. Οὐρανὸς ἡμῖν σήμερον ἡ γῆ, οὐ τῆς τοποθεσίας
ἀμειφθείσης ἀλλὰ τῆς προτέρας εὐλογίας διαδοθείσης. Οὐκέτι τὸ τῆς ἔχθρας
55 μεσότοιχον κρατεῖ, ἀλλὰ τὸ τῆς φιλίας ἐνέχυρον δεξιοδεκτεῖ· οὐκέτι ἀκούομεν·
Γῆ εἶ καὶ εἰς γῆν ἀπελεύσῃ, ἀλλ' *Ἡμῶν τὸ πολίτευμα ἐν οὐρανοῖς ὑπάρχει.*
4. Ὄντως οὖν εὔκαιρον εἰπεῖν ἀρτίως ὑποψάλλοντας· *Αὕτη ἡ ἡμέρα ἣν ἐποίησεν
ὁ κύριος, ἀγαλλιασώμεθα καὶ εὐφρανθῶμεν ἐν αὐτῇ. Ἀγαλλιασώμεθα* ὅτι τὰ
ἀγάλματα τῶν εἰδώλων συνετρίβη καὶ τὰ ἅγια τῶν ἁγίων ἐδόθη· *εὐφρανθῶμεν*
60 ὅτι ἡ λύπη τῆς Εὔας ἐσβέσθη καὶ ἡ χαρὰ τῆς παρθένου ἀνήφθη. *Αὕτη ἡ ἡμέρα ἣν
ἐποίησεν ὁ κύριος.* Τί αὐτὴν ἐποίησεν; Βασίλισσαν τῶν ἄλλων ἡμερῶν. Διὸ καὶ ὁ
Δαβὶδ περὶ αὐτῆς πρὸς τὸν βασιλέα Χριστὸν κέκραγε λέγων· *Παρέστη ἡ
βασίλισσα ἐκ δεξιῶν σου ἐν ἱματισμῷ διαχρύσῳ περιβεβλημένη πεποικιλμένη.*
Καὶ τί διάχρυσον ἱμάτιον; Τὸ τῆς πίστεως ἔνδυμα, χρυσὸς γὰρ ἡ πίστις διὰ τὸ
65 ἀπαραχάρακτον τοῦ βαπτίσματος. *Παρέστη ἡ βασίλισσα ἐκ δεξιῶν σου περι-
βεβλημένη πεποικιλμένη.* Τί *περιβεβλημένη*; Τὸ τῆς εὐσεβείας ἀπαλαίωτον
θέριστρον. Τί *πεποικιλμένη*; Τὴν τῶν δογμάτων ποικιλόγλωττον εὐπρέπειαν.
5. *Αὕτη ἡ ἡμέρα ἣν ἐποίησεν ὁ κύριος, ἀγαλλιασώμεθα καὶ εὐφρανθῶμεν ἐν
αὐτῇ*· οὐκ οἴνῳ μεθύσκοντι ἀλλὰ λόγῳ πρὸς κατάνυξιν ἄγοντι. Λογικοὶ τυγχάνον-
70 τες λόγον εὐφροσύνης προσδεξώμεθα. Καὶ τίς ὁ εὐφραντικὸς λόγος; Αὐτὸς ὁ θεὸς
λόγος, ὁ ἡμᾶς μὲν εὐφραίνων αἱρετικοὺς δὲ μαστίζων. Ἤκουσας ἀρτίως Ἰωάννου
βοῶντος· *Ἐν ἀρχῇ ἦν ὁ λόγος καὶ ὁ λόγος ἦν πρὸς τὸν θεὸν καὶ θεὸς ἦν ὁ λόγος.*
Τί ἐροῦσιν αἱρετικῶν παῖδες, οἱ ἄλογοι τὴν θρησκείαν; *Ἐν ἀρχῇ ἦν ὁ λόγος*· μή
που κτίσμα, μή που ποίημα, μή που ὑπεξούσιον, μή που ἄτονον, μή που τὸ οὐκ
75 ἦν. Ἰωάννης τὸ ἦν καὶ Ἄρειος τὸ οὐκ ἦν. Τίνι πεισθῶ; Ἰωάννῃ τῷ ἀνακλιθέντι
ἐπὶ τὸ στῆθος τοῦ κυρίου ἢ Ἀρείῳ τῷ ἀθρώων εἰς κοπρώδεις ἀποψύξαντι τόπους
διὰ τὴν εἰς τὸν υἱὸν τοῦ θεοῦ βλασφημίαν. *Ἐν ἀρχῇ ἦν ὁ λόγος*· οὐκ εἶπεν
ἐγένετο, ἵνα μὴ γένεσιν θεότητος εἰσαγάγῃ· ἀγενεσιούργητος γὰρ τῆς θεότητος ἡ
ὕπαρξις οὐδὲ ἀρχὴν ἡμερῶν ἔχουσα οὐδὲ ζωῆς τέλος, μένει δὲ κατὰ ταὐτὰ καὶ

52 τῷ παρόντι U 53 γέγονε ante σήμερον add. P 54 ἀμειφθείσης P : μίμησις V : μήμφησις T : μιμφ... U διάδωσις VTU 59 συνετρίβησαν VTU καὶ ante εὐφρανθῶμεν add. V 61 τί : ὅτι P ὁ κύριος post ἐποίησεν add. V ἄλλων : αὐτῆς PVU διὰ γὰρ τῆς ἀναστάσεως τῆς ἰδίας ἐφαίδρυνεν αὐτὴν post ἡμερῶν add. V ὁ om. P 62 Χριστὸν om. P 64—66 καὶ τί — πεποικιλμένη om. P 64 τί : ὅτι VU 66 πεποικιλμένη om. V τί περιβεβλημένη in marg. add. V^2 67 ποικιλόγων P 68 ἐπεὶ οὖν τῆς τοιαύτης εὐφροσύνης ἡ ἡμέρα πεπλήρωται ante αὕτη add. V 69 οὐχ VTU λόγον T ἔχοντι V 71 γὰρ post ἤκουσας add. V 73 οὖν post τί add. V αἱροῦσιν TU 74 μή που ἄτονον om. V τὸ ante ἄτονον add. U 75 Ἰωάννης — οὐκ ἦν om. P 76 τοῦ κυρίου : τὸ δεσποτικὸν P 77 τῆς — βλασφημίας V 78 ὡς ante εἶπεν add. U γέννησιν VTU εἰσάγῃ P 79 ἔχουσα post τέλος coll. V

54—55 cf. Eph. 2, 14 56 Gen. 3, 19 Phil. 3, 20 57—58 Ps. 117, 24
62—63 Ps. 44, 10 68—69 Ps. 117, 24 72—73 Ioh. 1, 1

80 ὡσαύτως ἔχουσα· μεταβολὴν γὰρ ἡ θεία φύσις οὐκ ἐπιδέχεται.
6. Τί οὖν ὁ Δαβίδ; Ποθῶ μεθ' ὑμῶν πάλιν εἰπεῖν· *Αὕτη ἡ ἡμέρα ἣν ἐποίησεν ὁ
κύριος, ἀγαλλιασώμεθα καὶ εὐφρανθῶμεν ἐν αὐτῇ.* Ὄντως εὐφροσύνης ἀνάμεστος
ἡ παροῦσα ἡμέρα. Διὰ τί εὐφροσύνης ἀνάμεστος; Ὅτι ἐν ταύτῃ τῇ ἡμέρᾳ τὸν
ᾅδην ἔφραξε καὶ τὸν οὐρανὸν ἀνέῳξεν, τὸν ᾅδην ἐσκύλευσε καὶ ζωὴν ἀνέθαλεν,
85 τὸν διάβολον ἔδησε καὶ τὸν Ἀδὰμ ἀπέλυσεν, τὴν φλογίνην ῥομφαίαν μετέστησε
καὶ τοῦ πιστεύσαντος λῃστοῦ τὴν ψυχὴν τῷ ζωοποιῷ ξύλῳ εἰς τὸν παράδεισον
εἰσήγαγεν, τοὺς κριοὺς καὶ τοὺς θεοὺς ἐφυγάδευσε καὶ τὸν λογικὸν ἀμνὸν
μελίζεσθαι παρεσκεύασεν. Καὶ τίς τούτου μάρτυς; Ὁ Παῦλος βοῶν· *Τὸ πάσχα
ἡμῶν ὑπὲρ ἡμῶν ἐτύθη Χριστός. Ὥστε ἑορτάζομεν μὴ ἐν ζύμῃ παλαιᾷ μηδὲ ἐν
90 ζύμῃ κακίας καὶ πονηρίας, ἀλλ' ἐν ἀζύμοις εἰλικρινείας καὶ ἀληθείας.* Τὸ
χριστόγευστον πάθος ἑορτάζειν προσετάχθημεν, οὐχὶ δὲ ἐν ἀζύμοις ἰουδαϊκῆς
πονηρίας. Ἐπειδὴ ἄλλα μὲν Ἰουδαῖοι μετέρχονται, ἄλλα δὲ ἡμεῖς· ἐκεῖνοι τὴν
πονηρίαν ἡμεῖς τὴν εὐλογίαν. Ἄλλα ἐκεῖνοι περὶ τὸν δεσπότην Χριστόν· ἐκεῖνοι
ἔσφαξαν ἡμεῖς ὀψωνήσαμεν, ἐκεῖνοι τὴν πλευρὰν διώρυξαν ἡμεῖς τὸ μυστικὸν
95 γάλα ἠντλήσαμεν, ἐκεῖνοι τὸ ὄξος ἡμεῖς τὸ αἷμα, ἐκεῖνοι τὴν χολὴν ἡμεῖς δὲ τὴν
γλυκύτητα, ἐκεῖνοι τὸν τάφον ἡμεῖς δὲ τὸν οὐρανόν, ἐκεῖνοι τὸν λίθον ἡμεῖς τὸν
θρόνον, ἐκεῖνοι τὴν σφραγίδα ἡμεῖς τὸν θησαυρόν, ἐκεῖνοι τὴν στρατιωτικὴν
κουστωδίαν ἡμεῖς δὲ τὴν ἀγγελικὴν προεδρίαν, ἐκεῖνοι τὸν Πιλᾶτον ἡμεῖς τὸν
Παῦλον, ἐκεῖνοι τὸν Βαραββᾶν ἡμεῖς τὸν Ἀβραάμ.
100 7. *Αὕτη ἡ ἡμέρα ἣν ἐποίησεν ὁ κύριος, ἀγαλλιασώμεθα καὶ εὐφρανθῶμεν ἐν
αὐτῇ*, ὅτι οἱ λογικοὶ ἄρνες τῇ δεσποτικῇ φάτνῃ παριστάμενοι τὸ τοῦ κυρίου σῶμα
χλοάζονται. Οἱ ἄνθρωποι γεγόνασιν ἄγγελοι, οἱ δοῦλοι ἐλεύθεροι, οἱ στρατιῶται
βασιλεῖς, οἱ τὴν τοῦ Ἀδὰμ μηλωτὴν περιφέροντες τὴν βασιλικὴν χλαῖναν περι-
βέβληνται. Γένοιτο δὲ πάντας ἡμᾶς τῆς τοῦ Χριστοῦ ἀναστάσεως ἀξίους
105 εὑρεθῆναι καὶ ἐν τῷ νῦν αἰῶνι καὶ ἐν τῷ μέλλοντι, νῦν καὶ ἀεὶ καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας
τῶν αἰώνων. Ἀμήν.

80 ἔχουσαν U ἡ om. P 81 τί — Δαβίδ : ἀλλὰ V ὁ om. P γὰρ post ποθῶ add. TUP πάλιν om. T 84 ἐνέφραξεν V : ἔσφιξεν T ἠνέῳξεν T αὐτὸν ante ᾅδην add. P ᾅδην : θάνατον V τὴν ante ζωὴν add. V ἀνέθαλλεν P 88 μελίζεσθαι : λῃίζεσθαι V 89 ὑπὲρ ἡμῶν om. U 90 ἀζύμῃ T : ζύμῃ U 91 χριστότευτον P πάθος bis scripsit P 92 μὲν om. V 93 ἄλλα — Χριστόν om. V ἀλλ' TU ἐκεῖνοι^1 : ἐκεῖνο U 94 ἐσφάξασι U 95 ἠντλήσαμεν γάλα VP δὲ ante τὸ αἷμα add. PU δὲ om. T 97 δὲ post ἡμεῖς add. P θησαυρόν : σταυρόν P 98 δὲ om. V 99 δὲ post ἡμεῖς add. P 102 χλοίζονται P : χλιάζονται VT οἱ^2 : καὶ P 105 καὶ δι' ἔργων ἀγαθῶν καὶ θεαρέστων λευχημονοῦντας ὀρθοτομοῦντας τὴν ὀρθόδοξον πίστιν τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ ἑορτάζειν ἐν ἀλαλάγμῳ εὐφροσύνης καὶ ἐν φωνῇ ἀγαλλιάσεως θεοτερποῦς post μέλλοντι add. V νῦν τε καὶ εἰς τοὺς ἀπεράντους αἰῶνας VT 106 τῶν αἰώνων om. U

81—82 Ps. 117, 24 88—90 1 Cor. 5, 7—8 100—101 Ps. 117, 24

IIIB. EDITIO PRINCEPS OF THE TEXT ΝΙΚΑ ΚΑΙ ΜΟΝΗ Η ΟΨΙΣ (CPG II, 4957)

This Easter homily has been transmitted in its entirety in three manuscripts:

B Oxoniensis Baroccianus 241 (ff. 150ᵛ—152)
m. s. XIV—XV, ff. 292, 39 × 28, 2/40/18
Homiliarium, type A
Ehrhard II, 273—274

C Vaticanus gr. 563 (ff. 50—52ᵛ)
chart. s. XIII—XIV, ff. 135, 24 × 15,4, 1/31/32
Homiliarium, type B
Ehrhard II, 294

P Parisinus gr. 1186 (ff. 144ᵛ—146)
m. a. 1306, ff. 264, 32 × 24, 2/33/28
Homiliarium
Ehrhard III, 325—326

In our preface to the text of Πάντοτε μὲν χαίρειν B we have shown that parts of Νικᾷ καὶ μόνη ἡ ὄψις are also to be found in:

V Vaticanus gr. 455
O Oxoniensis Auct. T. 3.4[26]

Τοῦ ἐν ἁγίοις πατρὸς ἡμῶν Ἰωάννου ἀρχιεπισκόπου
Κωνσταντινουπόλεως τοῦ Χρυσοστόμου λόγος εἰς τὸ
ἅγιον πάσχα

[26] Here again O shows a rather free text-form: e. g. 82: Ἰωάννη : ὦ Ἰωάννης βροντῆς υἱὸς βροντόφωνος O; πῶς ἐκορύφωσάς σου τὸν λογισμόν : καὶ τὸν λογισμὸν εἰς κορυφὴν ἐπέτασας O; 83—84: πῶς παρῆλθες — χοροστασίας : πῶς τὰς τάξεις τῶν ἀγγέλων παρῆλθες O; 85: πῶς δὲ κἀκεῖνον παρέδραμες om. O; 90—92: αὐτὸ — ῥήματα : αὐτὸ κἀμὲ παρεσκεύασε λέγειν ἐν ἀρχῇ ἦν — περιεργάζεται O; 97: After τέλειος O has a long addition: ὁ λόγος ἐκ πατρὸς γεγέννηται ὡς ἐξ ἡλίου φῶς καὶ τοῦ νοὸς λόγος μιᾶς φύσεως καὶ οὐσίας. οὐ γὰρ ἦν ποτε πατὴρ ὅτε οὐκ ἦν υἱὸς ἀλλ' ἅμα πατήρ, ἅμα υἱὸς καὶ πνεῦμα ἅγιον. πατὴρ γὰρ ἐκτὸς υἱοῦ οὐκ ἂν κληθείη, εἰ δὲ ἦν μὴ ἔχων υἱόν, οὐκ ἦν πατὴρ καὶ εἰ μὴ ἐξ ἀρχῆς δῶμεν τὸν υἱὸν συνυπάρχειν τῷ πατρὶ ἐξ αὐτοῦ γεγενημένον, τροπὴν τῆς τοῦ πατρὸς ὑποστάσεως παρεισάγωμεν, ὅτι μὴ ὢν πατὴρ ὕστερον ἐγένετο πατήρ. εἰ γὰρ κτίσις, εἰ καὶ μετὰ ταῦτα ἐγένετο, ἀλλ' οὐκ ἐκ τῆς τοῦ θεοῦ οὐσίας.

2—3 Post Χρυσοστόμου add. καὶ οἰκουμενικοῦ μεγάλου φωστῆρος λόγος εἰς τὸ ἅγιον πάσχα. Πάτερ εὐλογῆσον C ὁμιλία εἰς τὸ ἅγιον πάσχα · λόγος ξ V

1. Νικᾷ καὶ μόνη ἡ ὄψις τῆς ἑορτῆς πᾶσαν ἐγκωμίων πλοκὴν καὶ πᾶς ἔπαινος τῇ
5 ἀξίᾳ ἀπολιμπάνεται · ὅσον γὰρ ἂν ὁ λόγος ἀναλάβοι ἀγῶνα καὶ ὅλον ἑαυτὸν κινήσει πρὸς τὰ ἐγκώμια, οὐδὲν εἰπεῖν πρὸς ἀξίαν δυνήσεται. Ὥσπερ δὲ ὁ ἄπειρος ὑπάρχων θαλάσσης ὅταν ἀχανὲς καὶ μέγα θεάσηται πέλαγος πρὸ τῆς ἀρχῆς τῷ πλείστῳ φόβῳ νεκροῦται καὶ πρὸς μόνην τὴν ὄψιν ἐκλύεται καὶ ἀλλοιοῦται τῷ προσώπῳ ἐπιβῆναι καὶ νῶτα θαλάττης ἀσπάσασθαι, οὕτως καὶ ἡμεῖς θεωροῦντες
10 τῆς θεότητος τὸ πέλαγος οὔτε ἅψασθαι τῶν ἐγκωμίων τολμῶμεν, ἵνα μὴ μικρὰ καὶ εὐτελῆ ἐξ ἀμαθίας φθεγξώμεθα. Κρεῖσσον γὰρ ἐστὶ σιωπῶντα τιμᾶν ἢ ὑβρίζειν φθεγγόμενον · ἡ μὲν γὰρ σιωπὴ ἐπιγινώσκουσα τὴν οἰκείαν ἀμαθίαν ἀξιοῦται συγγνώμης, ἡ δὲ προπετὴς πραγματεία οὐδὲν ἄξιον τοῦ προκειμένου ἐρευγομένη καὶ ἀσύγγνωστός ἐστι καὶ ἑαυτὴν ἐστηλίτευσεν. Ὅμως ἐπειδὴ ὁ θεὸς
15 διὰ πλῆθος οἰκτιρμῶν καὶ τὴν περὶ ἡμᾶς εὐσπλαγχνίαν οὐ κατ' ἀξίαν ἐπιζητεῖ ἀλλὰ τὴν ἑκάστου πρόθεσιν ἀποδέχεται, λέγωμεν ὅσα δυνάμεθα.

2. Ἡ γὰρ ἑορτὴ τῆς θεϊκῆς ἐστι φιλανθρωπίας τεκμήριον καὶ βοᾷ πατρὸς καὶ υἱοῦ καὶ ἁγίου πνεύματος τὴν νοητὴν ἀγαθότητα · δι' ἧς ὁ μονογενὴς τὸν κόσμον ἀπολλύμενον ἔσωσε καὶ τὸν ἐξορισθέντα ἀνεκαλέσατο ἄνθρωπον, δι' ἧς τὸν
20 δουλωθέντα Ἀδὰμ ἠλευθέρωσεν, δι' ἧς τὴν κακῶς ἐκταθεῖσαν κατὰ τοῦ ξύλου δεξιὰν τῆς Εὔας ἰάσατο, δι' ἧς τὰς τοῦ ᾅδου πύλας ἀνέῳξε συντρίψας μοχλοὺς παραβάσεως καὶ δαιμόνων ἀμετάβλητον πατήσας ὠμότητα καὶ τοὺς πυλωροὺς καταπλήξας.

3. Ὡς γὰρ ἐθεάσαντο εἰς τὴν τοῦ ᾅδου φρουρὰν παραγενόμενον τὸν βασιλέα
25 ἔπτηξαν ἰσχυρῶς · αὐτὸς ὁ ᾅδης τῷ τρόμῳ ἐκλονεῖτο καὶ τοὺς κατοιχομένους κατήπειγε καὶ μετὰ σπουδῆς ἐβιάζετο. Πᾶσαι αἱ μυριάδες τῶν ἐγκατακλείστων ἐκεκίνηντο καινότερον θέαμα θεάσασθαι ἐπειγόμεναι καὶ προσπίπτουσαι συμφώνως ἱκέτευον προβαλλόμεναι τὴν διαβολικὴν ὠμότητα καὶ ἀγριότητα αὐτοῦ καὶ ὁμοφώνως πρεσβεύουσαι προσέπιπτον.

30 4. Ὅθεν πᾶσαν τὴν αἰχμαλωσίαν ὁ βασιλεὺς ἀπέσωσε καὶ τὰ οἰκεῖα δεσποτικῶς ἐλευθεροῖ δημιουργήματα. Αὐτὸς ὁ θάνατος κατῃσχύνετο κατέχειν τὸν *ἐν νεκροῖς ἐλεύθερον* μὴ δυνάμενος · κατέπιε γὰρ τοὺς πολλοὺς καὶ τὸν σωτῆρα πέψαι μὴ δυνάμενος διεφθάρη. Κατέπιεν ὡς ἄνθρωπον, ἐξέμεσε δὲ οὐχ ὡς ἄνθρωπον, πάντας γὰρ τῷ ἑνὶ συνεξέμεσεν. Ἐθεάσατο γὰρ σῶμα ἐνδεδυμένον καὶ ἐνεπήδη-

4 ἡ om. BV ἀρετῆς BP 5 αὐτὸν BP 6 τὰ om. V δυνήσηται V δὲ : γὰρ V 7 ἡπλώμενον πολὺ ante ἀχανὲς add. V καὶ om. B 7—8 τοῦ πλόος ante τῷ φόβῳ add. V 8 νενέκρωται V 8—9 τὸ πρόσωπον V 9 ἐν νιί post ἐπιβῆναι add. V ἀποσπάσασθαι B 11 καὶ εὐτελῆ om. V φθεγξόμεθα V σιγόντα V : σιγῶντα P 12 ἀμαθείαν P 15 ζητεῖ V 16 λέγομεν V 17 ἑορτὴ αὕτη V 18 νοητὴν : ὑπὲρ νοῦν V 19 διέσωσε V ἐξόριστον V 24 παραγινόμενον C 25 ἔπτωσαν B καὶ om. B 27 ἐπειγόμενοι P 28 προβαλλόμενοι P 31 δικαιώματα C

15 cf. Ps. 50, 1; 68, 16 21 cf. Ps. 106, 16; Matth. 16, 18 25 cf. Iob 38, 17 31—32 Ps. 87, 5

35 σεν, ἔλαβε δὲ τὴν πεῖραν τῆς δυνάμεως καὶ φρίξας ἀπεπήδησεν. Ἐν τάφῳ διὰ Ἰουδαίων κατέκλεισε καὶ νενικηκέναι τοῦτον ἐνόμισε καὶ ὑψοῦτο καὶ ἐκηρύσσετο· ὡς δὲ εἶδε τὸν τάφον ἀνεῳγμένον καὶ τοῦ ἀποθανόντος, ὡς ἐνόμισε, σώματος τὴν ἀνάστασιν θεϊκὴν γενομένην καὶ τοῦ νεκρωθέντος τὴν ἀνίκητον δύναμιν, τὴν ἰσχὺν παρελύετο καὶ τὸ οἰκεῖον τέλος ὁ δείλαιος δεδοικὼς ἐβόα·

40 5. „Οἴμοι, ὡς ἔοικεν, ἦλθεν ὁ ἐμὲ καταλύων καὶ τὴν ἐμὴν βασιλείαν πορθῶν. Πολλοὶ ἦλθοσαν πρός με καὶ οὐδένα θεασάμενος ἐδειλίασα, πολλοὺς ἐθανάτωσα καὶ οὐδεὶς ἀντέσχε μοι. Νῦν ὁ δυνατὸς οὐχ ὑφίσταμαι, ὁ ὑψηλὸς τεταπείνωμαι, ὁ κραταιὸς παραλέλυμαι, ὁ καυχώμενος ἐδαφίζομαι, ἀοράτως συνέχομαι, οὐ φέρω τοῦ παρόντος τὴν δύναμιν· ὁ ὁρώμενος φοβερὸς εὐκαταφρόνητος πέλω, ὁ
45 νοούμενος δυνατὸς παρὰ πᾶσι καταγέλαστος ὑπάρχω. Οἴμοι, τί ποιήσω; Πῶς ἠπατήθην. Ἐτέχθη ὡς ἄνθρωπος, ἐπ' ἀγκαλῶν περιηνέχθη ὡς ἄνθρωπος, μαζοῖς ὑπεβλήθη ὡς ἄνθρωπος, ἐπείνασεν ὡς ἄνθρωπος, ἐδίψησεν ὡς ἄνθρωπος, ἐμαστίχθη ὡς ἄνθρωπος, ἐνεπτύσθη ὡς ἄνθρωπος, ἐσταυρώθη ὡς ἄνθρωπος, ἐνεπαίχθη ὡς ἄνθρωπος, ὄξος ἐποτίσθη ὡς ἄνθρωπος, ἀπέθανεν ὡς ἄνθρωπος,
50 ἐτάφη ὡς ἄνθρωπος, ἀνέστη ὡς θεὸς οὐχ ὡς ἄνθρωπος.

6. Πῶς εὑρέθη θεὸς αὐτέγερτος; Ἔπαθε πολλὰ παρὰ πολλῶν καὶ οὐδένα τούτων ἠμύνατο, ἠτιμάσθη παρὰ τῶν δούλων καὶ οὐδένα τούτων ἐλυμήνατο. Ἰουδαῖοι ἐβόων καὶ ἔλεγον· *Οὐχ οὗτός ἐστιν ὁ τοῦ τέκτονος υἱός*, καὶ πάλιν· *Δαιμόνιον ἔχει καὶ μαίνεται, τί αὐτοῦ ἀκούετε*, καὶ πάλιν· *Σαμαρείτης εἶ σὺ καὶ δαιμόνιον*
55 *ἔχεις*· καί· *οὐδενὶ κακὸν ἀντὶ κακοῦ ἀπέδωκεν*. Ταῦτά μου τὴν ἀφροσύνην ἠπάτησεν, ταῦτά με τὸν ἄθλιον ἐχλεύασεν, διὰ τούτων ἠγκιστρεύθην, διὰ τούτων ἐδελεάσθην. Πάντα ὑπομεῖναι διὰ τοῦ σώματος κατεδέξατο· εἴ ποτε τῆς θεότητος ὑπέδειξε μέγεθος, ὀξέσι ποσὶν ἱπτάμενος ἀοράτως ὑπέστρεφον. Συνεσκίαζε πολλάκις παθήμασι καὶ οὐκ ἔφερον αὐτοῦ τὴν ἀχώρητον δύναμιν· ὅθεν
60 πολλάκις θεασάμενος τῆς θεότητος τὰ τεκμήρια ἐβόων καὶ ἔλεγον διὰ τῶν ἐπομένων μοι πονηρῶν δαιμόνων· *Δέομαί σου μή με βασανίσῃς*, καὶ πάλιν· *Τί ἡμῖν καὶ σοί, υἱὲ τοῦ θεοῦ; ἦλθες πρὸ καιροῦ βασανίσαι ἡμᾶς*. Ἀλλ' ὡς ἤκουον βοῶντος· *Περίλυπός ἐστιν ἡ ψυχή μου ἕως θανάτου*, καί· *νῦν ἡ ψυχή μου τετάρακται*, ὡς ἐθεασάμην ἀγωνιῶντα καὶ πρὸς τὸν ἑαυτοῦ πατέρα βοῶντα·

---

36 ἐκορύσσετο C 37 οἶδε P[1] ἐνόμιζε C 38 τοῦ legi non potest in C 41 ἐδειλίασα: primae duae litterae legi non possunt in C 46 περινέχθη C 48 ἐμαστίχθη ὡς ἄνθρωπος, ἐνεπτύσθη ὡς ἄνθρωπος om. C 48 ἐστρώθη P 50 ὡς ἄνθρωπος, ἀνέστη in marg. B 51 αὐτέγερτος: fortasse manu prima; αὐτὸς cum aliis litteris delitis scripsit manu sec. C 52 στρατιώτων C 55 τῆς ἀφροσύνης C 56 τούτων[1]: τούτου C τούτων[2]: τούτου C 62 πρὸ: ὧδε παρὰ C ὧδε ante βασανίσαι add. P 64 τετάρακται: ἕως θανάτου B

---

53 Matth. 13, 55 53—54 Ioh. 10, 20 54—55 Ioh. 8, 48 55 cf. Rom. 12, 17 61 Luc. 8, 28 61—62 Matth. 8, 29 63—64 Matth. 26, 38; Mk. 14, 34; Ioh. 12, 27

65 *Πάτερ, εἰ δυνατόν ἐστι παρελθέτω ἀπ' ἐμοῦ τὸ ποτήριον τοῦτο*, ἐπεπήδησα πάλιν κοινὸν λογισάμενος εἶναι ἄνθρωπον.

7. Ὡς δὲ ἔοικεν, δι' ἐμὲ οὕτως ἐφθέγγετο, ἵνα με δελεάσῃ καὶ ἀπατήσας ἐμὲ τὸν ὑπ' ἐμοῦ ἀπατηθέντα λυτρώσηται ἄνθρωπον. Οὐκ ἔγνων δὲ ὁ δείλαιος· ἔδει με αὐτοῦ ἀκούσαντα· *Μὴ φοβήθητε ἀπὸ τῶν ἀποκτενόντων τὸ σῶμα τὴν δὲ ψυχὴν*
70 *μὴ δυναμένων ἀποκτεῖναι*, ἐξ αὐτῶν τῶν πραγμάτων ἐρευνᾶν τὴν ἀλήθειαν. Ὁ γὰρ μὴ φοβεῖσθαι ἀνθρώπῳ συμβουλεύων τὸν θάνατον, πῶς αὐτὸς φόβῳ τοῦ θανάτου συνείχετο; Ἀλλὰ θανατώσας ἐθανατώθην, σταυρώσας ἐστηλιτεύθην, ἥλους χαλκεύσας περιεπάρην, ἀκάνθας πλέξας ἐτραυματίσθην, χολὴν προσκομίσας πικρῶς ἐθανατώθην, χλανίδα ἐνδύσας συνεποδίσθην."

75 8. Ἐπεὶ οὖν τῆς τοιαύτης εὐφροσύνης ἡ ἡμέρα πεπλήρωται, *αὕτη ἡ ἡμέρα ἣν ἐποίησεν ὁ κύριος, ἀγαλλιασώμεθα καὶ εὐφρανθῶμεν ἐν αὐτῇ. Αὕτη ἡ ἡμέρα ἣν ἐποίησεν ὁ κύριος*· αὐτὸς γὰρ ἐποίησε τὴν ἡμέραν καὶ διὰ τῆς ἀναστάσεως τῆς ἰδίας ἐφαίδρυνεν αὐτήν. Ὁ γὰρ δημιουργὸς τῆς ἡμέρας καὶ τὸν *ἀριθμὸν τῶν ἡμερῶν* κατεδέξατο διὰ τῆς σαρκὸς καὶ μησὶ καὶ ὥραις καὶ ἐνιαυτοῖς δουλεῦσαι,
80 ὃν ὁ μακάριος Ἰωάννης ὁ εὐαγγελιστὴς ἐκήρυσσε λέγων· *Ἐν ἀρχῇ ἦν ὁ λόγος καὶ ὁ λόγος ἦν πρὸς τὸν θεὸν καὶ θεὸς ἦν ὁ λόγος*.

9. Ἰωάννη, πῶς ὕψωσάς σου τὸν νοῦν, πῶς ἐκορύφωσάς σου τὸν λογισμόν, πῶς ὑπερέβης τὴν φύσιν, πῶς ἐπάτησας τὸν οὐρανόν, πῶς παρῆλθες τάξεις ἀγγέλων καὶ ἀρχαγγέλων καὶ αὐτὰς τὰς ἄνω δυνάμεις καὶ χοροστασίας, πῶς αὐτῷ τῷ
85 θρόνῳ τῷ ἁγίῳ ἤγγισας, πῶς δὲ κἀκεῖνον παρέδραμες καὶ ἐθεάσω τὸν ἐν ἀρχῇ ὄντα ὄντως υἱὸν θεοῦ λόγον; Τίς σε, Ἰωάννη, ταύτην τὴν φωνὴν ἐδίδαξεν; Πῶς λέγειν τὰ ἄρρητα κατετόλμησας; Πῶς τὸν υἱὸν λόγον ὠνόμασας; Οὐδεὶς ἄλλος ταῦτα ἐφθέγξατο.

10. Καὶ πάντως Ἰωάννης ἐρεῖ ὅτι οὐκ εἰμὶ ἐγὼ ὁ λαλῶν, ἀλλὰ τὸ πνεῦμα τὸ ἅγιον
90 τὸ λαλοῦν ἐν ἐμοί. Αὐτὸ παρεσκεύασε μὴ λέγειν ἐν ἀρχῇ ὁ υἱὸς ἐγεννήθη, ἐπειδὴ

---

65 ἐστι om. C ἀπ' ἐμοῦ om. C 66 εἶναι om. B 70 ἐξερευνᾶν V 74 χλαμύδα C 75 τῆς om. C 76 αὐτῇ: αὐτῷ B 82 Ἐν ἀρχῇ ἦν ὁ λόγος· ὦ ante Ἰωάννη add. V καὶ τὸν λογισμὸν ἐκορύφωσας post νοῦν habet V 83 τὰς ante τάξεις add. V τῶν ante ἀγγέλων add. V ἄνω: ἀοράτους V 85 τῷ ἁγίῳ om. V δὲ om. P κἀκείνῳ V 86 καὶ ante λόγον add. C 86—87 Πῶς — κατετόλμησας: Φρᾶσον ἡμῖν πῶς λέγειν τὰ ἄρρητα ῥήματα κατετόλμησας V 89 Καὶ — ἐρεῖ: Ἐρεῖ δὲ καὶ Ἰωάννης V καὶ om. C καὶ ante Ἰωάννης add. P Ἰωάννης om. C 90 αὐτὸς BCP μὴ scripsimus: μοι μὴ V: μοι BP: με C

---

65 Matth. 26, 39 69—70 Matth. 10, 28 73 cf. Matth. 27, 29; Ioh. 19, 2 75—76 Ps. 117, 24 78—79 Num. 15, 12 80—81 Ioh. 1, 1 89—90 cf. Matth. 10, 20

φιλοπράγμονες ὑπάρχουσιν οἱ κακῶς φρονοῦντες καὶ περιεργάζονται τοὺς λόγους καὶ τρακτεύουσι τὰ ῥήματα. Καὶ ἤμελλον ἀκούσαντες ὅτι ἐν ἀρχῇ ὁ υἱὸς ἐγεννήθη τὸν τρόπον τῆς γεννήσεως συντάττειν καὶ πῶς καὶ πότε καὶ παθητὴν ὑπολαμβάνειν τὴν γέννησιν. Διὰ τοῦτο καὶ τὴν ἀμφιβολίαν αὐτῶν τῆς ψυχῆς ἐξορίζει καὶ
95 τὴν παθητικὴν διασκεδάζει ὑπόνοιαν λέγων· *Ἐν ἀρχῇ ἦν ὁ λόγος*. Ὥσπερ δὲ ἐκ τοῦ νοῦ ἀπαθῶς ὁ λόγος προέρχεται καὶ οὔτε τὸν γεννήσαντα μειοῖ καὶ αὐτὸς προέρχεται τέλειος, οὕτως καὶ ὁ υἱὸς τοῦ θεοῦ τέλειος ἐξ ὅλου γεγέννηται μήτε τὸν πατέρα μειώσας καὶ αὐτὸς ἔχων τὴν τελειότητα τοῦ πατρός· αὐτῷ ἡ δόξα εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων. Ἀμήν.

---

93 παθητικὴν V 94 τὴν om. V 95 ἐπίνοιαν V δὲ : γὰρ V 97 ὅλος ἐξ ὅλου V ἐκ τελείου C 99 Ἀμήν om. P

---

95 Ioh. 1, 1

KARL-HEINZ UTHEMANN / MÜNCHEN

SYLLOGISTIK IM DIENST DER ORTHODOXIE ZWEI UNEDIERTE TEXTE BYZANTINISCHER KONTROVERSTHEOLOGIE DES 6. JAHRHUNDERTS

Die christologischen Streitigkeiten, die im Ja und Nein zum Konzil von Chalkedon (451) das ausgehende 5. und beginnende 6. Jahrhundert bestimmten, erwiesen in ihrem Verlauf deutlich die Grenzen des patristischen Argumentes. Im Rückgriff auf die nachnikänischen und vorchalkedonischen Väter als Zeugen des einen identischen Glaubens konnten Dyophysiten und Monophysiten dieselben Autoritäten für sich geltend machen, je nachdem in welchem Sinn man die bei ihnen zur Sprache kommenden Grundbegriffe verstand bzw. aus den zur Debatte stehenden Quellen aufweisen zu können glaubte[1]. Diese Quellen sollten den Kanon bilden; aber jede Partei trug ihren Kanon in diesen Kanon ein. War man sich einig, daß der Glaube Kyrills von Alexandrien Richtschnur orthodoxen Bekenntnisses sein sollte[2] (Κυρίλλου αἰωνία ἡ μνήμη[3]), so deuteten ihn die Monophysi-

---

[1] Das markanteste Beispiel für das Ringen um das patristische Argument im Horizont eigener, d. h. konfessionell bestimmter Begrifflichkeit dürften die Apologia Concilii Chalcedonensis des Grammatikers Johannes von Kaisareia (ed. M. RICHARD, Iohannis Caesariensis Presbyteri et Grammatici Opera quae supersunt [*CC Series Graeca* 1]. Turnhout—Leuven 1977, 2—58; *CPG* 6855) und die Antwort des Severos von Antiochien in den drei Orationes contra Grammaticum (ed. [et interpretatus est] J. LEBON, Liber contra impium Grammaticum. *CSCO*, Vol. 111. 93. 101 [et 112. 94. 102]. Louvain 1952. [2]1952; *CPG* 7024) sein. Bei Leontios von Byzanz, Contra Nestorianos et Eutychianos (*PG* 86, 1, 1268—1396; *CPG* 6813) und Leontios von Jerusalem, Contra Monophysitas (*PG* 86, 2, 1769—1901; *CPG* 6917) wird der Väterbeweis, bei aller Betonung seiner grundlegenden, sozusagen apriorischen Funktion für die Glaubensinterpretation, verdrängt; er wird schon rein äußerlich zum Anhang an die *rationes theologicae*. Die Edition der Florilegien des Byzantiners findet man bei R. DEVREESSE, Le florilège de Léonce de Byzance. *Rev.Sc.Rel.* 10 (1930) 545—575 und bei J. P. JUNGLAS, Leontius von Byzanz (*Forschungen zur Christlichen Literatur- und Dogmengeschichte* 7, III). Paderborn 1908, 25—37.

[2] Für die Monophysiten dürfte diese These allgemein akzeptiert sein, für die Chalkedoniker scheint sie in dieser Form überspitzt und darum falsch zu sein; denn wo bleibt die Autorität des Tomus Leonis? Moderne Darstellungen *ex mente Concilii Chalcedonensis* widersprechen deshalb meiner These; man vgl. A. GRILLMEIER, Christ in Christian Tradition from the Apostolic Age to Chalcedon (451). London 1965, 482.485f. Eine ausführliche Darstellung der Forschungsgeschichte zu den Quellen der Glaubensdefinition von Chalkedon (*ACO* II, 1, 2, p. 129, 23—130, 3), welche die genannte Gegenthese vordergründig stützen

ten von seinem ps.-athanasianischen, d. h. apollinaristischen Ansatz und der ephesenischen Position seiner Δώδεκα κεφάλαια aus, während die Chalkedoniker leicht überlasen, daß er in den Briefen, welche sich auf die Union von 433 bezogen, nicht nur mit eigenen Worten und eigener Terminologie sprach, sondern antiochenische Aussagen aufgriff und diese im Sinn einer Oikonomia gelten ließ[4].

könnte, findet sich bei A. DE HALLEUX, La définition christologique à Chalcédoine. *Rev.théol.Louv.* 7 (1976) 3—23.155—170. Wie ist die Stellung des Konzils selbst zu Kyrills Christologie zu beurteilen? In welcher Weise ging es in der umstrittenen 5. Sitzung (*ACO* II, 1, 2, p. 121—130) um die Autorität Kyrills? Wurde diese an den antiochenischen oder gar an den römischen Aussagen gemessen? Die nicht überlieferte, zu Beginn der Sitzung verlesene Definitionsformel (n. 3, p. 123, 7—8), die das umstrittene ἐκ δύο φύσεων enthielt (n. 13, p. 124, 15), bestätigte nach Ansicht der Bischöfe den Tomus Leonis (n. 20, p. 124, 27), nicht umgekehrt: Λέων εἶπεν τὰ Κυρίλλου (ebd. 29); die „Einigungsformel", welche von der ad hoc gebildeten „theologischen Kommission" (n. 29, 125) erstaunlich schnell erarbeitet wurde, betont die Autorität der *fides Nicaena* (n. 31, p. 126, 21—127, 8) und nennt dann die bekannten gegen Nestorios gerichteten Schreiben Kyrills, denen auch der Tomus Leonis hinzuzufügen sei (αἷς καὶ τὴν ἐπιστολὴν ... συνήρμοσε, *scil.* ἡ παροῦσα σύνοδος; n. 34, p. 129, 11—16). Die eigentliche Definition, deren Aufbau hier nicht ausführlich analysiert werden kann, enthält gewiß einen Eintrag aus Leoninischer Tradition (οὐδαμοῦ — συντρεχούσης: ebd. p. 129, 31—33), dessen Übereinstimmung mit der Kyrillischen aber gerade keinerlei Probleme bietet (außer der Gleichsetzung von *persona* und *hypostasis*); die entscheidende Formulierung aber (ἐν δύο φύσεσιν ... γνωριζόμενον: ebd. 30—31) nimmt nicht das von den kaiserlichen Beamten betonte δύο φύσεις λέγει εἶναι ἐν τῷ Χριστῷ κτλ. des Tomus Leonis (n. 26, p. 125, 18) auf (außer den berühmten Adverbien, deren genauer Bezugspunkt: entweder Christos oder die Naturen oder das Erkennen, unbestimmt bleibt); vielmehr stammt sie aus jener Kyrillischen Tradition, in der Basileios von Seleukeia beheimatet ist (vgl. actio 1, n. 169. 171. 176. 301. 532, p. 93, 1 sq. 8 sq. 17 sq.; 117, 22; 143, 25). — Für das 6. Jahrhundert ist hier insbesondere das von Severos von Antiochien im Philalethes (ed. et interpretatus est R. HESPEL, Sévère d'Antioche, Le Philalèthe [*CSCO* Vol. 133. 134]. Louvain 1952) widerlegte dyophysitische Florilegium Cyrillianum (ed. R. HESPEL, Le Florilège Cyrillien réfuté par Sévère d'Antioche [*Bibliothèque du Muséon* 37]. Louvain 1955) zu nennen.

[3] Gesta Concilii Chalcedonensis, actio 1, 247, ACO II, 1, 1, p. 111, 10; actio 3, 20. 23, ACO II, 1, 2, p. 81, 11. 27 sq. Man vgl. dazu die Synopsis Synodorum des Anastasios Sinaites im Hodegos, *PG* 89, 101 A (bzw. meine kritische Edition desselben in *CC Series Graeca* 8: V, 66—67, p. 91).

[4] Als Beispiel sei die in der Ep. 39 des Kyrill (*ACO* I, 1, 4, p. 17, 17—19; *CPG* 5339) zitierte Aussage des Johannes von Antiochien (*ACO* I, 1, 4, p. 9, 5—7; *CPG* 6310), welche Kyrill auch in seinem Schreiben an Kaiser Theodosios wiederholt (vgl. Leontios von Jerusalem, Contra Monophysitas, *PG* 86, 2, 1821 C. 1852 BC; M. RICHARD, Deux lettres perdues de Cyrille d'Alexandrie, in: Studia Patristica VII (*TU* 92). Berlin 1966, 274—277; *CPG* 5397), genannt; dieses in den dyophysitischen Florilegien immer wieder angeführte *testimonium* (vgl. die Zusammenstellung der Quellen in der in Anm. 3 genannten Edition des Hodegos X 1, 2, 1—5, p. 145) wird des öfteren auch von Severos von Antiochien besprochen, wobei er betont, daß Kyrill hier eine *condescensio* (J. Lebon) anwandte (Oratio 2 ad Nephalium [ed. et] interpretatus est J. LEBON, *CSCO* Vol. [119 et] 120. Lovanii 1949, p. 19, 14 sqq. 20, 26 sqq.; weitere Hinweise auf Severos im Hodegos, l. c.). Gegen Johannes

Hellenistisch hatte das Christentum seit dem zweiten Jahrhundert immer betonter die Frage nach dem Begriff dessen, was man glaubte, gestellt; jetzt führte die unerbittlich durchgefochtene christologische Kontroverse zur Frage nach der definitorischen Schärfe des Begriffs und weiter nach seiner logischen, das hieß syllogistischen Vermittelbarkeit, nach der Beweisbarkeit der richtigen Glaubensformel mittels eines *terminus medius*[5]. Die *ratio* erschien als ein taugliches Werkzeug der *fides*; bei beiden Parteien spürt man selten etwas vom Vorbehalt analogen Denkens oder gar vom fideistischen Verzicht im Namen einer höheren Vernunft[6].

von Kaisareia, der sich dagegen wehrt, Kyrill habe sich der *condescensio* bedient (ed. M. RICHARD [Anm. 1], I, 1, 310—319, p. 16), sucht Severos in der Oratio 3, 10 (ed. J. LEBON [o. Anm. 1], *CSCO* Vol. 93 [94], p. 192—205 [134—143]) dies für die Union mit den Orientalen auszuweisen.

[5] M. GRABMANN, Geschichte der scholastischen Methode I—II. Freiburg 1909—1911 bestimmt den Gegenstand seiner Untersuchung im Rückgriff auf frühmittelalterliche Quellen als Frage nach der „innigen Beziehung" zwischen Philosophie (Logik) und Theologie und damit nach der Vermittelbarkeit der *auctoritates* durch *rationes* (I, 33—36). In diesem Sinn geht es bei der christologischen Kontroverse des 6. Jahrhunderts um ein Moment der Vorgeschichte der scholastischen Methode; M. Grabmann sieht in Boethius „den ersten Scholastiker" (I, 148ff.). — Einen gewissen Abschluß findet die hier angesprochene Entwicklung im 8. Jahrhundert mit Johannes Damaskenos (vgl. B. STUDER, Die theologische Arbeitsweise des Johannes von Damaskus [*Studia Patristica et Byzantina* 2]. Ettal 1956; G. RICHTER, Die Dialektik des Johannes von Damaskos. Eine Untersuchung des Textes nach seinen Quellen und seiner Bedeutung [*Studia Patristica et Byzantina* 10]. Ettal 1964). Zur spätbyzantinischen Theologie, wo es insbesondere in der Auseinandersetzung zwischen Barlaam und Palamas um die im aristotelischen Sinne verstandene Wissenschaftsfähigkeit der Theologie, d. h. um die grundsätzliche Frage nach der Tragfähigkeit des apodeiktischen Syllogismus in der Ausformulierung des christlichen Glaubensgehaltes ging, vgl. G. PODSKALSKY, Theologie und Philosophie in Byzanz. Der Streit um die theologische Methodik in der spätbyzantinischen Geistesgeschichte (14./15. Jh.), seine systematischen Grundlagen und seine historische Entwicklung (*Byz. Archiv* 15). München 1977; eine im Hinblick auf unsere Fragestellung wichtige Grenze letzterer Untersuchung liegt in der Darstellung der notwendig zur Sprache kommenden Vorgegebenheiten dieses Streites, in welcher das Vorverständnis des Autors zum Tragen kommt: ich meine die Wertung des Einflusses der antiken Philosophie in den ersten *quinque saecula* auf „eine christliche Theologie als ebenbürtiger Wissenschaft" (S. 49); er bleibt rein äußerlich, nur nicht für die Häresie. Die christologischen Auseinandersetzungen des 6./7. Jahrhunderts hätten zur „theologischen" Methodenfrage Anregendes beitragen können, und zwar nicht nur im Hinblick auf eine „Aussöhnung mit der Dialektik"; sie kommen im genannten Werk zu kurz (S. 72 f. 96f.).

[6] Den monophysitischen Theologen galt in unserer Zeit des öfteren die Sympathie, scheinen sie doch an der „ursprünglichen Glaubenserfahrung", am Paradox des Logos am Kreuz (vgl. Theopaschismus) orientiert zu sein und so statt auf das philosophische Dogma vom ἀπαθὲς τὸ θεῖον, d. h. statt auf das rationale Apriori, auf die Faktizität und Positivität von Gottes Handeln zu setzen; im Gegenzug konnte man dann leicht vom „Rationalismus in der chalkedonischen Orthodoxie" sprechen (vgl. W. ELERT, Der Ausgang der altkirchli-

Wie das patristische Argument sich seit Chalkedon immer mehr auf die Diskussion von wenigen, aus ihrem Zusammenhang gerissenen „Kernsätzen" oder Testimonien beschränkte, welche eine jede Konfession in ihr günstigen „Blütenlesen" (Florilegien) aufreihte[7], so erlag auch die „scholastische", Definition und Syllogistik benutzende Kontroverstheologie einer Tendenz zum Sammeln vereinzelter „schlagender Argumente", mochte sie anfangs einige Werke hervorgebracht haben, deren gedankliche, ja „philosophische"[8] Leistung beachtlich ist[9], wollte sie sich doch, wie Leontios von Byzanz es ausdrückt, nicht einfach mit letztlich beliebigen Formeln und Begriffen begnügen, sondern alles — selbst das Christusgeheimnis — aus den ersten Prinzipien ableiten und damit in ihrem Zusammenhang begründen: Τοῦτο (scil. τὸ κατὰ Χριστὸν μυστήριον) δὲ οὐχ ἁπλῶς ἐκ τῆσδε ἢ τῆσδε τῆς λέξεως ἢ ἐνίων ῥημάτων ἔστιν ἐγκρίνειν ἢ διαγράφεσθαι, ἀλλ' ἐκ τῶν πρώτων ἀρχῶν[10]. Im folgenden beschränke ich mich auf die Zeugnisse der chalkedonischen Partei[11].

Der Trend zur griffigen Begriffsbestimmung zeigt sich am deutlichsten in den Definitionensammlungen, welche uns überkommen sind[12], der Trend

chen Christologie. Berlin 1957). Eine Auseinandersetzung mit einer solchen These ist an dieser Stelle nicht möglich; die Interessen, die hinter ihr stehen, werden besonders deutlich z. B. bei H. MÜHLEN, Die Veränderlichkeit Gottes als Horizont einer zukünftigen Christologie. Auf dem Wege zu einer Kreuzestheologie in Auseinandersetzung mit der altkirchlichen Christologie. Münster 1970. — Das Motiv bei Maximos Homologetes ist nach H. U. v. BALTHASAR, (Kosmische Liturgie. Einsiedeln [2]1961, 79) „die Gegenseitigkeit von Transzendenz und Immanenz Gottes"; die „Dialektik der Analogie" (ebd.) bestimmt auch seine Christologie: die Einigung zweier Wirklichkeiten steht in Proportion zur gewahrten naturhaften Unterscheidung derselben (Opuscula theologica et polemica, 8, *PG* 91, 97 A 2—5).

[7] Zu den dyophysitischen Florilegien vgl. M. RICHARD, Les florilèges diphysites du V[e] et du VI[e] siècle, in: A. GRILLMEIER—H. BACHT, Das Konzil von Chalkedon, I. Würzburg [2]1962, 721—746; DERS., Florilèges grecs, in: Dictionnaire de Spiritualité V. Paris 1962/1964, 475—512.

[8] Vgl. ST. OTTO, Person und Subsistenz. Die philosophische Anthropologie des Leontios von Byzanz. München 1968.

[9] Neben den schon genannten Autoren, nämlich Johannes Grammatikos (ed. M. RICHARD [o. Anm. 1]), Severos von Antiochien (ed. J. LEBON [o. Anm. 1]) und Leontios von Byzanz und Jerusalem (beide o. Anm. 1) muß hier auf Pamphilos von Jerusalem (ed. A. MAI, Novae Patrum Bibliothecae Tomus II. Romae 1844, 597—662; *CPG* 6920) hingewiesen werden.

[10] Contra Nestorianos et Eutychianos, III, 41 (*PG* 86, 1, 1380 B 7—9).

[11] Vgl. dazu S. HELMER, Der Neuchalkedonismus. Geschichte, Berechtigung und Bedeutung eines dogmengeschichtlichen Begriffes. Bonn 1962.

[12] Die bekannteste dürfte die Dialektik des Johannes Damaskenos sein (ed. B. KOTTER, Die Schriften des Johannes von Damaskos I [*Patristische Texte und Studien* 7]. Berlin 1969, 47—146; *CPG* 8041); aus dem 7./8. Jahrhundert dürfte ferner die im Codex Oxoniensis Bodl. Auct. T. 1. 6, ff. 1—32[v] überlieferte Sammlung (partim ed. B. KOTTER,

zum schlagenden Beweis in Zusammenstellungen syllogistischer Widerlegungen, welche dem Gegner die begriffliche Inkonsistenz, die Widersprüchlichkeit, ja die Absurdität seiner dogmatischen Formulierungen nachzuweisen trachten. Die Interessen „katechetischer Kleinliteratur" werden in diesen mehr oder weniger zufällig zusammengelesenen Kephalaia[13] bestimmend, und so wird in ihnen oft unbedarft, im Mangel humaner und religiöser Empfindlichkeit auf eine univoke Identität der begrifflichen Formulierung und des im Bekenntnis Gemeinten gesetzt, die m. E. nicht ohne Einfluß auf die Ausbildung „der Orthodoxie" blieb, wie sie Ende des 7. Jahrhunderts dann z. B. bei Anastasios Sinaites[14] oder Ps.-Kyrill[15] und im 8. Jahrhundert bei Johannes Damaskenos[16] vorliegt. Wenn die beiden genannten Arten von Anthologien, nämlich die Definitionen- und die Aporiensammlungen, ein historisches Interesse verdienen, dann nicht zuletzt wegen ihrer noch zu erhellenden Wirkungsgeschichte. Dies setzt aber

ebd., 151—173; *CPG* 8042) stammen (vgl. zu beiden das in Anm. 5 gen. Werk von G. RICHTER). Aus dem 7. Jahrhundert stammen die Definitionensammlungen in der Doctrina Patrum, c. 33 (ed. F. DIEKAMP, Doctrina Patrum de incarnatione Verbi. Ein griechisches Florilegium aus der Wende des siebenten und achten Jahrhunderts. Münster i. W. 1907, 249—266; *CPG* 7781), in den Opuscula des Maximos Homologetes (*PG* 91, 149—151. 213—216. 260—264. 265—268. 280—285 [*CPG* 7697]; ferner in der kaum zugänglichen Edition von S. L. EPIFANOVIČ die nach *CPG* 7707 als n. 21—25 gezählten Abschnitte, zu deren Überlieferung im Cod. Parisin. gr. 854 man die Einleitung zu der in Anm. 3 genannten Edition des Hodegos vergleichen kann; schließlich die von M. ROUECHÉ, Byzantine Philosophical Texts of the Seventh Century. *JÖB* 23 (1974) 61—76 [*CPG* 7707, 34; 7721] veröffentlichten Texte) und im Hodegos, II, 1—8 (*CPG* 7745). Ältere Sammlungen sind einerseits die aus der Wende vom 6. zum 7. Jahrhunderts stammende Sammlung in der Praeparatio des Theodor von Raithu (ed. F. DIEKAMP, Analecta Patristica [*OCA* 117]. Roma 1938, 200—222; *CPG* 7600), ferner die Capita Philosophica des Anastasios I. von Antiochien (*CPG* 6945; jetzt ediert in *OCP* 46 [1980] 306—366), schließlich die dogmatischen Definitiones ad Acacium philosophum des Ephräm von Antiochien (ed. S. HELMER [o. Anm. 11], 271 sq.; *CPG* 6906). Die genannten Sammlungen außer jene in der Doctrina Patrum und jene des Anastasios von Antiochien orientieren sich ausschließlich an der christologischen Problematik. Eine umfangreiche Sammlung, die wie die beiden genannten Ausnahmen nicht nur aus der Überlieferung christologischer ὅροι, sondern auch aus jener von Definitionen asketischen Inhalts, die hier vernachlässigt werden konnte, schöpft, findet sich im Codex Patmensis 263 (10. Jh.) und in anderen Handschriften.

[13] Eine verwandte Form des Kephalaion ist jene der Anathemata, in denen die Synoden das orthodoxe Bekenntnis von der Häresie abzugrenzen suchen; diese Form findet auch in die katechetische Unterweisung Eingang (vgl. z. B. Ephräm von Antiochien, Capita XII de recta fide, ed. S. HELMER [o. Anm. 11], 262—265; *CPG* 6907).

[14] Hodegos, *PG* 89, 36—310 (*CPG* 7745; vgl. oben Anm. 3).

[15] De sancta trinitate, *PG* 77, 1120—1173 (*CPG* 5432).

[16] Expositio fidei, ed. B. KOTTER, Die Schriften des Johannes von Damaskos II (*Patristische Texte und Studien* 12). Berlin—New York 1973 (*CPG* 8043), welche zu einem großen Teil die in Anm. 15 genannte ps.-kyrillische Schrift übernommen hat.

die Erfassung der Textzeugnisse und die Klärung ihrer Vorgeschichte voraus; im Hinblick auf die Überlieferung von Definitionensammlungen möchte ich auf meine Edition der *Capita philosophica* des Anastasios von Antiochien verweisen[17], im Hinblick auf die Geschichte von Anthologien christologischer Aporien auf die Ausgabe der *Capita contra Monophysitas* des Sinaiten Anastasios[18]. Die m. W. älteste Sammlung dieser Art stammt von dem Grammatiker Johannes von Kaisareia[19]. In der Doctrina Patrum[20] sind uns zwei weitere Sammlungen überliefert; die eine könnte auf Eulogios von Alexandrien zurückgehen[21], die andere stammt von Leontios von Byzanz[22]. Zwei bisher unedierte verwandte Quellen aus dem 6. Jahrhundert stellen die Ἐπαπορήματα πρὸς Ἰακωβίτας des Konvertiten Probos[23], welche sich im Codex Oxoniensis Bibliothecae Bodleianae Roe 22, ff. 549^{v}—550 (O)[24] und im Codex Vaticanus gr. 1101, ff. 193^{v}—194 (V)[25] finden, und

[17] Sie sind, wie schon in Anm. 12 gesagt, in *OCP* 46 (1980) 306—366 erschienen (*CPG* 6945).

[18] Sie erscheint vermutlich in *BZ*; wie ich in einer Besprechung von M. RICHARDs Edition der Werke des Johannes von Kaisareia (oben Anm. 1) für die *BZ* gezeigt habe, dürfte ein Kompilator sie mit der ursprünglichen Sammlung der Capita contra Monophysitas des Johannes von Kaisareia (*CPG* 6856) verknüpft haben (*CPG* 7757, wo die Nota, welche vermutlich auf einen mündlichen Hinweis meinerseits zurückgeht, entsprechend zu verbessern ist).

[19] Capita XVII contra Monophysitas, ed. M. RICHARD (o. Anm. 1), 61—66 (*CPG* 6856); vgl. Anm. 18.

[20] Ed. F. DIEKAMP (o. Anm. 12).

[21] C. 24, I, p. 152—155 (*CPG* 6971; 7697, 23 b).

[22] Triginta Capita aduersus Seuerum, ed. F. DIEKAMP, Doctrina Patrum (o. Anm. 12), c. 24, II, p. 155—164 (*CPG* 6814).

[23] Der Name hat noch keinen Einzug in die Handbücher gefunden.

[24] Pergamenthandschrift aus dem Jahre 1286; IV. 560 Blatt; 304 × 230 mm; Schreiber: Ἰωνᾶς ταπεινὸς ῥακενδύτης; das Pergament und die Arbeit zahlte ein Konstantin ὁ Μαυροζούμης; Vorbesitzer: Dreifaltigkeitskloster/Chalki. Der Kodex wurde von Thomas Roe, 1621—1628 englischer Botschafter in Istanbul, der Bodleiana geschenkt; er enthält vor allem die Werke des Niketas Choniates und ff. 489—549^{v} den Hodegos des Anastasios Sinaites; vgl. H. O. COXE, Catalogi codicum mss. Bibliothecae Bodleianae, t. I. Oxonii 1853, 480—482; M. VOGEL—V. GARDTHAUSEN, Die griechischen Schreiber des Mittelalters und der Renaissance (*Zentralbl. f. Bibl.*, Beiheft 33). Leipzig 1909, 219; J. L. VAN DIETEN, Zur Überlieferung und Veröffentlichung der Panoplia Dogmatike des Niketas Choniates (*Zetemata Byzantina* 3). Amsterdam 1970, 8—13; DERS., Nicetae Choniatae Orationes et Epistulae (*CFHB* III — *Series Berolinensis*). Berolini et Novi Eboraci 1972, XVI.

[25] Papierhandschrift des 13./14. Jahrhunderts; 310 Blatt; 320 × 205 mm; sie wurde von einer Hand geschrieben, ist heute in zwei Volumina gebunden (I: ff. 1—160; II: f. 161—310) und enthält einerseits ff. 1—20^{v}. 170—171^{v}. 194—227 eine Überarbeitung des Hodegos (vgl. die Einleitung zu der in Anm. 3 genannten Edition), ff. 21—169^{v}. 174—192^{v} des Euthymios Zigabenos Panoplia dogmatica (*PG* 130, 25 D—1064 D) mit Auslassungen und Zusätzen, die eine kritische Edition ebenso wie den offensichtlich vorliegenden Blattver-

die anonymen Capita XII syllogistica aus dem Codex Vaticanus gr. 2220, ff. 83—84^{v}[26] dar.

tausch und -ausfall näher bestimmen muß. Blatt 172 beginnt mit dem *inc. abruptum*: σε Χριστοῦ· ἐπεὶ δὲ ἐπεφάνη ἡ χάρις τοῦ θεοῦ eines noch nicht verifizierten Textes; es steht zu vermuten, daß ff. 170—173 irrtümlicherweise in den Text der Panoplia eingeheftet wurden. Nach der Panoplia folgt eine leere Seite, und ff. 193^{v}—194 liest man den hier zu edierenden Text. Da der Inhalt dieser Handschrift m. W. noch nie vollständig beschrieben wurde (vgl. die Angaben bei G. GARITTE, La Narratio de rebus Armeniae. Édition critique et commentaire [*CSCO* Vol. 132]. Louvain 1952, 14), mag dieser auch für die folgenden Blätter knapp angegeben werden: (1) ff. 227—231 Johannes von Damaskos, De natura composita, *PG* 95, 112—125 (*CPG* 8051); (2) ff. 231—237^{v} Narratio de rebus Armeniae, ed. G. GARITTE, l. c. 26—47; (3) ff. 237^{v}—247. 247—269 Anonymus (Isaak von Armenien), Oratio inuectiua I et II, ed. F. COMBEFIS, Graecolatinorum Patrum Bibliothecae novum Auctarium II. Paris 1648, col. 317—393. 393—416 (*PG* 132, 1156—1237) mit bedeutenden Abweichungen von der edierten Fassung; (4) ff. 269—275 Thomas von Jerusalem, Ep. ad Armenios, ed. J. GRETSER, *PG* 97, 1504—1521; (5) ff. 275—278 Ps. Photios, Contra Francos et ceteros Latinos, ed. J. HERGENRÖTHER, Monumenta graeca ad Photium ejusque historiam pertinentia. Ratisbonae 1869, 62—71; (6) ff. 278^{v}—290^{v} Anonymus (Ps. Justin), Quaestiones Graecorum ad Christianos, *PG* 6, 1464—1489 (*Corpus Apolog. Chr.* V, 326—366); (7) ff. 291—308^{v} anonym überlieferte Opuscula des Theodor Abucara, und zwar (a) ff. 291—293^{v} De incarnatione (= Opusc. IV), ed. J. GRETSER, Theodori Abucararae, Episcopi Cariae, Varia contra Haereticos, Iudaeos et Sarracenos Opuscula. Ingolstadt 1606, 428—450 (*PG* 97, 1601); (b) ff. 293^{v}—295^{v} Opusc. VI—VIII, 452—458 (*PG* 97, 1524—1528); (c) ff. 295^{v}—296 Opusc. XVI, 474 (*PG* 97, 1540); (d) f. 296^{rv} Opusc. IX, 460—462 (*PG* 97, 1529); (e) ff. 296^{v}—297^{v} Opusc. XVIII, in der latein. Übersetzung des F. Turrianus bei J. Gretser, a. O., 478—479; (f) ff. 297^{v}—301 Opusc. XIX. XXI—XXIV, 480—482. 484—497 (*PG* 97, 1544. 1548—1556); (g) f. 301^{rv} Opusc. XXXII, in der latein. Übersetzung des F. Turrianus bei J. GRETSER, a. O. 522; (h) ff. 301^{v}—302 Opusc. XX, 482—484 (*PG* 97, 1545); (i) ff. 302—303 Opusc. XXV, in latein. Übersetzung bei J. Gretser, a. O. 497—499 (*PG* 97, 1557—1561); (j) ff. 303—306 eine *recensio breuis* des Opusc. III, 414—426 (*PG* 97, 1492); (k) f. 306^{rv} Opusc. ineditum (inc.: Τοῦ Χριστοῦ τρανῶς ἀποφηναμένου); (l) ff. 306^{v}—307^{v} Opusc. XII—XV, 468—472 (*PG* 97, 1536—1540); (m) ff. 307^{v}—308^{v} Opusc. XLII, 542—544 (*PG* 97, 1600); (8) ff. 308^{v}—309 anonym überliefertes Kapitel, welches sich in der Doctrina Patrum (ed. F. DIEKAMP [o. Anm. 12]), c. 24, I, p. 152, 17—155, 10 findet; (9) ff. 309—310^{v} anonym überlieferte Aporien des Anastasios Sinaites (vgl. Anm. 18).

[26] Bombyzinhandschrift aus dem Jahre 1304/1305; II. 359 Blatt (+ 6^{a}. 10^{a}); 241 × 175 mm; von mehreren Kopisten geschrieben; Vorbesitzer: Kardinal Salviati (1490—1553). Es handelt sich um eine theologische Mischhandschrift, welche z. B. ff. 70—83 eine Überarbeitung der Definitionensammlung des Hodegos enthält (vgl. die Einleitung zu der in Anm. 3 genannten Edition); vgl. A. TURYN, Codices graeci Vaticani saeculis XIII et XIV scripti annorumque notis instructi (*Codices e Vaticanis selecti* 28). In Civitate Vaticana 1964, 13. 104—107; V. LAURENT—J. DARROUZÈS, Dossier grec de l'union de Lyon (1273—1277) (*Archives de l'Orient Chrétien* 16). Paris 1976, 34—38. — Die Trennung der Kola ist in diesem Codex weitgehend richtig gekennzeichnet, und zwar zumeist mit einem Punkt, manchmal mit einem Komma. Selten auftretende Akzentfehler (bes. bei Enklitika wie z. B. 5 ἤ τινι] ἥ τινὶ; 10 δέ τινι] δὲ τινὶ) bzw. Itazismen werden im folgenden ohne weiteren Hinweis im Sinne der üblichen historischen Orthographie korrigiert.

Πρόβου ὀρθοδόξου ἀπὸ Ἰακωβιτῶν · Ἐπαπορήματα πρὸς Ἰακωβίτας

α′ Ἐν τῇ φύσει, ἐν ᾗ ἐστιν ὁ πατὴρ καὶ ὁ υἱὸς ἕν, ἐν αὐτῇ ἐστιν ὁ λόγος καὶ ἡ
σὰρξ ἕν; ἢ ἐν ἄλλῃ φύσει ἐστὶν ὁ πατὴρ καὶ ὁ υἱὸς ἕν, ἐν ἑτέρᾳ δὲ φύσει
ἐστὶν ὁ λόγος καὶ ἡ σὰρξ ἕν; Καὶ ἐὰν ἐν αὐτῇ, ἐν ᾗ εἰσιν ἕν, πῶς οὐκ ἔσται
τοῦ πατρὸς καὶ τοῦ λόγου καὶ τῆς σαρκὸς μία φύσις; 5

β′ Ἔτι · Ἡ μία φύσις, ἣν ὁμολογεῖτε ἐν τῷ Χριστῷ, κτιστή ἐστιν ἢ
ἄκτιστος; Καὶ εἰ μὲν ἄκτιστος, τοῦ θεοῦ μόνου ἐστίν · εἰ δὲ κτιστή, ψιλοῦ
ἀνθρώπου ἐστίν · ἐὰν δὲ κτιστὴν καὶ ἄκτιστον αὐτὴν λέγετε, εὑρεθήσεσθε
καὶ ὑμεῖς μὴ βουλόμενοι δύο φύσεις ὁμολογοῦντες.

γ′ Ἔτι · Αὕτη ἡ φύσις, ἣν ὁμολογεῖτε ἐν τῷ Χριστῷ, ἐν τῇ ἑνώσει ὑμῖν ἐστι 10
μία ἢ ἐν τῇ ὁμοουσιότητι; Καὶ εἰ μὲν ἐν τῇ ἑνώσει μία φύσις καὶ ἐν τῇ
ἑτεροουσιότητι δύο, εὑρίσκεσθε, ὅτι τρεῖς φύσεις ὁμολογεῖτε, δύο τῆς
ἑτεροουσιότητος καὶ μίαν τῆς ἑνώσεως.

δ′ Ἔτι · Αὕτη ἡ μία φύσις, ἣν ὁμολογεῖτε ἐν τῷ Χριστῷ, ἁπλῆ ἐστιν ἢ
σύνθετος; Καὶ εἰ σύνθετος λέγετε ἀναμφιβόλως, οὐκοῦν ἡ φύσις τοῦ 15
Χριστοῦ οὐκ ἔστιν ὁμοούσιος τῷ πατρί, ἐπειδὴ ἡ ἁπλῆ καὶ ἡ σύνθετος οὐκ
εἰσιν ὁμοούσιαι.

ε′ Ἔτι · Αὕτη ἡ μία φύσις, ἣν λέγετε ἐν τῷ Χριστῷ, πόσας ὑποστάσεις
συγκλείει; ⟨Καὶ⟩ εἰ μὲν μίαν λέγετε ἐκ παντός, ταύτην δὲ τὴν τοῦ
Χριστοῦ, εὑρεθήσεσθε ὁμολογοῦντες δύο φύσεις καὶ τέσσαρας ὑποστά- 20
σεις, μίαν φύσιν καὶ μίαν ὑπόστασιν τοῦ Χριστοῦ καὶ μίαν φύσιν τὴν
συγκλείουσαν τὴν τρισυπόστατον τριάδα.

ϛ′ Ἔτι · Αὕτη ἡ μία φύσις, ἣν ὀνομάζετε τοῦ Χριστοῦ, θεοῦ ἐστιν ἢ
ἀνθρώπου; Καὶ εἰ μὲν θεοῦ, ἐψεύσασθε εἰς τὴν ἀνθρώπου · εἰ δὲ
ἀνθρώπου, ἠρνήσασθε τὴν θεοῦ · ἐὰν δὲ πάλιν θεοῦ καὶ ἀνθρώπου εἴπητε 25
αὐτήν, ἄρα καθ' ὑμᾶς λοιπὸν ἔσται τὸ ἥμισυ θεοῦ καὶ τὸ ἥμισυ ἀνθρώπου.

ζ′ Ἔτι · Αὕτη ἡ μία φύσις, ἣν ὁμολογεῖτε τοῦ Χριστοῦ, ὁμοούσιός ἐστι τῷ
πατρὶ καὶ ὁμοούσιος ἡμῖν ὁ Χριστὸς ἐν αὐτῇ ἢ οὔ; Καὶ εἰ μὲν ἐν αὐτῇ
ὁμοούσιός ἐστι τῷ πατρὶ καὶ ἡμῖν, εἴπατε, ὅτι καὶ ἡμεῖς ὁμοούσιοί ἐσμεν
τῷ πατρί · εἰ δὲ μὴ ἐν αὐτῇ, πῶς οὐκ ἔσται δύο φύσεις ὁ Χριστὸς ἐν τῇ 30
ἑτεροουσιότητι τῆς θεότητος αὐτοῦ καὶ τῆς ἀνθρωπότητος αὐτοῦ.

η′ Ἔτι · Αὕτη ἡ μία φύσις ἡ σύνθετος, ἣν ὁμολογεῖτε τοῦ Χριστοῦ, ἐν τῇ
τριάδι ἐστὶν ἢ ἐκτὸς τῆς τριάδος; Καὶ εἰ μὲν ἐν τῇ τριάδι, πῶς οὐκ ἔσται
κατὰ τὸν λόγον ὑμῶν ἡ τριὰς Χριστός · εἰ δὲ ἐκτὸς τῆς τριάδος, πῶς
λοιπὸν οὐχὶ δύο φύσεις ὁμολογήσετε; 35

OV

1 Ἰακωβίτας V : Ἰακωβίτην O 8 αὐτὴν om. O 11 ἑνώσει μία O : ὁμοουσιότητι V
15—16 οὐκοῦν — Χριστοῦ om. V 16 ἔστι add. λοιπὸν V πατρὶ add. ὁ Χριστός V σύνθετος
V : ἀσύνθετος O 19 Καὶ conieci 23 μία φύσις V : φύσις ἡ μία O 25 τὴν add. τοῦ V
26 αὐτήν V : ταύτην O 28 ὁ Χριστὸς om. O 33 τριάδος add. ἐστί V 34 τὸν om. O
35 ὁμολογήσετε V : ὁμολογήσατε μίαν τῆς τριάδος καὶ μίαν τοῦ Χριστοῦ O

Κε⟨φάλαια⟩ συλ⟨λ⟩ογιστικά · ιβ′

α′ Εἰ ἀνάγκη τὸ *ἐκ δύο* τινὶ λόγῳ εἶναι δύο, τοῦτο δὲ πάλιν *ἐν δύο*, ἀνάγκη
πᾶσα τὸ *ἐκ δύο* τινὶ λόγῳ εἶναι ⟨*ἐν*⟩ *δύο* · εἰ γὰρ οὐδενὶ λόγῳ *ἐν δύο*, οὐδενὶ
λόγῳ ἄρα ἐκ δύο τὸ *ἐκ δύο*, ὅπερ ἀδύνατον.

β′ Παντὶ λόγῳ *μία φύσις* ἐστὶν ὁ Χριστὸς *μετὰ τὴν ἕνωσιν*, ἤ τινι [μὲν] λόγῳ 5
δύο φύσεις ἐστὶ μετὰ τὴν ἕνωσιν.
Οὐ παντὶ λόγῳ μία φύσις ἐστὶ μετὰ τὴν ἕνωσιν. Εἰ μὲν [δὲ] παντὶ λόγῳ
μία φύσις ἐστὶν | ὁ Χριστὸς μετὰ τὴν ἕνωσιν καὶ οὐδενὶ λόγῳ δύο φύσεις *83v*
εἰσὶν μετὰ τὴν ἕνωσιν, παντὶ λόγῳ ἁπλῆ φύσις ἐστὶν ὁ Χριστὸς μετὰ τὴν
ἕνωσιν · εἰ δέ τινι λόγῳ δύο φύσεις εἰσὶν μετὰ τὴν ἕνωσιν, οὐ παντὶ δὲ 10
λόγῳ μία φύσις ἐστὶν μετὰ τὴν ἕνωσιν, τινὶ λόγῳ δύο φύσεις ἐστὶν ὁ
Χριστὸς μετὰ τὴν ἕνωσιν.

γ′ Παντὶ λόγῳ *ἡ μία φύσις σεσαρκωμένη* μία φύσις ἐστὶ μετὰ τὴν ἕνωσιν, ἢ
οὐ παντὶ λόγῳ.
Καί τινι λόγῳ ἡ μία φύσις σεσαρκωμένη μία φύσις ἐστὶ μετὰ τὴν ἕνωσιν. 15
⟨Εἰ μὲν ἡ μία φύσις σεσαρκωμένη παντὶ λόγῳ μία φύσις ἐστὶ μετὰ τὴν
ἕνωσιν⟩ καὶ οὐδενὶ λόγῳ δύο φύσεις ἐστὶν μετὰ τὴν ἕνωσιν, παντὶ λόγῳ
ἁπλῆ καὶ ἀσύνθετός ἐστιν ἡ μία φύσις σεσαρκωμένη μετὰ τὴν ἕνωσιν · εἰ
δέ τινι λόγῳ ἡ μία φύσις σεσαρκωμένη δύο φύσεις ⟨ἐστὶν⟩ μετὰ τὴν
ἕνωσιν, οὐ παντὶ δὲ λόγῳ μία φύσις ἐστὶ μετὰ τὴν ἕνωσιν⟨,⟩ διπλῆ ἄρα 20
φύσις καὶ [ἀ]σύνθετός τινι λόγῳ ἐστὶν[·] ⟨ἡ⟩ μία φύσις σεσαρκωμένη μετὰ
τὴν ἕνωσιν.

δ′ Εἰ ἀνάγκη τινὶ λόγῳ τὸ *ἐν δύο* δύο εἶναι, ἐξ ἀνάγκης καὶ τὸ *δύο* τινὶ λόγῳ
ἐν δύο εἶναι · εἰ δὲ ἐξ ἀνάγκης οὐδενὶ λόγῳ τὸ *δύο* ἐν δύο εἶναι, ἀδύνατον
τὸ *ἐν δύο* δύο εἶναι. Μὴ ὂν δὲ δύο τὸ *ἐν δύο*, ἄρα ἕν ἐστιν ἢ πολλά. Ἀλλὰ 25
μὴν τὸ *ἐν δύο* πολλὰ οὐκ ἔστιν · πλείω γὰρ δυοῖν ἀνάγκη εἶναι τὰ πολλά.
Ἓν ἄρα ἔσται τὸ *ἐν δύο* · τὸ δὲ ἓν ἀδιαίρετόν ἐστι. Εἰ δὲ ἐνδέχεταί τινι
λόγῳ τὸ *δύο* ἐν δύο εἶναι, οὐκ ἀνάγκη τὸ *ἐν δύο* δύο εἶναι. Τὸ *δύο* ἀριθμὸν
σημαίνει καὶ διαίρεσιν καθ' ἡμᾶς · οὐκ ἀνάγκη ἄρα τὸ *ἐν δύο* ἀριθμὸν
σημ⟨αίνειν⟩ ἢ διαίρεσιν, εἰ δὲ ἀνάγκη τινὶ λόγῳ τὸ *δύο* ἐν δύο εἶναι. Δύο 30
λεγόντων φύσεις τῶν πατέρων ἐπὶ Χριστοῦ, ἀνάγκη ἄρα καὶ τὸ *ἐν δύο* τινὶ
λόγῳ λέγειν ἐπὶ Χριστοῦ.

ε′ Πᾶσα δυὰς ἐν τῷ ἀθροίσματι θεωρουμένη μένει δυάς · | συγχεομένη δὲ ἢ *84r*
διαιρουμένη, κατ' ἐκεῖνον τὸν λόγον ὃν συγχέεται ἢ διαιρεῖται, οὐ μένει
δυάς.* * * 35

ϛ′ Παντὶ λόγῳ ἕν ἐστιν ὁ Χριστὸς μετὰ τὴν ἕνωσιν, ἢ οὐ παντὶ λόγῳ. Καὶ εἰ
μὲν παντὶ λόγῳ *μία φύσις* ὁ Χριστὸς μετὰ τὴν ἕνωσιν, ἢ ψιλὸς θεὸς ἢ

18 post μετὰ erasit 4 litteras 19 post φύσεις erasit 4 litteras ἐστὶν] εἰσὶν cod.
29 ἐν] ἓν cod.

ψιλὸς ἄνθρωπος ἔσται · εἰ δὲ οὐ παντὶ λόγῳ *μία φύσις* ὁ Χριστὸς μετὰ τὴν
ἕνωσιν, πῶς οὔ τινι λόγῳ *δύο φύσεις* μετὰ τὴν ἕνωσιν ἔσται; Εἰ γὰρ
οὐδενὶ λόγῳ *δύο φύσεις*, ἐκ παραλλήλου τὸ αὐτὸ συναχθήσεται τῷ παντὶ 40
λόγῳ *μίαν φύσιν* εἶναι καὶ τὸ τούτου ἄτοπον ἀκολουθήσει τῷ λόγῳ.

ζ′ Παντὶ λόγῳ ἕν ⟨τι⟩ ἐστιν ὁ Χριστὸς μετὰ τὴν ἕνωσιν, ἢ οὐ παντὶ λόγῳ ·
καί τινι λόγῳ ὁ Χριστὸς δύο τινά ἐστιν μετὰ τὴν ἕνωσιν, ἢ οὐδενὶ λόγῳ.
Εἰ μὲν γὰρ παντὶ λόγῳ ἕν τί ἐστιν ὁ Χριστὸς μετὰ τὴν ἕνωσιν, οὐδενὶ
λόγῳ δὲ δύο τινά, ἁπλῆ φύσις ὁ Χριστὸς μετὰ τὴν ἕνωσιν · εἰ δέ τινι λόγῳ 45
δύο τινά ἐστιν μετὰ τὴν ἕνωσιν, οὐ παντὶ δὲ λόγῳ ἕν τι⟨,⟩ σύνθετος φύσις
ἤγουν ὑπόστασις.

η′ Εἰ θεὸς σεσαρκωμένος ἐν τῇ ἑνώσει θεωρεῖται ὁ Χριστός, τὰ δὲ ἐν τῇ
ἑνώσει θεωρούμενα καθ' ἡμᾶς μετὰ τὴν ἕνωσιν, οὐ παντὶ δὲ λόγῳ ἕν τι,
σύνθετος φύσις ἤγουν ὑπόστασις. 50

θ′ Πᾶσα ὑπόστασις, εἴτε καθ' ἑαυτὴν εἴτε μεθ' ἑτέραν θεωρουμένη, τριχῶς
ἐκλαμβάνεται *φύσις* · ἢ γὰρ τῷ ὑποκειμένῳ, ἢ τῇ ποιᾷ μορφῇ, ἢ τὸ ἐκ
συναμφοτέρου.

Καὶ τὸ μὲν ὑποκείμενον καὶ ἡ ποιὰ μορφὴ οὐχ ὑπόστασις, ἀλλ' ἁπλῶς
φύσις · τὸ δὲ ἐκ τούτων, ὑπόστασίς τε καὶ [καὶ] φύσις λέγεται. Εἰ δὲ 55
τοῦτο, οὐ παντὶ ἄρα λόγῳ ἡ ἐπὶ μέρους οὐσία ὑπόστασις καὶ φύσις, ἀλλὰ
ἑνὶ λόγῳ φύσις καὶ οὐχ ὑπόστασις.

ι′ Πάντα τὰ ἑτεροούσια ταῖς τρισὶν ἰδιότησιν μερίζεται · ταῖς κοινῶς, ταῖς
ἰδίως, ταῖς ⟨ἰ⟩διαίτατα. Ἀλλ' αἱ μὲν δύο διαφοραὶ [·] συμβεβηκώδεις, | ἡ *84ᵛ*
δὲ ἰδιαίτατα οὐσιώδης, αἵτινες συμπληρωτικαὶ ταῖς οὐσίαις ὑπάρχουσαι 60
καὶ αὗται οὐσίαι εἰσίν. Εἰ δὲ κατὰ ταύτας δύο τινὰ ὁ Χριστός ἐστιν μετὰ
τὴν ἕνωσιν, καὶ εἰ *δύο φύσεις* τινὶ λόγῳ ὁ Χριστός ἐστιν μετὰ τὴν ἕνωσιν,
πῶς οὐχὶ καὶ *ἐν δύο φύσεσίν* τινι λόγῳ καὶ μετὰ τὴν ἕνωσιν ἔσται;

ια′ Πάντα τὰ ἡνωμένα οὐδὲ παντὶ ὑπάρχει ταῦτα οὐδὲ παντὶ ἕτερα · εἰ δέ τινι
λόγῳ ἕτερα καὶ ἕτερα, πῶς οὐ δύο τινά τινι λόγῳ; 65

Ἔτι πᾶσα ὑπόστασις ἕν τί ἐστι καὶ πολλὰ μετὰ τὴν ἕνωσιν (κατ' ἄλλο
μέντοι καὶ ἄλλο) · ὁ Χριστὸς δὲ ὑπόστασις · ὁ Χριστὸς ἄρα μετὰ τὴν
ἕνωσιν ἕν τί ἐστι καὶ πολλά, κατ' ἄλλο μέντοι καὶ ἄλλο · εἰ δὲ πολλά ἐστί
τινι λόγῳ, καὶ *ἐν δύο* ἐστί τινι λόγῳ.

Ἔτι εἰ ὁ τρόπος τῆς ἑνώσεως τοῦ Χριστοῦ εἷς, πολλὰ δὲ ὑπάρχει τινὶ λόγῳ 70
μετὰ τὴν ἕνωσιν, ἀνάγκη πᾶσα κατ' ἐκεῖνον μὲν τὸν λόγον καθ' ὃν ἥνωται,
ἓν ὑπάρχειν, κατ' ἐκεῖνον δὲ τὸν λόγον καθ' ὃν πολλὰ ὑπάρχει μετὰ τὴν
ἕνωσιν, τινὶ λόγῳ *ἐν δύο* ὑπάρχει⟨ν⟩.

ιβ′ ⟨Εἰ⟩ ἡ ὑπόστασις τοῦ Χριστοῦ ὅλον τι τῶν φύσεων, αἱ δὲ φύσεις *ἐξ ὧν* ἡ
ὑπόστασις, μέρη τινὰ τῆς ὑποστάσεως, τὸ δὲ ὅλον ἐν τοῖς μέρεσιν 75
θεωρεῖται καὶ ἀνάπαλιν, καὶ ἡ ὑπόστασις ἄρα τοῦ Χριστοῦ *ἐν ταῖς
φύσεσιν* θεωρεῖται καὶ ἀνάπαλιν.

---

64 ταῦτα cod.] ταὐτὰ forsan coniciendum 74 Εἰ] Τι cod. ἡ[1] supra lineam

ANDREAS N. STRATOS / ATHEN

LE GUET-APENS DES AVARS

Les Avars, cette race mongolo-tartare exceptionnellement vigoureuse qui conquit l'Europe centrale et soumit de nombreuses tribus, plus particulièrement les Slaves qui habitaient ces régions, s'établirent solidement dans ces territoires, devinrent les voisins de Byzance. Ayant créé un puissant empire, ils menacèrent aussitôt sans relâche leurs voisins. Byzance était alors non seulement en guerre contre les Perses qui envahissaient continuellement ses territoires mais aussi dans une situation intérieure d'une grande complexité qui la mettaient dans l'incapacité de leur faire face. Les Avars se livrèrent sans cesse pendant tout le cours du premier quart du VII[e] siècle à d'innombrables incursions et pillages dans les territoires byzantins, opérations auxquelles les Slaves sous la férule des Avars leurs maîtres participaient activement. Ces invasions violentes compliquaient encore davantage la situation à Constantinople.

A un certain moment une attaque déclenchée subitement qui eut lieu juste au moment où les Byzantins avaient entrepris leur grande campagne contre les Perses faillit provoquer la catastrophe. C'est précisément cet épisode que nous désirons décrire dans la présente étude.

I

Nous ne croyons pas utile de nous occuper dès maintenant des chronologies qui sont l'objet de controverses, ni des raisons qui les ont provoquées car elles sont aujourd'hui encore les plus contestées.

A un certain moment le khagan chef des Avars qui avait pénétré avec ses hordes dans les territoires de l'empire déclara qu'il voulait faire la paix avec les Byzantins[1]. Toutefois ce renseignement ne paraît pas exact puisqu'il est incompatible avec le fait que les Avars se trouvaient à l'intérieur des territoires byzantins et qu'il est nettement contraire à leur comportement ultérieur. Le patrice Athanase et le questeur Cosmas ayant été envoyés en ambassade auprès du khagan, ce dernier affecta des

---

[1] Nicéphore, patriarche de Constantinople, Histoire brève, éd. DE BOOR, Leipzig 1880, 12—13. — Georges le Moine, Chronicon, éd. DE BOOR, Leipzig 1904, 669.

sentiments amicaux et exprima le désir de rencontrer le roi Héraclius. Le rendez-vous fut fixé à Héraclée de Thrace (ancienne Périnthos, aujourd'hui Eregli), située à 100 kilomètres à l'ouest de Constantinople.

Afin d'impressionner les Avars (nous supposons que ne pouvant pas leur démontrer la puissance de l'empire puisque ses armées se trouvaient au fond de l'Asie Mineure) Héraclius décida d'organiser en grande pompe des concours hippiques et de donner des représentations spectaculaires. A ces fins il ordonna l'envoi à Héraclée des chevaux, des musiciens, de la chorale du palais, prépara de nombreux cadeaux pour la suite du khagan et pour ce dernier une superbe et somptueuse parure. Ensuite lui-même alla s'installer à Selymvria[2]. Des dignitaires de la cour, des sénateurs, des membres des deux dèmes ainsi que beaucoup d'autre monde l'accompagnaient[3]. Nous présumons qu'avec la phrase „des deux factions (dèmes)" le Chronicon Paschale veut dire la partie des habitants qui compose la garde civique de la ville[4]. Il est curieux de constater que ni le Chronicon Paschale, source tout à fait contemporaine, ni le patriarche Nicéphore ne mentionnent absolument rien au sujet de l'armée byzantine ou même de la garde impériale qui d'habitude accompagne le roi. Héraclius attendait l'arrivée du khagan à Héraclée pour s'y rendre lui aussi.

Entre temps le khagan qui a trié sur le volet les meilleurs guerriers parmi les membres de sa suite, les charge de gagner les lieux boisés situés entre le long mur et la ville afin qu'ils attaquent Héraclius par derrière lorsqu'il sortirait de Sélymvria, de se saisir de lui et de sa suite. Le khagan espérait que dans la confusion qui s'ensuivrait un détachement de cavalerie aurait la possibilité d'entrer dans Constantinople[5].

Le dimanche 5 juin (cette date n'est plus contestée) Héraclius à cheval, revêtu de son manteau de pourpre, le front ceint de la couronne impériale, sort de Selymvria et se dirige vers Héraclée suivi de seigneurs et d'une partie de la milice civique. Mais il paraît que les villageois de la région se sont aperçus des mouvements de la cavalerie des Avars et se sont empressés d'en informer Héraclius. Ce dernier est surpris[6] mais comprend vite le piège qu'on lui a tendu. Il se dévêt immédiatement de ses habits impériaux, endosse de modestes vêtements afin de paraître le commun des mortels, attache sa couronne sous son aisselle et s'en va au galop vers Constantinople poursuivi par la cavalerie des Avars. Il parvient à entrer à Constantinople par la Porte d'Or et alerte immédiatement la garnison. Les

[2] Ville côtière de la Thrace à l'ouest de Constantinople, aujourd'hui Silivri.
[3] Chronicon Paschale, éd. DINDORF, Bonn 1852, I 712.
[4] G. MANOJLOVIĆ, Le Peuple de Constantinople. *Byz* 11 (1936) 617—716.
[5] Chronicon Paschale I 713.
[6] Nicéphore 13. — Théophanes, éd. DE BOOR, Leipzig 1883, I 301.

Avars qui avaient pourchassé le roi, campèrent la nuit à l'Hebdomon[7]. Le lendemain ils dévastèrent les environs de la ville pendant que les unités qui étaient restées près du khagan pillèrent la Thrace et firent beaucoup de prisonniers. Tel fut le guet-apens ourdi par les Avars.

Il nous reste maintenant à examiner certaines questions qui sont restées dans l'ombre. Les seules sources relatives à cet événement sont byzantines.

II

Tout d'abord, quand cette attaque soudaine a-t-elle eu lieu? Les sources nous donnent seulement deux chronologies:

A) Théophanes année 6110 = 618, 9e année du règne d'Héraclius octobre 618—619, 10e du patriarche Serge = avril 619—620. Ces chronologies sont généralement acceptées, mais nous ferons remarquer que pour cette période Théophanes commet l'erreur d'une année[8]. On doit donc dater cette attaque en 619 qui est celle de l'année du règne d'Héraclius.

B) Chronicon Paschale: 11ème indiction = septembre 622—623, 13e d'Héraclius = octobre 622—623, 11e d'Héraclius le jeune Constantin = après le 22 janvier 623. „Cette année le 5 juin, premier jour (dimanche) ..."

Ainsi nous avons deux chronologies, 619 et 623. Or nos historiens sont divisés: Les uns acceptent 619 et les autres 623. On a même eu parfois l'idée de corriger le 5 juin en 3 juin, parce que en 619 le 5 juin était un mardi. Quelques historiens avaient accepté cette correction, mais comme Baynes l'a prouvé[9], cette correction est erronée puisque des chroniques ecclésiastiques nous confirment que le 5 juin Constantinople a été sauvée des Barbares[10]. L'Eglise de Constantinople fête ce jour ... „et l'arrivée des Barbares et la procession dans la plaine (il s'agit de la plaine de l'Hebdomon) ... nous célébrons en mémoire ... de l'irruption des Barbares dont Dieu nous a protégés". Antérieurement il a été soutenu que cette cérémonie se rapportait à l'attaque des Russes contre Constantinople en

[7] Hebdomon. Sept milles à l'ouest de la Porte d'Or, aujourd'hui Bakirkoï. On y avait bâti deux palais, une forteresse (le castel des Théodosiens), des barraquements etc.; v. R. DEMANGEL, L'Hebdomon. Paris 1945.
[8] E. BROOKS, The Chronology of Theophanes. *BZ* 8 (1899) 82—97. — G. OSTROGORSKY, Die Chronologie des Theophanes im 7. und 8. Jh. *BNJ* 7 (1928) 1—56.
[9] N. BAYNES, The date of the Avar surprise. *BZ* 21 (1912) 110—128.
[10] Le Typikon (Rituel) de l'Église de Constantinople pour cette date. Il a été publié par A. DMITRIEVSKIJ, Opisanie liturgičeskich rukopisej I. Kiev 1895.

860[11], opinion acceptée par le savant russe Loparev[12]; mais Vassilievsky[13] qui a analysé le contenu du Typikon et les commentaires du révérend Filaretos et de Loparev en a déduit que cette question avait un rapport direct avec la translation de „la robe de la Mère de Dieu (Sainte Vierge) de l'église de la Vierge des Blachernes à Sainte-Sophie à Constantinople pour la sauver du rapt ou de la destruction par les Barbares et que cela concerne l'attaque soudaine des Avars en 619 (chronologie de Théophanes). L'ancien Typikon de la Grande Eglise de Constantinople[14] mentionne clairement que le 5 juin avait lieu une procession en mémoire de l'invasion des Barbares.

Par la suite la chronologie de Théophanes prévalut, mais Gerland[15] s'éleva contre cette date. Dans une étude très approfondie il remarque que 1) le Chronicon Paschale est une source contemporaine tandis que Théophanes a écrit des faits qui se sont déroulés 200 ans auparavant, 2) le Chronicon Paschale n'avait aucune raison de choisir l'une ou l'autre chronologie, 3) le 5 juin était un dimanche comme le Chronicon le mentionne, alors qu'en 619 le 5 juin était un mardi, 4) une date aussi définie ne peut pas être laissée au hasard. Cet argument est des plus importants. Nous ne croyons pas qu'une date donnée par une chronique contemporaine puisse être écartée sans être l'objet d'un examen préalable, parce que Théophanes en tant que source postérieure n'est pas d'accord. C'est d'ailleurs ce que Brooks aussi soutient[15a].

Baynes dans son étude a essayé de réfuter ces arguments prétendant que l'année 623 ne peut pas être acceptée. Cet auteur a malheureusement embrouillé les faits et aboutit à notre avis à de curieuses conclusions qui sont non seulement inacceptables, mais ont entraîné dans l'erreur des historiens modernes de grande valeur.

D'après Baynes, Gerland n'a pas raison parce que

1) Thomas ὁ πρεσβύτερος (l'abbé)[16] énonce qu'Héraclius „est parti de ses Etats et envahit la Perse l'année des Grecs 934 = 623".

[11] Révérend FILARETOS, Examen Historique des psaumes de l'Eglise grecque (en russe). Černigov 1864.

[12] K. H. LOPAREV, Staroe svidětel'stvo o Položenii rizy Bogorodicy vo Vlachernach v novom istolkovanii, priměnitel'no k našestviu Russkich na Vizantiju v 860 godu. *VV* 2 (1895) 581—628.

[13] V. VASIL'EVSKIJ, Avary, a ne russkie ... *VV* 3 (1896) 83—95.

[14] DMITRIEVSKIJ, op. cit.

[15] E. GERLAND, Die persischen Feldzüge des Kaisers Herakleios. *BZ* 3 (1894) 330—373.

[15a] BROOKS, *Engl. Hist. Rev.* 21 (1906) 141—143.

[16] Moine qui habitait dans un monastère en Syrie. Il a écrit un chronicon dans la lanque syriaque vers la fin du 7e siècle (Chronica Minora, éd. BROOKS-CHABOT, *CSCO Script. Syri*, Louvain 1907).

2) Héraclius a commencé en mars 623 sa seconde campagne, comme il la nomme[17]. Lors de l'attaque brusquée Héraclius devait être présent. Or ce guet-apens ne pouvait pas avoir eu lieu en juin 623, puisque Héraclius se trouvait à l'intérieur de la Perse comme le mentionne Théophanes. Sur ce point il existe aussi une notable différence entre le Chronicon Paschale et Théophanes. Selon le premier, Héraclius est parti le 25 mars 624, alors que le second mentionne le 15 mars 623.

3) Suivant Théophanes les Byzantins ont hiverné

a) parmi les tribus caucasiennes en 623, b) en 624 au lac Van, c) en 625 dans la région du Pont, d) en 626 Héraclius rencontre les Khazars. Si la campagne avait commencé en 624, il aurait manqué un hiver. Gerland supprime l'année 625 contrairement à Théophanes qui raconte à la page 314: „A Sébastia il s'élança et après avoir traversé le fleuve Alys, il hiverna dans ce pays".

4) L'historien anglais nous explique les raisons qui ont obligé Héraclius de rester si longtemps selon lui en 625 dans cette région de l'Asie Mineure. Tout d'abord à cause de l'influence que les Perses avaient acquise sur les côtes et dans les îles de la mer Egée après l'occupation de Rhodes en 623 avec les bateaux qu'ils avaient pris à Tarsos en 613. Ensuite parce que en 626—27 ils ont frappé des monnaies à Chypre.

5) Il n'accepte pas qu'il y ait eu deux traités de paix avec les Avars, prétend que les sources n'en mentionnent point d'autre et dit qu'il n'y en eut qu'un seul signé immédiatement après leur attaque brusquée.

6) Il se réfère au poème de Pisidès et relate qu'en 626 Héraclius combattait en Perse et était déjà loin de Constantinople depuis 3 ans de 623 à 625.

7) La remarque suivante de Baynes concerne l'incursion des Khazars en Perse en 626, la rencontre d'Héraclius avec les envoyés des Khazars etc., événements qui n'ont en général aucun rapport avec l'attaque des Avars.

Récapitulant ses observations il insiste sur le fait qu'il ne faut pas s'éloigner du dimanche 5 juin parce que les chroniques ecclésiastiques confirment cette date. Mais il refuse d'accepter que deux traités aient été

[17] Malheureusement l'historien anglais tombe aussi dans la même erreur que plusieurs historiens antérieurs ont faite. Héraclius n'a entrepris que deux campagnes, l'une en 613 sans aucun succès et la seconde, sa grande campagne, en 622. Cette dernière a pris fin en 628 avec la mort de Chosroès et son retour à Constantinople. On oublie la première campagne qui a eu lieu en 613. Voir aussi A. STRATOS, La première campagne d'Héraclius. *JÖB* 28 (1979) 63—74. On divise la campagne finale en plusieurs parties, séparant celles-ci et faisant de chacune de ses phases des campagnes indépendantes ce qui est faux. Or Baynes se rapporte à la seconde phase de la deuxième et dernière campagne.

conclus avec les Avars et persiste: il n'y eut qu'un seul traité après leur guet-apens. Afin de concilier les points de vue contradictoires, il affirme qu'il y a eu une erreur dans la mise en place des feuillets du Chronicon Paschale et que le feuillet qui contient l'attaque des Avars doit être placé à la fin de l'année 617 puisque le 5 juin de celle-ci était un dimanche. Ainsi cette attaque a eu lieu en 617 et de cette façon, selon lui, toutes les questions sont résolues. Héraclius peut partir pour sa seconde campagne (?) en 623 et non en 624 comme le relate le Chronicon Paschale; donc le reste des chronologies de Théophanes concordent. Avant de développer ce qui d'après nous est arrivé, nous nous voyons dans l'obligation d'examiner les commentaires de Baynes.

III

Les idées de l'historien anglais ne manquent pas de justesse sur certains points, mais bien qu'elles soient judicieuses le fond est en défaut; c'est la raison pour laquelle elles ne résistent pas à la plus simple des analyses.

1) D'après Baynes ce que Thomas le Vieux mentionne, qu'Héraclius a envahi la Perse en 934 est exact. Le chroniqueur, un moine syrien, qui vivait dans un monastère en Syrie est digne de foi, mais il ne sépare pas les campagnes d'Héraclius. Pour lui il n'y a eu qu'une unique campagne comme le relate aussi le chroniqueur arménien Sébèos à peu près contemporain des événements. La campagne commence en 622 et finit en 628. Il mentionne peut-être cette année parce que c'est en 623 qu'eut lieu la grande bataille contre les Perses dans la partie de l'Arménie qu'ils occupaient alors. Indépendamment de cela Thomas manque de continuité historique; lorsqu'il commence avec le règne de Phocas en 602, il saute à la rencontre d'Héraclius avec Sahrbaraz (grand Général persan) qui eut lieu en 629 puis à l'occupation d'Antioche en 560 par Chosroès. Est-il possible d'accepter que le témoignage de ce moine syrien qui vivait dans un monastère éloigné ait une valeur plus grande que celle d'un chroniqueur contemporain qui probablement a été présent lors des événements? Enfin à quoi correspond cette année 934 par rapport au calendrier julien? L'année du calendrier des Grecs (ou des Séleucides), qui était en usage en Syrie et qu'utilisait le patriarcat d'Antioche, commence avec le mois „Yperberetaios“ (Thishrin I) qui correspond au mois d'octobre du calendrier julien[18]. Par conséquent l'année 934 commençait en octobre 623 et finissait en

[18] V. GRUMEL, La Chronologie. Paris 1958, 174.

septembre 624. *Cette chronologie coïncide avec celle que donne le Chronicon Paschale en ce qui concerne le second départ d'Héraclius.*

2) Comme nous l'avons mentionné plus haut il existe encore une divergence entre le Chronicon Paschale et Théophanes au sujet de la chronologie relative au second départ d'Héraclius de Constantinople qui veut continuer sa campagne. Selon le Chronicon Paschale Héraclius est parti de Constantinople le 25 mars 624, jour de l'Annonciation. Il a fêté Pâques avec sa famille à Nicomède (15 avril) et aussitôt après la fête „il a foncé vers l'est“. Théophanes écrit qu'Héraclius est parti rapidement le 15 mars, est arrivé en Arménie et le 20 avril il envahit la Perse.

Baynes accepte le jour du Chronicon Paschale et aussi qu'il est resté à Nicomédie mais rejette sa chronologie et se demande ce qu'Héraclius a fait pendant tant de temps à Nicomédie. S'il s'est attardé à Pâques, qui en 623 était le 27 mars, c'est qu'il attendait la réponse de Chosroès à sa proposition de paix, comme le relate Théophanes. La réponse est venue vers la fin de la 34ème année du règne de Chosroès II[19]. Abstraction faite de cette lettre qui selon nous est apocryphe, Baynes n'accepte pas la 34ème année de Chosroès, comme le mentionne le Chronicon, mais adopte la 33ème année et prétend que la lettre fut reçue beaucoup plus tôt en 623 et qu'ainsi Héraclius a eu tout le temps de se préparer avant Pâques en mars 623.

Deux questions se posent: 1) Pourquoi Héraclius devait-il attendre la réponse de Chosroès après Pâques et non avant Pâques? 2) Pourquoi la chronologie a-t-elle été changée?

Sur la première question nous ne pouvons pas répondre sauf si la pensée de Baynes est mal formulée.

Quant à la seconde question nous croyons que ce changement l'arrangeait car la 34ème année de Chosroès c'est l'été de 623—été de 624. Donc comment Héraclius aurait-il pu partir en mars 623, c'est à dire quelques mois avant le début de la 34ème année? Pour cette raison il change la 34e année en 33e et voilà comment Héraclius peut partir en mars 623 soit quelques mois avant le début de la 34ème année? C'est pour cela qu'il accepte le 25 mars du Chronicon Paschale afin qu'Héraclius n'attende pas avant Pâques; il rejette aussi 624 comme année de son départ et 624, celle de Chosroès, pour que de cette façon l'exactitude de l'année de Théophanes soit validée. Joli tour d'adresse! Mais ce n'est pas le seul. Les

[19] Sébèos, Histoire d'Héraclius, trad. Fr. MACLER. Paris 1904. Sébèos est un chroniqueur arménien qui a vécu vers la fin du 7e siècle. On soutient que la chronique publiée n'est pas authentique mais qu'elle a été écrite par un autre historien arménien qui a utilisé comme base la chronique de Sébèos.

travaux de Baynes sont bien étudiés mais l'auteur oublie ce qu'il a écrit antérieurement. Dans une étude précédente[20], puis peu de temps après, dans une autre étude[21] il écrit que la grande bataille contre les Perses en Arménie byzantine a eu lieu le 7 février 623 (nous ne sommes pas d'accord avec cette date), que l'armée byzantine a hiverné en Arménie[22] et qu'Héraclius est allé à Constantinople par mer. Jusqu' à ce que son armée ait établi ses cantonnements, qu'il soit allé au port le plus proche qui croyons nous était Trébizonde, qu'il s'embarque et ait traversé en plein hiver le Pont-Euxin (environ 500 milles marins) il aurait eu besoin de 25 jours au moins. Par conséquent il serait arrivé à Constantinople au début de mars. Qu'allait-il faire là-bas? C'est Georges Pisidès ce grand poète qui nous le dit, car il a accompagné Héraclius dans la première phase de sa campagne. D'après lui les Occidentaux s'agitaient et Constantinople avait besoin de sa présence[23]. Sans aucun doute avec la phrase „τὰ πρὸς ἑσπέραν γένη" (les peuples vers l'occident) il voulait indiquer les Avars, les seuls ennemis importants de l'ouest. La menace devait être assez grave pour que le roi suspende une campagne victorieuse. Héraclius revint donc rapidement à Constantinople pour faire face aux Avars qui étaient devenus très menaçants. D'après Baynes il a réussi par l'intermédiaire d'une députation à arranger l'affaire et quitta la capitale le 25 mars (Chronicon Paschale) de 623 (Théophanes) pour aller à Nicomédie et y rester à peu près un mois sans rien faire. Tout cela est plus qu'improbable, surtout à une époque où il n'existait ni train, avion, auto ou téléphone. Comment aurait-il eu le temps de s'orienter, de se mettre au courant, d'envoyer une délégation dans la région lointaine des Avars, de se mettre d'accord etc. et de repartir? Comment peut-on soutenir qu'Héraclius qui est arrivé à Constantinople dans la première quinzaine de mars ait eu le temps de se mettre d'accord avec les Avars et soit reparti dans les 10 à 20 jours? Personne ne peut éluder cette question. C'est pour cette raison que Baynes a préféré probablement oublier la date de la bataille entre les Byzantins et les Perses; puis il utilise la même méthode, prend le jour d'une chronique, l'année d'une autre et confectionne une date qu'aucun chroniqueur ne mentionne.

[20] The First Campaign of Heraclius against Persia. *Engl. Hist. Rev.* 19 (1904) 694—702.

[21] The Military Operations of the Emperor Heraclius. *United Services Magazine* 46 (1912—1913) 526—533. 659—666; 47 (1913) 30—38. 195—201. 318—324. 401—412. 532—541. 665—679.

[22] Théophanes 306.

[23] Georges Pisidès, Exp. Pers. III 311 et suiv., éd. A. Pertusi, Ettal 1959.

3) L'historien anglais se fondant sur la chronologie de Théophanes soutient qu'il aurait fallu compter quatre hivers avant que la chronologie du siège de Constantinople par les Perses et les Avars en 626 soit considérée comme correcte. Si nous acceptons 624 comme date du départ d'Héraclius, il va nous manquer un hiver. Nous ne croyons pas que cette thèse soit exacte.

Selon Théophanes, Héraclius a hiverné 1) dans les régions du Caucase, 2) près du lac Van en Arménie, 3) après la bataille sur le Saros, dans les régions du Pont; 4) Baynes ne mentionne pas où Héraclius a séjourné, mais seulement le siège de Constantinople en 626 et qu'il s'est mis en rapport avec les Khazars.

Pour le premier et le second hiver nous sommes absolument d'accords, à l'exception de l'année qu'il indique, parce que Théophanes est toujours en retard d'une année. Au sujet du troisième cas nous avons des objections à formuler. L'historien anglais se fonde essentiellement sur le récit de Théophanes, mais ou les textes qui nous sont parvenus sont détériorés, ou ce dernier n'a pas bien compris le texte d'une autre chronique dans laquelle il a puisé ces renseignements et il arrive par cela même à des conclusions contraires aux faits qu'il a décrits. Ainsi il mentionne[24] „le roi — après sa victoire à la rivière Saros comme Baynes le complète — rassemblant son peuple (armée) vers la ville de Sébastia[25] s'élança et après avoir traversé le fleuve Alys il séjourna dans ce pays tout l'hiver". Pour toute cette période Théophanes donne de fausses images géographiques. Pour arriver à Sébastia il faut d'abord franchir le fleuve Alys. Baynes raconte continuellemnet la victoire des Byzantins sur le Saros et la défaite des Perses à la même bataille. Mais Théophanes ne relate ni victoire ni défaite. Au contraire il mentionne textuellement „A la nuit tombante les uns et les autres se séparent". Quelques lignes plus haut le même chroniqueur écrit „le roi (au fleuve Euphrate) ne pouvant pas passer par le pont, a trouvé un gué traversa sans danger au mois de mars, puis arriva à Samosate[26] — située sur l'artère principale Césarée-Amida —".

Afin que l'on comprenne bien ce que nous allons exposer il est nécessaire de citer tout ce que Théophanes écrit sur cette période: Après la bataille près du lac Van et la victoire écrasante des Byzantins sur l'armée perse de Sahrbaraz, les vainqueurs ont hiverné dans ces régions. L'année suivante ils sont partis le 1er mars; ayant traversé le Taurus arménien ils

[24] Théophanes 314, 21—23.

[25] Aujourd'hui la ville de Sivas, en Turquie.

[26] Théophanes 313. Ce paragraphe se trouve dans l'Héracliade de G. Pisidès, III 16 d'où l'a relevé Théophanes. Voir Pertusi, op. cit. 281.

sont arrivés à Martyroupolis (Maiafarkin), puis à Amida (Diyarbakir), parcourant en tout 350 kilomètres environ dont la plupart à travers des passages montagneux et neigeux. Nous n'allons pas nous occuper des erreurs géographiques de Théophanes et que curieusement plusieurs historiens acceptent. A Amida les Byzantins se sont reposés quelques jours. Ensuite ils sont arrivés à l'Euphrate qu'ils ont traversé à gué et sont entrés à Samosate distante d'à peu près 120 kilomètres, où ils seraient donc arrivés autour du 25 mars. Malheureusement Théophanes embrouille les faits avec ses fautes géographiques; il écrit: „et traversant le Taurus ils pénétrèrent dans Germanicia puis passant par Adana (nous supposons qu'il veut dire la ville) ils arrivèrent au fleuve Saros ...". Nous devons faire remarquer que de Samosate jusqu'à Germanicia (Marash) la distance est de 200 kilomètres environ par une route de plaine ou très peu montagneuse. Les passages du Taurus de Cilicie commencent près de cette ville; ils y seraient donc arrivés le 4 ou 5 avril. Adana se trouve sur la rive droite du Saros (Yenice); il faut d'abord passer le Saros pour entrer à Adana. Si nous examinons géographiquement cette narration, nous devons conclure que de Germanicia il va descendre vers le sud, franchir le mont Amanon (ou montagne Noire) par les portes d'Amanon, traverser d'abord les fleuves Pyramos et Saros, pour ensuite entrer à Adana. Non seulement Baynes mais la plupart de nos historiens acceptent cet exposé géographique irréel de Théophanes. Il conviendrait mieux de remplacer „Adana" par „Adata" pour que la phrase de ce dernier ait un sens, puisque cette ville se trouve avant le Saros.

Les Byzantins seraient arrivés vers le 10 ou 12 avril au grand pont du Saros situé au sud de Césarée où une bataille eut lieu autour du 15—17 avril, puis Héraclius „fonça" avec son armée (c'est à dire avança rapidement) vers Sébastia, *comme le mentionne formellement* Théophanes. La distance étant d'environ 250 kilomètres ils y seraient arrivés entre le 25 et le 30 avril soit au milieu du printemps. Plusieurs questions se posent aussitôt.

Théophanes raconte qu'„il resta tout l'hiver". Mais pour que l'hiver arrive, il aurait fallu attendre encore 7 ou 8 mois. Comment peut-on admettre qu'Héraclius en pleine période de guerre contre les Perses, ayant derrière lui en territoire byzantin une armée ennemie qu'il n'a pas vaincue, comme d'ailleurs Théophanes l'écrit, soit resté dans une région lointaine de sa capitale ou de la base de ses opérations militaires pendant 7 ou 8 mois à attendre pour hiverner encore 3 à 4 mois? Outre cela le climat des environs du fleuve Halys et de Sébastia est humide et peu propice pour hiverner. De plus deux mois auparavant les Byzantins avaient hiverné dans la région du lac Van pendant plus de 3 mois. Est-il raisonnable d'accepter qu'au milieu

d'une guerre implacable les Byzantins hivernent continuellement, alors qu'au cours des hivers de 622 à 623 et de 624 à 625 Héraclius guerroyait dans les montagnes enneigées par un temps glacial? Est-il logique qu'il stationne brusquement tant de mois à Sébastia alors que le combat de ces deux grandes nations a atteint un tel point crucial? Pourquoi a-t-il quitté si vite ses quartiers d'hiver au lac Van et parcouru des centaines de kilomètres de plus parce que Théophanes déclare que la route directe est fermée? Pourquoi faire subir à son armée tant de peines et de tribulations pour aller passer l'été à Sébastia? Qu'est-il donc arrivé? Théophanes a fait partir Héraclius une année plus tôt. Mais il lui fallait absolument arriver à l'année 626, parce que c'est cette année qu'eut lieu la grande attaque contre Constantinople et que cette chronologie est indiscutable puisqu'elle est irréfutablement donnée par des textes ecclésiastiques et la tradition. Cette année là Héraclius devait être à Sébastia, car c'était de cette base militaire qu'il lui fallait envoyer des ordres et des renforts à la capitale avant de se mettre en marche pour aller dans le région du Caucase afin de s'entendre avec les Khazars. Or dans la narration de Théophanes il manque un hiver. Telle est la raison pour laquelle il écrivit „dans ce pays, il est resté tout l'hiver". Qui aurait étudié les chronologies, calculé les distances? Qui se serait imaginé qu'il ne s'agissait pas d'hiver mais d'été? Baynes n'a malheureusement pas analysé le texte de Théophanes avec toute l'attention qu'il méritait sans quoi il serait arrivé à la conclusion qu'Héraclius se trouvait à Sébastia au milieu du printemps et non au début de l'hiver.

4) L'historien anglais a compris que le séjour accidentel et prolongé d'Héraclius dans les régions de l'Asie Mineure avait besoin d'une certaine explication, ainsi qu'il l'écrit lui-même. Selon lui, Héraclius a) a fait un sérieux effort pour ramener l'influence romaine vers l'ouest; b) nous apprenons pour la première fois la frappe de monnaies romaines à Chypre; c) il faut aussi ajouter la lettre qu'Héraclius a écrite à l'archevêque de Chypre contre Paul le Borgne.

Maintenant examinons par le détail les points de vue de Baynes:

a) Rétablissement de l'influence à l'ouest. En une époque incertaine, peut-être entre 621 et 625 les Perses envahissent Rhodes. Ces derniers n'avaient pas de flotte mais ils en avaient commandé la construction à Tarsos qu'ils ont occupé en 613[27] et à d'autres ports aussi (?). Cela impressionna les marins romains qui considérèrent ce fait comme une menace qui s'ajoutait au danger créé par l'incursion des Slaves dans les îles

[27] Sébèos, op. cit. 67, mais qui écrit: ils ont occupé et pillé Tarsos.

de la mer Egée. C'est pour cette raison que Théophanes place Héraclius à Adana. Le renseignement sur l'occupation de Rhodes ou de l'invasion de cette île nous est donné seulement par des chroniqueurs orientaux. Thomas le Vieux relate qu'en 934 = 623—624, les Perses ont attaqué Rhodes, firent beaucoup de prisonniers qu'ils emmenèrent en Perse. Michel le Syrien donne aussi ce renseignement[28] mais écrit que Sahrbaraz a occupé Ankara et Rhodes la première année de Mahomet. Toutefois si ceci est exact Baynes est cependant dans l'erreur lorsqu'il mentionne 621 comme la première année de l'hégire alors que la chronologie de celle-ci est juillet 622—juillet 623. Rien de plus surprenant aussi de relater que les Perses qui ne possédaient pas de flotte en Méditerranée en avaient fait construire une à Tarsos et dans d'autres ports (quels ports?) *et étaient devenus un danger pour les Byzantins qui disposaient d'une flotte puissante.*

Il est certain qu'une grande agitation régnait dans cette partie des îles de l'Egée à cause d'une incursion des Slaves qui avaient pénétré avec des pirogues dans beaucoup d'îles jusqu'en Crète en 623. Quel genre d'influence Héraclius aurait-il pu gagner dans ces régions s'il était arrivé jusqu'à Adana comme cela est soutenu? Derrière lui il aurait eu l'armée de Sahrbaraz dont la présence eût été suffisante pour faire tomber le moral des habitants. D'ailleurs il n'est fait nulle part mention que Tarsos est restée en main des Perses après 613. Gerland remarque avec raison que la descente d'Héraclius à Adana aurait été une excursion inutile parce qu'il était pressé de se rendre à Sébastia pour envoyer des renforts à Constantinople et s'occuper de sa défense.

b) Quel rapport y a-t-il entre la frappe des monnaies à Chypre en 626 ou 627 et la présence d'Héraclius en Cilicie. Des monnaies de cuivre ont été frappées à Chypre en 626, 627 et 628 pour les besoins de l'armée qui se trouvait dans les contrées de la Mésopotamie, de la Perse et de la Syrie. Pourquoi Héraclius aurait-il dû aller à Adana pour que la frappe de celles-ci soit commencée? Ne pouvait-il en donner l'ordre de Sébastia ou de n'importe quel lieu où il se serait trouvé?

c) L'attitude de Baynes dans le cas de Paul le Borgne est pour le moins curieuse. Paul était chef d'une communauté de monophysites à Chypre. Héraclius l'a rencontré à Théodosioupolis (Erzeroum) où il était arrivé en 624. Il confia la suite des pourparlers au patriarche, mais il paraît qu'aucun accord n'intervint et un décret fut émis contre Paul et envoyé à l'évêque de Chypre aux fins d'exécution. Ce décret fut probablement rédigé de concert avec le patriarche de Constantinople. Pourquoi Héraclius aurait-il dû aller à Adana pour le signer. Ne pouvait-il le faire à Sébastia? Enfin

[28] Michel le Syrien, éd. CHABOT, Paris 1904, II 408.

ne doit-on pas examiner pourquoi Héraclius avec son armée est revenu du fond de l'Arménie après sa victoire sur les Perses près du lac Van et n'a-t-il pas continué d'attaquer puisqu'il était à proximité du coeur de la Perse? D'ailleurs selon la chronologie de Théophanes il disposait d'une année entière jusqu'à ce que les Avars et les Perses attaquent Constantinople. La bataille sur le Saros eut lieu en 625 et l'attaque contre la capitale en 626, toujours selon Théophanes. Cette année d'intervalle aurait suffi à envahir le centre de la Perse dont les forces militaires d'après le même chroniqueur étaient complètement désorganisées. Il avait donc tout le temps d'obliger la Perse à accepter la paix. Baynes n'a pas approfondi cette question bien qu'elle soit des plus importantes. Chosroès comme le raconte encore Théophanes „cette année", c'est à dire la 16ème d'Héraclius 624—625 (et cette fois Théophanes s'est aussi trompé d'une année), Chosroès a préparé deux armées, l'une sous les ordres de Sahrbaraz qu'il envoie contre Constantinople, l'autre commandée par le grand satrape Sahin qui est chargé de s'occuper du roi et de l'armée byzantine. Héraclius le sut (Théophanes: „apprenant cela le roi ...") décida malgré l'hiver de regagner au plus vite les territoires byzantins pour d'une part empêcher l'arrivée des Perses sur la côte en face de la capitale, d'autre part pour s'occuper d'organiser la défense de celle-ci. Il quitta ses quartiers d'hiver, franchit des montagnes escarpées et neigeuses, traversa de grands fleuves comme le Tigre, l'Euphrate, le Saros et l'Alys. Il lui était important de rattraper l'armée perse qui marchait sur Constantinople. Il semble qu'il n'ait pas été renseigné exactement; quelle était l'armée qui devait l'empêcher d'aller secourir la capitale et quelle était celle qui devait se rendre sur le Bosphore pour prendre part à l'attaque de Constantinople. Comme d'habitude son adversaire principal était le fameux général Sahrbaraz, il pensa que celui-ci s'occuperait de lui, pendant que la nouvelle armée sous Sahin se dirigeait vers Constantinople. L'apparition de Sahrbaraz qui le suivait en Mésopotamie et tâchait de l'empêcher de traverser les grands fleuves lui confirmait cette idée. Finalement il supposa que c'était Sahin qui par la route royale du nord allait prendre part au siège; c'était donc à cette armée qu'il devait couper la route. Si notre idée est bien fondée, les mouvements stratégiques d'Héraclius se justifient et expliquent pourquoi pendant sa marche à travers l'Asie Mineure, se trouvant souvent face à face avec Sahrbaraz il n'a pas cherché à l'écraser. Nous devons prendre en considération que les Byzantins combattaient les Perses à cause de l'obstination de leur roi et que la guerre avait pris une vaste dimension; il était donc incompréhensible qu'Héraclius lorsqu'il se trouvait devant les Perses ne les combattit pas, mais au contraire évita de donner une bataille décisive. Ce n'est que lorsque les Perses voulurent lui arracher le pont sur le Saros qu'il accepta de

combattre pour les empêcher de passer et de continuer à le harceler. Après cette bataille indécise il ne poursuivit même pas l'ennemi qui s'éloignait, mais s'est immédiatement „précipité à Sébastia la ville“ (Théophanes).

Sébastia était non seulement un des centres importants militaires des Byzantins pendant la durée de la guerre mais se trouvait aussi près de la route royale du nord, de Chalcédoine, Théodosioupolis, Satala, Colonia, Amasia etc. Héraclius croyait que Sahin prendrait cette route et c'est celle-ci d'ailleurs que ce dernier suivit plus tard.

Lorsqu'il se trouva à Sébastia, Héraclius apprit probablement que c'était l'armée de Sahrbaraz qui avait comme but Constantinople et non celle de Sahin qui n'était pas composée de soldats aguerris[29]. Cela le fit changer ses plans. Sahrbaraz qui voulait occuper le pont du Saros pour pouvoir se rendre à Constantinople par la route royale du sud (Césarée, Justianopolis, Doryléon, Chalcédoine) s'étant rendu compte qu'une nouvelle bataille et une défaite l'auraient empêché d'exécuter la mission dont il était chargé, battit en retraite (Théophanes: „de nuit il s'est retiré“). En nous fondant sur ce qui précède nous croyons que cela prouve clairement qu'Héraclius étant pressé de regagner ses bases ne disposait pas de temps pour faire une promenade inutile dans les régions du sud de l'Asie Mineure dont la population qui était hellène ou hellénisée avait gardé son moral.

5) L'historien anglais prétend qu'il n'y a pas eu deux traités avec le khagan mais un seul, parce qu'aucune source n'en fait mention sinon celui contracté après l'attaque. Effectivement les sources ne mentionnent que celui-là. Mais n'y en a-t-il pas eu d'autres qui ne sont pas cités par les chroniqueurs?

Après le traité de paix entre les Byzantins et les Avars qui a été contracté en 598—600 (la date exacte est contestée) ces derniers ont recommencé peu après leurs incursions et leurs pillages. En 604—5 on mentionne un nouveau traité entre Phocas et les Avars[30], mais malgré le nouveau traité et l'augmentation des „pacta“ et sans qu'il soit question de nouveaux accords les Avars ont continué leurs invasions. Ils pillèrent Istria et la Dalmatie, ensuite ils pénétrèrent en Macédoine et en Thrace. Comme un chroniqueur le relate[31] les Avars ont ravagé la Thrace et les forces militaires byzantines de ces régions ont été détruites. Entre 616 et 620 il y eut deux invasions et deux attaques contre Thessalonique[32]. Comment les

[29] Théophanes 315 écrit que Chosroès a constitué une nouvelle armée „mobilisant des étrangers, des civils et serviteurs de toutes catégories“, et la confia à Sahin.

[30] Théophanes 292, qui écrit sa phrase habituelle: „il augmente les redevances (*pacta*) croyant faire la paix avec les Avars.“

[31] Zonaras, éd. DINDORF, Leipzig 1868—1875, III 302.

[32] Théophanes 298.

Byzantins ont-ils pu tenir tête et repousser ces invasions puisque aucune source ne mentionne qu'ils ont fait venir des troupes de l'Asie ce qu'ils auraient pu faire parce que pendant cette période de 616 à 622 aucune opération militaire n'eut lieu en Asie Mineure. Enfin si nous acceptons l'année 617 proposée par Baynes, comment justifier les attaques des Avaroslaves alors que le traité de paix était en vigueur? Et pourquoi Héraclius est-il brusquement revenu à Constantinople en 623 parce que comme l'écrivent les sources les Avars étaient menaçants. Comment Héraclius les a-t-il retenus avec des discours ou en augmentant les „pacta“? *Dans ce cas il aurait dû y avoir un nouveau traité entre les deux pays.* Nous avons beau examiner la question sous n'importe quel angle, l'argument de l'historien anglais est insoutenable.

6) Afin d'étayer ses assertions, Baynes cite deux vers de Pisidès[33] qui écrit qu'Héraclius avait (à l'époque du siège de Constantinople) trois ans de „peridromous“ combattant contre la Perse. Selon Baynes ces vers prouvent qu'Héraclius était absent de Constantinople pendant trois ans et qu'ainsi l'attaque subite des Avars n'a pas pu avoir lieu en 623 car Héraclius était absent. Nous devons d'abord faire remarquer que le mot „peridromos“ équivaut à „période“ et dans ce cas que veut dire „trois ans de peridromous“? Trois ans ou trois périodes, parce que les deux ensemble ne s'accordent pas. En tout cas 23-24-25 sont trois ans, mais alors que devient 626, c'est à dire l'année pour laquelle Pisidès écrivait? Il serait plus logique de supposer que ce sont les années 624-625-626, à moins qu'il s'agisse simplement d'assonance de rime pour les vers d'un poète. Mais au sujet des périodes, quel intervalle chaque période comprend-elle? D'ailleurs le poète ne mentionne pas d'années d'absence mais de périodes de combat. Nous ne croyons donc pas que les vers de Pisidès puissent étayer les arguments de l'historien anglais.

7) Pour nous le plus incompréhensible c'est la chronologie que Baynes désigne et qui a influencé tant d'historiens modernes importants.

Il n'admet pas l'an 619 de Théophanes parce que le 5 juin que le Chronicon Paschale contemporain des faits relate n'est pas un dimanche mais un mardi... Il n'accepte pas l'année 623 du Chronicon Paschale car la chronologie ne concorde pas avec l'année que cite Théophanes. Curieuse logique dont la conséquence est de nous faire chercher une année différente pour aboutir à 617 qu'aucune, *absolument aucune* source ne cite. Baynes soutient qu'il y a eu une erreur dans l'ordre de pagination du texte du Chronicon Paschale et que celles qui sont insérées en 623 doivent être

[33] Pisidès, op. cit., Bellum Avaricum, 250—251.

reportées à l'année 617 où rien n'existe. Effectivement en cette année là, c'est à dire la 5ème indiction, rien de ce qui se passa n'est signalé; mais cela n'est pas seulement valable pour cette indiction mais aussi pour les 7ème (619), 8ème (620), 9ème (621) et 10ème (622). Dans ce cas pourquoi préférer la 5ème? Est-ce parce que le 5 juin coïncidait avec un dimanche? Nous ferons remarquer que sur le feuillet qui mentionne la 5ème indiction on peut lire: 7ème de consulat d'Héraclius et à partir du 22 janvier, 5ème année du règne d'Héraclius, le jeune Constantin (fils de l'empereur). Nous avons donc l'indication de deux rois. Baynes propose d'intervertir les choses et laissant l'inscription précitée existante sur la page qui porte l'indiction, de placer à la suite tout ce qui se trouve dans la page de la 11ème indiction, en laissant de côté la rubrique avec les années des rois, qui contient l'attaque des Avars. Dans ce cas la date de cet épisode est dimanche 5 juin 617. En acceptant cette chronologie nous sommes en pleine contradiction avec toutes les sources, et ceci indépendamment de l'année que nous donne Théophanes qui mentionne formellement que l'événement a eu lieu la 9ème année du règne d'Héraclius, par conséquent juin 619. Cédrénus qui nous donne la même année ajoute que le traité de paix avec les Avars a été conclu l'année suivante d'Héraclius = 619—620. Nos objections contre cette falsification de la chronologie d'un épisode sont en outre basées sur d'autres faits. Théophanes le place deux ans après l'occupation de l'Egypte par les Perses. Ceux-ci ont envahi l'Egypte en 617 et ont occupé Alexandrie en 619. Leur campagne s'est terminée à peu près en 621. Toute chronologie antérieure est donc exclue. Mais Baynes continue à changer les dates mentionnées par les sources. Ainsi Théophanes écrit qu'Héraclius est parti de Constantinople le 15 mars 623, tandis que le Chronicon Paschale le 25 mars 624. Baynes s'est rendu compte qu'il ne pouvait pas insister sur la chronologie de Théophanes, étant donné que la grande bataille avec les Perses a eu lieu en février et qu'il fallait laisser le temps à Héraclius de se rendre à Constantinople et de s'entendre avec les Avars avant qu'il puisse repartir. Toutefois comme il ne voulait pas être tout à fait en désaccord avec Théophanes, il a imaginé une nouvelle chronologie: 25 mars 623, date qu'aucune chronique ne mentionne. Comme nous l'avons déjà dit, nous sommes contre ces altérations. En plus de ces objections nous avons encore deux remarques à faire:

A. Ces années là, Byzance souffrait d'un malaise économique grave à cause de la perte de riches provinces et des invasions des Perses et des Avaroslaves. La situation économique ne s'est arrangée qu'à partir du moment où l'Eglise mit ses trésors à la disposition de l'Etat, ce qui permit à Héraclius de racheter la paix avec les Avars et de préparer sa campagne contre les Perses, préparation qui selon Georges Pisidès a duré longtemps.

L'Etat a eu à sa disposition les trésors de l'Eglise en 619. Théophanes situe cet événement à la 12ème année du règne d'Héraclius[34]. Mais cela n'est pas exact parce qu'il n'a pas pu entrer en campagne immédiatement, puisque la préparation de celle-ci lui prit beaucoup de temps. Ce n'est qu'à partir de 619 qu'il eut les moyens de racheter les Avars[35]. Aussi bien Théophanes que Cédrénus mentionnent que la paix avec ceux-ci a été conclue la 10ème année du règne d'Héraclius, soit en 620. Mais là encore Théophanes est en contradiction avec lui-même, parce qu'il a relaté que cette même année les Perses ont occupé Ankara. Mais en 620 il n'y eut aucune invasion persane en Asie Mineure.

B. Aucune source ne fait mention de l'armée byzantine à l'époque de l'attaque brusquée. Y avait-il une armée en Thrace lorsque les Avars y ont pénétré? De plus on ne trouve nulle part qu'il soit fait mention de la garde impériale qui d'habitude doit escorter l'empereur. On ne cite comme escorte que les membres des deux factions (dèmes) c'est à dire la garde municipale de Constantinople[36]. Cependant en 619 il y avait de l'armée en Macédoine et en Thrace. Théophanes[37] écrit pour l'année 6112, 11ᵉ d'Héraclius = 620—21: „alors Héraclius ... ayant conclu la paix avec les Avars, comme il le croyait, déplaça les troupes d'Europe en Asie ..." afin de préparer sa campagne contre les Perses. D'après les sources il existait effectivement une armée byzantine en Europe pouvant prendre part à des opérations militaires. Pourquoi celle-ci n'apparaît-elle pas pour arrêter l'invasion et surtout pour empêcher la tentative de prendre au piège Héraclius et au besoin pour couvrir sa retraite? Le fait le plus curieux est que la garde impériale, ce corps d'élite qui n'est mentionné nulle part, eût été en état d'arrêter la section des Avars chargée de s'emparer d'Héraclius. Le khagan ainsi que nous le savons par les renseignements que nous donnent les sources n'est pas venu à Héraclée avec toute son armée parce que dans ce cas Héraclius n'y serait pas allé sans une nombreuse suite. La garde impériale aurait pu alors facilement faire face aux Avars. Remarquons qu'il n'est mentionné ni bataille ni combat excepté la fuite d'Héraclius, et quelle fuite? Au galop, travesti, qui court d'une traite les 60 à 80 kilomètres le séparant de Constantinople, non seulement pour se sauver mais pour préserver sa capitale du danger qui la menace. Seul un historien français[38] a

---

[34] Théophanes 302—303.

[35] Nicéphore 15, „les reliques des églises ont été gaspillées pour payer des tributs (*pacta*) aux barbares".

[36] Chronicon Paschale I, 712.

[37] Théophanes 302.

[38] Amédée THIERRY, Histoire d'Attila etc., 2 tomes. Paris 1884.

remarqué cette absence de l'armée et de la garde impériale sans en tirer de conclusion adéquate.

De ce qui précède nous pouvons avec assurance en inférer qu'il n'y avait ni garde impériale ni armée dans la région et que le guet-apens des Avars n'a donc pas pu avoir lieu avant 621, c'est à dire l'année où l'armée d'Europe fut déplacée en Asie. Enfin du fait de l'absence de la garde impériale nous pouvons en outre conclure qu'un intervalle de temps beaucoup plus grand s'est écoulé parce que la garde impériale est partie de Constantinople avec l'empereur en avril 622[39]. Il est improbable qu'Héraclius interrompant sa campagne en 623, soit revenu à Constantinople avec une grande partie de sa garde. Indépendamment de la difficulté que présentaient les transports par mer à cette époque, Héraclius en suspendant simplement sa campagne croyait qu'il réglerait vite le problème de la menace des Avars et retournerait aussi tôt auprès de son armée pour continuer ses opérations contre les Perses qui malgré leur défaite n'acceptaient pas de faire la paix. N'importe comment on analyse cet événement il faut logiquement reconnaître que la chronologie du Chronicon Paschale est conforme aux faits.

IV

Ces épisodes sont habituellement examinés séparément sans qu'ils soient l'objet d'une étude approfondie sur les raisons qui les ont provoquées. On donne une explication généralement improvisée qui n'a souvent aucun rapport avec la réalité. Tous les chroniqueurs soutiennent que l'attaque surprise a été faite à cause de l'avidité des Avars. Lorsque Héraclius demanda des explications sur ces agissements, le Khagan fit semblant de regretter, d'être peiné et prétexta qu'il attribuait cet acte à l'insatiabilité de ses hommes. C'était évidemment une excuse car après l'échec de l'attaque les Avars s'étaient livrés à un pillage invraisemblable de la région et à la capture d'innombrables prisonniers qu'ils emmenèrent au delà du Danube. Les chroniqueurs citent des chiffres exorbitants. L'un d'eux[40] prétend que 270.000 hommes et femmes ont été pris, tandis qu'un autre[41] cite 70.000. Même ce dernier chiffre nous parait énorme puisque aucune ville n'a été occupée. Il est difficile d'admettre que le nombre de

[39] Théophanes 302, qui écrit „avril 10e indiction = septembre 621—août 622".

[40] Nicéphore 14. Mais un autre texte de Nicéphore mentionne soixante-dix. Il existait peut-être une chronique qui donnait ce dernier chiffre et un copiste aurait écrit l'autre chiffre par erreur.

[41] Georges le Moine, Chronicon, éd. DE BOOR, Leipzig 1904, 669.

personnes capturées dans les villages dont les habitants n'ont pas eu le temps de se réfugier dans les villes fortifiées puisse approcher des chiffres mentionnés par les chroniqueurs. Cela mis à part il y a lieu de spécifier que les Avars étaient des barbares d'origine mongole et proche parents des tribus hunniques qui vivaient sur les plateaux montagneux de l'Asie centrale. En s'installant au centre de l'Europe ils soumirent plusieurs tribus et surtout les innombrables peuplades de Slaves qui se trouvaient dans ces régions et fondèrent un puissant Etat avec des institutions, une diplomatie et une armée. On sait que les Avars étaient insatiables, avaient la passion du pillage. Cependant est-il admissible qu'au moment où leur roi allait rencontrer l'empereur avec l'intention paraît-il de nouer des relations amicales, le chef de cet Etat ait chargé son armée de tendre un piège à celui qu'il allait rejoindre et ayant échoué dans cette tentative laissât piller impunément la contrée et capturer tant de monde ?

Si nous acceptions ce qui s'est passé, les questions suivantes se poseraient : 1) Pourquoi la rencontre a-t-elle été fixée près de Constantinople et si loin du pays des Avars qui était la Hongrie d'aujourd'hui ? N'aurait-elle pu avoir lieu plus au nord ? 2) Pourquoi le khagan qui faisait montre de dispositions amicales, avait-il avec lui une partie importante de son armée ? 3) Pourquoi puisqu'il désapprouvait les actes de ses hommes ne se dépêchait-il pas de libérer les prisonniers ? A ces questions une seule réponse suffit : Tout ce qui est advenu est non seulement son oeuvre, mais a été exécuté sur son ordre[42].

Mais alors une question subsidiaire se pose : Est-il possible que le chef d'un pays organisé, aussi barbare soit-il propose une entrevue amicale avec son rival souverain dans un lieu qu'il a choisi avec l'intention de le capturer et parce qu'il a échoué, de piller une région entière ? Quelque chose d'autre a sûrement poussé le khagan à perpétrer un tel acte. Mais quoi ? Il est curieux qu'aucun historien n'en ait cherché les raisons ou même ait tâché de faire la moindre supposition. Tous acceptent les explications des chroniqueurs sous le seul angle de l'action qui est survenue à un moment donné dans une région déterminée mais sans plus, alors que nous croyons que la question doit être approfondie quant aux faits qui sont survenus antérieurement et postérieurement à l'événement sans préjuger que les Avars sont des barbares et par conséquent condamnables. Est-ce qu'à leur point de

[42] Nicéphore 13 écrit : le khagan avec une quantité d'Avars est arrivé à Héraclia et là il choisit la meilleure partie de sa cavalerie afin de dresser un piège. — Le Chronicon Paschale, I 712—13, mentionne que le khagan avec une foule immense est arrivé près des Longs Murs et que lorsqu'il a fait un signe avec sa cravache, sa cavalerie pénétra à l'intérieur des murs. Par conséquent les conclusions de nos historiens au sujet de la simple avidité des Avars sont contraires à ce qu'écrivent les sources.

vue les Avars avaient une raison, abstraction faite des moyens utilisés et les Byzantins n'étaient-ils pas fautifs?

D'importantes et longues recherches nous ont orienté vers la conclusion suivante:

Comme nous l'avons mentionné au début de cette étude, les Avars dès qu'ils se furent établis dans le centre de l'Europe devinrent menaçants. Ils assujettirent plusieurs tribus slaves qui auparavant étaient pacifiques mais celles-ci devinrent peu à peu belliqueuses surtout à partir du moment où elles se mélangèrent à d'autres tribus de Mongoles et de Huns et qui prirent par la suite le nom de „Bulgares"[43]. Le pire est qu'ils étaient indisciplinés et souvent à l'encontre des Avars qui en tant qu'Etat avaient signé des traités de paix, pénétraient cependant dans les territoires byzantins et les ravageaient.

Les Byzantins les combattirent avec énergie surtout sous le règne de Maurice et parfois on put croire que la question des Avars eût eu une fin favorable pour Byzance. A plusieurs reprises parce qu'ils étaient occupés ailleurs, les Byzantins se trouvaient dans la nécessité d'acheter la paix. Mais cela n'était qu'une hémorragie financière pour l'empire. A partir de l'époque de Phocas, avec la guerre qui avait recommencé en Asie Mineure et le besoin de déplacer l'armée d'Europe en Asie, la situation devint très difficile. Même Héraclius ne put ou n'eut pas les forces indispensables pour leur faire face. La politique de Byzance consistait a trouver des facteurs internes ou externes propres à paralyser l'Etat barbare. Cette politique coûte beaucoup d'argent. Les alliés devaient être payés. Il fallait racheter les éléments internes de dissolution. Les Byzantins avaient fait un effort du côté des Francs bien qu'ils n'eussent pas grande confiance en eux, car autrefois ceux-ci les avaient trompés. Frédégaire écrit que les Francs étaient toujours occupés avec les Avars au sujet de leurs vastes frontières communes et que ces derniers les avaient vaincus. Pour eux la menace était constante[44]. Les Byzantins avaient des contacts continuels avec les Francs ainsi qu'avec plusieurs tribus slaves tributaires des Avars qui se montraient prêtes à se révolter. Mais nous devons répéter que cette politique coûtait cher, très cher même. C'est à partir de 619—620 que les Byzantins eurent à leur disposition la fortune de l'Eglise et furent en état de tendre leurs efforts. Dans le courant des années 622—623 un certain Franc nommé Samo apparut dans la région de Bohème et de Moravie et commença à inciter les nombreuses tribus slaves à secouer le joug; plusieurs d'entre elles

[43] G. MORAVCSIK, Byzantinoturcica I. Berlin 1958, 108.

[44] Constantin Porphyrogennète, De Administrando Imperio, 2ème tome. Commentaires. Londres 1962, 131 et suiv.

s'insurgèrent[45]. Les Avars devinrent furieux quand ils eurent connaissance de l'activité des Byzantins qui excitaient les tribus à se rebeller car il y avait à peine quelques années en 620[46], qu'ils avaient signé un traité de paix avec eux. Les activités de ces derniers étaient donc contraires aux conventions qui les liaient.

La situation devenait très sérieuse pour les Avars, parce qu'ils ne formaient qu'une minorité dans leur immense empire. Si les effets de la diplomatie byzantine continuaient et si les tribus qui leur étaient soumises se soulevaient leur Etat se serait bientôt trouvé en voie de dissolution. Il leur fallait donc absolument et à tout prix arrêter les efforts des Byzantins; nous imaginons les sentiments d'exaspération et le désir de vengeance qui les animaient puisqu'en pleine paix ces derniers étaient parvenus à soulever au coeur de leur empire des tribus qui réussissaient à se libérer.

Les Avars renseignés sur le départ d'Héraclius pour sa campagne contre les Perses, rassemblèrent leurs forces et les tribus slaves qui continuaient à leur être soumises, envahirent avec furie la péninsule balkanique. Ils croyaient que c'était l'occasion de profiter de l'absence d'Heraclius et de l'armée byzantine pour imposer leur volonté. Par des sources orientales[47] nous savons qu'en 623 les Slaves ont effectué une grande invasion dans les îles de l'Egée avec leurs pirogues et sont arrivés jusqu'en Crète. Il est probable que cette incursion dans les îles n'a pas eu de plus grande conséquence que le pillage; cependant cela ne manqua pas d'inquiéter les Byzantins.

Dès qu'Héraclius eut réussi à vaincre et à neutraliser l'armée perse, il fut obligé d'interrompre sa campagne et en plein hiver de revenir à Constantinople pour s'occuper de la dangereuse invasion des Avars[48]. La question se posa à Héraclius de savoir comment il devait et pouvait faire face à ce danger? Il n'avait pas d'armée en Europe puisqu'il l'avait déplacée en Asie Mineure. S'il la ramenait il perdait tous les avantages qu'il avait gagnés et en plus il aurait eu besoin de beaucoup de temps et de sacrifices pour recommencer sa campagne. Il décida d'essayer de s'entendre avec les Avars au moyen de nouvelles négociations. Nous imaginons que le patrice Athanasios fut envoyé auprès du khagan; c'était le même ambassadeur qui négocia le traité de paix en 620[49], que nous retrouverons en 626[50].

[45] G. LABUDA, Le premier Etat slave. Poznan 1948 (en polonais; long résumé en français dans *BSl* 11 (1950) 223—239). — F. DVORNIK, The Slavs etc. Boston 1956.

[46] Théophanes 302.

[47] Chronica Minora, éd. BROOKS-CHABOT (*CSCO Scr. Syr.* 6). Louvain 1907.

[48] G. Pisidès, Exp. Pers. III 311—314.

[49] Nicéphore 13.

[50] Chronicon Paschale I 718—719. 721.

Les négociations à cause des distances ont évidemment duré un certain temps. De leur côté les Avars avaient déjà pénétré assez profondément à l'intérieur de la péninsule balkanique. Lorsqu'ils apprirent le retour d'Héraclius ils s'inquiétèrent ce qui est naturel de ses réactions probables. Cependant ils pensèrent vraisemblablement que leur position à l'intérieur des territoires de l'empire leur permettrait d'exiger et même d'obtenir l'interruption des efforts de désagrégation entrepris au sein de leur Etat, s'ils parvenaient à s'entendre avec Héraclius; ils demandèrent à le rencontrer. D'ailleurs les Byzantins avaient accepté d'entamer des pourparlers[51]. Il fut décidé que l'entrevue aurait lieu à Héraclée. De tout ce qui précède on sait que les Avars avaient pénétré jusqu'en Thrace et c'est la raison pour laquelle ils se mirent d'accord pour que le rendez-vous ait lieu dans une ville proche de Constantinople principalement à Héraclée où le khagan des Avars se trouvait à proximité[52]. Héraclius, nous le savons, n'avait pas d'armée en Europe, pas même sa garde qui l'attendaient en Arménie pour continuer la guerre contre les Perses. Il est indéniable qu'il a voulu éblouir les Avars en leur donnant une idée de la supériorité et de la civilisation de l'empire. Il entendit réaliser son intention en leur montrant l'importance et la grandeur de la pompe royale, et la célébration des concours hippiques etc. afin de dissimuler sa faiblesse militaire.

Les Avars devaient avoir appris que l'empereur était revenu sans son armée à Constantinople et c'est alors que le khagan prémédita de s'emparer de l'empereur au moyen d'un guet-apens, d'un piège, et ainsi eut lieu l'attentat que nous décrivons dans la première partie de cette étude.

Héraclius s'est trouvé encore une fois dans une situation épineuse. Il a subi un affront très grave. Pour lui il n'y avait que deux solutions possibles à prendre pour faire face à cette situation:

a) Ramener son armée d'Arménie. Outre le temps qu'il lui aurait fallu, il perdait l'avantage qu'il avait obtenu dans la première phase de sa campagne, et surtout ses positions d'attaque acquises au prix de tant de peines et de sacrifices. De plus les Perses eussent eu tout le temps voulu de réorganiser leurs conquêtes, de rassembler une nouvelle armée levée dans leurs lointaines provinces et de recommencer la guerre contre Byzance.

b) Céder et se mettre d'accord à tout prix avec les Avars. Mais il devrait sans doute suspendre ses efforts de corrosion entrepris dans leur Etat qui du reste avait déjà commencé à donner de très bons résultats. Finalement il décida d'essayer encore de conclure la paix en se fondant surtout sur leur avidité et leur grand besoin d'argent.

---

[51] Théophanes 301 „...et le khagan acceptant de faire la paix ...".
[52] Nicéphore 13 „... parce qu'elle était proche de ...".

Du fait de son échec le khagan perdait l'avantage qu'il avait espéré obtenir pour obliger les Byzantins d'arrêter leur action de désagrégation dans son pays, et se trouva lui-même dans une situation fausse. Il risquait de devoir faire face à toute la force militaire dont Byzance disposait; il perdait aussi les subventions annuelles qui lui étaient tellement nécessaires pour faire face à ses ennemis Francs, Lombards, Turcs et les tribus mongoles qui le menaçaient.

Les pourparlers qui avaient probablement commencé en été 623 durèrent jusqu'en hiver de la même année. Ce fut la raison pour laquelle Héraclius ne put pas partir de Constantinople en 623; ce n'aurait été qu'après un accord complet avec les Avars qu'il eût pu le faire. En définitive un accord intervint au moyen d'un versement aux Avars de 200.000 pièces d'or à titre de *pacta* annuel[53]. Malgré tout les Byzantins craignaient toujours que les Avars ne tiendraient pas longtemps leurs engagements. D'ailleurs eux-mêmes savaient bien qu'il ne leur serait pas possible d'arrêter les actions qu'ils avaient déjà déclenchées, en dépit des promesses données. Ils espéraient pouvoir finir la guerre contre les Perses avant que les Avars ne recommencent leurs attaques. Cet espoir ne dura pas, parce qu'en 626, au cours de la phase la plus critique de la guerre, les Avars envahirent furieusement de nouveau les territoires byzantins pour détruire l'empire et avec le concours des Perses assiégèrent dangereusement Constantinople.

V

De tout ce qui est exposé ci-dessus, nous croyons que s'explique logiquement et chronologiquement la fameuse attaque surprise des Avars. Les théories de Baynes devraient être définitivement abandonnées. Comme ce dernier l'accepte Héraclius est revenu à Constantinople en mars 623. L'attaque brusquée des Avars a eu lieu effectivement le dimanche 5 juin 623 et Héraclius est reparti pour continuer sa campagne contre les Perses le 25 mars 624.

---

[53] Nicéphore 17.

EWALD KISLINGER / WIEN

DER JUNGE BASILEIOS I. UND DIE BULGAREN

Mit seiner Feststellung „We should not blame Constantine for failing as a historian, we should rather admire him as an encomiast" urteilt R. J. H. Jenkins[1] in einer recht eindeutigen Weise über den Verfasser der Vita Basilii und damit über die Relevanz des Werkes zur Gewinnung und Rekonstruktion historischer Fakten des dargestellten Zeitraumes im allgemeinen und solcher zur Person von Basileios I. im besonderen[2]. Es soll unbestritten bleiben, daß dieses von Konstantin Porphyrogenitus, dem (echten[3]) Enkel von Basileios, abgefaßte oder zumindest unter seiner Oberleitung entstandene[4] Lebensbild des Begründers der makedonischen Dynastie „mit Hilfe der Rhetorik ein völlig manipuliertes Bild der Personen und Ereignisse"[5] zu zeichnen bestrebt ist und die Vorzüge des

---

[1] R. J. H. JENKINS, The Classical Background of the Scriptores post Theophanem. *DOP* 8 (1954) 26 (= Studies on Byzantine History of the 9th and 10th Centuries. London, Variorum Reprints 1970, Nr. 4).

[2] Die Vita Basilii findet sich als Buch V im Verband der unter der Bezeichnung „Scriptores post Theophanem" bzw. „Theophanes Continuatus" zusammengefaßten Chronikengruppe (ed. I. BEKKER, Theophanes Continuatus. Bonn 1838), wird aber am Ort der Differenzierung wegen nicht wie die anderen Bücher unter der Kurzbezeichnung „Theoph. Cont." geführt, sondern als „V. Bas." ausgewiesen. — Zu Datierung und Überlieferung der V. Bas. s. den Beitrag von I. ŠEVČENKO in: La civiltà bizantina dal IX all'XI secolo. Aspetti e problemi (Universita degli studi di Bari. Centro di studi bizantini. *Corsi di studi* — II, 1977). Bari 1978, 89—127. Eine deutsche Übersetzung der V. Bas. von L. BREYER soll demnächst in der Reihe *Byzantinische Geschichtsschreiber* erscheinen. An Monographischem zu Basileios vgl. A. VOGT, Basile Ier, empereur de Byzance (867—886) et la civilisation byzantine à la fin du IXe siècle. Paris 1908; N. TOBIAS, Basil I (867—886), the Founder of the Macedonian Dynasty: A Study of the Political and Military History of the Byzantine Empire in the 9th Century. New Brunswick 1969.

[3] W. T. TREADGOLD, The Bride-Shows of the Byzantine Emperors. *Byz* 49 (1979) 406, hat in Nachfolge von C. MANGO, Eudocia Ingerina, the Normans and the Macedonian Dynasty. *ZRVI* 14/15 (1973) 23—25, die These vertreten, der Vater des späteren Leon VI. sei Michael III. und nicht Basileios I. Der Unterzeichnete selbst beabsichtigt zur Frage der Vaterschaft an Leon VI. und der Position von Eudokia Ingerina zwischen Michael III. und Basileios I. in einem gesonderten Artikel Stellung zu nehmen.

[4] V. Bas. 211, 15—17; vgl. dazu H. HUNGER, Die hochsprachliche profane Literatur der Byzantiner, I (*Handb. d. Altertumswiss.* XII, V, 1). München 1978, 340, A. 56.

[5] HUNGER, Prof. Lit. 342.

Herrschers in jeder Art hervorstreicht, wobei diese Absicht noch in den ersten Abschnitten[6] durch die Einführung eines „Antihelden", als der Michael III. zu agieren hat, verstärkt wird. In verschiedenen Bereichen, die aus byzantinischer Sicht für die Eignung oder Nichteignung einer Person zum Kaiser essentiell[7] sind, erscheint Michael III. in einem derartig schlechten Licht, daß mancherorts die Qualitäten von Basileios alternativ gar nicht mehr besonders betont werden müssen. Der hiermit praktizierte literarisch-propagandistische Aufbau einer Persönlichkeit unter Anwendung der gleichzeitigen Abqualifizierung des Kontrahenten[8] stößt jedoch gerade auf Grund gewisser byzantinischer Denkschemata und Verhaltensweisen auf ein ernstes Hindernis. Wie man sich zwei Jahrhunderte später mit Bestimmtheit und Beharrlichkeit an die letzten Vertreter der makedonischen Dynastie klammert, ebenso ist in der Mitte des 9. Jahrhunderts Michael der legitime, purpurgeborene, unleugbar rechtgläubige[9] Herrscher über das byzantinische Reich, dem in den Augen der Öffentlichkeit ein ungebildeter Emporkömmling mit zweifelhafter Vergangenheit und Ab-

[6] Zur Gliederung der Vita Basilii s. P. J. ALEXANDER, Secular Biography at Byzantium. *Speculum* 15 (1940) 197, A. 5.

[7] So liegt (laut der Vita Basilii) Michael III. keineswegs βοήθεια und εὐεργεσία gegenüber seinen loyalen Untertanen am Herzen (239, 9—11; 243, 3—10; 254, 10—11), sondern er verschwendet Staatsgelder in unnützer (253, 16—254, 3), seinem dubiosen Freundeskreis zugutekommender Weise (243, 8—10; 253, 1—5; 254, 8—10) (vgl. dagegen die Sofortmaßnahmen von Basileios I. nach seinem Regierungsantritt, 255, 22—256, 7, wobei er sogar, 256, 16—17, ἐκ τῶν οἰκείων, ἃ ἐκέκτητο πρότερον, τοῖς ὑπηκόοις διένεμεν); läßt es an δικαιοσύνη und φιλανθρωπία gegenüber seinen Feinden fehlen (241, 1—10) (vgl. dagegen 241, 10—16 ὁ γενναῖος βασιλεὺς Βασίλειος, der das harte Los der Betroffenen ἔργοις εὐεργετῶν mildert, weiters 258, 2—3; 263, 16; 339, 13; eben ὁ ἀγαθὸς βασιλεύς 348, 8—9), vernachlässigt die militärische Stärke des Reiches (243, 21—22), ja ist persönlich allein beim gescheiterten Feldzug gegen Kreta 866 (235, 17—238, 10) in hilfloser (237, 12—20), jeder Einflüsterung Gehör schenkender (235, 21—22; 236, 9—11) Rolle präsent; häufig und zahlreich hingegen sind die teils gottlosen (244, 3—21; 245, 6—20) Ausschweifungen des Kaisers, womit er abermals unter Beweis stellt, daß es ihm eben an Maß und Harmonie (πρέπον, προσῆκον) fehlt (242, 22—243, 3). Auch der „tugendreiche" (220, 7—13) Basileios scheitert in seinem (angeblichen) Streben (248, 1—2), Michael III. πρὸς τὸ δέον ἐπαναγαγεῖν. — Zum Idealbild des byzantinischen Herrschers vgl. H. HUNGER, Prooimion. Elemente der byzantinischen Kaiseridee in den Arengen der Urkunden (*WBS* 1). Wien 1964.

[8] Eine zeitgenössische Parallele dazu bietet im Bereich der Hagiographie die um 907 (R. J. H. JENKINS, A Note on Nicetas David Paphlago and the Vita Ignatii. *DOP* 19 [1965] 239—247) entstandene Vita Ignatii (*PG* 105, 487—574), die dem guten Ignatios den bösen Photios gegenüberstellt. — Zur sprachlichen Gemeinsamkeit der Vita Basilii mit hagiographischen Schriften allgemein vgl. ALEXANDER, a. O. 200—202.

[9] Allenfalls könnte man, sieht man von obigen (vgl. A. 7) blasphemischen Handlungen und Übergriffen auf kirchliches Eigentum (V. Bas. 254, 13—15) ab, die Bilderfeindlichkeit seines Vaters Theophilos auf Michael III. als ἀσεβότεκνον projizieren (Genesios 74, 3 LESMÜLLER-WERNER—THURN).

stammung gegenübersteht. Diese mindere, offensichtlich breiteren Kreisen bekannte Ausgangsposition wagt selbst die besagte Vita nicht in ihrer Substanz zu negieren, sondern sie geht unter Ausnutzung des Zeitraumes zwischen Geschehen und Niederschrift[10] daran, einen Faktenkern mit Halbwahrheiten, Verdrehungen, (schon entstandenen) Legenden und schließlich auch Lügen zu vermischen und damit gleichsam mit dem wahren Geschehen als Basis, als Rahmen und den verfälschten oder glatt gefälschten Begebenheiten als Überbau oder Füllmasse, das (Ideal)bild der Kindheit, Jugend und ersten Jahre des Aufstiegs von Basileios zu entwerfen.

Aufgabe der kritischen Untersuchung kann in der Konsequenz nur sein, wiederum die obigen konstituierenden Elemente voneinander zu scheiden, wobei wir allerdings hier nicht geradewegs die üblichen Methoden zur Behandlung historiographischer Quellenzeugen im Sinn einer chronologisch-philologischen Überprüfung und Auswertung der gebotenen geschichtlichen Abläufe anwenden können, sondern uns zunächst die Sonderstellung (hinsichtlich der literarischen Form) des Werkes innerhalb der historiographischen Literatur als biographisches Enkomion[11] in Erinnerung rufen müssen, das beim Gegensatz Michael III. — Basileios I. Plutarch nachahmt[12], eine gewisse Parallelität zur zeitgenössischen hagiographischen Literatur hat[13] und schließlich die πράξεις des Kaisers in einem grob historisch-chronologischen Schema präsentiert (vgl. A. 6). Im Prooimion des Opus selbst heißt es ja seitens des Verfassers ἐξ ἀρχῆς καὶ μέχρις τελευτῆς τὰς πράξεις καὶ τὴν ὅλην ἀγωγὴν διηγήσασθαι[14], wobei die zitierte Entwicklung der Person natürlich im Sinn der Dynastie geschildert wird, aber mit Blick auf die Leserschaft — sowohl hinsichtlich Beeinflussung als auch einer möglichen Reaktion derselben — Schwerpunkte gesetzt werden, Heikles umschrieben, Wünschenswertes gefördert oder frei erfunden wird. Lassen wir nun die Vita für sich sprechen, ohne sofort das Gebotene nach seinem historischen Wahrheitsgehalt zu hinterfragen und zu werten, so offenbaren sich solche erwähnten Tendenzen und es wird uns in der Folge ermöglicht, davon ausgehend Rückschlüsse auf des Autors Motivationen zu ziehen, die, in Zeit und Umwelt begründet, uns wieder zu impliziten historischen Fakten führen.

[10] V. Bas. 279, 19—280, 2.

[11] ALEXANDER, a. O. 208, folgert daraus (zu Unrecht), das Werk sei überhaupt nicht zur Historiographie zu rechnen (vgl. dagegen HUNGER, Prof. Lit. 341, A. 63).

[12] R. J. H. JENKINS, Constantine VII's Portrait of Michel III. *Bull. Cl. Lett. Sc. mor. pol. Acad. Royale de Belgique.* 5. ser. 34 (1948) 71—77 (= Studies ... [oben, A. 1], Nr. 1).

[13] Vgl. oben A. 8.

[14] V. Bas. 212, 8—9.

Sprachen wir schon über das Ausgangsdefizit von Basileios im Bereich Abstammung und Legitimität, so setzt dort, wie bei Moravcsik[15] glänzend und erschöpfend dargestellt, die Vita mit Legenden und Legendenmotiven verschiedenster Art massiv ein, um das gottbestimmte, gottgewollte zukünftige Kaisertum Basileios' zu untermauern. Sekundär ergibt sich dabei als historisches Faktum die in der Realität keineswegs erhabene Herkunft des Basileios, wobei in Ergänzung dazu die vieldiskutierte ΒΕΚΛΑΣ-Fälschung des Photios auch noch die Grenzen der Manipulierbarkeit der Öffentlichkeit zeigt[16].

Ein weiterer Darstellungsschwerpunkt findet sich ebenfalls zunächst in der Schilderung von Kindheit und Jugend des späteren Kaisers, wenn bei der zwangsweisen Umsiedlung der Familie von Basileios erstmals die Bulgaren in der Vita auftreten[17]. Weitere Berührungspunkte ergeben sich in der Begegnung des Basileios als Kind mit dem Bulgarenherrscher[18], und schließlich, chronologisch Jahre später, mit der Erzählung vom Ringkampf des Basileios mit einem Bulgaren[19], wobei die Begebenheit auch durch Genesios wiedergegeben wird, zwar verändert und verdoppelt, aber mit für uns wichtigen zusätzlichen Details[20]. Die Quellengruppe von Symeon Magistros und Logothetes (im folgenden kurz als „Logothetengruppe" bezeichnet)[21] bietet ergänzend dazu ihrerseits eine weitere Version der

[15] G. MORAVCSIK, Sagen und Legenden über Kaiser Basileios I. *DOP* 15 (1961) 59—126.

[16] V. Bas. 212, 18—214, 11; V. Ign. 565 D-568 A. Dazu R. J. H. JENKINS, The Chronological Accuracy of the Logothete for the Years A. D. 867—913. *DOP* 19 (1965) 98: „This forgery was doubtless widely known and quoted at the time"; N. ADONTZ, L'âge et l'origine de l'empereur Basile I[er] (867—886). *Byz* 9 (1934) 232—234; MORAVCSIK, a. O. 67—68 und A. 33—34.

[17] V. Bas. 216, 12—19.

[18] V. Bas. 217, 13—20.

[19] V. Bas. 229, 5—230, 15.

[20] Gen. 78, 16—30; Gen. 90, 3—14.

[21] Diese überlieferungsgeschichtlich äußerst diffizile Gruppe (zum aktuellen Stand der Forschung HUNGER, Prof. Lit. 354—357) wurde hier, da ihre Redaktionen bzw. Fassungen für den relevanten Zeitraum oft interessante Differenzen im Einzelnen aufweisen, in folgenden Versionen herangezogen: Theophanes Continuatus, ed. J. BEKKER. Bonn 1838 (= Georg. Mon. Cont. bzw. Ps. Sym.); Leonis Grammatici Chronographia, ed. J. BEKKER. Bonn 1838 (= Leon Gr.); Theodosii Meliteni Chronographia, ed. T. L. F. TAFEL. München 1895 (= Ps. Theod. Mel.). Mir unzugänglich war die Ausgabe von V. M. ISTRIN, Chronika Georgija Amartola. Petrograd 1922, 1—65. Von späteren, die Ereignisse behandelnden Quellen wurden noch herangezogen: Joannis Scylitzae Synopsis Historiarum, ed. J. THURN (*CFHB* 5). Berlin 1973 (= Skyl.).

Rückkehr der Umgesiedelten aus Bulgarien, die hier nur im Kampf gelingt[22].

Für unsere Betrachtung nicht von besonderer Wichtigkeit ist die Frage nach der ethnischen Zugehörigkeit von Basileios, die schier unerschöpflich von Fachgelehrten erörtert[23], neben einer griechischen und armenischen auch eine slawische[24] Beantwortung gefunden hat, wobei letztere vor allem im Geburtsort bzw. der Geburtsregion des späteren Kaisers einen Anhaltspunkt zu sehen glaubte. Die Quellen selbst nun bieten in letzterem Punkt ein einheitliches Bild, geben sie doch Adrianopel[25] bzw. sein Umland[26] als Geburtsort an. Ziehen wir also die einschlägigen Stellen in der Vita Basilii in der eingangs angesprochenen Art einer kritischen Trennung von Faktenkern und Überbau heran, so ergibt sich das Bild einer in bescheidenen Verhältnissen lebenden Bauernfamilie[27] mit mehreren Kindern[28].

Dieses friedliche Landleben erfährt, folgen wir der Darstellung der Hauptquellen, eine jähe Unterbrechung durch den Feldzug des Bulgarenherrschers Krum 813/814, in dessen Verlauf auch die Familie von Basileios

[22] Georg. Mon. Cont. 818, 7—819, 12; Leon Gr. 231, 22—233, 8; Ps. Theod. Mel. 162, 7—163, 3.

[23] Umfassende (wissenschaftsgeschichtliche) Zusammenfassung der Diskussion bei TOBIAS, a. O. 2—18.

[24] TOBIAS, a. O. 8—9; VOGT, a. O. 21, A. 3 sieht die Vorfahren von Basileios als slawisierte Armenier.

[25] V. Bas. 216, 11—12: ἐν Ἀδριανουπόλει κεκτημένον τὴν οἴκησιν; Ps. Sym. 686, 16.

[26] Georg. Mon. Cont. 817, 12: ἐν Μακεδονίᾳ ἐν τοῖς χωρίοις Ἀδριανουπόλεως; Leon Gr. 231, 2—3; Ps. Theod. Mel. 161, 18; Ps. Sym. 655, 19—20. Zu dieser Aussage paßt auch die Angabe einer Quelle aus dem 14. Jh., wenn in den Miracula Sancti Eugenii (ed. PAPADOPULOS-KERAMEUS, Fontes Imperii Trapezuntini, I. St. Petersburg 1917, 17) Χαριούπολις, das heutige Hayrabolu ca. 70 km südöstlich von Edirne, als Geburtsort genannt wird; vgl. dazu auch N. BEES, Eine unbeachtete Quelle über die Abstammung des Kaisers Basileios I. des Makedoniers. *BNJ* 4 (1923) 76, und R. JANIN, Chariopolis, évêché suffragant d'Héraclée de Thrace. *DHGE* 12 (1951) 415.

[27] V. Bas. 218, 4—13; 219, 14: ἐν οἰκίᾳ λιτῇ καὶ δημοτικῇ; 221, 2; Gen. 77, 81—83; Skyl. 115, 3—4; dazu passen auch die von V. Bas. 220, 1—6 gut bemäntelte mangelnde Schulbildung, die Basileios später anscheinend nachzuholen versuchte (V. Bas. 314, 7—11), wie auch seine Erfahrenheit im Umgang mit Pferden, die ihm später in Konstantinopel von großem Nutzen war (Georg. Mon. Cont. 820, 16—23; 817, 1—9; V. Bas. 225, 8—10; 230, 21—231, 15). — Ähnlich auch ein anonymes Gedicht, ed. von G. MORAVCSIK, Ἀνώνυμον ἀφιερωτικὸν ποίημα περὶ τοῦ αὐτοκράτορος Βασιλείου Α', in: Εἰς μνήμην Κ. Ἀμάντου. 1874—1960. Athen 1960, 1—10. — Die Bezeichnung der Eltern von Basileios als *displaced persons* bei HUNGER, Prof. Lit. 265 ist allein auf die Zeit ihres Aufenthaltes in Bulgarien zu beziehen.

[28] V. Bas. 221, 1—2; G. OSTROGORSKIJ, Brat'ja Vasilija I. *Izv. Bulg. Ist. Dru.* 16/8 (1940) (Sbornik P. Nikov) 342—350 (serbokroat. Übers. in: G. OSTROGORSKI, Sabrana dela, 3: Iz vizantijske istorije i prosopografije. Beograd o. J., 296—304).

gemeinsam mit vielen anderen nach Bulgarien transferiert wird. Können wir zwar an dem Bericht über die bulgarische Aktion selbst im Bereich von Adrianopel keine Zweifel haben[29], so sind solche, gehen wir von späteren Lebensdaten unserer Hauptperson aus, für die Anwesenheit von Basileios durchaus berechtigt.

Mit Sicherheit ist 886 als Sterbejahr von Basileios zu bestimmen[30]; was jedoch sein Geburtsjahr betrifft, verfügen wir eben nur über den Hinweis der Vita Basilii und der Logothetengruppe, daß Basileios beim Bulgareneinfall noch ein Säugling gewesen sei[31]. Die sich daraus ergebende Lebenszeit von ca. 73 Jahren führte in der Wissenschaft schon bald zu Zweifeln[32], da sich damit gewisse Fakten und Umstände nicht vereinbaren ließen und lassen. Es ist hier vom Grundthema aus gesehen auch nicht der Ort, um Fragen der Art, ob ein 43jähriger noch als νεώτερος[33] bezeichnet werden kann, oder welchem Alter die Bezeichnung γῆρας[34] angemessen sei, zu erörtern; aber wir sollten, rein physisch-konditionell betrachtet, erwägen, auch unter Maßgabe der damals und heutzutage unterschiedlichen generellen Lebenserwartung, für welches Alter ein sportlicher, siegreicher Ringkampf glaubhaft wirkt[35], oder ob einem 73jährigen eine aktive Teilnahme an einer Jagd[36] unter den damaligen Bedingungen noch zuzubilligen ist. Michael III., dessen Geburtsdatum mit etwa 838/840[37] fixiert ist, nimmt Basileios, den er einmal sogar als ἄγουρον[38] tituliert, in seinen wohl

[29] Quellenzitate bei MORAVCSIK, Sagen 73, A. 51—54.

[30] V. Euth. c. 1 (ed. P. KARLIN-HAYTER, Vita Euthymii Patr. [*Bibl. de Byzantion* 3]. Bruxelles 1970, 3—5); Const. Porphyrogenitus, De Cerim. II, 52 (I, 780 REISKE); V. Bas. 352, 1—10; Gen. 91, 28—33; A. VOGT—J. HAUSHERR, Oraison funèbre de Basile I par son fils Leon VI le Sage (*OC* vol. 26, Nr. 77). Rom 1932; F. HIRSCH, Byzantinische Studien. Leipzig 1876, 346.

[31] V. Bas. 216, 18—19; Georg. Mon. Cont. 817, 12—16; Leon Gr. 231, 2—6; Ps. Theod. Mel. 161, 18—22.

[32] Zusammengefaßt bei MORAVCSIK, a. O. 76—77; TOBIAS, a. O. 54—56.

[33] Georg. Mon. Cont. 817, 1; Leon Gr. 230, 13; Ps. Theod. Mel. 161, 6—7; vgl. N. ADONTZ, L'âge et l'origine de l'empereur Basile I[er]. *Byz* 8 (1933) 494; TOBIAS, a. O. 61, A. 52.

[34] E. KURTZ, Zwei griechische Texte über die Hl. Theophano, die Gemahlin Kaisers Leo VI. *Mémoires Acad. Imp. Sc.* St. Petersburg, VIII[e] ser., *Cl. Hist.-Phil.* III, 2 (1898) 12, 14 und (Kommentar) 55. — Vgl. auch die Sicht des Problems von E. W. BROOKS, The Age of Basil I. *BZ* 20 (1913) 487.

[35] Vgl. oben A. 20 und 21; BROOKS, a. O. 489.

[36] V. Euth., c. 1, S. 8; Georg. Mon. Cont. 848, 7—16; s. auch MORAVCSIK, a. O. 77.

[37] A. DIKIGOROPULOS, The Constantinopolitan Solidi of Theophilos. *DOP* 18 (1964) 353—361, und C. MANGO, When was Michael III born? *DOP* 21 (1967) 253—258.

[38] Georg. Mon. Cont. 821, 2; Leon Gr. 234, 20; Ps. Theod. Mel. 164, 8.

gleichaltrigen Freundeskreis (φρατρία) auf[39]. Sollte Basileios in jenem Kreis mit mehr als 20 Jahren Altersunterschied die große Ausnahme gebildet haben? Wohl nicht, und so fällt mit dem Geburtsjahr auch die erste Schilderung eines Kontaktes mit Bulgaren als historisches Faktum in Bezug auf Basileios aus.

Bestehen bleibt hingegen die Möglichkeit, daß die Eltern von Basileios unter Krum nach Bulgarien gebracht wurden und er selbst, dort geboren, erst unter Kaiser Theophilos in die Heimat zurückkehrte. Wie leicht erkenntlich, befindet man sich hier bei der Auswertung und Interpretation der diesbezüglichen Angaben der Logothetenchronik[40] und somit bei einem Bericht, der verworrener nicht sein könnte[41]. Es sei vorweggenommen, daß diese Version nicht völlig zu widerlegen ist (darüber noch später); aber auch bei ihr sind gewisse Zweifel an der Brauchbarkeit der Darstellung berechtigt. Die Schilderung von Planung und Durchführung der Rückkehr nach Adrianopel umfaßt, ziehen wir die Bonner Ausgabe von Georgius Monachus Continuatus heran[42], 35 Zeilen, in denen aber Basileios nie Erwähnung findet, während in den vorangehenden und nachfolgenden Textpassagen stets Basileios die zentrale Figur bildet. In der Quelle ist der betreffende Abschnitt (sowohl am Anfang als auch am Ende) im Sinn einer rückblickenden Darstellung des früheren Lebens von Basileios als Einschub deklariert[43]. Hat sich schon der erste Teil der Passage, nämlich der Beginn des „bulgarischen Exils", als historisch bezugslos zur Person von Basileios erwiesen, so liegt hier ebenfalls der Verdacht nahe, den Bericht über die Rückkehr ähnlich werten zu müssen[44].

An diesem Punkt angelangt, haben wir uns grundsätzlich zu fragen, warum denn überhaupt in den Quellen Basileios wiederholt mit Bulgaren bzw. Bulgarien in Verbindung gebracht wird.

[39] Georg. Mon. Con. 817, 7—9; Leon Gr. 230, 20—22; Ps. Theod. Mel. 161, 14—15; Ps. Sym. 655, 17—18; zur Thematik der Gefolgschaft s. H.-G. BECK, Byzantinisches Gefolgschaftswesen. München 1965.

[40] S. oben A. 23.

[41] Interpretation und Lösungsversuch der Passage bei ADONTZ, a. O. 478—484; MORAVCSIK, a. O. 73—76 und A. 50; weiters V. ZLATARSKI, Istorija na bŭlgarskata dŭržava prež srednite vekove I (Nachdruck Sofia 1978) 357—359; 391, A. 29; 588. — Zu Datierungen in der Logothetenchronik allgemein vgl. W. TREADGOLD, The Chronological Accuracy of the Chronicle of Symeon the Logothete for the Years 813—845. *DOP* 33 (1979) 157—197.

[42] Nicht zugänglich war mir die Arbeit von V. ZLATARSKI über die Bulgaren bei Symeon Logothetes, erschienen in *Sbornik za narodni umotvorenija, nauka i knižnina* 24 (1908) 1—161.

[43] Georg. Mon. Cont. 817, 10—12; 820, 23; gleicher Meinung auch MORAVCSIK, a. O. 72—73; TOBIAS, a. O. 73.

[44] In diese Richtung ADONTZ, a. O. 495; TOBIAS, a. O. 75—76.

Die Zeit der Jugend und des Aufstiegs von Basileios fällt nun einmal in die erste Hälfte des 9. Jahrhunderts, während alle uns zur Verfügung stehenden Hauptquellen in ihrer jetzigen Form[45] ins 10. Jahrhundert zu datieren sind, wobei noch zwei weitere Umstände erschwerend hinzukommen: Zum einen wissen wir, abgesehen von überlieferungsgeschichtlichen Problemen der Quellen selbst, fast nichts über die Quellen der Quellen, zum anderen ist uns die promakedonische Propaganda nur in den vorliegenden Quellen, also gleichsam dem Finalprodukt, präsent, nicht aber in den Maßnahmen und Eingriffen in zeitgenössische Belege zum 9. Jahrhundert. Konkret für die Jugendzeit von Basileios bedeutet dies, daß Angaben über sie möglicherweise vom Kaiser selbst und seinen Vertrauten hintangehalten und Zeitzeugen manipuliert wurden. Außerdem werden in der breiten Masse des Volkes mit der Zeit verzerrte Tatsachen, Halbwahrheiten, Legenden und Wundergeschichten über den Begründer der neuen Dynastie in Umlauf gewesen sein, und es erscheint durchaus möglich, daß Konstantin VII. einiges davon in seine Vita Basilii, auch in der Absicht eines *feedback*, einfließen hat lassen.

Konnte man die ländlich-bäuerliche Herkunft des Herrschers nicht unter den Tisch kehren, so benutzte man sie als Hintergrund für die Prophezeihung des künftigen Kaisertums im „Adlerwunder"[46]. War der dürftige materielle Besitz der Familie bekannt, so ließ sich dies zum Verständnis gegenüber Bedürftigen aus eigenem Erleben heraus umfunktionieren[47]. Ähnlich muß der Fall auch mit Basileios und seinen bulgarischen Beziehungen liegen. Ein für uns in den näheren Umständen nicht greifbarer Aufenthalt des Basileios in Bulgarien bot dem Autor der Vita Basilii, neben der Betonung der standhaften christlichen Haltung der Betroffenen[48], die Möglichkeit, eine Begegnung mit dem damaligen Bulgarenherrscher zu erfinden und einzufügen, wobei diese — was sonst? — mit einem neuerlichen Omen[49] verknüpft ist.

Die Logothetengruppe, weniger auf Propaganda aus, bediente sich einer anderen, zeitlich vertretbaren, mag sein im Bereich von Adrianopel kursierenden Erzählung über in Bulgarien lebende Einwohner der Stadt,

[45] Zum Forschungsstand HUNGER, Prof. Lit. 355—356; vgl. weiter A. KAŽDAN, Chronika Simeona Logofeta. *VV* 15 (1959) 125—143; JENKINS, Accuracy 95—96; F. H. TINNEFELD, Kategorien der Kaiserkritik in der byzantinischen Historiographie. München 1971, 87—91.

[46] V. Bas. 218, 4—219, 11; Parallelen bei MORAVCSIK, a. O. 83—88.

[47] V. Bas. 220, 17—22 und dazu V. Bas. 243, 3—10.

[48] V. Bas. 216, 19—217, 3.

[49] V. Bas. 217, 13—20; MORAVCSIK, a. O. 78—81.

die, allerdings mit wenig Geschick, inseriert, fehlende Fakten über die Zeit von Basileios in Bulgarien ersetzen sollte[50].

Im Bewußtsein des Volkes werden zudem wohl die in vieler Weise beeindruckenden Taten und Feldzüge von Zar Krum auch noch nach mehr als 100 Jahren lebendig geblieben sein und konnten somit als Rahmen benutzt werden.

Wiesen wir schon früher darauf hin, daß der Bericht der Logothetengruppe über die Rückkehr zu Lebzeiten von Kaiser Theophilos letztlich doch sachbezogene Informationen enthalten kann, so bedeutet dies, daß die Auslegung möglich (aber m. E. nicht wahrscheinlich) ist[51], die Eltern von Basileios seien zu einem nicht genauer bestimmbaren Zeitpunkt nach Bulgarien gelangt, Basileios sei dort geboren worden, als Kind noch unter Theophilos in seine angestammte Heimat zurückgekehrt und habe dort im Gebiet von Adrianopel seine Jugend verbracht, bis er kurzfristig in den Dienst von Τζάντζης trat[52], um dann sein Glück in Konstantinopel zu versuchen.

Wie aber die Nachricht vom Zug eines mysteriösen Μιχαήλ Βούλγαρος gegen Thessalonike um 837[53] im bekannten obigen Bericht der Logothetengruppe nur in der Vita des Gregorios Dekapolites eine Bestätigung finden dürfte[54], so kann es analog genauso möglich sein, daß trotz des 30jährigen Friedens eine lokale Auseinandersetzung, die uns überhaupt nicht quellenmäßig überliefert ist[55], für Basileios die Ursache eines (erzwungenen)

[50] So MORAVCSIK, a. O. 76; BROOKS, a. O. 490.

[51] Eine derartige Sicht bringt es unvermeidlich mit sich, daß einzelne Elemente der diesbezüglichen Gesamtschilderung der Quellengruppe (wahlweise!) umgedeutet bzw. gänzlich verworfen werden müssen, um jeweils eine bestimmte Abfolge der Geschehnisse chronologisch überhaupt zu ermöglichen (vgl. auch S. 142, v. a. zur Altersrelation Basileios I.—Michael III.).

[52] Georg. Mon. Cont. 819, 13—15; Leon Gr. 233, 8—10; Ps. Theod. Mel. 163, 6—7.

[53] Georg. Mon. Cont. 818, 10—11; Leon Gr. 232, 1—2; Ps. Theod. Mel. 162, 8—9. — Zu einem protobulgarischen Beleg vgl. V. BEŠEVLIEV, Die protobulgarischen Inschriften (*BBA* 23). Berlin 1963, 163—174, Nr. 14; S. RUNCIMAN, A History of the first Bulgarian Empire. London 1930, 87, meint, dieser Feldzug habe sich nicht gegen Saloniki gerichtet, sondern gegen das Gebiet von Philippupolis und Sardica.

[54] Ed. F. DVORNIK, La Vie de Saint Grégoire le Décapolite et les Slaves Macédoniens au IXe siècle. Paris 1926, 30—40 u. A. 1—3; 54—55; derselben Meinung auch H. GRÉGOIRE, Les sources épigraphiques de l'histoire bulgare. *Byz* 9 (1934) 760—761; D. ZAKYTHINOS, Byzantinische Geschichte. Wien—Köln—Graz 1979, 298, A. 76 u. 81 hält hingegen eine genauere chronologische Bestimmung zur Zeit für nicht möglich.

[55] Nach dem Tod von Krum (814) schließt dessen Nachfolger Omurtag einen 30jährigen Friedensvertrag mit Byzanz (Theoph. Cont. 31, 10—12; 65, 7—10; Gen. 29, 89—91) (bulgarische Fassung des Friedensvertrages bei BEŠEVLIEV, a. O. 190—206, Nr. 41), in dem eine Grenzlinie von Develtos über Agathonike und Makrolivadia (heute türkisch Uzundžo-

Aufenthalts im bulgarischen Gebiet darstellte, eine Auseinandersetzung, die dann in den Quellen mit der Kampagne von 812/814 gleichgesetzt wurde[56].

Wenden wir uns aber nun einem in der Auswertung nicht so sehr Hypothesen herausfordernden Geschehnis aus der Zeit des Aufstiegs von Basileios in Konstantinopel zu, seinem Ringkampf mit einem Bulgaren.

Unter den 574 Miniaturen des gemeinhin als Skylitzes Matritensis bekannten Codex Matritensis gr. Vitr. 26—2[57] findet sich auf f. 85ᵛ oben auch eine Miniatur, welche diesen Ringkampf darstellt. Nun seien aber die einzelnen Berichte vom Ablauf des Kampfes in unseren Quellen selbst vorgestellt.

Den äußeren Rahmen des Geschehens bildet, laut Vita Basilii[58], ein Gastmahl im Haus des Antigonos, bei dem neben Bardas und anderen Würdenträgern, so Theophilos, auch eine Gruppe von Bulgaren zugegen ist. Seitens dieser rühmt man sich eines mitanwesenden Ringers, der, stark an Körperkräften, eigentlich noch von niemandem besiegt worden wäre. Vom genossenen Wein gefördert, wird der Fall langsam zu einer „nationalen“ Prestigeangelegenheit und Theophilos nützt den Augenblick, um sich bei Bardas ins rechte Licht zu setzen, indem er seinen Gefolgsmann Basileios als Herausforderer nominiert. Bevor die Gegner das anscheinend wirklich

va) zum Balkangebirge (vgl. BEŠEVLIEV, a. O. 198) festgelegt wird (vgl. J. B. BURY, The Bulgarian Treaty of A. D. 814 and the Great Fence of Thrace. *English Historical Review* 25 [1910] 276—287). Neben der Aktion von 836/37 (vgl. A. 53 u. 54 und BURY, a. O. 285) wissen wir noch (nur!) aus bulgarischen Quellen (BEŠEVLIEV, a. O. 285, Nr. 13) von Kampfhandlungen unter Malamir (831—836) im Gebiet von Philippupolis und Adrianopel (BEŠEVLIEV, a. O. 156—163); RUNCIMAN, a. O. 89, A. 1 u. 295 datiert die Inschrift auf 847 und setzt sie in Verbindung mit einer Notiz bei Georg. Mon. Cont. 821, 9—13; Leon Gr. 235, 5—10; Ps. Theod. Mel. 164, 14—18 über byzantinisch-bulgarische Auseinandersetzungen in Makedonien und Thrakien. I. DUJČEV, A propos de la Vie de Saint Pierre d'Atroa. *BSl* 27 (1966) 92—97, sieht beide letztgenannten Inschriften in Verbindung mit den Begebenheiten von 836/37. — Schon daraus ergibt sich die Möglichkeit eines weiteren, uns quellenmäßig nicht überlieferten, byzantinobulgarischen Konflikts. Nochmals droht 852 unter Boris (zu seiner Namensschreibung in byzantinischen Quellen vgl. RUNCIMAN, a. O. 90, A. 2) eine Auseinandersetzung, doch Theodora vermag mit Verhandlungsgeschick die Gefahr abzuwenden (Theoph. Cont. 162, 3—13; Gen. 61, 91—4). Zu der (falschen) Lesung μέχρι Βουλγαρίας (statt sonst Μιχαὴλ Βουλγάρου) im Cod. Paris. 854 vgl. G. OSTROGORSKIJ, Slavjanskij perevod chroniki Simeona Logofeta. *SK* 5 (1932) 25.

[56] BROOKS, a. O. 491.

[57] ED. S. CIRAC ESTOPAÑAN, Skylitzes Matritensis. I. Barcelona—Madrid 1965, 104, 295; A. GRABAR—M. MANUSSAKAS, L'illustration du manuscrit de Skylitzes de la Bibliothèque Nationale de Madrid. Venedig 1979.

[58] V. Bas. 229, 5—230, 15.

glatte, schlüpfrige (δίυγρον[59]) „Parkett“ betreten, setzt Konstantin Patrikios[60] durch, den Boden mit Sägespänen bestreuen zu lassen, in der Furcht, Basileios könne sonst ausgleiten. Der Kampf nimmt seinen Anfang, Basileios umklammert den Bulgaren, schnürt ihm gleichsam die Luft ab (συμπιέσας καὶ περισφίγξας αὐτόν[61]), hebt ihn hoch (μετεωρίσας[62]) und schleudert den Schwebenden gleich einem Bündel Heu oder einem Ballen trockener Wolle auf einen nahestehenden Tisch, womit die Auseinandersetzung auch schon ihr Ende hat.

Bietet Skylitzes die Geschichte nur mit unwesentlichen Abweichungen[63], so liegt die Sache bei Genesios ganz anders, denn, wie schon früher erwähnt, hat bei ihm eine Verdoppelung des Geschehens stattgefunden. Treffen wir in der ersten Variante[64] zwar auch die aus der Vita Basilii bekannten Antigonos, Theophiliskos/Theophilos (hier als Gastgeber) und Gefolgsleute des Bardas an, so wird hier anders ein richtiger Wettbewerb ausgetragen, bei dem Basileios letztlich gegen den stärksten der übrigen Ringer antritt. Die Bulgaren hingegen scheinen in der zweiten Variante[65] auf, in der sich Basileios, schon Kaiser, inkognito (πλὴν μετὰ προσηκούσης τῆς ἐπικρύψεως[66]) in den Ring begibt, um dem Bulgarenherrscher dessen Behauptung, einen unbesiegbaren Ringer zu besitzen, persönlich zu widerlegen.

In beiden Fällen von Interesse ist der Ablauf des Ringkampfes. Dem Bulgaren nimmt Basileios durch seine Standfestigkeit jede Siegeschance, ergreift ihn mit beiden Armen, wirbelt ihn fest umschlungen durch die Luft (σφοδρῶς τε περιδινήσας ἐπαγκυλίζεται[67]) und läßt ihn mit voller Wucht zu Boden fallen, so daß der Besiegte halbtot liegenbleibt. Ähnlich ergeht es dem Gegner in der ersten Version, denn auch er vermag Basileios nicht auszuheben, widersteht in der Folge der Konterattacke nicht (μὴ ἐνεγκὼν τὴν Βασιλείου ἀντίβασιν[68]), wird in die Höhe gehoben sowie blitzschnell herumgedreht und aus dieser Umklammerung κατὰ πόδρεζαν[69] zu Boden

[59] V. Bas. 230, 3.

[60] Zur Person des Konstantinos Patrikios s. LESMÜLLER-WERNER—THURN, Genesios X; JENKINS, Background 29.

[61] V. Bas. 230, 7.

[62] V. Bas. 230, 9.

[63] Skyl. 123, 3—124, 27.

[64] Gen. 78, 16—30.

[65] Gen. 90, 3—14.

[66] Gen. 90, 7—8.

[67] Gen. 90, 11.

[68] Gen. 78, 25.

[69] Gen. 78, 27.



gestreckt. Schon Hirsch hat die Vermutung geäußert, Genesios habe „aus einem Ereignis, über welches ihm verschiedene Berichte zugekommen waren, zwei verschiedene gemacht“[70], und Moravcsik vertritt die Meinung, daß die Geschichte einen historischen Kern habe, „der dann in vielen Formen weitererzählt und durch schriftliche und mündliche Überlieferung mit neuen Elementen bereichert wurde“[71]. Ein gutes Beispiel dafür stellt die Fassung in der „Historia Imperatorum“ dar, wo der Kampf detailliert geschildert wird und wir erfahren, Basileios habe seinen Gegner gehoben, dann mit einer Hand seinen Oberkörper umschlungen (τὸ ἕναν του χέριν ἔσφιγγε τὴν κοιλίαν του καὶ τὰ πλευρά του)[72], mit der anderen die Beine, um ihn so in eine Lage mit dem Kopf nach unten zu bringen und auf den Tisch zu werfen.

Allen Fassungen gemein ist somit das Aufheben des Gegners durch Umklammern seines Körpers, eine darauffolgende Drehung des gegnerischen Körpers (wahrscheinlich nur in die Horizontale) und der abschließende „Schulterwurf“, den der Besiegte anscheinend nicht unversehrt überstanden hat[73].

Wie schon erwähnt, gibt uns Genesios als *terminus technicus* für den Ringergriff den Ausdruck κατὰ πόδρεζαν an, den er noch als ἐγχώριος λόγος bezeichnet[74]. Wissen wir auch allgemein über die Vorliebe von Genesios für ἅπαξ λεγόμενα und *termini technici*[75], so hat gerade der erwähnte Begriff bisher wenig Aufmerksamkeit in der einschlägigen byzantinistischen Literatur gefunden[76]. In der Slawistik hingegen merkte bereits B. Kopitar 1836

[70] HIRSCH, a. O. 169.

[71] MORAVCSIK, a. O. 99.

[72] Hist. Imp. 126, 101 (Text in Auszügen bei MORAVCSIK, a. O. 123—126); vgl. auch DERS., Byzantinoturcica. I. Berlin ²1958, 295.

[73] Es besteht auf Grund der Blutungen aus Ohren und Nase bei gleichzeitiger Ohnmacht beim betroffenen Bulgaren nach dem Kampf ein gewisser Verdacht auf *commotio cerebri* und *fractura baseos cranii*; vgl. zu derartigen Verletzungen Ph. KUKULES, Βυζαντινῶν βίος καὶ πολιτισμός, III. Athen 1949, 101, A. 6 u. 7.

[74] Gen. 74, 27. Die Beifügung ὡς ὁ ἐγχώριος λόγος scheint eher eine Entschuldigung des Autors wegen der Verwendung eines nichtklassischen Ausdrucks zu sein — Übersetzung etwa: „Wie die heimische (od. landläufige) Bezeichnung lautet“ — als einen Hinweis auf die Muttersprache des Basileios zu bieten (vgl. unten A. 77 u. 78).

[75] S. LINNÉR, Sprachliches und Stilistisches zu Genesios. *Eranos* 44 (1946) 193—202; HUNGER, Prof. Lit. 353.

[76] Erwähnt ohne weiteren Kommentar bei HIRSCH, a. O. 164, 168; ADONTZ, a. O. 489—490; MORAVCSIK, Sagen 98; TOBIAS, a. O. 116; KUKULES, a. O. 99, A. 6 führt zusätzlich u. a. zwei Parallelstellen für den Ablauf des Kampfes aus Johannes Chrysostomos auf (*PG* 59, 159; *PG* 61, 688). In seinen Notae zum Genesiostext schreibt S. BERGLER (*PG* 109, 1132, A. 17): *Hinc emendandus forte Const. Porph. p. 144, ubi* οὕτω ῥαδίως αὐτὸν ἐπάνω τραπέζης μετεωρίσας ἀπέρριψεν. Die neue Genesios-Ausgabe stellt im Index verborum

zu κατὰ πόδρεζαν an: „Atqui подрєза vox est pure pute slavica, succisionem (supplantationis genus) indicans“[77]. P. J. Šafarik[78] wiederholt im Jahr darauf (leider völlig entstellt[79]) diese Stellungnahme zur Untermauerung seiner Ansicht von der slawischen Abstammung von Basileios. Schließlich hat auch noch F. Miklosich 1869/70 zu πόδρεζα festgestellt: „Das entsprechende Substantiv podrêza finde ich nicht, wohl aber das Verbum: podrezati — subtercidere“[80]. Von der Etymologie her betrachtet weist also die Kombination von под (unter, unten) und рєзъ [81] (Schnitt) nochmals darauf hin, daß es bei diesem Griff galt, dem Gegner seine Standfestigkeit zu nehmen. Können wir auch infolge des Fehlens entsprechender Quellenzeugnisse nur von der Grundbedeutung des Wortes ausgehen und besitzen keine Kenntnis über eine (mag sein) differenzierte oder übertragene Bedeutung des Begriffes in der Diktion der damaligen Ringkämpfer, so ist gut vorstellbar, daß gerade die Füße im Rahmen des Griffes mitumklammert (vgl. Historia Imperatorum) und derartig das „Ausheben“ des Gegners bewerkstelligt wurde.

Welche Informationen über das Leben des jungen Basileios können nun aus der diesbezüglichen Darstellung der Quellen gezogen werden? Wir treffen, ziehen wir Bilanz, den späteren Kaiser in verschiedenen Versionen eines Ringkampfes mit einem bulgarischen Athleten an, wobei der siegbringende Griff eine unzweifelhaft slawische Bezeichnung trägt. Von der Konzeption der Begebenheit her besteht keine Notwendigkeit für ein späteres Einfügen der bulgarischen Herkunft des Ringers, so daß dessen Person schon im wahren Kern der Geschichte vorhanden gewesen sein muß. Der Leser der Quelle weiß zudem bereits, bei dieser Erzählung angelangt,

memorabilium 122 lapidar fest: *artificium quoddam luctatoris* (*incertae originis*, *forsitan Slavicae*). Von den relevanten Lexika schließlich vermerkt nur E. A. SOPHOCLES, Greek Lexicon of the Roman and Byzantine Periods, s. v. das Wort und bietet die „Übersetzung“: quid?

[77] B. KOPITAR, Glagolita Clozianus. Wien 1836, LXX.

[78] P. J. ŠAFARIK, Slowanske Starožitnosti. Prag 1837, 602 u. A. 164 (vgl. dazu noch A. 79).

[79] Die Notiz über πόδρεζα von KOPITAR wird hierbei mit einer (inhaltlich teils unrichtigen) Anmerkung aus J. THUNMANN, Untersuchungen über die Geschichte der östlichen europäischen Völker, I. Leipzig 1774, 334, über eine arabische Quelle bezüglich der Abstammung von Kaiser Basileios regelrecht kontaminiert.

[80] F. MIKLOSICH, Die slavischen Elemente im Neugriechischen. *Sitzungsber. kais. Ak. Wiss. Phil.-Hist. Kl.* 63 (1869) 554.

[81] Die Ableitung vom Substantiv ist, wie schon von MIKLOSICH vermerkt, der vom Verbum vorzuziehen (freundlicher Hinweis von Prof. Dr. R. Aitzetmüller, Würzburg). — Im Tschechischen findet sich heute noch das Zeitwort *podřezat* in der Bedeutung „unterschneiden“ (Česko-Německý Slovnik ed. H. SIEBENSCHEINA, s. v.).

aus der verzerrten Darstellung der Quellen über das Faktum früherer Kontakte des Siegers mit Bulgaren und ihrem Land. Liegt nun nicht etwa die Schlußfolgerung nahe, daß Basileios gerade bei diesen Kontakten, eben einem Aufenthalt in Bulgarien, Kenntnisse auch über die Ringtechnik der Bulgaren erlangt hat, die er dann in einem wichtigen Moment seines Aufstiegs in Konstantinopel für sich nutzbringend verwerten konnte?

Wie auch immer, beim letzten und entscheidenden Schritt zum Kaiserthron[82], am 24. Oktober 867, treffen wir nochmals auf einen Bulgaren, Πέτρος ὁ Βούλγαρος einen der Mitverschwörer des Basileios bei der Beseitigung Michaels III., einer Gewalttat, deren Unabdingbarkeit und Berechtigung zum Wohl des Staates der Nachwelt zu suggerieren, letztlich auch eines der Ziele der promakedonischen Propaganda bildete.

---

[82] Georg. Mon. Cont. 836, 12—837, 22; Leon Gr. 250, 11—251, 21; Ps. Theod. Mel. 175, 2—176, 14; Ps. Sym. 684, 9—685, 21; Gen. 80, 79—84; V. Bas. 210, 7—13; Skyl. 114, 49—54.

[83] Georg. Mon. Cont. 837, 5; Leon Gr. 251, 5; Ps. Theod. Mel. 175, 18—19. — ADONTZ, a. O. 229—230, erklärt Πέτρος zum Armenier (!), indem er feststellt: „... le neveu (= Λέων ὁ Ἀσσύριος; Ps. Sym. 678, 11—12) d'un Bulgare ne pourrait être un Assyrien", übersieht dabei aber zusätzlich, daß längst nicht alle Handschriften bzw. Fassungen eine solche Verwandtschaft überhaupt anzeigen. Vgl. N. M. PANAGIOTAKES, Φύλλα χειρογράφου τῆς χρονογραφίας τοῦ λογοθέτου (ἑλληνικὸς κῶδιξ Σεραγίου ἀρ. 37) ἐν τοῖς καταλοίποις Βασ. Μυστακίδου. *EEBS* 35 (1966/67) 274—276; gleicher Ansicht auch OSTROGORSKY, a. O. 349—350. — Der besagte Πέτρος ὁ Βούλγαρος war auch an der Ermordung des Bardas beteiligt (Georg. Mon. Cont. 830, 4; Leon Gr. 244, 6; Ps. Theod. Mel. 170, 24; Ps. Sym. 678, 11).

FRANÇOIS HALKIN / BRUXELLES

LES MARTYRS THÉOPEMPTOS ET THÉONAS DANS LE MÉNOLOGE IMPÉRIAL

Rédigé pour l'empereur Michel IV (1034—1041)[1], le ménologe impérial n'a pas été conservé dans son intégralité. En dehors des cinq mois publiés par Latyšev en 1911—12[2], il n'en subsiste que des bribes, identifiées par A. Ehrhard[3], et le mois de Janvier presque complet, jadis conservé au Patriarcat grec d'Alexandrie et retrouvé à Baltimore en 1939[4].

Les fol. 25ʳ—27ᵛ de ce luxueux recueil du XIᵉ siècle sont consacrés aux SS. Théopemptos et Théonas, commémorés le 4 janvier. Bien qu'abrégé par rapport à une Passion encore inédite[5], ce Martyre n'est pas sans intérêt et nous croyons bien faire en l'éditant.

La documentation sur les deux saints est en effet assez pauvre; ils ne figurent même pas dans les *Origines du culte des martyrs*, 2ᵉ éd. (1933), où le P. Delehaye a réuni toutes les attestations anciennes relevées dans les écrivains ecclésiastiques, les inscriptions et les calendriers des premiers siècles. Les synaxaires grecs les mentionnent au 4 janvier et leur consacrent une notice d'une quinzaine de lignes[6]. La même notice se lit au 5 janvier dans les «grands ménées» ou ménées grecs imprimés à Venise vers la fin du XVIᵉ siècle[7]. Inscrits au martyrologe romain le 3 janvier, ils y reparaissent au 21 mai sous les noms de Theopompus et Synesius[8]. Leur Passion latine BHL 8118 est inédite et rare[9]; un résumé, BHL 8119, a été

---

[1] *AnBoll* 57 (1939) 229—230; cf. A. EHRHARD, Überlieferung und Bestand... 3 (*TU* 52). Leipzig 1943, 403—405.

[2] Menologii anonymi byzantini saeculi X quae supersunt. Fasc. 1—2. St. Petersburg 1911—1912.

[3] Überlieferung 3, 366—370. 378—399.

[4] F. HALKIN, Le mois de janvier du «ménologe impérial» byzantin. *AnBoll* 57 (1939) 225—236; cf. EHRHARD, t. c. 396—397, note 2.

[5] *BHG* 2443. Nous espérons publier bientôt cette Passion, si Dieu nous prête vie et santé.

[6] Synax. Eccl. CP. 368—369.

[7] Le mois de janvier que j'ai sous les yeux porte le millésime de 1595.

[8] Cf. Comm. martyr. rom. 1940, 5. 200.

[9] Je n'en connais de manuscrits qu'à Munich et à Rome.

imprimé dans le premier volume des *Acta Sanctorum* paru en 1643. On a signalé des Actes en syriaque et en arménien (BHO 1182—1183).

Nous ne parlerons ni de la Translation à Nonantola (BHL 8115—8117), insérée en 1929 dans les *Monumenta Germaniae*[10], ni du culte organisé à Radolfzell[11]. Ce sont là deux sujets qui relèvent des spécialistes du moyen âge latin.

Μηνὶ τῷ αὐτῷ δ'

Ἄθλησις τῶν ἁγίων καὶ ἐνδόξων τοῦ Χριστοῦ μαρτύρων
Θεοπέμπτου καὶ Θεωνᾶ

e codice Baltimorensi 521, olim Alexandrino 33, fol. 25—27^{v}
(*BHG* 2444)

1. *La persécution de Dioclétien*

Πολλοὶ μὲν καὶ πολλάκις κατὰ χριστιανῶν βασιλεῖς ἐκινήθησαν καὶ ὡς θῆρες
ἄγριοι τὰ τοῦ ἀληθινοῦ καὶ πρώτου ποιμένος Χριστοῦ διεσπάραξαν πρόβατα, τῷ
ἀλλοτρίῳ πάντως ἀκολουθοῦντες ὃν καὶ ἀνθρωποκτόνον ἐξ ἀρχῆς εἶναι ὁ σωτὴρ
ἀπεφήνατο. Τούτων δὲ πάντων τὴν πονηρίαν ἐπισημότατος γέγονε Διοκλητιανὸς ὁ
5 παράνομος τύραννος καὶ τοσοῦτον ὥστε καὶ τὰ τῶν ἄλλων κατὰ τῶν εὐσεβούντων
ἐπινοήματα καὶ ποικίλα βασανιστήρια τοῖς τούτου παρατιθέμενα φιλανθρωπίαν αὐτοῖς
προσμαρτυρεῖν καὶ πραότητα. Φιλοτιμότερον γὰρ ἔσχεν ὁ ἀλιτήριος πρὸς τὸ πάντων
δειχθῆναι τῶν κατὰ Χριστοῦ καὶ τῶν αὐτοῦ μανέντων ἢ καὶ μανησομένων ποτὲ
ὠμότερός τε καὶ φονικώτερος, εἰ καὶ ἀνηνύτοις ἐπιχειρῶν ἀριδήλως διήλεγκται. Τῷ
10 γὰρ πρὸς τὸν δεσπότην Χριστὸν οἱ τούτου δοῦλοι πόθῳ πυρούμενοι ψυχρότερον καὶ
αὐτοῦ σιδήρου τὸν ἀλάστορα τοῦτον ἀπέδειξαν, καίτοι θερμότατον οἷον τῆς ἀσεβείας
γεγονότα προαγωνιστὴν καὶ ὑπέρμαχον.

2. *Attitude de l'évêque Théopemptos et des fidèles*

Τὸν γὰρ νῦν ἡμῖν προκείμενον εἰς διήγησιν ἀρχιερέα καὶ μάρτυρα, τὸν μακάριον
λέγω Θεόπεμπτον, θεόπομπον φερωνύμως, αὐτῷ μὲν τῷ τυράννῳ συμφορὰν καὶ

[10] *MGH Script.* 30, 2 (1929). Cf. *AnBoll* 48 (1930) 409.
[11] Cf. *AnBoll* 98 (1980) 445—446.

2 cf. Io. 10, 11; 1 Petr. 5, 4   4—5 Io. 8, 44

3 Ἀλλότριος, «l'étranger», pour désigner le diable: déjà dans S. Justin, Dial. 30, 2   4 Le seul nom propre de ce récit (sauf les noms des deux héros)   14 φερωνύμως: Adverbe assez fréquent chez les hagiographes. Voir, par exemple, Subs. hag. 41, 97. 146.

15 κατάλυσιν, τοῖς εὐσεβέσι δὲ χαρὰν ἰσχυράν τε παράκλησιν πρὸς τοὺς δι' αὐτὸν ἀγῶνας
ὁ φιλάνθρωπος ἔδειξε κύριος. Πρῶτος γὰρ πάντων τῶν ἄλλων ὁ μακάριος οὗτος
Θεόπεμπτος ἐν τῷ παρὰ τοῦ ῥηθέντος τυράννου διωγμῷ τὸ τῆς ἀθλήσεως ἔδραμε
στάδιον· καὶ αὐτὸν ὡς λέοντα ὠρυόμενον κατὰ χριστιανῶν ἁπάντων ὁμοῦ καταφρονή-
σας τούτου καὶ τῶν αὐτοῦ ἐπινοιῶν καὶ βασάνων παντάπασιν οἷα δολερὰν ἀλώπεκα
20 γελοιότατα διαπαίζων ἐφάνη τοῖς μετ' αὐτὸν ὑπεραθλῆσαι Χριστοῦ τοῦ δι' ἡμᾶς σαρκὶ
παθόντος θελήσασιν. Ἐπεὶ γὰρ τὸ παράνομον ἐκεῖνο θέσπισμα τοῦ παρανόμου τούτου
βασιλέως τοῖς αὐτοῦ παρανομωτέροις κατὰ τόπον ἐπεφοίτησεν ἄρχουσι, μὴ θεὸν
ὁμολογεῖν τὸν Χριστὸν ἢ πολυειδεῖς βασάνους καὶ τελευταῖον χαλεπώτατον κατακρίνε-
σθαι θάνατον, ἦν ἰδεῖν τοὺς ἁπανταχῇ τῆς Ῥωμαϊκῆς ἐπικρατείας χριστιανοὺς μυρίαν
25 τὴν ζάλην ὑφισταμένους καὶ πολὺν ὄντως τὸν τάραχον. Οἱ μὲν γὰρ ὄρη καὶ σπήλαια
καὶ τὰς ὀπὰς τῆς γῆς οἰκεῖν εἵλοντο τῶν διωκτῶν τὰς ἐπιθέσεις ποιούμενοι, οἱ δὲ καὶ
πλάνην ἀσπάζεσθαι προσποιούμενοι, οἷς ἡ πρὸς τὰς βασάνους δειλία οὐδαμῶς ἐδίδου
παρρησιάζεσθαι, τὰ χριστιανῶν λαθραίως μετήρχοντο. Οὐδέ τις γὰρ ὅλως ἐτόλμα
παρρησιάσασθαι τὴν εὐσέβειαν, πάντων τῆς ἀπηνοῦς ἐκείνης ψυχῆς τρεμόντων τὴν
30 ἀγριότητα.

3. *Paroles de l'évêque à l'empereur*

Τότε τοίνυν ὁ ἀοίδιμος οὗτος Θεόπεμπτος τοῦ λαοῦ τοῦ Χριστοῦ προτυθῆναι
παντὸς ἀνδρειοφρόνως τε καὶ γενναίως ὁμοῦ διεσκέψατο, οἷα δὴ καὶ θύτης ἐκείνου
τελῶν τοῦ μεγάλου καὶ ἀρχιερέως καὶ θύματος· ἐπισκοπικῷ γὰρ ὁ μακάριος τετίμητο
ἀξιώματι. Παραστὰς καὶ τῷ τυράννῳ ἐνώπιος ἐνωπίῳ γενόμενος· «Κακῶς, ὦ
35 βασιλεῦ, ἔφη, κακῶς ἀμείβῃ Χριστὸν τὸν καὶ πλάσαντά σε ὁμοῦ καὶ βασιλεύσαντα.
Μὴ τοίνυν τῷ διαβόλῳ χαρίζου λαῷ τῷ χριστωνύμῳ ἐπιτιθέμενος· μηδ' ὅσα θεοὺς
σέβου ταυτὶ τὰ ἄψυχα ξόανα καὶ πάσης αἰσθήσεως ἔρημα, τῷ λίθῳ λέγων τὰ τοῦ
προφήτου· Θεός μου εἶ σύ, καὶ τῷ ξύλῳ· Σὺ ἔπλασάς με. Τὰ γὰρ ἀνθρωπίνων χειρῶν
πρὸς τὸ εἶναι δεόμενα ὑπ' ἀνθρώπων προσκυνεῖσθαι ὅλως ἀθέμιτον. Καὶ ἄλλως δὲ ἡ
40 τῶν εἰδώλων θρησκεία, προσκύνησις δὲ μᾶλλον εἰπεῖν, δαίμονας οἶδε θεραπεύειν τοὺς
πονηροὺς καὶ τῆς ἀνθρώπων φύσεως πολεμήτορας, ὥς πού φησιν, θείῳ κινούμενος
πνεύματι, ὁ θεοπάτωρ καὶ προφήτης Δαυίδ· Πάντες οἱ θεοὶ τῶν ἐθνῶν δαιμόνια· ὁ δὲ
κύριος τοὺς οὐρανοὺς ἐποίησεν. Ἐπίγνωθι τοίνυν Χριστὸν τὸν ποιητὴν οὐρανοῦ τε καὶ
γῆς καὶ τοῦ κόσμου παντός, ὃς πρὸ πάντων αἰώνων, ὡς ἐξ ἡλίου φῶς, τοῦ θεοῦ καὶ
45 πατρὸς γεννηθείς, ἐπ' ἐσχάτων τῶν ἡμερῶν καὶ τὸ ἡμέτερον ἀνέλαβε φύραμα ἐκ
παρθένου ἁγίας καὶ σεμνῆς διὰ λόγου ἀγγέλου ὑπὲρ λόγον τεχθεὶς καὶ θεὸς μείνας

18 cf. 1 Petr. 5, 8   26 cf. Hebr. 11, 38   38 cf. Ps. 15, 2; 138, 5   42—43 Ps. 95, 5

31 Le nom Theopemptos a été écrit de seconde main, sur un petit bout de papier collé.

τέλειος ὅπερ ἦν, καὶ ἄνθρωπος ἐχρημάτισε τέλειος, ἵνα τοὺς ἀνθρώπους ὑπὸ τοῦ
διαβόλου κλαπέντας ἰσοθείας ἐλπίδι καὶ τὸν παράδεισον ἀπολέσαντας πρὸς τὴν
ἀρχαίαν αὖθις ἐπαναγάγῃ εὐγένειαν. Διὰ τοῦτο τὰ ἡμέτερα πάντα προσέλαβε, μόνης
50 ἁμαρτίας χωρίς· καὶ ὑπὲρ ἡμῶν σαρκὶ τὸ διὰ σταυροῦ πάθος παθὼν ἀνέστη
τριήμερος, τὴν πεπτωκυῖαν διὰ τῆς ἁμαρτίας τῶν ἀνθρώπων φύσιν ἑαυτῷ φιλαν-
θρώπως συναναστήσας εἰς οὐρανούς τε μεθ' ἑαυτοῦ ἀνυψώσας καὶ τῷ θεῷ καὶ πατρὶ
παραστήσας τεθεωμένην τῇ διὰ σαρκὸς αὐτοῦ πρὸς γῆν ἐπιδημίᾳ. Τοῦτον οὖν τὸν
τοσαῦτα ἡμῖν ἀγαθὰ χαρισάμενον σύνες εἶναι θεὸν ἀληθῆ ἢ δεῖξον ἡμῖν αὐτὸς εἴ τι
55 περὶ τῶν σῶν εἰδώλων τοιοῦτον ἐπίστασαι· ἀλλ' οὐκ ἂν ἔχοις εἰπεῖν. Μὴ οὖν ἀπατῶ,
βασιλεῦ, μηδὲ βούλου κατὰ σεαυτοῦ τὸ ξίφος ὠθεῖν· ἀφροσύνη γὰρ τοῦτο καὶ
παραπληξίας ἔργον ἐσχάτης ἐστί.

4. *Il est jeté dans un four allumé*

Τούτων ἐπεὶ Διοκλητιανὸς ὁ παράνομος ἤκουσεν εὐκαίρως ὁμοῦ καὶ σφόδρα
καλῶς ὑπαγορευθέντων τῷ τοῦ Χριστοῦ ἀρχιερεῖ τε καὶ μάρτυρι, οὐδὲ λόγων αὐτῷ
60 μεταδοῦναι, ἀλλ' οὐδὲ ψιλῆς ἠνέσχετο ἐρωτήσεως· οὐδὲ γὰρ ὑπετόπαζεν ὅλως ὁ
τύραννος εὑρεθῆναί τινα τῶν ἁπανταχοῦ χριστιανῶν τοῖς τούτου προστάγμασιν
ἀντιπίπτοντα· πρῶτον δὲ τοῦτον ἰδὼν παρ' οὐδὲν αὐτὰ θέμενον καὶ φανερῶς
ἀντιλέγοντα, συσχεῖν αὐτὸν κελεύει τοῖς δημίοις εὐθύς· καὶ σκοπεῖται οἷον αὐτῷ
χαλεπώτατον καὶ ταχύτατον τῷ περιόντι τοῦ θυμοῦ μηχανᾶται τὸν θάνατον. Κλιβάνῳ
65 γὰρ πυρὶ ἐκκαέντι σφοδρῶς ἐμβληθῆναι τοῦτον προσέταξεν, ὡς μηδὲ λείψανον
εὑρεθῆναι ἢ κἂν χοῦν ὅλως αὐτοῦ. Ἀλλ' ὁ δι' ὃν τὴν τιμωρίαν ταύτην ὑποστῆναι
ἠθέλησε κύριος, ἀπαθῆ κακῶν τὸν αὐτοῦ δοῦλον ἐν τῷ κλιβάνῳ βληθέντα διέσῳζεν.

5. *Le poison inefficace. Conversion de Théonas. Martyre*

Ὅπερ τῷ παρανομωτάτῳ τυράννῳ μείζονα παραπολὺ τῆς ὀργῆς ἀνῆπτε τὴν
κάμινον. Σῷος γὰρ ἐκεῖθεν ἐκβληθεὶς ὁ θεῖος Θεόπομπος τὸν ἕτερον τῶν ὀφθαλμῶν
70 ἐξορύττεται· εἶτα θανατηφόρα φάρμακα ὑπὸ μάγου τινὸς δολερῶς κερασθέντα πιεῖν ὁ
μακάριος κατακρίνεται. Ἀλλ' ἦν ἀληθὲς ἄρα ὅπερ ἐν εὐαγγελίοις εἴρηκε τοῖς εἰς αὐτὸν
πιστεύουσι συμβαίνειν ὁ κύριος· κἂν θανάσιμόν τι πίωσιν, οὐ μὴ αὐτοὺς βλάψῃ. Οὐ
μόνον γὰρ οὐδὲν δεινὸν τοῖς δηλητηρίοις ἐκείνοις φαρμάκοις τὸν ἅγιον ὑποστῆναι
κατέλιπεν, ἀλλὰ καὶ σωτήριον αὐτὸν ἔδειξε φάρμακον τῷ πανούργως αὐτὰ σκευάσαντι
75 μάγῳ. Ὡς γὰρ εἶδε Θεωνᾶς — τοῦτο γὰρ ἦν ἐκείνῳ τὸ ὄνομα — μηδὲν ἄχαρι τῇ πόσει
τῶν θανατηφόρων ἐκείνων φαρμάκων ὑποστάντα τὸν μάρτυρα· «Μέγας ὁ τῶν
χριστιανῶν θεός, ὃς τὸν αὐτοῦ δοῦλον Θεόπεμπτον ἐπιβουλῆς θανατηφόρου τῆς διὰ
τῶν φαρμάκων ἐξείλετο», μεγάλῃ ὡς εἶχε καὶ λαμπρᾷ ἐβόησε τῇ φωνῇ. Ὁ δὲ τύραννος
ἐκπλαγεὶς αὐτοῦ σφόδρα τὴν ἀθρόαν μεταβολὴν καὶ φοβηθείς, μὴ παρέλκων τὸν

49—50 cf. Hebr. 4, 15   72 Marc. 16, 18

80 χρόνον εἰς ἐρωτήσεις τε καὶ βασάνους πολλάς, καὶ ἄλλους συχνοὺς τῶν αὐτοῦ ταῖς εἰς
τὸν μάρτυρα παραδόξως γενομέναις θεοσημείαις ζημιωθῇ, κατ' ἀμφοτέρων ἐξαυτῆς
ἀποφαίνεται, τὸν θαυμαστὸν μὲν Θεόπεμπτον τῷ διὰ ξίφους παραδοθῆναι θανάτῳ,
Θεωνᾶν δὲ τὸν ἀοίδιμον ὀρύγματι ζῶντα ἐμβληθῆναι βαθεῖ καὶ πλεῖστον ἄνωθεν
ἐπιφορηθέντα χοῦν δέξασθαι παρακελευόμενος. Καὶ οὕτως ἐτελειώθησαν οἱ καλλίνικοι
85 μάρτυρες τοῦ ἰανουαρίου μηνὸς τετάρτην ἡμέραν ἐπέχοντος.

6. *Prière pour l'empereur*

Ὧν ταῖς εὐχαῖς φυλαττόμενος εἴη ὁ πιστὸς βασιλεὺς κακῶν πάντων ἀμέτοχος,
Μυρίοις τοῖς κατὰ τῶν ἐπανισταμένων τροπαίοις κοσμούμενος,
Ἰσχὺν κατὰ βαρβάρων κραταιὰν αὐτοὺς ἐπαγόμενος,
Χάριν εὑρόντας πολλὴν παρὰ τῷ φιλανθρώπῳ δεσπότῃ καὶ πάντων θεῷ,
90 Ἀνθ' ὧν τὸν παράνομον καὶ δυσσεβῆ βασιλέα πρῶτοι κατῄσχυναν
Ἤνοιξάν τε πύλας πολλοῖς τῆς ὑπὲρ Χριστοῦ μακαρίας ἀθλήσεως
Λαμπροὺς καὶ ἀμαράντους στεφάνους αὐτοῖς προξενήσαντες
Πάντων τε τῶν αἰωνίων ἀγαθῶν τρυφὴν τὴν ἀκήρατον,
χάριτι καὶ φιλανθρωπίᾳ τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ· ᾧ πρέπει πᾶσα δόξα, τιμή,
95 κράτος, μεγαλωσύνη τε καὶ μεγαλοπρέπεια νῦν καὶ ἀεὶ καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν
αἰώνων, ἀμήν.

MARIA DORA SPADARO / CATANIA

UN'EPISTOLA DI INCERTA ATTRIBUZIONE (N°. 202 SATHAS) ED UNA SEMIEDITA (N°. 203 SATHAS)

L'edizione dell'ep. 202 Sathas[1] riposa sul cod. Paris. 1182[2], il quale, al f. 238v, ce l'ha tràdita con la seguente *inscriptio*: τοῦ Εὐχαΐτων: quest'ultima viene così integrata dal suo editore:[3] ἐπιστολὴ πρὸς Ψελλόν.

Tale completamento del Sathas non trova, però, conferma nell'*inscriptio* di un altro ms che ce la tramanda, vale a dire il cod. Vat. Gr. 1912, il quale reca al f. 178r πρὸς τὴν ἐπιστολὴν τοῦ μητροπολίτου Εὐχαΐτων[4]. Come si vede, tale lemma mette in dubbio la paternità di Giovanni di Euchaita, il quale, in tale ms, viene ad essere considerato non più l'autore, bensì il destinatario della lettera.

Dirimere la questione di tale duplice paternità posta dalle due epistole facendo ricorso ad argomenti « interni», i quali siano suscettibili di risolvere l'antinomia con dati di fatto, non è possibile per vari motivi. Si tratta, innanzi tutto, di una lettera abbastanza breve, i cui argomenti fondamentali possono considerarsi tre: concordanza fra i due circa la definizione di «saggio» e «santo»; soddisfazione dello scrivente perché il suo interlocutore ha valutato molto benevolmente τινα λόγον da lui scritto; augurio che la loro «omilia» continui ed anzi vada oltre. Di questi tre motivi nessuno offre un qualsiasi riferimento ad una realtà ben precisa e identificabile. A ciò si aggiunga che, non essendovi divergenza[5] fra i due circa il punto, per così

---

[1] K. SATHAS, Μεσαιωνικὴ βιβλιοθήκη I—VII. Venezia—Parigi 1872—1894 (fotorist. 1972), V 495 s. (=MB V).

[2] Su tale ms si veda H. OMONT, Inventaire sommaire des manuscrits grecs. I. Paris 1886, 247—251, nonché i lavori di A. MAYER, Psellos' Rede über den rhetorischen Charakter des Gregorios von Nazianz. *BZ* 20 (1911) 39—41; D. SERRUYS, Note sur le manuscrit de Psellus: Parisinus 1182. *BZ* 21 (1912) 441—447; Maria Dora SPADARO, Alcune osservazioni sul Paris. Gr. 1182. *Script* 34 (1980) 253—261.

[3] MB V 495.

[4] Per la composizione e la datazione del codice, formato da quaderni di epoca differente, rimandiamo a P. CANART, Codices Vaticani Graeci. Codices 1745—1962. Città del Vaticano. I, 1970, 651—664; II, 1973, LXXII s. Va, comunque, notato che la nostra epistola appartiene ad un quaderno che reca nell'angolo inferiore interno della prima e dell'ultima carta il numero ιβ'. Si tratta di un quaternione a cui manca soltanto una carta, e precisamente la quarta (CANART, op. cit. 664).

dire, nodale della questione inerente alla definizione di «santo» e «saggio», vengono meno quegli elementi di dissenso che ci avrebbero potuto orientare, pur con le dovute cautele, nella identificazione dei due interlocutori. Nel caso specifico si tratta, quasi certamente, di persone appartenenti allo stesso «milieu» culturale e sociale[6]: da qui la polivalenza che assumono alcuni elementi desumibili dal contesto, nei confronti dei quali va applicato un vaglio attento, per non correre il rischio di essere fuorviati. Tale considerazione non va disgiunta da un'altra, inerente al «genere»[7] cui appartiene la testimonianza. E, in proposito, ci pare sia appena il caso di osservare che la stessa precettistica, cui il genere è legato, costituisce — qualora non intervengano riferimenti riconducibili a persone o fatti ben precisi — un ostacolo non indifferente per una corretta collocazione storica. Né va, infatti, dimenticato che l'epistola, oltre che «prodotto» letterario, costituisce l'unico effettivo mezzo di comunicazione, uno strumento, cioè, che ottempera ad esigenze di carattere vario. Ciò, ovviamente, non semplifica la soluzione della questione: tale ruolo induce l'autore ad usare una certa cautela nello stilare i messaggi, i quali assumono, qualche volta, forme addirittura criptografiche: nient' altro che un modo di evitare rischi, qualora fossero capitate in mani sbagliate, e, per converso, un ulteriore motivo per rendere sempre più ingrato, a vari livelli, il compito di chi vuole stabilire correlazioni producenti.

[5] È, ad es., il caso della lettera di Psello a Xifilino (v. U. CRISCUOLO, Michele Psello, Epistola a Xifilino. Napoli 1973), in cui le posizioni dei due amici appaiono chiaramente differenziate, per non dire antitetiche.

[6] Sulle attività esplicate e sul ruolo assunto da uomini che nell'XI sec. appartenevano ad un «milieu» socio-culturale e politico ben preciso, ci forniscono una notevole messe di notizie gli scritti pselliani, su cui si è intensificato lo studio e la ricerca a vari livelli; indicativa fonte di documentazione si possono considerare gli encomi e gli epitafi che Psello ha redatto per molte personalità di spicco; in essi si colgono, tuttavia, indicazioni suscettibili di diverse interpretazioni, il che ha fornito, e fornisce, materia per numerose ipotesi di lavoro. Sull'argomento si può trovare, per taluno di questi componimenti, una acuta messa a punto nel lavoro di P. LEMERLE, Cinq études sur le XI[e] siècle byzantin. Paris 1977.

[7] L'argomento è stato abbastanza sceverato: v. J. SYCUTRIS, in *RE*, Suppl. V (1931) 185—220; H. ZILLIACUS, Untersuchungen zu den abstrakten Anredeformen und Höflichkeitstiteln im Griechischen. Helsingfors 1949; N. B. TOMADAKIS, Βυζαντινὴ ἐπιστολογραφία. Εἰσαγωγή, κείμενα, κατάλογος ἐπιστολογράφων. Atene [3]1969; H. KOSKENNIEMI, Studien zur Idee und Phraseologie des griechischen Briefes bis 400 n. Chr. Helsinki 1956; G. KARLSSON, Idéologie et cérémonial dans l'épistolographie byzantine. Uppsala [1]1959, [2]1962; K. THRAEDE, Grundzüge griechisch-römischer Brieftopik. München 1970. Per un'ampia messa a punto di tutta la problematica e una dettagliata bibliografia si rimanda all'esauriente lavoro di H. HUNGER, Die hochsprachliche profane Literatur der Byzantiner I. München 1978, 199—239.

V' è, dunque, in campo epistolografico, una serie di fatti concomitanti[8], i quali, allorché si assommano, creano al lettore moderno insormontabili difficoltà, visto che non sempre è permesso penetrare i reali contenuti nascosti fra le pieghe del discorso, attraverso una giusta chiave di lettura che consenta una corretta esegesi del vero contenuto. Altro elemento «negativo» di tale produzione, strettamente correlato con la difficoltà di dipanare il messaggio, è il carattere «evenemenziale» di tali testimonianze, che restano, per ciò stesso, non inscrivibili, in larga misura, in un tessuto storico[9].

È, appunto, il caso della nostra missiva, la cui decifrazione è, allo stato attuale, problematica, come si evince da un esame, anche sommario, di qualche passo significativo della medesima.

Uno di questi concerne l'apprezzamento dello scrivente per la valutazione abbastanza positiva fatta dal suo interlocutore riguardo a un discorso da lui scritto. Ora, non ci è dato sapere né su che cosa verteva il λόγος in questione, né quale importanza esso assumeva, né a chi era destinato. Egli si dichiara anche soddisfatto della posizione acquisita, la quale gli garantisce una εὐκληρία di cui gode θαυμαστῶς, e per la quale nutre gratitudine τῶν κρειττόνων τούτων τοῖς κρείττοσιν: ma per noi diviene impossibile capire a quale situazione egli si riferisca e soprattutto identificare le persone che gliela garantivano. Ed ancora: egli si augura che la loro ὁμιλία non solo prosegua, ma divenga una κοινολογία e una κοινοπραγία: se tale auspicio sia mera formula generica, ovvero, al di là del motivo retorico, ci sia l'invito ad operare fattivamente a qualche cosa, e in che cosa consistesse realmente questa comunanza di interessi teorici e pratici, non è dato sapere.

[8] Fra questi v' è da computare il rifiuto costante del bizantino — che è dato avvertire in maniera netta nell'ambito epistolografico — di ogni riferimento realistico o autobiografico. Tale repugnanza comporta la «deconcretizzazione» di ogni elemento reale, per cui, ogni qual volta esso deve essere inserito, viene introdotto tramite metafore, perifrasi, circonlocuzioni, ecc.: v. KARLSSON, op. cit. 14 s. A ciò si aggiunga che, essendo le lettere recapitate da corrieri (pagati dal mittente), non era improbabile né che esse si smarrissero né che capitassero in mani estranee. Un esempio di tale prudenza si coglie, per citare solo qualche caso, nella corrispondenza di Teofilatto di Bulgaria (*PG* 126) e, tra l'altro, nelle epp. 36, col. 437 A; 54, col. 472 B; 56, col. 473 C. Per motivi di sicurezza non venivano, quindi, trattati argomenti importanti o scottanti. Se necessario, o si ricorreva al messaggio orale, portato dallo stesso corriere (Teofilatto, ep. 62, col. 480 D), oppure si indicava in cifre — come faceva Teodoro Studita dall'esilio — il nome del destinatario (Theod. Stud. ep. 36, 49, 50, 63, 64, 75, 78, 80, 81, 104, ecc. ed. COZZA-LUZZI); sull'argomento v. HUNGER, op. cit. 230.

[9] Sia perché vengono adibite delle formule topiche, anche se variamente utilizzate, che possono essere valide e adattabili a vari contesti, e che risultano perciò atipiche, sia perché, rifuggendo, come si è notato, dal dato concreto e dall'autobiografismo, lo scrivente si trincera dietro stereotipi clichés: v. HUNGER, op. cit. 203—207.

Come si vede, nessun elemento interno offre un indizio che sia degno di fiducia, per cui non resta che ripiegare sull'unico dato obiettivo, cioè i *lemmata*, per poter stabilire fino a che punto sia possibile sostenere la validità dell'una o dell'altra paternità. A tal proposito si è visto che mentre in entrambi i manoscritti ricorre il nome di Giovanni di Euchaita, in nessuno dei due appare quello di Psello, la cui paternità, peró, sarebbe avallata, in una certa misura, dal fatto che l'epistola è contenuta in un manoscritto definito «Pselloscodex»[10], appunto perché costituisce la più ampia raccolta di opere pselliane. La presenza del nome di Giovanni rappresenta, dunque, l'unico elemento che accomuna le due *inscriptiones*: per il resto, possiamo solo notare che quella riportata dal Parisinus è ridotta all'essenziale, mentre quella del Vaticanus è, per così dire, più dettagliata. C' è, altresì, da tener presente che siccome per nessuno dei due codici le indicazioni fornite dai due *lemmata* potevano essere desunte dal contesto della epistola stessa, la questione della loro credibilità resta ad un punto morto, in quanto entrambe sono potenzialmente fededegne. Nell'un caso, infatti, ci troveremmo davanti ad una lettera di Giovanni di Euchaita diretta a Psello; essa potrebbe essere stata trascritta dal copista del Paris.[11] (o del suo antigrafo) o meccanicamente (era forse contenuta nello schedario di Psello) o per deliberata scelta, in base alla considerazione che la lettera successiva, data la presenza del τὸ ἀντίγραμμα, fosse una risposta. Nell'altro caso, invece, la medesima avrebbe fatto parte di un gruppo di lettere scritte da Psello o che, per lo meno, circolavano sotto il suo nome.

Se vogliamo, tuttavia, superare una prudente posizione acritica, è possibile formulare un' altra ipotesi, vale a dire che un qualche accidente meccanico abbia determinato la caduta dell'espressione πρὸς τὴν ἐπιστολήν e che, pertanto, il τοῦ Εὐχαΐτων attestato dal Parisinus non sia altro che un residuo dell'intera *inscriptio*. È anche da osservare che, in linea di principio, poiché il Vaticanus, come vedremo esaminando qualche caso, è latore di una tradizione poziore, si dovrebbe accordare maggior fiducia anche al suo lemma.

Notiamo, infatti, che all' ἀτεχνῶς del Paris. (Sathas, p. 495, 2) corrisponde nel Vatic. la lezione ἀτενῶς, la quale è molto più adatta al senso del passo: lo scrivente, invero, sottolinea che i beati hanno, come loro peculiarità, una κρείττων ὄψις, cioè una facoltà intellettiva che ἀτενῶς καὶ καθαρῶς ἐπιβάλοι. In un altro luogo del Paris. (Sathas, p. 495, 17) leggiamo: ὡς οὐδὲν ἐμοὶ τῶν ἁπάντων εὐτύχημα ~ τῆσδε τῆς εὐκληρίας..., mentre nel Vatic. dopo

[10] Cfr. MAYER, op. cit. 39—41.

[11] Circa il diverso valore che assume la tradizione ms del cod. Paris., chiaramente dipendente dalla fonte cui attinge, si veda Maria Dora SPADARO, op. cit.

ἁπάντων troviamo, molto opportunamente, un μεῖζον, il quale ci permette la chiara esegesi del passo e giustifica la funzione del genitivo τῆσδε τῆς εὐκληρίας. E, infine, l' ὑμῖν del Vatic. è più confacente dell'ἡμῖν del Paris. (Sathas, p. 496, 3), in quanto siamo in presenza di un discorso giocato sulla seconda persona plurale, cui si rivolge l'auspicio che l'omilia diventi non solo una κοινολογία, bensì anche una κοινοπραγία[12].

* *
*

Per l'ep. 203 Sathas[13] non si pone, invece, il problema della paternità: l'*inscriptio* del Paris. Gr. 1182, f. 238r τὸ πρὸς αὐτὸν ἀντίγραμμα τοῦ ψελλοῦ, su cui è appunto condotta l'edizione di Sathas, trova conferma nel lemma del Vatic. Gr. 1912, f. 178v: τὸ ἀντίγραμμα τοῦ πρωτοπροέδρου.

Il nome di Psello, come si vede, non ricorre in quest'ultimo in maniera esplicita, ma il titolo di protoproedro è ben riconducibile a lui, in quanto egli ha rivestito tale carica[14]. Aggiungiamo, per inciso, che se tale elemento è producente per la conferma di una paternità pselliana dell'epistola in questione, dall'altro dobbiamo dire che esso, almeno in linea teorica, non potrebbe costituire da solo un producente e valido indizio cronologico. Il lemma, infatti, potrebbe risalire allo stesso periodo, o a poco dopo la nomina di Psello alla carica di protoproedro, ma potrebbe anche essere l'aggiunta arbitraria di un lemmatista. Quest'ultima ipotesi va, nel nostro caso, esclusa, in quanto vi sono alcuni elementi interni — di cui si dirà in seguito — che confermano la validità dell'indicazione fornita dal lemma in questione.

[12] Annotiamo le altre divergenze fra i due mss (Paris. = P; Vatic. = V): τὸν ἀμφότερον (= MB 495, 4) P: τὸν ἀμφότερα V; δὲ καὶ (= MB 495, 6) P: δ' ἔτι V; τὸ δὲ ~ ὑπὲρ ἡμῶν ὑμᾶς (= MB 495, 14) P: τὸ καὶ ~ ὑπὲρ ἡμᾶς ὑμᾶς V; ἥτις (= MB 496, 3) P: εἴ τις V.

[13] MB V 496 s.

[14] Su tale carica, che veniva conferita a dignitari di rango elevato, v. R. GUILLAND, Recherches sur les institutions byzantines. Amsterdam 1967, I 38; II 95. La carica di proedro e, verisimilmente, anche quella di protoproedro sono state ottenute da Psello al tempo dell'imperatore Isacco Comneno: v. Chron. II 110 RENAULD; cfr. pure G. WEISS, Oströmische Beamte im Spiegel der Schriften des Michael Psellos. München 1973, 96 e n. 301, e HUNGER, op. cit. 375. Sulla posizione assunta da Giovanni Xifilino in tale circostanza si veda R. ANASTASI, Studi di filologia bizantina (*Quaderni del Sic. Gymn.*). Catania 1976, 93 ss.

Merito del Vatic. è quello di completare il testo dell'epistola, tramandataci mutila dal Paris.[15], la qual cosa ci permette, fra l'altro, di effettuare un esame completo del contenuto della medesima e di precisare che essa non può essere considerata una risposta alla lettera precedente, vale a dire, l'ep. 202 Sathas, come farebbero supporre i *lemmata* — che in entrambi i mss l'accompagnano —, nei quali ricorre l'espressione τὸ ἀντίγραμμα[16].

La indipendenza delle due epistole è, infatti, molto chiara, come si può inferire anche dal breve «résumé» che diamo dell'ep. 203 Sathas. In essa sostanzialmente Psello rimprovera il corrispondente di avergli inviato una lettera degna di un sofista. Egli, d'altronde, conoscendolo bene e sapendo che per lui la vera filosofia è un'altra, quella τῇ καθ' ἡμᾶς θεωρητικῇ κοσμουμένῃ (p. 496, 9), se per un verso può assolvere l'amico dall'imputazione di essere un sofista, per l'altro non può non accusarlo di essere cieco nei suoi confronti per un eccesso di amicizia. Questo suo interlocutore — che in base al contesto dell'epistola fa parte, senza dubbio, dell'alta gerarchia ecclesiastica — fuorviato da codesto sentimento, ha tracciato di lui un quadro molto lusinghiero, ma che, a dire dello scrivente, è sostanzialmente falso, per quanto sia sostenuto da ἐνθυμήματα di tale chiarezza, da far apparire corretto tutto un discorso, in cui le «divagazioni dalla verità vengono cacciate a viva forza in una tecnica linearità». Ma se ciò può ingannare gli altri, non può accadere la stessa cosa per l'interessato, il quale è in grado di autovalutarsi e di capire che, in realtà, l'amico — che è migliore di lui e possiede quella luce che si trova solo nelle anime divine — gli sta attribuendo dei meriti che sono, invece, suoi. Riguardo, poi, al fatto che il suo interlocutore, il quale apprezza quanto egli ha scritto, desidera essere adornato da un suo discorso, Psello gli promette che farà ciò mettendo in luce le di lui virtù. Se, però, quegli vorrà contraccambiare con eguale misura, egli, in tal caso, sarà costretto ad usare un parametro più alto, adeguato alla differenza che intercorre fra sé e il suo corrispondente.

Ora, a parte il fatto che l'ep. 202 Sathas non ci pare si possa definire costruita su sofismi[17], ci sembra che gli argomenti ivi trattati non siano

[15] MB V 497 annota, infatti: τὸ τέλος ἐλλείπει.

[16] Un altro motivo — oltre al τὸ ἀντίγραμμα dell'*inscriptio* — che potrebbe far sembrare l'una lettera come risposta dell'altra, concerne la chiusura delle medesime: nell'una (nº 202) vien detto: ἐναπλῖτα σοι ἐστάλησαν καὶ ὀρτάριον ζυγὸν δύο; nell'altra (nº 203) τοῦ χειμῶνος εὖ ἔξω διὰ τὰ σταλέντα.

[17] L'unico accenno riguarda una breve schermaglia fra i due corrispondenti circa la definizione di un *logos* nei confronti del quale si era data una valutazione positiva (MB 495, 4 ss.); niente, però, lascia intravedere che essa sia di tale portata da potersi definire raffinatamente sofistica, né, tanto meno, da determinare una puntuale precisazione in merito: l'argomento sembra, anzi, affrontato «en passant».

caratterizzati da eccessive lodi nei confronti di quale che sia dei due interlocutori e che le tematiche svolte in essa non abbiano punti di contatto con quelle che si trovano nell'epistola sopra esaminata.

Le risultanze di tale confronto comportano una serie di conseguenze di vario ordine. Come s'è detto, sembra che l'epistola precedente non sia da attribuire a Giovanni di Euchaita, bensì allo stesso Psello: ciò implica che il πρὸς αὐτὸν del Paris. acquisti un valore generico e che nel τὸ ἀντίγραμμα possa vedersi una risposta diretta ad un qualsiasi personaggio. Anche qui, come nella precedente lettera, almeno allo stato attuale, riesce impossibile individuare, adducendo argomentazioni di ordine interno[18], chi sia il destinatario della lettera in questione.

In effetti, far uscire dall'ombra dell'anonimato l'interlocutore di Psello comporterebbe la formulazione di una serie di ipotesi più o meno sostenibili, per nessuna delle quali, tuttavia, si possono fornire prove oggettivamente documentabili.

Non resta, dunque, che attenersi al testo, evitando costruzioni che potrebbero essere ingegnose, ma sostanzialmente non vere. Dall'epistola si evince che il destinatario godeva di un certo prestigio, se non altro sul piano culturale, data la stima e l'ammirazione che Psello gli tributa. Tali sentimenti sembrano, peraltro, sinceri, al di là di *topoi* retorici[19], e ciò in ordine alla considerazione che appaiono in genere rari i casi in cui Psello, aderendo alla topica del genere[20], assume una posizione autoriduttiva senza far seguire un adeguato corredo di notazioni dalle quali si possa evincere con chiarezza l'entità ed il numero dei suoi pregi. Ciò induce a supporre che il destinatario facesse parte di una cerchia ben definita di persone, le quali assolvevano un ruolo di notevole impegno nell'ambito politico e culturale. Naturalmente, non si può fare a meno di pensare,

[18] La polivalenza e la iteratività di alcune espressioni che hanno perso la loro efficacia connotativa impediscono, in effetti, di formulare delle ipotesi le quali garantiscano, in una qualche misura, la possibilità di cogliere nel segno nell'individuazione dell'interlocutore pselliano.

[19] Il tema della *deminutio* nei confronti del proprio interlocutore, o del fatto che il proprio discorso è inferiore di gran lunga ai meriti della persona oggetto di discussione, è un antico *topos*, molto usato successivamente (cfr., fra l'altro, E. NORDEN, Die antike Kunstprosa. Leipzig—Berlin 1915, 595, n. 1; KARLSSON, op. cit. 78 ss.). Psello stesso ne fa un largo uso: cf., ad es., ep. 19, 11, p. 25 KURTZ-DREXL.

[20] Se da un lato v' è un' indubbia aderenza ad un *topos* chiaramente retorico, dall'altro egli trova modo di intervenire sul medesimo mettendo in luce, più o meno esplicitamente, i propri pregi. Così, ad es., nell'ep. 232 KURTZ-DREXL, Psello, ringraziando un amico che gli ha inviato in dono un cavallo, precisa di essere un cattivo cavaliere: per converso aggiunge tali e tanti dettagli sulla cavalleria, da far desumere, come logica conseguenza, di essere molto competente di cavalli; v. HUNGER, op. cit. 232.

soprattutto, a certi nomi di personalità che, a vario livello, ed in differenti occasioni, hanno esercitato un ruolo di primo piano nel contesto del sec. XI, vale a dire Giovanni Xifilino, Costantino Licudi, Giovanni Mauropode[21], tra i quali intercorsero, almeno per un certo periodo, rapporti non solo di interesse politico e culturale, ma anche di amicizia e di stima. Tra essi si potrebbe, con maggiore o minore probabilità, ricercare il destinatario di questa epistola. Ma è proprio, a nostro avviso, tale pluralità di soluzioni a dissuadere dal tentativo di identificare il corrispondente in questione, il quale non è escluso che possa non trovarsi fra i personaggi sopra mentovati.

In tanta incertezza v' è, tuttavia, un riferimento che permette di collocare per lo meno in un certo periodo storico l'epistola: si tratta del passo in cui Psello dice che adornerà l'amico ... ταυτηνὶ τὴν γλῶτταν, ἣν ἐν τοῖς λόγοις ὁρᾷς ἐν ταῖς τῶν καθ' ἡμᾶς ἱστορίαις πραγμάτων ... In questa espressione ci pare si colga un chiaro riferimento alla Chronographia. Psello, dunque, aveva già scritto tutta o parte di quest'opera, dal momento che il suo corrispondente aveva avuto modo di conoscerla ed apprezzarla. Non si può, però, stabilire se tale opportunità gli fu offerta dal fatto che dell'opera si era già approntata e diffusa un'*ecdosis*[22], ovvero dalla circostanza che il nostro l'avesse voluto sottoporre, in forma privata, alla lettura e al giudizio dell'amico, il quale, va aggiunto, in ultima analisi poteva anche esserne il committente[23].

Il *terminus post quem* dell'epistola è da porre, dunque, intorno al 1059[24]: andare oltre, nel precisare la cronologia della medesima, allo stato attuale delle nostre cognizioni non è consentito.

Per quanto concerne, poi, la promessa fatta all'amico di scrivere un *logos* che possegga le peculiarità dei *logoi* che si trovano nella sua opera storica, si può avanzare qualche ipotesi circa il valore che tale richiamo assumerebbe nel contesto generale dell'epistola. Non può sfuggire, infatti, la distinzione che Psello fa nella Chronographia fra *logos* «storico» e *logos* encomiastico[25]. E tale differenza viene — come sappiamo — riproposta

---

[21] La collaborazione fra i tre amici fu stretta e proficua allorché essi facevano parte attiva della gestione dello stato (primi anni del regno di Costantino Monomaco). Tale rapporto, che viene, peraltro, confermato anche da altri scritti di Psello, quali gli epitafi o gli encomi, subisce qualche incrinatura dopo la monacazione di Psello e di Xifilino: si veda, ad es., l'Epistola a Xifilino (ed. CRISCUOLO, cit.). Per quanto attiene al tema dell'amicizia si rimanda al lavoro di F. TINNEFELD, «Freundschaft» in den Briefen des Michael Psellos. Theorie und Wirklichkeit. *JÖB* 22 (1973) 151—168.

[22] R. ANASTASI, Sugli scritti giuridici di Psello. *Sic. Gymn.* 27 (1975) 180 ss.

[23] Circa il committente cfr. R. ANASTASI, Studi sulla Chronographia di Michele Psello. Catania 1969, 26.

[24] HUNGER, op. cit. 378.

[25] Chron. I 129 ss.; II 50 RENAULD.

nell'opera all'attenzione del lettore per giustificare alcuni giudizi pesanti e negativi espressi su *basileis* nei cui confronti, in scritti di altro genere, era stato prodigo di elogi[26].

Richiamandosi a tale distinzione il nostro autore cerca di risolvere le evidenti antinomie di giudizio con le regole del genere e questo per cercare di parare, in una qualche misura, l'accusa inevitabile di opportunismo e bassa piaggeria. Dal momento, infatti, che l'encomio non prevede una valutazione globale ed oggettiva, bensì tende a far rilevare i lati positivi e a stendere, per converso, un velo di silenzio su quelli negativi, secondo tale distinzione egli non avrebbe mentito, né quando ha elogiato, né quando ha stigmatizzato.

Tornando alla nostra lettera, sembrerebbe che qui Psello voglia rassicurare e quasi notificare al suo interlocutore il *metron* che egli userà, e, più precisamente, che nello scrivere egli si atterrà ad un criterio di obiettività, quello stesso, cioè, dei *logoi* che si trovano nella sua *historia*[27]. Se così fosse, ci troveremmo dinanzi ad una ulteriore lode rivolta da Psello al suo amico, al quale dice implicitamente di possedere tante virtù da poter essere adibito per lui il criterio dell'obiettività.

---

[26] Egli aveva, infatti, avuto parole di somma lode nei confronti dell'operato di Costantino IX Monomaco (si vedano, ad es., gli encomi πρὸς βασιλέα Μονομάχον, MB V 117—141, e le osservazioni di R. ANASTASI, Studi sulla Chronographia di Michele Psello, op. cit. 13 s.). Più severa e non del tutto positiva appare, invece, — come si è già osservato — la valutazione che il nostro autore fa della figura e dell'operato di Costantino nella Chron., dove, fra l'altro, non mancano qua e là punte malevole (cfr., ad es., Chron. II 60 ss. RENAULD), tanto che ricostituire la figura di tale *basileus* sulla semplice scorta delle notizie desumibili da questa opera storica — senza, cioè, l'avallo di testimonianze provenienti da fonti diverse — potrebbe essere pericoloso, in quanto si rischierebbe, per usare le parole di P. LEMERLE, di «confondre l'anecdote et l'histoire» (op. cit. 285).

[27] Circa la questione inerente al titolo da dare all'opera storica di Psello, se, cioè, ad essa debba essere dato il nome di Chronographia ovvero di Historia, rimandiamo al dotto *excursus* che sul genere fa H. HUNGER, op. cit. 243—254, precisando che per quanto riguarda l'opera in questione le conclusioni dello studioso sono per R. ANASTASI, Sulla Chronographia di Psello. *Sic. Gymn.* 31 (1978) 535—544, suscettibili di ulteriori sviluppi e precisazioni.

Τὸ πρὸς αὐτὸν ἀντίγραμμα τοῦ Ψελλοῦ

Εἰ μὲν τῆς σοφιστικῆς προΐστασο τέχνης, σοφώτατε καὶ θειότατε πάντων
ἀνδρῶν καὶ ἐμοὶ τιμαλφέστατον ἀρετῆς ἄγαλμα, ἐκεῖθεν ἄν σοι ᾠήθη τὴν πρὸς ἐμὲ
κεχρῶσθαι ἐπιστολὴν μετὰ συμπάσης τεχνικωτάτης καὶ πιθανωτάτης δυνάμεως· ἐκ
5 διαμέτρου γὰρ πρὸς τὴν ἀλήθειαν τοὺς λόγους ποιούμενος, ὅμως ἄφατόν τινα πειθὼ
τοῖς λεγομένοις καθίδρυσας.

Εἰ μὲν οὖν οὕτως εἶχε παρασκευῆς, τούτων ἄν σοι τῶν πάντων ἠτιασάμην· ἐπεὶ
δέ σοι φιλοσοφία τὸ πρεσβευόμενον, ἑτέρα ὑπερτέρᾳ σοφίᾳ, λέγω δὴ τῇ καθ' ἡμᾶς
θεωρητικῇ κοσμουμένη καὶ τὸ σεμνὸν ἔχουσα, ἧς ἔργον ἡ ἐν τοῖς λόγοις ἀλήθεια,
10 ἐκείνης μέν σε τῆς αἰτίας ἀπάγω, ἑτέρας δὲ γράφομαι, ἣν ὁ μὴ φεύγων ἀλγεῖ, εἰ μή τις
κοινοπαθής ἐστι καὶ φιλάνθρωπος.

Τίς οὖν αὕτη; τυφλώττεις, ἀδελφέ, περὶ τὸ φιλούμενον, λίαν φιλῶν, καὶ τοσοῦτον
ὁρῶν, ὅσον μὴ συμμέτρως ἔχειν πρὸς τὸ ὁρώμενον, ἀλλ' ὑπερβαίνων τὸ προδεικνύμε-
νον, καὶ οὐκ ἔλαττον ἔχων τοῦ θεατοῦ τῇ ὑπερβολῇ τῆς ὁράσεως.

15 Οἷον γάρ σου τὸ περὶ ἡμᾶς τόλμημα! τῶν μὲν τῆς φιλίας κρατήρων ὑπερχυθέν,
πρὸς δὲ τὴν ἀλήθειαν, πλείστην ὅσην φέρον τὴν ἐναντίωσιν. Δυοῖν γὰρ φωστήρων,
μείζονος καὶ ἐλάττονος, τοῦ τε κρείττονος καὶ τῆς σῆς ἀρετῆς τε καὶ φύσεως, τὴν ἐμὴν
σκιὰν μέσην παρεμβαλών, ὁμοῦ τε ταύτην εἰς αἴγλην ἀνῆψας, καὶ ἐν ἴσῳ τέθεικας τῷ
πρώτῳ φωτί, καὶ πρὸ τῆς πλάσεως τοῦ μεγίστου τῶν ὀνομάτων ἠξίωσας· τὴν δὲ σὴν
20 ἀκήρατον τῷ ὄντι μαρμαρυγήν, εἰς τὸ ἐναντίον μετήμειψας, καὶ τὸ ἐμὸν τοῦτο
ὑπεκρίθης αὐτός· εἶτα τοσαύτην τὴν σύγχυσιν ἐργασάμενος καὶ διαστὰς ταῖς ἐννοίαις,
οὕτω τὴν πλάσιν κατήλλαξας καὶ τὸν κύκλον τῶν ἐνθυμημάτων εὐαγῶς ἐτόρευσας, ὡς
μηδὲν ἀποδεῖν ταύτην τὴν σφαῖραν τῆς τῶν φωστήρων, οὓς αὐτὸς τῷ λόγῳ
ἐδημιούργησας, καὶ ὀφθαλμῶν πρὸς ἡμᾶς ταῖς τῆς φιλίας ὑπερχύσεσιν ἢ προσχύσεσιν,
25 οὕτως ὑγιῶς καὶ διωρθωμένην τὴν τοῦ νοήματος διαγραφὴν περιώδευσας, ὡς μηδὲν
ἀποδεῖν σεραφικοῦ ὄμματος ὀξύ τε βλέποντος καὶ εἰς κύκλον τὴν ὅρασιν ἀπαρτίζον-
τος· οὕτω σου καὶ τὸ τυφλὸν ἀτενὲς ὁρᾷ καὶ οὐ σκαρδαμύττει πρὸς τὰς αὐγάς, ἀλλά

Cod. Paris. gr. 1182, f. 238r (= P) usque ad verba τῷ ὄντι (20) hanc epistulam tradit; ex quo ed. SATHAS, MB V 496, s.
Cod. Vat. gr. 1912, f. 178r—179r (= V)

Inscriptio τὸ ἀντίγραμμα τοῦ πρωτοπροέδρου V 1 σοφιστικὴν... τέχνην V σοφώτατε om. P 7 τοῦτ' ἄν V 18 μέσων V

3 ἀρετῆς ἄγαλμα: Euseb., de laud. Const., *PG* 20, 1409A (= 241, 25 s. HEIKEL). 1413B (= 244, 18 HEIKEL); Psello, πρὸς βασ. Μονομ., MB V 107, 20 11 κοινοπαθὴς καὶ φιλάνθρωπος: Dion. Hal., Antiqu. Rom. I 41 JACOBY; Psello, MB V 256, 4 12 τυφλώττεις... φιλῶν: Pl. Leg. 731e 22 τὸν κύκλον τῶν ἐνθυμημάτων: Psello, MB V 29, 10; 106, 3

σοι καὶ αἱ τῶν ὄντων ἀποπτώσεις οὐσιῶνται καὶ αἱ τοῦ ἀληθοῦς ἀποπλανήσεις εἰς
τεχνικὴν ἀπορριπτοῦνται εὐθύτητα.

30 Ἐγὼ γοῦν ὠνάμην σου μᾶλλον τοῦ ἐλαττώματος ἢ τοῦ κατορθώματος ἕτεροι καὶ
τυφλώττοις οὕτω περὶ ἡμᾶς· οἱ γάρ σε πολλοὶ οὐδὲ συνήσουσιν οὕτως ἔχοντα,
κἀντεῦθεν ἐμοὶ περιγίνεται τὸ καὶ φωστῆρα εἶναι δοκεῖν καὶ πρὸς τὴν σὴν ὡς σκιὰν
ἀντιμετρεῖσθαι ψυχήν, ἧς οὐδὲν τῶν ὄντων διαφεγγέστερον, σὺ μὲν οὖν, σοφωτάτη
ψυχή, τοσοῦτον ὑπεριδών, ἀνάλογον ἐποιήσω τὴν πλάσιν τοῦ ψεύδους. Ἐγὼ δέ σε ὀξύ
35 τε βλέπων καὶ ἀπλανῶς κρείττονα καὶ φωστῆρα ἥγημαι καὶ εἴ τις ἄλλη φύσις κινοῦσα
πλέον τὴν αἴσθησιν, καὶ | ἥλιον μὲν οὐδὲν ἧττον ἢ ὑπὲρ ἥλιον πᾶσι τοῖς τῆς ψυχῆς
ἀπαυγάζοντα μέρεσι καὶ πρὸς ⟨...⟩ τα τὸ φῶς, ἀφ' οὗ δὴ τούτου μετέσχηκας, σελήνην
δὲ καὶ μάλιστα τῷ πρὸς ἡμᾶς μέρει διακονοῦντα πᾶσι τὰς πρώτας αὐγάς· μὴ μέντοι
ἀπολελειμμένον τῶν ἄνω, ὃ δὴ ταῖς θειοτέραις ψυχαῖς μόναις ἐμπέφυκεν, ἵν' ὁμοῦ καὶ
40 θεωροῖεν καὶ προνοοῖντο.

Τοιοῦτον τὸ σὸν καὶ τὸ πλέον ἀφῆκεν ὁ λόγος εἰπεῖν ἴσως μὴ δυνηθείς, ἐπεὶ δέ
σοι καὶ τὸ καθ' ἡμᾶς εὐδοκίμηται καὶ βούλει σου τὴν μακαρίαν ψυχὴν καὶ τῷ τῶν
ἡμετέρων λόγῳ κεχρῶσθαι χρώματι ταμιεύσομαί σοι ταυτηνὶ τὴν γλῶτταν, ἣν ἐν τοῖς
λόγοις ὁρᾷς ἐν ταῖς τῶν καθ' ἡμᾶς ἱστορίαις πραγμάτων· οὐ τοῦτο μὲν ὑποθέμενος,
45 ἐκπλήξας δὲ τῇ καινοτομίᾳ τῆς εἰσβολῆς ὥσπερ ἐν τοῖς δράμασι ἐποίουν οἱ σχηματιζό-
μενοι τὸν Ἀπόλλω καὶ τομὴν ἐμποιήσω τῷ λόγῳ, εἶτα δὴ τὸν περί σε καταγαγὼν
θρίαμβον, αὖθις ἀποδώσω τὸ τμῆμα τῷ λελειμμένῳ τῆς ὑποθέσεως· εἰσάξων σε οὐ
κατ' ἄνδρα οὐδ' ὡς σήμερον ἔχεις, ἀλλά σοι τοὺς φωστῆρας προσεισαγαγών, ἐκεῖθεν τέ
σου τὴν γένεσιν ποιησάμενος, οὕτω σε θεωρήσω ἀφ' οὗ προσῆλθεν ὑφ' ὃ παραγέγονας,
50 πάντα σοι τελέως ἀπακριβούμενος τὸν λόγον, τὸ ἦθος, τὴν πάντα δυνηθεῖσαν φύσιν,
τὴν πρὸς τὸ προκείμενον κατάλληλον πλάσιν, καὶ τἆλλα ὁπόσα σύ τε ἔχεις καὶ ὁ λόγος
δεδύνηται, εἰ δὲ τὰ ἴσα καὶ αὐτὸς ἀνταποδοίης ἡμῖν, οὐχ οὕτω ταῦτα λογίσομαι, ἀλλὰ
κρείττονα τῷ διαφόρῳ τοῦ ἀντειρηκότος παραμετρήσας.

Τοῦ χειμῶνος εὖ ἔξω διὰ τὰ σταλέντα.

33 διαφεγγέστερον scripsi: διαφθεγγέστερον V 37 Angulus supernus externus umore corruptus est ita ut novem litterae legi non possint 41 εἰπεῖν: ἰπεῖν V

46 τὸν Ἀπόλλω: Psello, MB V 239, 1

ERICH TRAPP / BONN

DIE ETYMOLOGIE DES NAMENS KOSTOMYRES

Im Zuge der Ausarbeitung des PLP ergibt sich immer wieder das Problem, unter welcher Orthographie die Träger eines bestimmten Zunamens einzuordnen sind, was häufig keine besonderen Schwierigkeiten bereitet, gelegentlich aber, wie im vorliegenden Fall, nur nach Bestimmung der Etymologie erreicht werden kann. So hatte bereits vor mehreren Jahrzehnten Phaidon Kukules darauf hingewiesen, daß in den byzantinischen Quellen eine Unsicherheit hinsichtlich der Schreibweise des hier zu behandelnden Familiennamens anzutreffen ist[1]. Von einer Aufzählung der bisher bekannten Personen dieses Namens kann abgesehen werden, da dies teils bereits geschehen ist[2], teils (was die Palaiologenzeit betrifft) im nächsten Jahr vorgelegt werden wird. Es genügt daher, die wichtigsten Varianten anzuführen: Κωστομοίρης, Κοστομήρης, Κοστομύρης, Κωνστομύρης, Κωνστομήρης, Κωστομύρης, Κωνστομάρης.

Man ersieht daraus, daß sowohl der erste als auch der zweite Teil dieses Kompositums variieren. Was nun die Etymologie betrifft, so finden wir nur bei Kukules einen Vorschlag. Er leitet den Namen von κοστωμένος „angefault" (ngr. dial. für σκοτωμένος) und μηρός ab (also etwa „der mit dem angeschlagenen Schenkel") und schreibt demzufolge Κοστωμήρης. Doch läßt sich, besonders wenn man an die Bildung sonstiger byz. Familiennamen denkt, dagegen vom sprachlichen Standpunkt zweierlei einwenden: erstens die Anknüpfung an eine ngr. dialektische Form mit Metathese, wo doch ein *Σκοτωμήρης viel naheliegender wäre, und zweitens die ungewöhnliche Zusammensetzung mit einer verkürzten Partizipialform. Zu erwarten ist vielmehr für den ersten Teil des Kompositums ein Nomen[3], und dies findet sich auch ohne Mühe, nämlich κόστος bzw. κόστον agr. und ngr. als Name

---

[1] PH. KUKULES, Βυζαντινῶν τινων ἐπιθέτων σημασία καὶ ὀρθογραφία. *ΕΕΒΣ* 5 (1928) 9; DERS., Βυζαντινῶν βίος καὶ πολιτισμός VI. Athen 1955, 458.479.

[2] KUKULES, a. O.; H. AHRWEILER, La région de Smyrne. *TM* 1 (1965) 159f. Es gibt diesen Namen übrigens auch in neuerer Zeit, vgl. den Medizinhistoriker G. KOSTOMIRIS (Ausgabe des Aetios; *REG* 2—5, 10).

[3] Vgl. H. MORITZ, Die Zunamen bei den byzantinischen Historikern und Chronisten I. *Programm Landshut* 1896/7, 53f.

mehrerer Pflanzen[4]. Bevor wir aber darauf eingehen, ist noch darauf hinzuweisen, daß der zweite Teil des Namens aus inhaltlichen Gründen nicht von μηρός „Schenkel“, sondern nach der nicht weniger häufig überlieferten Schreibung -μύρης von μύρον „Salböl, Salbe“ abzuleiten ist. Das wiederum bedeutet, daß die hier gemeinte Pflanze als Salbe Verwendung gefunden haben müßte, was sich tatsächlich bei Dioskurides bestätigt findet: I 16, 2 σύγχρισμά τε ῥιγοῦσι μετ' ἐλαίου πρὸ τῆς ἐπισημασίας καὶ παραλυτικοῖς. Also ist auch in unserem Fall κόστος in der agr. Bedeutung Saussurea („Alpenscharte“) gemeint. Und damit schließt sich Κοστομύρης (von *κοστόμυρον „Alpenschartensalbe“) der nicht sehr zahlreichen Gruppe der mit Pflanzen zusammenhängenden Zunamen an[5].

---

[4] LIDDELL—SCOTT; N. ANDRIOTIS, Lexikon der Archaismen in neugriechischen Dialekten. Wien 1974; Δημητράκου Μέγα λεξικόν; Μεγάλη Ἑλληνικὴ Ἐγκυκλοπαιδεία I 912; XIII 529; XV 8.

[5] MORITZ II (1897/8) 17—20.

HANS-VEIT BEYER / WIEN

DER „HEILIGE BERG“ IN DER BYZANTINISCHEN LITERATUR I*

Mit einem Beitrag von Katja STURM-SCHNABL zum *locus amoenus* einer serbischen Herrscherurkunde

Die inneren Erlebnisse von Bergwanderern sind je nach Person und äußeren Gegebenheiten verschieden. Das subjektive Moment des Sich-wohl-Befindens besteht für viele in der Erwartung, von oben eine schöne Aussicht zu genießen. Andere stellen die sportliche Kraftanstrengung an die erste Stelle und messen solcher einen kathartischen Wert bei, während ein dritter sich bei solcher betrübt fragt, wann man endlich wieder einmal rasten oder in ein Wirtshaus einkehren will. Wieder andere freuen sich an der grünenden und blühenden Natur, an allem, was da kreucht und fleucht, an klarem Gebirgswasser und am schönen Wetter. Sie kommen damit den Vorstellungen der Mehrzahl byzantinischer Literaten von den Vorzügen eines Berges am nächsten.

So reich die byzantinischen Quellen zu unserem Thema fließen, die Sekundärliteratur hierzu ist spärlich. Die erweiterte Fassung eines am 25. Jänner 1939 von Johanna Schmidt in Leipzig gehaltenen Vortrags mit dem Titel „Heilige Berge Griechenlands in alter und neuer Zeit“ scheint unser Thema zwar unmittelbar zu berühren, und wir finden dort auch an erster Stelle ein Kapitel über den Heiligen Berg Athos, doch abgesehen von der Tatsache, daß dem dort zitierten Fallmerayer die Auffassung des Berges als einer „Werkstätte aller Tugenden“ bekannt war, erinnert nichts speziell an byzantinische Bergbeschreibungen, auch nicht die beigebrachten Poeme der neugriechischen Dichter G. Drossinis und P. Sutsos[1]. Die weite-

---

* Dieser Aufsatz ist die überarbeitete und ergänzte Fassung eines am 27. Jänner 1976 vor der Österreichischen Byzantinischen Gesellschaft gehaltenen Vortrags. Den damaligen Diskussionsteilnehmern, insbesondere Herrn Prof. O. Pächt und Herrn Prof. E. Kirsten, danke ich für weiterführende Hinweise. Der damals weiterhin besprochene „locus horridus“ und die stärker theologisch geprägte Bergbeschreibung, der als solcher bezeichnete „locus mysticus“, sei einer späteren Ausarbeitung vorbehalten.

[1] J. SCHMIDT, Heilige Berge Griechenlands in alter und neuer Zeit (*Texte und Forschungen zur byzantinisch-neugriechischen Philologie. Beihefte zu den BNJ* 38). Athen 1939, 11—13. Obwohl die Autorin nicht nur in antiker und deutscher, sondern auch in französischer, englischer, italienischer und neugriechischer Literatur zu Hause ist, atmet ihr Vortrag den nationalistischen Ungeist der Zeit.

ren Kapitel sind heiligen Bergen der Antike gewidmet, dem Olymp, dem Parnaß, dem Helikon und anderen. Die Sicht des heiligen Berges durch Homer kommt am deutlichsten in einer von der Autorin zitierten Odysseestelle zum Ausdruck, an der laut Voss'scher Übersetzung vom Olymp gesagt ist:

> ... den kein Sturm noch erschütterte, nie auch der Regen
> feuchtete oder der Schnee umstöberte; Heitre beständig
> breitet sich wolkenlos, und hell umfließt ihn der Schimmer.
> Dort von Tage zu Tag' erfreun sich die seligen Götter[2].

Die byzantinische Bergvorstellung ist von der homerischen grundverschieden[3], wenn wir auch andere antike Wurzeln für sie werden aufzeigen können.

Ein anderer Weg, unser Thema von der Sekundärliteratur her anzugehen, eröffnet sich uns in den antiken Handbüchern der Rhetorik[4]. Bei ihnen fiele der Gegenstand unserer Untersuchung unter den Oberbegriff der „Ekphrasis", die Theon als „beschreibende Rede" definiert, „die das Aufgezeigte deutlich vor Augen führt" (Ἔκφρασις ἐστὶ λόγος περιηγηματικὸς ἐναργῶς ὑπ' ὄψιν ἄγων τὸ δηλούμενον). Als ihren Gegenstand gibt der Rhetoriker „Personen, Sachen, Orte (τόπων) und Zeiten (χρόνων)" an. Für Orte zählt er „eine Wiese, Strände, Städte, Inseln, eine Einöde (λειμῶνος, αἰγιαλῶν, πόλεων, νήσων, ἐρημίας) und ähnliches", für Zeiten „Frühling, Sommer, ein Fest (ἔαρος, θέρους, ἑορτῆς) und ähnliches" als Beispiele auf. Obwohl er einerseits sagt, daß die Ekphrasis im Gegensatz zum rhetorischen Topos nicht wertend sei — in „einem bloßen Bericht von den Sachen" bestehe —, meint er trotzdem: „Wenn wir Orte oder Zeiten oder Verhaltensweisen oder Personen beschreiben, sollen wir bei der Erzählung von den Dingen selbst das Schöne, das Nützliche und das Angenehme (ἐκ τοῦ καλοῦ καὶ ἐκ τοῦ χρησίμου καὶ ἐκ τοῦ ἡδέος) zum Anlaß der Reden nehmen"[5].

[2] Od. 6, 42—46.

[3] Einen Gegensatz stellt auch die Autorin im Anschluß an Fallmerayer fest, wenn sie sich pathetisch fragt, a. O. [A. 1] 12: „Hat er [*sc.* Fallmerayer] gefühlt, daß zwischen dem heiligen Götterberg der alten Griechen, dem Olymp, und dem „Münster von Byzanz", dem Athos als dem „Walddom der anatolischen Christenheit" ein Entscheid liegt, der jeweils auch die Haltung Deutschlands zu Hellas in künftigen Jahrhunderten bestimmt?" Trotzdem will sie a. O. 17f. „de(n) von dem Antinazarener H. Heine bewußt übertriebene(n) Gegensatz zwischen „der Freudenreligion des Olymps und der christlichen Delinquentenreligion"" nicht gelten lassen.

[4] S. hierzu H. HUNGER, Die hochsprachliche profane Literatur der Byzantiner I. München 1978, 116f.; H. LAUSBERG, Handbuch der literarischen Rhetorik. München 1960, 399f. 544.

[5] Theon, Progymnasmata 11 (II 118, 7—9.18—21; 119, 7—14.22—25 SPENGEL). Ähnlich lauten die verwandten Aussagen in den Progymnasmata des Hermogenes und des

So weit führt uns die griechische Rhetorik, in deren Schema auch das ἡδύ als Anlaß einer ἔκφρασις eingeht. Den *terminus technicus* für einen angenehmen Ort als Gegenstand der Beschreibung, als welcher der heilige Berg von den Byzantinern in vielen Fällen dargestellt wird, verdanken wir hingegen der lateinischen Poetik[6]. Horaz nennt in seiner „Ars poetica" ‚amoeni agri' als Moment der Darstellung[7]. Servius merkt im 4. Jahrhundert zu den „amoena concilia", in denen der Vergilische Anchises sich aufhält, folgendes an:

> Amoena sunt loca voluptatis plena

und gibt im übrigen eine falsche etymologische Erklärung für „amoenus"[8], die er im folgenden bei Kommentierung der Vergilischen „amoena virecta virentia", ergänzt durch eine weitere falsche Etymologie, unter Berufung auf Varro und Carminius wiederholt[9]. Bei Isidor von Sevilla († 636) findet sich der Ausdruck „amoena loca", der ihm zufolge von Varro stammt, mit den gleichen falschen Etymologien wieder[10], und noch das Lexikon des Papias aus dem 11. Jahrhundert ist einer solchen verfallen, wenn es dort heißt:

> Amoena loca dicta, quod amorem praestant, iocunda, viridia[11]

Varro hatte nämlich „amoenus" durch „amorem" erklärt. Für uns ist hier nur von Bedeutung, daß spätestens seit Servius die „amoena loca" einen literaturwissenschaftlichen Begriff darstellen. Etymologisch unbelastet und mit Beispielen geschmückt ist die Erklärung, die uns Ekkehard IV in seiner aus nur 31 Hexametern bestehenden Anleitung „De lege dictamen ornandi" im 11. Jahrhundert gibt:

> Deliciis plenus locus appelletur amoenus;
> sic etiam prata, silvae, pomeria, strata,
> hortus et hic rivo propior fonti quoque vivo[12].

Aphthonios, der uns in seinem Kap. 12 (38—41 RABE = II 48—49 SPENGEL) eine Ἔκφρασις τοῦ ἱεροῦ τῆς Ἀλεξανδρείας μετὰ τῆς ἀκροπόλεως als Beispiel bietet. Hermogenes nennt als Beispiele für Orte „Häfen [!] (λιμένων), Strände, Städte" (10 [22, 14 RABE = II 16, 19 SPENGEL]), Aphthonios an entsprechender Stelle eine Hafenbeschreibung bei Thukydides (12 [37, 8f. = II 46, 24f.]).

[6] S. hierzu E. R. CURTIUS, Europäische Literatur und lateinisches Mittelalter. Bern—München [¹1948] ⁷1969, 199—204.

[7] Q. Horatius Flaccus, Ars poetica 17.

[8] Servius, Comm. in Verg. Aen. V 734.

[9] A. O. in Verg. Aen. VI 638.

[10] Isidorus Hispalensis ep., Etymologiae 14, 8, 33.

[11] S. a. O. [A. 6] 204.

[12] E. FARAL, Les arts poétiques du XIIᵉ et du XIIIᵉ siècle. Recherches et documents sur la technique littéraire du Moyen Age. Paris 1924, 104; „vino" ist nach W. B. Sedgwick in „vivo" zu verbessern, s. a. O. [A. 13] 33, A. 18.

Allerdings soll in Ekkehards Erklärung „amoenus" nur eine dichterische Metonymie, eines der „verba florum splendore superba" für das mehr prosaische „deliciis plenus" darstellen. — Die drei lateinischen Zitate machen deutlich, daß Servius, Papias und Ekkehard IV mit „locus amoenus" und dessen neutralem Plural den Gegenstand der Beschreibung und nicht Stellen in Büchern, die Beschreibung selbst, gemeint haben. Doch werden wir nach heutigem Sprachgebrauch den Ausdruck vornehmlich auf diese anwenden.

So weit ist die Sache nur eine Frage der Terminologie. Ein echtes Problem aber ergibt sich dann, wenn wir versucht sind — und es gibt starke Gründe dafür —, den *locus amoenus* in die Kategorie des Topos, des Gemeinplatzes, einzuordnen. Gegen eine solche These wendet sich mit Nachdruck Dagmar Thoss, wenn auch auf Grund eines teilweise etwas anders gearteten Materials, als wir es in unseren byzantinischen Bergbeschreibungen vor uns liegen haben. Sie beanstandet z. B., daß im Falle eines „verger" — Baumgartens — im Rolandslied „eine sehr lange Vorgeschichte für die einfache Erwähnung einer Sache bemüht wird, die in der mittelalterlichen Wirklichkeit durchaus geläufig war"[13]. Sie hält es für „widersinnig und methodisch verfehlt, die gesamte Naturdarstellung bei Chrétien" de Troyes, dem Autor des „Perceval", „vom System der Rhetorik aus behandeln zu wollen"[14], und kann „die Auffassung des *locus amoenus* als Topos" als Arbeitshypothese nicht akzeptieren[15]. Sie stellt sich hiermit in Gegensatz zu Ernst Robert Curtius und seiner Schule. Allerdings scheint sie weitgehend von der Voraussetzung auszugehen, daß ein Topos durch antike Rhetorik oder mittelalterliche Poetik geprägt sein müsse. Es wäre schlecht um die Topik unserer Ekphraseis bestellt, wenn wir sie insgesamt auf die wenigen Beispiele zurückführen müßten, die Theon dazu anführt. Zu Recht aber merkt Hunger zu Beginn seines umfangreichen Kapitels über die Ekphraseis an: „Solche Beschreibungen gab es allerdings schon in der antiken Literatur, lange vor der Reflexion über die Ekphrasis im Rahmen der rhetorischen Theorie"[16].

Um Mißverständnisse zu vermeiden, sei der Topos-Begriff hier expliziert. Eine unserer Auffassung genau entsprechende Definition scheint sich nämlich aus der Antike nicht beibringen zu lassen. Aristoteles identifiziert den Topos mit dem Element eines rhetorischen Gedankenschlusses[17]. In

[13] D. THOSS, Studien zum locus amoenus im Mittelalter. Wien—Stuttgart 1972, 4.
[14] A. O. 32.
[15] A. O. 27.
[16] A. O. [A. 4] I 170.
[17] Arist., Rhet. 1396b 20f. στοιχεῖον δὲ λέγω καὶ τόπον ἐνθυμήματος τὸ αὐτό.

ein Element, einen Topos, gehen ihm zufolge viele Gedankenschlüsse ein[18]. Bei der Ekphrasis und speziell beim *locus amoenus* haben wir es jedoch nicht mit rhetorischen Gedankenschlüssen, Argumentationen vor Gericht, sondern mit Bildern und anderen Sinneseindrücken zu tun. Theon, dessen Toposverständnis dem des Aristoteles ähnelt, wenn es auch mit diesem nicht völlig deckungsgleich ist[19], unterscheidet die Ekphrasis ausdrücklich vom Topos: dieser handele von dem, was der Willensentscheidung unterworfen sei (περὶ τῶν ἐκ προαιρέσεως), jene größtenteils vom Seelenlosen und willentlich nicht Herbeigeführten (περὶ τῶν ἀψύχων καὶ ἀπροαιρέτων), bei diesem äußerten wir auch unsere Meinung, bei der Ekphrasis gäben wir einen bloßen Bericht[20]. Wir haben schon erwähnt, daß Theon die letzte Aussage durch Beziehung etwa auf das ἡδύ eingeschränkt hat.

Was uns von den Aristotelischen Definitionen bleibt, ist, daß er den Topos als ein Element darstellt und als etwas Abstrakteres denn das, was unter ihm begriffen wird. Als Element und Abstraktum können wir den Obersatz eines Argumentationsvorganges vor Gericht, aber auch ein Bild auffassen. Im Grunde ist bereits jeder vorgeprägte Begriff ein Topos. Gewöhnlich aber beginnen wir erst dann von Topoi zu sprechen, wenn wenigstens zwei solcher Begriffe oder auch Empfindungen miteinander verbunden sind. Ein topischer *locus amoenus* ist dann schon gegeben, wenn eines seiner klassischen Elemente wie ‚Bach', ‚Quelle', ‚schattenspendende Bäume', ‚Blumen', ‚Wiese', ‚zwitschernde Vögel', ‚linde Lüfte' ausdrücklich oder unausgedrückt als etwas Angenehmes hingestellt wird.

Der Realismus, die Wahrheitstreue, oder, falls diese weniger erforderlich sind, die dichterische Phantasie, leidet freilich dann, wenn die Nennung eines Topos den ganzen Reigen der übrigen zwangsläufig nach sich ziehen muß. Eine Einschränkung der Möglichkeiten eines Schriftstellers bedeutet es auch, wenn dessen Kreativität sich auf die Neuanordnung überkommener Elemente beschränkt, auf die Einführung neuer aber verzichtet. Je reicher und differenzierter aber das rezeptierte Überlieferungsgut war, desto geringer war auch die Notwendigkeit solcher Innovationen, sofern sie nicht von der Sache her verlangt wurden, wenn etwa eine mittelalterliche Burg oder ein byzantinisches Kloster oder sonst etwas im Altertum nicht Dagewesenes zu schildern war. Nicht von ungefähr haben sich Gemeinplätze dort am längsten gehalten, wo Gegenstände wie die der Natur im Laufe von Jahrhunderten und Jahrtausenden den geringsten

[18] A. O. 1403a 17f. ἔστι γὰρ στοιχεῖον καὶ τόπος, εἰς ὃ πολλὰ ἐνθυμήματα ἐμπίπτει.
[19] Theon, Progymn. 7 (II 106, 5f. SPENGEL), sagt: Τόπος ἐστὶ λόγος αὐξητικὸς ὁμολογουμένου πράγματος ἤτοι ἁμαρτήματος ἢ ἀνδραγαθήματος, während Aristoteles, Rhet. 1403a 16f., das αὔξειν und μειοῦν nicht als στοιχεῖον und τόπος ansieht.
[20] A. O. 22 (II 119, 7—14 SPENGEL).

Veränderungen unterworfen waren. Da die hier zu behandelnden Beschreibungen heiliger Stätten bis auf eine sämtlich in der griechischen Hochsprache abgefaßt sind, erlaubt unser Thema nur einmal, im Fall einer Athosurkunde des Stefan Prvovenčani, eine Beobachtung der besonderen Brechung, die die Topik durch Sprachgrenzen erfährt; im übrigen werden wir uns bei einer Antwort auf die von Frau Thoss aufgeworfene Problematik mit wenigen Ausblicken auf die volkssprachliche Literatur begnügen müssen.

I. Die Mönchsbergbeschreibung als *locus amoenus*

Ehe wir auf die erste uns bekannte byzantinische Bergbeschreibung im Stil des *locus amoenus* zu sprechen kommen, sei es gestattet, eine antike Beschreibung dieser Art, eine frühmittelalterliche lateinische Bergbeschreibung, die hier nur einen Kontrast bilden soll, und zwei byzantinische *loci amoeni* vorzustellen, die als Beschreibungen von Mönchsansiedlungen für spätere Bergbeschreibungen Vorbild gewesen sein mögen.

1. Als eine Bergwanderung stellt uns Platon den Spaziergang dar, auf welchem ein Athener, ein Spartaner und ein Kreter die „Gesetze", den zweiten Platonischen „Staat", erörtern. „Jedenfalls", so meint der Athener, „reicht der Weg von Knossos zur Höhle und zum Heiligtum des Zeus, wie wir hören, dazu aus, und es gibt, wie es die jetzige Hitze erfordert, unterwegs zwischen den hohen Bäumen schattige Rastplätze (ἀνάπαυλαι... ἐν τοῖς ὑψηλοῖς δένδρεσίν εἰσι σκιαραί)" usw. Der Kreter fügt hinzu: „Ja wirklich, Fremdling, beim Weitergehen erheben sich in den Hainen hohe, wunderschöne Zypressen, und Wiesen tun sich auf (κυπαρίττων τε ἐν τοῖς ἄλσεσιν ὕψη καὶ κάλλη θαυμάσια, καὶ λειμῶνες), auf denen wir zur Rast verweilen können"[21]. Die Platonischen Gesetze haben auch durch den Gegenstand ihrer Erörterung, wie sich zeigen soll, die byzantinischen Bergdarstellungen beeinflußt.

2. Für das für Byzanz wenig typische Lob der schönen Aussicht besitzen wir ein lateinisches Beispiel. Aetheria, eine vornehme Dame aus dem Westen, schreibt in ihrem „Itinerarium" um 400 über den Berggipfel des Sinai, von dem sie sehr wohl wußte, daß er der Ort war, „ubi descendit maiestas Domini in ea die, qua mons fumigabat", sehr konkret folgendes: „Von dem Ort aus, wo wir standen, d. h. rund um die Mauern der Kirche, d. h. vom Gipfel des mittleren Berges selbst aus, schienen jene Berge unter uns, die wir zuvor nur mit Mühe erstiegen hatten, neben diesem mittleren

[21] Platon, Leges 625b—c.

Berg, auf dem wir standen, so beschaffen zu sein, als wären jene kleine Hügel, obwohl sie doch so unermeßlich waren, daß ich nicht glaube, jemals höhere gesehen zu haben, nur daß dieser mittlere sie gar sehr überragte. Ägypten aber und Palästina, das Rote Meer und jenes Parthenische Meer, das nach Alexandrien geht, und außerdem das unermeßliche Gebiet der Sarazenen sahen wir von dort aus so weit unter uns, wie kaum zu glauben war. Doch jene heiligen Männer haben uns das im einzelnen gezeigt"[22]. Diese etwas unbeholfene Schilderung könnte mit wenigen Ortsnamenveränderungen ebensogut von einer modernen Touristin stammen, die das Schriftstellerhandwerk nicht erlernt hat. — Die Quellenangaben der nun folgenden Beschreibungen (3—8) verdanke ich meinem früheren Lehrer Gustav H. Karlsson.

3. Eine starke literarische Wirkung bei den Byzantinern übte Basileios' Beschreibung seiner Einsiedelei im Pontischen Annisi aus, wie sie in zwei Briefen an seinen Studienkollegen, den späteren Bischof von Nazianz Gregorios, enthalten ist. Im 14. Brief schildert er uns ausführlich die umgebende Landschaft: „Es gibt einen hohen Berg, von tiefem Wald bedeckt und von kühlen, klaren Wassern (ψυχροῖς ὕδασι καὶ διαφανέσιν) an seiner Nordseite bespült. Am Fuß des Berges dehnt sich ein flaches Tal, das vom Naß des Berges ständig gedüngt wird (νοτίσι... πιαινόμενον). Ein naturwüchsiger Wald von verschiedenerlei Bäumen aller Art, der es umgibt (ὕλη δὲ τούτῳ αὐτομάτως περιφυεῖσα ποικίλων καὶ παντοδαπῶν δένδρων), dient ihm fast als ein Zaun, so daß die Insel der Kalypso, die Homer mehr als alle wegen ihrer Schönheit zu bewundern scheint, gering dagegen ist"[23]. Der Herausgeber der Basileios-Briefe Yves Courtonne merkt hierzu an: „L'enthousiasme de cette description n'est pas, à notre avis, une raison suffisante pour douter de son exactitude". Das Gebirge, das in der Darstellung des Basileios nur eine Nebenrolle spielt, dient ihm auch zum Lob einer schönen Aussicht, dem einzigen, das wir in dieser Art von Beschreibungen bei den Byzantinern gefunden haben: Seine Behausung liegt auf einem „Bergrücken, der sich am Ende zu einem hohen Gipfel erhebt, so daß das Tal den Blicken unterbreitet ist"[24]. Es ist aber eindeutig, daß Basileios' Aufmerksamkeit nicht dem erhöhten Betrachtungspunkt, sondern der un-

[22] Aetheriae Itinerarium 3, 8 (106—108 Pétré). Vgl. Hunger, a. O. [A. 4] I 516f.

[23] Basileios, ep. 14, 2 (I 43, 1—6 Courtonne). Eine der Formel „es existiert kein Baum, den man hier nicht finden könnte" gleichwertige Wendung, die D. Thoss a. O. [A. 13] 103f. als typisch für volkssprachliche (altfranzösische) Literatur des Mittelalters bezeichnet, finden wir auch bei Basileios. Entfernt erinnert παντοδαπῶν δένδρων an πᾶν ξύλον ὡραῖον in Gen. 2, 9, und zwar ebenso wie „aller slahte pŏme" beim Wiener Genesis-Dichter, auf den Frau Thoss hinweist, a. O. 12.

[24] A. O. (43, 16—44, 19).

ten liegenden Landschaft und dem „Fluß" (ποταμὸν) gilt, der sich in sie ergießt und „der", wie er sagt, „nach meiner Meinung kein geringeres Vergnügen (τέρψιν) bereitet als der Strymon, wenn man ihn von Amphipolis aus betrachtet. Dieser fließt gemächlich seenbildend dahin und wird von der Ruhe (ὑπὸ τῆς ἡσυχίας) fast des Flußseins beraubt; jener aber fließt von allen, die ich kenne, am schnellsten." „Er bietet" „einen höchst lieblichen Anblick" (ὄψιν... ἡδίστην) und „nährt in seinen Strudeln eine unsägliche Menge von Fischen"[25]. Basileios mag eingesehen haben, daß das geräuschvolle Gewässer nicht ganz zu der mönchischen Ruhe paßte, die er suchte, und wich wohl deshalb auf den Vergleich mit dem Strymon aus. Gregor, der die Idylle mittlerweile kennengelernt hatte, sollte darauf ironisch antworten: „Ein Fluß tost unten, dieser dein geruhsamer (ἡσύχιος) Strymon von Amphipolis, und er ist nicht eher reich an Fischen, als daß er reich an Steinen ist" ... „du Großsprecher du (ὑψήγορε σὺ) und Schöpfer neuer Namen"[26]. Wenn Basileios schon ein Großsprecher gewesen sein soll, was ist dann erst von der späteren byzantinischen Literatur zu erwarten! Andere, der Antike sehr geläufige Motive bringt Basileios in Form einer *praeteritio*: „Was muß man die Ausdünstungen der Erde (ἐκ τῆς γῆς ἀναπνοὰς) und die Lüftchen vom Fluß her (ἐκ ποταμοῦ αὔρας) erwähnen? Die Menge der Blumen (ἀνθῶν) und der Singvögel (ᾠδικῶν ὀρνίθων) mag jemand anderer bewundern, ich habe keine Muße dazu, diesen meine Aufmerksamkeit zu widmen." Wichtiger ist ihm der Früchtereichtum[27]. Auch Wild erwähnt er. Sein Zeitgenosse, der Heide Libanios, hat mit gleichen und ähnlichen Bildern, doch ungleich stärkerem rhetorischen Aufwand das Heiligtum Daphne bei Antiochien verherrlicht[28].

Nicht so deutlich ist Basileios auch in seiner Lebensauffassung von der Antike mitbestimmt. Im 2. Brief fragt der Einsiedler seinen Adressaten Gregor: „Was ist seliger als auf Erden den Chortanz der Engel (τὴν ἀγγέλων χορείαν) nachzuahmen?"[29] Die Engel sind zweifellos biblisch, und auch Chöre zur Ehre Gottes kommen im Alten Testament ab und zu vor: „Preist Ihn mit Pauke und Reigen (χορῷ)!" heißt es Ps. 150, 4. Das Bild des seligen Chores ist jedoch in der Septuaginta nur am Ende des hellenistischen, stark rhetorisierten vierten Makkabäerbuches überliefert, wo vom „Chor der Väter" die Rede ist[30]. Unschwer läßt sich hingegen an die Anregung durch

[25] A. O. (44, 19—25).

[26] Gregorios von Nazianz, ep. 4, 7 (I 4 GALLAY).

[27] A. O. [A. 23] (44, 29—34.38—41).

[28] Libanios, Or. 11 (Ἀντιοχικός), 234—242 (I 519—522 FOERSTER). Besonders ausführlich ist hier die Ekphrasis des Wassers.

[29] Basileios, ep. 2, 2 (I 7, 44—46 COURTONNE).

[30] 4 Makk. 18, 23.

antike Tragödien- und Komödienchöre denken, etwa an den Chor der Mysten in Aristophanes' „Fröschen", der aus „glückseligen Reigen von Männern und Frauen" besteht. Der Einfluß ist aber kaum direkt. Doch hatte Clemens Alexandrinus im „Protreptikos" ein christliches Gegenbild zum Kithairon der Euripideischen „Bakchen" gezeichnet[31], das von ihm so viel übernimmt, wie es nicht leugnet. Tragödie und Komödie haben auch auf die antike Sozialutopie eingewirkt und auf diesem Wege wie über die Rhetorik christliches Denken erreicht. In Platons „Gesetzen" bildet der Chorgesang das Grundelement nicht nur der Erziehung, sondern auch der gesamten weiteren Lebensführung[32]. Die Gebete und der Hymnengesang, dem sich Basileios vom frühen Morgen an verschreiben will, haben ihn später als Bischof von Kaisareia zum Mitbegründer der Liturgie werden lassen[33].

4. Unmittelbar von Basileios' 14. Brief beeinflußt ist die Schilderung des Boskytion durch den Biographen des Theodoros Studites, Theodoros Daphnopates, im 10. Jahrhundert. Der Autor beschreibt den Siedlungsplatz einer Novizenschar als ein „höchst liebliches und anmutiges Tal" (πεδίον ἥδιστον ἅμα καὶ εὔχαρι), droben stehen notorische „verschiedenerlei Bäume von aller Art" (δένδρα ποικίλα καὶ παντοδαπὰ), „die einen künstlich angepflanzt", das dichtet Daphnopates hinzu, „die anderen naturwüchsig" (αὐτομάτως φύσαντα). Ferner gibt es „sanfte Winde" und „klares, trinkbares Wasser, das nicht sturzbachartig niedergeht, sondern sich geräuschlos ergießt". Es folgt ein Lob der ἡσυχία des Ortes. Hier merkt man den Literaten am Werk, der den mönchischer Ruhe unangemessenen Sturzbach aus seiner Darstellung eliminiert.

Im Anschluß an die Naturschilderung erwähnt er eine Kirche. Im weiteren Verlauf der Vita finden wir eine kurze Ekphrasis des Gebäudes, das von Theodoros errichtet wurde. Dort heißt es: „Auch sonst war alles an ihr prächtig und höchst angenehm (ἥδιστα) für die Augen, die Anordnung der Decke, der Hallen und der sonstigen gleichseitigen Winkel; größere Anmut und Wonne aber wurde am Fußboden sichtbar, der in bunten Farben und vielfältigen Steinen gearbeitet war und alle durch seinen glanzvollen Schimmer beeindruckte"[34]. Wir vermuten, daß Theodoros

[31] Aristophanes, Ranae 156f.; Clemens Alexandrinus, Protrepticus XII 119 (²188f. MONDÉSERT).

[32] Platon, Leges 664b.

[33] Basileios, ep. 2, 2; 207, 3 (I 7, 46—8, 51; II 106, 1—23 COURTONNE).

[34] Theodoros Daphnopates (Ps.-Michael Mönch), Vita Theodori Studitae 6 (*PG* 99, 121b—c) die Beschreibung der Landschaft (die Abhängigkeit verrät sich auch in dem Ausdruck μηνοειδῆ τὸν τόπον, vgl. Basileios a. O. [A. 23] (Z. 14) δι' ἀγκώνων μηνοειδῶν); a. O. 10 (125b—c) die Beschreibung der Kirche.

Daphnopates in dieser wenig konkreten Ekphrasis ebenso von einem Vorbild abhängig war wie in seiner Landschaftsschilderung. Die Schilderung einer Kirche, die der Vater Gregors des Theologen in Nazianz erbauen ließ und die der Sohn in seinem „Epitaphios" 374 als „in acht gleichseitigen Strecken in sich zurücklaufend", d. h. als Oktogon, charakterisierte, mag die unverständlichen „gleichseitigen Winkel" bei Theodoros angeregt haben. Auf besondere Beachtung des Fußbodens in einer mittelbyzantinischen Beschreibung der Hagia Sophia, einer Einweihungsrede Leons VI. und einer Schilderung der Hagia Sophia durch Michael Rhetor hat Hunger bei Behandlung der byzantinischen Kirchenbeschreibungen aufmerksam gemacht[35].

5. Der „heilige Berg" als *locus amoenus* begegnet, soweit uns bekannt, zum erstenmal bei Michael Psellos im 11. Jahrhundert. Psellos hatte zusammen mit Ioannes Xiphilinos 1055 auf dem Bithynischen Olymp geweilt und war dort Mönch des Theotokos τῆς Ὡραίας Πηγῆς-Klosters gewesen. Vielleicht war es nach eben der Quelle benannt, von der als einer natürlichen Voraussetzung des *locus amoenus* zwei heidnische Disticha künden:

Εἰς πηγὴν ἐν Ὀλύμπῳ ὄρει
Ταῖς Προύσης Νύμφαις ὑποείκομεν, ἀλλὰ καὶ αὐταὶ
κρέσσονες ἡμείων, χαίρετε, Πυθιάδες.
Αἱ δ' ἄλλαι πᾶσαι μετὰ Πύθια καὶ μετὰ Προῦσαν
ἡμετέραις Νύμφαις εἴξατε Νηϊάδες.

Wie eine Hinterbliebene der in dem Gedicht genannten Nymphen, die sich nach den pythischen und denen von Prusa bescheiden nur den dritten Platz einräumen[36], wirkt die „schöne Jungfrau", von der Psellos berichtet, sie sei auf einem niederen Lager gesessen, in ihr Gewand gehüllt, mit rotem Chiton, die Brauen durch ihre Haube bedeckt, mit einem Gesicht von Sonnenstrahlen glänzend. Auf die Frage, wer sie sei, habe sie geantwortet: „Die schöne Quelle". Der Mönch Nikolaos, den Psellos verherrlicht, habe in

[35] Gregorios von Nazianz, or. 18, 39 (*PG* 35, 1037 A); C. MANGO, The Art of the Byzantine Empire 312—1453. Sources and Documents. Englewood Cliffs/N. J. 1972, 26; HUNGER a. O. [A. 4] I 180—182.

[36] Anthologia Palatina 9, 676. Libanios hatte hingegen in provinzieller Manier sein Daphne bei Antiochien zur Königsburg der Nymphen machen wollen, von der aus sie die übrigen Wasserstätten nur besuchten, a. O. [A. 28] 11, 241 (I 522). — Zum Aufenthalt des Psellos auf dem Bithynischen Olymp s. HUNGER a. O. I 375.

ihr freilich kein anderes Wesen als die Muttergottes erkannt und ihr an dieser Stelle ein Kloster errichtet[37].

In der Leichenrede auf Ioannes Xiphilinos, der bis 1075 Patriarch von Konstantinopel war, preist Psellos den Toten und den ehemaligen gemeinsamen Aufenthaltsort mit hymnischen Worten. Er spricht vom „Olymp, den die Lebensführung jenes wunderbaren Mannes geradezu als ein Paradies erwiesen hat"[38]. Die Paradiesesschilderung in der „Genesis" ist der wesentlichste biblische Beitrag zum byzantinischen *locus amoenus*. Psellos' Naturschilderung weist jedoch im folgenden keine biblischen Elemente auf. Er beginnt: „Es ist nämlich der Berg selbst so beschaffen, wie die Hellenen die himmlische Wiese (οὐράνιον λειμῶνα) darstellen, wo ihrer Meinung nach die besseren Seelen weilen. Sie lokalisieren sie zwischen dem Wolken- und dem Ätherleib (τοῦ τε νεφουμένου σώματος καὶ τοῦ αἰθερίου), gleichsam wie mit irgendwelchen Pflanzen durch die darüberliegenden Sterne bunt geschmückt (ἀστράσι ποικιλλόμενον)"[39]. Die Vorstellung vom Luft- und vom Ätherleib ist gnostisch[40] und hat auch im späteren Okkultismus eine Rolle gespielt. Psellos setzt fort: „Die Unähnlichkeit seiner Teile (ἀνομοιομερὲς) und seine Unebenmäßigkeit sind voller Harmonie und genügen jedem Blick zu jeglicher Lust (εἰς ἅπασαν ἡδονήν). In Hügel und Täler gespalten, streitet er in jedem Teil mit sich selbst"[41]. Mischung verschiedener Eigenschaften, hier „Hügel und Täler", hat Ja. Ljubarskij in den literarischen Porträts des Psellos, seinen Kaiserbiographien, festgestellt und in solchem Zusammenhang von einem formalen „Dialektismus" gesprochen[42]. Wir fühlen uns dabei an das Wort des Heraklit erinnert:

> Das Widerstrebende geht zusammen, und aus dem, was auseinandergeht, ergibt sich die schönste Harmonie[43].

Es folgen bei Psellos bekannte Motive: klare Wasser, von ihm als „Schweißausbrüche der Erde" bezeichnet, „Bäume mit hohen Wipfeln" (δένδρον ὑψίκομον) und solche „von niederem Wuchs", erfrischende Westwin-

[37] Michael Psellos, Ἐγκώμιον εἴς τινα Νικόλαον μοναχὸν γενόμενον καθηγούμενον τῆς ἐν τῷ Ὀλύμπῳ μονῆς τῆς Ὡραίας Πηγῆς 651—667 (P. GAUTIER, Éloge funèbre de Nicolas de la Belle Source par Michel Psellos moine à l'Olympe. *Βυζαντινά* 6 [1974] 56f.).

[38] Michael Psellos, Ἐπιτάφιος εἰς τὸν μακαριώτατον πατριάρχην κῦρ Ἰωάννην τὸν Ξιφιλῖνον (K. N. SATHAS, Μεσαιωνικὴ Βιβλιοθήκη IV. Paris—Athen 1874 [Nachdr. Hildesheim 1972], 438, 25f.).

[39] A. O. 442, 12—16.

[40] Vgl. K. R. H. FRICK, Die Erleuchteten. Graz 1973, 20f.

[41] A. O. [A. 38] (442, 16—18).

[42] JA. N. LJUBARSKIJ, Istoričeskij geroj v «Chronografii» Michaila Psella. *VV* 33 (1972) 95.

[43] Herakleitos B 8 ([6]I 152 DIELS-KRANZ) Τὸ ἀντίξουν συμφέρον καὶ ἐκ τῶν διαφερόντων καλλίστην ἁρμονίαν.

de, „Zephyre“, wie ein solcher schon im Elysischen Gefilde der Odyssee weht[44], und „Vögel“, die „im Laub ihr Attisch singen“ (τοῖς φύλλοις ἐναττικίζουσι, Hrsg. -ωσι)[45]. Dieses exquisite Lob, das die Hochschätzung der klassischen Sprache auf den Gesang der Vögel überträgt, wurde sehr wahrscheinlich nur einmal erfunden, und es dürfte derselbe Topos zugrunde liegen, wenn uns bei Gottfried von Straßburg im 13. Jahrhundert „diu wilden waltvogelin“ „vil suoze in ir latine“ willkommen heißen[46]. Auch finden wir eine detaillierte Aufzählung einzelner Baumarten, wie sie im 12. Jahrhundert Mathieu de Vendôme durch ein Musterbeispiel in seiner „Ars versificatoria“ anempfehlen sollte[47]. Unter ihnen ist das „Keuschlamm“ genannt, dessen „Schattendach (τοῦ δὲ ἄγνου τὸ σύσκιον) einer Platonischen Zunge bedürfte“[48]. Wir haben eingangs (Punkt 1) schon ein solches Schattenlob zitiert. Im „Phaidros“ gilt es einer Platane und ist dort mit anderen Elementen des *locus amoenus* — ὑδάτιον, πνεῦμα μέτριον und πόα — verknüpft[49]. Daß Platon auch im Westen in solchem Zusammenhang sprichwörtlich war, beweisen die „Carmina Burana“, eine Liedsammlung vom Ende des 13. Jahrhunderts[50]. Bei Psellos sind Natur und geistliche Welt genau unterschieden: „So weit das Körperliche auf diesen Bergen“, sagt er, „Wie geartet ist das Geistliche? Es gibt auf ihnen naturwüchsige (αὐτόματα) Höhlen“ ... „und Heiligtümer, zwar von Hand gemacht, doch provisorisch, weiterhin andere Stätten der Besinnung (φροντιστήρια), die einen auf einem Rundblick errichtet, die anderen glanzvoll in den Armkehlen der Berge erbaut“[51]. Wenn die Klöster nun, wie er sagt, so „glanzvoll“ „erbaut“ waren, hätte er uns einiges über deren Anlage berichten können. Doch erfahren wir nichts weiter über sie. In seiner auf dem Bithynischen Olymp verfaßten Leichenrede auf den Abt Nikolaos macht er immerhin einen Ansatz, die Kirche zu beschreiben, die der von ihm Gepriesene für

[44] Od. 4, 567.

[45] A. O. [A. 38] (442, 21—443, 6). Übrigens kommt κόμη, eigentlich „Haar“, im Sinne von „Laub“ schon in der Odyssee (23, 195), ὑψίκομος im Sinne von „hochbelaubt“ als *epitheton ornans* von Eichen sowohl in der Ilias (14, 398; 23, 118) wie in der Odyssee (9, 186; 12, 357; 14, 328; 19, 297) vor. Die Metapher wird kaum mehr empfunden. Es ist daher nicht verwunderlich, daß neben „crinis“, „crinitus“, „capillus“ vor allem „coma“ „schon seit frühester Zeit in diesem Sinne gebraucht“ „wird“ (D. THOSS, a. O. [A. 13] 62). Zum Problem des Curtius'schen „idealen Mischwaldes“ (s. a. O. 6f.) mit viel Unterholz und der Aufzählung vieler Arten von Bäumen sei nur gesagt: die Psellos-Stelle würde jedenfalls passen.

[46] Gottfried von Straßburg, Tristan, V. 17359—17361 RANKE; D. THOSS a. O. 100 mit weiterführender Literatur.

[47] A. O. 38 u. 175f., V. 35'—77'.

[48] A. O. [A. 38] (443, 6f.).

[49] Platon, Phaedrus 229a—b.

[50] A. O. [A. 13] 33.

[51] A. O. [A. 38] (443, 7—12).

sein Kloster errichtet hatte. Doch gibt er sein Vorhaben bald wieder auf mit der Begründung, „die vielgestaltigen Farben der Steine, ihre Glätte und Transparenz mögen andere bewundern, denen die sinnenhafte Schönheit gefällt und ein Anliegen ist“[52]. Vielleicht ist er dieser als Mönch zeitweilig weniger zugetan gewesen, sein Desinteresse an Kirchenbeschreibungen bekundet er auch ohne diese Ausrede in der 1063 verfaßten Leichenrede auf Konstantinos Leichudes[53]. Sie fallen bei ihm nicht reichhaltiger aus als die der Kirche im Boskytion durch Daphnopates. In unserer Bergbeschreibung finden wir statt dessen, nachdem er nochmals auf die Natur — fruchttragende Bäume, teils angepflanzt, teils naturwüchsig, und Tiere — zurückgekommen ist, eine Ausführung über die koinobitische, die idiorrhythmische und die eremitische Lebensweise[54]. Bemerkenswert ist, daß er von den Mönchen als von denen spricht, „die sich dort an der göttlichen Askese ergötzen — denn ein Ergötzen ist geradezu der dortige Aufenthalt“. Für „Ergötzen“ steht das Wort τρυφή. Dieses hat allerdings spätestens seit Platons Kritik im „Staat“ an der τρυφῶσα πόλις, der „schwelgenden Stadt“[55], für die Antike einen schlechten Klang. In unserem Sinn stammt es somit auch nicht dorther, sondern aus der Bibel. Genesis 3, 24 ist vom „Paradies des Ergötzens“, vom παράδεισος τῆς τρυφῆς die Rede; τρυφή ist die Septuaginta-Übersetzung für „Eden“.

6. Im Par. gr. 1182 sind im Anschluß an echte Briefe des Eustathios von Thessalonike solche überliefert, die auf Grund ihrer Adressaten[56] und ihrer allerdings nicht vollständigen Parallelüberlieferung in Laur. gr. 57/40 dem Michael Psellos zuzuweisen sind. Sie wurden denn auch von Tafel zunächst unter den „Opuscula“ des Eustathios[57], später von Kurtz-Drexl unter den „Scripta minora“ des Psellos[58] ediert. Kurtz-Drexl haben es aber nicht für wert erachtet, eine von diesen Briefen umrahmte Ekphrasis mit dem Titel Τὰ πρὸς Ὄλυμπον in ihre Ausgabe einzubeziehen; sie ist also nur

[52] A. O. [A. 37] 114—157 (59).

[53] Michael Psellos, Ἐγκώμιον εἰς τὸν... Κωνσταντῖνον πατριάρχην... τὸν Λειχούδην (SATHAS a. O. [A. 38] IV 415, 24—30), Hinweis GAUTIERS a. O.

[54] A. O. (443, 27—444, 7).

[55] Platon, Res publ. 372e.

[56] Τῷ συγκέλλῳ καὶ πρωτονοταρίῳ τοῦ δρόμου τῷ Σαγματᾷ, τῷ πατριάρχῃ τῷ Λειχούδῃ (der Fischbrief, s. HUNGER a. O. [A. 4] I 232), τῷ μαγίστρῳ καὶ κριτῇ Θρᾴκης καὶ Μακεδονίας Πόθῳ neben bloßen Titelnennungen wie τῷ καίσαρι (*sc.* Ἰωάννῃ Δούκᾳ).

[57] Eustathii Metrop. Thessalonicensis Opuscula, ed. Th. L. F. TAFEL. Frankfurt/Main 1832 [Nachdr. Amsterdam 1964], 351—361 (f. 254r—257v); vgl. P. WIRTH, Studien zum Briefcorpus des Erzbischofs Eustathios von Thessalonike. *BZ* 56 (1963) 8, A. 2.

[58] Michaelis Pselli Scripta minora, ed. E. KURTZ, in lucem emisit F. DREXL, II. Mailand 1941, 276—304.

bei Tafel nachzulesen[59]. Es ist möglich, daß Psellos diesen Text dem Adressaten des folgenden Briefes, dem Kaisar Ioannes Dukas (τῷ μεγάλῳ δεσπότῃ μου τῷ καίσαρι), übersandte, der „Schriften" des Psellos „in Büchern zu horten pflegte", über dessen geschwundenes Interesse der einst so sehr Beachtete sich allerdings in seinem Brief beklagt[60]. Auf Grund der Tatsache, daß die Beschreibung im Zusammenhang mit einem Brief an den „Patriarchen Leichudes" überliefert ist, vermuten wir eine Entstehungszeit zwischen 1059 und 1063. Die Ekphrasis wäre also wenigstens zwölf Jahre älter als die soeben behandelte.

Psellos müßte nicht Psellos sein, wenn seine beiden Ekphraseis nicht bis zur Unkenntlichkeit voneinander verschieden wären. In der älteren spricht er von „Vieh", „Vögeln" und „Fischen", von der Jagd auf den „Hasen", vom ‚auffliegenden' „Rebhuhn", vom ‚Erlegen' von „Ebern" und einem „Bär"[61]. In der jüngeren ist das Gras, wenn nötig, „rossenährend", ‚Rinder', ‚Ziegen', ‚Schafe' können dort weiden; „die Tiere weiden teils in Herden, teils geht jedes für sich" ... „Niemand schießt auf sie oder jagt sie"[62]. Die ältere Schilderung ist sicherlich wahrheitsgetreuer. Auch Basileios sprach von „einheimischen" Fischern und von Jägern, die ihn aufsuchten, sowie von „Hirschrudeln, Ziegenherden und Hasen". „Bären" und „Wölfe" hatte es bei ihm zu seiner Erleichterung keine gegeben[63]. Hier läßt sich mit Dagmar Thoss an einfache Erwähnungen von Tatsachen denken. Auch auf dem Athos gibt es heutzutage noch Jäger, die von außerhalb kommen.

Die Baum- und Straucharten, die er in beiden Schilderungen aufzählt, stimmen größtenteils nicht miteinander überein. In der jüngeren sind es „Platanen", „Zypressen", „Wacholdersträucher", „Myrten", „Mastixbäume" und das „Keuschlamm" (πλάτανοι, κυπάριττοι, ἄρκευθοι, μυρρίναι, σχῖνοι, ἄγνον)[64], in der älteren „Myrten", die „Steineiche", „Efeu", der „Lorbeerbaum", die „Eiche", die „Pinie" und der „Feigenbaum" (μυρρίναι, σμῖλαξ, κιττοί, δάφνη, δρῦς, πίτυς, συκῆ)[65]. Nur die „Myrten" sind gemeinsam, die „Platanen" und die „Zypressen" wurden in der jüngeren Fassung als die für eine Ideallandschaft typischsten Bäume an den Anfang gestellt.

Wie bei der Schilderung der Jagd bzw. Nicht-Jagd auf Tiere, so zeigt sich auch am Anfang der beiden Ekphrasen der kontradiktorische Gebrauch

[59] A. O. [A. 57] 359, 76—360, 79.
[60] A. O. [A. 58] II 303, 16—304, 5.
[61] A. O. [A. 57] 360, 73—77.
[62] A. O. [A. 38] 443, 20—25.
[63] A. O. [A. 23] (I 44, 27—29.36—41).
[64] A. O. [A. 38] 442, 23—443, 7.
[65] A. O. [A. 57] 360, 45—50.

des gleichen Motivs. Die ältere von ihnen beginnt: „Bunt geschmückt (Πεποίκιλται) ist der Himmel mit Sternen, doch das sind seelenlose Körper, die bei der Natur verharren, nach welcher sie entstanden sind. Er [der Olymp] wird durch vernunftsbegabte Naturen geziert"[66], gemeint sind die Mönche; in der jüngeren sollte er die mit Sternen bunt geschmückte himmlische Wiese als unwidersprochenen Vergleich gelten lassen. In der älteren sagt er: „Ein ergötzlicher (τρυφηλὸν) Ort ist Eden" ... „aber es hatte noch keine Menschen, die Gott gleich geworden waren"[67]; in der jüngeren sollte es dagegen ein Lob für den Berg sein, daß er durch Ioannes Xiphilinos zum Paradies geworden war.

Es würde zu weit führen, alle bekannten Elemente des *locus amoenus*, die in der älteren Beschreibung auftreten, hier wiederum aufzuzählen. Erwähnt sei der noch nicht genannte „Ausgleich zwischen den Jahreszeiten" (ὡρῶν συμμετρία)[68], wie ihn schon Platon für Athen[69] und am ausführlichsten Libanios für Antiochien dargelegt hat[70]. Nicht vergessen seien auch die „durchscheinenden Sonnenstrahlen" und die „Früchte"[71], von denen er die „Myrtenbeere" in der jüngeren Fassung ausdrücklich nennen sollte[72].

Auffällig ist die Spiritualisierung der Natur, die Psellos in der jüngeren Fassung zurücknimmt. Die „Frucht" des Berges „düngt den Verstand mit der süßen Lebensgabe des Geistes"[73]. „Du übertriffst", redet er den Olympos an, „selbst Zion und den Hermon und erschließt unsägliche Quellen, die Freude des intelligiblen Jerusalem"[74]. Psellos verleiht ihm den Psalter Davids, zu dem er die Nachtigall assoziiert[75]. Hier deutet sich die Instrument-Metapher für Vogelgesang an, die auch für die spät- und die mittellateinische Dichtung belegt ist, die Dagmar Thoss der volkssprachlichen Dichtung hingegen abspricht[76]. Schließlich läßt er die Quellen des Berges in Christus verwurzelt sein[77]. Bei diesem Verfahren sieht er sich genötigt, mehrfach das Höhere, das „Bessere" (τὰ κρείττω) von dem

[66] A. O. 359, 78—81.
[67] A. O. Z. 83—85.
[68] A. O. 360, 6, expliziert Z. 37—44.
[69] Platon, Tim. 24c.
[70] Libanios, Or. 11, 29—33 (I 446—448 FOERSTER).
[71] A. O. [A. 57] 360, 6. — 359, 92f.; 360, 46f.
[72] A. O. [A. 38] 443, 3.
[73] A. O. [A. 57] 359, 92—360, 2.
[74] A. O. 360, 12—14.
[75] A. O. Z. 50—55.
[76] A. O. [A. 13] 39.42.65.71.99; vgl. aber Gottfried a. O. [A. 46] 17354f. „galander [Kalenderlerche] unde nahtegal die begunden organieren".
[77] A. O. [A. 57] 360, 50—55.

„Sinnenhaften" (τὰ πρὸς αἴσθησιν) zu unterscheiden[78]. Die zehn Saiten des Psalters Davids erklärt er gemäß der Lehre des Euagrios Pontikos[79] als „die Sinne der Seele und des Körpers, gleich an Zahl" (τὰς ἰσαρίθμους αἰσθήσεις τῆς τε ψυχῆς καὶ τοῦ σώματος)[80].

Beide Ekphraseis (5 und 6) sind aus räumlicher Distanz geschrieben und gingen auf ein zeitlich mehr und mehr distanziertes Erleben zurück. In dem auf dem Olymp verfaßten Enkomion des Nikolaos finden wir trotz Thematisierung des Berges[81] diesen überhaupt nicht als *locus amoenus* dargestellt. Daß man auch aus zeitlicher Distanz einen *locus amoenus* über den Ort verfassen konnte, an dem man sich gerade befand, dafür bietet Ioannes Mauropus ein Beispiel.

Der spätere Bischof von Euchaïta trat ca. 1046 in das Prodromos-Kloster mit Beinamen Petra in Konstantinopel ein[82]. Als dessen Archidiakonos verfaßte er zwischen ca. 1046 und 1053 ein Enkomion auf den sagenhaften Gründer des Klosters Baras, der nach Janin wahrscheinlich Maras geheißen hat und vielleicht unter Zenon in die Hauptstadt gekommen war[83]. Er und seine Brüder hätten sich im Schutz der Mauern angesiedelt, der Platz sei bewaldet gewesen, die Vögel hätten gezwitschert und die Blätter geflüstert. Das Ganze ist sehr phantastisch. Baras hätte dort eine uralte, überwucherte Prodromos-Kirche freigelegt, darin gebetet und gehaust, bis ihn die Jäger des Kaisers dort aufgestöbert hätten. Einen wesentlich glaubwürdigeren *locus amoenus* siedelte Nikephoros Gregoras im 14. Jahrhundert außerhalb der Mauern Konstantinopels an[84].

7. Ein heiliger Berg der Byzantiner war auch der Latros, der antike Latmos, auf dem der Sage nach Endymion, der Geliebte der Selene, geschlafen hatte. Christodulos, der 1088 das Johannes Theologos-Kloster auf Patmos gründete, war zuvor Mönch und dann Abt des Stylos-Klosters

[78] A. O. Z. 2f.; vgl. Z. 17—19 οὐ τὰς θειοτέρας μόνον χάριτας, ἀλλὰ καὶ τὰς ἀνθρωπικὰς καὶ θελγούσας τὴν αἴσθησιν.

[79] Les six Centuries des Képhalaia gnostica d'Évagre le Pontique, éd. critique par A. GUILLAUMONT (*PO* 28/1). Paris 1958, 75.

[80] A. O. [A. 57] 360, 21—24.

[81] A. O. [A. 37] 435—469 (49f.).

[82] H.-G. BECK, Kirche und theologische Literatur im byzantinischen Reich. München 1959, 555.

[83] R. JANIN, La géographie ecclésiastique de l'empire byzantin I. Le siège de Constantinople et le Patriarchat Oecuménique III, Les églises et les monastères. Paris ²1969, 324.421f.

[84] Ioannes Mauropus, Ἐγκώμιον εἰς τὸν ὅσιον ... πατέρα ἡμῶν Βάραν 4.6 (A. PAPADOPULOS-KERAMEUS, Μαυρογορδάτειος Βιβλιοθήκη. Ἀνέκδοτα ἑλληνικά... Konstantinopel 1884, 41), Hinweis von G. H. Karlsson; vgl. Gregoras, Φιλομαθής (*RSBN* 8/9 [1971] 197, 234—198, 267 LEONE); a. O. [A. 122] 53f.

auf dem Latros gewesen, von dem ihn Seldschukeneinfälle vertrieben hatten[85]. Für die Zeit seiner einstigen Ankunft auf dem Berg gibt Athanasios, 1157—1171 Patriarch von Antiochien, eine Landschaftsbeschreibung. Sie ist zweigeteilt wie die jüngere des Psellos (5.), Schilderung der Natur oder, wie er sich ausdrückt, der „Glücksgüter des hiesigen Lebens" (τοῖς κατὰ τὸν τῇδε βίον μακαριστοῖς) und der Mönchswelt, „seines wahren Schmuckes", sind streng getrennt[86].

Am Anfang der Naturschilderung steht eine Ekphrasis über die Bäche mit besonderem Bezug auf die einzelnen Sinne: „Er [der Latros] wird nämlich von kühlsten und auch sonst angenehmen (ἡδέσι) Wassern allseits umspült, die die Augen durch ihre Klarheit, den Geschmack durch ihre Süße (ἡδεῖ), den Tastsinn durch ihre Berührung und das Gehör durch ihr Geplätscher bezaubern"[87]. Auf die „Augen" hatte sich schon Daphnopates bei seiner Kirchenbeschreibung bezogen, und zwar er nicht als erster[88], auf die „Sinne" und deren gemeinte Fünfzahl Psellos (6.). An unserer Stelle finden wir, um einen Terminus der westlich-mittelalterlichen Philologie zu verwenden, ein *sensus-deliciae*-Schema expliziert, in welchem der Geruchsinn auf Grund des Beispiels notwendigerweise fehlen mußte. Ohne hier unterstellen zu wollen, daß dieses keine längere Tradition in Byzanz gehabt hätte, sei doch darauf hingewiesen, daß Dagmar Thoss es in der mittellateinischen Literatur zum erstenmal bei Mathieu de Vendôme ausgeprägt findet[89], dessen „Ars versificatoria" 1175 oder wenig früher entstand[90], mit

[85] *MM* VI 16 f. 30.44, s. WIEGAND a. O. [A. 86] 103 u. BECK a. O. [A. 82] 646f.

[86] Ex laudatione S. Christoduli auctore Athanasio patr. Antiochiae, ed. H. DELEHAYE, in: TH. WIEGAND, Der Latmos, in: Milet III 1. Berlin 1913, 174, 27.37.

[87] A. O. 174, 28f.

[88] Vgl. Gregorios von Nazianz a. O. [A. 34] (1037 B).

[89] Mathieu de Vendôme, Ars... V. 55—58 (FARAL a. O. [A. 12] 149); THOSS, a. O. [A. 13] 56—59, insbes. 57. Auf S. 86—99 spricht Frau THOSS der volkssprachlichen Dichtung das *sensus-deliciae*-Schema rundweg ab. Der S. 91 behandelte Gottfried von Straßburg, der a. O. [A. 46] 16754—16757 zuerst seinen Gedanken zusammenfassend, dann differenzierend (das Schema, in dem das geschieht, heißt wohl „versus rapportatus" [S. 61]) von „weide" der „ouge" und „wunne" der „ore" spricht, dürfte hier jedoch wie schon zweimal (s. o. S. 182 mit A. 46 und S. 185 mit A. 76) eine Ausnahme machen. Doch darin, daß nur „Auge und Ohr" erwähnt wird, sieht Frau THOSS „noch kein(en) Grund, irgendeine Verbindung zum *sensus-deliciae*-Schema der Rhetorik und Poetik zu suchen". In der Tat hat er trotz häufiger Nennung von Blumen und Linden (a. O. [A. 46] 538—596.16730—17389) keinen Sinn für Duft und Wohlgeschmack, wohl aber für Wärme und Berührung. Die Verse 16758—16760

da was schate unde sunne,
der luft und die winde
senfte unde linde

beweisen nicht nur beim Vergleich mit dem Text des Athanasios (a. O. [A. 86] 174, 34 δασύσκιον, 32f. ἡδὺ καὶ γαληνὸν προσπνεούσαις ταῖς αὔραις μειλιχίως κατασυρίττεται) ihren topischen Charakter. Der Umstand, daß Gottfried auch die Sonne nennt, die in einem byzantinischen

unserem Text also ungefähr gleichzeitig ist. — Neben anderen geläufigen Motiven begegnet uns auch wiederum das des Ausgleichs zwischen den Jahreszeiten, das in einer langen Periode am Beispiel des Sommers und des Winters durchgeführt wird[91].

Die Schilderung des „wahren Schmucks“ des Berges bietet wie die jüngere Beschreibung des Psellos (5.) eine Einteilung der „Nasiräer“ in Idiorrhythmiker (ἀφιδιάζειν προελομένων) und Koinobiten (τὴν μετ' ἀλλήλων ἡρετισμένων συμβίωσιν)[92]. Die anschließende Darstellung des Eremitentums ist ein sogenannter *locus horridus*, der nicht mehr in die hier behandelte Kategorie gehört[93].

8. Mit der folgenden Beschreibung überschreiten wir die Grenzen des byzantinischen Reiches. In den Jahren 1200—1202 stellte der Großžupan Stefan Prvovenčani dem Chilandar-Kloster auf dem Athos eine Schenkungsurkunde aus[94]. In ihr ist eine Biographie seines Vaters Stefan Nemanja enthalten, die er passagenweise dessen Schenkungsurkunde an dasselbe Kloster aus dem Jahr 1198/99[95] entnahm und durch einen *locus amoenus* ausschmückte. Dieser besteht in einer Vision seines Vaters betreffend seinen Sohn Sava, der Athosmönch geworden war. Er erfährt eine Erweiterung zu einem literarischen Vergleich bei Schilderung der tatsächlichen Ankunft des Stefan Nemanja auf dem Heiligen Berg.

In leicht modifizierter Form kommen Teile des erweiterten *locus amoenus* in der Nemanja-Vita des hl. Sava vor[96]. Exposition[97] und Durchführung[98] des *locus amoenus* seien hier in einer Übersetzung vorgestellt:

locus amoenus nur selten als etwas Angenehmes aufscheint (6., 11.) und die Athanasios im Gegenteil in ihrer abstoßenden Wirkung beschreibt (a. O. Z. 32 ὁπότε θερμοτέρας τὰς αὐγὰς ἐπαφιεὶς ὁ φωσφόρος καταφλογίζει μικροῦ τὸ περίγειον), zeigt nur, daß er kein seelenloser Imitator mittelmeerischer Literaturformen war.

[90] FARAL, a. O. [A. 12] 3.

[91] A. O. [A. 86] 174, 31—36).

[92] A. O. Z. 37f.

[93] A. O. 174, 38—175, 8. S. u. Text mit A. 165.

[94] Zitiert nach A. SOLOVJEV, Hilandarska povelja velikog župana Stefana (Prvovenčanog) iz godine 1200—1202, in: *Prilozi za književnost, jezik, istoriju i folklor* 5 (Beograd 1925) 62—89, Text 66—71; früher hrsg. von B. KORABLEV, Actes de Chilandar II, Actes slaves. *VV* 19 (1912) III 371—375; serbokroatische Übersetzung in: D. PAVLOVIĆ—R. MARINKOVIĆ, Iz naše književnosti feudalnog doba. Sarajevo [2]1959, 392—395 (mit leichten Kürzungen); Regest s. V. MOŠIN—L. SLAVEVA, Gramota na velikiot župan Stefan (Prvovenčani) vo 1200—1202 godina, regest, in: Spomenici za srednovekovnata i ponovata istorija na Makedonija I (*Arhiv na Makedonija*). Skopje 1975, 272f.

[95] SOLOVJEV a. O. 82—89.

[96] A. O. 87f.; Übersetzung der betreffenden Stelle in: Serbisches Mittelalter, Altserbische Herrscherbiographien I, Stefan Nemanja nach den Viten des hl. Sava und Stefans des Erstgekrönten, übers., eingel. u. erklärt von ST. HAFNER (*Slavische Geschichtsschreiber* 2). Graz—Wien—Köln 1962, 50; Anmerkungen 129—132 zur Stelle a. O. S. 141f.

[97] SOLOVJEV a. O. [A. 94] 67, 25—68, 11.

1

Dieser [Stefan Nemanja] ward vom Gedanken und Wunsch emporgetragen; so stand er auf einer hügeligen Stelle zur Frühlingszeit an einem heiteren, d. h. sonnigen, Tag und sah von weitem eine ebene Weide von prächtigem Aussehen und schöner Beschaffenheit. In ihrer Mitte stand ein herrlicher Baum, rundlich im Geäst und dichten Laub, geschmückt mit Blüten und voll von Frucht, edlen Duft ausstrahlend. Inmitten des Baumes hatte sich ein süßstimmiger Vogel eingenistet, zahm sitzend, leise singend, fröhlich zwitschernd, klar flüsternd, einer der klugen Vögel, sein geliebtes und süßes Kind. Ich hatte einst durch verwandtschaftliches Band einen Bruder, genannt Sava der Mönch, der auf dem Baum saß, d. h. dem Heiligen Berg, und mit nimmer verstummender Stimme, aus voller Kehle, mit hellem Klang, die schönsten und wunderbarsten Töne wechselnd, seltsame Lieder beim Singen erklingen ließ. Seine Stimme drang in die Ohren meines wunderbarsten, hehren Herrn, des heiligen Symeon, des ehrwürdigen Starec. Andere Vögel, die auf den unteren Ästen saßen, stimmten seiner süßen Stimme fröhlich bei. So betrachtete dieser hehre Mann sein geliebtes und süßes Kind, das fortgegangen war, sich entschieden hatte, auf jene heilige Weide zu gehen, den schönen Baum und die wunderbaren Vögel und dachte bei sich: Auch ich werde auf jene prächtige Weide gehen, damit ich dort angekommen die Schönheit des Baumes erblicke und mich an der schönen Stimme jenes wundbaren Vogels sättige.

2

Er verließ sein Reich, seine Kinder und seine Gemahlin, um jene vorher beschriebene Weide, den schönen Baum und den süßen Vogel zu erreichen und dort das Heil zu erlangen. Und es hat ihn unser Herr Jesus Christus nicht verlassen, denn er freut sich über jeden reuigen Sünder. Er ging schnell vom Hügel herunter und erreichte die Ebene, d. h. den Heiligen Berg, wo man, wie er gehört hatte, ein friedliches und ungestörtes Leben auf dieser Weide lebte, wo der wahre Glaube gut verwurzelt war, hell leuchtete, wo der herrliche Baum stand. Seine Äste aber sind die erleuchteten, gottesfürchtigen und christusliebenden Mönche und die gesamte erleuchtete kirchliche Gefolgschaft. Unter ihnen allen als süßstimmiger Vogel Sava der Mönch als innige Erbauung des christusliebenden Starec. Das reine Blattwerk und die

[98] A. O. 69, 9—30.

prächtigen Blüten sind die prophetischen Worte, d. h. die ehrwürdigen Lehren des Evangeliums, die apostolischen Überlieferungen und die Gebote der heiligen Väter. Die Fülle der Früchte ist die Wurzel der Zuversicht des Glaubens, und die edle Zuversicht ist die Frucht aus allem vorher Gesagten und dem edlen Duft. Und er wünschte sich wahrlich, auf den Baum zu steigen. Dort sang der Vogel mit wechselnden Tönen. Diesen Wechsel der Töne, mein gottgeliebter Herr, nenne ich deine fünf weisesten Empfindungen: den Anblick, das Hören jenes Baumes, den Duft, den Klang und die Berührung mit den Vögeln.

Aleksandar Solovjev faßt in seinem Kommentar seine Gedanken zum Thema dieses Baumes, wie folgt, zusammen: „Diese ganze Symbolik ist etwas trübe und unklar; sie scheint aus irgendeiner griechischen Vita oder Rede übersetzt zu sein, die komplizierte Allegorien bevorzugt, welche häufig von Bildern aus der Natur ausgehen“[99]. Es ist uns indes nicht gelungen, ein griechisches Vorbild für den Baum zu finden. Aus dem 15. Jahrhundert gibt es die gekünstelte Beschreibung einer Platane durch Ioannes Eugenikos. Unter ihr breitet sich eine Wiese aus, auch sie ist durch Blüten und Vögel geziert, deren Überfülle an Arten der Autor im einzelnen aufzählt, und auch zu ihr hat man sich den Frühling zu denken[100]. Wenig Ähnlichkeit hat der Baum des Stefan Prvovenčani mit der goldenen Platane des Xerxes[101], auf die sich Ioannes Eugenikos bezieht. Mit dieser vergleicht auch Gregor von Nazianz seine Platane, die er als ein „Denkmal gemeinsamer Mühe“ in Annisi pflanzte und „unter die sich kein verweichlichter König, sondern ein ausgezehrter Mönch“, d. h. Basileios, „setzte“[102]. Sie ist dem Baum, in dem Sava als Vogel sitzt, vielleicht etwas ähnlicher, ohne daß sie mit ihm deswegen verwandt zu sein braucht. Darüber hinaus sei auch Platons „hochragende Platane“ am Ilissos und die „schöne Platane“ am „blinkenden Wasser“ genannt, unter der die Helden der Ilias opferten. Zu ihr als Kultstätte assoziiert man die „hochbelaubte Eiche“ des Zeus im Dodone der Odyssee[103], und die Frage sei gestattet, ob ein ursprünglich heidnischer heiliger Baum vom Serbenherrscher in ein christliches Symbol verwandelt worden ist[104].

[99] A. O. 73.

[100] Ioannes Eugenikos, Ἐκφράσεις 2 (J. F. BOISSONADE, Anecdota nova. Paris 1944 [Nachdr. Hildesheim 1962], 331—335, mit kommentierenden Anmerkungen; vgl. HUNGER a. O. [A. 4] I 183. Eugenikos a. O. 332, 4—11, schätzt seine Künstelei höher ein als das Werk von Malern und Bildhauern.

[101] Herodot 7, 31, vgl. 27 das gleichartige Geschenk des Pythios an Xerxes' Vater Dareios.

[102] Gregorios von Nazianz, ep. 6, 5f. (I 7f. GALLAY).

[103] Platon, Phaedrus 229b; Homer, Il. 2, 307; Homer, Od. 14, 327f. u. 19, 296f.

[104] Die Behauptung von D. ANGELOV, Il bogomilismo, un'eresia medievale bulgara [Bogomilstvoto v Bŭlgarija]. Rom 1979, 91, A. 27, „La fede negli alberi sacri si era conservata per molti secoli tra la popolazione come eredità del paganesimo“ gründet sich auf Behauptungen des bulgarischen Folkloreforschers D. MARINOV, Narodna vjara i religiozni narodni običai. *Sbornik za narodni umotvorenija i narodopis, izd. Bŭlgarskata Akademija na Naukite* 28 (Sofija 1914), über den Volksglauben allgemein (S. 42) und über die Bogomilen im besonderen (S. 246). Doch fehlt hierzu eine strenge Beweisführung. Zu Recht hat der tschechoslowakische Erforscher slavischer Altertümer, L. NIEDERLE, Slavjanskie drevnosti [Manuel de l'antiquité slave I—II]. Moskau 1956 [Paris 1923—1926], 294, auf die Schwierigkeit hingewiesen, aus der gegenwärtigen Folklore Rückschlüsse auf den heidnischen Glauben der Slaven ziehen zu wollen. NIEDERLE nennt in seinem Kapitel über den heidnischen „Kult“, S. 291 (vgl. S. 284), nichts weiter als einen von dem deutschen Chronisten Helmhold, ca. 1125—1177, erwähnten Eichenhain in der Nähe der Varägerfestung Stargard bei Neubrandenburg/Mecklenburg, in welchem der Gott Prov verehrt wurde. Gegen die weitere Behauptung ANGELOVs a. O. „gli slavi non possedessero edifici per il culto“ sprechen neben russischen und deutschen literarischen Zeugnissen auch Ausgrabungen in Kiev sowie in Arkona auf Rügen und Rhetra (?) bei Neubrandenburg, s. NIEDERLE a. O. 288.

Der *locus amoenus* erscheint in der Exposition mit Bildern verschiedener, durch die Sinne wahrnehmbarer Naturerscheinungen. „Frühlingszeit“, „Weide“, das Baummotiv als solches, „dichtes Laub“, „Blüten“ und „Frucht“, „Duft“ und Vogelgesang erinnern an die griechische Topik. Das Motiv von gleichzeitig blühenden und fruchttragenden Bäumen belegte Rainer Gruenter beim Bischof Avitus von Vienne († 518)[105]. Im 14. Jahrhundert vergleicht Nikephoros Gregoras die Methode seiner Gegner mit der Willkür der Maler, die auf demselben Bild sprießendes und reifes Korn darstellten[106]. Besonders charakteristisch für die Topik ist neben dem gemeinsamen Auftreten genannter Naturbilder ein latentes dreiteiliges *sensus-deliciae*-Schema. An das „Aussehen“ (**видѣмь**) knüpft sich, nur kurz erwähnt, der „Duft“ (**воноу**) und der ausführlich dargestellte „Klang“ (**звекомь**) einer Vogelstimme. Daß dem Autor die fünf Sinne durchaus bewußt waren, verrät er uns im deutenden zweiten Teil seiner Schilderung.

Doch lassen sich nicht alle Naturmotive des Prvovenčani aus der byzantinischen Topik herleiten. Die „Weide“ (**пажить**), die in seiner Beschreibung, allerdings abgesehen davon, daß sie Ort des Baumes ist, keine besonderen Naturmerkmale erhält, gehört zur Vorstellungswelt des Alltags eines Hirtenvolks und ist mit dem byzantinischen Schmuckelement eines λειμών, der fallweise (5.) auch mit Tieren besetzt sein kann, nicht völlig synonym. In unserem Beispiel erweist sich aber vor allem das Lob des „heiteren, d. h. sonnigen, Tages“ als untypisch für Byzanz, wenn es auch vereinzeltes Sonnenlob gibt (6., 11.). Das Klima in Žiča am unteren Ibar ist noch mitteleuropäisch, der Sonnenschein nicht selbstverständlich.

[105] THOSS a. O. [A. 13] 24.

[106] A. O. [A. 122] 379, 1—8.

Er verdiente Erwähnung wie in einem *locus amoenus* des Gottfried von Straßburg[107]. Bezeichnend ist auch, daß umgekehrt das für griechische Naturbeschreibungen nahezu obligatorische, auch bei Ioannes Eugenikos belegte Wasserlob fehlt.

Schon in der Exposition gibt Stefan die wichtigsten Hinweise für eine Deutung der Naturbilder. Der „süßstimmige Vogel" ist „Sava der Mönch", der „Baum" der „Heilige Berg". Was die Symbolik des Vogels betrifft, so dürfte Solovjev in griechischen Viten und Reden deren wirkliche Quelle vermutet haben. Wir möchten hier für einen Bereich, der außerhalb der von uns behandelten Gattung der Ekphraseis liegt, auf eine Vitenstelle aus dem 14. Jahrhundert verweisen, an der der Patriarch Kallistos I. den von ihm verherrlichten Gregorios Sinaïtes ausführlich mit einer Nachtigall vergleicht[108]. Vollends ungewöhnlich in der griechischen Literatur scheint uns aber die Symbolik, nach der ein einzelner „Baum" den „Heiligen Berg" bedeutet. Wenn allerdings später in der Durchführung die „Ebene", die „Weide", als der „Heilige Berg" und der „Baum" als die Mönchs- und Klerikergemeinschaft erklärt werden, so erinnert das an die Metaphern des „Weinstocks" in Psalm 79 (80), 9—12 und die des „schönen Ölbaums" bei Jeremia 11, 16 für das Volk Israel. Es scheint aber abwegig, hinter der weiteren Ausführung der Metapher komplizierte byzantinische Allegorien zu vermuten und nicht viel eher das Denken und Fühlen des Serbenherrschers selbst hier in Bewegung zu sehen. In seiner Vorstellung und Meinung tastet er sich aus der Ferne an das Phänomen „Heiliger Berg" heran und gibt seinen Gedanken einen poetischen Ausdruck. Seine Verstöße gegen die Logik kann man auch als eine urtümliche Dialektik bezeichnen, die nicht ohne politische Bedeutung ist. So spricht er in der Exposition von „anderen Vögeln, die auf den unteren Ästen saßen", und somit gegenüber dem „süßstimmigen Vogel" Sava einen niederen Rang einnahmen. In der Durchführung sind allein die Äste geblieben, und diese werden in die „Mönche" und die „kirchliche Gefolgschaft" verwandelt, die als solche mit dem einzig verbliebenen „Vogel" Sava in keinen Wettstreit mehr treten können. Erst am Ende der Schilderung treten die „Vögel"

[107] S. o. A. 89.

[108] Kallistos I., Βίος καὶ πολιτεία ... Γρηγορίου τοῦ Σιναΐτου 16 (*Zapiski Istoriko-filologiceskago Fakul'teta Imp. S.-Peterburgskago Universiteta* 35 [1896] 38, 29—39, 6 POMJALOVSKIJ). Das Argument erfährt allerdings insofern eine Einschränkung, als nicht ganz auszuschließen ist, daß Kallistos selber Slave war. Die ihm zugeschriebene Vita des Teodosij von Türnovo ist nur altbulgarisch überliefert. Sein Lehrer Gregorios Sinaïtes hatte wenigstens einen bulgarischen Schüler auf dem Athos, a. O. 13 (26, 23). Kallistos war mit seinem Meister in Bulgarien gewesen, wo dieser zunächst vergeblich ein Kloster zu gründen suchte, a. O. 15f. (35, 4—37, 23).

(**птиць**) wieder in der Mehrzahl auf, wo gesagt ist, daß der Starec mit ihnen in Berührung kam. Wenn der Prvovenčani-Text richtig gelesen ist, hat Sava in seiner Nemanja-Vita den Plural **птиць** durch den Singular **птице** ersetzt[109]. Die von Solovjev geltend gemachte Unklarheit hat also politische Bedeutung und muß im Gesamtzusammenhang der Urkunde gesehen werden, in welchem der Herrscher seine Machtansprüche religiös zu legitimieren sucht. In Wirklichkeit konnte die Rolle des Sava auf dem Athos nicht so eindeutig dominant sein, wie der Urkundenaussteller sie darzustellen wünscht. Die Symbolik verkleidet den Wunsch, die ungenaue Rollenfestlegung trägt der politischen Wirklichkeit Rechnung. Dem Wunschdenken mag auch entsprechen, daß er die „gesamte erleuchtete kirchliche Gefolgschaft" auf dem Athos ansiedelt und diesen dadurch gegenüber der Reichskirche aufwertet. Doch ob er bewußt so mangelhaft differenziert, wird zweifelhaft, wenn er im folgenden die prophetischen Worte als die Lehren des Evangeliums erklärt. Seine Symbolik ist auch weiterhin eigenartig. Wie er zuvor die „Ebene" durch den „Heiligen Berg" gedeutet hat, so deutet er die „Früchte" durch die „Wurzel der Zuversicht" — ein Zeichen kann, doch muß nicht seiner Bedeutung ähnlich sein, behauptet zu Recht ein moderner Philosoph[110]. Ferner deutet der Herrscher die „Zuversicht" als eine zusätzliche „Frucht aus allem vorher Gesagten und dem Duft", d. h. aus Ästen, Blattwerk, Blüten, Früchten (!) und dem Duft, den er erst jetzt nennt und der als Symbol ungedeutet bleibt. Seine Aufmerksamkeit aber gilt nicht nur den Interessen der Herrschaft, sondern auch den Familienbanden, die er in der Begegnung des greisen Symeon mit seinem geliebten Sohn Sava hingebungsvoll schildert. Dessen „wechselnde Töne", sein Psalmodieren — das Band könnte nicht inniger geknüpft sein — erklärt er als die „fünf Sinnesempfindungen des Vaters". Zu den *deliciae* des „Anblicks", des „Hörens" und des „Duftes" gesellt er als vierte Wahrnehmung die „Berührung" und deutet so die Gegenwart des Starec an. Nur verbal läßt er sich zu einer Fünfzahl herbei, indem er in „Hören des Baumes" und „Klang" das akustische Moment zweifach nennt.

9. Bei Betrachtung der byzantinischen Mönchsbergbeschreibungen haben sich zwei Muster abgezeichnet, für die Psellos jeweils ein Beispiel bot. Das eine besteht in einer genauen Trennung von Natur und Mönchsleben (5., 7.), das andere in einer Spiritualisierung der Natur (6.).

Im November 1312 wenden sich Kaiser und Patriarch in ein und derselben Sache an die Athosmönche, der Kaiser Andronikos II. Palaiologos mit einem Chrysobull, der Patriarch Niphon mit einem Sigillion. Es

[109] SOLOVJEV a. O. [A. 94] 88.

[110] I. S. NARSKI, Dialektischer Widerspruch und Erkenntnislogik. Berlin 1973, 292.

geht um die Unterstellung des Protos des Athos unter die Oberhoheit des Patriarchen. Beide Urkunden sind durch Proömien geschmückt. Das des Chrysobulls dürfte der Logothetes τοῦ γενικοῦ Theodoros Metochites verfaßt haben. Der Autor verrät sich dadurch, daß er sich in seiner Argumentation auf Geometer, Astronomen und Philosophen beruft. Daran schließt er eine Verherrlichung des Berges Athos[111]. Auf den ersten Blick möchten wir hier die Darstellung einer spiritualisierten Naturlandschaft annehmen. Doch dürfte der Autor die Natur-Möchsleben-Schilderung des Psellos über den Bithynischen Olymp (5.) gekannt, die Naturschilderung aber beiseite gelassen haben, um nach einem einleitenden Satz mit der Schilderung der Klöster zu beginnen und der des Mönchslebens fortzusetzen. Dann brachte er die Natur durch Bibelzitate und biblische Metaphern, die er auf die Mönche übertrug, wieder ins Gespräch. Eine Spiritualisierung der Natur des Athos ist hingegen durch eine Reflexion über den Namen „Heiliger Berg" nur vage angedeutet.

Wie sind diese Thesen im einzelnen zu begründen? „Der Berg Athos", sagt er, „ist auch sonst wahrhaftig bewundernswürdig und höchst erquicklich" — das steht für die Ekphrasis der Natur bei Psellos — „und steht hinter den berühmten Bergen des Ostens nicht zurück" — damit meint der Autor in erster Linie den Bithynischen Olymp. Er bezeichnet den Athos als „zweites Paradies (παράδεισον ἕτερον[112]) oder gestirnten Himmel (κατάστερον οὐρανὸν)" und verrät vor allem durch das zweite, etwas gesuchte Bild seine Abhängigkeit von Psellos (5.). Der Ausdruck „Zufluchtsstätte (καταγώγιον) aller Tugenden" erinnert an den weit verbreiteten Topos „Werkstatt der Tugend"[113], in den „heiligen Stätten der Besinnung (φροντιστήρια)", mit denen die Klöster gemeint sind, auf deren Größe und Schönheit er hinweist, deutet sich wieder die Abhängigkeit von Psellos an. Dessen genaue Einteilung der Lebensweise der Mönche ist aber einem fließenden Übergang der Rede von „Mönchsordnungen und -versammlungen" zu denen gewichen, die, wie es heißt, nach „Paulus", vielmehr nach dem Hebräerbrief[114], in „Einöden" und „Bergen", in „Höhlen und Erdlöchern" leben. Im Zwischentext ist von „Erleuchtung" (φωτισμόν, ἐλλάμψεις) die Rede und von den „Hölzern, die der Herr pflanzte, lastend von den Früchten des

[111] Actes du Prôtaton, éd. diplomatique par D. PAPACHRYSSANTHOU (*Archives de l'Athos* 7). Paris 1975, 251f., 40—46, die Athosbeschreibung 252, 47—77. Die Urkunde wurde zuvor hrsg. von: F. DÖLGER, Aus den Schatzkammern des Heiligen Berges. München 1948, 36—38; Übersetzung von Z. 1—135 bei H. HUNGER, Byzantinische Geisteswelt. Baden-Baden 1958 [Nachdr. Amsterdam 1967], 261—264.

[112] Vgl. Psellos a. O. [A. 38] 442, 27 παράδεισον ἄλλον.

[113] A. O. [A. 122] 129, 10 mit Apparat.

[114] Hebr. 11, 38.

göttlichen Geistes" (τὰ ξύλα, ἃ ὁ κύριος ἐφύτευσε τοῖς τοῦ θείου πνεύματος καρποῖς ἐπιβρίθοντα). Hier sind mehrere Bibelworte miteinander verknüpft, das von der Pflanzung des Paradieses durch Gott, die Psalmenstelle, an der sich David mit einem „fruchtbaren Ölbaum (ἐλαία κατάκαρπος) im Hause des Herrn" vergleicht, und das Pauluswort von der „Frucht des Geistes"[115]. Daß den Byzantinern solche Bilder geläufig waren, zeigt ein Enkomion des Niketas Choniates vom Ende des 11. Jahrhunderts auf den später von ihm hart kritisierten Kaiser Isaak II. Angelos, dem er das Attribut zuerteilt: „wie ein fruchtbarer Ölbaum wimmelnd von den Früchten des Geistes"[116]. Die hier angewendete Methode der metaphorischen oder gleichnishaften Naturschilderung, die die Natur nicht eigentlich zum Gegenstand hat, ist mit der spiritualisierenden nicht zu verwechseln. Ein gutes Beispiel für sie bietet eine anonyme, in Clark. 11 überlieferte Schrift über ein Paradiesesgärtlein (παραδείσιον), die von Margret Thomson herausgegeben wurde[117]. Darin dient jeder Baum als Metapher für eine bestimmte Tugend[118]. — Am Ende seiner Athos-Ekphrasis erklärt der Verfasser des Proömiums den „Beinamen der Heiligkeit" (τὴν τῆς ἁγιωσύνης ἐπωνυμίαν) des Berges zunächst nach der Tugend der von ihm beschriebenen Männer. Dann fügt er hinzu: „Wenn aber ⟨jemand sagt⟩, daß er gut veranlagt" ... „zur Aufnahme ernster und frommer Männer sei oder anderswie bei den auf ihm Weilenden größere Tugend und Heiligkeit hervorrufe und daher diese Bezeichnung erhalten habe, ist jedenfalls auch das nicht weit von der Wahrheit entfernt". Wie schwer es einem Philosophen wie Theodoros Metochites fallen mußte, einen Berg zu spiritualisieren, was er denn hier, wenn er der Autor ist, auch letzten Endes unterließ, geht aus seinen Ὑπομνηματισμοί hervor, in denen er den „Gegenstand der Naturbetrachtung" als „unsicher seinem Wesen nach", „in ständigem Wechsel und Fluß" und „durch ein für allemal unerschütterliche Begründungen nicht faßbar (οὐ συνέχεται καθάπαξ ἀσείστοις αἰτιολογίαις)" ausweist[119]. Sogar am Anfang der vorliegenden Urkunde ist

[115] Gal. 5, 22.

[116] Niketas Choniates, or. 9 (95, 9 s. VAN DIETEN).

[117] Le Jardin symbolique, texte grec tiré du Clarkianus XI par M. H. THOMSON. Paris 1960; vgl. HUNGER a. O. [A. 4] II 276. Hinweis von Kollegin Dr. Carolina Cupane.

[118] Wie dieser „Paradiesesgarten" zu verstehen ist, ist schon in der Überschrift a. O. 25 durch sein Attribut „seelisch" angedeutet. Weiterhin heißt es dort, daß das Buch Erquickung bereite, „wenn" der Wißbegierige „seine Gedanken sinngemäß einführt" (εἰ τὰς νοήσεις κατὰ νοῦν παρεισφέρει), sehr verwaschen von der Herausgeberin übersetzt: „pourvue qu'il y dispose avec soin son esprit". Noch deutlicher macht der Autor sein Vorhaben durch den einleitenden *acc. abs.*: Τὸ τοῦ παραδεισίου ὄνομα, ἤτοι λειμῶνος, μεταφορικῶς ἐνηνεγμένον ἀπὸ κυριολεξίας ἐπὶ τῆς πολυσχιδεῖς ἀρετὰς περιεχούσης βίβλου παρὰ τοῦ ταύτην αὐτῇ καλῶς ἐφευρηκότος τὴν κλῆσιν ...

[119] Theodoros Metochites, Miscellanea 23 (164, 17—20 MÜLLER—KIESSLING).



diese Ansicht geäußert[120]. Das deutet wiederum auf die Verfasserschaft des Metochites.

10. Die Ekphrasis im gleichzeitigen Sigillion des Patriarchen Niphon[121] ist nicht so hochgegriffen und beginnt mit nur einer Erklärung der Umbenennung des Athos in „Heiliger Berg", und zwar von den mönchischen Tugenden her entsprechend der ersten Namensdeutung im Chrysobull. Es folgt eine Schilderung der Natur mit „Wald aller Art, zahmem und wildem" — auch das ist ein Topos — und „Quellen", die „den dortigen Siedlern ein glückliches, gottgefälliges und ungeschäftiges (ἀπράγμονα) Leben schenken". In diesem Satz vollzieht sich der Übergang von der Schilderung der Natur zu der des Mönchslebens innerhalb des bekannten Musters. Neu ist für uns, daß auch Besucher und Außenstehende (τοὺς δ' ὁρῶντας, τοὺς δ' ἀκούοντας) in die Betrachtung mit einbezogen sind, ferner, daß Menschlichkeit und mönchische Tugenden dem Berg selber zugeschrieben werden, dies aber wohl nur deshalb, weil die Mönche unausgesprochen als Bestandteil der Landschaft vorgestellt sind. An Spiritualisierung ist weniger zu denken.

11. Nikephoros Gregoras hat 1347 seine erste große Schrift gegen den geistigen Führer der hesychastischen Athosmönche Gregorios Palamas, seine ersten „Antirrhetika", mit einer Verherrlichung des Berges Athos eingeleitet[122], zu dessen Bewohnern er fortan mehr und mehr in Gegensatz geraten sollte. Dieses Proömium hat er mit minimalen Änderungen auch in sein Geschichtswerk übernommen[123]. Von allen hier behandelten Ekphraseis ist die des Gregoras die umfangreichste[124]. Er hat sie kunstvoll komponiert nach dem Muster der Mönchsleben-Natur-Schilderung bei nicht ganz strenger Trennung der beiden Bereiche und unter behutsamer Einschaltung einer „gleichsam als ob"-Spiritualisierung der Natur, so daß wir allmählich aufsteigen zum Berg der Gregoras'schen Idealgesellschaft, von dem man die Ketzer zum Schluß förmlich hinabstürzen sieht.

[120] PAPACHRYSSANTHOU a. O. [A. 111] 251, 7f. τῇ ἀτάκτῳ καὶ ἀσχέτῳ ἑκάστου τῶν ὄντων ῥοπῇ.

[121] A. O. 246, 26—43.

[122] Nikephoros Gregoras, Antirrhetika I. Einl., Textausg., Übers. u. Anmerkungen von H.-V. BEYER (*WBS* 12). Wien 1976, 123, 5—129, 17.

[123] Nikephoros Gregoras, Historia 14, 7 (II 714, 20—718, 7 SCHOPEN).

[124] Bei dieser Gelegenheit seien Annäherungswerte für die Anzahl der zeilenraumeinnehmenden Zeichen der Ekphraseis gegeben: (11.) Gregoras 4034, (6.) Psellos' ältere Schilderung 3822, (5.) Psellos' jüngere Schilderung 2968, (12.) Ioseph Kalothetos 2895, (7.) Athanasios von Antiochien 1994, (3.) Basileios 1836, (9.) Theodoros Metochites (?) 1213, (4.) Theodoros Daphnopates 950, (10.) Niphon 773.

Er beginnt mit einem Lob des Klimas und des Grüns. Dann bezieht er sich auf die „Sinneswahrnehmung" (αἴσθησιν), die den Besucher „auf leichteste Weise" (ἐκ τοῦ ῥᾴστου) willkommen heiße. Es folgt ein durch konkrete Beispiele überdecktes, dreiteiliges *sensus-deliciae*-Schema. Vom „Wohlhauch des Duftes" geht er mit Erwähnung der „Blüte" sogleich zum Visuellen über (τό τε εὔπνουν τῆς ὀδμῆς καὶ τὸ τοῦ ἄνθους εὔχρουν). Sodann lobt er, was bei den Byzantinern selten ist, die „reinen Sonnenstrahlen", weiterhin „allerlei Bäume", die nicht aufgezählt werden, sowie „Haine und bunte Wiesen", die bei ihm nur „Werke von Menschenhand" sind. Das akustische Moment wird durch „Vögel" und — neu für uns — durch ‚summende' „Bienen" eingeführt, und alle *deliciae* werden dann zu einem auf die attische Antike zurückzuführenden „Mantel der Wonne" verwoben. Das alles gebe es „nicht nur zur Frühlingszeit", es folgt der Topos vom Ausgleich zwischen den Jahreszeiten[125].

Die akustischen *deliciae* werden erneut vernehmlich im „morgendlichen Gesang der Nachtigall", der „mit den dort in Einsamkeit Lebenden sozusagen (εἰπεῖν) zusammensingt und mit ihnen den Herrn lobpreist". Hier sind zum erstenmal die Mönche genannt, obwohl die Naturschilderung noch fortdauert. Den Anknüpfungspunkt bietet die streng nicht behauptete Spiritualisierung des Vogelgesangs, die im folgenden mit der schon von Psellos (6.) her bekannten Instrumentenmetapher fortgesetzt wird: „Denn auch jene trägt auf der Brust eine Art (τινα) gotterfüllter Laute, einen angeborenen Psalter und eine harmonische Musik, die spontan (ἐξ αὐτοσχεδίου) mit Trompetenklängen die Zuhörer überaus melodisch umtönt"[126]. Trompetenklänge aus Laute und Psalter sind etwas Seltsames. Sie erhalten ihre Erklärung dadurch, daß in Psalm 150, 3 zum Preis des Herrn mit folgenden Worten aufgerufen wird: „Lobet Ihn im Klang der Trompete, lobet Ihn in Psalter und Laute!" In diesem Zusammenhang ist bemerkenswert, daß gerade die Spontaneität der Naturerscheinungen zur Einbeziehung in den Bereich des Göttlichen anregt, obwohl sie als αὐτόματον für Gregoras andererseits mit einer eher gottverlassenen Unordnung zusammengeht, die für ihn wie für Metochites ein Kennzeichen der Natur ist[127]. Eine bedingte Spiritualisierung mit dem gleichem Ansatzpunkt der Spontaneität finden wir anschließend noch einmal bei der Schilderung der „von selbst entstandenen Wasser" (αὐτοφυῶν ὑδάτων), der „Bäche", die „wie (οἷον) absichtlich" „schweigen und sich einer Art (τινος) Bildung befleißigen gleich fühlenden Wesen und den dortigen Mönchen große Möglichkeit geben",

[125] A. O. [A. 122] 123, 5—125, 3.

[126] A. O. 125, 3—7.

[127] A. O. 157, 21—159, 1.17f.; s. o. die durch A. 119f. ausgewiesenen Stellen.

„die Flügel des Gebets ruhig (ἡσυχῇ) zu Gott zu erheben“[128]. Schon der Brief des Basileios (3.) und die Beschreibung des Boskytion durch Daphnopates (4.) haben gezeigt, daß man tosendes Wasser als mönchischer Ruhe nicht angemessen empfand.

Gregoras setzt fort mit einer Darstellung der Selbstversorgung des Athos mit Lebensmitteln[129], wie sie auf die Wirklichkeit nicht zutrifft. Mit dem gleichen Pindarischen Ausdruck οἴκοθεν οἴκαδε hatte Libanios die Selbstversorgung Antiochiens mit Wasser aus seiner Vorstadt Daphne charakterisiert[130]. Schließlich wird die Naturschilderung durch eine topographische Beschreibung abgeschlossen, zu der der Athos als Halbinsel geradezu herausfordert. An ihrer Ausgestaltung meinen wir den Grund zu verstehen, aus welchem die Ekphrasis Ekphrasis heißt: daß man nämlich in ihr alles auszusprechen wünscht, was man nur irgendwie auf den Begriff bringen kann, wie Gregoras an dieser Stelle: „Zugleich wird er vom weiten Meer umkränzt, das ihm wie aus dem Umkreis große Anmut verleiht, ihm aber in dem Maße nicht gestattet, ganz und gar eine Insel zu sein, in welchem es ihm durch eine Landbrücke die Möglichkeit bietet, mühelos auch das außerhalb sich hinziehende Festland in Länge und Breite zu genießen“[131]. Mit ähnlicher Umständlichkeit hatte Libanios eine Insel im Orontas beschrieben[132]. Das Verfahren läßt sich mit einem von Hermogenes an nicht topographischen Beispielen veranschaulichen *terminus technicus*[133] als περιβολή bezeichnen.

In einem überleitenden Satz führt Gregoras „die Merkmale der Tugend“ auf die „Natur“ und auf die „Askese der Bewohner“ zurück. Seine Beschreibung des Mönchslebens beginnt er mit Negationen, von denen er die wichtigste gleich an den Anfang stellt: „Es gibt dort überhaupt kein Zusammenleben mit Weibspersonen (γυναίων ... ξυναυλία), keinen zügellosen Blick, keine üppige Schönheitspflege und all das, was jenen alten Verkehr mit der Schlange erneut Urständ feiern läßt und das Leben mit viel Wirrwarr und Wogengetümmel erfüllt“[134]. In dieser Hinsicht gleicht das von ihm geschilderte „Himmelsbürgertum“ (οὐράνιον ... πολιτείαν)[135] weder dem biblischen Paradies noch dem Aristophanischen Seligenchor, und auch von Psellos' schöner Jungfrau sind wir hier nur allzu weit entfernt. Sodann

[128] A. O. 125, 8—13.
[129] A. O. Z. 14—16.
[130] Libanios, or. 11, 243 (I 522 FOERSTER); Pindar, Ol. 6, 99.
[131] A. O. [A. 122] 125, 16—19.
[132] Libanios, or. 11, 203 (I 506f. FOERSTER).
[133] Hermogenes, De inventione 1, 5 (107, 10—108, 17 RABE).
[134] A. O. [A. 122] 125, 24—127, 3.
[135] A. O. 125, 14.

wird dem Berg der Lärm auf dem Markt des nicht genannten antiken Athen abgesprochen[136]. Ebenso attisch sind die Tugenden, die er „auf seiner Szene schreiten und den Ort umtanzen“ läßt: ‚Freiheit von Knechtschaft und Herrschaft‘ (οὐδὲ δουλεία καὶ αὐθεντία), „gleichberechtigte Rede“ (ἰσηγορία), „maßvolle Gesinnung“ (μετριότης φρονήματος), „Ehrbarkeit des Charakters“ (ἤθους σεμνότης) und „edle Gerechtigkeit“ (δικαιοσύνης εὐγένεια)[137]. In ihnen leben die Athener Demokratie und das idealstaatliche Denken wieder auf, wie es Platon als deren Kritiker in seinen „Gesetzen“ dargelegt hat. Keine einzige stimmt namentlich mit den mönchischen Tugenden überein, wie sie etwa Christodulos in seiner Klosterregel aufzählt: „Wohlanständigkeit“ (εὐσχημοσύνη), „Ungeschäftigkeit“ (ἀπραγμοσύνη), die Gregoras immerhin vorher hatte zur Geltung kommen lassen, „Besitzlosigkeit“ (ἀκτημοσύνη), „Güte“ (ἀγαθωσύνη) und insbesondere „Demut“ (ταπεινοφροσύνη)[138], an deren Stelle hier nur die antike ‚Mäßigung‘ steht. Antik ist auch das Beispiel, in welchem er Xerxes, der sich erkühnt habe, „alle Elemente neu zu gestalten“ (τὰ στοιχεῖα πάντα καινοτομεῖν), und die Festlandsbrücke des Athos durchgrub, am Athos scheitern läßt, wenn auch historisch gesehen nicht er, sondern vor ihm Mardonios hier Schiffbruch erlitten hatte. Hierbei schreibt Gregoras dem Berg „gleichsam (οἷον) beseelte Taten“ zu[139]. Außerdem sei er eine „Werkstatt der Tugend“ (ἐργαστήριον ... ἀρετῆς), als welche auch Christodulos in seiner Regel ein von ihm auf Kos gegründetes Kloster bezeichnet hatte[140], und ziehe nicht nur diejenigen an, die irgendwie in seinen Genuß gekommen sind, sondern auch solche, die seine Vorzüge nur vom Hörensagen kennen. Wie in Niphons Proömium (10.), so sind auch in der vorliegenden Beschreibung Besucher und Außenstehende in die Betrachtung mit einbezogen. In Antithese zur Darstellung solcher Anziehungskraft ist abschließend gesagt, daß er alle „Heuchler und Unheiligen“ von sich abstößt[141].

Die Lebensgeschichte des Gregoras gibt nicht den geringsten Hinweis darauf, daß er jemals den Athos besucht hat[142].

12. In einem Bios des Patriarchen Athanasios von Konstantinopel, den Ioseph Kalothetos verfaßte und der jüngst von D. G. Tsames neu

[136] A. O. 127, 3—5.
[137] A. O. Z. 6—8.
[138] *MM* VI 61, 21—23.
[139] A. O. [A. 122] 127, 15—129, 9.
[140] *MM* VI 63, 20.
[141] A. O. [A. 122] 129, 10—17.
[142] Vgl. H.-V. BEYER, Eine Chronologie der Lebensgeschichte des Nikephoros Gregoras. *JÖB* 27 (1978) 127—155.

herausgegeben wurde, finden wir eine weitere Athosschilderung[143]. Der Autor ist uns für die Zeit von ca. 1334/35[144] bis 1355 oder wenig später belegt. Er war ein Freund des Gregorios Palamas und verfaßte als solcher eine Schrift gegen die Darstellung, die Gregoras im 30. Buch der „Historia“ von dem Streitgespräch gab, das er 1355[145] mit diesem geführt hatte[146]. Den Bios datiert Tsames auf die Zeit nach Ende des Bürgerkriegs, der bis zum 3. 2. 1347 gedauert hatte. Dieser Ansatz wird dadurch bestätigt, daß Kalothetos die Ekphrasis des Gregoras offensichtlich gekannt hat. Zwar hat seine eigene Beschreibung wenig mit der soeben behandelten gemein — er scheint sogar Ähnlichkeiten bewußt vermeiden zu wollen —; doch wenn wir an anderer Stelle des Bios vom Stolz des „Xerxes“ „auf die Neugestaltung der Elemente“ (ἐπὶ τῇ καινοτομίᾳ τῶν στοιχείων) lesen[147], ist zu merken, daß ihn der Text des Gegners beeindruckt hat. Gregoras hat seine ersten „Antirrhetika“ zwischen September 1350 und Mai 1351 publiziert[148]. September 1350 könnte als *terminus post quem* für den Bios angenommen werden, wenn Gregoras die Athosschilderung nicht in die „Historia“ übernommen hätte. Obwohl den ersten „Antirrhetika“ gegenüber der „Historia“ bei solchen Parallelen die Priorität der Entstehung gebührt[149], scheint es sich mit der Priorität der Publikation umgekehrt zu verhalten[150], so daß wir einen sicheren *terminus post quem* über das Jahr 1347 hinaus[151] nicht gewinnen können.

[143] Ioseph Kalothetos, Βίος καὶ πολιτεία ... ἀρχιεπισκόπου Κωνσταντινουπόλεως Ἀθανασίου, 8, in: Ἰωσὴφ Καλοθέτου Συγγράμματα, hrsg. von D. G. Tsames. Saloniki 1980, 461, 241—462, 294, ältere Ausg. von Athanasios Pantokratorinos, Βίος καὶ πολιτεία τοῦ Ἀθανασίου Α'... *Θρακικά* 13 (Athen 1940) 65—67. Falsche Lesungen in der früheren Ausgabe wurden von Tsames verbessert, dortige Auslassungen ergänzt. Die Interpunktion des Athanasios hätte in einigen Fällen auch verbessert werden müssen.

[144] Tsames a. O. 22f. 26. Alle Daten, die mit der Lateinerpolemik des Gregorios Palamas, des Barlaam, des Nikephoros Gregoras u. a. zusammenhängen, haben von dem Erscheinen zweier lateinischer Bischöfe in Konstantinopel im Jahr 1334/35 auszugehen, s. a. O. [A. 122] 58 mit A. 271.

[145] A. O. [A. 142] 148, Nr. 76. Der lateinische Bischof, der zwischen März und Sommer 1355 an den Hof Ioannes' V. kam, ist nicht mit „Paulos Tagaris“, sondern mit dem päpstlichen Legaten Paulus, Erzbischof von Smyrna und 1366—1371 lateinischer Patriarch von Konstantinopel, zu identifizieren, s. J. Meyendorff, Projet de Concil Oecuménique en 1367. *DOP* 14 (1960) 152; R.-J. Loenertz, Byzantina et Franco-Graeca II. Rom 1978, 352, Nr. 93; 362f., Nr. 138; 368, Nr. 163; 371, Nr. 173; ferner 366f., Nr. 156. Ich danke Herrn Dr. Franz Tinnefeld für diese Richtigstellung in seinem Brief vom 11. 10. 1980.

[146] Tsames a. O. [A. 143] 74.303—341.

[147] Kap. 4 (a. O. 456, 109f.).

[148] A. O. [A. 142] 138, Nr. 51.

[149] A. O. 137, A. 66.

[150] A. O. 138, Nr. 51.

[151] Wesentliche Teile der Bürgerkriegsschilderung, die in der „Historia“ der Athosschilderung vorausgehen, dürften auf Erzählungen der Kaiserin Eirene Kantakuzene beruhen, mit der Gregoras erst nach dem 3. 2. 1347 zusammentreffen konnte und die er im Herbst 1347 im Sinne des Antipalamismus zu beeinflussen suchte, a. O. 137, Nr. 45.

Kalothetos war vor ca. 1334/35 Mönch des Esphigmenu-Klosters auf dem Athos gewesen[152]. Bevor er noch mit seiner eigentlichen Bergbeschreibung beginnt, gibt er seiner „Sehnsucht“ „nach jenen heiligen Männern“ Ausdruck, deren Gemeinschaft er „ganze Nächte und Tage genossen“ habe[153]. Seine Schilderung bietet ein Beispiel dafür, was geschieht, wenn die Topik mit einem Bild wirklicher Erinnerung konfrontiert wird. Das Natur-Mönchsleben-Schema scheint zwar in ihr noch durch, allerdings ohne daß Flora und Fauna auch nur mit einem einzigen Wort erwähnt werden. Dagegen ist die Topographie durch Erwähnung der umliegenden Inseln und durch Beschreibung der Form der Halbinsel sowie der Lage der einzelnen Klöster zueinander stark erweitert. An den Klöstern interessiert den Autor vor allem die Befestigung. Erst zum Schluß kommt er auf die Mönche zu sprechen, und zwar einzig und allein auf die Einsiedler. Ihnen hatten schon Psellos (5.) und insbesondere Athanasios von Antiochien (7.) mehr Worte gewidmet als den anderen Gruppen, und Theodoros Metochites (?) hatte sie in Paulinischer Umschreibung zum erstenmal ausschließlich genannt (9.).

Was stellt die Beschreibung des Kalothetos im einzelnen dar? Bevor er sie noch eigentlich beginnt, sagt er: „Wahrhaftig dürftest du dort“ ... „Untadelige einherschreiten, Gerechtigkeit üben und in der verborgenen Schatzkammer ihres Herzens Wahrheit sprechen sehen“[154]. Hier ist ein Abglanz der ‚auf der Szene schreitenden Gerechtigkeit‘ des Gregoras erhalten geblieben. Eingangs setzt der Autor die Stätte über alle Sehenswürdigkeiten der Erde. Dem Ankömmling[155], fährt er fort, „bietet sie sogleich am Anfang (Εὐθὺς γὰρ ἐξ ἀρχῆς ... προβάλλεται) von überall (πανταχόθεν) einen leichten (ῥᾳδίαν) und ebenmäßigen Anblick, und wenn sie den Beschauer durch viele Schönheiten (ἐπὶ πολλαῖς ταῖς ὥραις) seelisch erquickt hat, verweist sie ihn auf das Weitere“[156]. Das erinnert im Sinn und mitunter auch in der Wortwahl an die Eingangsformulierungen des Gregoras: ... „auf die leichteste Weise (ἐκ τοῦ ῥᾴστου) empfängt er die Sinne der Besucher und bietet sogleich eine Fülle süßer Wonne (πολλὴν εὐθὺς προβάλλε-

[152] Tsames a. O. [A. 143] 22, s. o. A. 144.

[153] Kap. 7 (a. O. 460, 236—238).

[154] A. O. (460, 232—235).

[155] Kap. 8 (a. O. 461, 242f.) steht in beiden Ausgaben eine seltsame Reihe von Akkusativen: ἀναφανέντα τε καὶ τὰ ὄμματα ἐκπετάσαντα καὶ τὰς ὄψεις ἑκατέρωθεν ἐπιβαλόντα. Man sähe sie gerne in Dative verwandelt.

[156] A. O. (461, 241—246).

ται τὴν τῆς τέρψεως ἡδονήν). Von überall (πανταχόθεν) strömt" „der Wohlhauch des Duftes" usw.[157]. Doch während Gregoras diese Wonne in einer schwer zu übertreffenden Schilderung der Flora, der Fauna und der Bäche ausführt, verweist uns Kalothetos „auf das Weitere" und zeigt sich anschließend von Gregoras' topographischer περιβολή angeregt, die er mit Fakten anreichert. So spricht er vom ‚Reigen der Inseln', die den Athos „im Abstand" umgeben und vergleicht sie mit „Dienerinnen", „die auf ihre Knechtschaft (δουλείᾳ) beinahe stolz sind"[158]. In einer Anmerkung zu dieser Stelle zählt Athanasios Pantokratorinos eine lange Reihe von Inseln auf, auf denen die Athosklöster Ländereien besessen haben, die aber 1931 größtenteils verstaatlicht und an verarmte einheimische Bauern und an Flüchtlinge vergeben wurden[159]. So weisen z. B. die Akten des Laura-Klosters für das 14. Jahrhundert in der Hauptsache Grundbesitz auf Lemnos, aber auch auf Lesbos, Thasos und Imbros aus[160]. Ob Kalothetos solchen Besitz gemeint hat, ist wahrscheinlich, doch spricht er im folgenden von diesen Inseln nur in ihrer Funktion als Vorwarnposten bei feindlichen Überfällen[161]. Er lenkt die Aufmerksamkeit dann auf den Athos zurück, indem er ihn wiederum über alle „Sehenswürdigkeiten" stellt und drei der sieben Weltwunder (Ῥόδου κολοσσὸν καὶ Αἰγύπτου πυραμίδας καὶ τείχη Βαβυλώνια) mit ihm vergleicht, die er alle für „von der Zeit zerstört" hält. Er nennt, um den rhetorischen Schmuck hier beiseite zu lassen, die „Stätte" „länglich vorgeschoben ins Meer" (προμήκης... πρὸς πέλαγος), spricht von der Möglichkeit, sie „zu umsegeln und" an ihr „entlangzusegeln", von „mannigfachen Ankerplätzen und Häfen", wie wir sie heute noch erleben. Vollends fühlen wir uns an einen Besuch erinnert, wenn es weiter heißt: „Jedermann, der in ein beliebiges Kloster dort eingekehrt ist, für viele Tage bewirtet worden ist und zugleich Körper und Seele gestärkt hat, wird an das Nachbarkloster weiterverwiesen"[162]. Ähnlich wie zuvor die Inseln, so schildert er auch die an der Küste gelegenen Klöster in ihrer militärischen Funktion als „gut gemauerte und umhegte menschenreiche Burgen", die „sozusagen wie bewaffnete Soldaten den Athos selbst umgeben" und dem Hinterland Schutz bieten. Dort seien „feste, gut ummauerte Türme" die Vorhut der „unbefestigten Klöster". Die Hauptstadt — Karyes — vergleicht er mit einer „Akropolis", die sie umgebenden Asketenniederlassungen mit den ‚Leibwächtern' eines „Kaisers"[163].

„Den unwegsamen Orten, dem zerklüfteten Gelände und den unteren Zonen der Berge, die nicht ohne Grund von einigen verschmäht" würden, will er mehr Ehrfurcht entgegenbringen als allem übrigen: „Sie nähren wahrhaft schöne Männer, an den Wassern getränkt (gepflanzt?), die bis hinauf zum unberührbaren Himmel dringen durch die Erhabenheit ihres Verstandes und die ihr schönen Schatten spendendes (εὔσκιον) Blattwerk", das er als „Glaube und Zuversicht" deutet, „nicht abwerfen unter den wetterwendischen Winden"[164]. In der Geländeschilderung deutet sich eine Literaturform an, die wir im Anschluß an Dmitrij Tschižewskij als *locus horridus* bezeichnen[165] und die in einer anderen Traditionsreihe von Bergbeschreibungen gesehen werden muß. Sie sei einem weiteren Beitrag vorbehalten. Im übrigen ist die Stelle eine Adaptierung von Psalm 1,3, dem Vergleich des frommen Mannes mit einem Baum, bereichert durch das Schattenlob ausdrückende, im Urtext nicht belegte Septuaginta-Attribut εὔσκιος eines Ölbaums, der Jeremia 11,16 als Metapher für das Volk Israel dient. Wie schon Metochites (?), so gibt auch Kalothetos dem Athos in den Einsiedlern eine metaphorische Vegetation.

Kalothetos kann es nicht lassen, den Athos ein drittes Mal über alle Orte der Erde zu erheben, indem er ihn mit dem „Auge", dem „Kaiser", dem „Allerheiligsten" und der „Sonne" vergleicht. Mit der Bemerkung, daß diese Stätte „allein auf der ganzen Erde den Beinamen der Heiligkeit (τὴν τῆς ἁγιότητος ἐπωνυμίαν) zu ihrem Reichtum zählt"[166], schließt er seine Schilderung ab.

Der Ausdruck „heiliger Berg" ist im Titel unseres Beitrags nicht als Toponym verstanden worden. Er sei nachträglich, wie folgt, gerechtfertigt. Der Bithynische Olymp erhielt von Psellos das Attribut „göttlicher Berg"[167]. Im 11. Jahrhundert machte sich der Metropolit Ioannes von Rhodos über den Namen Latros Gedanken: „Vielleicht hat er einfach

[157] A. O. [A. 122] 123, 7—9.

[158] A. O. [A. 138] (461, 246—249).

[159] Athanasios Pantokratorinos a. O. [A. 138] 65f., A. 3. Er nennt Thasos, Samothrake, Imbros, Tenedos, Lemnos, Hagios Eustratios, Lesbos, Chios, Samos, Euböa, Skopelos, Skiathos, Skyros, Skantzura, Kyra Panagia, Ammoliane.

[160] Actes de Lavra II, éd. diplomatique par P. Lemerle, A. Guillou, N. Svoronos, D. Papachryssanthou (*Archives de l'Athos* 8). Paris 1977, 69.124f.142.151.173 für Lemnos, 154 für Lesbos, 69 im Jahr 1298 für Lemnos und Skyros; dieselben, Actes de Lavra III (*Archives de l'Athos* 10). Paris 1979, 3.28.30.33.57.74.85 für Lemnos, 67 für Thasos, 72 für Imbros.

[161] A. O. [A. 138] (461, 249—251).

[162] A. O. (461, 251—263). Der zuletzt zitierte Satz ist von dem vorhergehenden erst nach ἀφιγμένοις abzutrennen.

[163] A. O. 461, 263—462, 276.

[164] A. O. 462, 278—288.

[165] D. Tschižewskij, Russische Geistesgeschichte. München [2]1974, 76. Hinweis von Gustav H. Karlsson.

[166] A. O. [A. 138] (462, 289—294).

[167] A. O. [A. 57] 360, 12 θεῖον ὄρος.

zufällig diesen Namen (ἐπωνυμίαν) erhalten, vielleicht auch, weil eine große Menge auf ihm war, die das Mönchsleben auf sich genommen hatte. Man möchte nach dem, was ihm später widerfuhr, sagen, daß ihm ein passender Name auferlegt ward. Denn wenn λατρεία die Verehrung des Göttlichen durch Taten ist, so dürfte jener Berg zu Recht so heißen"[168] ... Zur Erklärung der Umbenennung des Latmos in Latros scheint der Metropolit hier einen richtigen etymologischen Hinweis zu geben.

Niphon (10.) und der Autor des Proömiums der Urkunde Andronikos' II. (9.) haben auf ihre Weise die Frage beantwortet, warum der Athos den Beinamen „Heiliger Berg" erhalten habe. Kalothetos hat Recht, wenn er meint, daß er seit langer Zeit so heiße. Schon Kaiser Nikephoros Phokas spricht 964 in seinem Chrysobull über eine Reliquienschenkung an das Laura-Kloster von diesem als dem „großen, mystischen Weingarten", den er „dem heilig genannten Berg" (τῷ ἁγιωνύμῳ ὄρει) „eingepflanzt" habe[169]. Im Protokoll einer original überlieferten Schenkungsurkunde an Athanasios und sein Kloster bezeichnen sich die Geber 991 als Ἰωάννης μοναχὸς ὁ πρῶτος καὶ οἱ λοιποὶ καθηγούμενοι τοῦ καθ' ἡμᾶς ἁγίου ὄρους[170]. Die Formulierung „unser heiliger Berg" (τὸ καθ' ἡμᾶς ἅγιον ὄρος) finden wir mehrfach auch in anderen frühen Urkunden der Zentralverwaltung[171], „Heiliger Berg" ohne diesen possessiven Zusatz zum erstenmal in der Stiftungsurkunde der Glykeria vom Jahr 1016[172]. Kaiser Konstantin IX. Monomachos sprach 1045 von der μονὴ τοῦ ἁγίου ὄρους und scheint damit den Athos als einen „vaste couvent" verstanden zu haben[173]. Wenn ferner im Prostagma dieses Kaisers und in dem Typikon, das der Mönch Kosmas Tzintzilukes in seinem Auftrag verfaßte, ständig von „diesem heiligen Berg" (τῷ ἁγίῳ τούτῳ ὄρει) die Rede ist[174], deutet das darauf hin, daß „Heiliger Berg" noch kein ganz und gar selbstverständliches Toponym war. Die Vorsteher der Mönchsgemeinschaft dürften erst seit der Zeit Alexios' I. Komnenos regelmäßig als πρῶτος τοῦ ἁγίου ὄρους unterzeichnet haben[175]. Was nun den Grund für diesen Ortsnamen betrifft,

[168] Ex Vita S. Christoduli auctore Ioanne metropolita Rhodi, ed. H. DELEHAYE, a. O. [A. 86] 173, 24—27.

[169] Actes de Lavra I, éd. diplomatique par P. LEMERLE, A. GUILLOU, N. SVORONOS, D. PAPACHRYSSANTHOU (*Archives de l'Athos* 5). Paris 1970, 104, 12—14.

[170] A. O. 120, a.

[171] A. O. 132, 1.11 im Jahr 996; 147, 15 im Jahr 1012; 175, 18 im Jahr 1024; 178, 3 im Jahr 1030; Akty Russkago na sv. Afone monastyrja Panteleimona. Kiev 1873, 2 im Jahr 1030.

[172] A. O. [A. 169] 160, 63. S. allerdings A. 175.

[173] A. O. [A. 111] 225, 21, s. PAPACHRYSSANTHOU a. O. 62.

[174] A. O. 225, 31.36; 231, 175.

[175] A. O. 332, 198 im Jahr 1096; a. O. [A. 169] 281, 26 im Jahr 1101/02; 322, 41 im Jahr

so scheint er in der Abgrenzung des Athos von der übrigen Welt zu liegen, die für den Bithynischen Olymp und den Latros nicht im gleichen Maße gegeben war.

Abschließend sei bemerkt: Die Mönchsbergbeschreibung als *locus amoenus* scheint eine literarische Schöpfung des Michael Psellos zu sein, die alle späteren byzantinischen Beschreibungen dieser Art geprägt hat. Stärksten Eindruck hinterließ bei der Nachwelt die Athosbeschreibung des Nikephoros Gregoras, die man mitunter auch heutzutage noch mit Bewunderung zitiert[176]. Sie besteht in einer kunstvollen Kombination von Topoi. Solche verhalten sich zur Wirklichkeit wie alle Begriffe und Vorstellungen, die die Sprache weckt. Sie müssen ihr nicht widersprechen, aber sie können es, wenn das reale Objekt dem Denken und Fühlen nicht vorschwebt.

1154. Ausnahmen: a. O. 299, 40 im Jahre 1108 (?) in der älteren Art ohne Toponym, 318, 47 im Jahr 1141 nur ὄρους (!). Doch ist auch das jüngere πρῶτος τοῦ ἁγίου ὄρους in Abschriften älterer Urkunden eingedrungen, s. a. O. 132, 24 (Original aus dem Jahr 996) u. 170, 27 (Original 1018/19 [?]).

[176] A. ADAMANTIU in: Μεγάλη Ἑλληνικὴ Ἐγκυκλοπαιδεία ²II. Athen o. J., 341, *s. v.* Ἄθως.

JOHANNES KARAYANNOPULOS / THESSALONIKE

EIN PROBLEM DER SPÄTBYZANTINISCHEN AGRARGESCHICHTE

I.

Im Laufe der letzten drei Dezennien ist die Agrargeschichte von Byzanz erneut zum Gegenstand einer besonders intensiven Forschung geworden. Es genügt, nur einige Forschernamen zu erwähnen, um den Umfang des Interesses sowie auch das Gewicht der Studien, welche diesem Problem gewidmet sind, zu verdeutlichen: Rouillard, Dölger, Ostrogorsky, Lemerle, Charanis, Angelov, Každan, Litavrin, Gorjanov, Hrochová, Laiou u. a. haben sich mit dieser Thematik befaßt.

Das Problem, das die Forschung hauptsächlich beschäftigt hat, ist die soziale Stellung der spätbyzantinischen Agrarbevölkerung: Existierte in der spätbyzantinischen Zeit noch der freie Bauer oder war er schon längst zum Paröken geworden?

Ja, er existierte noch, sagen F. Dölger, P. Charanis, P. Lemerle, D. Angelov u. a.[1] Nein, er existierte nicht, sagt G. Ostrogorsky und fügt hinzu: Falls es in der spätbyzantinischen Zeit noch freie Bauern gegeben hätte, müßten wir auch wissen, wie man sie bezeichnet hat. Niemandem ist es jedoch gelungen, fährt G. Ostrogorsky fort, die Benennung, die man für die freie Agrarbevölkerung dieser Periode verwendet hat, aufzuzeigen.

[1] F. DÖLGER, Die Frage des Grundeigentums in Byzanz. *Bull.Int. Comm.Hist.Sc.* 5 (1933) 9 (=DERS., Byzanz und die europäische Staatenwelt. Darmstadt 1964, 222): „Den freien bäuerlichen Grundbesitz hat es zu allen Zeiten des byzantinischen Reiches und in allen Teilen gegeben. Von einer ‚Bauernbefreiung' zu irgend einer Zeit oder von einer völligen Aufsaugung des freien Bauerntums durch den Großgrundbesitz kann keine Rede sein." — Ebenda 223: „...der Bestand zahlreicher freier Bauerngemeinden bis in das 14. und 15. Jh. hinein steht außer Frage." — G. ROUILLARD, La vie rurale dans l'empire byzantin. Paris 1953, 106: „Les propriétaires aisés de classe moyenne n'ont pas disparu cependant" [=für das 10. Jh.]... Ebenda 167: „Si diminuées qu'elles soient [=der freie Kleingrundbesitz], elles n'ont cependant pas cessé d'exister jusqu'à la fin. Les archives du monastère d'Esphigmenou renferment un exemple vraiment saisissant de leur vitalité jusqu'aux derniers jours de l'empire...". — P. CHARANIS, On the Social Structure and Economic Organization of the Byzantine Empire in the Thirteenth Century and Later. *BSl* 12 (1951) 129: „The question... whether, besides individual small property owners, there still existed in the thirteenth century free village communities must be answered in the affirmative."

Alle Namen, die man vorgeschlagen hat, ἔποικος[2], οἰκήτωρ, χωρήτης, κωμήτης, ἐνυπόστατος, κτήτωρ, λεπτοκτήτωρ, γονικάριος[3], seien — semantisch gesehen — allgemeineren Inhalts; sie würden genau so gut auch auf die Paröken passen[3a]. Es sei außerdem unschwer zu zeigen, daß man damit tatsächlich Paröken benannt habe, sagt G. Ostrogorsky, und das bedeute, daß die Freien einfach nicht mehr existiert haben[4]; die gesamte Agrarbevölkerung von Byzanz sei in einen Parökenstatus geraten, der verschiedene Formen aufweist.

Die frühere Forschung habe natürlich neben diese Masse der Paröken auch eine Schicht von freien und unabhängigen Bauern, die angeblich bis zum Ende des Reiches existiert habe, gestellt. Diese Schicht sei jedoch nichts anderes als Paröken: sie sei die breite Masse der Staatsparöken, die „δημοσιακοὶ πάροικοι", die bisher unerkannt geblieben sei. Nur die Unkenntnis der Existenz dieser Schicht habe die Forschung zu der Annahme, daß freie Bauern vorhanden waren, verleitet[5].

Das soziale Gesicht von Byzanz sah also, nach Ostrogorsky, folgendermaßen aus:

Großgrundbesitzer	Paröken
Staat	Staatsparöken
Kirche	Kirchenparöken
Laien	Privatparöken

Neue und aufsehenerregende Theorien rufen gewöhnlich auch kritische Stimmen hervor. Man hat auf viele schwache Stellen der Argumentation O.s hingewiesen[6]. Insbesondere wurde die Tatsache moniert, daß O. seine

[2] Darüber B. T. GORJANOV, Viz. krest'janstvo pri Paleologach. *VV* 3 (1950) 48ff.

[3] F. DÖLGER, Die Frage des Grundeigentums 10 (= Byzanz u. d. eur. Staatenw. 223).

[3a] G. OSTROGORSKY, Quelques problèmes de l'histoire de la paysannerie byzantine. Paris 1956, 42: „... une notion distinctive qui désignerait une classe de paysans libres par opposition à celle des parèques dépendants ne se trouve pas dans les sources byzantines."

[4] OSTROGORSKY, Quelques problèmes 40—41: „... toutes ces expressions [= die wir oben angeführt haben] pouvaient très bien désigner des parèques dépendants, et il n'est pas difficile de démontrer qu'elles les désignaient effectivement." — Trotzdem räumt hier Ostrogorsky ein, daß die Nichtexistenz von Termini für die freien Kleingrundbesitzer noch nicht deren Nichtexistenz beweist (a. O. 42: „... ce fait ne prouve pas encore qu'une classe de paysans indépendants n'ait pas quand même subsisté ..."). Die Sache, fährt er aber fort, bedarf einer eingehenden Untersuchung, die freilich (denn das ist der Zweck seines Buches) diese Nichtexistenz beweisen wird.

[5] OSTROGORSKY, Quelques problèmes 71—72.

[6] J. KARAYANNOPULOS, *BZ* 50 (1957) 167—182. — P. CHARANIS, *Speculum* 32 (1957) 596—597. — J. BOMPAIRE, *Rev.hist.* 218 (1957) 127—130.

These mit einer Absolutheit vertreten hat, die vom Standpunkt der Quellenzeugnisse her keineswegs gerechtfertigt war[7].

Seine Theorie hat jedoch tiefe Spuren hinterlassen: Jeder, der über die freien Kleinbauern spricht, spricht nunmehr auch über den unaufhaltsamen Untergang dieser Schicht in der spätbyzantinischen Zeit. Man ist sich einig, daß diese Schicht zahlenmäßig geschrumpft war, und hält nur ihren totalen Schwund für unwahrscheinlich[8].

Es gibt auf der anderen Seite Forscher, die noch tiefgreifender von der Theorie O.s beeinflußt sind. Sie nehmen die Umwandlung der Kleinbauern zu Paröken als gegeben hin, insbesondere, weil sie mit O. diese Umwandlung als eine Begleiterscheinung des Feudalismus betrachten, der sich nach ihrer Meinung in der spätbyzantinischen Zeit ausbreitet und endgültig die Szene beherrscht[9].

Die Absolutheit, mit der O. seine Theorie vertreten hat, und die Eigenschaften, die er den Paröken zuschreibt, lassen jedoch Zweifel und Fragen aufkommen. O. nimmt die Rechtsfähigkeit der Paröken an und räumt ihnen das Kaufs- und Verkaufsrecht von Landbesitz, sogar an den Landbesitzer, ein; er nimmt ferner an, daß sie Paröken von mehreren Grundbesitzern sein konnten und daß sie auch das Erbrecht sowie das Klagerecht gegen ihren Grundbesitzer hatten.

Nach all diesem scheint doch die Frage berechtigt zu sein: Wenn die Paröken alle diese Rechte besaßen, worin unterscheidet sich dann ihr Status von dem des freien Kleinbauern, falls er noch vorhanden war?[10]

[7] KARAYANNOPULOS, a. O. 170—173.175—177.181—182.

[8] S. z. B. CHARANIS, a. O. 597: „There were still some independent peasant proprietors, but they were rapidly declining in number and were hardly distinguishable from the paroikoi in the amount of taxes and obligations that they had to bear." — In der Tat beschleunigte die Theorie OSTROGORSKYs ältere Tendenzen, die der eminente Byzanzhistoriker folgendermaßen beschreibt (Quelques problèmes 42): „Les byzantinistes sont unanimes à dire et à redire que la petite propriété indépendante se trouvait en déchéance dès les jours de la dynastie macédonienne, que par la suite elle diminuait sans cesse, que sa situation devenait de plus en plus désespérée et que son existence était menacée, mais bien que constamment diminuant et constamment menacée de disparition, elle n'aurait jamais cessé d'exister."

[9] Vgl. z. B. A. LAIOU-THOMADAKIS, Peasant Society in the Late Byzantine Empire. Princeton, N. J. 1977, 6ff.

[10] KARAYANNOPULOS, *BZ* 50 (1957) 181: „Aber so betrachtet könnten alle Menschen unabhängig von Zeit und Reich, dessen Untertanen sie sind, als Paröken bezeichnet werden. Das ist das Paradoxon, zu dem wir unweigerlich kommen, wenn wir den Schluß von G. Ostrogorsky annehmen." — P. CHARANIS, *Speculum* 32 (1957) 597: „... on the basis of his [= Ostrogorskys] definition of a paroikos, one may call state paroikoi the peasants envisaged by the Farmer's Law, the little byzantine treatise on taxation and the novels of the tenth century. They paid taxes and, as subjects of the state, rendered other services. But these peasants, according to Ostrogorsky, were small independent proprietors."

G. Ostrogorsky übersieht diese Frage und eilt zu seiner oben erwähnten Schlußfolgerung, daß nämlich die Agrarbevölkerung des spätbyzantinischen Reiches in ihrer Gesamtheit aus Paröken bestand, die entweder dem Staat, der Kirche oder dem Großgrundbesitz hörig waren.

Auf diese Weise bleiben jedoch die Grundfragen ohne Antwort: Man spricht ohne weiteres über Paröken. Aber was waren die Paröken? Was war die Substanz der Institution des Parökentums? Woher kommen die Paröken, und wie ist es möglich geworden, daß dieser Terminus eine abhängige Person, die zugleich aber die Rechte und die Möglichkeiten eines Freien besaß, bezeichnen kann?

Um diese Fragen zu beantworten, sind eine erneute Überprüfung und der Versuch der genauen Definition des Terminus „Paröke" nötig. Dies ist ohnehin die Voraussetzung für die Annahme bzw. für die Negierung des Vorhandenseins von unabhängigen Kleinbauern im spätbyzantinischen Reich.

II.

Die ersten Erwähnungen des Terminus πάροικος in Byzanz[11] sind in Katasterinschriften des 4. Jhs. zu finden[12]. Da kommt dieser Terminus in einem Gesetz des Kaisers Anastasios I. (491—518) vor[13].

Man findet den Terminus παροικικὸν δίκαιον in einem Gesetz Justinians vom Jahre 530 und wenig später den des παροικικόν[14]. Es folgt eine Zeit mit spärlichen Nachrichten über den Terminus Paröke. Wie bereits A. P. Rudakov bemerkt hat, ist der Terminus Paröke in den Heiligenviten sehr selten zu finden[15]. Der Terminus ist wieder in der Nov. 8 von Konstantinos Porphyrogennetos zu finden (10. Jh.)[16]; von da an kommt er dann öfter vor.

[11] Das Wort begegnet auch schon in älteren Zeiten, s. LSJ s. v.

[12] IG XII^3 343, 18—20. — A. DÉLÉAGE, La capitation du Bas-Empire. Maçon 1945, 183: Inschrift des 4. Jhs. aus Chios: Coll. II 2, 5, 8, 11 usw.

[13] CJ 1, 34, 1: ... πᾶσι τοῖς ὑπ' αὐτόν ... γεωργοῖς ἢ παροίκοις ... P. LEMERLE, Esquisse pour une histoire agraire de Byzance. *Rev.hist.* 219 (1958) 32ff.

[14] Παροικικὸν δίκαιον: CJ 1, 2, 24, Prooim. a. 530: παροικικῷ μὲν δικαίῳ μηδεμίαν τοῦ λοιποῦ γίνεσθαι ἐκκλησιαστικῶν πραγμάτων ἔκδοσιν. Vgl. NJ 120, Prooim. a. 544. — Παροικικόν: NJ 7, Prooim. 1, a. 535: τινὲς γὰρ δὴ τὸ καλούμενον παροικικὸν ἐξευρόντες ... — Vgl. LEMERLE, Esquisse 87.

[15] A. P. RUDAKOV, Očerki vizantijskoj kul'tury po dannym grečeskoj agiografii. Moskva 1917, 189, bemerkt, daß der Terminus in hagiographischen Texten sehr selten begegnet. Von den anderen Quellen erwähnt den Terminus Theophanes (486, 30). — Die Inschrift des Theophilos (834), worin sich dieser seines guten Verhaltens gegenüber seinen Paröken rühmt, ist nach LEMERLE verdächtig (Esquisse 87, A. 4 mit der einschlägigen Literatur). Nach demselben Forscher ist die Konjektur von K. E. ZACHARIÄ VON LINGENTHAL τοῖς παροίκοις χρήσεως καὶ νομῆς χρόνου in der Novelle Leons VI. (JGR I 190 = NOAILLES—DAIN 378) ungerechtfertigt (Esquisse 87, A. 5).

[16] Konstantinos VII., Nov. 8 (JGR I 226).

Was war genau der Paröke? Nach K. E. Zachariä v. Lingenthal, dessen Meinung man bisher mehr oder weniger akzeptiert hat, wird die ursprüngliche Bedeutung des Terminus von den Digesten umschrieben: „Incola est, qui aliqua regione domicilium suum contulit: quem Graeci πάροικον appellant. Nec tantum hi, qui oppido morantur, incolae sunt, sed etiam qui alicuius oppidi finibus ita agrum habent, ut in eum se quasi in aliquam sedem recipiant"[16a].

Zachariä v. Lingenthal kommentiert diese Stelle wie folgt: Nach den Digesten sei Paroikos der *incola, qui aliqua regione domicilium suum contulit*, ohne — wie man hinzudenken muß — der Gegend durch seine *origo* anzugehören[17]. Demnach ist Paröke die Person, die sich in der Nähe des Landbesitzers niederläßt, formlos und ohne mit ihm einen schriftlichen Vertrag abzuschließen, um einen Teil von dessen Land gegen ein bestimmtes Entgelt zu bebauen[18].

Wie sah dieses Entgelt aus? Die Antwort darauf wird uns nur eine Übersicht der verschiedenen Arten der Landverpachtung in Byzanz ermöglichen.

In der frühbyzantinischen Zeit gibt es folgende Arten der Verpachtung:

a) *Freie Pacht für eine bestimmte Zeit* und mit Konditionen, die im voraus vereinbart wurden. Wir haben z. B. Pachtverträge für ein, zwei, drei, fünf Jahre mit festgesetztem Pachtzins und mit der Verpflichtung des Pächters, sein eigenes Gerät und Vieh einzusetzen, oder auch mit der Verpflichtung — und das ist, wie wir sehen werden, besonders wichtig —, die Steuern zu entrichten[19]. Falls ein Pachtverhältnis mehrmals verlängert wurde und über 30 Jahre bestand, wurde es zu einem ständigen Verhältnis umgewandelt: Der Landbesitzer konnte nach dieser Zeitspanne seinen Pächter nicht mehr von dem Grundstück vertreiben[20].

[16a] Dig. L 16, 239, 2.

[17] K. E. ZACHARIÄ VON LINGENTHAL, Geschichte des griechisch-römischen Rechts. Berlin ^{3}1892 (Nachdr. Aalen 1955), 260. — Vgl. P. CHARANIS, On the Social Structure and Economic Organization of the Byzantine Empire in the Thirteenth Century and Later. *BSl* 12 (1951) 134.

[18] Dies schließt ZACHARIÄ, Geschichte 260—261 m. A. 863—865, aus den Regelungen des CJ (s. o., A. 13 u. 14), zu denen er noch Bas. 57, 5, 2 (= Paraphrase des CJ 12, 40, 2 a. 398) und den Gerichtsbeschluß des Kosmas Magistros (s. u. A. 57) hinzufügt.

[19] S. J. KARAYANNOPULOS, Ἱστορία βυζαντινοῦ κράτους I. Thessalonike 1978, 731 mit den einschlägigen Quellen.

[20] CJ 11, 48, 19 a. 491/518. — Vgl. KARAYANNOPULOS, Ἱστορία I 736ff. — Ich glaube, daß dieses Gesetz, das nur in der Basiliken-Übersetzung erhalten ist, nicht richtig überliefert ist. Vielleicht war seine ursprüngliche Formulierung die folgende: Τῶν γεωργῶν οἱ μὲν ἐναπόγραφοί εἰσιν καὶ τὰ τούτων πεκούλια τοῖς δεσπόταις ἀνήκει, οἱ δὲ χρόνῳ τῆς τριακονταετίας μισθωτοί, ⟨ἐναπόγραφοι⟩ γίνονται, ἐλεύθεροι μένοντες μετὰ τῶν πραγμάτων αὐτῶν ...

b) *Verpachtungen auf unbestimmte Zeit* auf der Grundlage des *ius perpetuum* und gegen eine festgesetzte und permanente Pachtsumme, ohne Verpflichtung des Pächters, das verpachtete Land zu verbessern[21]. Diese Art der Verpachtung wurde hauptsächlich auf den Besitz der *res privata* angewandt[22].

c) Verpachtungen aufgrund des *ius privatum salvo canone* und des *ius privatum dempto canone*. Diese waren im Grunde keine Verpachtungen, sondern Veräußerungen des Pachtlandes, im ersten Falle gegen Entrichtung eines jährlichen Beitrags, der den Charakter einer Bodensteuer bekam[23], und im zweiten Falle sogar ohne Entrichtung einer jährlichen Pacht[24].

Sowohl die Verpachtungen nach dem *ius perpetuum* als auch jene, die auf den *iura privata* beruhten, wurden auf den kaiserlichen Landbesitz angewandt, wogegen die Privatpersonen kurzfristige Verpachtungen bevorzugten[25].

Seit dem Ende des 4. Jhs.[26] beginnen die oben erwähnten Arten b und c durch einen anderen Verpachtungsmodus ersetzt zu werden, die

d) *Emphyteusis*[27]. Die Emphyteusis[28] ist eine viel ältere Institution, wie aus der Verwendung des Terminus *ius emphyteuticum* durch Ulpianus[29] und aus inschriftlichen Zeugnissen deutlich wird[30]. Letztere erwähnen

[21] Die *perpetuarii* werden manchmal *domini fundi* genannt (CTh 5, 14, 1; 5, 14, 4). Das verpachtete Land kann dem Pächter nur durch kaiserlichen Befehl weggenommen werden. S. E. KORNEMANN, *RE* Suppl. IV 263. — L. MITTEIS, Zur Geschichte der Erbpacht im Alterthum (*Abh.phil.-hist.Cl. k.Sächs.Ges.Wiss.* 20, 4). Leipzig 1901, 43 (mit einer gewissen Skepsis). E. STEIN, Geschichte des spätrömischen Reiches I. Wien 1928, 39—40.

[22] KORNEMANN, a. O. 263.

[23] MITTEIS, Erbpacht 39. — KORNEMANN, a. O. 264. — R. HIS, Die Domänen der römischen Kaiserzeit. Leipzig 1896, 95. — STEIN, Geschichte I 40.

[24] MITTEIS, Erbpacht 39. — KORNEMANN, a. O. 264. — STEIN, Geschichte I 40. — Es scheint, daß das Land in beiden Fällen gegen eine einmalige Abgabe vergeben wurde (MITTEIS, Erbpacht 40 m. A. 2); jedenfalls bildeten beide Pachtarten in der Tat eine Veräußerung kaiserlicher Ländereien, die nur ausnahmsweise und nur in Fällen dringender Finanznot vorgenommen wurde (MITTEIS, Erbpacht 39—40; vgl. ebd. 25).

[25] MITTEIS, Erbpacht 23—24.

[26] MITTEIS, Erbpacht 56.

[27] Über die semasiologische Ableitung des Terminus s. MITTEIS, Erbpacht 61.

[28] Der Terminus begegnet zuerst im Jahre 386 (=CTh 11, 62, 7.8), der Terminus ἐμφυτευτικάριος schon im Jahre 319 (=CJ 11, 62, 1) und der Terminus ἐμφυτευτής im 5./6. Jh. (=P. kleineren Formats 314, ed. C. WESSELY, Studien zur Paläographie und Papyruskunde III).

[29] Dig. 2, 8, 15, 1: ... *si ius* ἐμφυτευτικόν *vel* ἐμβατευτικόν *habeat pupillus* ...

[30] Inschrift aus dem böotischen Thisbe (2./3. Jh.): DITTENBERGER, De inscriptione Thisbensi ad emphyt. ius spectante. *Vorlesungsverz. Halle* W.-S. 1891/92 (zitiert nach HIS, Die Domänen 98—99; die Inschrift ebd. 100).

freilich diesen Terminus nicht, sie umschreiben jedoch sicher die gleiche Institution.

Ursprünglich war die Emphyteusis[31] die Überlassung brachliegenden Landes zur vererbbaren Nutzung gegen die Verpflichtung der Melioration dieses Landes und der Entrichtung einer jährlichen Pachtsumme[32]. Die Emphyteusis wurde im 4. und 5. Jh. angewendet, hauptsächlich auf dem Landbesitz des *sacrum patrimonium* (*fundi patrimoniales*) sowie auf dem Landbesitz der Städte[33]. Ihre Anwendung wurde sogar auf nichtbrachliegende Ländereien[34] sowie auf den kirchlichen Landbesitz erweitert[35].

Die Emphyteusis wird durch Vertrag[36] und zwar durch Versteigerung beschlossen[37].

Es scheint jedoch, daß sehr früh (wenigstens was die emphyteutische Überlassung kirchlichen Landbesitzes betrifft) eine Tendenz, die Kirche (durch Abgabe einer minimalen jährlichen Pachtsumme und durch Festlegung längerer Pachtfristen) zu betrügen, zu beobachten war. Nachdem schon die Kaiser Leon I. und Anastasios dies zu verhindern versucht hatten[38], verfügte Justinian durch eine radikale Maßnahme im J. 530, daß einerseits die Emphyteusis nur an wohlhabende Personen, und zwar nur für den ersten Emphyteutes, höchstens jedoch für zwei seiner Erben für die Dauer von 20 Jahren, überlassen werden sollte und daß andererseits die jährliche Pachtsumme nicht niedriger sein sollte als ein Sechstel der Steuer (=κανών), die für das verpachtete Land während der Pachtzeit zu entrichten war[39].

Bis zur Mitte des 5. Jhs. gibt es einen Unterschied zwischen dem *ius perpetuum* und dem *ius emphyteuticum*[40]. Seitdem aber beginnt dieses Letztere ersteres zu verdrängen, um es schließlich als die einzige Verpachtungsart öffentlicher Ländereien zu ersetzen. Wie R. His bemerkte[41], haben

[31] Was offensichtlich die Verpflichtung zur Bepflanzung (φυτεύειν) andeutet: HIS, Die Domänen 100.

[32] HIS, Die Domänen 98 mit den einschlägigen Quellenbelegen.

[33] HIS, Die Domänen 98 und 105; allerdings sind auch einzelne Anwendungsfälle bei den *fundi rei privatae* nicht auszuschließen.

[34] HIS, Die Domänen 101 ff. mit den einschlägigen Quellenbelegen.

[35] KARAYANNOPULOS, Ἱστορία I 728.

[36] HIS, Die Domänen 101.

[37] S. z. B. CTh 5, 15, 18 a. 368/370/373.

[38] S. CJ 1, 2, 14 a. 470; 1, 2, 17 a. 491/518.

[39] CJ 1, 2, 24, 4.5 a. 530. — Vgl. NJ 7, Prooim. und c. 3 a. 535; NJ 120, Prooim. a. 544.

[40] N. Val. 27, Prooim. u. c. 4 a. 449. — HIS, Die Domänen 105.

[41] HIS, Die Domänen 105—106.

sich im 6. Jh. *ius perpetuum* und *ius emphyteuticum* total assimiliert[42]. Zudem beginnt aber ungefähr ab derselben Periode die emphyteutische Verpachtung privater Ländereien, deren verschiedene Fragen ein Gesetz des Kaisers Zenon regelt[43].

Eine Emphyteusis wurde entweder als πρόσκαιρος[44] oder als διηνεκής[45] und durch eine ἐμφυτευτικὴ συγγραφή[46] oder durch ein ἐμφυτευτικὸν συμβόλαιον[47] geschlossen. Die πρόσκαιρος ἐμφύτευσις konnte nach Vertragsablauf erneuert oder einer anderen mehr bietenden Person übertragen werden[48]. Seit 364 wurde die Erneuerung der Emphyteusisverträge ohne Erhöhung des Pachtzinses[49] und seit 365 die Permanenz der Pacht[50], welche somit der διηνεκὴς ἐμφύτευσις gleichgestellt wurde[50a], beschlossen.

Um das Kirchenvermögen zu schützen, verbot Justinian I. die Anwendung der διηνεκὴς ἐμφύτευσις: „... ἵνα κωλύσωμεν... καὶ τὴν εἰς τὸ διηνεκὲς ἐκτεινομένην ἐμφύτευσιν ἥγε οὐδὲ πόρρω καθέστηκεν ἐκποιήσεως"[51]. Später änderte er freilich dieses Gesetz und beschränkte dieses Verbot auf die Ländereien der Hagia Sophia und der Wohlfahrtsinstitutionen von Konstantinopel[52].

e) *Paroikia.* Über die Konditionen dieses Pachtverhältnisses sind wir nicht genau informiert. Wir werden später noch darauf zurückkommen. In den Katastral-Inschriften von Chios aus dem 4. Jh. wird bloß der Terminus παροίκων κεφαλαί erwähnt[53], jedoch ohne nähere Erläuterung. Die Erwähnung des Terminus in einer Katastral-Inschrift bedeutet jedoch zweifellos,

[42] S. z. B. CJ 1, 33, 2: *perpetuarii, hoc est emphyteuticarii.* — Dies ist ein Gesetz der Kaiser Honorius und Theodosios II. aus dem Jahre 414, doch ist dieser Passus ein justinianischer Zusatz.

[43] CJ 4, 66, 1 a. 476/84.

[44] NJ 7, 3.7 a. 535; 120, 6 a. 544. — In der Ekloge 12e heißt die πρόσκαιρος Emphyteusis ἐμπερίγραπτος.

[45] NJ 7, 1.7 a. 535; 120, 1.6 a. 544.

[46] NJ 7, 3 a. 535.

[47] NJ 120, 11 a. 544.

[48] Dies ist aus CTh 5, 15, 15 a. 364 zu schließen. — Vgl. A. C. JOHNSON—L. C. WEST, Byzantine Egypt. Economic Studies. Princeton 1949, 73.

[49] CTh 5, 15, 15.16 a. 364. — JOHNSON—WEST 73. — KARAYANNOPULOS, Ἱστορία I 728.

[50] CJ 11, 62, 3, 1 a. 365. — Vgl. CJ 11, 71, 2 a. 382/84. — Vgl. auch CJ 11, 71, 5 s. a. — Ein gewisses Schwanken zeigen CJ 11, 71, 3 und 4.

[50a] CTh 5, 14, 30 a. 386; 5, 14, 33 a. 393. — MITTEIS, Erbpacht 56. — JOHNSON—WEST 73. — KARAYANNOPULOS, Ἱστορία I 728.

[51] NJ 7, 1 (CIC III 52, 24ff.) a. 535.

[52] NJ 120, 6 (CIC III 582, 16ff.) a. 544.

[53] DÉLÉAGE, Capitation 183 (Fr. A, Coll. II 2.5.9.11.14 usw.). 184 (Fr. B, Coll. II 1.17.22).

daß die Paröken als etwas angesehen wurden, das der Steuerpflichtige erklären mußte. Sie waren also ein Vermögensindiz und als solches in die Besteuerung einbezogen.

In der mittelbyzantinischen Zeit wurden die Arten der Pacht wie folgt gestaltet:

a) *Freie Pacht.* Die freie Pacht wurde entweder als μορτή oder als ἡμισεία beschlossen. In der μορτή bestellte der Pächter das Land mit eigenem Gerät und Vieh und überließ $^{1}/_{10}$ des Ertrags dem Landbesitzer[54]. Der ἡμισειαστής dagegen bestellte das Land mit den Mitteln des Landbesitzers; er überließ ihm deshalb $^{5}/_{10}$ des Ertrages[55].

b) *Emphyteusis.* Darüber haben wir keine anderslautenden als die früheren Informationen; wir müssen deshalb annehmen, daß während der mittelbyzantinischen Zeit die Konditionen der vorhergehenden Periode galten.

c) *Paroikia.* In der ersten Hälfte der mittelbyzantinischen Zeit sind unsere diesbezüglichen Informationen sehr spärlich[56]. Später jedoch vermehren sie sich. Die Tendenz geht dahin, daß die Paroikia alle anderen Arten der Verpachtung überschattet. Unsere Quellenzeugnisse geben Grund zu der Annahme, daß die Paroikia für eine vom Grundbesitzer festgesetzte Zeitspanne, die jedoch erneuert werden konnte, und gegen eine vereinbarte Pachtsumme beschlossen wurde. So steht es z. B. bei Kosmas Magistros: ... τὸ παροικικὸν δίκαιον μέχρι τῆς τοῦ εἰσάγοντος κυρίου καὶ δεσπότου γνώμης καὶ θελήσεως καὶ τὴν σύστασιν καὶ τὴν πῆξιν καὶ βεβαίωσιν ἔχει[57].

Falls die Paroikia 30 Jahre überschritt und die Pachtsumme ohne Säumnis entrichtet worden war, wurde sie zu einem ständigen Verhältnis umgewandelt und der διηνεκὴς ἐμφύτευσις gleichgestellt. Die Peira drückt das in folgender Weise aus: ὅτι παροίκους εὑρισκομένους ἀδιακόπως νεμηθέντας τὰ τῆς παροικίας αὐτοτόπια καὶ τὸ πάκτον διδόντας ἐπὶ τριακονταετίαν, ὁ βέστης ἔλεγε μὴ ἔχειν τὸν δεσπότην ἰσχὺν ἐκδιώκειν αὐτούς. Δοκοῦσι γὰρ οὗτοι ὡς δεσπόται μὲν τῶν τόπων διὰ τῆς χρονίας νομῆς, ἀνάγκην δὲ ἔχουσι παρέχειν τὸ πάκτον[58].

[54] NG 10. — H. F. SCHMID, Byzantinisches Zehntwesen. *JÖBG* 6 (1957) 45—110.

[55] NG 11—15.

[56] LEMERLE, Esquisse 86 (CXX), verbindet die μισθωτοί der Nov. I a. 566 des Kaisers Justin II. (= JGR I 2) und der Nov. XII a. 578/82 des Kaisers Tiberios (= JGR I 21). — Über die μισθωτοί s. E. POPESCU, Quelques remarques sur le sens du terme μισθωτός dans les Basiliques, in: Beiträge zur byzantinischen Geschichte im 9.—11. Jh. Praha 1978, 99ff.

[57] G. WEISS, Die Entscheidung des Kosmas Magistros über das Parökenrecht. *Byz* 48 (1978) 480. — Vgl. G. G. LITAVRIN, Zur Lage der byzantinischen Bauernschaft im 10.—11. Jh. Strittige Fragen. in: Beiträge zur byzantinischen Geschichte im 9.—11. Jh. Praha 1978, 52.

[58] Peira XV 2 (= JGR IV, 49). — LITAVRIN, Zur Lage 52.

In der spätbyzantinischen Zeit gibt es:
a) die *Emphyteysis*[59],
b) die *Paroikia*[60],
c) die *freie Pacht*[61].

Es scheint, daß von den soeben erwähnten Kategorien die ersten zwei schließlich zusammenfielen, da sie sich weder durch ihre Pachtfrist (permanent) noch durch den Pachtzins, der entweder als ἡμισεία oder als μορτή Anwendung fand (da eine andere für die Landbesitzer ungünstige Verpachtungsart nicht lange bestehen könnte oder auf jeden Fall nur sehr beschränkt anwendbar wäre), unterschieden. Die dritte Kategorie stellt dann eine temporäre Anwendung der ersten zwei Kategorien dar, bis zum Erreichen der 30jährigen Frist.

Wir wollen nun einen Blick auf den *Status der Pächter* werfen. Diese Personen waren:

a) Kleingrundbesitzer, die ihre Aktivität erweitern wollten und außer dem eigenen Land solches anderer Grundbesitzer pachteten und bestellten. Dieser Personenkreis ist in den Quellen als ὑποστατικοὶ πάροικοι bezeichnet[62].

b) Personen ohne Grundbesitz (ἀκτήμονες),

c) eine gesonderte Kategorie von Besitzlosen, die in den Quellen als ἐλεύθεροι, ξένοι καὶ ἀνεπίγνωστοι τῷ δημοσίῳ bezeichnet werden[63].

Die genannten Kategorien konnten sich auf dem Land, das ihnen der Landbesitzer zu den üblichen Konditionen überließ(Entrichtung der μορτή, τέλος, Frondienste, Kaniskia[64]), niederlassen und es bestellen.

d) δουλευταί oder δουλευτοπάροικοι. Hier handelte es sich um Bauern, die weder Land noch Vieh (oder wenigstens das für die Bestellung des Bodens geeignete Vieh) besaßen und vom Landbesitzer dafür angestellt wurden,

[59] S. z. B. F. Dölger, Aus den Schatzkammern des heiligen Berges. München 1948, Nr. 100 (S. 260, 32) a. 1295: Emphyteusis-Akt ohne den Terminus. — Vgl. Schatzkammern Nr. 102 (S. 266, 7.20; 268, 74) a. 1421.

[60] Z. B. *MM* VI 121 a. 1186: ἐξκουσσείαν παροίκων ἕξ, ἐλευθέρων καὶ τῷ δημοσίῳ ἀνεπιγνώστων προσκαθίσαι ὀφειλόντων ... καὶ γῆν ... ἐργάζεσθαι.

[61] S. z. B. Dölger, Schatzkammern, Nr. 102 (S. 266, 5ff.): οἵτινες ἐλάμβανον παρὰ τῆς μονῆς, ὅτε ἐν κατασχέσει αὐτῆς ἦν, κατ' ἔτος πακτικῶς τὰ κηποπεριβόλια ...

[62] S. darüber F. Dölger, Sechs byzantinische Praktika des 14. Jahrhunderts für das Athoskloster Iberon (*Abh. Bayer. Ak. Wiss., Phil.-hist. Kl.* N. F. 28, 1949). München 1949, 21, A. 54 mit Belegen.

[63] S. darüber G. Ostrogorsky, Pour l'histoire de la féodalité byzantine. Bruxelles 1954, 330ff.; Dölger, Schatzkammern, S. 34, Bem. z. Z. 66.

[64] S. darüber unten S. 224.

alle für einen großen Grundbesitz nötigen Arbeiten zu verrichten[65]. Im Laufe der Zeit konnten die δουλευταί Land pachten; sie bekamen dann den Status der übrigen Paröken.

e) Seit der 2. Hälfte des 10. Jhs.[66] erscheint der Terminus δημοσιάριος, der den Paröken (Pächter) des staatlichen Grundbesitzes bezeichnet[67].

Es entsteht nun die Frage: Warum und auf welche Weise ist die Notwendigkeit der Bestellung des Bodens durch Paröken entstanden? Konnten doch die Landbesitzer (bereits seit der frühbyzantinischen Zeit) ihr Land durch einfache Pacht oder durch Emphyteusis verpachten.

Die Antwort auf diese Frage setzt zwei Feststellungen voraus:

a) Die Art der Nutzung des Bodens durch Paröken muß wenigstens am Anfang von der der freien Pacht und der Emphyteusis unterschieden gewesen sein;

b) es müssen die besonderen Voraussetzungen geschaffen worden sein, die die Entstehung der Paröken und des παροικικὸν δίκαιον begünstigen konnten.

Zu diesen Feststellungen können wir folgendes bemerken:

ad a: Im Gegensatz zur freien Pacht und der Emphyteusis, die ein formales Verhältnis, das auf schriftlichem Vertrag beruhte, vorsahen, war die Paroikia ein form- und vertragsloses Verhältnis, das gänzlich vom Willen des Verpächters abhängig war.

Das wird deutlich in der Entscheidung des Magistros Kosmas (10. Jh.) über die Paröken: „εἰ μὲν ἐμφυτευτικῶς ἢ μισθωτικῶς ἐξεδόθη ὁ τόπος ὑπὸ τῆς ἐπισκοπῆς κατὰ τὴν νομικὴν ἀκρίβειαν καὶ δείκνυται ἡ μίσθωσις ἢ ἡ ἐμφύτευσις, ἔχειν τὴν ἰσχὺν τὸ γεγονός ... Εἰ δὲ οὐκ ἔστι μίσθωσις ἢ ἐμφύτευσις, ἀλλὰ τυχὸν παροικικῷ δικαίῳ καθεστήκασιν εἰς τὸν τόπον τῆς ἐπισκοπῆς ... τὸ παροικικὸν δίκαιον μέχρι τῆς τοῦ εἰσάγοντος κυρίου ... γνώμης καὶ θελήσεως καὶ τὴν σύστασιν ἔχει"[68].

[65] Vgl. Ostrogorsky, Paysannerie 70ff. — Charanis, Structure 143ff. — Lemerle, Esquisse 83 (CXX) übersetzt wörtlich den Terminus (parèques — serfs), verliert aber kein Wort über seine Bedeutung. Er betrachtet die δουλοπάροικοι als Paröken der untersten Klasse und sagt bloß: „nous ne savons rien de plus."

[66] Erste Erwähnungen in den Jahren 974 und 975. Vgl. Ostrogorsky, Paysannerie 13.

[67] S. darüber Lemerle, Esquisse 91 (CXX); D. Angelov, Prinos kŭm pozemlenite otnošenija vŭv Vizantija prez XIII vek. *Godišnik na Fil.-Ist. Fakultet* 2 (1954) 74, und F. Dölger, Byzanz und die europäische Staatenwelt 219 betrachten die δουλοπάροικοι unrichtig als paysans-serfs. — S. Ostrogorsky, Paysannerie 19. — Lemerle, Esquisse 91, A. 1 (CXX).

[68] Weiss, Entscheidung 480, 1ff.

ad b: Die spezifischen Voraussetzungen der Entstehung der Paroikia vergleicht Zachariä v. Lingenthal mit jenen Phänomenen, die das Patrozinium der frühbyzantinischen Zeit hervorgerufen haben[69]; er führt sie ferner auf die feindlichen Einfälle des letzten Drittels des 6. Jhs. und der darauffolgenden Jahre zurück[70].

Demnach besteht der Unterschied zwischen Paröken und den übrigen Pächtern im formal-juristischen Teil ihres Verhältnisses zu den Landbesitzern: Das Verhältnis war im Parökenfall form- und vertragslos.

Dieser Unterschied wird jedoch, nach Ablauf von drei Jahrzehnten, minimalisiert: Der Status des μισθωτής, ἐμφυτευτής und πάροικος wird durch die Tatsache, daß alle ans Land gebunden sind und es weder verlassen dürfen, noch vertrieben werden können, nivelliert. Diese Situation wird treffend durch Eustathios Rhomaios (11. Jh.) beschrieben: μετὰ μέντοι τὴν μίσθωσιν εἰ ἐπιμείνει ὁ μισθωτὸς κατέχων τὸν ἀγρὸν ἐπὶ τριακονταετίαν, οὐκ ἐκβληθεὶς παρὰ τοῦ δεσπότου, δεσπόζει. Οἱ δὲ πάροικοι ὑμῶν ἐπὶ τριάκοντα ἐνιαυτοῖς κατέχοντες τὴν γῆν δεσπόζουσι· παρέχουσι μέντοι τὸ μίσθωμα[71].

Die Pacht, die die Pächter entrichten mußten, wird in der Peira ohne Unterschied πάκτον oder μίσθωμα genannt[72], und weil das Pakton bereits seit dem 6. Jh. mit dem Emphyteusiszins zusammenfällt[73], ist daraus zu folgern, daß sehr früh zwischen den drei Arten der Pacht kein Unterschied mehr bestand. Diese Tendenz wird durch die Tatsache beschleunigt, daß die übliche Art der Pacht die μορτή war, die aber mit der δεκατία identisch war[74].

Die Vereinheitlichung der Pacht begünstigte aber das Verschwinden jeden Unterschieds zwischen Pächtern, Emphyteutai und Paröken, weil sie alle die μορτή anstelle jeglichen anderen Pachtzinses entrichten mußten. G. Weiß meint deshalb richtig: „... im Parökenverhältnis wird vom Vertragszustand der Pacht ausgegangen, nicht von dem parökenrechtlichen Verhältnis"[75].

Die Ähnlichkeit der Konditionen der Nutzung und der Verpachtung für alle genannten Kategorien der Bauern und das Vorhandensein der ὑποστατικοὶ πάροικοι haben zur Folge, daß der genaue Inhalt des Terminus πάροικος verwischt wurde, und daß die neuere Forschung oft den Paröken als Freien und den Freien als Paröken verstand. Die Tatsache, daß beide die Rechtsfähigkeit besaßen, ist ein zusätzlicher Grund, weshalb die Grenze verwischt wurde. Aus all diesen Gründen entstand in der mittel- und spätbyzantinischen Zeit eine Personenkategorie, die in der gängigen wissenschaftlichen Sprache als abhängig erscheint, obwohl sie zugleich mit den juristischen Möglichkeiten und Rechten von freien Menschen versehen ist. Auf diese Weise wird es klar, daß der Terminus πάροικος für sich allein nicht imstande ist, die soziale Lage der Person zu bestimmen, die ihn trägt.

Im folgenden werden wir uns mit dieser Personenkategorie näher beschäftigen.

III.

Wie erwähnt, kann als παροικία das Verhältnis definiert werden, das anfangs als vorläufig und formlos und später (nach Ablauf von 3—4 Jahrzehnten) als permanent und unkündbar, zwischen Eigentümer und Paröken bestand. Gemäß diesem Verhältnis läßt sich der Paröke auf dem Landbesitz des Eigentümers nieder und verpflichtet sich, ihn gegen eine vereinbarte Pachtsumme zu bestellen[76].

Der Paröke hat nicht den Status eines Sklaven. Darüber sind sich alle Forscher einig[77]. Es ist demnach natürlich, daß man ihm die Rechtsfähigkeit zuerkannte[78]. Wir wollen nun die verschiedenen Seiten dieser Rechtsfähigkeit betrachten.

Aus den Quellenzeugnissen wird klar, daß die Paröken eigenes Land besaßen[79]. Wenn sie jedoch eigenes Land besitzen, dann können die Paröken dieses selbstverständlich auch veräußern[80]. So sehen wir z. B. den

---

[69] ZACHARIÄ, Geschichte 259.

[70] ZACHARIÄ, Geschichte 261. — S. auch LEMERLE, Esquisse 91 f. (CXX).

[71] Peira XV 3 (JGR IV 49). — WEISS, Entscheidung 491. — Vgl. Peira XV 2 (JGR IV 49): ὅτι παροίκους εὑρισκομένους ἀδιακόπως νεμηθέντας τὰ τῆς παροικίας αὐτοτόπια καὶ τὸ πάκτον διδόντας ἐπὶ τριακονταετίαν, ὁ Βέστης ἔλεγε μὴ ἔχειν τὸν δεσπότην ἰσχὺν ἐκδιώκειν αὐτούς. Δοκοῦσι γὰρ οὗτοι ὡς δεσπόται μὲν τῶν τόπων διὰ τῆς χρονίας νομῆς, ἀνάγκην δὲ ἔχουσι παρέχειν τὸ πάκτον. Es ist gerade dieser große Unterschied zwischen den Paröken der mittel- und spätbyzantinischen Zeit einerseits und den *coloni* der frühbyzantinischen Zeit andererseits, der LEMERLE dazu führte, sich sehr vorsichtiger Formulierungen zu bedienen, wenn er darüber spricht (= Esquisse 92, A. 1 [CXX]).

[72] Peira XV 2.3 (JGR IV 49).

[73] JOHNSON—WEST 73, A. 6 mit Belegen. — Vgl. WEISS, Entscheidung 493, A. 41.

[74] F. DÖLGER, Beiträge zur byzantinischen Finanzverwaltung besonders des 10. und 11. Jahrhunderts (*Byz. Archiv* 9). München 1927, 57.155. — DERS., Schatzkammern 59—60. — OSTROGORSKY, Féodalité 98. — H. F. SCHMID, Byzantinisches Zehntwesen. *JÖBG* 6 (1957) 55.64 mit Belegen und weiterer Literatur.

[75] WEISS, Entscheidung 493.

[76] S. o. S. 210 f.

[77] S. z. B. OSTROGORSKY, Paysannerie 45: „C'est qu'à Byzance on ne considera jamais le parèque comme personne non-libre". — CHARANIS, Structure 138.141.142.144. — LAIOU-THOMADAKIS, Peasant Society 150—151.

[78] OSTROGORSKY, Paysannerie 43.45. — LAIOU—THOMADAKIS, Peasant Society 144 f.

[79] S. z. B. OSTROGORSKY, Paysannerie 50 f.

[80] Hier muß bemerkt werden, daß in relativ wenigen Kaufverträgen die Verkäufer ausdrücklich als Paröken bezeichnet werden. Wir wollen deshalb nur solche Kaufverträge zitieren, in welchen die Verkäufer Paröken genannt werden.

Michael Kakabas ein Grundstück mit 27 Olivenbäumen an das Lembiotissakloster[81] und die Gebrüder Skoullatoi ihren Weingarten an dasselbe Kloster verkaufen[82]. Wir sehen ferner die Paröken des Alexios Amnon, Demetrios Gaitanes und Konstantinos Chalkeas, ihr Grundstück an das Esphigmenou-Kloster verkaufen[83]. Ferner verkauft Johannes Mezes seinen Acker und Olivenbäume an dasselbe Kloster[84], und Theodoros Gordatos schenkt Acker und Weingärten ebendiesem Kloster[85].

Für den Verkauf dieser Ländereien bedürfen die Bauern nicht der Erlaubnis der Grundherren; es ist deshalb nicht verwunderlich, daß „parmi les archives des monastères, nous n'en connaissions aujourd'hui qu'un seul où les vendeurs se réfèrent expressément à l'approbation de leur seigneur"[86]. Verwunderlich dagegen ist es, daß man um eine derartige Zustimmung, sei es auch für ein einziges Mal, ersucht. Ich sehe deshalb darin eher eine Höflichkeitsgeste, ein Zeichen der Devotion der Verkäufer[87] oder auch die Tendenz, den Grundbesitzer Amnon indirekt als Schenker erscheinen zu lassen[88].

Die Paröken haben die Möglichkeit, ihr gepachtetes Parökenland auch an den Grundbesitzer zu verkaufen. Das braucht uns nicht zu verwundern, denn wenn man den Fall eines Paröken vor Augen hat, der über 30 Jahre das Land bebaut hat, dann darf man nicht vergessen, daß der Paröke weder freiwillig gehen wird noch vom Land vertrieben werden kann[89]. Falls dann der Eigentümer sein verpachtetes Land, zu welchem Zwecke auch immer, wieder haben wollte, dann gab es dazu keinen anderen Weg, als es zu

[81] *MM* IV 77—79 a. 1232; IV 85—86 a. 1238. — OSTROGORSKY, Paysannerie 48—50.

[82] *MM* IV 131—132 a. 1283. — Die Geschwister Skoullatoi sind Söhne des Kallinikos Skoullatos, eines δουλευτής des Metropoliten von Smyrna Johannes, der dem Kallinikos im Jahre 1274 einen Weinberg veräußert hatte. Dieser Weinberg wird jetzt von den Kindern des Kallinikos an das Kloster verkauft: *MM* IV 84—85 a. 1274. — OSTROGORSKY, Paysannerie 50ff.

[83] A. Esphigmenou 10 a. 1301. — OSTROGORSKY, Paysannerie 47.

[84] *MM* IV 124—125.

[85] *MM* IV 125—126. — Vgl. auch den Fall des Paroikos Koutoulis: *MM* IV 167ff. — OSTROGORSKY, Paysannerie 51. — Vgl. weiter den Fall des Paroikos Gregorios Poneros: *MM* IV 13.198. — CHARANIS, Structure 139, A. 198.

[86] OSTROGORSKY, Paysannerie 47.

[87] A. Esphigmenou 10a a. 1301: . . . μετὰ βουλῆς καὶ καταδοχῆς κυροῦ Ἀλεξίου τοῦ Ἀμνῶν.

[88] Es ist charakteristisch, daß auf derselben Urkunde der Verkaufsakt der Paröken und die Donation des Amnon verzeichnet sind: A. Esphigmenou 10a und 10b vom Juli bzw. Oktober 1301. — CHARANIS, Structure 139. — DÖLGER, Beiträge 67.

[89] Daß der Paroikos sein Land nicht verlassen darf, wie es in der frühbyzantinischen Zeit der Fall ist, wird nirgends ausdrücklich gesagt (*MM* V 44 bezieht sich auf Gebiete, in denen westliche Gewohnheiten herrschten). Es wird aus den Fällen erschlossen, in denen der Grundbesitzer die Rückkehr geflohener Paröken verlangt. Vgl. auch A. 161.

kaufen. Das ist genau der Fall in der Erwerbungssache des Ehepaares Maliasenos, das verschiedene Grundstücke von seinen Paröken gekauft hat[90].

Selbstverständlich hat andererseits Maliasenos bei diesem Kauf (der zur Unterstützung der Errichtung des Klosters Petra zustande kam) Mittel und Wege gefunden, seine Interessen zu wahren: Mindestens in einem Kaufvertrag, betreffend das Land des Michael Archontitzes[91], haben die übrigen Dorfbewohner die Verpflichtung übernommen, an Stelle von Maliasenos die Grundsteuer für das Grundstück des Archontitzes zu entrichten[92].

Man kann natürlich annehmen, daß der Paröke nach dem Verkauf seines Grundstückes frei war, entweder zu gehen oder sich wieder auf einem anderen Land seines früheren Verpächters niederzulassen. Das ist genau der Fall des Johannes Gounaropoulos, eines ehemaligen Paröken von Lembiotissa und danach selbständigen Bauern[93], bezüglich dessen sich G. Ostrogorsky wundert, wie er selbständig geworden ist[94]. Das gilt auch für Nikolaos Bardas, der erklärt, daß er für den Gegenwert seines von ihm verkauften Landes einen Ochsen kaufen wird, um damit Land zu bestellen[95], ferner für Konstantinos Kallidones[96], für Michael Martinos[97] und einen anderen unbekannt gebliebenen Paröken[98].

Solche Fälle hatte sicher A. Laiou vor Augen, als sie schrieb: „. . . in the fourteenth century we find that many families of paroikoi disappear from the praktika from one census to the next; even if a household continues over time, most of the children of the original household cannot be found on the domain. Certainly some of these people died, but were those who emigrated runaway paroikoi, or did they have the right to leave the domain?"[99]

Die Paröken haben das Recht, Klage zu erheben und Landbesitz den Klöstern streitig zu machen. So traten die Lampones, ἔποικοι des Dorfes Palatia, vor den μέγας δούξ Theodotos Phokas, um ihre Rechte gegen die

[90] *MM* IV 393ff. 396ff. 399ff. 402ff. 404ff. 407ff. 410ff. 412ff. 414ff. 417ff. — Vgl. CHARANIS, Structure 113.

[91] *MM* IV 396ff.

[92] *MM* IV 391ff.

[93] *MM* IV 94. — CHARANIS, Structure 125.

[94] OSTROGORSKY, Paysannerie 47: „il n'est pas très clair comme il (= Gounaropoulos) aurait pu devenir ensuite paysan indépendant".

[95] *MM* IV 403: ἐξωνήσεται βοῦν ἀροτῆρα χαματηρὸν καὶ ἐργάζεται δι' αὐτοῦ καὶ κατασπείρει.

[96] *MM* IV 408.

[97] *MM* IV 400—401.

[98] *MM* IV 412ff. — CHARANIS, Structure 113.

[99] LAIOU—THOMADAKIS, Peasant Society 151.

Forderungen des Klosters des hl. Johannes τοῦ Βάτου zu verteidigen, und gewannen ihre Sache[100].

Die Paröken des Dorfes Potamos treten vor Gericht gegen das Kloster Lembos auf[101]; gegen dasselbe Kloster klagen gerichtlich auch die Paröken des Dorfes Melachion[102].

War der Status eines Paröken erblich, d. h. waren auch die Familienmitglieder eines Paröken selbst Paröken? A. Laiou, die sich mit diesem Problem zuletzt befaßt hat, kommt zu dem Schluß, daß der Parökenstatus höchstens für ein Mitglied der Familie des Paröken erblich war, nämlich für das, welches die Bestellung des Parökenlandes übernahm[103]. Zu diesem richtigen Schluß war bereits Charanis gelangt, als er schrieb: „The condition of a paroikos was as such not hereditary. It went along with the land so that the son who inherited the land, inherited also the paroikia. The other members of the family were free to seek a living elsewhere. That explains the reason why some members of a family were paroikoi, while others were not"[104].

Laiou läßt eine Art von erblichem Parökentum nur für das Klosterland gelten[105]; jedoch auch in solchen Fällen ist ihre Argumentation rein theoretischer Natur. Ihr Schluß ist deshalb voll Unsicherheit und Zweifel: „While it is thus probable, that... all of the descendants of a paroikos were expected to remain on the domain or under dependence, the fact was nowhere formally stated, nor was it unchallenged in practice"[106]. Die Tatsache, daß die Bauern in Makedonien ihr Parökengrundstück als Mitgift für ihre Töchter geben können[107], sowie die Art, wie das Parökengrundstück vererbt werden kann[108], zeigen, wie unscharf der Begriff der Vererbbarkeit des Parökentums ist: darunter ist eher das Recht des Paröken, sein Land an seinen Nachkommen zu vermachen, sowie sein oben umschriebenes Verhältnis zu seinem Verpächter[109] zu verstehen, als ein Parökenstatus, der ohne weiteres obligatorisch für die gesamte Familie des Paröken galt.

[100] *MM* VI 153f. — CHARANIS, Structure 112.
[101] *MM* IV 36.37.38.40. — OSTROGORSKY, Paysannerie 43—44.
[102] *MM* VI 212—214.
[103] LAIOU—THOMADAKIS, Peasant Society 154—157.
[104] CHARANIS, Structure 146.
[105] LAIOU—THOMADAKIS, Peasant Society 157.
[106] LAIOU—THOMADAKIS, Peasant Society 158 mit A. 38.
[107] Vgl. OSTROGORSKY, Paysannerie 62.
[108] LAIOU—THOMADAKIS, Peasant Society 192ff. — CHARANIS, Structure 146.
[109] Beiderseitige Unkündbarkeit des Niederlassungsrechts. — S. auch oben S. 220, A. 89.

Gegen eine obligatorische erbliche Übertragung des Parökenstatus auf die gesamte Familie des Paröken spricht auch die Tatsache, daß die Paröken nicht verpflichtet waren, am Ort ihres Parökengrundstücks zu wohnen. Wir haben viele Fälle, wo die Paröken außerhalb ihres Grundstückes wohnten[110], und andere wiederum, die zeigen, daß die Paröken auch in einer Stadt wohnen konnten, d. h. daß sie nicht unbedingt Landarbeit verrichten mußten[111], vorausgesetzt natürlich, daß sie ihre Verpflichtungen ihrem Verpächter gegenüber erfüllten[112].

Wie Charanis treffend bemerkt hat, konnte die Nichterfüllung dieser Verpflichtungen für den Paröken den Verlust seines Parökenbesitzes zur Folge haben[113]. Die Verpflichtungen liegen demnach nicht auf der Person des Paröken, sondern auf dem Land, das er übernommen hatte[114].

Die Frondienste, die der Paröke dem Grundbesitzer zu leisten verpflichtet war[115], sind in den Quellen nicht genau formuliert; diese beschränken sich vielmehr auf allgemeine Redewendungen[116].

Es handelt sich auf jeden Fall um die Verpflichtung des Paröken, einige Tage im Jahr für den Landbesitzer zu arbeiten. Die Anzahl dieser Tage war nicht strikt vorgeschrieben, sondern wechselte je nach dem örtlichen Brauch. Die Nachrichten der Quellen sind in dieser Hinsicht nicht immer eindeutig; so ist in einigen Quellen von „ganztägigen Frondiensten wie üblich" die Rede[117], während andere Quellen 12 Tage im Jahr[118] oder

[110] *MM* IV 2ff. — CHARANIS, Structure 138. — A. Lavra II 109: 225, 53—227, 99; 237.270.271.281 u. a. m.
[111] *MM* IV 2—3.20.24. — OSTROGORSKY, Paysannerie 67. — LAIOU—THOMADAKIS, Peasant Society 150, A. 22. — DÖLGER, Praktika 119.235. — *MM* IV 261—262. — CHARANIS, Structure 146. — Das Datum nach DÖLGER, *BZ* 27 (1927) 319, Nr. 166.
[112] OSTROGORSKY, Paysannerie 67: „Le parèque byzantin... est attaché à son seigneur en vertu des redevances qu'il lui doit".
[113] *MM* IV 182: ... ἵνα ἀποκαταστήσῃς αὐτὸν κατέχειν ταύτην καὶ καταβάλλειν πρὸς τὸ μέρος τῆς μονῆς τὰ ὑπὲρ τοῦ τοιούτου βοϊδατικοῦ ἀνήκοντα τούτῳ τελέσματα καὶ λοιπὰ παροικικὰ βάρη· εἰ δ' ἴσως οὐ δύναται κατέχειν ταύτην ὁ Γουναρόπουλος, ἵνα ἀποκαταστήσῃς τὸ μέρος τῆς μονῆς ἀνενοχλήτως κατέχειν τὴν τοιαύτην βοϊδατικὴν γῆν. — Vgl. CHARANIS, Structure 138.
[114] CHARANIS, Structure 138.
[115] A. Lavra I 46: 250, 50—51; I 56: 295, 84f. — *MM* IV 249.255. — LAIOU—THOMADAKIS, Peasant Society 148.150.
[116] S. z. B. *MM* IV 255: οὔτε δὲ τῇ συνήθει ἀγγαρείᾳ ὑποκεῖσθαι θέλουσιν, οὔτε ἄλλο τι ποιεῖν ἐθέλουσι, τῶν ὅσα ὑπὸ παροικίαν τελούντων ποιοῦσι.
[117] Z. B. A. Esphigmenou 16: 123, 85. — Vgl. DÖLGER, Praktika A: 53, 457; K: 65, 602; P: 78, 589; W: 92, 461; RV: 119, 245.
[118] A. Esphigmenou 14: 109, 230f.: ἀγγαρείας πανημερίους ὑπὲρ τοῦ ὅλου ἐνιαυτοῦ δώδεκα. — Vgl. A. Xeropotamou 18C: 152, 4. — LAIOU—THOMADAKIS, Peasant Society 181. — A. Zographou 17: 41, 90. — A. Chilandar Sl. 575. — OSTROGORSKY, Féodalité 365.

gar 24 erwähnen[119]. Lediglich in einem Praktikon von Esphigmenou ist von 52 Tagen im Jahr die Rede[120].

Die Frondienste konnten adäriert werden. Dies geht wenigstens aus einem Praktikon der Lavra vom J. 1420 hervor: πρὸς δὲ τὴν μονήν, ἐπεὶ οὐ διδόασιν ἀγγαρείας, ὀφείλουσι διδόναι οἱ μὲν ζευγαράτοι ἀνὰ νομίσματα τέσσερα, οἱ δὲ βοϊδάτοι ἀνὰ νομίσματα τρία ἥμισυ, οἱ ἀργοὶ ἀνὰ νομίσματα τρία καὶ αἱ χῆραι ἀνὰ ὑπέρπυρον ἕν[121]. Freilich spricht die Tatsache, daß wir nur über zwei Zeugnisse für Adäration der Frondienste verfügen, dafür, daß dies recht selten vorkam.

Die Paröken waren des weiteren ihrem Landbesitzer ein κανίσκιον schuldig, eine Gabe, die sie ihm dreimal im Jahr schenkten[122].

IV.

Aus allem, was bisher gesagt wurde, wird ersichtlich, daß das Verhältnis des Paröken zum Verpächter sich im üblichen Rahmen der Landverpachtung bewegt und nichts Außergewöhnliches darstellt. Es gibt jedoch Argumente, die dafür sprechen, daß ein enges und reales Abhängigkeitsverhältnis des Paröken vom Landbesitzer bestand. In der Tat könnten nur diese Argumente, falls sie sich wirklich als stichhaltig erweisen, die Existenz von „Paröken" beweisen und vor allem die Frage entscheiden, ob alle Bauern der spätbyzantinischen Zeit Paröken, d. h. vom Landbesitzer durch ein definierbares und tatsächliches Verhältnis abhängig waren. Im folgenden werden wir eine Überprüfung dieser Argumente versuchen.

G. Ostrogorsky, der Initiator der Theorie der Umwandlung der Bauern zu Paröken, schreibt: „Worin bestand das Abhängigkeitsverhältnis? Das Wesentliche sind die Abgaben, Zahlungen und Dienste, die der Paröke seinem Herrn schuldig ist, hauptsächlich die Zahlungen. Diese sind das Hauptmerkmal der Hörigkeit des Paröken gegenüber seinem Herrn. Der Paröke gehört jenem, dem er die Abgabe liefert. Und derjenige, dem er

[119] DÖLGER, Praktika RK: 106, 337.

[120] A. Esphigmenou 7: 65, 18f.: καὶ ὑπὲρ ὅλου τοῦ ἐνιαυτοῦ ἀφ' ἑνὸς ἑκάστου (sc. τῶν παροίκων) ἀγγαρείας ἑκάστην ἑβδομάδα μίαν ... OSTROGORSKY, Féodalité 365, findet diese Zahl ungewöhnlich und glaubt, m. E. mit Recht, daß die gewöhnliche Zahl an ἀγγαρεῖαι zwölf pro Jahr war.

[121] A. Lavra III 165: 174, 37. — Vgl. auch die Steuerliste aus Lampsakos: TH. USPENSKIJ, Les traces des praktika à Byzance. *ZMNP* 231 (1884) 291 und 321ff. (zitiert nach OSTROGORSKY, Féodalité 365ff.).

[122] LAIOU—THOMADAKIS, Peasant Society 181—182, mit den einschlägigen Quellenbelegen.

(oder zugunsten dessen) sie zahlt, ist sein Herr. Im allgemeinen hat der Paröke keine anderen Verpflichtungen seinem Grundbesitzer gegenüber außer der regelmäßigen Entrichtung der festgesetzten Steuern, zu denen bisweilen die Verrichtung einiger Dienste gehört. Letzteres ist jedoch in Byzanz von zweitrangiger Bedeutung"[123].

A. Laiou stellt ebenfalls kategorisch fest: „Der byzantinische Paröke war an seinen Herrn mit einem deutlichen Hörigkeitsverhältnis gebunden, obwohl er das Recht besaß, Eigentum einer gewissen Art zu besitzen und es zu veräußern und obwohl er eine rechtsfähige Person war"[124]. Dieses Abhängigkeitsverhältnis wird von A. Laiou wie folgt definiert: „Der Paröke zahlte seine Steuern an den Grundherrn; er zahlte die Pacht und führte verschiedene Dienste für ihn aus"[125].

Aus der Abgabenverpflichtung ergebe sich auch ein weiteres Hörigkeitsmerkmal, die „sujétion personelle" des Paröken gegenüber seinem Herrn, wie G. Ostrogorsky sie nennt: Der Paröke konnte das Parökenland nicht verlassen[126].

Wir wollen nun diese „Bindungen" einzeln untersuchen. Zuerst die vermeintlichen Steuern, die der Paröke dem Grundbesitzer zu zahlen verpflichtet war. Der Pächter zahlte dem Grundbesitzer grundsätzlich keine Steuern für das verpachtete Land, sondern nur die Pacht. Wir wollen uns der παραδοτικὴ γραφή vom J. 1262 für Patmos erinnern. Der δοῦξ Μελανουδίου Johannes Selagites hatte den Auftrag, den Rechtsstreit zwischen den ἔποικοι Μαλαχιῶται und dem Kloster Patmos zu untersuchen und festzustellen, ob die Malachiotai mit ihrer Behauptung recht hatten, daß das vom Kloster beanspruchte Land ihr Eigentum war, weil sie es, wie sie behaupteten, ἐπὶ γονικῷ δικαίῳ καὶ τέλει δημοσιακῷ besaßen[127]. Als bewiesen wurde, daß die Malachiotai das Land ἐπιμόρτως καὶ προνοιαστικῶς innehatten, ἀποδιδόντες τὴν μορτὴν τῆς τοιαύτης γῆς τῷ μέρει τοῦ δημοσίου τῶν κατὰ τὴν ἡμέραν ἐνεργούντων[127a], wurde es dem Kloster wieder zurückgegeben.

[123] OSTROGORSKY, Paysannerie 66—67. — DERS., Féodalité 369ff.

[124] LAIOU—THOMADAKIS, Peasant Society 150—151.

[125] LAIOU—THOMADAKIS, Peasant Society 145.

[126] OSTROGORSKY, Paysannerie 67: „Ce lien (sc. les prestations) n'est pas moins puissant. Il implique en effet, non seulement une dépendance financière et économique. C'est ce lien qui fait du seigneur le maître suprême du parèque et de tous ses biens immeubles, qui impose au parèque des restrictions très sensibles et en fin de compte, le dépouille du droit de libre départ". — Vgl. LAIOU—THOMADAKIS, Peasant Society 145: „Furthermore the paroikos was not supposed to leave the service of his landlord".

[127] *MM* VI 211. — Vgl. *MM* VI 213: ... κατείχετο αὕτη καὶ ἐνέμετο ὡς γονικὴ αὐτῶν καὶ οὐκ ἐδίδουν οὗτοι πρός τινα μορτὴν χάριν ταύτης.

[127a] *MM* VI 211.

Das Gleiche geschieht in einer zweiten Überprüfung, die im September 1262 vorgenommen wurde. Die Überprüfer, dieses Mal waren es zwei, Johannes Selagites und der Bischof von Amazon, verfügten die Rückgabe des Landes an das Kloster von Patmos, weil das Land ἐκείνου ἦν, τοῦ λαμβάνοντος τὴν μορτὴν αὐτῆς δεσποτικῷ δικαίῳ[128]; das beanspruchte Land aber konnte nicht ihr eigenes Land sein, weil die Malachiotai dafür die Morte zahlten, τὸ ἐπιμόρτως ἔχειν αὐτὴν (sc. das Land) μᾶλλον ἀλλοτρίαν ἐμφαίνει ταύτην ... καὶ οὐ γονικὴν αὐτῶν[129].

Diesen Urkunden kann man folgendes entnehmen:

a) Daß es Menschen gab, die Staatsland gegen μορτή pachteten, wie es mit jedem anderen Pachtvertrag geschah. Die Pächter staatlichen Grundbesitzes zahlten natürlich ihre μορτή dem Fiskus, sie waren demnach „Staatsparöken"[130]. Falls das Land, das sie gepachtet und auf welchem sie sich niedergelassen hatten, als „Pronoia" vergeben wurde, dann ging die für den Fiskus bestimmte μορτή an den Pronoiarios über: κατεκάμνετο μὲν παρὰ τῶν Μαλαχιωτῶν, τὸ δέ γε χάριν μορτῆς ἀνῆκον αὐτῇ ἐδίδοτο πρὸς τὸ μέρος τοῦ δημοσίου ἢ πρὸς τοὺς κατὰ καιροὺς εἰς πρόνοιαν ἔχοντας τὰ Μαλαχίου[131].

b) Es gab Kleinbauern, die eigenes Land besaßen, das in ihren βιολόγια eingetragen war. Diese Kleinbauern waren zu verschiedenen Arten von Steuern aufgrund ihres Landbesitzes verpflichtet: τοῖς Μαλαχιώταις ἀνήκει ἡ γῆ καὶ γονικόθεν διαφέρει αὐτοῖς καὶ καταγεγραμμένη ἐστὶν ἐν τοῖς τούτων βιολογίοις καὶ βάρη τελεσμάτων ἐπίκεινται τούτοις δημοσιακῶν τε καὶ στρατιωτικῶν[132].

Aus dem vorher Gesagten ist zu entnehmen, daß es einen Unterschied zwischen Landbesitzern und Landpächtern (Paröken) gab. Dieser Unterschied bestand darin, daß die Paröken eine μορτή und die Landbesitzer ein τέλος zu entrichten hatten[133].

---

[128] *MM* VI 213.

[129] *MM* VI 213.

[130] *MM* VI 211: ἀποδιδόντες τὴν μορτὴν τῆς τοιαύτης γῆς τῷ μέρει τοῦ δημοσίου. — Vgl. *MM* VI 213: ἐδίδοτο δὲ ἡ ἀνήκουσα ταύτῃ μορτὴ ... πρὸς τὸ μέρος τοῦ δημοσίου.

[131] *MM* VI 212. — Vgl. ebd. 211: ... καὶ ἐδίδουν τὴν ταύτης μορτὴν ποτὲ μὲν τοῖς κατὰ πρόνοιαν ἔχουσι τὸ ῥηθὲν χωρίον Μαλαχίου, ποτὲ δὲ τοῖς ἐνεργοῦσι τῷ μέρει τοῦ δημοσίου. — *Morte* bedeutet freilich nicht Ertrag. Unrichtig behauptet daher LAIOU—THOMADAKIS, Peasant Society 48, daß die Erteilung einer Pronoia außer dem Steuersoll der Paröken auch noch den Ertrag ihrer Ländereien mit einbezog.

[132] *MM* VI 212.

[133] Vgl. OSTROGORSKY, Féodalité 70: „Les deux documents (= *MM* VI 210—212 und VI 212—214) opposent nettement, d'une part, la propriété héréditaire du paysan libre qui paye un droit fiscal à l'État, et d'autre part la possession conditionelle du paysan-serf qui paye une dime-rente, soit au pronoiaire (dont il est parèque), soit à l'État (comme du locataire)". — Vgl. auch LAIOU—THOMADAKIS, Peasant Society 216ff., bes. 217: „The peasants paid state taxes on land which they owned, but they paid rent on lands they did not own; rent thus is clearly seen to be a private arrangement". — Vgl. schließlich

Wie kann man nun die Tatsache erklären, daß in den byzantinischen Praktika Paröken erwähnt werden, die συνωνή und καπνικόν, d. h. Steuer, entrichteten[134]? A. Laiou meint, daß die Synone (Grundsteuer) nur von den Zeugaratoi zusammen mit dem Choropakton entrichtet wurde, während alle anderen nur das Choropakton zahlten[135]. Die Urkunden sind jedoch deutlich: Alle Paröken zahlen außer dem Choropakton auch Synone und Kapnikon. Die Höhe ist jedoch, je nach Kategorie, unterschiedlich.

Meiner Meinung nach gibt es nur eine einzige Erklärung: die Ansässigen (προσκαθήμενοι) zahlten an den Grundbesitzer das Choropakton und, wie es auch in der frühbyzantinischen Zeit üblich war, nach gesonderter Vereinbarung auch die Steuern[136]. Es ist gut möglich, daß dies, nach der Durchsetzung der 30-Jahres-Frist, allgemein üblich wurde: Die Landbesitzer empfanden es für unvorteilhaft, nur die Pacht (χωρόπακτον), deren Wert im Laufe der Zeit sich ständig verminderte, einzukassieren, während sie Steuern entrichten mußten, die ständig wuchsen. Sie setzten es also durch, daß ihre Paröken auch für die Steuern aufkommen mußten. In Fällen von Pronoia oder Donation war diese Maßnahme natürlich von besonderem Vorteil für den Beschenkten oder den Pronoiarios[137].

Auf diese Weise gelangen wir jedoch an das erste Kriterium, das den Paröken kennzeichnet: Paröke ist nicht derjenige, der im allgemeinen

---

M. ANGOLD, A Byzantine Government in Exile. London 1975, 133ff. — Alle diese Forscher aber zogen nicht die Konsequenzen aus ihren Feststellungen. — Zuletzt noch ein Wort über die Unterscheidung zwischen der juristischen Bedeutung der *Morte* (SCHMID, Zehntwesen 64—65) und ihrer finanziellen Bedeutung (LAIOU—THOMADAKIS, Peasant Society 217—218): Es ist dies eine künstliche und gegenstandslose Unterscheidung: μορτή hatte auf jeden Fall eine finanzielle Bedeutung, ihre Entrichtung aber zog rechtliche Konsequenzen nach sich, wie es übrigens die herangezogenen Quellenbelege (*MM* IV 35f. 37f.; VI 211.213 u. a.) beweisen.

[134] *MM* VI 15: τελοῦντες οἱ μὲν διζευγαράτοι καὶ οἱ μονοζευγαράτοι ὑπὲρ συνωνῆς καὶ καπνικοῦ αὐτῶν ἀνὰ νομίσματος ἑνός, οἱ δὲ βοϊδάτοι ἀνὰ νομίσματος ἡμίσεος, καὶ οἱ καπνικάριοι οἱ ἔχοντες ὄνους ἀνὰ νομίσματος ἡμίσεος, ὡς ἐξκουσσάτοι· οἱ δὲ μὴ ἔχοντες ὄνους ἀνὰ μιλιαρισίων γ'.

[135] LAIOU—THOMADAKIS, Peasant Society 148.

[136] KARAYANNOPULOS, Ἱστορία I 731.

[137] Vgl. *MM* VI 255: ἵνα δοθῶσιν οἱ τοιοῦτοι πάροικοι ... ὄντες τὸν ἀριθμὸν εἴκοσι τρεῖς καὶ τελοῦντες πρὸς τὸ μέρος τοῦ δημοσίου, ὑπέρπυρα τριάκοντα τέσσαρα. Ἡ βασιλεία μου ... διορίζεταί σοι, ὡς ἂν παραδώσεις πρὸς τὴν ... μονὴν ... τοὺς παροίκους ... καὶ λαμβάνειν ἐξ αὐτῶν ... τὸ ῥηθὲν τέλος καὶ τὰ ἀπὸ τούτων ἀνήκοντα αὐτοῖς λοιπὰ παροικικὰ δίκαια. — Es ist durchaus möglich, daß im Laufe der Zeit τέλος und μορτή, die beide der Grundbesitzer einhob, als Summe entrichtet wurden, ohne einzeln genannt zu werden. Diese Annahme kann manche Schwierigkeiten beseitigen, die mit den steuerlichen Verpflichtungen der Paröken zusammenhängen. S. darüber N. SVORONOS, Recherches sur le cadastre byzantin et la fiscalité aux XI[e] et XII[e] siècles: le cadastre de Thèbes. *BCH* 83 (1959) 139—141. — LAIOU—THOMADAKIS, Peasant Society 160ff. — Ein ähnliches Phänomen begegnet gelegentlich schon im 5. Jh.: HIS, Die Domänen 104f., A. 138.

Abgaben und Steuern entrichtet, wie man früher meinte[138], sondern der, der die μορτή entrichtet[139]. Nun ist μορτή natürlich keine „rente féodale", sondern die übliche Pachtform.

Außer der μορτή, d. h. dem Pachtzins für das Land, und dem τέλος, d. h. der Landeinkommenssteuer[140], mußte der Paröke dem Landbesitzer auch einige Frondienste leisten, die darin bestanden, daß der Paröke einige Tage auf den Ländereien des Landbesitzers arbeitete und ihm Kaniskia überbrachte[141].

Dadurch aber haben wir auch die übrigen Kriteria gewonnen, die uns erlauben, den Paröken (μισθωτής) vom unabhängigen Bauern (Kleingrundbesitzer) zu unterscheiden: Ein Paröke zahlt μορτή und Steuer an den Verpächter (Privatperson oder Fiskus), er leistet einige Dienste für ihn und überreicht ihm Kaniskia. Ein Kleingrundbesitzer dagegen leistet nur die Abgabe (τέλος).

Es gibt jedoch Fälle, wo der Großgrundbesitzer (Verpächter) sich in Eigentumsangelegenheiten des Paröken einmischt und auf diese Weise seine Besitzrechte deutlich macht. So hatte z. B. der Verpächter Anrechte auf das Land des Paröken. Falls Letzterer ohne Erben starb oder sein Land verließ, dann ging dieses auf den Verpächter oder dessen Erbnachfolger über[142].

Die Urkunden bezeugen in der Tat solche Fälle. So beansprucht 1257 der Pronoiarios Michael Petritzes 16 Ölbäume, die Erbschaft des Mönchs Nikodemos aus Mantaia an das Kloster von Lembos, mit der Begründung, daß dieser Mönch ein Paröke von ihm (Petritzes) gewesen sei[143]. In einer anderen Urkunde vom J. 1281 fallen dem Lembiotissa-Kloster 9 Olivenbäume und ein 2-modioi Acker zu: ὡς ὑπὸ παροικίαν καὶ διὰ πρακτικοῦ ἐτέθη ἐν τῇ μονῇ τῶν Λέμβων[144].

---

[138] S. z. B. OSTROGORSKY, Paysannerie 66: „L'essentiel [sc. des byzantinischen Parökentums] sont les redevances, payements et services, que le parèque doit à son seigneur, les payements surtout... Le parèque appartient à celui à qui il paie l'impot, le τέλος".

[139] *Morte* ist freilich der gewöhnliche Pachtzins; sie ist nicht eine *rente féodale*, wie irrtümlich und irreführend OSTROGORSKY, Féodalité 356 und passim, und LAIOU—THOMADAKIS, Peasant Society 217, behaupten.

[140] Vgl. *MM* IV 37: παροικικὰ καὶ δημοσιακὰ κτήματα.

[141] S. oben S. 223f.

[142] *MM* IV 70—71.94. — OSTROGORSKY, Paysannerie 46.47. — ANGOLD, Byzantine Government 134.

[143] *MM* IV 71: ἐγὼ ὁ... Πετρίτζης αἱρετισάμενος διενοχλῆσαι ταυτηνὶ τὴν ἁγίαν... μονὴν ἕνεκα τῶν τοιούτων δένδρων... ἐπεὶ ὁ μοναχὸς ἐκεῖνος Νικόδημος ὑπὸ παροικίαν ἦν τῆς ἡμετέρας προνοίας. — Vgl. OSTROGORSKY, Paysannerie 46.

[144] *MM* IV 94. — Vgl. ebd. ... ἡ δὲ μονὴ τῶν Λέμβων μένει εἰς ὅπερ εἶχεν ὁ πάροικος αὐτῆς.

Diese und andere ähnliche Fälle sind jedoch nichts Außergewöhnliches. Sie lassen sich in den Rahmen der Institution der Paroikia einordnen, wonach der Besitzer sein Recht auf das Land (über das der Paröke nur das *dominium utile* hat) nicht verliert.

Ein anderer Fall, der als ein Indiz für das Einmischungsrecht des Verpächters angesehen wird, sind seine vermeintlichen Rechte auf die Person des Paröken, den er nach Belieben, wie man meint, auf ein anderes Land setzen konnte. Wir wollen uns die Belege, die man für Stützung dieser These vorbringt, genauer ansehen.

Wir haben den Fall des Kakabas, der dem Kloster Lembiotissa 27 Olivenbäume gegen 8 Nomismata und die geschuldete Epiteleia verkauft[145]. Das Kloster zahlt die Epiteleia nicht und wird schließlich vom Apographeus davon befreit. Der Apographeus begründet diese seine Entscheidung damit, daß er Kakabas an einen anderen Ort versetzt habe, wo er sein Steuersoll wie die übrigen Paröken entrichte[146].

A. Každan hat aus dieser Stelle den Schluß gezogen, daß im 13. Jh. die byzantinischen Behörden die Paröken der Klöster nach Belieben versetzen konnten[147]. G. Ostrogorsky glaubt wiederum, daß der versetzte Paröke kein Kloster-, sondern ein Staatsparöke war[148].

Es ist überflüssig zu sagen, daß beide Forscher Opfer des Apographeus Kostomires wurden, der um jeden Preis die Befreiung des Klosters von der Epiteleia rechtfertigen wollte. In der Tat bezog sich die Epiteleia des Klosters auf die Olivenbäume, die es von Kakabas gekauft hatte. Eine eventuelle Versetzung des Letzteren und die Entrichtung anderer Abgaben ersetzen nicht den Steuerverlust für die 58 Olivenbäume[149]. Der Sinn des Partizips παραδοθέντος ist also nicht Versetzung des Kakabas an einen anderen Ort, sondern Eintragung in eine andere Steuerliste.

Ein anderer Quellenbeleg, auf den man sich berufen hat, ist eine Urkunde vom J. 1261. Durch diese Urkunde schenkt die Protovestiarissa Eirene an das Kloster von Lembos ihren Paröken Michael Mourmandinos, wohnhaft im Dorf Bare: ἐκδίδωμι πρὸς τὴν μονὴν τῶν Λέμβων τὸν πάροικόν μου τὸν καὶ προσκαθήμενον εἰς τὴν Βάρην Μιχαὴλ τὸν Μουρμανδηνόν, μετὰ πάντων τῶν διὰ πρακτικοῦ μου δικαίων[150].

---

[145] *MM* IV 77—79.

[146] *MM* IV 85—86: ὡς τοῦ Κακαβᾶ παραδοθέντος παρ' ἡμῶν ἀλλαχόθι, ἔνθα καὶ καταβαλεῖται τὰ στρατιωτικὰ ζητήματα... ὡς καὶ οἱ λοιποὶ πάροικοι.

[147] A. KAŽDAN, Agrarnye otnošenija v Vizantii XIII—XIV vv. Moskva 1952, 103.

[148] OSTROGORSKY, Paysannerie 49—50.

[149] Es scheint, daß sich die Zahl der Olivenbäume inzwischen auf 58 erhöhte: *MM* IV 20.23.30.

[150] *MM* IV 236.

Die wahre Bedeutung dieser Schenkung wird jedoch in derselben Urkunde deutlich, wenn Eirene im folgenden Text ihren Leuten, welche das Dorf Bare steuerrechtlich zu kontrollieren haben, jede Belästigung des Murmandenos untersagt: καὶ οὐδεὶς τῶν ἡμετέρων ἀνθρώπων τῶν ἐνεργούντων τὸ τοιοῦτον κτῆμα (= Βάρην) ὀφείλει παρενοχλῆσαι τὸν δηλωθέντα πάροικον εἰς οἱανδήποτε δόσιν, ὡς ἐκδοθέντα εἰς τὴν Λεμβιώτισσαν[151]. Michael Murmandenos bleibt also vor und nach seiner „Versetzung" in Bare. Seine Vergabe bedeutet nichts anderes als die Umschreibung seiner Verpflichtungen auf das Kloster von Lembos. Dadurch wird auch die Bedeutung von ἐκδίδωμι deutlich, was uns auch die Interpretation anderer Stellen, wo der Terminus vorkommt, erleichtert[152].

Ein dritter Fall: Der Bischof von Demetrias, Michael Panaretos, überläßt dem Kloster Nea Petra ein anderes Kloster, das des hl. Nikolaos Palirropates, μετὰ πάντων τῶν ἀρχαίων δικαίων καὶ προνομίων ἤγουν ἀμπελώνων, χωραφίων, γῆς ὀρεινῆς, πεδινῆς, νομαδιαίας καὶ πάντων τῶν ἐξ ἀρχῆθεν διαφερόντων αὐτῇ δικαίων ἄνευ τῶν προσκαθημένων ἐν τῷ τόπῳ τῆς τοιαύτης Μονῆς ... ἤγουν τοῦ Ξηροτζερβούλη καὶ τῶν ἑτέρων τεσσάρων ... αὐτοὺς γὰρ καὶ μόνους ἀπεκράτησα κατέχεσθαι παρ᾿ ἐμοῦ, μέχρις ἂν κἀγὼ σὺν Θεῷ τοῖς ζῶσιν ὑπάρχω, μετὰ δὲ τὴν πρὸς κύριον ἐκδημίαν ὀφείλουσι καὶ οὗτοι κατέχεσθαι παρὰ τῆς μονῆς"[153].

G. Ostrogorsky hat diese Nachricht so gedeutet, als ob der Bischof die Paröken ohne ihr Land behalten habe, und zog daraus den Schluß, daß der Landbesitzer Paröken und Ländereien voneinander trennen durfte[154]. Das muß man jedoch aus der Quelle nicht unbedingt schließen. Die Urkunde besagt nur, daß dem Kloster ὅλα τὰ ἀρχαῖα δίκαια καὶ προνόμια αὐτῆς geschenkt werden, fünf Paröken aber vorübergehend außerhalb der Donation bleiben. Nun erhebt sich die Frage: mit ihrem Land oder ohne dieses?

Die Urkunde sagt nichts darüber. Wir können also diesbezüglich zwei Hypothesen aufstellen:

a) Die Paröken wurden samt ihrem Land von der Donation vorübergehend ausgenommen. Das bedeutet, daß sie während dieser Zeit ihre Abgaben nicht dem Kloster, sondern dem Bischof Michael entrichten mußten. Dies ist logisch, möglich und verursacht keine rechtlichen oder anderen Schwierigkeiten.

b) Die Paröken bleiben beim Bischof, ihr Land aber geht an das Kloster über. Hier tauchen Schwierigkeiten auf: Wer würde das verschenkte Land bebauen? Würde Michael die Lebenskosten der Paröken und ihrer Familien übernehmen? Und warum, wo er sie doch samt ihren Ländereien und den Abgaben daraus ruhig behalten könnte?

Aber auch im Fall einer Trennung der Paröken vom Land ist anzunehmen, entweder daß obige Paröken δουλοπάροικοι waren[155], also Paröken ohne Land, nur zu persönlichem Dienst gegenüber dem Bischof verpflichtet, der sie dann freilich behalten oder verschenken konnte, oder aber, daß sie zwar Paröken waren, aber noch nicht die 30jährige Frist abgeschlossen hatten, was wiederum bedeutete, daß der Grundbesitzer das Pachtverhältnis jederzeit lösen und das Land, das sie bis dahin bebaut hatten, einem Dritten verschenken konnte. Sowohl beim ersten wie auch beim zweiten Falle haben wir keine Anzeichen einer „sujétion personelle", wie G. Ostrogorsky behauptet[156], sondern nur Anwendungen der Paroikiaregel[157].

Man kann auch leicht den Fall der Paröken des Pakourianos erklären. Pakourianos verfügt in seinem Praktikon, daß in den Herbergen (ξενοδοχεῖα), die er in der Nähe seines Klosters errichtet hat, je ein Paröke eingesetzt werden soll, der sich um die Arbeiten in den Herbergen kümmern wird. Das Typikon sagt nämlich: ἐτύπωσα δὲ καὶ πάροικον ἕνα ἐλεύθερον εἶναι ἀπὸ πάσης ὑπηρεσίας καὶ δουλείας καὶ μόνῃ ὑποκεῖσθαι τῇ τοιούτου ξενοδοχείου ὑπηρεσίᾳ, ἤτοι ξυλοφορεῖν, ὑδροφορεῖν καὶ πᾶσαν δουλείαν τοῖς ξενοδοχείοις ἁρμόζουσαν ἐπιτελεῖν[158]. Der Paröke wird also nicht aus seinem Land versetzt, sondern er wird von den üblichen Frondiensten befreit, um die Herberge zu bedienen.

Die Quellenzeugnisse schließlich über die Paröken von Bare, die sich weigern, ihre Verpflichtungen gegenüber dem Kloster von Lembos zu erfüllen, und deshalb die Mönche um Hilfe beim Kaiser ersuchen[159], diese

---

[151] *MM* IV 236.

[152] Vgl. A. Kutlumus 14: 69, 6—7.9 a. 1328/43. — Vgl. auch OSTROGORSKY, Paysannerie 65, der annimmt, daß die παράδοσις des Murmandenos mit gleichzeitiger Übergabe seines Parökenlandes geschah: „Le fait qu' Irène donne son parèque avec tous les droits indiqués dans son praktikon prouve sans doute plutôt le contraire" [sc. daß Irene ihren Paroikos samt seinem Land übergab]. — Vgl. weiters OSTROGORSKY, ebd.: „... en règle générale, on donnait sans doute les parèques possédants avec la terre qui leur appartenait". — Im Gegensatz dazu nehmen ANGELOV, Prinos 83, und CHARANIS, Structure 141, A. 213, an, daß die genannten Paröken ohne Land transferiert wurden.

[153] *MM* IV 416.

[154] OSTROGORSKY, Paysannerie 65: „Il est sûr cependant que, au moins pour un certain temps, le seigneur pouvait séparer le parèque de sa terre, s'il en avait besoin (du parèque, non de la terre)".

[155] S. unten S. 232.

[156] OSTROGORSKY, Paysannerie 65: „Cet exemple montre incontestablement une sujétion personnelle très accentuée du parèque".

[157] S. oben S. 215 u. 218.

[158] Typikon c. 29: 228, 11. — Vgl. ebd. 230, 14.21. — OSTROGORSKY, Paysannerie 66.

[159] *MM* IV 255: ... ἡ βασιλεία μου ... διορίζεται διὰ τῆς παρούσης προστάξεως ὑποκεῖσθαι τοὺς τοιούτους χωρίου Βάρης ἐποίκους τῇ μονῇ τῶν Λέμβων καὶ διδόναι πρὸς αὐτοὺς τὸ ἀνῆκον τέλος, τὴν συνήθη ἀγγαρείαν, καθὰ καὶ πρότερον, καὶ ἄλλο εἴ τι ἀνήκει τῇ τοιαύτῃ μονῇ.

Quellenzeugnisse beweisen keine „sujétion personelle“ [160], sondern nur den Schutz des Klosters vor solchen Paröken, die nach der 30 oder 40jährigen Frist die verpachteten Ländereien des Klosters unrechtmäßig verließen, eventuell sich bei einem anderen Gutsbesitzer niederließen und sich weigerten, ihre Verpflichtungen dem Kloster gegenüber zu erfüllen [161].

Es gibt jedoch einige Quellenzeugnisse, die ein tatsächliches Abhängigkeitsverhältnis der Paröken vom Grundbesitzer belegen. Es sind die Zeugnisse, die eine Versetzung bzw. einen Tausch des Paröken anzeigen [162]. Wie kann man dies erklären? Unabhängig davon, daß auch in diesen Fällen nicht immer klar festzustellen ist, ob es sich um Übergabe bzw. Tausch von Personen oder um eine gewöhnliche Überstellung von Landbesitz mitsamt den Paröken, die ihn bestellen, handelt [163], kann man eine zufriedenstellende Erklärung suchen und in der Existenz jener Kategorie von Paröken finden, die δουλευταί, δουλευτοπάροικοι, δουλοπάροικοι, μίσθιοι δουλευταί oder μίσθιοι genannt wurden [164] und nicht das Land pachteten und es bestellten, sondern ihre persönlichen Dienste dem Grundbesitzer gegen Entlohnung anboten [165]. Es ist also natürlich, daß die δουλοπάροικοι, da sie kein Land besaßen, zu verschiedenen Arbeiten auf dem Land des Grundbesitzers, ja sogar auf dem Land eines anderen Grundbesitzers eingesetzt werden konnten [166].

---

[160] Die „sujétion personnelle“, von der OSTROGORSKY, Paysannerie 67, spricht.

[161] Einen ähnlichen Fall bezeugt die Urkunde *MM* IV 261—262 a. 1244. — Vgl. DÖLGER, Praktika RV: 119, 234ff.: πλὴν ἐπεὶ οἱ... εὑρισκόμενοι πάροικοι... ἐξωκίσθησαν ἀπὸ τῆς τῶν ἐχθρῶν ἐπιθέσεως καὶ ἀπῆλθον καὶ προσκάθηνται ἀλλαχοῦ... ὀφείλει τὸ μέρος τῆς τοιαύτης μονῆς, ἵνα, ὁπότε ἀναζητήσῃ, λαμβάνῃ ἀκωλύτως αὐτούς. — Man darf freilich die Bemerkung OSTROGORSKYs, Paysannerie 68, nicht außer acht lassen: „Dans quelle mesure cet ordre futil efficace, c'est naturellement une tout autre question“.

[162] A. Chilandar 30: 71, 9ff.: ἐπεὶ δὲ ἐζήτησεν ὁ Παλαιολόγος κῦρ Ἰωάννης, ἵνα λάβῃ αὐτὸς ὑποπάροικον, ὃς ἔτυχεν εἰς τὴν μοιρασίαν τῆς θείας ταύτης μονῆς καὶ δώσωσιν ἕτερον ἀπὸ τῶν τοῦ δημοσίου, ἰδοὺ ὁρίσαμεν, ἵνα λάβῃ μὲν αὐτὸς ὃν ἐζήτει, τὸν Σφραντζίλαν, λάβωσι δὲ καὶ οἱ μοναχοὶ Βάζλιν τὸν χαλκέα. — Vgl. *MM* I 482; IV 236; VI 255. — DÖLGER, Praktika 104, 293f. — CHARANIS, Structure 210. — OSTROGORSKY, Paysannerie 66.

[163] Im Fall des Paröken Sphrantzilas ist es vielleicht nicht ausgeschlossen, daß Palaiologos auf die Ländereien dieses Paröken aus war.

[164] *MM* IV 84; V 259; VI 200.214: δουλευταί; *MM* VI 182: μίσθιοι δουλευταί; *MM* V 11: δουλευτοπάροικοι; A. Lavra 33: 197, 32—33; 38: 218, 24: δουλοπάροικοι.

[165] Vgl. OSTROGORSKY, Paysannerie 69ff. — CHARANIS, Structure 139ff. — G. OSTROGORSKY, Agrarian Conditions in the Byzantine Empire in the Middle Ages, in: Cambridge Economic History of Europe I. Cambridge 1942, 219. — Vgl. auch ZACHARIÄ, Geschichte 260. — Im Gegensatz dazu verteidigen F. DÖLGER, *BZ* 39 (1939) 61, und V. MOŠIN, Δουλικὸν ζευγάριον. Sur la question du servage à Byzance. *SK* 10 (1938) 125, die m. E. unrichtige Ansicht, daß die δουλοπάροικοι Sklaven waren.

[166] CHARANIS, Structure 141: „Like the paroikoi with land allotments who after the lapse of time could neither be evicted nor abandon their holdings and were required to

V.

Wir wollen nun das Phänomen der Entstehung des Parökenstandes auf dem staatlichen Grundbesitz (δημοσιάριοι, δημοσιακοὶ πάροικοι) etwas näher ansehen. P. Lemerle hat festgestellt, daß der verlassene Landbesitz eines Dorfes in die Disposition des Staates überging, der ihn alsdann solchen Personen übergab, die in den Quellen als δημοσιάριοι bezeichnet werden [167]. Ein solcher Landbesitz waren die κλάσματα, die ἐξαλείμματα, die freilich vom Staat auch zum Verkauf angeboten werden konnten. Er konnte genausogut verpachtet oder zwecks Bestellung an Landlose übergeben werden; diese Letzteren wurden dadurch πάροικοι δημοσιακοί (= δημοσιάριοι) [168]. Es handelt sich hier um die Modalitäten, die im Tractatus Dölger wie folgt umschrieben werden: ἢ πραθῇ ἢ δωρηθῇ ἢ ἐκληπτορικῷ δικαίῳ ἢ πακτωτικῷ ἐκδοθῇ [169].

Es entsteht natürlich die Frage, ob eine solche Umwandlung nur formell und offiziell stattfand oder ob der Staat nachträglich eine Landbesetzung durch die Bauern sanktionierte. Die Antwort ist, daß beides möglich wäre, d. h. daß der Staat sowohl Land übergeben als auch eine bereits stattgefundene Landbesetzung nachträglich anerkennen konnte.

Unabhängig davon ist ein Unterschied zwischen der Definition der δημοσιάριοι bei Lemerle und derjenigen Ostrogorskys festzustellen. Wie wir gesehen haben, versteht Lemerle den δημοσιακὸς πάροικος als einen Paröken auf staatlichem Landbesitz [170]. Ostrogorsky meint dagegen einen Paröken „redevable à l'Etat“ [171]. Beide Ansichten haben freilich das gleiche Schlußergebnis: der Paröke auf dem staatlichen Grundbesitz ist notwendigerweise auch redevable à l'état für diesen Landbesitz.

Der Unterschied jedoch ist wesentlich: redevable à l'état sind sie alle, da alle Steuer entrichten, Paröken und Landbesitzer, ohne daß jedoch die Letzteren (weil sie ihr τέλος dem Staate abgeben) als (Staats-)Paröken bezeichnet werden müssen, während Paröken auf staatlichem Grundbesitz die Pächter dieses Grundbesitzes, also Staatsparöken sind.

Dieser Unterschied wird deutlich durch eine Urkunde aus dem J. 1261 für das Kloster Patmos manifestiert: Dort wird bezeugt, daß es „Paröken“

---

discharge their obligations, so also the douleutoparoikoi, it seems, could neither be denied their employment nor withdraw their services“.

[167] LEMERLE, Esquisse 92 (CXX).

[168] LEMERLE, Esquisse 90 (CXX).

[169] Traktatus DÖLGER 116, 15ff.

[170] LEMERLE, Esquisse 90—91 (CXX).

[171] OSTROGORSKY, Paysannerie 21.

gab, die über Landbesitz verfügten ἐπὶ γονικῷ δικαίῳ καὶ τέλει δημοσιακῷ[172], und andere wiederum, die Land besaßen ἐπιμόρτως... ἀποδιδόντες τὴν μορτὴν τῆς τοιαύτης γῆς τῷ μέρει τοῦ δημοσίου“[173].

Natürlich bedeutet diese Unterscheidung das Vorhandensein von Bauern mit eigenem Landbesitz (γονικὴ γῆ) und von solchen mit gepachteten Staatsländereien (ἐπίμορτος γῆ). Diese Unterscheidung war auch die Grundlage für die Feststellung der Besitzrechte eines strittigen Grundbesitzes[174].

Es steht außer Zweifel, daß viele von jenen Kleinbauern zu der Kategorie der sog. ὑποστατικοὶ πάροικοι (d.h. Kleinbauern, die eigenes Land besaßen, jedoch noch ein weiteres Landstück pachteten) gehörten. Es steht jedoch ebenso außer Zweifel, daß nicht alle Kleinbauern auch noch zusätzlichen Landbesitz pachteten.

Man kann jedoch aus dieser Urkunde noch einen weiteren Schluß ziehen, daß nämlich der Staat Landbesitz ἐπιμόρτως verpachtete: ἐδίδετο ἡ ἀνήκουσα μορτή... πρὸς τὸ μέρος τοῦ δημοσίου[175].

Mit dieser Begründung haben nämlich die zuständigen Behörden über den Landbesitz, der von den Einwohnern des Dorfes Malachiou beansprucht wurde, entschieden μὴ ἀνήκειν τὴν τοιαύτην γῆν τοῖς Μαλαχιώταις ὡς γονικήν... ἀλλὰ τῷ μέρει τοῦ δημοσίου[176].

Dies bedeutet, daß die Malachiotai, wenigstens für einen Teil ihres Landbesitzes, δημοσιακοὶ πάροικοι waren, d.h. Kleinbauern, die staatlichen Landbesitz gepachtet hatten.

Folglich bezeichnet der Terminus δημοσιακὸς πάροικος nicht, wie Ostrogorsky meint, „cette vaste classe de parèques de l'état qui, pour être restée inaperçue des savants, n'était pas moins vaste ni moins importante“[177], sondern die Pächter staatlichen Grundbesitzes, die anfangs das Recht auf Freizügigkeit besaßen, nach dem Ablauf einer 30jährigen Frist jedoch das Los der Emphyteutae und der übrigen Landpächter teilten.

---

[172] *MM* VI 212.

[173] *MM* VI 212.

[174] Vgl. *MM* VI 213: τὸ γὰρ ἐπιμόρτως ἔχειν αὐτὴν μᾶλλον ἀλλοτρίαν ἐμφαίνει ταύτην... καὶ οὐ γονικὴν αὐτῶν. — Vgl. auch *MM* IV 37. — CHARANIS, Structure 137. — OSTROGORSKY, Féodalité 70, der „la propriété héréditaire du paysan libre qui paye un droit fiscal à l'État“ der „possession conditionnelle du paysan-serf qui paye une dîme-rente au pronoiaire ou à l'État“ gegenüberstellt.

[175] *MM* VI 213.

[176] *MM* VI 213.

[177] OSTROGORSKY, Paysannerie 50.

VI.

Ich fasse das Ergebnis meiner Ausführungen zusammen.

1. Betrachtet man die rechtliche Stellung und die Rechtsfähigkeit der Bauern, so darf man sagen, daß die Agrarbevölkerung, in ihrer überwiegenden Mehrheit, aus rechtmäßig freien Personen bestand.

Die Möglichkeit der Freizügigkeit bestand und wurde auch in der Praxis angewandt. Nur das endgültige Verlassen des Bodens war vielleicht eingeschränkt. Dies aber — eine Folge der 30-Jahres-Frist — war eine Gewohnheit, die bereits seit der frühbyzantinischen Zeit bestand. Juristisch gesehen gibt es also keine Differenzierung innerhalb der großen Masse der Agrarbevölkerung.

Dies ist der Grund, weshalb die Versuche derjenigen, die beweisen wollen, daß es „freie“ Bauern gab, und derjenigen, die genau das Gegenteil behaupten, zum Scheitern verurteilt sind: Beide Gruppen sind bestrebt, dort juristische Unterschiede zu finden, zu betonen oder zu negieren, wo sie objektiv gar nicht existieren können.

2. Es gibt jedoch ein anderes Unterscheidungsmerkmal: den Unterschied in der Art von Landbesitz. Danach gibt es Kleingrundbesitzer und Pächter von Landbesitz[178]. Die Besitzer behalten ihre Eigenschaft, sogar dann, wenn ihr Land zu Pronoia umgewandelt wird: Sie zahlen dann die Abgaben, die sie sonst an den Fiskus entrichten mußten, an den Pronoiarios.

Die Pächter zahlen das τέλος (durch den Verpächter) und die μορτή. Sie verrichten außerdem Frondienste (ἀγγαρεῖαι) und liefern die Kaniskia ab. Es gibt außerdem noch die ὑποστατικοί, die zum Teil Landbesitzer sind (und als solche ihre Steuer entweder direkt oder durch den Pronoiarios entrichten), zum anderen Teil Pächter (insofern sie die Steuer durch den Verpächter und die μορτή an diesen Letzteren leisten).

Schließlich gibt es die landlosen Paröken, die mit ihrem Vieh, falls vorhanden, dafür angestellt werden, alle Arbeiten (nicht nur die rein landwirtschaftlichen) eines Klosters oder eines Großgrundbesitzes zu verrichten. Sie werden für ihre Arbeit entlohnt. Das sind die δουλευτοπάροικοι. Sie sind in der Tat zum Teil abhängig und zwar in dem Sinne, daß derjenige, in dessen Diensten sie stehen, sie versetzen oder gar austauschen kann. Das liegt aber in der Natur der Sache, weil es sich hier um persönliche Lohnarbeit handelt[179]. Falls der Landbesitzer ihnen später Land zur Pacht gibt, bekommen sie den Status der übrigen Paröken.

---

[178] Vgl. LITAVRIN, Zur Lage 49.

[179] Es muß freilich gesagt werden, daß der Mangel an Informationen und die spärliche

Die soziale Lage der spätbyzantinischen Agrarbevölkerung sieht also folgendermaßen aus:

Landbesitzer		Landpächter (Paröken)	Landarbeiter (Besitzlose)
Großgrundbesitz	Staat	Demosiarioi	Douloparöken
	Kirche	Klerikoparöken	Freie, Fremde u. v. Fiskus nicht zu Belangende
	Private	Privatparöken	
Pronoiarioi			
Soldaten			
Kleingrundbesitz			
	Hypostatikoi paroikoi (Besitzer + Pächter von Land)		

3. Die Nivellierung von πάκτον, μίσθωμα, μορτή, δεκατία, die Bindung des Pächters an sein Land nach Ablauf der 30-Jahres-Frist, aber auch das Unvermögen des Landverpächters, seinen Pächter vom Grundstück zu weisen, die Existenz der ὑποστατικοὶ πάροικοι, der δουλοπάροικοι und der Freien, Fremden und vom Fiskus nicht zu Belangenden, ferner die häufigen Änderungen in der Agrarbevölkerung infolge der feindlichen Einfälle und schließlich die Schrumpfung der Territorien des Reiches sowie die sozialen Unruhen der spätbyzantinischen Zeit, all das bringt eine Verwischung der Grenze zwischen Abhängigen und Kleinbesitzern mit sich, es verursacht letzten Endes die Unklarheit in der Verwendung des Terminus πάροικος.

4. Danach ist es nicht die Bezeichnung Paröke, die die Eigenschaft des auf diese Weise Bezeichneten definiert, sondern es sind seine speziellen Verpflichtungen: die Entrichtung der Pacht, zusammen mit dem τέλος, die Verrichtung von Diensten und die Abgabe von Kaniskia, das sind die Unterscheidungsmerkmale eines Paröken, also eines Pächters, von einem Nichtabhängigen, also einem Kleingrundbesitzer. Die Quellenzeugnisse erlauben uns nicht, die Tatsache zu negieren, daß neben dieser Kategorie von Landpächtern, d. h. Paröken im eigentlichen Sinne, auch die Masse der Bauern-Kleingrundbesitzer existierte, die Land bereits besaßen, oder auch jener, die auf dem Wege des Kaufes zu einem Besitz gelangen konnten. Wie zahlreich diese Kategorien waren, können wir nicht mit Sicherheit bestimmen, da uns klare Quellenzeugnisse fehlen.

Die zahlreichen Verkaufsurkunden jener, die „väterlichen Besitz" verkaufen[180] oder verschenken[181], zeigen jedoch nicht nur die Existenz von

Überlieferung keine Klarheit und infolgedessen auch keine Gewißheit auf diesem Gebiet erlauben.

[180] *MM* IV 393—396.400.408.412. — Vgl. P. CHARANIS, The Monastic Properties and

Kleingrundbesitzern, sondern auch die soziale Mobilität des Parökentums, das im Laufe der Zeit und durch die sozialen Umschichtungen jener Epoche sich allmählich zu ὑποστατικοί und schließlich zu ganz unabhängigen Kleingrundbesitzern umwandeln konnte.

the State in the Byzantine Empire. *DOP* 4 (1948) 103ff. — *MM* IV 13.38.67.198.231.265; VI 212; IV 84—85.131—132.153—154; VI 92—93; IV 124—125.125—126.167; VI 150.151.156—157.158.160.162.164. — CHARANIS, Structure 139.

[181] Z. B. *MM* VI 166.167.168.169.170.

HEINZGERD BRAKMANN / BONN

ZUR BEDEUTUNG DES SINAITICUS GRAECUS 2148 FÜR DIE GESCHICHTE DER MELCHITISCHEN MARKOS-LITURGIE

Von der Markos-Anaphora, dem spätestens auf das 4. Jahrhundert zurückgehenden eucharistischen Traditionstext des stadtalexandrinischen christlichen Gottesdienstes, hat sich mit den Papyri P. Strassb. inv. gr. 254 (4./5. Jh.), P. Ryl. 465 (6. Jh.), P. Lond. Lit. 232 (6./7. Jh.) und dem Ostrakon O. Hall pl. 12, 2 (7./8. Jh.) eine Serie von außergewöhnlich frühen Fragmenten und Zeugen breiter provinzieller Rezeption gefunden[1]. Die Markos-Liturgie jedoch, das vollständige priesterliche Gebetsformular der Messe mit allen um die Anaphora gleichen Namens gruppierten Nebengebeten für Wortgottesdienst und Eucharistiefeier, ehedem allgemein bei der melchitischen Fraktion des alexandrinischen Patriarchats in Übung[2], ist

[1] P. Strassb. inv. gr. 254, hrsg. von M. ANDRIEU—P. COLLOMP, Fragments sur papyrus de l'anaphore de s. Marc. *Rev.Sc.Rel.* 8 (1928) 489—515; P. Ryl. 465, hrsg. von C. H. ROBERTS, Catalogue of the Greek and Latin Papyri in the John Rylands Library Manchester 3. Manchester 1938, 25—28; P. Lond. Lit. 232, verbessert hrsg. von G. MERCATI, L'anafora di S. Marco riconosciuta in un frammento membranaceo del Museo Britannico. *Aegyptus* 30 (1950) 3—7; O. Hall pl. 12, 2: H. R. HALL, Coptic and Greek texts of the christian period from ostraca, stelae etc. in the British Museum. London 1905, 15. Vgl. J. VAN HAELST, Catalogue des papyrus littéraires juifs et chrétiens. Paris 1976, nr. 998. 977. 934. 819 (mit Lit.). — In verwandtschaftlichem Verhältnis zur Markos-Anaphora soll das Eucharistische Hochgebet in einem Papyruskodex (4. Jh.) im Besitz der Fundacion „San Lucas Evangelista" zu Barcelona stehen, dessen Entdeckung R. ROCA-PUIG bereits vor Jahren angezeigt hat (Sui Papiri di Barcellona. Anafora greca secondo la liturgia di san Marco. *Aegyptus* 46 [1966] 91 f.; DERS., Frases „extra textum" en P. Barc. inv. 154b—157, in: Proceedings of the 12th Intern. Congress of Papyrology = *American Studies in Papyrology* 7 [Toronto 1970] 437 f.), ohne daß seither die wegen der liturgiegeschichtlichen Bedeutung dieses Textes (Epiklese nur vor dem Einsetzungsbericht? Kein anaphorisches Fürbittgebet? Vgl. J. VAN HAELST, Une nouvelle reconstitution du papyrus liturgique de Dêr-Balizeh. *Eph.Theol.Lov.* 45 [1969] 452 f.) dringend erwünschte Gesamtedition der Anaphora erfolgt wäre. Einige wenige Zeilen veröffentlichte R. ROCA-PUIG, Citas y reminiscencias bíblicas en las anáforas griegas más primitivas. *Βυζαντινά* 4 (1972) 195. — Zur notwendigen Unterscheidung von stadtalexandrinischer und provinzialägyptischer Liturgie s. H. BRAKMANN, Alexandreia und die Kanones des Hippolyt. *JbAC* 22 (1979) 139—149.

[2] Als Austauschtext für die priesterlichen Gebete im Eucharistieteil der Meßfeier wurde und wird die dort als Kyrillos-Anaphora bezeichnete Markos-Anaphora mit einigen

nur in vergleichsweise wenigen liturgischen Handschriften auf uns gekommen, wohl nicht zuletzt Folge der beschränkten Obödienz der chalkedonisch gesinnten Hierarchie und schließlich der Auswirkungen des Verbotes dieses Textes durch die selbst in Ägypten noch einflußreiche Heilige Synode von Konstantinopel[3].

Die drei in europäischen Bibliotheken verwahrten Zeugen, Messan. gr. 177 (11./12. Jh.), Vat. gr. 1970 (Anfang 12. Jh.) und Vat. gr. 2281 (a. 1209), hat bereits im letzten Jahrhundert C. A. Swainson übersichtlich, den synoptischen Vergleich erleichternd ediert[4]. Der Text einer späten, wohl selbst nicht mehr zu liturgischer Nutzung bestimmten, wegen ihres nicht mehr erhaltenen Modells jedoch bedeutsamen Handschrift des 16. Jahrhunderts, jetzt als Ms. 173 in der Alexandrinischen Patriarchalbibliothek[5], ist vor einigen Jahren gleich doppelt veröffentlicht worden[6], wobei Matthaiakes' Publikation (nach einer Kopie im Nachlaß des hl. Nektarios Kephalas) auch die Varianten einer zweiten, bisher nicht zu identifizierenden Handschrift angeblich aus der gleichen Bibliothek verzeichnet[7]. Ein weiterer wichtiger Zeuge ist zwar der Aufmerksamkeit der Gelehrten keineswegs entgangen, aber bisher weder ediert noch ausreichend berücksichtigt worden: ein Rotulus in der Bibliothek des Katharinen-Klosters am Berge Sinai mit dem alexandrinischen Liturgieformular in griechischer Sprache und beigegebener arabischer Übersetzung. Fotos des Manuskripts haben seinerzeit F. E. Brightman vorgelegen; er hat die Handschrift als Ms. D der Markos-Liturgie kurz beschrieben, ihren Text geprüft, für seine Rekonstruktion dieses Liturgieformulars jedoch nicht herangezogen[8]. Die alten Fotos, im Jahre 1893 am Katharinen-Kloster von den Zwillingsschwestern A. S. Lewis und M. D. Gibson aufgenommen[9], sowie eine Kopie Gibsons[10] scheinen verschollen. Gleiches gilt von einer Teilabschrift, die P. Glaue 1898 von dem Sinaiticus genommen und noch H. Lietzmann hatte einsehen können[11]. Die späteren Erforscher der Markos-Liturgie, insbesondere H. Engberding[12], P. Rodopoulos[13], R.-G. Coquin[14] und I. M. Phountoules[15], vermochten das Sinai-Manuskript nicht mehr in ihre Forschungen einzubeziehen und mußten sich mit dem Referat der knappen Mitteilung ihrer

ihr zugeordneten Nebengebeten gelegentlich auch von der antichalkedonisch gesinnten Majorität der alexandrinisch-ägyptischen Kirche benutzt. Der griechische Text dieser Rezension wurde jüngst nach einer Handschrift des 14. Jh. hrsg. von W. F. MACOMBER, The Anaphora of Saint Mark according to the Kacmarcik Codex. *OCP* 45 (1979) 75—98. Die ältesten erhaltenen Fragmente ihrer koptischen Übersetzungen: 1. Saïdisch (unbekannte Kirche; 7./8. Jh.): H. QUECKE, Ein saïdischer Zeuge der Markusliturgie. *OCP* 37 (1971) 40—54. 2. Bohairisch (Makarios-Kloster; nicht vor 1235, vgl. H. BRAKMANN: *Arch.Lit.Wiss.* 16 [1974] 581): O. H. E. KHS-BURMESTER, Fragments of a late 12th to early 13th century Bohairic euchologion from the monastery of St. Macarius in Scetis. *Bull.Soc.Arch.Copt.* 19 (1967—68 [1970]) 31—36. Vollständiger koptischer Text: 'ABD AL MASĪḤ ṢALĪB (Hrsg.), Pižom nte pieukhologion ethouab, Kairo 1902, 553—677. Eine seit längerem von E. HAMMERSCHMIDT angekündigte wissenschaftliche Ausgabe ist bisher nicht erschienen.

[3] Dazu s. unten S. 247.

[4] C. A. SWAINSON, The Greek liturgies chiefly from original authorities. Cambridge 1884, 2—73. Den Messan. gr. 177 edierte er nach einer Kopie F. MATRANGAs (heute Vat. Borg. gr. 24), eine Kollationierung des Originals bleibt nachzuholen. Die Mitteilung H. LECLERCQs (Art. Alexandrie [Liturgie]: *DACL* 1, 1, 1194), schon SWAINSON habe das Fragment aus dem Sinai-Kloster benutzen können, beruht auf einem Mißverständnis.

[5] TH. D. MOSCHONAS, Κατάλογοι τῆς Πατριαρχικῆς Βιβλιοθήκης 1 (*Studies and Documents* 26). Utah ²1965, 163—165; P. Ș. NĂSTUREL, Catalogul Bibliothecii Patriarhiei din Alexandria. *Ortodoxia* 7 (1955) 115. Mikrofilme der Handschriften der Alexandrinischen Patriarchalbibliothek, darunter auch dieses Manuskripts, befinden sich jetzt im Center for History and Palaeography der National Bank Cultural Foundation, Athen, vgl. K. CHRYSOCHOÏDES, Ἔκθεση γιά τή μικροφωτογράφηση τῶν χειρογράφων τῆς Πατριαρχικῆς Βιβλιοθήκης Ἀλεξανδρείας, in: Μορφωτικόν ἵδρυμα ἐθνικῆς τραπέζης. Ἱστορικό καί παλαιογραφικό ἀρχεῖο (Hrsg.), Μικροφωτογραφήσεις χειρογράφων καί ἀρχείων. Athen 1978, 34—45, bes. 41. Die Handschrift Alexandr. 173 ist identisch mit BRIGHTMANs Ms. E, seinerzeit in Kairo; J. M. HANSSENS hat die Identität nicht erkannt und das nämliche Manuskript als zwei Handschriften an weit entfernten Punkten seines Stemmas der handschriftlichen Überlieferung der griechischen Markos-Liturgie angesiedelt (Un rito di Concelebrazione della Messa proprio della Liturgia alessandrina. *Stud.Or.Chr.Collectanea* 13 [1968—69 (1973)] 12).

[6] N. KEPHALAS—T. MATTHAIAKES, Ἡ θεία λειτουργία τοῦ ἁγίου καὶ ἐνδόξου ἀποστόλου καὶ εὐαγγελιστοῦ Μάρκου. *Θεολογία* 26 (1955) 14—36. Danach wiederabgedruckt bei TH. D. MOSCHONAS, Ἡ θεία λειτουργία τοῦ ἁγίου Μάρκου. *Ἀνάλεκτα = Ἐκδόσεις τοῦ Ἰνστιτούτου τῶν Ἀνατολικῶν Σπουδῶν τῆς Πατριαρχικῆς Βιβλιοθήκης Ἀλεξανδρείας* 9 (1960) 6—34.

[7] Zu dieser Handschrift vgl. vorerst KEPHALAS-MATTHAIAKES, a. O. 15² u. 16¹.

[8] F. E. BRIGHTMAN, Liturgies Eastern and Western 1. Oxford 1896, LXIV; zu den handschriftlichen Grundlagen seiner Rekonstruktion der Markos-Liturgie s. ebd. 112.

[9] Ebd. LXIV. Das Manuskript besaß damals offenbar noch keine Signatur, jedenfalls wird keine genannt.

[10] Erwähnt bei A. SMITH LEWIS, In the Shadow of Sinai. Cambridge 1898, IX, Anm. ‡.

[11] H. LIETZMANN, Messe und Herrenmahl (*Arbeiten zur Kirchengeschichte* 8). Berlin ³1955, 11.

[12] H. ENGBERDING, Neues Licht über die Geschichte des Textes der ägyptischen Markusliturgie. *OrChrist* 40 (1956) 40—68; DERS., Das anaphorische Fürbittgebet der griechischen Markosliturgie. *OCP* 30 (1964) 398—446.

[13] P. RODOPOULOS, Ἡ ἀναφορὰ τῆς λειτουργίας τοῦ ἁγίου Μάρκου. *Gregorios Palamas* 42 (1959) 42—50. 123—137. 297—304; 43 (1960) 172—176. 224—229. 307 ff.

[14] R. G. COQUIN, L'anaphore alexandrine de saint Marc. *Muséon* 82 (1969) 307—356. Eine frühere und kürzere Fassung dieser Untersuchung erschien unter gleichem Titel in: Eucharisties d'Orient et d'Occident (*Lex Orandi* 47). Paris 1970, 51—82; vgl. auch u. Anm. 44.

[15] I. M. PHUNTULES, Θεία λειτουργία τοῦ ἀποστόλου Μάρκου (*Κείμενα λειτουργικῆς* 3). Thessalonike 1970. Die ebd. 9 als angebliches Ms. ζ' angeführte, von S. A. B. MERCER herausgegebene „Handschrift" meint dessen bedenklichen Rekonstruktionsversuch einer Markos-Liturgie des 5. Jh. (The Ethiopic Liturgy [*The Hale Lectures* 1914—5]. London/Milwaukee 1915, 115—137).

Vorgänger begnügen, die Handschrift stimme im wesentlichen mit dem Vat. gr. 2281 überein[16].

Die publizierten älteren Handschriftenkataloge[17] des Klosters am Gesetzgebungsberg und auch A. Dmitrievskijs großangelegte „Beschreibung der liturgischen Handschriften in den Bibliotheken des orthodoxen Orients"[18] erwähnen das in Rede stehende Manuskript nicht. Die American Foundation Mount Sinai Expedition hat Anfang der fünfziger Jahre den Rotulus offenbar nicht vorgelegt bekommen, jedenfalls nicht erneut verfilmt, obschon nach ihrem Programm die liturgischen Handschriften des Sinaiklosters bis zum Jahre 1400 fotografiert werden sollten[19]. Ein Verlust war zu befürchten. Dann vermeldete jedoch die im Jahre 1970 erschienene, von M. Kamil erstellte listenförmige Erfassung des Handschriftengesamtbestandes der Klosterbibliothek unter den serial numbers Greek 1498 und 1500 den Besitz gleich zweier Handschriften der Markos-Liturgie[20]. Eine Prüfung dieser Angaben und der Zugang zu den Texten lag zunächst außerhalb meiner Möglichkeiten. Erst Kh. Samir's Mitteilung[21], der Mönchskonvent habe alle bisher noch nicht verfilmten Manuskripte aufnehmen lassen und stelle über die Jewish National University Library, Jerusalem, den Interessenten Kopien der Filme zur Verfügung, wies einen gangbaren und erfolgreichen Weg[22].

Meine inzwischen nach Mikrofilm vorgenommene Durchmusterung der Handschriftengruppe Sin. gr. 2140—2149 erbrachte hinsichtlich der Markos-Liturgie zwei Ergebnisse: 1. Serial No. Greek 1498 ist, sofern Kamil's Gleichsetzung[23] mit dem Sin. gr. 2145 stimmt, kein Manuskript der gesuchten Meßliturgie. Es handelt sich dabei vielmehr um einen Rotulus mit

[16] BRIGHTMAN, a. O. LXIV; LIETZMANN, a. O. 11.

[17] V. GARDTHAUSEN, Catalogus codicum graecorum Sinaiticorum. Oxford 1886; V. BENEŠEVIČ, Catalogus codicum manuscriptorum graecorum qui in Monasterio Sanctae Catharinae in Monte Sina asservantur 1, 3, 1. Petropoli 1911—17; DERS., Monumenta Sinaitica archaeologica et palaeographica 1. Leningrad 1925.

[18] A. DMITRIEVSKIJ, Opisanie liturgičeskich rukopisej chranjaščichsja v bibliotekach pravoslavnago vostoka 1—3. Kiev—Petrograd 1895—1917. Zum geplanten Inhalt des unveröffentlichten 4. Bandes s. M. ARRANZ, Les Archives de Dmitrievsky dans la bibliothèque d'État de Leningrad. *OCP* 40 (1974) 80—82.

[19] K. W. CLARK, Checklist of Manuscripts in St. Catherine's Monastery, Mount Sinai, microfilmed for the Library of Congress, 1950. Washington 1952; zum Programm s. ebd. IX.

[20] M. KAMIL, Catalogue of all manuscripts in the Monastery of St. Catherine on Mount Sinai. Wiesbaden 1970, 117.

[21] SAMIR KH, *Bulletin d'Arabe Chrétien* 2, 2/3 (1978 [1980]) 57.

[22] Der Handschriftenabteilung der genannten Bibliothek, insbesondere Frau Margot Cohn, darf ich für bereitwillig gewährte Hilfe herzlich danken.

[23] KAMIL, a. O. 117.

Basileios-Liturgie, Praesanktifikaten-Vesper und Pannychis[24]. 2. Serial No. Greek 1500 ist identisch mit Brightman's Manuskript D, trägt aber (erst heute?) die Signatur Gr. 2148 und nicht, wie im genannten Katalog behauptet[25], 2147.

Die also offenbar einzige Markos-Handschrift des Sinai-Klosters ist, wie Brightman richtig angab[26], nur noch das Fragment einer Buchrolle, allerdings aus Papier[27], nicht aus Pergament. Es beginnt zudem nicht erst mit dem „Orate fratres"-Dialog vor dem Glaubensbekenntnis[28], sondern enthält zuvor schon einen Rest der εὐχὴ τοῦ ἀσπασμοῦ und vollständig die anschließende εὐχὴ τοῦ θυμιάματος. Auch das tatsächliche Ende schiebt sich weiter als bei Brightman angegeben[29] hinaus und befindet sich erst wenige Zeilen vor der Schlußdoxologie des Hochgebetes. Der verlorene Anfang des Rotulus entspricht auf der Vorderseite den Gebeten für Eröffnung, Wortgottesdienst und Beginn der Prae-Anaphora sowie auf der Rückseite denen des Kommunionkreises und für den Abschluß der Messe.

Der Sinaiticus, in das 12./13. Jahrhundert datiert[30], enthielt somit ehedem wie die übrigen melchitischen Zeugen der Markos-Liturgie die priesterlichen Gebete der Messe, in die einige Diakonika, Gemeindeakklamationen und Kurzrubriken eingearbeitet sind. Er ist also ein auf die Messe beschränktes sog. Rollenbuch (im liturgiewissenschaftlichen Sinn dieser Bezeichnung) für die Hand des priesterlichen Vorstehers der liturgischen Versammlung. Schlüsse auf den Herkunftsort des Manuskriptes gestatten einige Indizien: Im anaphorischen Fürbittgebet wird nur der Patriarch kommemoriert und nicht zusätzlich eines Suffraganbischofs gedacht. Dies zu ändern, haben auch spätere, wie sich zeigt, zu Textänderungen durchaus bereite Benutzer nicht für nötig erachtet. Die Handschrift war also von Anfang an zur Verwendung unmittelbar in der Patriarchaldiözese bestimmt und ist offenbar dauerhaft nur dort benutzt worden. Das vorgelegte Formular wurde mit Sicherheit für eine Kirche von einiger Bedeutung zusammengestellt; denn Rubriken und Admonitionen setzen die regelmäßige Mitwirkung mehrerer Presbyter, eines Archidiakons und einer Anzahl von Diakonen an der Liturgiefeier voraus. Dies alles läßt mit

[24] Dazu I. M. PHUNTULES, Παννυχίς (*Κείμενα λειτουργικῆς* 2). Thessalonike 1969; M. ARRANZ, Les prières presbytérales de la „Pannychis" de l'ancien Euchologe byzantin et la „Panikhida" des défunts. *OCP* 40 (1974) 314—343; 41 (1975) 119—139.

[25] KAMIL, a. O. 117. Auf ein Versehen deutet hin, daß ebd. 97 ein anderes Manuskript (Greek 897) als Sin. gr. 2147 identifiziert wird.

[26] BRIGHTMAN, a. O. LXIV.

[27] KAMIL, a. O. 117.

[28] BRIGHTMAN, a. O. LXIV.

[29] Ebd.

[30] Ebd. (12./13. Jh.); KAMIL, a. O. 117 (13. Jh.).

einiger Sicherheit darauf schließen, daß die Rolle zur Benutzung in der Kathedrale des melchitischen Patriarchen von Alexandreia geschrieben wurde und dort eine einstweilen unbekannte Zeitlang in Gebrauch gewesen ist.

Eine erneute Prüfung bestätigt Brightman's und Lietzmanns Beobachtung: die vom Sin. gr. 2148 wiedergegebene Rezension des Markos-Meßformulars ist im wesentlichen identisch mit der des Vat. gr. 2281[31]. Die bemerkbaren Unterschiede sind jedoch keineswegs unwesentlich, sondern machen den eigentlichen liturgiegeschichtlichen Wert eines solchen zusätzlichen Zeugen aus. Im Gegensatz zu einem literarischen Werk, bei dem allein der Text seines Autors echt ist, alle Veränderungen ihn somit verfälschen, ist ein zu liturgischer Nutzung bestimmtes Buch immer „echt", gleich welche Veränderungen es an seinen Vorlagen vornimmt. Es unterrichtet uns über die Art und Weise, in der zu seiner Zeit an seinem Ort Liturgie gefeiert wurde oder nach der Absicht seines Redaktors gefeiert werden sollte. Wachsen und Wandel der liturgischen Formulare repräsentieren jeweils Entwicklungsstände des Gottesdienstes, die nachzuzeichnen und zu erklären Aufgabe des Liturgiehistorikers ist, zu deren Erfüllung er möglichst vieler solcher Quellen bedarf[32].

Die folgenden vier Beispiele werden ausreichen, die Bedeutung dieses bisher nicht genügend ausgewerteten Zeugen aufzuzeigen:

1. In den östlichen Liturgien bereitet der Hauptzelebrant einer Messe seinen eucharistischen Dienst neben der eigenen *Oratio accessus ad altare* gewöhnlich vor mit einer zusätzlichen Bitte um fürbittenden Beistand durch die Umstehenden, wie sie ähnlich die Römische Liturgie mit dem „Orate fratres" ausgebildet hat. Diese Bitte richtet sich entwicklungsgeschichtlich zunächst nur an die Konzelebranten, erst sekundär auch — oder gegebenenfalls nur — an die übrigen Mitfeiernden[33]. Die melchitischen Handschriften der Markos-Liturgie bieten zu diesem Zweck einen aus der Jakobos-Liturgie übernommenen[34] Dialog, der aus erstens dem als Gebets-

[31] S. oben Anm. 16.

[32] Vgl. C. VOGEL, Introduction aux sources de l'histoire du culte chrétien au moyen âge (*Biblioteca degli „Studi Medievali"* 1). Spoleto 1966, 44f.

[33] J. A. JUNGMANN, Missarum Sollemnia 2. Wien [5]1965, 103—112; A. RAES, Le dialogue après la Grande Entrée dans la liturgie byzantine. *OCP* 18 (1952) 38—51; N. DESNOV, Un loc din rînduiala Liturghiei Sf. Ioan Gură de Aur care provoacă nedumeriri. *Mitropolia Banatului* 22 (1972) 67—77; R. TAFT, The Great Entrance. A history of the transfer of gifts and other pre-anaphoral rites of the liturgy of St. John Chrysostom (*OCA* 200). Roma 1975, 285—307.

[34] Zu Übernahmen aus der Jakobos- in die Markos-Liturgie vgl. etwa E. BISHOP, Liturgical comments and memoranda. *Journ.Theol.Stud.* 10 (1909) 602; ENGBERDING, Neues Licht (o. Anm. 12) 64; COQUIN (o. Anm. 14) 307 u. ö.

einladung verwendeten Psalmvers 34 (33), 4a und zweitens Lc. 1, 35 mit angehängtem trinitarischem Abschluß als Antwortfürbitte besteht. Auch der Sinaiticus verzeichnet den nämlichen Text. In Übereinstimmung mit dem Vat. gr. 2281[35] fehlt ihm freilich die im Alexandr. 173[36] der Aufforderung vorangestellte Anrede πατέρες καὶ ἀδελφοί mit der Exclamatio δεῦτε. Spätere Hand vervollständigte im Sin. gr. 2148 jedoch den Psalmvers 34, 4 um seine zweite Hälfte, so daß die volle Fassung der Jakobos-Liturgie z. B. des Paris. gr. 2509[37] erreicht ist und die den Markos-Handschriften gemeinsame Nennung allein von Vers 4a offenbar durchgängig als Initium der gemeinten Vollformel zu deuten sein wird. Eine antwortende Fürbitte des Hauptzelebranten zugunsten seiner Gebetshelfer nach dem Modell der Jakobos-Liturgie des Vat. gr. 1970 bleibt auch mit dem Sinaiticus für die Markos-Liturgie noch unbezeugt.

Waren bei diesem Dialog in der leihgebenden Jakobos-Liturgie, z. B. im Vat. gr. 1970, Partner des Hauptzelebranten seine konzelebrierenden Mitbrüder im Priesteramt[38], so ist es in der Markos-Liturgie des Vat. gr. 2281 bereits die Gemeinde (ὁ λαός)[39]. Der Alexandrinus ist hier unrubriziert (die Zuweisung von nur Teilen der Antwort an das Volk stammt offenbar erst vom Herausgeber)[40]. Die der Bitte vorangestellte Anrede πατέρες καὶ ἀδελφοί verrät allerdings noch, daß auch im Nilland die Aufforderung des Priesters zur Fürbitte ursprünglich an gleich- oder höherstehende Kleriker ging. Einen Beweis für die Richtigkeit dieser Annahme bietet jetzt der Sin. gr. 2148, der (in Originalrubrizierung) ausdrücklich den κλῆρος als Dialogpartner des Hauptzelebranten nennt.

2. Die melchitischen Handschriften der Markos-Anaphora haben in ihr Ante-Sanctus, die sog. Präfation, die in der Jakobos-Liturgie übliche Verlängerung des Zitates von Is. 6, 2 mit anschließendem Gesang der Engel übernommen[41]. Während aber in der Vorlage Is. 6, 3 den Heilig-Ruf der Gemeinde eröffnet, führt es in der Markos-Liturgie, vom Priester rezitiert, zu einer unnötigen und anstößigen Verdoppelung mit dem folgenden Sanctus der Gemeinde (so die Fassung des Vat. gr. 1970 und Vat. gr. 2281)[42]. Dies haben auch die Benutzer selbst als unschön empfunden; denn

[35] SWAINSON (o. Anm. 4) 26.

[36] KEPHALAS—MATTHAIAKES (o. Anm. 6) 23.

[37] SWAINSON, a. O. 255.

[38] Ebd. 254: λέγει πρὸς τοὺς συλλειτουργούς.

[39] Ebd. 26.

[40] KEPHALAS—MATTHAIAKES, a. O. 23.

[41] COQUIN, a. O. 326.

[42] SWAINSON, a. O. 48. 50.

im Messan. gr. 177 und im Alexandr. 173 ist das erste Ἅγιος, ἅγιος, ἅγιος Κύριος Σαβαώθ... des Priesters durch das Trisagium Ἅγιος ὁ Θεός, ἅγιος ἰσχυρός... ersetzt[43]. Im Sinaiticus haben wir nun ein Exemplar der Markos-Anaphora vor uns, in dem diese Korrektur erst nachträglich vorgenommen wurde, das also recht genau den Zeitpunkt markiert, an dem die beschriebene redaktionelle Verbesserung die Oberhand gewann.

3. Bei den Benutzern der melchitischen Markos-Liturgie ist es, worüber schon Coquin und Hanssens gehandelt haben[44], üblich geworden, die konzelebrierenden Presbyter durch einen Zuruf des (Archi-)Diakons συνεύξασθε οἱ πρεσβύτεροι einzuladen, die Bitte der Epiklese um die Wirkungen der durch den Hl. Geist geheiligten und vollendeten Eucharistie sowie die abschließende Doxologie des Hochgebetes mitzubeten[45]. Diese Admonitio ist, soweit bezeugt, mit der voraufgehenden und in allen Handschriften verzeichneten Aufforderung κατέλθετε οἱ διάκονοι zu einem Doppelruf verbunden. Die zweigliedrige Langform war bisher allein im Messanensis und im Alexandrinus bezeugt[46]. Eine solche Verteilung der Bezeugung durfte überraschen; denn für gewöhnlich stimmen Messan. gr. 177 und Vat. gr. 1970 gegen Vat. gr. 2281 und Alexandr. 173 überein. Da die diakonale Gebetseinladung an die Presbyter die Grenzen der verschiedenen melchitischen Rezensionen übersteigt, ließ sich vermuten, die im Vat. gr. 1970 und Vat. gr. 2281 gebotene Kurzform solle auch dort nicht den vollständigen Text des Zurufs bieten, sondern sei als Initium der dann in dortigen Melchitenkreisen allgemein üblichen Doppelaufforderung gedacht. Diese Vermutung wird nunmehr dadurch erhärtet, daß auch der dem Vat. gr. 2281 besonders nahestehende Sinaiticus beide Aufforderungen enthält. Angemerkt sei schließlich noch, daß gleich den übrigen Zeugen auch die Sinai-Handschrift συνεύξασθε schreibt, nicht προσεύξασθε, wie Hanssens lesen wollte[47].

4. Bei der anaphorischen Fürbitte für den Papst von Alexandreia ist im Sin. gr. 2148 als Merkhilfe am Rande der Name ΝΙΚΟΛ[ΑΟΥ] eingetragen, der später durchgestrichen und durch ein ΓΡΙ[Γ]ΟΡΙΟΥ ersetzt wurde. Die implizierte Hierarchenfolge kommt in der Sukzessionsliste der melchitischen Patriarchen von Alexandreia erstmalig vor mit Nikolaos I. (1210—1243) und Gregorios I. (1243—1263) sowie erneut Anfang des 15. Jahrhunderts mit Nikolaos III. und Gregorios IV.[48] Dem Alter und dem liturgiegeschichtlichen Hintergrund des Sinaiticus nach zu urteilen, werden die zitierten Einträge die beiden jeweils ersten Namensträger meinen. In den Jahren um 1243 haben die Benutzer der Handschrift also für Nikolaos gebetet, seinen Tod erlebt und den Amtsantritt Gregorios' mit ihrer Fürbitte begleitet und dies auf die geschilderte Weise stichwortartig notiert. Sollte es gelingen, das zeitliche Verhältnis dieser Schriftzüge zur Arbeit des Kopisten und des bzw. der späteren Korrektoren zu bestimmen, dürfte zugleich eine recht genaue Zeitbestimmung der Handschrift und der nachträglich vorgenommenen Änderungen ihres Formulars möglich sein. Schon jetzt aber erlauben beide Namensnennungen eine für die Liturgiegeschichte der alexandrinisch-ägyptischen Melchiten bedeutsame Feststellung: Trotz des im Jahre 1195 nach Differenzen zwischen hauptstädtischem Klerus und alexandrinischem Patriarchen, zu denen der Gast bei einem Gottesdienst in der Hagia Sophia Anlaß gegeben hatte, erwirkten Verbotes der Markos-Liturgie durch einen Synodalbeschluß unter Patriarch Georgios Xiphilinos von Konstantinopel (1191—1198) und der daraufhin vom Patriarchen Markos III. von Alexandreia (1180—1209) abgegebenen Zusage, künftig nur Konstantinopolitaner Liturgiebücher zu verwenden[49], ist daheim am Nil auch unter seinen Nachfolgern die einheimische eucharistische Liturgie in Gebrauch geblieben und nicht sogleich, zumindest nicht durchgängig, durch die byzantinischen Normalformulare des Chrysostomos und Basileios ersetzt worden. Dies gilt nicht nur für Suffraganbistümer, wo im Todesjahr des Markos zu gottesdienstlichen Zwecken der Vat. gr. 2281 kopiert wird[50], sondern nach Ausweis des Sin. gr. 2148 selbst für die

[43] Ebd. 49. 51; KEPHALAS—MATTHAIAKES, a. O. 28.

[44] R. G. COQUIN, Vestiges de concélébration eucharistique chez les melkites égyptiens, les coptes et les éthiopiens. *Muséon* 80 (1967) 37—46; HANSSENS, a. O. (o. Anm. 5) 3—34.

[45] Vgl. auch H. BRAKMANN, „Καὶ ἀναγινώσκουσι πάντες οἱ Ἱερεῖς τὴν εὐχαριστήριον Εὐχήν". Zum gemeinschaftlichen Eucharistiegebet byzantinischer Konzelebranten. *OCP* 42 (1976) 319—367.

[46] SWAINSON, a. O. 59; KEPHALAS—MATTHAIAKES, a. O. 31.

[47] HANSSENS, a. O. 21.

[48] M. CHAÎNE, La chronologie des temps chrétiens de l'Égypte et de l'Éthiopie. Paris 1925, 253.

[49] Zu Vorgeschichte und Ergebnis dieser Entscheidung s. Theodoros Balsamon im Kommentar zu can. 32 des Trullanum (K. RHALLES—M. POTLES, Σύνταγμα τῶν θείων καὶ ἱερῶν κανόνων 2. Athen 1852, 378). Für die Entscheidung über die Markos-Liturgie selbst wie für den Antwortenkatalog, dem sie angehört, gibt es zwei, hier inhaltlich jedoch im wesentlichen identische Fassungen: 1. einen verworfenen Entwurf des Johannes von Chalkedon (M. GEDEON, Θεοδώρου τοῦ Βαλσαμῶνος λύσεων κανονικῶν διάφοροι γραφαί. *EkklAl* 35 [1915] 171) und 2. eine von Theodor Balsamon ausgearbeitete und endgültig von der Synode beschlossene (RHALLES—POTLES, a. O. 4 [1854] 448f.). Es handelt sich also nicht (so noch COQUIN, a. O. [o. Anm. 14] 307) um eine gutachterliche Entscheidung Theodor Balsamons zu einer von Markos III. an ihn persönlich gerichteten Anfrage, sondern um einen rechtsetzenden Beschluß der Konstantinopolitaner Synode. Vgl. V. GRUMEL, Les réponses canoniques à Marc d'Alexandrie, leur caractère officiel, leur double rédaction. *EO* 38 (1939) 321—333; DERS., Les regestes des actes du patriarcat de Constantinople 1, 3. Istanbul 1947, 184—186, nr. 1184; G. P. STEVENS, De Theodoro Balsamo. Analysis operum ac mentis iuridicae (*Corona Lateranensis* 16). Roma 1969, 112—121.

[50] Zur Datierung auf 1209 (nicht 1207, so noch COQUIN, a. O. 309) s. A. TURYN, Codices Graeci Vaticani saeculis XIII et XIV scripti annorumque notis instructi (*Codices e Vaticanis selecti* 28). In Civitate Vaticana 1964, 23.

unmittelbare Umgebung des Patriarchen. Gut fünfzig Jahre nach dem Verbot durch Konstantinopel wird hier — wenn die oben unternommene Lokalisierung sich bewährt, sogar in der Patriarchalkathedrale — die verbotene Liturgie weiterverwendet und die von den Zelebranten benutzte Handschrift noch korrigiert und aktualisiert. Da auch die verschollene Vorlage des Alexandr. 173 aufgrund der Hierarchenfürbitte und des vorausgesetzten umfangreichen gottesdienstlichen Personals als Patriarchalleitourgikon zu identifizieren ist und das wiedergegebene Formular wegen seiner noch stärkeren Byzantinisierungen einen jüngeren Entwicklungsstand als der Sin. gr. 2148 repräsentiert, muß man mit einem Überleben der Markos-Liturgie in der gottesdienstlichen Praxis der Melchiten sogar über die Mitte des 13. Jahrhunderts hinaus rechnen[51].

* * *

Eine umfassende Auswertung der nunmehr wieder zugänglichen Sinai-Handschrift war hier nicht beabsichtigt. Es dürfte aber deutlich geworden sein, daß text- und zeremonialgeschichtliche Untersuchungen zur alexandrinischen Meßliturgie auf eine Berücksichtigung dieses Manuskriptes nicht verzichten dürfen. Statt einer gesonderten Edition eines weiteren Einzelzeugen des Eucharistieformulars der „Christusliebenden Stadt" ist m. E. eine im Gegensatz zu Brightmans Rekonstruktion objektive Darbietung des gesamten Materials anzustreben, das sich uns davon in der Überlieferung beider Konfessionen erhalten hat. Dafür bietet sich heute nicht mehr Swainsons aufwendige Wiedergabeform an, noch die unübersichtlich bleibende der Jakobos-Liturgie-Edition Merciers[52]. Als Vorbild könnten vielmehr dienen die gelungenen Ausgaben des Römischen Pontifikale durch M. Andrieu[53] und des Jerusalemer Lektionars durch A. Renoux[54] mit ihren nicht minder komplizierten Überlieferungsproblemen und bedeutsamen Variantenwerten.

[51] Die Liturgiegeschichte des melchitischen Patriarchats Alexandreia ist bislang nur unzureichend behandelt; vgl. vorerst C. CHARON (= KARALEVSKY), Le rite byzantin et la liturgie chrysostomienne dans les patriarcats melkites, in: XPYCOCTOMIKA. Studi e ricerche intorno a S. Giovanni Crisostomo 407—1907. Roma 1908, 477—484 = DERS., Histoire des Patriarcats Melkites (Alexandrie, Antioche, Jérusalem) depuis le schisme monophysite du sixième siècle jusqu'à nos jours 3. Rome 1911, 3—9.

[52] B. CH. MERCIER, La liturgie de saint Jacques. Edition critique du texte grec avec traduction latine (*PO* 26, 2). Paris 1946.

[53] M. ANDRIEU, Le pontifical romain au moyen-âge 1—4 (*StT* 86—88.99). Città del Vat. 1938—41.

[54] A. RENOUX, Le codex arménien Jérusalem 121 (*PO* 35, 1; 36, 2). Paris 1969—71.

GIANCARLO PRATO / ROMA

UN AUTOGRAFO DI TEODORO II LASCARIS IMPERATORE DI NICEA?*

Con quattro tavole

Il 13 aprile 1204 Costantinopoli cadde sotto i colpi dei Latini della quarta crociata[1]. L'evento ebbe conseguenze di una portata incalcolabile: l'impero bizantino, frantumato in una serie di piccoli stati, privato di quella che per secoli era stata la sua guida politica, spirituale e culturale, subì un colpo dal quale era destinato a non riaversi mai più. Accanto ai possedimenti latini, tuttavia, riuscirono a mantenersi in vita, com'è noto, tre stati greci indipendenti: il despotato d'Epiro con i Comneni Angeli[2], l'impero di Trebisonda con i ‚Grandi Comneni'[3] e l'impero di Nicea sotto la dinastia dei Lascaris[4]. Dei tre, fu quest'ultimo che raccolse l'eredità materiale e spirituale di Costantinopoli e Nicea, nel volgere di pochi anni, divenne il centro politico, economico e culturale dell'Oriente bizantino. Sul piano culturale soprattutto, Nicea svolse un ruolo di primissimo piano per tutto il periodo del dominio latino a Costantinopoli[5]. A Nicea si raccolsero in gran numero uomini di cultura costretti ad allontanarsi dalla capitale, lì si ricostituì un ambiente intellettuale di alto livello, lì vissero e operarono personaggi come Niceta Coniate, Nicola Mesarite, Niceforo Blemmide. Una

* Preziosi consigli e utili suggerimenti devo al Prof. Herbert Hunger, al quale va la mia più sincera riconoscenza.

[1] Sulla caduta di Costantinopoli mi limito a rinviare al manuale di G. OSTROGORSKY, Geschichte des byzantinischen Staates (*Handb. d. Altertumswiss.* 12, I, 2). München ^{3}1963, 344s.

[2] Un vasto studio è stato dedicato al despotato d'Epiro da D. M. NICOL, The Despotate of Epiros. Oxford 1957.

[3] L'opera più completa sull'impero di Trebisonda è quella di W. MILLER, Trebizond, the Last Greek Empire. London 1926.

[4] Si veda, sull'impero di Nicea, A. GARDNER, The Lascarids of Nicaea. The Story of an Empire in Exile. London 1912 e, soprattutto, il recente lavoro di M. ANGOLD, A Byzantine Government in Exile. Government and Society under the Laskarids of Nicaea (1204—1261). Oxford 1975.

[5] Una delle migliori trattazioni sulla cultura a Nicea resta ancora quella di A. VASILIEV, Histoire de l'Empire Byzantin, II (1081—1453). Paris 1932, 228—248. Ma si veda anche A. TUILIER, Recherches sur les origines de la renaissance byzantine au XIIIe siècle. *Bull. de l'Ass. Budé* 1975, 71—76.

delle figure più rappresentative dell'impero greco di Nicea fu comunque, senza dubbio, l'imperatore Teodoro II Lascaris[6]. Allievo di Niceforo Blemmide e di Giorgio Acropolita, questa ‚sorta di replica orientale del suo grande contemporaneo Federico II'[7] studiò a fondo la letteratura greca sia sacra che profana, imbevendosi in particolar modo di filosofia platonica e aristotelica, e fu autore egli stesso di alcune dissertazioni a carattere filosofico e religioso[8], nonché di un cospicuo numero di interessantissime lettere indirizzate a varie personalità del tempo[9].

Ora, dell'attività culturale dell'imperatore possediamo una prova tangibile, un manoscritto, conservato nella Biblioteca Ambrosiana di Milano, M 46 sup.[10] il quale, sul f. Iv, reca la nota ἀνεγνώσθη καὶ τοῦτο δι' ὅλου παρὰ τοῦ σοφωτάτου βασιλέως κυροῦ θεοδώρου δούκα τοῦ λάσκαρι (tav. 1). La notizia ci attesta dunque che il libro fu letto da Teodoro II Lascaris e ci conferma l'interesse dell'imperatore per la filosofia aristotelica: il manoscritto ambrosiano contiene infatti la *Fisica* e il *De caelo* di Aristotele.

Ma ancora più interessante è un'altra annotazione, che si legge più sopra, sullo stesso foglio, dovuta a Giovanni Cortasmeno[11], possessore del manoscritto[12]; la riportiamo qui per intero correggendo tacitamente alcuni errori di lettura riscontrati nel catalogo di Martini e Bassi: ἔχει μεταξὺ τὸ βιβλίον τοῦτο καὶ γράμματα μικρὰ τοῦ βασιλέως κυροῦ θεοδώρου τοῦ λασκάρη. αὐτοῦ γε ὡς ἀληθῶς ὄντα ὡς ἡμεῖς ἰδόντες ἐν ἑτέρῳ βιβλίῳ οἰκειοχείρως αὐτῷ γραφέντι τοῦτο ἔγνωμεν. σώζουσι δὲ γὰρ πρὸς ἐκεῖνα ταῦτα ἄκραν ὁμοιότητα. οὐ τὰ ἐν τῇ ἀρχῇ δὲ τοῦ βιβλίου. ταῦτα γάρ εἰσιν ἑτέρου μελισσηνοῦ λεγομένου. ἀλλὰ τὰ περὶ τὰ μέσα, καὶ ἔτι ἐγγυτέρω στρογγύλα μικρά. ἀλλὰ καὶ τὸ ἐν ἀρχῇ τοῦδε βιβλίου κείμενον ὀρδινόπουλον τὸ λέγον ἀριστοτέλους φυσικῆς ἀκροάσεως πρῶτον ἐκείνου ἐστίν (tav. 1)[13]. Nel manoscritto, afferma il Cortasmeno, è contenuta la scrittura

[6] Sull'imperatore e sulla sua attività culturale si veda J. Dräseke, Theodoros Laskaris. *BZ* 3 (1894) 498—513.

[7] K. Krumbacher, Geschichte der byzantinischen Litteratur (*Handb. d. Altertumswiss.* IX, 1). München ^{2}1897, 478.

[8] Si veda H. Hunger, Von Wissenschaft und Kunst der frühen Palaiologenzeit. Mit einem Exkurs über die Κοσμικὴ δήλωσις Theodoros' II Dukas Laskaris. *JÖBG* 8 (1959) 125—155.

[9] N. Festa, Theodori Ducae Lascaris Epistulae CCXVII (*Pubblicazioni del R. Istituto di Studi Superiori Pratici e di Perfezionamento. Sezione di Filosofia e Lettere*). Firenze 1898.

[10] Ae. Martini — D. Bassi, Catalogus codicum Graecorum Bibliothecae Ambrosianae. Mediolani 1906. T. II, 617s.

[11] Su Giovanni Cortasmeno si veda la monografia di H. Hunger, Johannes Chortasmenos (ca. 1370—ca. 1436/7). Briefe, Gedichte und Kleine Schriften. Einleitung, Regesten, Prosopographie, Text (*WBS* VII). Wien 1969.

[12] La nota di possesso è sul f. IIr, si veda Martini-Bassi, Catalogus 617.

[13] Il Cortasmeno è stato evidentemente spinto all'indagine paleografica dalla presenza della nota ἀνεγνώσθη ... λάσκαρι che, a mio parere, è contemporanea o di poco posteriore

dell'imperatore Teodoro II Lascaris: questa scrittura, definita prima γράμματα μικρά e successivamente στρογγύλα μικρά, si trova non all'inizio del libro (qui è infatti la scrittura di un certo Melisseno) ma verso la metà, καὶ ἔτι ἐγγυτέρω, e ancor più vicino, e cioè ancora prima; inoltre, sempre della mano dell'imperatore, è il titolo, all'inizio del libro, ἀριστοτέλους φυσικῆς ἀκροάσεως πρῶτον: in realtà tale titolo, che si trovava originariamente sul margine superiore del f. 1r, è ormai scomparso, per usura del margine o perché svanito; e tuttavia se ne vedono le tracce, impresse sul foglio vicino, il IIv. Del fatto che la mano sia effettivamente quella di Teodoro II Lascaris il Cortasmeno si dice certo in quanto, applicando il metodo proprio della paleografia, ha confrontato la scrittura del codice con un sicuro autografo dell'imperatore.

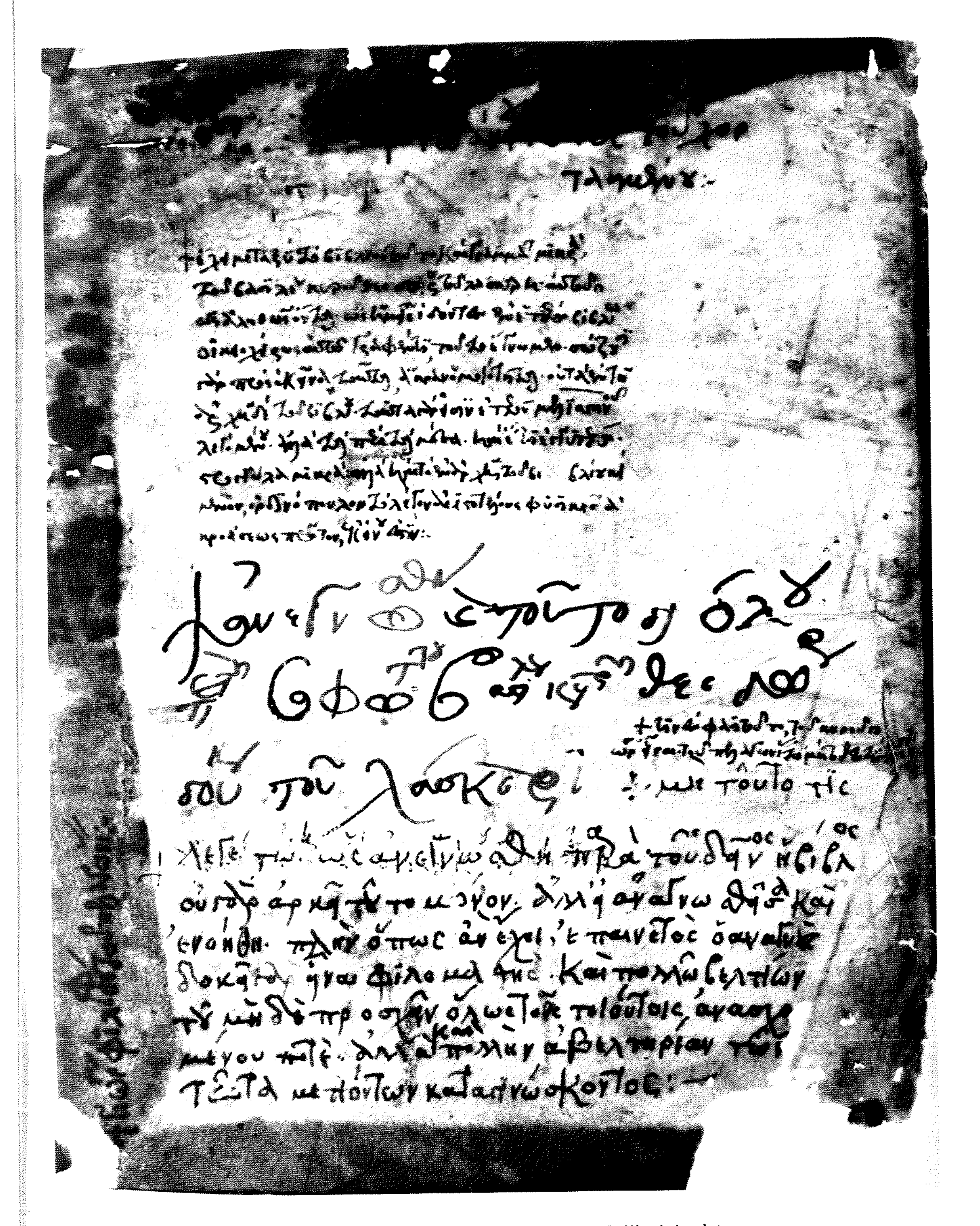
Prima di procedere all'analisi delle scritture contenute nel codice, nel tentativo di identificare quella di Teodoro II Lascaris, è opportuno soffermarsi brevemente a considerare il manoscritto sotto il profilo della sua struttura materiale. Pergamenaceo, di mm. 225 × 164, consta attualmente

all'imperatore. Suscita forse qualche perplessità il fatto che l'annotazione del Cortasmeno preceda, sia cioè posta sopra quella in cui si legge ἀνεγνώσθη ... λάσκαρι e non viceversa. Potrebbe, in effetti, sorgere il sospetto che quest'ultima nota, data la disposizione nel foglio, sia cronologicamente posteriore a quella del Cortasmeno. Ma, per i dati cronologici in nostro possesso, deve supporsi tutto il contrario e cioè che l'ignoto copista scrisse la sua nota, quando il foglio era ancora bianco, al centro del foglio stesso, e che in seguito il Cortasmeno dovette apporre la sua annotazione nello spazio rimasto libero nella parte superiore del foglio. Lasciando da parte la scrittura della nota ἀνεγνώσθη ... λάσκαρι, che è di poco aiuto e, comunque, si adatta meglio, a mio avviso, al sec. XIII piuttosto che alla fine del XIV o all'inizio del XV, osserviamo che al disotto di tale nota ve n'è un'altra, una sorta di commento a quanto scritto sopra: μὴ τοῦτό τις λεγέτω (ex λέγεται) ὡς ἀνεγνώσθη παρὰ τοῦ δεῖνος ἡ βίβλος· οὐ γὰρ ἀρκεῖ τοῦτο μόνον, ἀλλ' εἰ ἀναγνωσθεῖσα καὶ ἐνοήθη, πλὴν ὅπως ἂν ἔχοι, ἐπαινετὸς ὁ ἀναγνούς· δοκεῖ γὰρ εἶναι φιλομαθής· καὶ πολλῷ βελτίων τοῦ μηδὲ προσχεῖν ὅλως τοῖς τοιούτοις ἀνασχομένου ποτέ· ἀλλὰ καὶ πολλὴν ἀβελτερίαν τῶν ταῦτα μετιόντων καταγινώσκοντος (tav. 1). Questa nota, sulla cui sinistra si legge γεωργίου φιλοσόφου τοῦ πελαγωνίας, è preceduta da due righe, dovute forse alla stessa mano del Cortasmeno, nelle quali si afferma che, secondo alcuni, la nota che inizia con μὴ τοῦτό τις è da attribuirsi a Giorgio di Pelagonia (τινές φασι τοῦτο, τοῦ κυροῦ γεωργίου εἶναι τοῦ πελαγωνίας τό: μὴ τοῦτό τις λέγεται). Ora, Giorgio di Pelagonia (cf. Prosopographisches Lexikon der Palaiologenzeit, 2. Wien 1977, n. 4117) è attestato subito dopo la metà del sec. XIV (del 1354 è un suo scritto contro Palama), per cui la nota nella quale si dice che il libro fu letto da Teodoro II Lascaris doveva essere là dove oggi la troviamo già prima di Giorgio di Pelagonia e, di conseguenza, anche di Giovanni Cortasmeno. La successione cronologica delle note che troviamo sul f. Iv può dunque essere così stabilita: nella seconda metà del sec. XIII un ignoto copista scrisse, al centro del foglio, ἀνεγνώσθη ... λάσκαρι; della metà del sec. XIV, o di poco successiva, è il commento attribuito a Giorgio di Pelagonia; alla fine del sec. XIV Giovanni Cortasmeno scrisse la sua nota a proposito della scrittura di Teodoro II Lascaris nella parte superiore del foglio, l'unica dove vi fosse ancora dello spazio libero; con ogni probabilità è da assegnare alla sua mano anche la breve nota in cui si parla di Giorgio di Pelagonia.

di fogli II + 237 (ma ne sono segnati 236 in quanto il f. 233 è numerato due volte) + I cartaceo alla fine. E' costituito da ventotto quaternioni + un fascicolo di sette fogli, il ventiseiesimo (un quinione cui mancano il terzo, il quarto e il nono foglio) + un binione finale di cui però è andato perduto l'ultimo foglio; al diciannovesimo quaternione infine sono aggiunti tre fogli volanti, necessari per la conclusione della *Fisica*. Le decorazioni, i titoli, le lettere iniziali di ciascun libro nonché le lettere in maiuscoletto a sinistra, fuori delle righe di scrittura, sono in oro. Il codice contiene la *Fisica* (ff. 1—154v) e il *De caelo* (ff. 155r—236v) di Aristotele; del *De caelo* però, data la caduta del foglio finale, manca l'ultima parte, da 512[b] κάτω θᾶττον. Scolî marginali tratti dal commento di Simplicio e glosse interlineari sono presenti dal f. 1r al f. 80v, e cioè sino alla fine del libro IV della *Fisica*; infine, brevi note marginali e interlineari si trovano tra il f. 81r e il f. 91r.

E veniamo ora alla datazione del manoscritto che, nel catalogo di Martini e Bassi, è assegnato al sec. XIII. Disponiamo di un *terminus ante*, che è il 1258, anno in cui morì Teodoro II Lascaris. Presentando il codice tutte le caratteristiche di un libro di lusso, si potrebbe anche avanzare l'ipotesi che esso sia stato vergato su commissione dello stesso imperatore. Tale suggestiva ipotesi contrasta tuttavia con il carattere della scrittura, che non consentirebbe una datazione così tarda. E'un tipo di scrittura, infatti, che troviamo attestato verso la fine del sec. XII: un buon esemplare di confronto è fornito dal cod. Vindob. theol. gr. 19, che reca la data del 1196[14]. Ora, pur tenendo conto del fatto che una qualsiasi manifestazione grafica si mantiene in vita per un periodo di tempo che può variare da pochi anni a più decenni e che quindi, per quanto il nostro codice presenti un tipo di scrittura documentato nel 1196, nulla esclude che esso possa essere stato vergato diversi anni dopo, ben difficilmente si potrebbe arrivare alla metà del sec. XIII. Volendo indicare dei limiti cronologici alquanto sicuri, si potrebbe, a mio avviso, collocare il manoscritto ambrosiano in un periodo di tempo compreso tra l'ultimo quarto del sec. XII ed il primo del XIII. La questione della datazione non è senza importanza ai fini di una localizzazione del codice. Questo, infatti, proviene senz'altro da un centro importante: prova ne è l'oro adoperato nei titoli, nelle lettere e nelle decorazioni, nonché il tipo stesso di decorazioni. Ora, il fatto che il codice sia stato tra le

[14] K. and S. LAKE, Dated Greek Minuscule Manuscripts to the Year 1200 (*Monumenta Palaeographica Vetera, I Series*). Boston 1934—1945, vol. V, tavv. 364—366 e J. BICK, Die Schreiber der Wiener griechischen Handschriften (*Museion, Veröffentlichungen aus der Nationalbibliothek in Wien. Abhandlungen*, I. Band). Wien—Prag—Leipzig 1920, tav. 12. Sia il codice Ambrosiano, come si vedrà più avanti, sia il Vindobonense, sono vergati da due mani: la prima e la seconda mano dell'Ambrosiano sono molto simili, rispettivamente, alla seconda (LAKE 365) e alla prima mano (LAKE 364) del Vindobonense.



1. Cod. Ambr. M 46 sup., f. Iv (85% dell'originale)

15v

2. Cod. Ambr. M 46 sup., f. 15v (85% dell'originale)

158v

3. Cod. Ambr. M 46 sup., f. 158v (85% dell'originale)

4. Cod. Ambr. M 46 sup., a. f. 89^{v}, b. f. 90^{r} (85% dell'originale)

mani dell'imperatore Teodoro II Lascaris, fa subito pensare a Nicea che, dopo il 1204, era divenuta la nuova capitale culturale dell'Oriente bizantino. Che il codice provenga da Nicea, però, diventa ipotesi probabile solo nel caso che esso sia stato vergato negli anni successivi alla caduta di Costantinopoli[15]. Se, al contrario, la stesura del manoscritto risale ad un periodo anteriore al 1204, è lecito pensare, come luogo d'origine, alla stessa Costantinopoli.

Veniamo ora alla scrittura. Il testo di Aristotele è stato certamente vergato da due copisti: al primo si deve la *Fisica*, al secondo il *De caelo*. Il cambio di mano si avverte nettamente, già ad un primo, sommario esame. La prima scrittura (tav. 2) si presenta piuttosto calligrafica, rotondeggiante, dal ductus posato e dal disegno accurato: alcune lettere, benché ci si trovi in un'epoca in cui le maiuscole prevalgono, conservano ancora, a volte, la forma minuscola: tali, ad esempio, il beta, l'eta, il kappa, il lambda; poche le abbreviazioni, di tipo molto comune; tra le legature, degne di nota sono quelle, varie nella loro forma, di epsilon-rho o tau-epsilon-rho (ad es. in τερ, περ) ed epsilon-tau; caratteristica è la forma di γάρ, con il gamma molto arrotondato che va a legarsi al disotto dell'alpha. La seconda scrittura (tav. 3) è più corsiveggiante, più angolosa, con una leggera inclinazione a destra: alcune lettere si presentano di modulo maggiore delle altre, come omicron e sigma; è una tendenza che si può notare anche nell'occhiello dell'epsilon di tipo minuscolo, in quello del delta, sempre di tipo minuscolo ed in quello del phi; caratteristica è la forma di due lettere, dell'alpha, di tipo maiuscolo con l'occhiello molto stretto e allungato verso il basso, e dell'omega, anch'esso di tipo maiuscolo, aperto, ma con le due anse superiori che si avvicinano molto tra loro o addirittura si uniscono, dando luogo ad una figura alquanto singolare. Le due parti, la *Fisica* e il *De caelo*, furono copiate, con ogni verosimiglianza, indipendentemente l'una dall'altra: prova ne è il fatto che, per completare

[15] Sui manoscritti del periodo di Nicea si veda N. G. WILSON, Nicaean and Palaeologan hands: introduction to a discussion, in: La Paléographie grecque et byzantine. Paris 21—25 octobre 1974 (*Colloques Internationaux du Centre National de la Recherche Scientifique* 559). Paris 1977, 263—267, e G. PRATO, La produzione libraria in area greco-orientale nel periodo del regno latino di Costantinopoli (1204—1261). *Scrittura e Civiltà* 5 (1981) (in corso di stampa). I pochi codici datati di questo periodo, vergati in grafia corrente, sono i seguenti: Vat. gr. 103 del 1226 (A. TURYN, Codices Graeci Vaticani saeculis XIII et XIV scripti annorumque notis instructi. In Civitate Vaticana 1964, tav. 5); Vat. gr. 105 del 1244—54 (TURYN, Codices, tavv. 11—12); Vat. gr. 106 del 1251 (TURYN, Codices, tav. 13); Vat. gr. 10 del 1253 (TURYN, Codices, tavv. 14—15—16); Escor. Ψ. III. 16 del 1256 (Ch. GRAUX—A. MARTIN, Fac-similés des manuscrits grecs d'Espagne. Paris 1891, tav. XII, nn. 45—46). Tra questi codici, tuttavia, non ve n'è alcuno la cui scrittura possa essere accostata a quella del cod. Ambr. M 46 sup.

la *Fisica*, furono aggiunti tre fogli volanti e il *De caelo* inizia su un nuovo quaternione. Certo è però che i due scribi dovettero lavorare in stretta collaborazione tra loro, dal momento che l'ultima parte del *De caelo*, e cioè l'ultimo binione, è vergata dal primo copista. Certo è anche che le due parti furono rilegate assieme quasi subito, in quanto la decorazione all'inizio del *De caelo* è rimasta bene impressa sull'ultimo foglio della *Fisica*, segno evidente che i due fogli vennero a contatto molto presto.

Sorge a questo punto un primo problema: potrebbe essere una di queste due scritture quella di Teodoro II Lascaris? Motivi cronologici dovrebbero escluderlo: il tipo di scrittura, s'è detto, ben difficilmente consente di andare al di là del primo venticinquennio del sec. XIII. E tuttavia, per eliminare ogni dubbio, è opportuno fare alcune altre considerazioni. In ogni caso la scrittura dell'imperatore non potrebbe essere la prima perché il Cortasmeno avverte: ,non è all'inizio del libro, ma verso la metà'. Dovrebbe dunque essere la seconda, e cioè quella della mano che ha vergato il *De caelo*, ma anche qui vi sono delle difficoltà. In primo luogo, ma questo è forse di scarsa rilevanza, tale mano, come del resto anche la prima, ha tutta l'apparenza di essere propria di uno scriba di professione e non di uno studioso privato; tuttavia, come si diceva, il fatto è poco significativo in quanto, per quel che ne sappiamo, l'imperatore avrebbe potuto benissimo raggiungere una pratica scrittoria tale da annullare una differenza tra mano ,privata' e mano ,professionale'. Più serie sono altre difficoltà, legate alle indicazioni del Cortasmeno. Questi infatti usa una particolare espressione per caratterizzare la scrittura dell'imperatore, vale a dire γράμματα (o στρογγύλα) μικρά. Come interpretarla? Herbert Hunger scrive: «Chortasmenos ... einen Teil des Textes der Hand des Kaisers Theodoros II Dukas Laskaris zuschrieb, die er als ,rund und minutiös' (στρογγύλα μικρά) charakterisierte»[16]. Più o meno analoga l'interpretazione di Basile Atsalos: «Ces γράμματα μικρά, nommées plus loin στρογγύλα μικρά, qualifient l'écriture de l'empereur, qui paraît être *petite* et *arrondie*»[17]. E' da dire ancora che l'espressione γράμματα μικρά, per quanto poco comune, è attestata anche altrove: si trova infatti in un manoscritto, il Vat. gr. 648 del 1232[18], ove μικρά è contrapposto a μεγάλα: «il ne s'agit pas de lettres onciales et minuscules, mais de ,petites et grandes'»[19]. Lasciando da parte il perché del termine στρογγύλα che qui, in ogni caso, si riferisce senz'altro ad una scrittura di tipo minuscolo, pare indubbio che l'aggettivo μικρά stia ad

[16] HUNGER, Johannes Chortasmenos 21.
[17] B. ATSALOS, La terminologie du livre-manuscrit à l'époque byzantine. I. Termes désignant le livre-manuscrit et l'écriture. Thessalonique 1971, 254.
[18] TURYN, Codices, 26s, tav. 6.
[19] ATSALOS, La terminologie, 184 n. 2.

indicare il modulo di scrittura: γράμματα μικρά significa dunque una scrittura di piccolo modulo. Ora, la scrittura in cui è vergato il *De caelo* è tutt'altro che piccola, non è né ,petite' né ,arrondie', bensì di modulo normale e, invero, piuttosto angolosa. E ancora: se la seconda mano fosse quella di Teodoro II Lascaris, la prima, stando a quanto afferma il Cortasmeno, dovrebbe essere quella di un tal Melisseno: come avrebbe potuto il Cortasmeno saperlo? Si è detto che l'ultimo foglio del codice è andato perduto e con esso una eventuale sottoscrizione che il Cortasmeno avrebbe potuto leggere: ma in una sottoscrizione sarebbe stata ricordata anche, e soprattutto forse, la fatica dell'imperatore; invece il Cortasmeno afferma di aver identificato, seguendo la tecnica del confronto paleografico, la scrittura di Teodoro II Lascaris. Forse il Cortasmeno ha identificato nella stessa maniera la scrittura di Melisseno? Appare piuttosto improbabile. Una spiegazione possibile potrebbe essere il fatto che questo Melisseno fosse persona nota al Cortasmeno, qualcuno quindi della sua stessa epoca: in tal caso non potrebbe essere sua la mano che ha vergato la *Fisica*. Se poi l'imperatore avesse trascritto una così grossa parte del testo di Aristotele, il Cortasmeno si sarebbe espresso in questi termini: ,ἔχει μεταξὺ τὸ βιβλίον τοῦτο καὶ γράμματα etc.', e cioè ,questo libro ha nel mezzo anche scrittura etc.'? Non avrebbe scritto piuttosto, ad esempio, ,il *De caelo* è stato vergato dall'imperatore Teodoro II Lascaris' oppure ,l'imperatore ha vergato gran parte di questo libro'? Infine, e questo dovrebbe essere un argomento decisivo, il Cortasmeno è abbastanza preciso nell'indicare l'ubicazione della scrittura dell'imperatore: essa si trova infatti περὶ τὰ μέσα, καὶ ἔτι ἐγγυτέρω, e cioè verso la metà e, anzi, ancora prima. Il *De caelo* non inizia verso la metà, ma molto oltre, circa quaranta fogli dopo.

Mi pare dunque di poter escludere la mano dell'imperatore per quel che riguarda il testo di Aristotele. Essa va allora cercata altrove, e cioè negli scolî e nelle note marginali o interlineari, vergate da più mani in scritture di modulo molto piccolo, tali, queste sì, da poter essere definite ,γράμματα μικρά'. E qui si possono distinguere, a mio avviso, tre mani diverse: ad una prima si devono gli scolî, tratti da Simplicio, che circondano il testo di Aristotele da f. 1r a f. 80v e cioè sino alla fine del libro IV della *Fisica*; un'altra mano è individuabile nei primi fogli del codice: brevi note tra le righe e in margine che si leggono, ad es., ai ff. 2r, 2v, 3v, 4r, 5r, 5v. Ad una terza mano, infine, si devono alcune altre note marginali e interlineari da f. 81r a f. 91r.

Nella scrittura degli scolî (ff. 1r—80v) è riconoscibile, come aveva già sospettato Alexander Turyn sulla base del f. 1r[20], la mano dello stesso

[20] A. TURYN, The Byzantine manuscript tradition of Euripides (*Illinois Studies in Language and Literature* 43). Urbana 1957, 395. Si noti che, a partire dal f. 23r, la scrittura

Cortasmeno (tav. 2). Un confronto con suoi sicuri autografi[21] non lascia alcun dubbio; tutte le caratteristiche grafiche, forma delle lettere, legamenti e nessi, messi in evidenza da Herbert Hunger[22], si ritrovano qui, se pur in modulo molto ridotto. Si veda, ad esempio, la sostanziale verticalità della grafia, interrotta solo dalla forte inclinazione a destra e a sinistra dei tratti di alcune lettere di modulo maggiore delle altre come alpha, kappa, lambda e chi; si veda ancora il tratteggio rigido e angoloso attenuato dalle forme rotondeggianti di epsilon, sigma e ypsilon all'inizio di parola; l'alternanza di modulo fra lettere grandi come kappa, phi, chi, ed anche alpha ed epsilon iniziali e lettere piccole come epsilon, eta, theta, my, omicron; tra le lettere, degne di nota sono l'alpha di tipo minuscolo in fine di parola con il tratto terminale molto allungato in basso e incurvato verso sinistra e il gamma di tipo maiuscolo, alto, con la terminazione del tratto superiore ‚grifförmig'. Tra le legature si notino, ad esempio, quella di δια, con il delta maiuscolo unito ad uno iota molto alto che va a legarsi a sua volta inferiormente all'alpha; quelle di rho, phi, tau e, più raramente, di altre lettere, che prolungano il loro tratto terminale e si uniscono in basso alla vocale successiva.

La grafia delle note marginali e interlineari che si leggono nei primi fogli del codice, stando alle indicazioni del Cortasmeno, dovrebbe essere quella di Melisseno: è una scrittura assegnabile alla fine del secolo XIV[23];

del Cortasmeno varia sensibilmente, tanto da dare l'impressione che si tratti di una mano diversa; sulla capacità del notaio patriarcale di cambiare stile grafico si veda il lavoro di P. CANART—G. PRATO citato alla nota 22.

[21] Per il confronto mi sono basato sui seguenti manoscritti: Vindob. Suppl. gr. 75 (otto riproduzioni in HUNGER, Johannes Chortasmenos); Vindob. Med. gr. 1, nel facsimile a colori pubblicato a cura di H. GERSTINGER, Dioscurides. Codex Vindobonensis Med. gr. 1 der Österreichischen Nationalbibliothek (*Codices Selecti phototypice impressi. Facs.* Vol. XII. *Commentarium* Vol. XII). Graz 1970; Vat. Urb. gr. 80; Vat. gr. 1059.

[22] HUNGER, Johannes Chortasmenos, 27s. Ma si veda ora anche lo studio codicologico e paleografico di P. CANART—G. PRATO, Les recueils organisés par Jean Chortasménos et le problème de ses autographes, in: Studien zum Patriarchatsregister von Konstantinopel I, hrsg. v. H. HUNGER (*Sb. Österr. Ak. Wiss., phil.-hist. Kl.*, in corso di stampa).

[23] Non disponiamo di alcun autografo di questo Melisseno. In M. VOGEL—V. GARDTHAUSEN, Die griechischen Schreiber des Mittelalters und der Renaissance (*Zentralbl. für Bibliotheksw.* Beih. 33). Leipzig 1909, sono registrati solo due copisti con questo nome, un Νικηφόρος ὁ Μελισσηνὸς ὁ Κρής del sec. XVI (p. 340) e un Σοφιανὸς Μελισσηνὸς Κρής che scrisse il cod. Escor. Σ—III—1 (in parte) nel 1569 (p. 401). Per motivi cronologici, dunque, nessuno dei due può essere identificato con il nostro Melisseno. Si può tuttavia tentare di identificarlo, indagando tra le persone con le quali il Cortasmeno fu in contatto. A quanto ci risulta, il Cortasmeno ebbe a che fare con almeno due persone il cui nome di famiglia era Melisseno. La prima è l'arconte e membro del Senato cui il Cortasmeno destinò una delle sue lettere (cf. HUNGER, Johannes Chortasmenos, 117s. e 207s.). E' assai improbabile però che

si spiegherebbe così il motivo per cui il Cortasmeno la riconosce: è di uno scriba a lui noto o, addirittura, potrebbe essere la stessa persona da cui ha acquistato il manoscritto.

Non rimane che la scrittura delle brevi note marginali e interlineari che si trovano da f. 81r a f. 91r. E' questa, se sono esatte le indicazioni del Cortasmeno e se giusta è la nostra interpretazione, la grafia dell'imperatore di Nicea, Teodoro II Duca Lascaris (tav. 4). E' una scrittura alquanto ordinata, calligrafica, di modulo molto piccolo, più piccolo di quella del Cortasmeno e di Melisseno. Abbiamo a disposizione, purtroppo, solo pochissime righe di scrittura, tanto che è praticamente impossibile tentarne una sia pur sommaria descrizione. Tutto lascia credere però che, nonostante lo scarso numero di esemplari datati di questo periodo e la conseguente difficoltà di istituire un confronto, il tipo di scrittura possa appartenere alla metà del secolo XIII. O meglio: nulla lo esclude. Un solo elemento può suscitare qualche difficoltà: si tratta del legamento tau-alpha, con il tau alto che scende verso il basso, al disotto del rigo di scrittura e risale verso l'alto andando poi a legarsi inferiormente all'alpha. Questo tipo di legamento, tuttavia, assente nei pochi manoscritti datati del periodo di Nicea, è reperibile in un codice del 1269—70, il Vat. gr. 64[24]; non è dunque azzardato supporre che esso esistesse già alcuni anni prima.

Si può, a questo punto, tentare di ricostruire la storia del cod. Ambr. M 46 sup. Vergato tra la fine del sec. XII e l'inizio del XIII, forse a Costantinopoli — o a Nicea, se dopo il 1204 —, esso venne tra le mani dell'imperatore Teodoro II Lascaris, di cui è noto l'interesse per la filosofia antica ed in particolare per Aristotele; questi studiò il codice ed appose anche alcune note al libro V della *Fisica*. Nello stesso periodo, o pochi anni più tardi, qualcuno, certamente non l'imperatore che, con ogni verosimiglianza, non avrebbe usato, riferito a se stesso, il superlativo σοφώτατος,

l'arconte possa essere la stessa persona di cui si parla nel codice Ambrosiano: trattandosi di una personalità, in cui, tra l'altro, vedeva il modello dell'uomo politico, ben difficilmente il Cortasmeno si sarebbe espresso nei suoi riguardi coi termini adoperati nella sua nota (... ἑτέρου μελισσηνοῦ λεγομένου). Ha invece serie possibilità di poter essere identificato con il nostro, il Teodoro Melisseno da cui il Cortasmeno dichiara di aver acquistato, intorno al 1392, il cod. Vat. Pal. gr. 90, come si legge sul f. 479v (ὠνησάμην τὸ βιβλίον τοῦτο παρὰ τοῦ μακαρίτου Θεοδώρου τοῦ Μελισσηνοῦ, cf. H. STEVENSON, Codices manuscripti Palatini Graeci Bibliothecae Vaticanae. Romae 1885). Un'indagine sul cod. Vat. Pal. gr. 90, alla ricerca di una scrittura che potesse essere accostata a quella delle note dell'Ambr. M 46 sup., ha dato esito negativo. E comunque, allo stato attuale delle nostre conoscenze, che il Melisseno del codice Ambrosiano e il Teodoro Melisseno del Palatino siano la stessa persona è l'ipotesi più verosimile.

[24] TURYN, Codices, tav. 21.

scrisse sul f. Iv la nota ἀνεγνώσθη καὶ τοῦτο δι' ὅλου παρὰ τοῦ σοφωτάτου βασιλέως κυροῦ θεοδώρου δούκα τοῦ λάσκαρι.

Verso la metà del sec. XIV il manoscritto era forse in possesso di Giorgio di Pelagonia[25], al quale viene attribuito il commento (che leggiamo sul f. Iv) alla nota ἀνεγνώσθη ... λάσκαρι. Alla fine del secolo, infine, Giovanni Cortasmeno acquistò il codice, presumibilmente da quel Teodoro Melisseno che gli aveva venduto anche il cod. Vat. Pal. gr. 90[26]. Il Cortasmeno, in base ad un confronto paleografico, si accorse che la scrittura delle note tra i ff. 81r e 91r era da attribuire alla mano dell'imperatore Teodoro II Lascaris; annotò la sua scoperta sul f. Iv, non mancando di dare indicazioni sulla ubicazione delle note stesse e facendo presente inoltre che la scrittura all'inizio del libro era di Melisseno. Infine, egli stesso vergò, tutt'intorno al testo, gli scolî tratti dal commento di Simplicio, dal f. 1r al f. 80v.

Questo è tutto ciò che si può ricavare dall'esame paleografico e codicologico del manoscritto e dalle indicazioni del Cortasmeno che, purtroppo, allo stato attuale delle nostre conoscenze, non possono essere sottoposte a verifica alcuna. Avremmo, secondo tali indicazioni, il primo e unico esempio della scrittura dell'imperatore di Nicea. A questo punto sorge spontanea una domanda che tuttavia non può ottenere risposta: era il Cortasmeno un buon paleografo?

[25] Si veda più indietro, n. 13.
[26] Si veda più indietro, n. 23.

LIDIA PERRIA / ROMA

DUE DOCUMENTI GRECI DEL XIV SECOLO IN UN CODICE DELLA BIBLIOTECA VATICANA (VAT. GR. 1335)

Con due tavole

1. I FOGLI PALINSESTI DEL VAT. GR. 1335

Il Vat. gr. 1335, un manoscritto attualmente diviso in due volumi, di cui il primo contiene i ff. 1—124 e il secondo i ff. 125—246[1], è passato attraverso vicende piuttosto travagliate. Esemplato con ogni probabilità nella seconda metà del secolo X[2], conteneva in origine il testo di numerose opere di Senofonte, in particolare la Ciropedia e l'Anabasi, di cui costituisce dunque uno fra i testimoni più antichi. Ben presto, tuttavia, dovette subire gravi danni, poiché la parte originale del manoscritto comincia oggi a f. 69, mentre i fogli 1a—68 e 238—245 sono di mano più recente (il f. 1, cartaceo, è rimasto in bianco). Ricostruendo la struttura del codice grazie alle tracce della segnatura dei fascicoli, ancora visibili nell'angolo superiore esterno sul *recto* del primo foglio[3], se ne deduce che al nucleo iniziale mancano i

[1] Il codice non è ancora descritto in catalogo a stampa. Per la bibliografia cf. P. CANART—V. PERI, Sussidi bibliografici per i manoscritti greci della Biblioteca Vaticana (*StT* 261). Città del Vaticano 1970, 574—575; Xénophon, Cyropédie. I—II. Texte établi et traduit par M. BIZOS. Paris 1971—1973, *passim*; Xenophontis Expeditio Cyri. Anabasis, ed. C. HUDE, ed. correctiorem curavit J. PETERS. Leipzig 1972, *passim*; J. IRIGOIN, Les manuscrits grecs II. Nouveaux recueils de fac-similés. *REG* 85 (1972) 543—571, precisamente 556; M. GARCÍA VALDÉS, Los problemas del «stemma» de la Ciropedia. *Emerita* 43 (1975) 139—168, precisamente 143; B. HEMMERDINGER, L'Émigré (Pseudo-Xénophon, ΑΘΗΝΑΙΩΝ ΠΟΛΙΤΕΙΑ). *REG* 88 (1975) 71—80, precisamente 76; Xénophon, Cyropédie. III. Texte établi et traduit par É. DELEBECQUE. Paris 1978, *passim*.

[2] La datazione è stata oggetto di controversia tra i filologi, che hanno attribuito di volta in volta il manoscritto al X, all'XI o al XII secolo: una rassegna delle datazioni proposte si può trovare nel commento all'edizione della Ciropedia curata da Marcel BIZOS (op. cit., I, LV n. 4). L'editore attribuisce il manoscritto alla seconda metà del X secolo, mentre il Peters, nell'edizione dell'*Expeditio Cyri* (op. cit. alla nota precedente, 302), riferisce l'opinione di mgr Paul CANART, che ritiene il codice scritto «saeculo X exeunte vel XI ineunte». L'attribuzione al secolo X è confermata da E. FOLLIERI, La minuscola libraria dei secoli IX e X, in: La paléographie grecque et byzantine (*Colloques Internationaux du C. N. R. S.*, No. 559). Paris 1977, 139—153, precisamente 140 n. 3, 146 n. 33.

[3] La prima segnatura si trova a f. 117 (ις'), in lettere minuscole. Nella sezione originale del manoscritto la rigatura è del tipo LEROY 00D1 (LAKE I, 1a) (cf. J. LEROY, Les types de

primi nove quaternioni; questi devono essere caduti in epoche diverse, poiché si notano tre successivi interventi di restauro. In un primo tempo, probabilmente nel secolo XII, furono integrati, in tutto o in parte, i fascicoli iniziali mancanti prima del f. 69, ma l'espediente fu di breve durata: infatti nel XV secolo si rese necessario supplire non solo i ff. 1 a—6 e 15—20, ma anche i ff. 238—245, appartenenti alla sezione finale del manoscritto, che era stata danneggiata nel frattempo. Un altro foglio, rimasto isolato, attualmente è unito al codice cui apparteneva come foglio finale (f. 246).

Se tuttavia nel XII secolo l'ignoto restauratore aveva utilizzato dei fogli di pergamena ancora bianchi, nel XV secolo, forse a causa della penuria di materiale scrittorio[4], si pensò bene di ricorrere, almeno per i primi fascicoli, a pergamene che contenevano già delle scritture. Pertanto i ff. 1 a—6 e 15—20 del Vat. gr. 1335 sono palinsesti, come notò già nel 1914 il Kalinka, che osservava: «folia 1—19 ita παλίμψηστα sunt ut scriptura antiquior qua libri sacri continebantur transversa percurrat recentiorem»[5]. Probabilmente nel secolo XIX qualcuno tentò di decifrare il testo originale contenuto in questi fogli, ricorrendo all'applicazione di sostanze chimiche per farne risaltare l'inchiostro, come dimostra la colorazione assunta da alcune facciate; tuttavia finora lo studio di questi fascicoli non è stato affrontato in modo sistematico: è quanto ora vorrei fare qui.

Anticipando per motivi di chiarezza i risultati delle mie ricerche, ritengo di poter affermare che i fascicoli 1 e 3 del Vat. gr. 1335 sono costituiti da almeno tre documenti originali del XIV secolo, fra cui una crisobolla imperiale, che furono utilizzati per integrare il manoscritto mutilo tra la fine del XIV secolo e il 1469[6], in ogni caso prima che entrasse

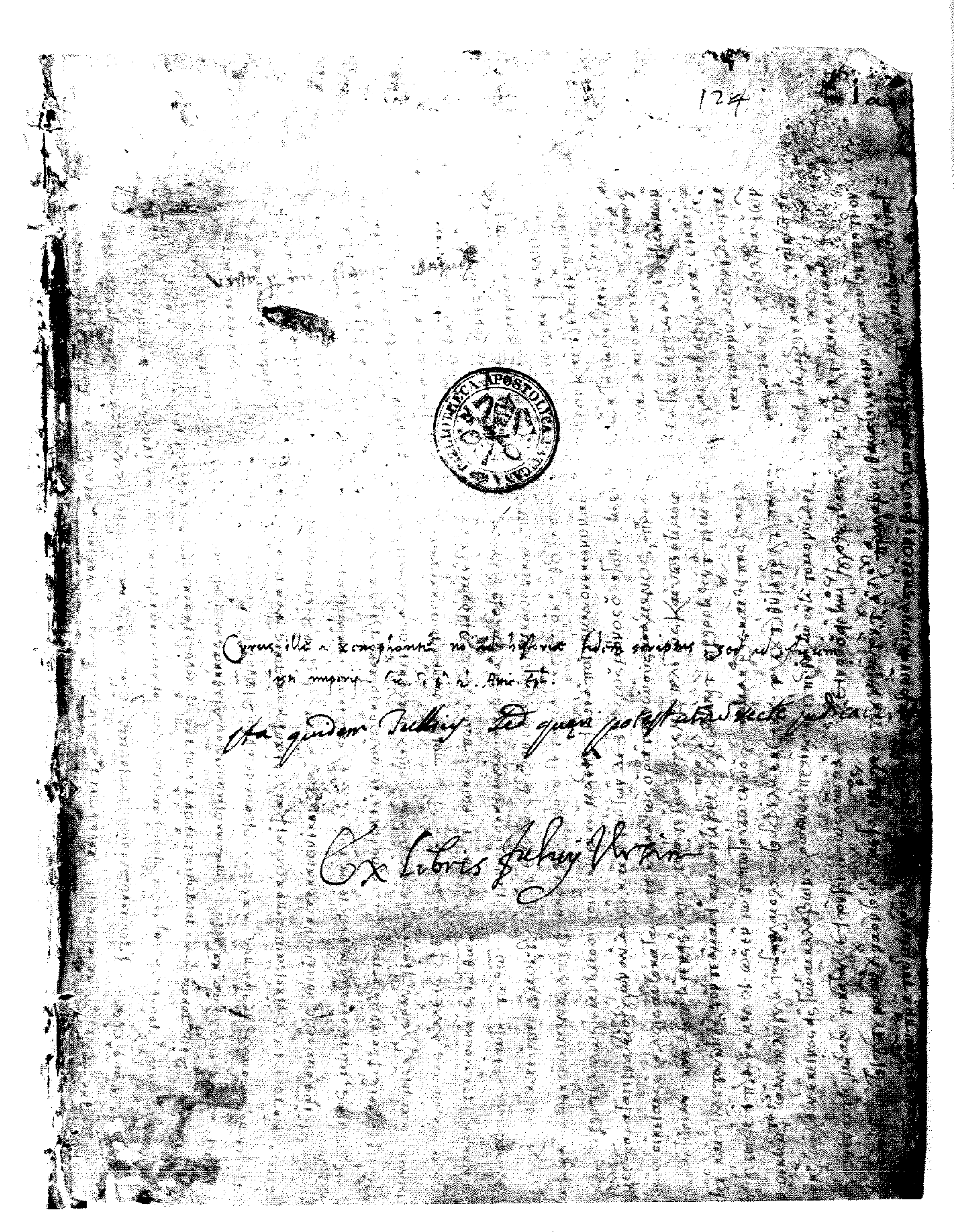
réglure des manuscrits grecs. Paris 1976, 1), ai ff. 7—14 e 21—68 si trova invece il tipo LEROY 32C1 (cf. LEROY, op. cit., 12).

[4] L'alta percentuale di palinsesti nella produzione libraria dell'età dei Paleologi si può imputare anche al costo notevole raggiunto dalla pergamena in quel periodo: si vedano le osservazioni relative alla tradizione manoscritta delle opere di carattere scolastico e didattico in genere in E. GAMILLSCHEG, Zur handschriftlichen Überlieferung byzantinischer Schulbücher. *JÖB* 26 (1977) 211—230, in particolare 212.

[5] Xenophontis qui inscribitur libellus ΑΘΗΝΑΙΩΝ ΠΟΛΙΤΕΙΑ, in usum scholarum academicarum ed. E. KALINKA. Lipsiae 1914, IV—V. La presenza di fogli palinsesti nel manoscritto è segnalata anche in P. FRANCHI DE' CAVALIERI—I. LIETZMANN, Specimina codicum graecorum Vaticanorum. Berolini et Lipsiae 1929, XIX (no. 54).

[6] Il *terminus post quem* si può fissare in base alla cronologia dei documenti riutilizzati, come si vedrà più avanti, mentre il *terminus ante quem* è indicato con una certa precisione dalla presenza a f. 1 a della nota «visto p(er) mi franc(esc)o da lucha»: questa indicazione, che si ritrova con qualche variante in altri ventun manoscritti, è relativa a un inventario eseguito intorno al 1469, probabilmente nella biblioteca dell'ignoto erede cui il bibliofilo

1. Cod. Vat. gr. 1335, f. 4v (4/5 dell'originale)



2. Cod. Vat. gr. 1335, f. 1 a (2/3 dell'originale)

a far parte della biblioteca del celebre umanista Palla di Nofri Strozzi (1372—1462)[7]. In seguito il codice fu accolto nella biblioteca di Fulvio Orsini (1529—1600), probabilmente nel 1582, dopo essere passato forse per le mani del Bembo[8]. Agli inizi del secolo XVII approdò infine alla Vaticana, ancora sotto forma di codice unitario, come dimostra la legatura originale, conservata a parte; in pelle rosso scuro, con impressioni a freddo e motivi araldici in oro, essa reca sul piatto anteriore lo stemma del papa Paolo V (1605—1621) e su quello posteriore lo stemma del cardinale Scipione Borghese Caffarelli (1609—1618), nipote del pontefice; lungo i margini si notano tracce di fibbie[9].

Le traversie del manoscritto, tuttavia, non erano ancora finite, poiché tra il 1797 e il 1815 fu conservato a Parigi «come preda di guerra», come testimonia anche il timbro rosso della Bibliothèque Nationale apposto su alcuni fogli, per esempio a f. 1 a[10].

Purtroppo non si posseggono dati precisi sul momento e soprattutto sulla località in cui si effettuò il restauro con l'impiego di pergamene documentarie: esso fu certo eseguito in un centro fornito di un archivio, al quale il copista attinse per integrare il manoscritto. Non si tratta di un caso unico, poiché si conoscono esempi analoghi di documenti utilizzati nella rilegatura di codici: di solito, però, essi vengono usati come fogli di guardia e non sono riscritti[11], com' è avvenuto invece nel Vat. gr. 1335.

Palla Strozzi, morto nel 1462, aveva lasciato una parte dei suoi codici. Si veda in merito I. Mercati, Ist Urb. gr. 82 das Exemplar Palla Strozzi's?, in: J. Fischer, Claudii Ptolemaei Geographiae codex Urbinas Graecus 82, I. Lugduni Batavorum — Lipsiae 1932, 194—201, in particolare 197—201.

[7] Per la bibliografia relativa a questo insigne discepolo di Manuele Crisolora si veda D. Harlfinger, Die Textgeschichte der Pseudo-Aristotelischen Schrift ΠΕΡΙ ΑΤΟΜΩΝ ΓΡΑΜΜΩΝ. Amsterdam 1971, 221 n. 2. Si noti che nell'inventario dei manoscritti di Palla Strozzi, redatto il 24 agosto 1431, figurano ben due codici di Senofonte, rispettivamente no. 261 e 269: cf. G. Fiocco, La biblioteca di Palla Strozzi, in: Studi di bibliografia e di storia in onore di Tammaro de Marinis, II. [Verona] 1964, 289—310, precisamente 310.

[8] Cf. P. de Nolhac, La bibliothèque de Fulvio Orsini. Paris 1887. Rist. Genève—Paris 1976, 184—185, 190.

[9] Devo queste informazioni alla cortesia del vice Prefetto della Biblioteca Vaticana, mgr José Ruysschaert, cui rinnovo qui i miei più fervidi ringraziamenti.

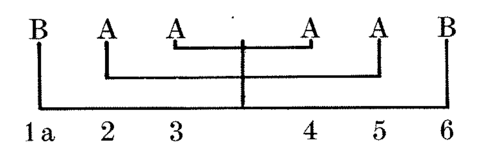
[10] Vedi de Nolhac, op. cit., 128, ed. E. Piccolomini, Sugli scolii all'Anabasi di Senofonte. *SIFC* 3 (1895) 518—530, precisamente 518 n. 1.

[11] L'esempio classico è costituito dal frammento membranaceo N I 6 Nr. 16 della Universitätsbibliothek di Basilea, tratto dal *Tomos* del sinodo palamita del 1351 e contenente le sottoscrizioni di Giovanni VI Cantacuzeno e del patriarca Callisto, che fu piegato in due per ricavarne un bifolio di guardia per un manoscritto: cf. F. Dölger, Ein byzantinisches Staatsdokument in der Universitätsbibliothek Basel: ein Fragment des Tomos des Jahres 1351. *Hist. Jb.* 72 (1953) (= Festschrift G. Schreiber) 205—221 (rist. in: Idem,

Dato che i documenti erano di dimensioni notevoli, per riutilizzarli fu necessario tagliarli e ricavarne dei bifolî, disposti in modo che la scrittura superiore corresse in senso perpendicolare rispetto a quella inferiore. Inoltre l'anonimo restauratore si preoccupò anche di rinforzare all'esterno il dorso dei fascicoli, prima di cucirli e di procedere alla nuova rilegatura: a tale scopo si servì di listerelle di pergamena ottenute tagliando a strisce alcune sezioni dei tre documenti, che risultano pertanto del tutto smembrati. Fortunatamente questi frammenti non hanno subìto smarginature (come purtroppo dev'essere avvenuto per i bifolî), per cui nella maggior parte dei casi mi è stato possibile farne combaciare i margini e ricostruirne l'ordine e la posizione originaria, come in un «puzzle»[12].

Ovviamente una parte dei documenti è andata perduta, per quanto non si possa escludere l'eventualità che le parti mancanti siano state usate per restaurare altri manoscritti e possano essere ritrovate in futuro: in ogni modo la struttura originaria e i caratteri fondamentali di almeno due dei tre documenti sono perfettamente riconoscibili. Il punto di partenza è costituito da due fascicoli, rispettivamente il primo e il terzo, composti interamente da fogli palinsesti accostati con la massima libertà. Per facilitarne la descrizione indicherò con la lettera A il primo documento, un χρυσόβουλλος λόγος, con la B il secondo, una διάγνωσις συνοδική, e con la C il terzo, di cui mi è stato finora impossibile identificare la natura.

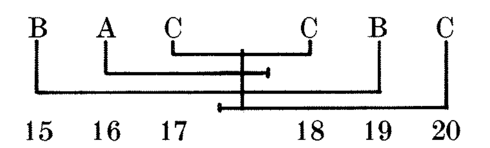
Il primo fascicolo del Vat. gr. 1335, un ternione (ff. 1a—6), risulta così costituito:



Byzantinische Diplomatik. Ettal [1956], 245—261), e A. DOLD, Das Geheimnis einer byzantinischen Staatsurkunde aus dem Jahre 1351. Beuron 1958. Per venire a scoperte più recenti, si pensi al χρυσόβουλλος ὁρισμός conservato in frammenti nella rilegatura di un manoscritto del XV secolo degli *Erotemata* di Manuele Moscopulo (oggi Cambridge, St John's College MS. 0.79), edito in P. MAGDALINO, An unpublished pronoia grant of the second half of the fourteenth century. *ZRVI* 18 (1978) 155—163 (con due tavole). Più complesso appare il caso di un χρυσόβουλλος λόγος diviso fra due codici di autori classici esemplati nel 1425 da Giorgio Crisococca per Cristoforo Garatone, il Vat. gr. 84 e il Chis. R-VI-41: cf. P. SCHREINER, Das Chrysobull Kaiser Andronikos' II. für das Pantepoptes-Kloster? *Istanb. Mitt.* 27—28 (1977—78) 415—427 (con due tavole). I frammenti del documento fungono qui da fogli di guardia.

[12] Il lavoro di ricostruzione dei documenti ha imposto la separazione dei fascicoli del codice cui erano incollate le listerelle di pergamena; queste sono state successivamente staccate e spianate con estrema perizia nel laboratorio di restauro della Biblioteca Vaticana. Tale procedimento è stato reso possibile dalla sollecitudine e dal cortese interessamento del Prefetto della Biblioteca don Alfonso M. Stickler e del vice Prefetto mgr José Ruysschaert, ai quali esprimo qui la mia vivissima riconoscenza.

Il terzo fascicolo (ff. 15—20) ha la seguente struttura:



E' necessario precisare subito che non intendo esaminare in questa sede il terzo documento, contenuto ai ff. 17ᵛ—18 e 20ᵛ, in quanto esso presenta particolari problemi di lettura e di interpretazione: il testo infatti è mutilo di protocollo ed escatocollo e la scrittura è quasi completamente sbiadita, specie a f. 20ᵛ, in seguito a una raschiatura particolarmente energica.

Mi soffermerò invece sui due documenti meglio conservati, cercando di ricostruirne, per quanto è possibile, il testo e analizzandone i caratteri paleografici e diplomatici.

2. Crisobolla di Giovanni V Paleologo

Χρυσόβουλλος λόγος (II, ll. 32, 36, 46) a. m. 68... (= circa 1355)

L'imperatore Giovanni V Paleologo impone tributi straordinari sul grano e sul vino per finanziare l'armamento di una flotta da guerra.

a. *Descrizione*

L'originale, inedito, ci è pervenuto suddiviso e in gran parte riscritto. Oltre ai due bifolî che formano attualmente i ff. 4ᵛ—3 e 2ᵛ—5 e al foglio isolato che costituisce il f. 16ᵛ del Vat. gr. 1335, si sono conservati undici frammenti con tracce di scrittura, usati come rinforzo nel dorso di altrettanti fascicoli. Di tali frammenti cinque furono tagliati in direzione parallela alle righe di scrittura e sei in senso perpendicolare, con un formato di mm 275 × 30 circa per ciascuno.

La struttura originaria del documento può essere dunque ricostruita secondo quanto appare nella fig. 1.

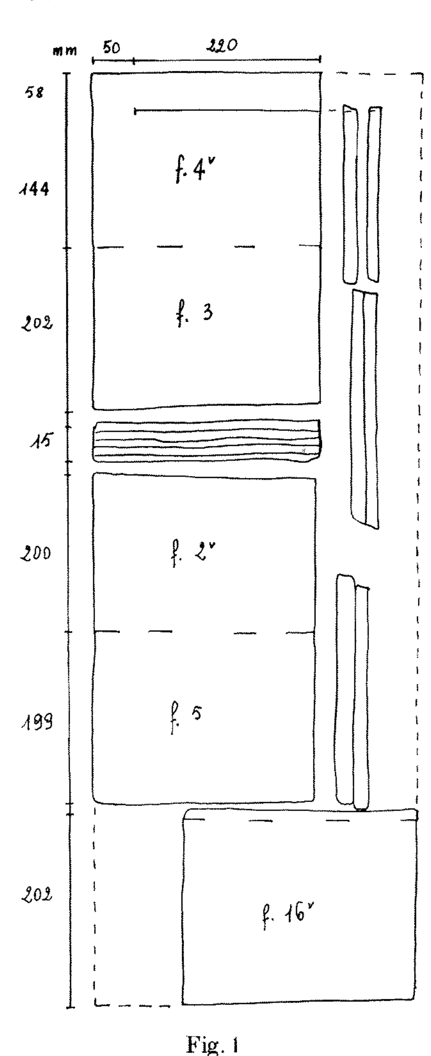


Fig. 1

Ricostruzione del χρυσόβουλλος λόγος

Le dimensioni iniziali dovevano essere all'incirca di mm 1070 × 425, con un'approssimazione per difetto specie per quanto riguarda la lunghezza. Probabilmente non si trattava di un unico lembo di pergamena: come spesso accade nei documenti di così grandi dimensioni, nel primo dei frammenti longitudinali e soprattutto a f. 16^{v} si notano indizi che fanno pensare a una sovrapposizione tra due fogli di pergamena. La superficie scritta è di mm 850 × 325 circa.

Il documento doveva essere ben conservato. La pergamena è di buona qualità, piuttosto rigida ma priva di difetti.

Non vi sono tracce del sigillo imperiale, né di note dorsali. Tutte le *Rotworte* inserite in origine nel testo sono state accuratamente cancellate o sono cadute in seguito al taglio dei margini, o per una scelta precisa di chi ha utilizzato i documenti o più semplicemente perché l'inchiostro rosso era meno resistente: fa eccezione solo la sottoscrizione, a f. 16^{v}, sopravvissuta in parte all'energica raschiatura subìta dalla pergamena. L'inchiostro del testo è bruno, quello della sottoscrizione era in origine rosso cupo.

La scrittura non presenta caratteri cancellereschi, ma si distingue per la spiccata tendenza all'arrotondamento dei tratti e la grandezza del modulo, tipica del resto degli atti solenni[13].

[13] Nell'ultimo ventennio del XII secolo la scrittura della cancelleria perde il suo carattere quasi ieratico per avvicinarsi alla scrittura usuale, pur distinguendosi per il tratteggio arrotondato, la regolarità e la simmetria, e la scarsità di abbreviazioni e legature. L'anno 1204 va ritenuto dunque il punto d'arrivo del processo di «decadenza» della scrittura cancelleresca, iniziato sotto il regno di Isacco II Angelo e Alessio III, e non l'inizio di una nuova fase nella storia della scrittura greca, come risulta da F. DÖLGER—J. KARAYANNOPULOS, Byzantinische Urkundenlehre. Erster Abschnitt: Die Kaiserurkunden (*Byz. Handb. im Rahmen d. Handb. d. Altertumswiss.* III/1, 1). München 1968, 34: si veda in proposito la lucida e persuasiva analisi contenuta in P. WIRTH, 1204 — Ein Epochejahr in der Geschichte der griechischen Schrift? *Arch. f. Dipl.* 19 (1973) 151—156.

La distanza fra le linee, inizialmente di mm 10, sale a mm 17 nella parte finale del documento (f. 5 = sezione II, a partire dalla linea 34) e contemporaneamente il modulo della scrittura diventa all'incirca doppio: prendendo come unità di misura le lettere che presentano un nucleo rotondo, si osserva che esse sono iscrivibili in un quadrato col lato di mm 2 nella prima parte dell'atto, di mm 4 nella seconda. Non si notano tracce di rigatura, ma è probabile che almeno i margini laterali fossero delimitati da linee a secco, utilizzate poi come riferimento per tracciare la rigatura dei fogli riscritti.

Il *ductus* è fluido, le abbreviazioni sono molto rare, ad eccezione di quelle usate per -ης e καί e per i *nomina sacra*. Iota e ypsilon sono contraddistinti spesso da due puntini posti in alto. Accenti e spiriti sono regolarmente presenti e le norme ortografiche sono in genere rispettate. Nel complesso si tratta di una scrittura sicura, scorrevole, piuttosto elegante e regolare, che rivela una mano esperta e allenata.

Fra i tratti caratteristici si possono rilevare la tendenza a unire spirito e accento acuto sulla sillaba iniziale (f. 4^{v} ll. 3, 13) e la forma di alcune legature, ad esempio ει (f. 4^{v} l. 7), εν (f. 4^{v} l. 14, πέντε), επ (f. 4^{v} l. 13) e anche ην (f. 3 l. 17). Ovviamente ε, κ e ν sono ormai di forma «moderna».

b. *Analisi*

Proemio: Fra i molti aspetti inerenti alla maestà imperiale, che fanno del *basileus* quasi un faro per le genti vicine e lontane, forse il più importante è la sollecitudine nei confronti dei sudditi, virtù che ha anche l'effetto di spronare all'emulazione[14]. L'imperatore non ha mai tralasciato di provvedere, con l'aiuto di Dio, al benessere morale e materiale dei suoi sudditi, prodigandosi con parole, pensieri e opere, anche quando si è reso conto di subire le offese più gravi proprio da chi doveva essergli amico e ha visto tramutarsi in carbone quello che riteneva un tesoro (I, ll. 1—11). — *Narratio*: Per chiarire le affermazioni precedenti, l'imperatore compie una breve digressione, rievocando la situazione creatasi alla morte di suo padre (I, ll. 11—12). E' noto a tutti che proprio coloro che il defunto imperatore

[14] Si tratta di una variante del concetto di πρόνοια, largamente sviluppato nei proemi delle crisobolle imperiali: cf. H. HUNGER, Prooimion. Elemente der byzantinischen Kaiseridee in den Arengen der Urkunden (*WBS* I). Wien 1964, 84—94. Sui *clichés* utilizzati nei proemi dei documenti vedi anche R. BROWNING, Notes on Byzantine Prooimia (*WBS* I: Supplement). Wien 1966.

aveva posto a fianco dell'imperatrice madre perché facessero da tutori al figlio si rivelarono invece i suoi peggiori nemici, procurandogli sofferenze ed esponendolo a molti pericoli (I, ll. 13—14). Ben presto lasciarono capire di voler sovvertire l'ordine costituito, mostrando di non rispettare le ultime volontà del defunto imperatore e screditando quello stesso potere imperiale al quale segretamente aspiravano; così, proprio coloro che avrebbero dovuto essere di sostegno e di conforto all'imperatore tramavano invece contro di lui, rinnegando i giuramenti fatti a suo padre e dissipandone il patrimonio (I, ll. 15—19). Essi abbandonarono infine ogni simulazione, poiché la loro vera natura finì col manifestarsi chiaramente. All'imperatore cominciarono a giungere delle voci, a cui egli dapprima non riusciva a prestar credito: in seguito si rese conto che esse avevano un fondamento di verità, ma non si capacitava del fatto che i suoi nemici non avessero approfittato dell'occasione quando era possibile e si fossero decisi ad agire solo ora che le loro possibilità erano limitate (I, ll. 19—24). Nel frattempo essi diffondevano calunnie nei suoi confronti: l'ordine della natura era sconvolto e coloro che dovevano proteggere la vita dell'imperatore meditavano il suo assassinio (I, ll. 25—28). L'imperatore cominciò a chiedersi chi fosse responsabile della grave decadenza dell'impero, chi avesse svuotato le casse dello stato e abbandonato agli infedeli gli arredi delle chiese, riducendo in breve tempo all'indigenza coloro che un tempo erano ricchi e facendo invece assurgere alla ricchezza i nemici; per quale motivo la terra fosse ridotta a un deserto sterile, mentre i cristiani venivano fatti prigionieri (I, ll. 29—34) ... (Lacuna). Infine il Signore venne in soccorso dell'imperatore e dopo aver consentito che subisse molte afflizioni, lo risollevò dagli abissi di disperazione in cui era caduto e gli offrì l'eredità imperiale cui aveva diritto (II, ll. 1—5). Tuttavia la situazione si era fatta nel frattempo ancor più critica, la capitale stessa era esposta all'attacco degli infedeli e gli abitanti di Bisanzio erano minacciati da pericoli non solo fisici, ma anche e soprattutto spirituali (II, ll. 6—9). In ogni modo, per farla breve, l'imperatore superò anche questa prova e ne rese grazie a Dio (II, ll. 9—10). Ben presto però si sdegna nuovamente, scoprendo che le finanze sono in grave dissesto e non vi sono mezzi sufficienti per garantire il regolare svolgimento della vita pubblica (II, ll. 10—15). — *Dispositio*: L'imperatore ritiene pertanto che la soluzione migliore sia ricorrere al contributo delle città e delle terre dei Romani, senza però imitare i suoi persecutori, che usarono le risorse dei cittadini ritorcendole contro di loro. Infatti essi, pur avendo annunciato che il ricavato delle tasse imposte sul grano e sul vino sarebbe stato utilizzato per la guerra contro gli infedeli, in realtà non tennero fede alle promesse (II, ll. 15—20). Ora invece l'imperatore assicura che, con l'aiuto di Dio, le imposte saranno riscosse

con equità e i proventi verranno destinati esclusivamente alla lotta contro i nemici (II, ll. 21—27). Occorre però che tutti i Romani, di ogni età e condizione, cooperino di comune accordo per la felice riuscita delle iniziative imperiali (II, ll. 27—28). Solo così sarà possibile riscattare le città e le terre perdute, altrimenti accadrà tutto il contrario (II, ll. 29—30). Questo è il decreto dell'imperatore, che manifesterà la sua benevolenza e la sua gratitudine a tutti coloro che contribuiranno ad eseguire le sue disposizioni. A tale scopo emette il presente χρυσόβουλλος λόγος, a garanzia che il ricavato delle imposte non sarà devoluto a nessun altro scopo che alla costruzione delle triremi (II, ll. 30—34). S'invoca pertanto l'intercessione e l'alleanza della Madre di Dio, perché si degni di concedere ancora i suoi benefici all'imperatore, come ha già fatto con i suoi avi (II, ll. 34—44). — *Clausola finale, data, sottoscrizione* (II, ll. 44—53).

c. *Osservazioni*

La natura del documento è perfettamente riconoscibile nonostante le lacune, poiché esso possiede tutti i caratteri tipici della crisobolla di età tardiva[15].

Purtroppo la datazione è mutila: ci è giunta solo l'indicazione relativa al millesimo e al centesimo dell'anno. Tuttavia questo indizio, insieme alle tracce della sottoscrizione, mi induce ad attribuire il documento all'imperatore Giovanni V Paleologo (1341—1391). Ma si può essere ancor più precisi: i caratteri della sottoscrizione imperiale, nonché il tenore del documento, che allude a gravi traversie appena superate dall'imperatore, fanno ritenere che si tratti di un atto posteriore all'abdicazione di Giovanni VI Cantacuzeno, avvenuta alla fine del 1354. In ogni caso va collocato cronologicamente dopo il 1347, data la spiccata somiglianza della sottoscrizione con quella di Giovanni VI[16]. Una conferma a tale ipotesi è fornita dal

[15] Mi riferisco alla struttura del testo, articolato in *invocatio* simbolica, proemio, *narratio*, *dispositio* e clausole finali (secondo lo schema semplificato adottato per il χρυσόβουλλος λόγος verso la fine del secolo XII), alle dimensioni del documento, alla scrittura e soprattutto all'uso della pergamena, affermatosi dopo il 1259: cf. DÖLGER—KARAYANNOPULOS, op. cit., 27—45, 117—125.

[16] Come fece notare il DÖLGER, la sottoscrizione di Giovanni V presenta caratteri diversi a seconda dell'epoca e in particolare nei documenti posteriori al 1347 appare fortemente influenzata da quella di Giovanni VI: cf. F. DÖLGER, Facsimiles byzantinischer Kaiserurkunden. München 1931, coll. 38—39. Esempi di documenti di Giovanni V si trovano nell'opera appena citata: no. 13 (a. 1349), no. 30 (a. 1344), no. 31 (a. 1364). Il DÖLGER sottolineò anche il riaffiorare di elementi personali nella sottoscrizione di Giovanni V in epoca posteriore al 1354, quasi per effetto dell'affrancamento dall'influenza preponderante del Cantacuzeno: si veda F. DÖLGER, Zum Kaisertum der Anna von Savoyen. Erweiterte Besprechung von T. BERTELÈ, Monete e sigilli di Anna di Savoia,

confronto con una delle poche crisobolle di quest'ultimo giunta fino a noi nell'originale: emanata nel 1349, essa presenta evidenti elementi di concordanza con il documento qui esaminato, soprattutto dal punto di vista paleografico[17].

Il documento presenta in conclusione tutti i requisiti necessari ad attestarne l'autenticità. In particolare, sebbene il testo sia mutilo, la disposizione delle parole ci garantisce che il termine κράτος doveva trovarsi all'inizio dell'ultimo rigo, come avviene quasi di regola nei documenti autentici[18]. Infine la lingua del documento è di tono elevato, degna del livello linguistico e stilistico raggiunto dalla cancelleria imperiale con Niceforo Cumno, all'inizio del secolo XIV[19].

Se l'aspetto formale dell'atto si può ricostruire in modo abbastanza esauriente, meno agevole appare viceversa la sua interpretazione e la valutazione delle circostanze nelle quali il documento fu emanato. Infatti il testo appare per certi versi singolare, intessuto com' è di riferimenti precisi, e a volte estremamente personali, dell'imperatore Giovanni V Paleologo alle complesse vicende che resero turbolenti i primi anni del suo regno.

La soluzione si può forse trovare risalendo indietro nel tempo, proprio sulle orme della *narratio*, alla situazione critica creatasi alla morte di Andronico III, avvenuta il 15 giugno 1341. L'imperatrice madre, Anna di Savoia, si era trovata allora a dover assumere, insieme al patriarca Giovanni Caleca, la reggenza per il figlio Giovanni, appena decenne[20]. Ben presto erano sorti dei contrasti fra il partito favorevole ai reggenti, nel quale primeggiava Alessio Apocauco, nominato in seguito *megas dux*, e il

imperatrice di Bisanzio. *BZ* 38 (1938) 193—196, in: F. DÖLGER, ΠΑΡΑΣΠΟΡΑ. Ettal [1961], 208—221, precisamente 220—221. Tali osservazioni potrebbero contribuire a fissare con maggior precisione la data della crisobolla in questione, ma su questo punto è ben difficile raggiungere conclusioni sicure, dato il cattivo stato di conservazione del documento.

[17] Cf. F. DÖLGER, Aus den Schatzkammern des Heiligen Berges. [München 1948], Tafelband, tav. 10 (a. 1349); Textband, 47. L'affinità di caratteri fra i due documenti è tale da far sospettare che siano stati vergati dalla stessa mano.

[18] Si veda in proposito F. DÖLGER, Ein Echtheitsmerkmal des byzantinischen Chrysobulls. *Acta Antiqua Ac. Sc. Hung.* 10 (1962) 99—105. Nei falsi la parola κράτος compare spesso in posizione diversa: cf. DÖLGER—KARAYANNOPULOS, op. cit., 137.

[19] Cf. le recenti osservazioni del WIRTH, che analizza le concessioni alla lingua volgare riscontrabili nei documenti imperiali del periodo successivo: P. WIRTH, Untersuchungen zu byzantinischen Kaiserurkunden des späten Mittelalters. *Arch. f. Dipl.* 18 (1972) 399—412, in particolare 411—412.

[20] Sulle vicende storiche di questo periodo si veda G. OSTROGORSKY, Geschichte des byzantinischen Staates (*Byz. Handb. im Rahmen d. Handb. d. Altertumswiss.* I/2). München [3]1963, 420—440, e The Cambridge Medieval History, ed. by J. M. HUSSEY, IV, 1. The Byzantine Empire. Byzantium and its Neighbours. Cambridge 1966, 356—367.

megas domestikos Giovanni Cantacuzeno[21], che nell'ottobre 1341 si fece proclamare imperatore a Didymoteichos. Nel 1346 questi riuscì addirittura a farsi incoronare dal patriarca di Costantinopoli col nome di Giovanni VI, pur rispettando formalmente i legittimi diritti del giovane Giovanni V, cui diede in moglie la figlia Elena[22]. Fu solo più tardi, nel 1353, che il Cantacuzeno si decise a nominare co-imperatore e successore il figlio Matteo, sostituendolo al genero e rinunciando definitivamente a ogni pretesa di salvaguardare il principio di legittimità.

Nel testo del χρυσόβουλλος λόγος, tuttavia, l'imperatore accenna alle vicende della guerra civile soprattutto da un punto di vista soggettivo, sfruttando puntualmente i numerosi spunti retorici offerti dal tema e tralasciando invece il versante della storia «événementielle»[23]. Piuttosto sbrigativo appare perfino l'accenno alla soluzione positiva della guerra stessa, che l'imperatore attribuisce all'intervento divino, preferendo soffermarsi sulle disastrose condizioni economiche e finanziarie in cui versava lo stato bizantino alla fine del conflitto. In effetti l'impero era devastato dalle lotte interne e dalle incursioni turche, che avevano ridotto la terra a un deserto; il commercio era in grave decadenza, il potere d'acquisto della moneta era in costante diminuzione e il disavanzo del tesoro impediva di far fronte persino alle spese ordinarie, al punto che era frequente il ricorso a prestiti o addirittura offerte più o meno volontarie dei cittadini più abbienti o di sovrani stranieri[24].

E' appunto tale contesto a illuminarci sulla natura giuridica dell'atto, che a una prima lettura appare piuttosto problematica da individuare: se di privilegio infatti si dovesse trattare, come per la maggior parte dei χρυσόβουλλοι λόγοι, dovrebbe essere indicato il nome del beneficiario, che viceversa qui non compare. E' vero che l'indicazione potrebbe essere caduta, in quanto il testo è gravemente mutilo, ma il tenore del documento,

[21] Sulla sua figura cf. G. WEISS, Johannes Kantakuzenos — Aristokrat, Staatsmann, Kaiser und Mönch — in der Gesellschaftsentwicklung von Byzanz im 14. Jahrhundert (*Schriften z. Geistesgesch. d. östl. Europa* 4). Wiesbaden 1969.

[22] Per questo particolare aspetto della politica del Cantacuzeno si veda F. DÖLGER, Johannes VI. Kantakuzenos als dynastischer Legitimist. *SK* 10 (1938) (=Mélanges A. A. Vasiliev) 19—30 (rist. in: IDEM, ΠΑΡΑΣΠΟΡΑ, 194—207), e H. HUNGER, Urkunden- und Memoirentext: der Chrysobullos Logos des Johannes Kantakuzenos für Johannes Angelos (Kant. Hist. II 312—322 Bonn). *JÖB* 27 (1978) 107—125.

[23] Le allusioni contenute nel testo non sono tutte di facile comprensione, poiché per questo periodo non disponiamo di altre fonti contemporanee che non siano la Ῥωμαϊκὴ Ἱστορία di Niceforo Gregora e il memoriale composto dal Cantacuzeno dopo l'abdicazione: cf. OSTROGORSKY, Geschichte, 385.

[24] Cf. OSTROGORSKY, Geschichte, 434, e soprattutto The Byzantine Empire, 363—364.

specie delle clausole finali, non consente di accettare questa soluzione. Si tratta invece chiaramente di un appello a tutti i Romani, di ogni età e condizione, perché contribuiscano di comune accordo alla riscossa contro gli empi infedeli, per riscattare le città e le terre perdute: in sostanza, dell'imposizione di tributi straordinari, il cui ricavato verrà utilizzato per la costruzione di una flotta. L'indizio più significativo, a mio avviso, per accertare la natura e lo scopo dell'atto, è costituito dalle espressioni finali, in cui non solo si assicura la gratitudine dell'imperatore nei confronti di coloro che lo aiuteranno a raggiungere il suo scopo, ma si garantisce che i proventi ricavati ἐκ τοῦ σίτου καὶ οἴνου saranno utilizzati esclusivamente per l'allestimento di triremi, le tradizionali navi da guerra, come conferma l'espressione successiva τὴν τοῦ στόλου κατάστασιν. Si tratta dunque di un χρυσόβουλλος λόγος con valore normativo, caso non infrequente nel campo dell'amministrazione finanziaria[25].

L'intento è di assicurare all'erario i fondi necessari per l'allestimento di una flotta da guerra per mezzo dell'imposizione di una tassa sul grano e sul vino, di cui non è tuttavia precisata l'entità: i particolari relativi dovevano essere indicati in una parte del documento che non ci è pervenuta, a causa delle gravi mutilazioni subìte dal testo.

A sostegno di questa interpretazione esistono del resto, nell'àmbito dello stesso XIV secolo, due precedenti estremamente calzanti, il primo dei quali si riferisce al regno di Andronico II Paleologo. Questi, dopo aver drasticamente ridotto gli effettivi dell'esercito, che rappresentava per l'impero un onere finanziario insostenibile, si rese conto di aver agito forse con eccessiva precipitazione e tentò di ovviare da un lato all'indebolimento dell'apparato militare bizantino, dall'altro alla progressiva diminuzione delle entrate dello stato, con l'inasprimento delle misure fiscali. In tal modo, nel 1321, riuscì a portare gli introiti annui a un milione di *hyperpyra*, somma che ai contemporanei parve molto alta, e la destinò, secondo la

[25] Cf. F. DÖLGER, Der Kodikellos des Christodulos in Palermo. *Archiv für Urkundenforschung* 11 (1929) 1—65 (rist. in IDEM, Byzantinische Diplomatik, 1—74), precisamente 38, e DÖLGER—KARAYANNOPULOS, op. cit., 25: «Der Chrysobullos Logos diente hauptsächlich als Privilegienurkunde und war für kaiserliche Schenkungen hohen Grades bestimmt. Manchmal diente er aber auch als gesetzgeberische Urkunde (νόμος) oder auch als außenpolitische Urkunde (συνθήκη-Vertrag).» Nella stessa opera, alle pp. 76—87, si osserva come la forma del χρυσόβουλλος λόγος venga sempre più adottata, col passar del tempo, per le disposizioni legislative relative a questioni amministrative e fiscali. Si veda del resto la serie di crisobolle emanate dal 1057 al 1453 accolte nella monumentale raccolta dello Jus Graecoromanum, di cui alcune «sensu strictiori Novellas constitutiones vocaveris»: J. ZEPOS—P. ZEPOS, Jus Graecoromanum I. Novellae et aureae bullae imperatorum post Iustinianum. Ἀθῆναι 1931, XII (Prolegomena).

testimonianza di Niceforo Gregora[26], oltre che alla copertura delle spese amministrative correnti e al pagamento dei tributi, al mantenimento di una flotta di venti triremi e di un contingente di tremila cavalieri.

Il secondo parallelo è ancor più vicino, cronologicamente, alla nostra crisobolla, in quanto si colloca verso la fine del regno di Giovanni VI Cantacuzeno. Nei primi anni del suo governo il Cantacuzeno non si era preoccupato eccessivamente dell'apparato navale dell'impero, sia perché angustiato da gravi difficoltà economiche, sia perché, secondo l'acuta analisi del Matschke[27], permaneva latente la reciproca diffidenza fra l'imperatore e i resti della flotta di Alessio Apocauco, il quale aveva imperniato la propria politica proprio sul ritorno di Bisanzio al dominio dei mari. Tuttavia nel 1348, di fronte all'atteggiamento aggressivo dei Genovesi di Costantinopoli e al forte malcontento manifestato nei suoi confronti, secondo Alessio Macrembolita[28], dalla flotta e dagli ambienti mercantili della città, il Cantacuzeno risolse di combattere il monopolio commerciale genovese e di assicurarsi il controllo del traffico marittimo, rimpinguando così le casse dell'erario con i proventi della dogana[29]. Per reperire i fondi necessari alla costruzione di una flotta, egli rivolse in un primo tempo un appello alla popolazione di Costantinopoli, incaricando della riscossione dei contributi volontari Costantino Tarcaniota, ma la pretesa esosità di quest'ultimo suscitò grave malcontento fra i cittadini e il Cantacuzeno, tornato in città dopo una breve assenza, prese provvedimenti più precisi, che più tardi avrebbe rievocato nelle sue memorie in questi termini:

[26] Cf. Nicephori Gregorae Byzantina Historia, graece et latine, cum annotationibus Hier. Wolfii, Car. Ducangii, Io. Boivini et Cl. Capperonnerii, cura L. SCHOPENI, I. Bonnae 1829, 317 (VIII 6), e OSTROGORSKY, Geschichte, 399: l'episodio mi è stato segnalato da Otto Kresten, cui devo anche altre preziose indicazioni. Colgo inoltre l'occasione per ringraziare il dottor Kresten e la dott.ssa Carolina Cupane delle valide integrazioni al testo che mi sono state suggerite per entrambi i documenti.

[27] K.-P. MATSCHKE, Johannes Kantakuzenos, Alexios Apokaukos und die byzantinische Flotte in der Bürgerkriegsperiode 1340—1355, in: Actes du XIVe Congrès International des Études Byzantines, Bucarest, 6—12 septembre 1971, II. [Bucureşti] 1975, 193—205, in particolare 200.

[28] Per il testo dell'operetta di Alessio Macrembolita Λόγος ἱστορικὸς περιέχων τὴν τῶν Γεννουϊτῶν ἀσθένειαν, cf. A. PAPADOPULOS—KERAMEUS, Ἀνάλεκτα Ἱεροσολυμιτικῆς Σταχυολογίας, I. Sankt-Peterburg' 1891. Rist. Bruxelles 1963, 144—159, precisamente 157.

[29] Sull'episodio si veda E. Č. SKRŽINSKAJA, Genuezy v Konstantinopole v XIV veke. *VV* 1 (1947) 215—234, in particolare 227—234; H. AHRWEILER, Byzance et la mer (*Bibl. Byz., Études* 5). Paris 1966, 385—386; OSTROGORSKY, Geschichte, 435; MATSCHKE, Johannes Kantakuzenos, 200—201. Per gli sviluppi successivi del conflitto cf. M. BALARD, À propos de la bataille du Bosphore: l'expédition génoise de Paganino Doria à Constantinople (1351—1352). *TM* 4 (1970) 431—469.

Ὁρῶν δὲ τῶν δεόντων πολλὰ διὰ τῶν χρημάτων τὴν ἔνδειαν παραλειπόμενα, καὶ τότε ἐκ τῶν ἰδίων εἰσφέρειν Ῥωμαίους οὐ προθυμουμένους, καὶ τὰς δημοσίας προσόδους παντάπασιν ἐκλελοιπυίας, φόρους ἔταττε μὴ πρότερον νενομισμένους, ὥστε πᾶσαν ὁλκάδα σῖτον ἄγουσαν ἐξ ἀλλοδαπῆς ἐωνημένον, ὑπὲρ μεδίμνου ἥμισυ χρυσίου τῷ δημοσίῳ φέρειν, καὶ τῶν ἄλλων καρπῶν ἀναλόγως· τοὺς δὲ περὶ γεωργίαν ἠσχολημένους οἴνου ὑπὲρ πεντήκοντα χοῶν χρυσίου ἓν τελεῖν· τοὺς μέντοι ἐκ τῶν γεωργούντων ὠνουμένους διπλάσιον παρέχειν, οὐ μόνον ὡς εὐπορωτέρους, ἀλλ' ὅτι καὶ ἀμογητὶ ἐκ τῶν ἑτέρων πόνων αὐτοὶ πολλαπλασίω τὰ κέρδη φέρονται. Νόμου δὲ ὄντος ἀρχαίου δεκάτας τοὺς ἐμπορευομένους ἅπαντας τελεῖν τῷ δημοσίῳ, πεντηκοστύας ἔταξεν αὐτός. Ἐξ ὧν ὀλίγῳ δέουσαι διακοσίων ὁλκάδες προσεγένοντο Ῥωμαίοις ἐν ὀλίγῳ χρόνῳ, οὐδέπω ἄχρι τότε γεγενημένον, καὶ μεγάλην δύναμιν ἐκτήσαντο ναυτικὴν καὶ πολλὰ ἐκ τῆς ἐμπορίας ὠφελοῦντο, θαλάσσης ἤδη ἄρχοντες γεγενημένοι[30].

Le navi armate dal Cantacuzeno furono peraltro distrutte dai Genovesi e l'ostilità della flotta nei suoi confronti non si attenuò: diversi ναύαρχοι della squadra che lo scortò a Tenedo nel periodo giugno-luglio del 1354 erano in contatto con Giovanni V Paleologo e anche se il ruolo giocato dalla flotta nella sua abdicazione, verso la fine dello stesso anno, non è del tutto chiaro, sembra indubbio che essa abbia rappresentato una forza avversa alla politica aristocratica del Cantacuzeno[31].

Ora, il parallelismo fra le disposizioni emanate da Giovanni VI e quelle contenute nella crisobolla del genero Giovanni V mi sembra tanto evidente da non richiedere commento. Ma c' è di più. Nel nostro documento medesimo è contenuto un riferimento a precedenti provvedimenti fiscali intesi all'allestimento di una flotta (sezione II, ll. 17—20), in cui si può forse intravedere, nonostante la mancanza di dati precisi, un'allusione proprio alle misure decise dal Cantacuzeno. Si fa notare, infatti, che quei provvedimenti furono motivati dal proposito — poi vanificatosi — di combattere contro gli infedeli, sottolineando per contrasto la ferma volontà dell'attuale imperatore di non deflettere dai suoi intenti e di non destinare ad altri scopi le entrate delle imposte straordinarie: affermazione, questa, che doveva servire probabilmente a rassicurare i contribuenti scottati dalla precedente esperienza.

E' ben vero che non abbiamo notizie sulla veste formale assunta dal provvedimento del Cantacuzeno, ma abbiamo già rilevato l'esistenza di precedenti che attestano il valore normativo del χρυσόβουλλος λόγος. Quanto

[30] Ioannis Cantacuzeni ex imperatoris Historiarum libri IV, graece et latine, cura L. SCHOPENI, III. Bonnae 1832, 80^{16}—81^{9} (IV 12). Lo stesso episodio è riferito, con minori dettagli, in Niceph. Gregor. II. Bonnae 1830, 841—857 (XVII 1—4).

[31] Cf. MATSCHKE, Johannes Kantakuzenos, 204—205.

alla terminologia utilizzata nel testo, si potrà osservare che essa appare intonata al linguaggio aulico proprio del documento solenne; tuttavia i termini τριήρης e στόλος, per quanto di stampo letterario e puristico, hanno un preciso significato tecnico. Il primo indica infatti la nave da guerra leggera, a remi, che fino alla fine del secolo XI resta l'unità per eccellenza della flotta bizantina e anche in seguito non scompare mai del tutto dalla scena[32]. Il termine στόλος, da parte sua, designa l'insieme della flotta da guerra[33].

Dunque, alla luce delle considerazioni precedenti, si potrebbe vedere adombrata nel provvedimento emanato da Giovanni V una sorta di contropartita all'appoggio fornitogli dalla flotta nel momento cruciale. In tal caso il documento andrebbe collocato cronologicamente nel periodo immediatamente successivo all'abdicazione del Cantacuzeno: quello stesso periodo in cui Giovanni V Paleologo si adoperava con ogni mezzo per stabilire alleanze con il papa o le città italiane[34]. Questa datazione sembra suffragata non solo dai caratteri diplomatici e paleografici del χρυσόβουλλος λόγος, ma anche dalla vivacità con la quale sono rievocate le fasi della lotta dell'imperatore (vivacità difficilmente spiegabile se fosse già trascorso qualche anno) e dal quadro estremamente pessimistico della situazione militare rispecchiato nel documento. In effetti i Turchi avevano conquistato proprio nel 1354 Gallipoli, importante piazzaforte della Tracia, e proseguivano la loro avanzata. Costantinopoli era ormai direttamente esposta alla minaccia delle truppe ottomane e poco dopo, nel 1355, la morte di Dušan e il crollo del suo impero contribuivano a minare le possibilità di resistenza dell'impero bizantino.

Propenderei dunque per la datazione del χρυσόβουλλος λόγος intorno all'anno 1355, inquadrandolo nel contesto dei tentativi fatti da Giovanni V Paleologo, appena conquistato il potere, per risollevare l'impero dalla disastrosa situazione finanziaria e militare in cui era precipitato: non a caso egli s'impegna solennemente a non commettere gli stessi errori dei suoi avversari e a non imitare coloro che τὰς ῥωμαικὰς προσόδους κατὰ Ῥωμαίων ἐχρῶντο.

E' probabile comunque che l'appello di Giovanni V per la mobilitazione contro i Turchi non abbia avuto l'esito sperato; questo almeno sembra dimostrare il silenzio delle fonti. Il nostro documento resta dunque per ora l'unica testimonianza su un episodio minore della storia bizantina.

[32] AHRWEILER, op. cit., 410, 418. Cf. anche Naumachica, ed. A. DAIN. Paris 1943, in particolare il capitolo Περὶ ὀνομασιῶν τῶν νηῶν τῶν πρὸς πόλεμον ἐπιτηδείων, 66

[33] AHRWEILER, op. cit., 409.

[34] Si veda OSTROGORSKY, Geschichte, 441—442.

d. *Edizione*

Poiché il documento è mutilo, il testo viene presentato suddiviso in due sezioni. La prima corrisponde ai ff. 4ᵛ—3, la seconda ai cinque frammenti longitudinali, che presentano un testo continuo, più i ff. 2ᵛ—5 e 16ᵛ che, per quanto separati, offrono un testo relativamente facile da integrare, in quanto ricco di formule. Quanto ai frammenti ritagliati in senso perpendicolare alla scrittura, sono stati tacitamente utilizzati per l'integrazione delle linee corrispondenti (vedi fig. 1)..

L'edizione è di tipo diplomatico, in quanto si tratta di un originale inedito[35]. Spiriti e accenti sono riprodotti come figurano nel documento, con l'avvertenza che l'accento grave è stato trasformato in acuto davanti ai segni di punteggiatura, mentre l'apostrofo è stato introdotto anche dove nel testo manca; inoltre sono state usate le maiuscole per i nomi propri.

I

† Πολλῶν καὶ ποικίλων ὑπαρχόντων ὁπόσα τὴν βασίλειον εὔκλειαν πλέκει καὶ [.. ±25 lettere ..]ε̣ι̣ [.. ±10 lettere ..] ‖ 2 καὶ ὥσπερ ἀφ' ὑψηλῆς τινὸς σκοπιᾶς περιφανῆ τὰ σύμβολα δίδωσι τοῖς ἐγγύθεν ἅμα καὶ πόρ[ρωθεν .. ± 20 lettere ..]κ̣ὰς ἐπ̣. ̓̓.[......] ‖ 3 ἂν εἴη τὸ κράτιστον ἡ πρὸς τοὺς ὑπηκόους ὁρῶσα προμήθεια. Τοῦτο γὰρ καὶ πρὸς μίμησιν ἄγει[ν (?) .. ± 25 lettere ..]· ἐ̣τ̣.ε̣λ̣.το [.....] ‖ 4 τοῖς ἄλλοις κατὰ τὸ ἀνάλογον ἐπιμετρεῖν τὲ καὶ οἰκονομεῖν τὴν ἑαυτοῦ προνοητικὴν εὐμηχάνω[σιν (?) .. ± 25 lettere ..] π̣ρ̣ὸ̣ς κ̣αὶ [.....] ‖ 5 ο̣υ μο̣νο̣ν τοῖς ὑπὲρ ἡμᾶς ἀσωμάτοις καὶ ἀθανάτοις ἐκείνοις, ἀλλὰ καὶ ὅσα τῆς ἐπικήρου καὶ θνητῆς τ[.. ± 20 lettere ..]γ̣ν̣ αὐτο̣[......] ‖ 6 ἔχοντος, οὐκ ἄν ποτ' ἀποσταίην τὸν ἐνόντα κἀμοὶ τρόπον πάνυ τοι σφόδρα πάσῃ γνώμῃ προθυμεῖσθαι, κ̣[αὶ .. ± 20 lettere ..] τοῖς ἀ̣θλίο[ις .....] ‖ 7 εὐλόγοις ἐκτελεῖν τὰ βελτίω, διδόντος Θ(εο)ῦ, καί μοι δι' εὐχῆς ἔτ̣' ἐπι βρέφους ἐγίνετο συντρέχειν ἀεὶ τη[.. ± 20 lettere ..] ἀ̣πορραπί[.......] ‖ 8 καὶ περιτ̣τ̣ῇ δόσει ε̣ν̣ ἂ̣ν̣ ὑπὲρ τ̣ο̣ῦ̣ τα δεοντα δρᾶν, πᾶσα κίνησις λόγου καὶ διανοίας καὶ πράξεως, ὅτε χει[.. ± 20 lettere .. Θ(εο)]ῦ θε .. σαν[τος (?) ...] ‖ 9 τῇ θελήσει τοῦ δρᾶν βουλομένου τα δέοντα, καὶ ὅταν οἱ φίλοι γειτόνημα γίνωνται λίαν ἐχθρὸν καὶ πολ[έμιον .. ± 20 lettere ..]μ̣ι̣ τ̣ὰ̣ς εὐ[.... τὰ βέλ-] ‖ 10 τιστα λαμβάνειν, ἐκ τούτων πάσχῃ τὰ χείριστα, καὶ ἄνθρακας εὑρίσκειν τοὺς θησαυρούς. Τοῦτο γὰρ [.. ± 20 lettere ..] μὴ δ' ἄχρι [......] ‖ 11 ἀ̣λ̣λὰ καὶ λίαν ἐκστατικόν τι γίνεται χρῆμα ψυχῆς.

35 I segni convenzionali sono quelli indicati in: Emploi des signes critiques, disposition de l'apparat dans les éditions savantes des textes grecs et latins, Union Académique Internationale. Paris 1932, in particolare 21. Cf. anche Dölger—Karayannopulos, op. cit., 141—146.

Καὶ ἵνα μικρὸν ἀναλαβὼν διασαφήσω τὸν λόγον, [.. ± 20 lettere ..]. καὶ β̣[ού]λ̣ησιν [.......] ‖ 12 βασιλεὺς ὁ π(ατ)ὴρ τῆς βασιλείας μου, ὁ ἀοίδιμος καὶ μακαρίτης τῇ φύσει, τὸ χρεὼν ἐκτίσα̣ς τοῦ τῇδε μετ[έστη βίου .. ± 10 lettere ..]ων καὶ ἀσεβ[ῶν (?) ......] ‖ 13 μητρὸς καταλελοιπώς, ἴσασιν ἅπαντες ὁσᾶς μοι τὰς ἀνηκέστους, τοῦ Θ(εο)ῦ συγχωροῦντος, ἐπήνεγκαν συμ[φορὰς .. ± 20 lettere ..] ὡς αὐ̣τ̣ῶν οὖσ̣[......] ‖ 14 ἐπεκρέμασαν κινδύνους οἱ τῆς ἐμῆς ζωῆς ἐπίτροποι λέγοντες εἶναι, πέντε βασιλέων σειρὰν καὶ δια[δοχὴν .. ± 20 lettere ..]χου[ς] κ̣αὶ συ[.......] ‖ 15 μεταστῆσαι πειρώμενοι — πρᾶγμα, πρ[ὶ]ν γενέσθαι, μὴ δ' ἐλπισθὲν τῇ π(ατ)ρίῳ ψυχῇ καὶ γνώμῃ εκείνῃ — εκ[.. ± 20 lettere ..] προ[τ]ε̣ρ̣ον κ̣ε̣.[......] ‖ 16 π(ατ)ρ(ὸ)ς συνθήκας ἐκείνας. Ἣν ἐκ πολλοῦ βασιλείαν ἐν μυχοῖς καρδίας ὠνειροπόλουν, ταύτης ἐμέμ[φοντο .. ± 15 lettere ..] καὶ [δ]ὴ̣ τοὺς [......] ‖ 17 αὐτοῖς ὑπῆρχε τὸ σπούδασμα. Καὶ οὓς παρηγόρους εὑρήσειν ἠλπίσαμεν καὶ ζέφυρον ἀναψύξεως, ο[.. ± 20 lettere ..] βού[λο]μαι σ.[.....] ‖ 18 ἐξώπλισαν καθ' ἡμῶν, ὅρκους π(ατ)ρίους ἅμα καὶ θείους θεσμοὺς λήρων μακρῶν μικρὰ διαφέροντ[ας .. ± 18 lettere ..]γω̣ν̣ὸν εἰς τρ̣[......] ‖ 19 ἀποτρίψασθαι χρόνῳ τὴν ἕξιν εὐχερῶς, οὐκ ἄν ποτε δύναιτο, ἀλλὰ καὶ τὴν τοῦ καλοῦ προσποίησιν [.. ± 18 lettere .. οὐδα]μ̣ῆς ἀ̣λ̣λ̣αγῆς· [......] ‖ 20 ἀποσείε̣ται, παλινδρομούσης τῆς φύσεως καὶ ἀναλαμβανούσης ἐκ τοῦ ῥάστου τὸ γνήσιον· καὶ ταυτί μ[οι .. ± 18 lettere ..] τὴν καὶ ἀ̣. κ̣ατ[.... διη-] ‖ 21 γουμένων ἁπάντων, ἤκουον μέν, πιστεύειν δ' οὐκ εἶχον. Ὕστερον δ' ἃ τότε ῥοθίους ἀνεκέκρατο διε̣ι̣[.. ± 18 lettere ..]ιήρε̣[.]ι̣ν ἀρ[.......] ‖ 22 ἔργων, ἐπεπείσμην κἀκεῖνα τῆς ἀληθείας ἔχεσθαι τῆς αὐτῆς καὶ ἀνεπόλουν τοῖς λογισμοῖς τοῦ πάλα[ι .. ± 18 lettere ..] ἀσ̣ι̣[.΄]τ̣ιδος [.......] ‖ 23 κ̣αρποῦ. Εἰ γὰρ καὶ πρότερον, ὡς φασίν, ἐδύναντο μέν, οὐκ ἐβούλοντο δέ, πῶς ὕστερον ἐβούλοντο μὴ δυνάμ[ενοι .. ± 16 lettere .. ο]ὐ̣δε[μ]ί̣αν τῷ̣ [.......] ‖ 24 ὁμοίαις ἐδούλευον γνώμαις· δια τί, πρεσβύτερων τῶν τῆς κακίας ὄντων σπερμάτων, νεήλυδας .[.. ± 20 lettere ..]γ̣ῃ̣ νοσ̣ῷ τη[.......] ‖ 25 προφάσεων, τερατομόρφους εὑρέσεις κατ' ἐμο̣ῦ, καὶ φύροντες τὴν φυσικὴν τῶν πραγμάτων θέσιν [.. ± 20 lettere ..] .α̣.. ̓.΄ρ[......] ‖ 26 ἔτρεπον ἁρμονίαν καὶ ἄνω ποταμῶν χωρεῖν παρεσκεύαζον τὰς πηγάς. Οὕτω κατὰ τῆς ἐμῆς ζωῆς οἱ [.. ± 30 lettere ..] ‖ 27 τὰς ἑαυτῶν ὥπλισαν δεξιὰς καὶ κατὰ τῆς ἐμῆς σφαγῆς τὸ ξίφος βαπτίζειν ἠπείγοντο. Εἰ δὲ χείλεσιν [.. ± 30 lettere ..] ‖ 28 ἐκείνους ἐμηχανῶντο θανάτους, ἀλλ' οὖν ἐβόα τὰ πράγμ(α)τα ἃ μᾶλλο̣ν τῶν λόγων, ἃ δ' εκαστον ἔχει τ[.. ± 30 lettere ..] ‖ 29 ἀναπόλευτον εἰ δ' οὖν φ̣ρ̣άσαταί μοι τίς ἀ̣ν̣ελθών, τίς αἰτία τὰ. τῶν βασιλικῶν ταμιείων πρὸς ἀλλ[.. ± 30 lettere ..] ‖ 30 καὶ τοῖς βαρβάροις καὶ ἀσεβέσι τὰ τῶν θείων ναῶν ἱερὰ κειμήλια προύδωκε καὶ τοὺς μὲν Ῥωμαί[ους .. ± 20 lettere .. ἐκ πλου- ‖ 31 σίων εἰργάσατο, τοὺς δὲ πολεμίους ἐνέδυσέ τε καὶ πλουσίους ἐκ πενήτων ἀπέδειξεν ἐν βραχεῖ. [.. ± 30 lettere ..] ‖ 32 ἐμοῖς διώκταις ὑποχείριον γένηται — μηδεμίαν, ὦ γῆ καὶ ἥλιε, δόντος αἰτίαν ἐμοῦ — τίνος δ' ἕνεκα τη̣ν̣ [.. ± 30 lettere ..] ‖ 33 Ῥωμαίων, τοῖς ἐχθροῖς προδεδωκότες, ἔρημόν τε καὶ ἀοίκητον ἐπεπράχεισαν οἱ τῆς ἐμῆς ἐπίτροποι ζω[ῆς .. ±30 lettere ..] ‖ 34 χριστιανῶν, τῶν μὲν ἀπαγομένων αἰχμαλώ[των] .... τ[.. ±60 lettere ..] ‖

II

... || 2 [.. ± 35 lettere ..] . μ . . [.. ± 40 lettere ..] αγι[α]ς ειν[..] || 3 καὶ μέντοι καὶ ου παρεῖδε τὰς ἐμὰς εκείνας ἐλπιδας, ἀλλὰ δοκιμάσας καὶ θλιψεις πολλ[ὰς .. ± 25 lettere ..]σων μοι πρ[ό- || 4 τερον, ἔπειτα ἐπιστρέψας παρεκάλεσέ με καὶ ἐκ τῶν ἀβύσσων τῆς γης ἀνήγαγέ με [καὶ ἔστησεν ἐπὶ πέτραν] τοὺ[ς π]όδας μου, || 5 καὶ κατευθυνε τα διαβηματα μου[36] καὶ αγαιμωτί μ[οι] παρεσχε τὸν βασίλειο[ν κ]λῆρ[ο]ν ἐρ . . [.. ± 25 lettere ..]'σθαι τοὺς || 6 ἐχθρους· καὶ πρὶν τοῖς ἀσεβέσι νομ . . . . τ . γ . . . . . αὔτανδρον πᾶσαν τὴν μεγαλ[όπολιν .. ± 20 lettere ..] τοῖς [ἀσ]εβέσι || 7 απ[.]δους βαρβ[ά]ροις. Καὶ τί γὰρ οὐ[κ] ἐπηγγέλλοντο τῶν δεινῶν; Τίνα δ' οὐκ ηπειλουν ολ[.. ± 20 lettere .. τοῖς] Βυζαντίοις; || 8 Ψυχη γαρ απαξ απορραγεισ[α] τοῦ μονου Θ(εο)υ, προς αδοκιμον τε απο . φεν ουν [..] . . . . . [.. ± 18 lettere ..]αι καλοῦ καὶ || 9 πάντα δρῶσα τὰ χείριστα οὐδαμῆ γε αἰσθάνεται. Καὶ ἵνα τὰς ἐν μέσω σιγήσω τύχας, [.. ± 25 lettere ..]ς, ὑπ[ε]ρέσχον || 10 τῶν δια[ι]τῶν καὶ ἀνέπνευσα ὧ ε . θέ . ιον. Χαίρω μέν, ὡς εἰκός, καὶ τῶ Θ(ε)ῶ μακρὰς α[ποδίδωμι τὰς χάριτας καὶ τὰς εὐχαρι]στίας. Ἄχ- || 11 θομαι δ' αὖθις καὶ ἀνιῶμαι σφοδρῶς, πάντη χρημάτων κεκενωμένα βλέπων τα . [.. 15 lettere ..] βο . λο . ε . ἑνὸς || 12 ἐναπολελειμμένου τοῖς βασιλικοῖς ταμιείοις, ὡς ἐν ἀπόρω παντάπασι κεῖσθαι, πᾶσα [.. ± 15 lettere ..]τίως ημῶν || 13 οὐκ ἐχόντων ὅθεν αν την προση[κ]ουσαν τοῖς πολιτικοις αποδῶμεν κινησιν πραγμασι, τω [.. ± 15 lettere ..] ἐπικειμένων || 14 [.. ± 25 lettere ..] τ[οῖς] αὐτοῖς ἀπαιτούντων, τὴν μεγαλόπολιν δηλαδὴ τ[.. ± 10 lettere ..] καὶ οὐχ ἡμῶν || 15 [.. ± 50 lettere ..]ητικοῖς, κρά- || 16 τιστ[ον] εδοξεν ειναι και μαλα προσηκοντα π . . . . . [.. ± 28 lettere ..]αλαίους κ(α)τὰ || 17 τὰς ῥωμαικὰς ὁμοῦ πόλεις καὶ χώρας χρήσασθαι καλῶς τὲ καὶ ὡς Θ(ε)ῶ καὶ ἀν(θρώπ)οις ἀρεσ[κει .. ± 10 lettere .. τοὺς ἐμ]οὺς δ[ιώ]κτας || 18 μιμήσασθαι, οἳ τὰς ῥωμαικὰς προσόδους κατὰ Ῥωμαίων ἐχρῶντο. Τοῦτο δὴ καὶ ποιέ[.. ± 15 lettere ..]ρα προ[θ]ύμως, || 19 μέγα ὄφελος ὂν τοῖς κοινοῖς πράγμασι. Τὴν γὰρ ἐκ τοῦ σίτου καὶ οἴνου συναγομένην πρόσοδον [.. ± 10 lettere ..]εις ἀ[ν]αλίσκειν || 20 κατὰ τῶν ἀσεβῶν βαρβάρων ἐκεῖνοι πρὶν ἐπηγγέλλοντο· ἔργω δ' ἐναυστολοῦντο, κατὰ τη[ς (?) .. ± 10 lettere .. ἀλλ]ὰ νῦν ἤδη || 21 σύν γε Θ(ε)ῶ κατὰ το ἀναμφισβήτητόν τε καὶ βέβαιον κυροῦται, συνάγεσθαι μὲν ὀρθῶς [.. ± 10 lettere .. ο]ὕτω .. παρὰ || 22 τῶν ἐκλεγέντων καὶ ἀποκαταστάντων εἰς τοῦτο, εἰς δαπάνας καὶ ἀναλώματα, ὅσα δὲ κ[.. ± 10 lettere ..], κα[ὶ] πλείοσιν || 23 ἴσως ἐνίοτε, ὅσαι δύναιντ' ἂν τὴν τῶν βαρβάρων κωλύειν τὲ καὶ ἀνασοβεῖν περαίωσι[ν .. ± 10 lettere ..]σθ[η]κην || 24 ἔκ τε Βοσπόρου καὶ Ἑλλησπόντου· μηδὲν δὲ τὸ παράπαν ἐκ τῆς τοιαύτης προσόδου μὴ πρ[ὸς .. ± 10 lettere ..]ων βασι- || 25 λικῶν καὶ πολιτικῶν χρειῶν ἀναλίσκεσθαι, μέχρι καὶ τουτ' εχοντος ταύτην γὰρ [.. ± 10 lettere .. πρόσοδον], || 26 μέγα ὄφελος ἐσομένην ταῖς παρούσαις ἀνάγκαις εἰς ἀνασόβησιν τῶν ἐχθρῶν καὶ [τοῖς οὔ]τω || 27 νεκρωθεῖσι ῥωμαικοῖς

26 Ps. 70, 20; 39, 3; 118, 133.

πράγμασι. Διὸ χρῆ πάντας ὁμοῦ Ῥωμαίους καὶ κοινῆ κ[.. ± 10 lettere ..] καὶ || 28 ἡλικία πάση διαναστῆναι προθύμως ἔργω καὶ λόγω, πρὸς τὴν παροῦσαν συντέλεια[ν .. ± 10 lettere .. Τούτου μὲν (?)] || 29 γενομένου, τάς τε δουλωθείσας τοῖς βαρβάροις τῶν Ῥωμαίων πόλεις καὶ χώρας ἀναληψ[όμ]εθα [.]αμα[.. ± 15 lettere ..] || 30 προσληψόμεθα· τούτου δ' αμεληθέντος, πᾶν τοὐναντίον ἔσται. Ἐγὼ μὴν δὴ οὖν οὕτω [..] . περ [τὴ]ν τοιαύτην προμ[ήθειαν (?) . . . . .] || 31 καὶ οὕτω συντίθεμαι· καὶ τοὺς ἐμοὶ συναιρομένους εἰς τοῦτο, καὶ ἀγαπήσω καὶ χάριτας ὁμολογήσω [με]γίστ[ας]. Διὸ καὶ τὸν παρ[όντα] || 32 χρυσόβουλλον [λόγον] ἐξεθέμην εἰς βεβαίωσιν τοῦ μὴ πρὸς ἄλλην οἱ[ανδ]ήπο[τε] χρείαν, οὔτε πολιτ[ικὴν οὔτε] || 33 βασιλικην, μετενεχθῆναι τὴν τοιαύτην τοῦ σίτου καὶ οἴνο[υ] πρόσ[ο]δον, εἰ [μὴ εἰ]ς τας τριήρεις . [. . . . ἀνα-] || 34 λίσκεσθαι μονον καὶ ἀλλαχῆ μηδαμῆ. Τὸ δὴ τοιοῦτ[ο σπού]δα[σ]μα καὶ ψη[φισ-] || 35 μα .., συναιρομένου Θ(εο)ῦ, κεκυρωμένον ἔσται καὶ ε[ρρ]ωμένον τῆ ισχυ[ι καὶ] || 36 δυνάμει καὶ βεβαιώσει τοῦ παρόντος χρυσοβούλλου [λόγου τῆς] || 37 βασιλείας μου διὰ μεσιτείας καὶ βοηθείας τῆς ὑπε[ρά]γνου Θεομήτορ[ος . . . . . .] || 38 Τοῦτο γὰρ ὀρέγεται καὶ εὔχεται πρὸ πάντων, καὶ δι' ἐφ[έσ]εως ἔχει μεγίστ[ης . . .] || 39 ἡ βασιλεία μου· καὶ ἐὰν εὐεργετήση μοι τοῦτο ραδίω [. . .] παμβασιλεὺς κ . [. . . . . .] || 40 ἡμῶν καὶ τὴν τούτου θεάσωμαι τα εις οἰκονομίαν ἐν[. . .]ῶς [ἔ]χουσαν, λε[. . . . . . .] || 41 δ . α τὴν τοῦ στόλου κατάστασιν, κατὰ τῶν [ἐ]χθρῶν ἐπιοῦσαν [. . . ἅ]μ[α] ἐ[π]ιπλέουσ[αν . . . . .] || 42 ἔσται μοι τοῦτο πασῶν εὐεργεσιῶν ἡ μεγίστη, ὧν τὲ ἐν[εδ]είξατο πρὸς [ἡμᾶς (?)] || 43 καὶ ὧν ἐνεδείξατο πρὸς τοὺς προγόνους τῆς βασιλε[ία]ς μου, τοὺς ἀο[ιδίμους] || 44 ἐκείνους βασιλέας καὶ μακαρίτας. Καὶ εἰς τὴν πε[ρὶ] τούτου βεβαίαν [καὶ] || 45 ἀναμφισβήτητον ἀσφάλειαν καὶ πληροφορίαν [π]ροέβ[η (?)] καὶ ἐγέν[ετο] || 46 [καὶ ὁ παρὼν χρυσόβουλλος λόγος τῆς βασιλεία]ς μου, ἀπολυ[θεὶς] || 47 [κατὰ τὴν . . . . τοῦ . . . . μηνὸς τ]ῆς ἐν[ιστα-] || 48 [μένης . . . . . . ἰνδικτι]ῶνος τοῦ ἑξακισχιλιοστοῦ ὀκτακοσιοστοῦ [. . . . .] || 49 [ἔτους· ἐν ᾧ καὶ τὸ] ἡμέτερον εὐσεβὲς καὶ θεοπρόβλητον ὑπεσημήνατο || 50 [κράτος †] || 51 [† Ἰω(άνν)ης ἐν] Χ(ριστ)ῶ τ[ῶ Θ(ε)]ῶ πιστὸς || 52 [βασιλ]εὺς [καὶ] α[ὐ]τ[οκ]ρά[τω]ρ || 53 [Ῥωμαίων] ὁ Παλαιολόγος †

3. ΔΙΑΓΝΩΣΙΣ DEL PATRIARCA FILOTEO

Διάγνωσις καὶ ἀπόφασις (IV, l. 15) — Settembre, indizione 12
Διέγνωμεν καὶ ἀπεφηνάμεθα (I, l. 41) — (a. m. 6882 = 1373)
Διέγνω καὶ ἀπεφήνατο (III, l. 6)

Il tribunale sinodale, presieduto dal patriarca, dirime una controversia sorta tra i figli del defunto Giovanni Crisolora, rappresentati dal nonno materno Teolepto Tetragonita, e il loro tutore e zio paterno, Leone Crisolora, a proposito dei diritti su un monastero di S. Basilio, in favore dei primi.

a. *Descrizione*

Il documento ci è pervenuto in originale e comprende attualmente due bifolî del Vat. gr. 1335 (ff. 6ᵛ—1 a, 15—19ᵛ), di cui una facciata (f. 19ᵛ) contiene solo le sottoscrizioni, più due frammenti verticali, che integrano fortunatamente la parte iniziale del documento, e quattro orizzontali, che vanno inseriti fra i due bifolî. Anche in questo caso il testo ha subìto delle mutilazioni, meno gravi tuttavia di quelle inflitte alla crisobolla: è caduta solo una parte dei margini laterali, ossia quattro o cinque lettere rispettivamente all'inizio o alla fine delle linee, e alcune righe di scrittura sono state probabilmente danneggiate dalla smarginatura del codice. Purtroppo, però, la scrittura superiore, vergata con inchiostro piuttosto scuro, alquanto serrata e di modulo piccolo, rende molto difficile la lettura del testo.

In ogni caso la struttura originaria del documento può essere ricostruita secondo lo schema fornito nella fig. 2.

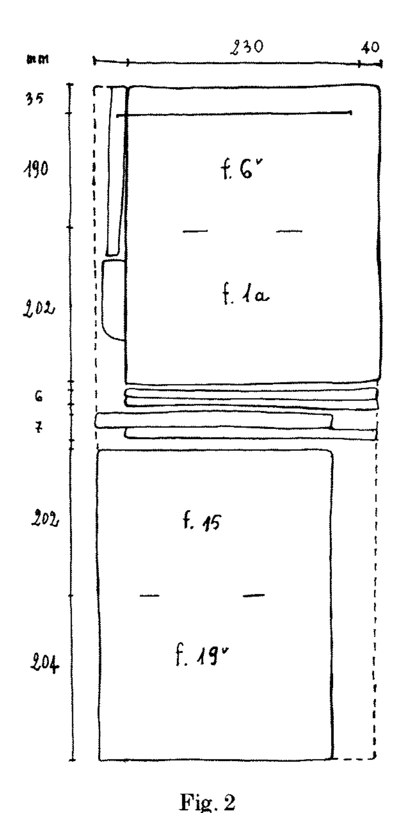


Fig. 2
Ricostruzione della διάγνωσις

Le misure originarie erano all'incirca di mm 820 × 330, con una superficie scritta di mm 500 × 240.

Il documento doveva essere ben conservato. La pergamena è di buona qualità: l'inchiostro del testo è bruno dorato, quello della «Menologemunterschrift», vergata con uno strumento dalla punta larga, è bruno scuro con riflessi verdastri. Nelle sottoscrizioni il colore dell'inchiostro e lo spessore del tratto variano col cambiare delle mani.

La scrittura è una minuscola di modulo piccolo, dal tratteggio rotondeggiante e dal *ductus* piuttosto posato, nonostante la frequenza di legature deformanti. La distanza fra le linee è di mm 8 e non si notano tracce di rigatura. Le lettere dal nucleo rotondeggiante hanno in genere un diametro di mm 2: presentano un modulo maggiore epsilon, zeta, kappa e sigma di forma maiuscola, csi, phi, chi e psi. Gamma e tau sono spesso alti.

Le legature sono molto frequenti e presentano soluzioni di tipo corsiveggiante; le abbreviazioni sono numerose, a volte effettuate per troncamento. Iota e ypsilon sono contraddistinti da due puntini, tanto vicini da fondersi spesso in un solo punto. Spiriti e accenti sono regolarmente presenti e spesso l'accento circonflesso è legato alla lettera a cui si riferisce. L'ortografia è in genere rispettata. Lo iota muto non è segnalato. Tra le forme più tipiche si può ricordare un lambda minuscolo con il primo tratto verticale e il secondo fortemente arcuato, di solito in legatura con omicron a destra (f. 1 a l. 18), oppure privo di prolungamenti in alto, con il tratto di destra ricurvo e rivolto a sinistra (f. 1 a l. 23); chi presenta il tratto inferiore di destra più breve dell'altro e ricurvo verso l'alto. Compare con una certa frequenza un epsilon di forma corsiva, simile all'e latino, di solito in legatura con lambda e ny. Piuttosto personali appaiono inoltre le legature epsilon-rho, lambda-omega-rho e rho-iota-omicron.

La coincidenza nell'uso di tali forme consente di avanzare l'ipotesi che l'estensore del documento sia il «copista C» della seconda parte del Registro patriarcale, contenuta nel Vindob. hist. gr. 48[37]. L'attività di questo notaio è attestata dal giugno 1380 al maggio 1387, sotto il patriarcato di Nilo e quindi in un'epoca posteriore alla redazione del nostro documento (il quale, come vedremo fra poco, si colloca nel 1373), tuttavia occorre tener presente che la διάγνωσις si riferisce proprio a quell'arco di tempo (1371/1372—1380) per il quale non possediamo registrazioni[38].

b. *Analisi*

Narratio: Il monaco Teolepto Tetragonita, in rappresentanza dei nipoti, nati dal matrimonio tra sua figlia e il logoteta del tesoro statale Giovanni Crisolora, ha presentato al tribunale patriarcale un'accusa nei confronti del loro zio paterno, Leone Crisolora (I, ll. 1—3). Secondo le sue affermazioni, molti anni fa egli accettò come sposo per la figlia il logoteta Giovanni Crisolora, versandogli la dote pattuita. Da parte sua il genero era proprietario di molti beni immobili, in particolare vigne e case, e in seguito entrò in possesso di una proprietà sita vicino ai cipressi (o: nella località di

[37] Cf. J. Darrouzès, Le registre synodal du patriarcat byzantin au XIVᵉ siècle. Étude paléographique et diplomatique (*Archives de l'Orient Chrétien* 12). Paris 1971, 62—63: per un confronto fra le due scritture si vedano le tavole 43, 45—46 del Darrouzès e la tav. 2 del presente lavoro. Allo stesso copista il Darrouzès attribuisce in forma dubitativa un σιγιλλιῶδες γράμμα del patriarca Nilo dell'ottobre 1386, conservato nell'archivio della Μονὴ Κουτλουμουσίου: vedi P. Lemerle, Actes de Kutlumus (*Archives de l'Athos* 2). Paris 1945, Texte, 141—145, no. 38; Album, tav. XIX. Quest'ultimo documento presenta effettivamente elementi di affinità con le annotazioni del Registro patriarcale e con la nostra διάγνωσις, ma la riproduzione è troppo esigua per consentire un esame esauriente della scrittura.

[38] Darrouzès, Le registre, 28—32.

Kyparissia) e appartenuta in precedenza a Philes Paleologo, nella quale sorgeva fra l'altro una chiesa semidiroccata, dedicata a S. Basilio Magno: egli restaurò la costruzione e innalzò un piccolo monastero, che è tutt'oggi visibile, godendo finché visse dei diritti che spettano al fondatore (κτήτωρ) (I, ll. 3—9). Dopo la sua morte il compito di esecutore testamentario era toccato al fratello Leone, ma questi ha assolto finora ai suoi doveri con negligenza e in spregio della giustizia e non solo ha abbandonato alla decadenza il monastero, ma ha tentato anche di arrogarsi i diritti di fondatore (I, ll. 9—14). Il promotore della causa chiede dunque che s'indaghi sulla questione, affermando che i diritti sul monastero spettano agli altri congiunti del logoteta e Leone Crisolora non può vantare alcuna prerogativa (I, ll. 14—15). A séguito della denuncia presentata, il patriarca incarica il diacono Demetrio... di convocare davanti al tribunale il Crisolora, invitandolo a rispondere alle accuse, ma il convenuto rifiuta, senza fornire giustificazioni soddisfacenti (I, ll. 16—18). Il patriarca lo convoca nuovamente e ancora una volta Leone Crisolora ricusa di comparire davanti al sinodo, di cui non riconosce l'autorità (I, ll. 19—21). Pertanto il patriarca invia presso di lui il μέγας σκευοφύλαξ καὶ δικαιοφύλαξ Giorgio Perdikes per interrogarlo, ma il Crisolora persiste nella sua linea di condotta (I, ll. 21—24). Il tribunale sinodale si rifà allora a una sentenza precedente, emessa quando il metropolita di Sozopoli aveva citato in giudizio Leone Crisolora per far valere i suoi diritti sul monastero (I, ll. 25—27). Infatti il logoteta Giovanni Crisolora, morendo a Venezia, aveva designato come curatore del monastero ed erede il *parakimomenos* Dermokaites e questi a sua volta, morendo, l'aveva legato al metropolita di Sozopoli, che si trovava allora nella stessa città (I, ll. 27—29). In quella circostanza Leone Crisolora aveva cercato di far valere dinanzi al tribunale patriarcale i suoi diritti di proprietà sul monastero (I, ll. 30—32). Allora il sinodo, emettendo la propria sentenza in modo conforme alle leggi e ai canoni, aveva decretato che né il metropolita di Sozopoli né il Crisolora avevano alcun diritto sul monastero, in quanto i monasteri e le chiese, dopo la fondazione, sono soggetti esclusivamente alle autorità religiose (I, ll. 33—36). Quindi il Crisolora non aveva diritto di disporre del monastero nel proprio testamento senza chiedere il parere e il permesso del patriarca, poiché ciò che è stato consacrato a Dio sarà soggetto in eterno alla Chiesa e tramite essa a Dio (I, ll. 36—39). Il sinodo ribadisce la validità di quella sentenza (I, ll. 39—41). A questo punto Teolepto Tetragonita insiste perché venga almeno riconosciuto al proprio defunto genero e ai suoi figli il diritto ai privilegi inerenti alla fondazione di un monastero e chiede il permesso di produrre dei testimoni a sostegno delle sue tesi, per dimostrare che il logoteta fu l'unico fondatore e portò il monastero alle sue attuali

condizioni a proprie spese (I, ll. 41—45). Si presentano a testimoniare i metropoliti di Amasia e di Tiberiopoli e il suddetto grande scevofilace, i quali interrogati affermano che nel luogo in cui oggi sorgono la chiesa e il monastero di S. Basilio si trovavano un tempo delle case sontuose, di proprietà di Philes Paleologo (I, ll. 45—48). La figlia di questi, sposando il primogenito dei Crisolora, Michele, gli portò in dote fra l'altro quella proprietà, in cui si trova oggi il monastero (I, ll. 48—49). Dopo qualche anno di matrimonio Michele morì e il logoteta suo fratello, ricevuta in consegna (?) dal monaco Macario la chiesa di S. Giorgio che sorgeva nella proprietà, decise di fondare un monastero (I, ll. 49—52). ... [Lacuna]. Egli trasformò le abitazioni preesistenti nel piccolo monastero che oggi si vede, restaurando a proprie spese la chiesa, che era in uno stato di abbandono, e assegnando alla fondazione i propri beni (II, ll. 1—4). La fondazione del monastero fu tutta opera sua, dal principio alla fine, ed egli era riconosciuto da tutti come l'unico fondatore (II, ll. 4—5). Si presenta a testimoniare anche lo ieromonaco Paolo, amico del logoteta, al quale, con l'autorizzazione del patriarca, era stata affidata la cura del monastero (II, ll. 5—9) ... (Lacuna). Vengono confermate le testimonianze precedenti (III, ll. 1—3). — *Dispositio*: Ascoltate le testimonianze, il patriarca, unitamente ai membri del sinodo, i metropoliti di Efeso, Nicea, Sebastia, Amasia, Giannina, Tiberiopoli e Mesembria, decreta che, perdurando la validità della sentenza emanata a suo tempo nella causa fra il metropolita di Sozopoli e Leone Crisolora, il monastero è soggetto esclusivamente all'autorità ecclesiastica (III, ll. 3—9). Il Crisolora dovrà pertanto restarne lontano, poiché non gode di alcun diritto (III, ll. 9—10) ... [Lacuna]. Egli non potrà neanche accedervi, in quanto è privo di titoli (IV, ll. 1—2). Viceversa ai figli del logoteta, in qualità di eredi dei diritti di fondatore del padre, spetta la menzione dei nomi nel corso delle funzioni celebrate nel monastero (μνημόσυνον) (IV, ll. 2—4). Da parte loro essi dovranno provvedere al monastero, custodirlo e proteggerlo in tutti i modi, impegnandosi a non prendere iniziative senza il consenso del patriarca (IV, ll. 4—8), sotto pena di terribili sanzioni (IV, ll. 9—15). — *Clausola finale, data di pugno del patriarca con l'indicazione del mese e dell'indizione, sottoscrizioni di quattro metropoliti* (le ultime tre sono cadute) (IV, ll. 15—20).

c. *Osservazioni*

Il documento presenta tutti i caratteri diplomatici della διάγνωσις καὶ ἀπόφασις, l'atto che contiene una decisione del sinodo costituito in tribunale[39], come attestano il verbo del dispositivo e la clausola finale[40].

[39] Sull'attività del tribunale sinodale e sulle procedure da esso seguite si veda P. LEMERLE, Recherches sur les institutions judiciaires à l'époque des Paléologues II: Le

Il testo segue lo schema del συνοδικὸν γράμμα, comune alla διάγνωσις e alla πρᾶξις συνοδική[41]: *narratio*[42], *dispositio*, *traditio* (qui in gran parte illeggibile) e segnatura con il «menologio». Quest'ultima, ancora decifrabile, sia pure con qualche difficoltà, reca l'indicazione del mese di settembre dell'indizione dodicesima. Tale indicazione, nella seconda metà del secolo XIV, cui i caratteri paleografici assegnano il documento, corrisponde agli anni dell'era cristiana 1358, 1373, 1388; ma la citazione nell'atto in questione di Giorgio Perdikes come μέγας σκευοφύλαξ καὶ δικαιοφύλαξ[43] consente di fissare la redazione dell'atto stesso al settembre 1373.

Il documento fu dunque emanato durante il secondo periodo di patriarcato di Philotheos Kokkinos; questi infatti, personaggio di notevole rilievo politico e culturale, coinvolto personalmente nella controversia palamita e nella guerra civile tra i fautori di Giovanni V Paleologo e quelli di Giovanni VI Cantacuzeno[44], fu patriarca una prima volta dal settembre 1353 al 22 novembre 1354 e una seconda volta dall' 8 ottobre 1364 al 1376[45]. Il documento appartiene perciò alla fase finale del secondo patriarcato e ciò riveste un particolare interesse perché in questo periodo la διάγνωσις, come del resto il συνοδικὸν γράμμα, appare in netto regresso. I documenti di questo genere rappresentano una percentuale minima degli atti registrati[46]: in effetti per il primo periodo del patriarcato di Filoteo

tribunal du patriarcat ou tribunal synodal. *AnBoll* 68 (1950) (= Mélanges P. Peeters, II) 318—333, in particolare 324—326, e DARROUZÈS, Le registre, 236—244.

[40] Cf. DARROUZÈS, Le registre, 218.

[41] Si veda in proposito DARROUZÈS, Le registre 215. 219—228; sui caratteri dei documenti patriarcali in generale cf. anche DÖLGER, Aus den Schatzkammern, Textband, 212—218.

[42] La natura stessa del documento esclude la presenza di un proemio di carattere retorico, per quanto non manchino eccezioni alla regola: vedi O. MAZAL, Die Prooimien der byzantinischen Patriarchenurkunden (*BV* VII). Wien 1974, 54—59.

[43] Su questo personaggio vedi *infra*, 291. La prima menzione di Giorgio Perdikes con l'indicazione della carica di μέγας σκευοφύλαξ risale al 1368 (*PG* 151, 716), e sappiamo che fino al 1360 egli non portava questo titolo, ma solo quello di σακελλίου e δικαιοφύλαξ (*MM* I 394, no. 173). Inoltre Giorgio Perdikes è menzionato per l'ultima volta in un atto di Chilandar del 1374: cf. L. PETIT—B. KORABLEV, Actes de Chilandar (*Actes de l'Athos* V = *VV* 17, Priloženie 1). Sankt-Peterburg' 1911, 329, no. 155. Ciò consente di affermare che il nostro documento fu redatto non prima del 1360 e non dopo il 1374.

[44] Cf. H.-G. BECK, Kirche und theologische Literatur im byzantinischen Reich (*Byz. Handb. im Rahmen d. Handb. d. Altertumswiss.* II/1). München 1959, 723—727.

[45] Cf. DARROUZÈS, Le registre, rispettivamente 45—46 e 50—61.

[46] DARROUZÈS, Le registre, 324—325. Va sottolineato tuttavia il disinteresse della cancelleria per la conservazione di tali atti, lasciata alla cura dei singoli interessati. Il Registro patriarcale presenta del resto una scelta, condotta con criteri non sempre corrispondenti a quelli attuali.

sono registrate appena cinque διαγνώσεις, di cui soltanto una completa[47], e per il secondo periodo compare nel Registro patriarcale una sola διάγνωσις[48]. L'attività del tribunale patriarcale si evolve sia nella sostanza, in quanto le cause civili sono in netta diminuzione, sia nella forma, in quanto le sue decisioni si esprimono prevalentemente in forma di σημειώματα, atti più agili e brevi[49].

In contrasto con il processo evolutivo appena enunciato, il documento qui in esame presenta una struttura classica, in cui trova adeguato rilievo l'esposizione delle varie tappe dell'azione giudiziaria, a partire dall' ἔγκλησις presentata dall'attore a nome dei nipoti, evidentemente ancora in età minore. La redazione tende com' è ovvio a eliminare tutti i dettagli concreti della procedura, ma espone con precisione le fasi dell'istruzione della causa: inchiesta, interrogatorio, ascolto dei testimoni, presentazione dei documenti a sostegno dei diritti di proprietà e infine discussione e proclamazione del verdetto[50].

Va sottolineato altresì che nel documento si pone un particolare accento sul ruolo svolto dai membri del sinodo, in contrasto con la tendenza, prevalente in epoca tardiva, a semplificare il formulario relativo fino a dare l'impressione che il patriarca giudichi da solo[51]. Non solo si fornisce la lista dei συνεδριάζοντες, ma si accenna a più riprese alla loro partecipazione all'azione giudiziaria (I, ll. 25, 33, 39—40), attestata del resto dalla presenza delle sottoscrizioni autografe[52], apposte sotto la «Menologemunterschrift» di pugno del patriarca[53]. Esse costituiscono una ulteriore garanzia dell'autenticità della διάγνωσις[54] e forniscono inoltre un contributo alla nostra conoscenza delle liste episcopali nel XIV secolo.

[47] DARROUZÈS, Le registre, 225.

[48] DARROUZÈS, Le registre, 227.

[49] DARROUZÈS, Le registre, 227.

[50] Cf. LEMERLE, art. cit., 324—326, e DARROUZÈS, Le registre, 236—241.

[51] LEMERLE, art. cit., 324.

[52] Di queste sottoscrizioni, in origine sette, soltanto quattro sono ancora visibili e purtroppo la seconda è quasi del tutto erasa. Si può tuttavia osservare che presentano tutte, tranne la prima, del metropolita di Efeso, la tipica forma a *monocondylion*: per altri esempi cf. DÖLGER, Ein byzantinisches Staatsdokument, 207 e n. 4.

[53] La presenza di questo elemento si riscontra per la prima volta nei documenti patriarcali intorno alla metà del secolo XIV ed è ritenuta dal DÖLGER un sintomo delle tendenze «democratiche» che agivano all'interno del patriarcato: DÖLGER, Aus den Schatzkammern, 215.

[54] Infatti tanto la lista dei συνεδριάζοντες quanto la serie di sottoscrizioni rispettano l'ordine di precedenza rispecchiato nelle *Notitiae episcopatuum* dell'epoca, in particolare la *Notitia* XI PARTHEY, la cosiddetta *Ekthesis* di Andronico II: G. PARTHEY, Hieroclis Synecdemus et notitiae graecae episcopatuum. Berolini 1866, 225—235 = H. GELZER, Ungedruckte und ungenügend veröffentlichte Texte der Notitiae episcopatuum, ein Beitrag zur

La prima sottoscrizione è infatti quella del metropolita di Efeso Giuseppe, sconosciuto da altre fonti: nella lista dei metropoliti di Efeso finora noti compare un solo Giuseppe, in età posteriore al marzo 1393[55]. Questi fu eletto patriarca il 21 maggio 1416 e tenuto conto della cronologia pare da escludere che si tratti della stessa persona.

Per quanto riguarda la seconda sottoscrizione, purtroppo illeggibile, si può affermare che con ogni probabilità fu vergata da Teofane III, eletto metropolita di Nicea sotto Filoteo, fra il 1364 e il 1365, e attivo fino al 1380, anno in cui sappiamo che si trovava a Costantinopoli, ammalato[56]. Segue la sottoscrizione di Macario, metropolita di Sebastia in Armenia[57] e futuro patriarca (agosto 1390—1391)[58].

La quarta sottoscrizione è mutila della fine, ma il firmatario dovrebbe essere il metropolita Michele, che il 21 gennaio 1370 fa parte del tribunale che condanna lo ieromonaco Mancafa[59] e successivamente figura in altri atti del Registro patriarcale fino al maggio 1387[60].

Le tre sottoscrizioni finali sono purtroppo cadute, ma grazie alla lista sappiamo che dovevano riferirsi ai metropoliti di Giannina, Tiberiopoli e Mesembria. Nel caso di Giannina[61] il firmatario era certamente Σεβαστεια-νός, metropolita di Giannina dal 1365 al 1381, anno in cui fu trasferito a Cizico[62]. Quanto a Tiberiopoli[63] e Mesembria[64], non disponiamo invece di

byzantinischen Kirchen- und Verwaltungsgeschichte. *Abh. phil.-phil. Cl. K. Bayer. Ak. Wiss.* 21 (1901) 531—641, precisamente 597—601.

[55] Cf. M. LEQUIEN, Oriens Christianus, I. Parisiis 1740, coll. 671—694, in particolare coll. 690—691, e *DHGE* XV 554—561 (R. JANIN).

[56] Le notizie fornite in LEQUIEN, op. cit., I, coll. 639—656, sono in questo caso scarse e piuttosto imprecise: si veda piuttosto BECK, Kirche, 746, e DARROUZÈS, Le registre, 364, 373, che rinvia ai documenti del registro patriarcale.

[57] Cf. LEQUIEN, op. cit., I, coll. 419—426.

[58] Su di lui vedi DARROUZÈS, Le registre, 376, 385.

[59] Cf. *MM* I, 531, no. 276.

[60] Si veda LEQUIEN, op. cit., I, coll. 521—532, e soprattutto *DHGE* II 964—970, precisamente col. 968 (S. VAILHÉ).

[61] Questa sede episcopale fu innalzata al rango di metropoli nel 1285 o poco più tardi: cf. GELZER, op. cit., 605, nonché LEQUIEN, op. cit., II. Parisiis 1740, coll. 149—152. — Tuttavia secondo recenti studi tale datazione, ricavata da una πρᾶξις del patriarca Filoteo (*MM* I 469—470, n°. 212) sarebbe errata e la creazione della metropoli risalirebbe alla prima metà del secolo XIV: cf. C. ASDRACHA, Deux actes inédits concernant l'Épire. *REB* 35 (1977) 159—174, precisamente 169—170.

[62] Vedi DARROUZÈS, Le registre, 364, 371, 373.

[63] Tale nome fu portato nel medioevo da ben tre sedi episcopali, ma la metropoli che troviamo citata, oltre che in questo documento, anche in diverse *Notitiae* dei secoli XI—XIV, non s'identifica con nessuna delle tre e pare vada localizzata in Bitinia: si vedano in proposito GELZER, op. cit., 585, e V. LAURENT, Le Corpus des sceaux de l'empire byzantin, V, 1. L'Église. Paris 1963, 688—689.

[64] Su questa metropoli cf. LEQUIEN, op. cit., I, coll. 1179—1182. Nel novembre 1381 il metropolita era Antonio: vedi *MM* II, 37—39 (no. 353), precisamente 39.

dati precisi. C' è da notare che i metropoliti di Amasia e Tiberiopoli compaiono anche in veste di testimoni, insieme al già citato Giorgio Perdikes.

Oltre ai metropoliti che affiancano il patriarca nel tribunale sinodale, il documento menziona infine un altro prelato, il metropolita di Sozopoli, parte in causa nella precedente controversia relativa al monastero di S. Basilio. Il nome di questo personaggio non è indicato, ma poiché la causa cui si allude ha avuto luogo qualche tempo prima del 1373, non si può escludere che si tratti di Nilo, trasferito nel settembre 1369 dalla metropoli di Mileto a quella di Sozopoli[65].

Dal punto di vista giuridico, la controversia verte su uno dei diritti fondamentali nella legislazione ecclesiastica bizantina, lo κτητορικὸν δίκαιον, o κτητορεία[66].

Chiunque, laico o ecclesiastico, poteva acquisire i diritti di fondatore (κτήτωρ) di un monastero, nel momento in cui si assumeva le spese della costruzione o del restauro di una fondazione monastica, adempiendo a tutte le procedure previste, prima fra tutte la richiesta di approvazione dell'arcivescovo locale o del patriarca. I privilegi del fondatore consisteva-no essenzialmente nel diritto a ottenere il rispetto e l'obbedienza dei monaci, alla menzione del nome nel corso delle liturgie, alla sepoltura entro le mura del monastero: questi diritti si estendevano anche a chi compiva dei restauri successivi e ai benefattori e si trasmettevano per contratto, per eredità, per acquisto e per delega agli ἐπίτροποι, o curatori[67], fermo restando naturalmente il rispetto delle leggi ecclesiastiche[68]. Il fondatore si assume

[65] Si veda *MM* I, 511, no. 256. Nilo era ancora in carica nel 1370: *MM* I, 531, no. 276. Un altro metropolita di Sozopoli, di nome Teodosio, aveva sottoscritto nel 1351 gli atti del sinodo palamita, tuttavia non abbiamo elementi per stabilire se si tratti del personaggio in questione, tanto più che l'intervallo cronologico è piuttosto ampio: cf. LEQUIEN, op. cit., I, col. 1183, ed E. HONIGMANN, Die Unterschriften des Tomos des Jahres 1351. *BZ* 47 (1954) 104—115, precisamente 107. Va osservato inoltre che Sozopoli, come altre sedi episcopali, passò al rango di metropoli solo nel corso del XIV secolo: si veda J. DARROUZÈS, Ekthésis néa, manuel de pittakia du XIVe siècle. *REB* 27 (1969) 5—127, precisamente 34.

[66] Si veda in proposito P. DE MEESTER, De monachico statu juxta disciplinam byzantinam. Statuta selectis fontibus et commentariis instructa (*Sacra Congregazione per la Chiesa Orientale. Codificazione Canonica Orientale. Fonti.* Serie II — Fascicolo X). Typis polyglottis Vaticanis 1942, 11—12, 138—139. Ulteriori testimonianze sono fornite dai numerosi τυπικὰ κτητορικά di epoca bizantina che ci sono stati tramandati: cf. per esempio H. DELEHAYE, Deux typica byzantins de l'époque des Paléologues. *Mém. de l'Ac. r. de Belgique, Classe des Lettres*, 2e série, XIII, 4. Bruxelles 1921, 3—213 (rist. in: IDEM, Synaxaires byzantins, ménologes, typica. London 1977, [VI]), e P. LEMERLE, La diataxis de Michel Attaliates, in: IDEM, Cinq études sur le XIe siècle byzantin. Paris 1977, 65—112.

[67] DE MEESTER, op. cit., 139.

[68] DE MEESTER, op. cit., 149, n. 10.

infatti anche degli obblighi, primo fra i quali quello di non ledere i diritti del vescovo o del patriarca[69]. La fondazione non potrà più essere destinata a scopi secolari, né il fondatore potrà disporne a suo piacimento, in quanto è stata consacrata a Dio; pur conservando i diritti di proprietà, il fondatore può esercitarli solo entro certi limiti, come sottolinea la sentenza della nostra διάγνωσις (I, ll. 33—39). Il sinodo infatti convalida una sentenza precedente, riconoscendo i diritti dei legittimi eredi di Giovanni Crisolora ai privilegi e nello stesso tempo agli oneri inerenti allo status di κτήτωρ, ma insiste particolarmente sui limiti entro i quali il fondatore o i suoi eredi possono disporre della proprietà, ricorrendo all'autorità dei canoni per dare maggiore forza alle proprie argomentazioni[70].

Quanto alla proprietà contesa, la sua collocazione geografica appare piuttosto problematica: il testo afferma infatti che si trovava πλησίον τῶν κυπαρισσίων, espressione di per sé generica, che tuttavia si potrebbe ricollegare con un luogo situato nella parte meridionale di Costantinopoli, nel quartiere di Samatya (in greco Psamathia), e definito appunto τὸ Κυπαρίσσιον, nel quale sorgeva fra l'altro una chiesa di San Giorgio[71]. Sulla sua fondazione non si possiedono dati precisi, ma pare che la costruzione originaria risalisse al IX secolo e avesse subìto restauri di una certa consistenza nel tardo periodo bizantino[72]. I dati sembrerebbero corrispondere con la località citata nella διάγνωσις: tuttavia non si ha notizia dell'esistenza in questa zona di una chiesa e di un monastero dedicati a s. Basilio, per cui la soluzione non può essere considerata definitiva.

d. *Note prosopografiche*

Uno dei principali motivi d'interesse offerti dal documento risiede nei particolari forniti dalla lunga *narratio* su numerosi personaggi: anzitutto sulla famiglia Crisolora[73] e sui legami matrimoniali contratti dai suoi

[69] DE MEESTER, op. cit., 12.

[70] Si veda in proposito DE MEESTER, op. cit., 152, n. 19, che rinvia al Nomocanone di Fozio e al commentario di Teodoro Balsamone: G. A. RHALLIS—M. POTLIS, Σύνταγμα τῶν θείων καὶ ἱερῶν κανόνων, I. Ἀθήνησιν 1852, 82; II. Ἀθήνησιν 1852, 650—651.

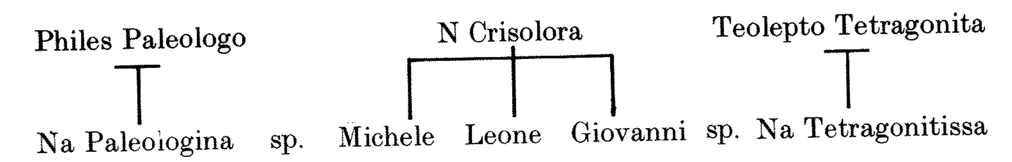
[71] Come risulta da R. JANIN, Constantinople byzantine, 2e éd. (*Archives de l'Orient Chrétien* 4A). Paris 1964, 40, 377. Del resto le nostre conoscenze sulle proprietà fondiarie della famiglia dei Paleologi, cui apparteneva il proprietario iniziale dei beni contesi, Philes Paleologo, dipendono in massima parte dagli atti conservati negli archivi del Monte Athos e forniscono pertanto un quadro piuttosto parziale: cf. B. FERJANČIĆ, Posedi pripadnika roda Paleologa. *ZRVI* 17 (1976) 127—164.

[72] Cf. R. JANIN, La géographie ecclésiastique de l'Empire byzantin. I, 3. Les églises et les monastères. Paris [2]1969, 70.

[73] Ad essa appartenne anche il celebre umanista Manuele Crisolora, vissuto fra il 1350 ca. e il 15 aprile 1415: sulla sua figura cf. G. CAMMELLI, I dotti bizantini e le origini

membri con altre famiglie; in secondo luogo su figure collaterali, quali ad esempio il μέγας σκευοφύλαξ καὶ δικαιοφύλαξ Giorgio Perdikes.

I rapporti di parentela si possono riassumere nel seguente grafico[74]:



Su alcuni di questi personaggi, per esempio Michele e Leone Crisolora, non possediamo notizie; su altri, invece, siamo meglio informati.

Teolepto Tetragonita

Il personaggio, che promuove l'azione giudiziaria per difendere gli interessi dei nipoti, non è noto da altre fonti: come tanti bizantini, dovette prendere in età matura l'abito monastico, in quanto nel testo è definito ὁ τιμιώτατος ἐν μοναχοῖς. Si ha notizia di un Teodoro Tetragonita che nell'anno 1286 acquista tre appezzamenti di terreno nei pressi di Tiberiopoli (= Strumitza)[75]; un altro Tetragonita, forse identico al precedente, è citato in una copia patriarcale di un χρυσόβουλλος λόγος di Michele IX Paleologo per il monastero di Iviron dell'agosto 1310[76]. Infine un σεβαστὸς Τετραγωνίτης compare fra i testimoni di un atto di vendita dell'anno 1355[77].

Giovanni Crisolora

L'unica testimonianza finora nota che si possa riferire a questo personaggio è una lettera scritta verso il 1330 da Niceforo Gregora al *chartophylax* Giovanni Crisolora, che s'interessava agli studi di astronomia in cui il Gregora era maestro[78]. Il testo dell'epistola non fornisce tuttavia notizie concrete: se ne deduce soltanto che Giovanni Crisolora era più giovane del Gregora, che visse fra il 1295 e il 1360.

dell'umanesimo. I. Manuele Crisolora. Firenze 1941. Si noti che fu proprio Manuele Crisolora il maestro di Palla Strozzi, il noto umanista della prima generazione al quale appartenne, con ogni probabilità, il Vat. gr. 1335, come si è visto nella descrizione iniziale: cf. A. DILLER, The Greek codices of Palla Strozzi and Guarino Veronese. *Journal of Warburg and Courtauld Institutes* 24 (1961) 313—321.

[74] La successione dei tre fratelli Crisolora presentata nel grafico è ispirata a criteri puramente pratici: dal documento risulta solo che Michele era il primogenito (I, ll. 48—49).

[75] Si veda DÖLGER, Aus den Schatzkammern, Textband, 298—301, no. 110.

[76] Cf. DÖLGER, Aus den Schatzkammern, Textband, 108, 110, no. 37.

[77] Cf. PETIT—KORABLEV, Actes de Chilandar, 303—305 (no. 144), precisamente 304.

[78] Il testo della lettera è pubblicato in: Correspondance de Nicéphore Grégoras. Texte édité et traduit par R. GUILLAND. Paris 1927, 134—145: un breve commento si trova a p. 317. Alla stessa fonte si fa riferimento in R. GUILLAND, Essai sur Nicéphore Grégoras.

Si può notare tuttavia che nella cronaca dello Pseudo-Franze compare un fuggevole accenno a un Giovanni Crisolora che si mise in luce per la sua abilità oratoria al tempo delle contese esicastiche[79]: dal punto di vista cronologico nulla vieta di ritenere che si tratti della stessa persona.

Sul piano della storia delle istituzioni amministrative, è interessante notare che il Crisolora viene più volte designato nel documento come λογοθέτης τοῦ γενικοῦ: ciò conferma che questa importante carica non era caduta in desuetudine, sebbene intorno al 1350 lo Pseudo-Codino dichiarasse di ignorarne le funzioni[80]. In questo senso, anzi, la testimonianza della διάγνωσις è una delle più tardive, insieme a quella offerta da un atto di Kutlumus dell'ottobre 1375[81], in cui si fa tuttavia riferimento ad avvenimenti dell'anno 1341.

A questo punto il bilancio relativo ai Crisolora parrebbe piuttosto magro, se non fosse per una testimonianza venuta alla luce di recente. Si tratta ancora una volta di una lettera, scritta da Michele Gabras (1290 ca.—1350 ca.) τοῖς Χρυσολωράδαις δυσὶν ἀδελφοῖς nel 1327[82].

L'editore stesso si chiede se uno dei due possa essere identificato con il Giovanni Crisolora destinatario della lettera di Niceforo Gregora[83], pur

L'homme et l'oeuvre. Paris 1926, 15 n. 3, 18 n. 2, 265, 278, 279, e in G. MERCATI, Notizie di Procoro e Demetrio Cidone, Manuele Caleca e Teodoro Meliteniota ed altri appunti per la storia della teologia e della letteratura bizantina del secolo XIV (*StT* 56). Città del Vaticano 1931, 102 n. 4.

[79] Georgius Phrantzes, Ioannes Cananus, Ioannes Anagnostes, ex recensione I. BEKKERI. Bonnae 1838, 39 (I, 8). Si veda anche Georgios Sphrantzes, Memorii (1401—1477). În anexă Pseudo-Phrantzes: Macarie Melissenos, Cronica (1258—1481), ed. V. GRECU (*Scriptores Byzantini* V). Bucureşti 1966, 182 (I, 8).

[80] L'analisi più completa della controversa questione è offerta da R. GUILLAND, Les logothètes. Études sur l'histoire administrative de l'Empire byzantin. *REB* 29 (1971) 5—115, precisamente 11—24.

[81] Cf. GUILLAND, Les logothètes, 18: il nome di Giovanni Crisolora va quindi aggiunto alla lista di logoteti fornita dal Guilland.

[82] Cf. G. FATOUROS, Die Briefe des Michael Gabras (ca. 1290—nach 1350), II (*WBS* X, 2). Wien 1973, 695—696 (no. 454). I due fratelli erano stati nominati, probabilmente di recente, ἁλῶν φύλακες, ossia intendenti alle saline, rivestendo così la stessa carica di natura finanziaria già concessa al *parakimomenos* Alessio Apocauco: si vedano R. GUILLAND, Fonctions et dignités des eunuques. *REB* 2 (1944) 185—225 (rist. in: IDEM, Recherches sur les institutions byzantines, avec trois index par M. NAUENBURG [*BBA* 35], I. Berlin—Amsterdam 1967, 198—236), precisamente 200—201, e K.-P. MATSCHKE, Bemerkungen zum spätbyzantinischen Salzmonopol, in: Studia Byzantina. Folge II. Beiträge aus der byzantinischen Forschung der Deutschen Demokratischen Republik zum XIV. Internationalen Byzantinistenkongreß Bukarest 1971, hrsg. von J. IRMSCHER und P. NAGEL (*BBA* 44). Berlin 1973, 37—60, in particolare 37—42.

[83] Vedi FATOUROS, op. cit., I (*WBS* X, 1). Wien 1973, 38.

propendendo per l'identificazione con il Costantino Crisolora cui è indirizzata una lettera contenuta nell'epistolario del cosiddetto «Anonimo Fiorentino», oggi rivendicato a Giorgio Oinaiotes[84]. Sembra tuttavia più probabile che Costantino sia appartenuto a una generazione precedente, in quanto viene presentato come un amico del padre del mittente, che a quanto pare compose le lettere raccolte nell'epistolario fra il 1315 e il 1330 circa[85].

Una ulteriore testimonianza sulla famiglia Crisolora, in particolare su Costantino, è fornita dalle annotazioni contenute nel Paris. gr. 975 A: al f. 243, rimasto in bianco, un membro della famiglia aggiunse infatti alcune notizie relative ai propri congiunti, annotando in primo luogo la morte del padre, il πραίτωρ τοῦ δήμου, ὁ Χρυσολωρᾶς κῦρις Κωνσταντῖνος, avvenuta il 17 ottobre 1347[86]. Le indicazioni cronologiche sembrano collimare; tuttavia, in mancanza di dati più precisi, sarà sufficiente ai nostri fini aver accennato a questa interessante testimonianza che va a integrare le nostre conoscenze sulle vicende della famiglia Crisolora nel XIV secolo[87].

[84] L'epistolario, trádito senza l'indicazione del nome dell'autore, è oggetto di un'attenta analisi in E. REIN, Die Florentiner Briefsammlung (Codex Laurentianus S. Marco 356) (*Annales Academiae Scientiarum Fennicae*. Ser. B, XIV. 2). Helsinki 1915: la lettera, tuttora inedita, costituisce il numero 141 della raccolta (va sottolineato che il Rein conosceva l'epistola di Michele Gabras e aveva proposto l'identificazione di Costantino Crisolora con uno dei due fratelli di essa destinatari, come risulta da p. 80). Di recente si è avanzata l'ipotesi, fondata sull'interpretazione di alcuni passi dell'epistolario, che il cognome dell'autore sia Oinaiotes e che egli vada probabilmente identificato con quel Giorgio Oinaiotes autore della parafrasi del Βασιλικὸς ἀνδριάς di Niceforo Blemmide: cf. S. Io. KURUSES, Μανουὴλ Γαβαλᾶς εἶτα Ματθαῖος μητροπολίτης Ἐφέσου (1271/2—1355/60), Α' — Τὰ βιογραφικά (*Ἀθηνᾶ. Σειρὰ διατριβῶν καὶ μελετημάτων* 12). Ἐν Ἀθήναις 1972, 99—121. L'edizione dell'intero epistolario, contenuto oltre che nel Laur. S. Marco 356 anche nel Matrit. 4796 (O 84) e nel Monac. gr. 198, è da tempo in preparazione: si veda G. H. KARLSSON—G. FATOUROS, Aus der Briefsammlung des Anonymus Florentinus (Georgios? Oinaiotes). *JÖB* 22 (1973) 207—218.

[85] Cf. REIN, op. cit., 33. L'autore dell'epistola si rivolge a Costantino Crisolora con un lungo preambolo retorico sul valore dei libri per giustificare la richiesta di un manoscritto di Erodoto in possesso del destinatario e conclude così: Κάμνομεν ἴσθι τὰ μάλιστα, λόγου μετέχοντες καὶ βίβλους οὐκ ἔχοντες. Ἀλλὰ τοῦ πάντῃ ἀνιᾶσθαι δικαίαις αὖ ἔχομεν ἀπηλλάχθαι, σὲ καθ' ἑταιρίαν πατρόθεν ἡμῖν προσήκοντα ἔχοντες· τοιγαροῦν περὶ τοῦ Ἡροδότου βεβαίας ἔχομεν ἐλπίδας. (Laur. S. Marco 356, ff. 202v—203).

[86] Il testo fa parte della raccolta di cronache bizantine minori edite dallo SCHREINER: Chronica byzantina breviora. Recensuit, commentario indicibusque instruxit P. SCHREINER, I (*CFHB* XII/1). Wien 1975, 620—621. L'editore stesso accenna all'epistola della raccolta fiorentina, rifiutandosi tuttavia di avanzare ipotesi: si veda il commentario nel volume II. Wien 1977, 272.

[87] Per completare il quadro della documentazione, mi sembra opportuno segnalare ancora due documenti, rispettivamente *MM* 36, 3 (I, 66—68) e 503 (II, 267—269). Nel primo, un γράμμα συνοδικόν del 1316, emesso sotto il patriarcato di Giovanni XIII, è citata una non meglio identificata Χρυσολωρίνα, mentre nel secondo, un πιττάκιον del patriarca

Per concludere, appare dunque molto probabile che i due fratelli Crisolora dell'epistola del Gabras siano da identificare, piuttosto che con Costantino e un suo ipotetico fratello, con due personaggi del nostro documento, forse Michele e Giovanni.

N Dermokaites

Il personaggio qui indicato senza il nome di battesimo, con la sola carica di παρακοιμώμενος, appartiene a una famiglia piuttosto nota, grazie a testimonianze frammentarie, già dal X secolo, e oggetto di uno studio approfondito del Nicol[88]. Il rapporto tra questa famiglia e quella dei Crisolora, sottinteso nel documento, per quanto non chiarito, è confermato dalle altre fonti, in particolare quelle relative a Michele Dromokates Chrysoloras, vissuto nel XV secolo[89].

Quanto al personaggio citato nel documento, appare molto probabile l'identificazione con Theophylaktos Dermokaites, accreditato come ambasciatore a Venezia, nel 1362, dall'imperatore Giovanni V[90], tanto più che nel testo si afferma che la sua morte avvenne appunto durante un viaggio a Venezia. La carica di παρακοιμώμενος che gli viene qui attribuita confermerebbe l'identità di Theophylaktos Dermokaites con il *parakimomenos* Theophylaktos inviato dall'imperatore presso Urbano V a Viterbo, nel 1367, e finora altrimenti sconosciuto[91].

Philes Palaiologos

Giovanni Philes Paleologo, qui citato come suocero di Michele Crisolora, godette una certa influenza al tempo dell'imperatore Andronico II e appartiene quindi a un'epoca lievemente anteriore a quella degli altri personaggi menzionati. Si tratta di un patrizio imparentato con l'imperatore, sebbene il grado di parentela non sia precisato; distintosi nella campagna contro i Turchi del 1314 presso Chalel[92], fu insignito del

Antonio IV, si accenna alla moglie di un Χρυσολωρᾶς ὁ Καλοήθης. Né l'uno né l'altro documento forniscono tuttavia informazioni di particolare rilievo per la ricostruzione dell'albero genealogico della famiglia.

[88] D. M. NICOL, The Byzantine family of Dermokaites circa 940—1453. *BSl* 35 (1974) 1—11. Si veda ora anche E. TRAPP—R. WALTHER—H.-V. BEYER, Prosopographisches Lexikon der Palaiologenzeit, 3. Faszikel (*Österr. Ak. Wiss. Veröff. d. Komm. f. Byz.* I/3). Wien 1978, 23 (no. 5209).

[89] Un accenno al legame di parentela si trova in MERCATI, op. cit., 493; il problema è approfondito in NICOL, art. cit., 10—11.

[90] Cf. NICOL, art. cit., 6—7.

[91] Vedi in particolare NICOL, art. cit., 7 e n. 7. Lo stesso personaggio sarebbe anche il destinatario di un'epistola inviata da Michele Gabras «τῷ Δερμοκαΐτῃ κυρῷ» nel 1327: cf. FATOUROS, op. cit., I, 162; II, 691—692 (no. 450).

[92] Le notizie a lui relative sono raccolte in A. Th. PAPADOPULOS, Versuch einer Genealogie der Palaiologen (1259—1453). München 1938. Rist. Amsterdam 1962, 75—76 (no. 118).

titolo di πρωτοστράτωρ, che sotto la dinastia dei Paleologi è una della dignità più alte dell'impero e occupa l'ottavo rango della gerarchia[93].

Lo stesso Giovanni Philes è il destinatario di quattro epistole di Michele Gabras[94], dalle quali risulta che sia egli sia il figlio (probabilmente Theophylaktos) nutrivano interessi letterari.

Georgios Perdikes

Il personaggio, designato come μέγας σκευοφύλαξ καὶ δικαιοφύλαξ, è senza dubbio il più noto tra quelli citati nel documento. Numerose testimonianze documentarie permettono di ricostruire la sua carriera dal 1348 fino al 1374[95], anzi il suo curriculum offre un esempio tipico di cumulo di un titolo ecclesiastico con uno imperiale[96]. Membro della delegazione che Giovanni Cantacuzeno inviò nel 1353 al patriarca Callisto prima della sua deposizione[97], divenne in séguito l'uomo di fiducia del patriarca Filoteo, per conto del quale svolse importanti missioni.

Il documento in esame fornisce dunque nuovi contributi alla nostra conoscenza dei problemi prosopografici dell'età dei Paleologi, soprattutto per quanto riguarda la famiglia Crisolora: infatti non solo risulta confermato lo stretto rapporto esistente fra i Crisolora e i Dermokaites, ma si apprende anche l'esistenza di un legame con la famiglia stessa dei Paleolo-

[93] Cf. in generale R. GUILLAND, Le Protostrator. *REB* 7 (1950) 156—179, rist. in IDEM, Recherches, I, 478—497; Giovanni Philes Palaiologos è citato a p. 485.

[94] Le lettere sono edite in FATOUROS, op. cit., II, 186—187 (no. 113), 196—197 (no. 120), 199—201 (no. 122), 209—211 (no. 128); per il commento cf. FATOUROS, op. cit., I, 48.

[95] Si vedano MERCATI, op. cit., 58; F. DÖLGER, Neues zu Alexios Metochites und zu Theodoros Meliteniotes, in: Miscellanea Giovanni Mercati, III (*StT* 123). Città del Vaticano 1946, 238—251 (rist. in IDEM, Byzantinische Diplomatik, 325—337), precisamente 248—250; Démétrius Cydonès. Correspondance, publiée par R.-J. LOENERTZ, I (*StT* 186). Città del Vaticano 1956, 24 (apparato); H. HUNGER, Johannes Chortasmenos (ca. 1370—ca. 1436/37). Briefe, Gedichte und kleine Schriften (*WBS* VII). Wien 1969, 90; J. DARROUZÈS, Recherches sur les ΟΦΦΙΚΙΑ de l'église byzantine (*Archives de l'Orient Chrétien* 11). Paris 1970, 124, 133, 137, 376, 499.

[96] Si veda in particolare DARROUZÈS, Recherches, 140.

[97] CANTACUZENO, III, 270. Sul ruolo da lui svolto in questa circostanza, si veda A. FAILLER, La déposition du patriarche Calliste Ier (1353). *REB* 31 (1973) 5—163, precisamente 38, 45, 93, 111—112, 113, 114. Il Cantacuzeno lo indica semplicemente come Περδίκην τὸν σκευοφύλακα, ma l'identificazione è pressoché certa, poiché Giorgio è definito appunto κανστρίσιος e σκευοφύλαξ in un documento del 1354: cf. DARROUZÈS, Recherches, 140. Va respinta dunque l'ipotesi avanzata in R. GUILLAND, Le Maître des Requêtes. *Byz* 35 (1965) 97—118 (rist. in: IDEM, Titres et fonctions de l'Empire byzantin. London 1976, [XXII]), precisamente 110, che si tratti del diacono Teodoro Perdikes. Questi firma prima di Giorgio gli atti del sinodo palamita del 1351 (*PG* 151, 763 C) col titolo di ἐπὶ τῶν δεήσεων ed è probabilmente parente del precedente.

gi, o più precisamente con Philes Paleologo, in séguito al matrimonio tra la figlia di questi, una non meglio identificata Paleologina, e Michele Crisolora. Ciò potrebbe avvalorare la notizia, ritenuta finora (e forse non a torto) assai poco attendibile, secondo cui Manuele Crisolora sarebbe stato nipote, per parte di madre, di Giovanni Eudaimon Paleologo, μεσάζων di Costantinopoli[98].

e. *Atti menzionati*

Διάγνωσις καὶ ἀπόφασις dello stesso patriarca Filoteo, relativa alla controversia sorta fra il metropolita di Sozopoli e Leone Crisolora riguardo alle disposizioni testamentarie del *parakimomenos* Dermokaites (I, l. 26).

f. *Edizione*

Come per il χρυσόβουλλος λόγος, il testo è suddiviso in sezioni, in questo caso quattro, corrispondenti rispettivamente ai ff. 6ᵛ—1 a, a due gruppi composti ciascuno da due frammenti longitudinali e ai ff. 15—19ᵛ. I due frammenti tagliati in senso verticale suppliscono la parte iniziale delle linee 1—35 e 36—52 della prima sezione (vedi fig. 2).

I criteri adottati per l'edizione sono gli stessi già enunciati per il documento precedente.

I

† Ὁ τ̣ι̣μιώτατος ἐν μοναχοῖς κῦρ Θεόληπτος ὁ Τετραγωνίτης, προκαθημένης συνοδικῶς τῆς ἡμῶν μετριότητος, πρόσωπον φέρων τῶν ἀπὸ θυγατρὸς ἐγγόνων ‖ 2 α[ὐ]τοῦ, τῶν τοῦ λογοθέτου τοῦ γενικοῦ τοῦ Χρυσολωρᾶ ἐκείνου παίδων, τοιάνδέ τινα πεποίηκεν ἔγκλησιν κ(α)τ(ὰ) τοῦ πρὸς π(ατ)ρ(ὸ)ς θείου αὐτῶν, τοῦ οἰκείου ‖ 3 τω κρατίστω καὶ ἁγίω μου αὐτοκ(ρά)τ(ο)ρι κῦρ Λέοντος τοῦ Χρυσολωρᾶ, εἰπὼν ὡς πρὸ χρόνων ἤδη πολλῶν ἠγαγετο γαμβρον ἐπὶ τη θυγατρι αὐτοῦ τὸν ἀδελ(φὸ)ν ‖ 4 α[ὐ]τ̣οῦ τὸν λογοθέτην ἐκεῖνον τὸν Χρυσολωρᾶν, δοὺς ἐκείνω καὶ προῖκα ὅσην δῆτα καὶ δέδωκεν· ὃς ἦν μὲν καὶ ἑτέρων κτημάτων πολλῶν δεσπότης, ‖ 5 ἀμπελίων λέγω

καὶ οἰκημάτων διαφόρων καὶ ἑτέρας πολλῆς ἀξιολόγο̣υ̣ περιορί̣ας. Ὕ̣σ̣τ̣ερον δὲ προσεκτήσατο μ̣ε̣τὰ τῶν ἄλλων τῶν προσόντων ‖ 6 α[ὐτ]ῶ ἐξ ἀγορασίας περιελθοῦ̣σ̣α̣ν̣ καὶ τὴν πλησίον τῶν κυπαρισσίων περιοχὴν τοῦ Φιλῆ ἐκείνου τοῦ Παλαιολόγου, εν ᾗ καὶ ναὸς ἦν καταλελυμένος, ‖ 7 εις ὄ̣νομα τιμώμενος τοῦ ἐν ἁγίοις παμμάκαρος Βασιλείου τοῦ μεγάλου, ον καὶ ἀνοικοδομήσας ἐκεινο̣ς εἰς μονύδριον ως ὁρᾶται σήμερον ἀ̣π̣ε̣τ̣έ̣- ‖ 8 λε[σ]ε. Μέχρι μὲν οὖν περιῆν ἐκεῖνος, ουδαμως οὗτος τὸ οἱονοῦν δίκαιον ἔχειν ἐπ᾽ αὐτῶ διε̣δείκ̣ν̣υ̣τ̣ο, ἀλλ᾽ ἐκεινον κοσμη̣τ̣η̣ν̣ ηδει̣ τὸ μονύδριον κτητορα ‖ 9 {κ[τ]ή̣τορα} ἑαυτοῦ καὶ ὑπ᾽ ἐκείνω̣ οἷα δὴ καὶ κτήτορι δ̣ιετ. ΄ου̣ν̣ οἱ ἐν αὐτῶ μοναχοί· επε̣ι̣ ..ε̣κεῖ̣νο̣ς το̣ χρεὼν ε̣λει̣τουρ̣γησ̣ε, μεθ̣᾽ ἑτέρων καὶ τοῦτον ‖ 10 επ[ί]τ̣ροπον τῆς οἰκείας ψυχῆς καὶ των κ̣τ̣ημά̣των καὶ τῶν παίδων καταλιπὼν .. μὲν δι[ε]τάξατο ..... διαδεξάμενος τὴν επιτροπείαν επὶ ‖ 11 το[ῖς] ἐκείνου κτήμασί τε καὶ πράγμασι καὶ οἵαν επ᾽ αὐτοῖς ε̣ι̣ρ̣γάσατο τὴν κατά̣λ̣υ̣σ̣ι̣ν̣ καὶ φθορ̣α̣ν̣ .ε.. το γε μέ... λεγειν καὶ τῶν λίθων αὐτῶν ..δεῖν ‖ 12 επ[ι]καλούντων αὐτῶ τὴν αμέλειαν καὶ τὴν αδικίαν. Περὶ τούτου δέ μοι λέγειν̣ εν εγκλημ̣(ατ)ι ὅτι πρὶν ἐν τω μονυδρίω τούτω ὡς δῆθεν ἐπί- ‖ 13 τ[ρο]πος εἰσελθὼν τὴν ἀρχήν, οὐ μόνον απελυσε καὶ ἠφάνισε τοῦτο, ἀλλὰ καὶ κτήτορα του̣τ̣ο̣υ̣ ε̣αυτο̣ν̣ επιφ̣ρ̣ά̣σας, καὶ προς ἕτερον πρόσωπον ο̣υ̣κ̣ ‖ 14 οἷ[ον ὅ]πως πειρᾶται νῦν παραπέμπειν αυτό. Δέομαι τοινυν εξετασει δοθῆναι τὸ πρᾶγμα καὶ εἴ γε τοῖς ἑτέροις ἐγγόνοις α̣νηκει ἡ κτητορεία ‖ 15 το[ῦ μ]ο̣νυδρίου, τοῦτον μεν απελ.η̣ναι ὡς μηδαμῶς εν αὐτῶ τὸ δίκαιον ἔχοντα επ.ο.τα ..οετο τουτοις την κτητορειαν αμα δήπου κ(αὶ) δίκαια. ‖ 16 Τού[τ]ω̣ν οὕτως ἀνενεχθέντων παρα του κῦρ Θεολήπτου, ἡ μετριότης ημῶν διεμηνύσατο αυτω δ̣ι̣α̣ τοῦ ἐντιμοτάτου ἱερομ[ονάχ]ου ..... τῆς καθ᾽ ημᾶς ‖ 17 ἁγ[ι]ω̣τάτης τοῦ Θ(εο)ῦ μεγάλης ἐκκλη(σίας) διακον(ου) κῦρ Δημητριου τοῦ Μα..γν.α εἰς τὸ δικαστήριον ἀπαντῆσαι καὶ προς ταῦτα ἀπολογήσασθαι. Ὁ δὲ ‖ 18 ουκ [ἐθ]έλησεν, ἄλλα ἐπ᾽ ἄλλοις προβαλλόμενος οὐχ ὅπως χριστιανῶ... ουδεν ου καλως εχοντι αν(θρώπ)ω προσήκοντα. Ἡ δὲ μετριότης ἡμῶν ‖ 19 δ[.] τοῦ καὶ πάλιν τούτω διεμηνύσατο εἰς τὴν σύνοδον ἐλθεῖν καὶ τοις αυτω ε̣π̣ι̣καλοῦσιν̣ αντικριθῆναι· ὡς δὲ ο̣υ̣δ᾽αὖθις ε̣θε̣λ̣ησεν, α̣λ̣λ̣α̣ την ‖ 20 σύν[οδ]ο̣ν καὶ τὸ ταύτης δικαστήριον ἀπεκρούσ̣α̣το ἀποκρισεσι καὶ λογοις πολλῆς ἀπονοιας εις το μ.νο.... .οις, ἡ μετριότης ἡμῶν οὐδ᾽ οὐ ... εις ‖ 21 εἴτ̣ε̣ [..]ε̣τε.λ̣. τὴν κατ᾽ ἐκείνου ψῆφον ἐξενεγκεῖν. Ὅθεν καὶ πέμψασα πρὸς αὐτὸν τὸν τιμιώτ(α)τον μέγαν σκευοφύλακα τῆς ἁγιωτάτης τοῦ Θ(εο)ῦ μεγάλης ἐκκλ(ησί)ας ‖ 22 κα[ὶ δι]καιοφύλακα τοῦ εὐαγοῦς βασιλικοῦ κλήρου, διάκον(ον) κῦρ Γεώργιον τὸν Περδίκην, ἐν Ἁγίω Πν(εύματ)ι ἀγαπητὸν υἱὸν αὐτῆς, ἐν ᾗ τοῦτον ἐγκα- ‖ 23 ..[..] κρίσει μετεκαλεῖτο. Ὡς δὲ καὶ οὕτως ὁ μὲν τοῖς αυτοῖς ἐμμένων ἦν καὶ οὐδαμῶς ἀφίξεσθαι ἔλεγε κἂν εἴτι καὶ γένοιτο, τὸ δέ γε μερος ‖ 24 τῶ[ν τοῦ] Χρυσολωρᾶ τοῦ λογοθέτου παίδων καθ᾽ εκαστην τῶ συνοδικῶ προσεδρεῦσ[αν(?)] δικαστηριω πέρας καὶ το μητ̣ε̣ ζητει. ..νεσθε̣ι̣ της ὑποθεσ̣ε̣ω̣ς ‖ 25 ἡ μ[ετρι]ό̣της ἡμ[ῶν μετὰ τῶν περὶ αὐτὴν] ἱ[ερ]ωτ[άτ]ων αρχιερεων κα̣ι̣ μαρτυρ[ων..] εξ αναγκης εις τ[..] π̣ερι τ̣ῆς ὑποθεσ̣ε̣ω̣ς τε .λ. α..ετο ...... [...] .....[.] ‖ 26 α̣δ̣[..]ησιν ν..ε τῆς προγεγονυία̣ς ταύτης πρὸ χρόνων περὶ τοῦδε τοῦ μονυδρίου συνοδικῆς κρίσεως τε καὶ αποφάσεως, ὅτε ὁ Σω- ‖ 27 ζοπ̣(όλεως) [τ]ῶ Χρ̣υσολωρᾶ ἐνταῦθα ἐνεκάλει, τοῦ μονυδρίου ἀντιποιούμενος. Ὁ

[98] La notizia è riferita in CAMMELLI, op. cit., 21, 26 n. 1, che rinvia a N.C. PAPADOPOLI, Historia Gymnasii Patavini, II. Venetiis 1726, 162. La fonte del PAPADOPOLI sarebbe una lettera inviata da Manuele Crisolora allo zio e pubblicata al decimo posto in una raccolta edita da Michele Margunio nel 1580; tuttavia finora non mi è stato possibile rintracciare tale edizione, né accertare se essa sia mai esistita. Del resto il CAMMELLI, riportando la voce, si affretta a precisare che le notizie del PAPADOPOLI sono «di fede assai dubbia». Quanto al ruolo del μεσάζων in questo periodo, si veda R.-J. LOENERTZ, Le chancelier impérial à Byzance au XIVᵉ et au XIIIᵉ siècle. *OCP* 26 (1960) 275—300 (rist. in IDEM, Byzantina et Franco-graeca [*Storia e Letteratura. Raccolta di Studi e Testi* 118]. Roma 1970, 441—465), in particolare 288—290 e 292—297.

γὰρ Χρυσολωρᾶς ὁ λογοθέτης ἐκεῖνος ἀποθνήσκων ἐν Β̣ε̣νετία ‖ 28 κ..[..]..ε̣ν̣ ἐπίτροπον τοῦ μονυδρίου τοῦδε καὶ κληρονόμον τὸν παρακοιμώμενον τὸν Δερμοκαΐτην ἐκεῖνον. Ἐκεῖνος δὲ πάλιν ἀποθνήσκων ‖ 29 α̣γ̣ε̣[..] εν τῶ αυτῶ ταξειδίω τὸν Σωζοπ(ό)λ(ε)ως τοῦτον ἐκεῖ παρόντα ἐπίτροπον τοῦ μονυδρίου καὶ κληρονόμον ἔσεσθαι τοῦ λοιποῦ διετάξατο. ‖ 30 Δι.[..]ο̣υ̣ γινόμενος οδε ὁ Χρυσολωρᾶς, κατὰ τὰς τοῦ παρακοιμωμένου διαθήκας ἀντιποιούμενος ..τ̣α̣ .....ε̣.ο̣υ̣ μεταϰ̣ληθ̣ε̣ις τῆ ἡμῶν ‖ 31 [μ]ε̣τ̣ρ̣[ιό]τητι καὶ ἀπολογήσασθαι προτραπείς, ἄλλα ἐπ᾽ ἄλλοις συνείρων ἦν, δι᾽ ὧν δῆθεν συνάγειν κοι.......... εβούλετο καὶ ἑαυτὸν μετέ̣χειν. ‖ 32 ἐ̣ν̣ [τῆ] τῆς μονῆς κτητορεία γονικοῖς αὐτοῦ πράγμασι καὶ χιλιάσι τοσαύταις παρὰ τοῦ ἀδ[(ε)λ(φοῦ) τοῦ] λο[γοθέτου .....θείσης καὶ ἀποκαταστάσης. ‖ 33 Τοτ̣[..] και̣τ.. γουν ἡ ἱερα σύνοδος, νόμιμον καὶ κανονικὴν ἐκφέρουσα ψῆφον, διέγνω καὶ ἀπε[φήνατο ..] δια̣ρραγισάσης μ̣ε̣τὰ εἰρημένα ‖ 34 και τ[ῆς] ἡμῶν μετριότητος, μήτε τον Σωζοπ(ό)λ(εως) μήτε τὸν Χρυσολωρᾶν ἔχειν δίκαιον κατά τινα τροπον αν.α...... τοῦ μονυδρίου. Τα γὰρ μο- ‖ 35 να[στή]ρια καὶ οἱ ἱεροὶ ναοί, ἔφησαν, μετὰ τὸ συστῆναι οὐδενὶ ἑτέρω ὑπόκεινται κ(α)τ(ὰ) τοὺς ἱεροὺς κανόν[ας] .... σω̣. γε̣.. ἀφιέρωνται παρα ‖ 36 ..[....]ειμαμένων καὶ τοῖς κ(α)τ(ὰ) χώραν ἐπισκόποις. Οὔτε γοῦν ὁ Χρυσολωρᾶς ἐκεῖνος ἄδειαν εἶχεν .ιεν..... ἕτερον παραπέμπειν δίχα τῆς π(ατ)ριαρχικῆς ‖ 37 ἐπι[τροπ]ῆς τε καὶ δια γνώμης, ἀλλ᾽ εἰ καὶ φθά̣σ̣α̣ς τοῦτο δῆθεν πεποίηκεν, οὐ παρὰ τοῦτο καὶ το στεργ[ον]..... τοὺς ἱεροὺς κανονας γεγενημ(έν)ον· ‖ 38 ὅ.[.. ἅ]παξ ἀπεβά̣λετο καὶ οὐκ εἶχε τῶ Θ(ε)ῶ ...α δὴ ἀφιερωκως πῶς ἑτέρω διδόναι ἐδύν.... α̣λ̣λ̣α τῆ τοῦ Θ(εο)ῦ εκκλησία ἔσται ‖ 39 ὑπ[οκ]είμενον ἐσαεί, καὶ δι᾽ αὐτῆς τῶ Θ(ε)ῶ. Τούτων, ὡς εἰρήκει, μ̣ε̣ν̣ ἀναμνησθεῖσα ἡ μετριότης ἡμῶν .... καὶ οἱ συνεδριάζοντες αὐτῆ ‖ 40 ἱερ[ώτ]ατοι ἀρχιερεῖς καὶ ὑπέρτιμοι, τὴν μεν ἐκείνην ψῆφον νομίμως καὶ κανονικῶς προγ̣ε̣γ̣ο̣ν̣υ̣ι̣αν αυτῶ τοτε καὶ νῦν κατὰ πᾶσαν ‖ 41 ἀν[άγ]κην κρατεῖν διέγνωμεν καὶ απεφ[η]νάμεθα. Ἐν ὅσω δὲ ταῦτα ἐλέγετο, ὁ κῦρ Θεόληπτος .....ον εἶναι σκεψάμενος ‖ 42 ει̣[..] μὴ δι᾽ ἕτερόν τι, ἀλλ᾽ ὥστε μνημοσύνου κτητορικοῦ μετέχειν τὸν ἀποιχόμενον ἐκεῖνον αὐτ̣[οῦ γα]μ̣βρὸν καὶ τοὺς ἐκείνου παῖδας, ‖ 43 κα[ὶ μ]αρτυρίας παραγαγεῖν ἀξιολόγων ἀνδρῶν καὶ δι᾽ αὐτῶν δεῖξαι ὡς μόνος ὁ λογοθέτης ἐκ[εῖνο]ς̣ ἦν κτήτωρ τοῦ μονυδρίου, ‖ 44 αφ᾽ [ἑ]αυτοῦ καὶ οἰκείαις ἐξόδοις αὐτὸ κατασ[τ]ήσας καὶ καθὼς ὁρᾶται νῦν συστησάμενος, παρεκάλ̣ε̣[σεν ἡ]μᾶς ἀκροάσασθαι οὓς παράγειν ‖ 45 εἶ[χεν] εἰς μαρτυρίαν. Καὶ δὴ παρῆγεν εἰς μέσον τούς τε ἱερωτάτους μ(ητ)ροπολίτας καὶ ὑπερτίμους ἐ̣ν̣ Ἁ̣γ̣ί̣ῳ̣ Π̣ν(εύματ)ι ἀγαπητοὺς ἀδε(λφ)οὺς τῆς ἡμῶν ‖ 46 μετρ[ιό]τητος καὶ συλλειτουργούς, τόν τε Ἀμασείας καὶ τὸν Τιβεριουπ(ό)λ(εως), καὶ δὴ καὶ τὸν προρρηθέντα τιμιώτ[ατον μ]έ̣γαν σκευοφύλακα, οἳ καὶ ἐρω- ‖ 47 τηθέ[ν]τες, οὕτως εἶπον ἀρξάμενοι· ὡς ἐν τῶ τόπω τούτω ἐν ὧ ὁ τοῦ παμμάκαρος καὶ θείου π(ατ)ρ(ὸ)ς Βασιλ̣ε̣ί[ου ναὸς] καὶ τὸ μονύδριον ἵδρυται ‖ 48 σήμ[ερ]ον, οἰκήματα ἦσαν πολυτελῆ τοῦ Παλαιολόγου τοῦ Φιλῆ ἐκείνου. Τούτου τὴν θυγατέρα τὴν Παλα[ιολογί]ναν ὁ τῶν τοῦ Χρυσολωρᾶ υἱῶν ‖ 49 πρῶ[το]ς ὁ κῦρ Μιχαὴλ ἐκεῖνος εἰς γυναῖκα λαβών, ἔχουσαν εἰς προῖκα καὶ τὴν περιοχὴν ἐν ᾗ τὸ μονύδρι[ον ..] καὶ ἔστη σήμερον, καὶ συνοικήσας ‖ 50 ἐπί τ̣[ιν]α̣ χρόνον αὐτῆ, μετα τοῦτο καταλύει τὸν βίον. Ὡς οὖν ὁ ἀδελ(φὸ)ς ἐκείνου, ὁ εἰρημ(έν)ος λογοθέτης

ἐκ̣ε̣ῖ̣ν̣[ο]ς, παρὰ τοῦ μοναχοῦ Μακαρίου ἐκείνου ‖ 51 τὸν ἐ[ν] τῆ περιοχῆ τοῦ τοιούτου μονυδρίου ναὸν τοῦ ἁγίου μεγαλομάρ(τυ)ρ(ο)ς Γεωργίου γενετ.. τὸν τοῦ ἀδε(λφ)οῦ παραλαβὼν θάνατον — ἐκείνω γὰρ αὐτὸν πρότερον ‖ 52 ομον̣[..] — ἐ̣δ̣ε̣δώκει ὡς οὖν παρὰ τοῦ μοναχοῦ, καθὼς εἴρηται, τοῦτον λαβὼν εἰς μοναστήριον ἐβούλετο καταστῆσαι, τὴν νύμφην αὐτοῦ ὑπει- ‖ 53 si vedono solo le tracce della parte superiore delle lettere.

II

...οἰκή-] ‖ 2 [ματα (?)] Παλαιολογων και εις ο νυν οραται μονυδριον αυτα μετεσκευασ[εν], πρωτον μεν τὸν ναὸν κεχαλασμενον οντα ανακαινισας, εἶτα ‖ 3 [... τὰ π]ροσόντα νῦν αὐτῶ λοιπὰ κτήματά τε καὶ πράγματα [κ](α)τ(ὰ) διαφόρους καιροὺς ἐξωνησάμ̣ε̣ν̣ο̣ς αὐ̣[τὸ]ς ἐξ οἰκείων ἀναλωμάτων καὶ ‖ 4 [... ἀφι]ε̣ρ̣ω̣σ̣ας αυτῶ. Κ[αὶ] ἦν αὐτὸς μόνος τὰ τοιαῦτα ἀπ᾽ ἀρχῆς ἄχρι τέλους ποιῶν καὶ μόνος κτήτωρ τοῦ μονυδρίου διὰ πάντων ἀνα- ‖ 5 [γνωρισμ]ένος ὧν τὲ ἐποίει καὶ ὧν ἔλεγεν. Ἐπὶ τούτοις καὶ ὁ ἱερομόναχος Παῦλος, οἰκιακὸς ὢν τοῦ λογοθέτου καὶ παρ᾽ ἐκείνου ἀνατραφεὶς ‖ 6 [.....] καὶ τὴν ἐπ̣ι̣κρατειαν ἐγχειρισθεὶς παρ᾽ ἐκείνου τῆς μονῆς, εἰδήσει καὶ γνώμη καὶ τῆς ἡμῶν μετριότητος τοῦτο κελευσάσης, ὅτ᾽ αὐτὴν ἀνή- ‖ 7 [.....].........῾ ᾿..ς κ̣α̣ι̣ ε̣ι̣ς ..῞. ..᾿...᾽. ....εία̣ν̣ τ̣ὰ̣ αὐτὰ̣ το̣υ̣τοι̣ς̣ καὶ α̣[.]τ. ....ω̣..[..] ᾿... τ....[.]......... εν̣..῀.... ‖ 8 [.....]ς̣ με̣τ̣.. φ[.]νης και αυτος π[α]ρα το̣υ̣ κυρ Θεοληπτου πραχθεὶς εις το μαρτυρη̣σ̣αι, ειπ[εν] ως ο καλογ̣η̣ρ̣[ος] ως αυτοῦ ο μοναχος εκεινος ‖ 9 [.....] ἐξ .᾿...᾿....... ε̣π̣ι̣δεδημηκὼς τῆ βασιλίδι τῶν πόλεων ἐζήτο̣υ̣ τὶ κάθισμα ὡς ἂν ἐν αὐτῶ ποιήσηται κατοικίαν ‖

III

μονυδριον και γαρ α̣..α ....ς ...., ...φ̣...ν και ου̣. κρατειν επηγγελλετο πλε... ειτ̣ε λαβεῖν εθελησ[εν ....] ‖ 2 καὶ μηδένα τινὰ τῶν ἁπάντων ἐν αὐτῶ μετέχειν διεβεβαιοῦτο, μονομερῶς δὲ τυγχανειν αὐτοῦ, ἔρωτι θείω πολλα̣[.....] ‖ 3 τοῦτ[ο] κατασκευάσαντος καὶ διά τινος τῶν ἐναρέτων ἀνδρῶν τῶ Θ(ε)ῶ παραδοῦναι σπουδάζοντος. Τούτων οὕτω̣[ς ἀνενεχ-] ‖ 4 θέν[τ]ων, ἡ μετριότης ἡμῶν διασκεψαμένη συν τοις περὶ αὐτὴν ἱερωτάτοις ἀρχιερεῦσι καὶ ὑπερτί[μ]ο̣ι̣ς ἐν Ἁγίω Πν(εύματ)ι ἀ[γαπητοῖς] ‖ 5 αὐτ[ῆ]ς ἀδελ(φο)ῖς καὶ συλλειτουργοῖς, τῶ Ἐφέσου, τῶ Νικαίας, τῶ Σεβαστείας, τῶ Ἀ̣μ̣[ασεί]ας, τῶ Ἰωα̣ν̣ν̣ί̣νων, τῶ Τιβεριουπόλ[ε]ως και ‖ 6 [τῷ̣ Μεση]μβρίας, διέγνω καὶ ἀπεφήνατο ὡς ἂν τῆς συνοδικῆς εκείνης ψήφου κρατούσης καὶ το κ̣ῦρος ἐχούσης ὡς νομίμου τὲ ‖ 7 [καὶ κα]ν̣ο̣ν̣ι̣κῆς ....[..]..ξ̣ε̣ντ[.].ά̣γ̣ος παρ᾽ ἡμῷ̣[ν], ὅτε δη[λα]δὴ ὁ ἱ̣ε̣ρ̣ώ̣τ̣α̣τ̣ο̣ς μητ[ρο]πολίτης Σωζο̣[π]ό̣λ(ε)ως καὶ ὑπέρτιμος ἀντιποιού- ‖ 8 [μενος τ]οῦ μον̣υ̣δρίου ἀντεκρινετο τῶ Χρυσολωρᾶ τῶδε συνοδικῶς, διατελῆ τὸ τοιοῦτον μονύδριον ὑπο...ο̣υ̣μεν[ο]ς ..κ̣ ‖ 9 [.....]αν καὶ τὸν κ(α)τ(ὰ)

καιροὺς π(ατ)ριάρχην. Ἀποστῆ δὲ αποτουνῦν παντελῶς ἀπ' αὐτοῦ ὁ Χρυσολωρᾶς, ὡς ἀμετόχως κατά τε τοὺς ‖ [10] [ἱεροὺς] κανόνας καὶ δὴ καὶ τὰς . . τ. . ̎ . . τ. ̃ . ̓. . α. ̃, ̓. . . . ̃. ̓δ' . . . . τ. ̃. . ́. . . . . ́. ‖

IV

ξιοῦσθαι, ἀλλ[ὰ] μηδε παροδον ἔχειν εν αυτω το σύνολον, ἀλλὰ καθάπαξ ἐκεῖθεν ἀφίστασθαι ως μηδὲν ἔνεστιν ἀναφ[αίρετον] ‖ [2] δίκαιον ἐν αυτῶ. Τούς γε μὴν παῖδας τοῦ Χρυσολωρᾶ τοῦ λογοθέτου ἐκείνου, ἐπειδὴ κληρονόμοι τῆς π̣(ατ)ρ̣ι̣(κῆ)ς̣ κτητορείας ε̣ι̣ [. . .] ‖ [3] ἀναφαίνονται, συμμετέχειν τῶ π(ατ)ρὶ αὐτῶν τοῦ μνημοσύνου τοῦ ὀνόματος αυτῶν ἐ̣ν̣ τ̣α̣ῖ̣ς̣ καθ' ημέραν ἐν αὐτῶ τ̣ε̣λ̣ο̣υ̣μέναις ἱερ[αῖς] ‖ [4] πρὸς Θ(εὸ)ν ὑμνωδίαις καὶ ἁγιστίαις, επιμελεῖ̣σ̣θ̣α̣ι̣ τὲ ἀεὶ τῶν εἰς σ̣υ̣σ̣τ̣α̣σιν ὁρώντων τοῦ μονυδρίου καὶ σπουδάζειν ὑπὲρ αὐ̣[τοῦ] ‖ [5] καὶ ἐπιτηρεῖν καὶ φυλάττειν αὐτὸ πᾶσι τρόποις ἀπαρεγχειρητον καὶ αμετακίνητον προθυμουμένους ἑκάστοτε κ(α)τ(ὰ) τὰς [ἀνάγκας ?] ‖ [6] βο̣ . . . α . ̃τε̣ οὕτως τὰ κατ' αὐτὸ καὶ ἐπι τὸ κρεῖττον προαγοιντο μηδὲν δὲ πλέον̣ ζ̣η̣τ̣ε̣ῖ̣ν̣ ε̣υ̣ . αμη . άνειν ἐκεινους ἀλλ' εἴτι δέοιτ[ο . . . .] ‖ [7] αὐ̣τ̣ο̣ πρ̣ . . . ετο δη̣ καὶ γνώμης τοῦτο ποιεῖν τῆς ημῶν μετριότητος ὅ . . . . ρ̣ . . ο̣ . . τ̣ο̣. σ̣υ̣ν̣ο̣ . . ν . . . διατηρεῖσθαι τὸ μονύδρι[ον . . .] ‖ [8] ἀ̣π̣ὸ του̣ εἰρημένου̣ Χρυσολωρᾶ ἀνενόχλητον και αδιασειστον μη̣ν̣. πο̣ . . . γου̣ν̣ οφ̣είλοντο ἐν αυτῶ εὑρίσκε̣ι̣ν ὅλως ὡς [. . . . .] ‖ [9] προείρηται. Επει καὶ φρι̣κ̣ωδη ἀφορισμον εμφωνοῦμεν . . σ̣ι̣ αυτου καὶ π̣α̣ν̣τ̣ . . του μ̣ε̣ρ̣ο̣υς αὐτ̣ο̣ῦ, εἰ ἀλλῶ τινι επιχειρήσει . [. . . . .] ‖ [10] α̣ι̣ . υ̣το μ̣η̣ π̣ν̣α̣ . . . . . μη στέργοντες κ(α)τ(ὰ) πασαν αναγκην τὴ̣ν̣ σ̣υ̣ν̣ο̣δ̣ι̣κ̣ὴ̣ν̣ . . . . . νῦν . . . . . κ̣α̣ν̣ο̣ν̣ι̣κ̣η̣ν̣ οντ . μο . . η τῶν περὶ αὐτὴ̣ν̣ ἱερω[τάτων] ‖ [11] ἀ̣ρ̣χ̣ι̣ε̣ρ̣εων ̓ν . . αν . . . . ι̣. υν ̃. κῦρ . . . λ̣ . . . . οφειλει γε μεν το τοιουτ . τ . . . . λογαριασμον καὶ εξετασι̣ν̣ ἀκριβοῦν γε̣ν̣[. . . . .] ‖ [12] με . . . . π̣α̣ν̣ε̣ῖ̣ . ῦ̣ν̣ σφ̣ο̣ . . . . ε̣ν̣ λαβὼν . . τ̣ο̣το . . ονυ . . . . α̣ . . . . ντ̣ο̣ ἀπαρα . . . π̣τ̣ο̣ν̣ δίχα λογου τινός. Ἡ [. . . . . .] ‖ [13] κ . . καὶ α̣ν̣α̣σ̣τ̣α̣ . ι̣ο̣ν̣ . . σ̣υ̣ν̣ο̣δικον η̣ λόγ . . . ρη . η . . ω̣ν̣ . . . . ἠ̣λ̣λ̣ῶ μᾶλλον δι . . . κηθ̣η καὶ ζημιωθη τὴν αυ̣[. . . . . .] ‖ [14] ψ̣υ̣χ̣ι̣κ̣ην . τ̣ο̣ρ̣ι̣ . . τω . . . . σιλων ̓π . . . . καὶ περατ . . εῖα περ φρονήσεως καὶ ει[. . . . .] ‖ [15] π̣ρ̣ι̣ν̣ την . . . . διαγνωσις καὶ ἀπόφασις τῆς ἡμῶν με[τριότητος †] ‖ [16] Μηνὶ σεπτεμβρίω (ἰνδικτιῶνος) ιβ' † ‖ [17] † [Ὁ ταπεινὸς μητροπολ]ί[τ]ης Ἐφέσου ὑπέρτιμος Ἰωσ[ήφ †] ‖ [18] [† Ὁ ταπεινὸς μητροπολίτης Νικαίας ὑπέρτιμος Θεοφάνης (?) †] ‖ [19] † Ὁ ταπεινος [Σεβαστείας] ὑπέρτιμος καὶ πάσης Ἀρμενίας Μακάριος † ‖ [20] † Ὁ ταπεινὸς μητροπολίτης Ἀμασείας καὶ ὑπέρτ[ιμος †]

4. Conclusione

Non resta ora che enunciare alcune considerazioni finali relative all'ambiente nel quale i documenti fin qui analizzati sono stati impiegati

per integrare il codice senofonteo. Dal punto di vista paleografico, la scrittura superiore, minuta, sobria e piuttosto elegante, non si può attribuire a nessuno dei copisti noti dell'epoca, ma sembra piuttosto da ricollegare all'ambiente che gravitava intorno al Patriarcato costantinopolitano[99]. Un riscontro abbastanza puntuale è fornito dalle scritture esemplificate nel Registro patriarcale, già più volte citato, che mostra un repertorio di stili abbastanza vari, ma riconducibili a pochi filoni fondamentali. La scrittura dell'anonimo restauratore mostra in effetti spiccate affinità con quella del notaio Giovanni Holobolos, cartofilace fino agli inizi del 1399 e poi metropolita di Gotthia[100], anche se non si può affermare che si tratti della stessa mano.

D'altra parte la natura stessa degli atti utilizzati può fornirci qualche indizio, soprattutto nel caso della διάγνωσις. Questa infatti dovette essere conservata, almeno nel periodo immediatamente successivo alla sua emanazione, dalla famiglia Crisolora, a garanzia dei suoi diritti sul monastero di S. Basilio, mentre il χρυσόβουλλος λόγος, contenente misure di natura fiscale, fu probabilmente indirizzato agli uffici della competente amministrazione finanziaria. Ora, la circostanza che Giovanni Crisolora abbia rivestito la carica di λογοθέτης τοῦ γενικοῦ, l'equivalente bizantino dell'odierno ministro delle finanze, potrebbe avallare l'ipotesi che i documenti provengano entrambi dall'archivio della famiglia Crisolora. L'anello di collegamento sarebbe costituito in questo caso dalla figura di Giovanni, il quale, con ogni probabilità, fu logoteta proprio nel periodo in cui venne emanata la crisobolla di Giovanni V[101]. Si potrebbe perfino azzardare l'ipotesi che Manuele Crisolora, il celebre diplomatico e umanista discendente di questa famiglia, abbia avuto parte nella riutilizzazione dei due documenti per integrare il prezioso manoscritto antico di Senofonte: e se da un lato non possiamo non dolerci del vandalismo dimostrato nel ridurre in frammenti atti originali di tanto interesse, dall'altro dobbiamo riconoscere che in tal modo ne è stata assicurata la conservazione fino ai nostri giorni, legandone le sorti a quelle del codice che pochi decenni dopo avrebbe preso la via dell'Occidente.

[99] Tale è anche l'opinione espressa al riguardo da mgr Paul Canart, al quale esprimo qui i miei più vivi ringraziamenti.

[100] Cf. Darrouzès, Le registre 89 e n. 44, tav. 37.

[101] L'ipotesi mi è stata suggerita dalla prof. ssa Vera von Falkenhausen, a cui rivolgo i miei più sinceri ringraziamenti per aver accettato di leggere il presente studio ancora in manoscritto. La mia riconoscenza va infine alla prof.ssa Enrica Follieri, che mi è stata prodiga di preziosi consigli, soprattutto per l'edizione del testo.

BORIS L'VOVIČ FONKIČ / MOSKAU

ÜBER DEN SCHREIBER DER HANDSCHRIFT Z DER WERKE VON SYMEON AUS THESSALONIKE

Die Handschrift aus Zagora (Öffentliche Bibliothek, N 23) ist die vollständigste Handschrift der Werke des hervorragenden byzantinischen kirchlichen Schriftstellers des 15. Jahrhunderts Symeon, Erzbischof von Thessalonike (Handschrift Z). Gerade diese Handschrift hat als Vorlage für die Ausgabe der acht politisch-geschichtlichen Schriften Symeons gedient, die bis jetzt unveröffentlicht geblieben waren[1]. Die Handschrift stammt aus dem 2. Viertel des 15. Jahrhunderts und ist, wie der Herausgeber überzeugend beweist (S. 28—29), von Symeon selbst korrigiert. Obwohl der Schreiber, der diesen Text abgeschrieben hat, keine Angaben von sich selbst mitgeteilt hat, haben wir also die Möglichkeit, ihn zu den in Thessalonike tätigen Schreibern des erwähnten Zeitraums zu zählen und ihn außerdem als einen Menschen anzusehen, der aufs engste mit dem Erzbischof dieser Stadt verbunden war.

Die Angaben über den Schreiber der Handschrift Z kann man durch das Material der Moskauer Libanios-Handschrift (Staatl.-Historisches Museum, N 489) ergänzen. Dieser Codex wurde im 1. Viertel des 14. Jahrhunderts in Thessalonike, im Kreise um Demetrios Triklinios, abgeschrieben[2]. In der 1. Hälfte des 15. Jahrhunderts wurden am Anfang der Handschrift drei Blätter mit dem Text hinzugefügt, der von zwei Schreibern derselben Zeit abgeschrieben wurde. Den zweiten dieser Schreiber des 15. Jahrhunderts in der Handschrift des Staatl.-Historischen Museums (ff. 1, 11. Zeile und weiter bis 3^{v}) kann man mit dem Schreiber der Handschrift Z der Werke von Symeon aus Thessalonike nach seiner Hand identifizieren[3].

---

[1] Politico-historical works of Symeon archbishop of Thessalonica (1416/17 to 1429). Critical greek text with introduction and commentary by D. BALFOUR (*WBS* 13). Wien 1979.

[2] N. F. KAVRUS, Moskovskaja rukopis' sočinenij Libanija. *Vestnik Drevnej Istorii* 1974, N 4, 125—131.

[3] Vgl. Abb. 1 des oben erwähnten Artikels von KAVRUS mit dem Photo des f. 235 der Handschrift aus Zagora, das in der genannten Publikation der Werke Symeons veröffentlicht ist.

Leider gestattet auch die Moskauer Handschrift nicht, den Namen dieses Schreibers festzustellen. Aber die vorliegende Identifizierung erweitert den Kreis der Materialien, die mit diesem Schreiber verbunden sind, und bringt zur Erforschung seiner Tätigkeit noch eine Handschrift bei, die zweifelsohne auch aus Thessalonike stammt. Diese Identifizierung gestattet auch das Schicksal der Handschrift des Staatl.-Historischen Museums N 489 zu präzisieren, die folglich im 2. Viertel des 15. Jahrhunderts, d. h. mehr als 100 Jahre nach ihrer Entstehung, noch ebendaselbst, wo sie abgeschrieben wurde, d. h. in Thessalonike, blieb und zu jener Zeit in den Händen der Leute aus dem Kreis des Erzbischofs Symeon gewesen zu sein scheint.

HANS BUCHWALD / STUTTGART

THE CHURCH OF ST. JOHN THE THEOLOGIAN IN ALAŞEHIR (PHILADELPHIA)

With twelve plates*

Kleinasien, ein Neuland der Kunstgeschichte was the apt title of Strzygowski's important documentation of a number of churches in Asia Minor published in 1903. The ruins of the church of St. John the Theologian in Alaşehir demonstrate that Strzygowski's title would be no less appropriate today. The architectural forms and the scale of the building are surprising in the context of presently known buildings in Asia Minor, and place the church directly into the main stream of major Byzantine vaulted monuments.

The church of St. John was mentioned briefly by Lampakis in 1906[1], who published a sketch plan, a photograph, and a short description of the building and its surviving frescoes. His description and photograph indicate that, while the building has not deteriorated appreciably since the turn of the century, the frescoes have suffered severely. I have used the dedication for the church given by Lampakis, even though he does not document it, for lack of a better source. The church may never actually have been dedicated to St. John, but seems to have been known under that name already in the early 19th century, when it was mentioned by Arundell[2]. Arundell gives a very brief description of the church, which was already a ruin, and compares it with other churches built in the same manner in Sardis and Ephesus with uncanny accuracy.

I first visited the church of St. John in the summer of 1975 with Prof. Clive Foss, to whom I am greatly indebted for drawing my attention to the building. My drawings, notes, and photographs were made in that summer and in 1979, unfortunately without scaffolding or surveying equipment.

* All photographs and drawings were made by the author 1975—1979, and all show the church of St. John the Theologian in Alaşehir.

[1] G. LAMPAKIS, Χριστιανικὰ μνημεῖα, ἐρείπια καὶ συντρίμματα. Ἑπτὰ ἀστέρες τῆς Ἀποκαλύψεως. Athens 1906, 375—377. I suggest maintaining Lampakis' title for the church, which seems to depend upon local 19th century tradition, even though St. John the Theologian is, of course, more commonly referred to as St. John the Evangelist.

[2] V. J. ARUNDELL, A Visit to the Seven Churches of Asia. London 1828, 169ff.

Not only the size and excellent workmanship evident in the church, but also its location almost exactly in the center of the walled portion of the city imply that the church of St. John was the major church of Philadelphia, perhaps the cathedral of the city.

1. The Visible Remains

Only three piers of the church of St. John are now visible. However, the forms and dimensions of the piers provide valuable information concerning the original plan of the church. Moreover, fairly large portions of vaulting and of facade facing cling to the masonry core of the piers, providing an enticing, if only fragmentary, idea of the building's original appearance (Fig. 4).

The NE pier is best preserved. Its over all dimensions at ground level are about 6.70 × 6.70m. In plan it seems to have had straight sides on the N and E which met at a right angle at the NE corner. Its S and W sides had profiles in plan with reëntrant angles stepped toward the E and N which directly reflect the arches the pier carried. On the S and W sides the pier is faced with well preserved, large, well cut ashlar blocks, probably reused spoils, laid in regular horizontal courses with thin mortar joints to a height about 6.80m above present grade (Fig. 6—9). Much of the N side of the pier is also faced with ashlar of the same description. While most of the lower courses have been removed, several upper courses and the NW corner of the pier are sufficiently well preserved to trace the original appearance and location of the ashlar here. In a horizontal strip approximately equivalent to the two upper ashlar courses of the W and S sides, about .70—.80m high, the rubble core extends to the present N face of the pier, suggesting that this portion of the pier was covered by a veneer. Only remnants of the original ashlar facing remain on the pier's E side. The rubble core extends to the E face of the pier in an area analogous to the rubble core which extends to the N side of the pier, and here, too, there must originally have been a veneer (Fig. 9, 14, 15).

A small passageway about .80m wide and perhaps 2.00m high, its top near the top of the pier, extended into the pier from the E. Its walls were clearly plastered and its floor seems to have been made of tile. It must have stopped inside the pier, for no equivalent passageway can be traced on the other sides of the pier, even though they are relatively well preserved. The passageway was blocked by masonry with a clean face flush with the E face of the pier which was constructed of small, roughly cut ashlar blocks or field stone and brick laid in horizontal courses.

A stone string course marks the top of the S and W sides of the pier, about 6.80m above present grade. It is composed of members cut with two different and distinctive profiles, types A and B. Type A has a cyma recta profile with a pronounced, thin astragal at the top, two pronounced, thin astragals at the bottom, and a well worked, smooth surface throughout. Below the lower astragal there is a dentil frieze worked with equal precision on some of the pieces (Fig. 6—9, 18—20). Type A is used primarily on the S side of the pier, and is represented on the W side only by a single member. Type B has a flat raking profile which slopes diagonally down and inward to meet a short vertical face or a quarter round torus. In type B the surfaces are not as smoothly finished as in type A, and the stone seems to have a more granular structure. A number of members cut with profile type B seem to have been cut for their specific locations, because their raking surfaces follow the complex stepped plan of the SW corner of the pier. Type A, on the other hand, seems to be composed only of reused members which do not follow the stepped plan of the pier.

The string course ends flush with the N and E faces of the pier, and cannot have continued on the pier's N and E sides. No trace of a string course is extant in these walls, even though they are relatively well preserved at that height, at least in some areas. The stone members of the string course on the S and W sides of the pier reach back into the wall at least .40 to .60m, and if an equivalent string course had existed on the N and E sides of the pier, its remains either in the form of a reworked ashlar course or as a deep cavity should still be visible at the height of the string course on the S and W sides.

The vaults which sprang from the S and W sides of the pier are sufficiently well preserved to clearly identify their specific forms. With the aid of comparable features which are preserved on the SE and NW piers the original dimensions of the vaults may also be reconstructed. Broad arches extended to the S and W of the pier, and these arches, in turn, carried either a pendentive dome or a dome on pendentives (Fig. 6, 7, 9, 18). Each of the arches was divided into a broader part with a somewhat larger span on the side adjacent to the pendentive, and a somewhat narrower part with a smaller span on the side away from the pendentive. The broader part of the arch on the S side of the pier was about 3.30m wide and had a clear span of about 12.20m. Its E and W edges were almost flush with the edges of that part of the pier which carried it. The narrower part of the same arch was about 2.48m wide, and its clear span was about 11.28m. While its W edge was almost flush with the W face of that part of the pier which carried it, its E edge, which had a clean face on the E, extended about .65m to the E of the E face of the pier (Fig. 7). The broader portion of the arch on the

W side of the pier was about 3.24m wide and had a clear span of about 12.18m. While its S edge was almost flush with the S face of that part of the pier which carried it, its N edge was about .10m S of the edge of the pier below. The narrower portion of this same arch seems to have been about 1.87m wide, and had a clear span of about 11.32m. The N edge of this part of the arch is poorly preserved, but it seems to have been flush with the N face of the pier. Small holes near the N edge of the intrados of the arch may have served to hold clamps or dowels, perhaps used to fasten clerestory walls or windows, although other evidence contradicts such an explanation[3].

Because of the very close correspondence between the dimensions of the arches spanning S and W from the NE pier the dome which was supported by these arches may reasonably be assumed to have been almost exactly round, rather than oval, in plan. Unfortunately, only small portions of the pendentives are extant (Fig. 6, 18).

All of the extant vaulting is constructed of large, thin bricks with narrow mortar joints usually laid in neat common bond, backed by mortared rubble. The bricks seem to have been produced for the church, for they are extremely regular in size and broken bricks do not seem to occur in well preserved surfaces. Only the lowest course of the arches is constructed of ashlar. While brick sizes could not be measured without scaffolding, the ratio of the brick heights to the heights of the horizontal mortar joints is about 1:1.

Extensive portions of the original brick facade facing are extant on the N and E sides of the pier above the ashlar facing, approximately at the height of the extant vaulting of the S and W sides of the pier. The character of the brickwork in the facade facing is the same as that of the extant vaulting, and there is no reason to believe that any portion of the extant brickwork, either in the facades or in the vaults is not contemporary. Both the E and N sides of the pier facades are articulated by large blind arcades which are recessed twice, and which have approximately the same dimensions (Fig. 14, 15). The arcade on the pier's E side is almost as wide as the pier, and the face of its inner arch is almost flush with the face of the extrados of the major arch which spanned S from the pier (Fig. 15). The face of the E facade lies about .65—.80m E of the E face of the ashlar below it, the bricks being cantilevered out beyond the rubble core. The outer arcade of this portion of the facade is poorly preserved, but apparently it did not reach down to the bottom of the inner arcade on its S side, because it is interrupted here by the extrados of the major arch.

[3] See p. 313 below.

The blind arcade on the pier's N side is better preserved (Fig. 14). In contrast to the arcade on the E side of the pier, its inner face seems to be almost flush with the ashlar masonry of the pier below it. A small portion of the spandrel above the E side of the arcade is extant, its face flush with the outer face of the outer arch. The exact form of the spandrel W of the arcade, however, is unclear because of weeds which now hide this part of the masonry; while there seems to be a brick face here approximately flush with the N face of the ashlar facing, this face need not necessarily have been the original facade facing, which was flush with the N face of the outer arch in an extant section of masonry W of the arcade below the spandrel. A small engaged brick pillar about 1.25 m wide is located E of the arcade. Its N face projects about .30 m N of the outer, N face of the blind arcade, and this face was, in turn, articulated by a blind niche which was recessed only once and which may have had a horizontal, rather than an arched upper edge. A number of horizontal brick courses are extant at the top of the outer, N face of this pillar, and no trace of an arch is extant in the same area (Fig. 14). The E face of this small pillar, which is well preserved in some places, is almost flush with the outer face of the outer arch of the blind arcade on the E side of the pier, and the NE corner of the small engaged pillar therefore forms the NE corner of the extant facade articulation.

Nowhere, on the E and N sides of the pier is there evidence of vaulting, and both surfaces are sufficiently well preserved to be certain that vaults did not spring from the visible portions of these two sides of the pier. Neither is there evidence that a wooden roof was attached to either the E or N side of the pier. If a roof had been attached here, for instance near the bottom of the extant brick facade facing, either corbels to support beams or numerous cavities caused by beams placed with their ends inside the wall should be evident. The cavities which are evident, however, are no more numerous here than elsewhere in the brick facade, and were probably created by wooden tie beams which seem to have been used throughout the rubble core of the pier or by the scaffolding. Similar cavities are also found at about the same level near the bottom of the vaults on the S and W sides of the pier (Fig. 6, 8)[4].

The NW pier is almost as well preserved as its NE counterpart and provides equally valuable information (Fig. 5, 10—12). Its N side is straight in plan and is approximately flush with the N side of the NE pier. Its E side has profiles with reëntrant angles in plan which correspond almost exactly to those of the W side of the NE pier, and these profiles are repeated on the W side of the NW pier, making the pier symmetrical in

[4] See also p. 308 below.

plan about its N—S axis. The over all dimensions of the pier at present grade are about 6.45 (E—W) × 6.35 m, only slightly less than the dimensions of the NE pier. Although the S end of the pier was inaccessible when I visited the church, all major features of the pier can be reconstructed with reasonable certainty.

The lower portions of the NW pier are built of ashlar facing comparable with that used in the NE pier. Bricks placed vertically into the vertical ashlar joints are used occasionally in the NW pier. Although much of the ashlar facing is lost on the N side of the pier, enough remains to indicate that the ashlar continued to the height of the spring line of the vaulting without being interrupted by a strip of mortared rubble comparable to that found at the same height on the N side of the NE pier. An open vertical joint exists in the ashlar facing on the W side of the pier, in the reëntrant angle between the N and central pier sections (Fig. 11). However, because the character of the masonry is the same on both sides of the joint, and because of the strict symmetry and regularity of the plan of the pier this joint cannot represent a long interval in the construction of the building. Moreover, because similar vertical joints do not occur elsewhere in comparable locations the joint does not seem to represent an attempt to deal with different loading conditions in different parts of the pier. The most reasonable explanation of the joint seems therefore to be that it represents a brief interval in the construction of the church or an accident in the course of construction.

A cornice or string course was used on the E, S, and W sides of the NW pier at the same height as the cornice of the NE pier. While most of the members are roughly cut with raking profiles characteristic of profile type B, members which were more carefully cut with cyma profiles like those of type A were used occasionally (Fig. 11, 12, 22). The members cut with profile type B were not always cut to fit the complex plan of the pier, and some of these members may, therefore, also have been reused spoils[5]. On the W side of the pier there is also a section of the cornice with a simple, uncarved almost vertical face which may, perhaps, represent a later repair. The cornice ends abruptly at the N face of the pier on the pier's E and W sides and was not used on the N side.

The remnants of vaulting on the E, S, and W sides of the upper part of the NW pier correspond closely with those of the NE pier, and are built of

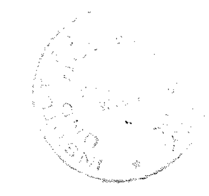
[5] Similar cornice profiles were used already in late Imperial buildings in Asia Minor, for instance in the baths N of the city walls of Hierapolis (P. VERZONE, Le chiese di Hierapolis in Asia Minore. *Cahiers Arch.* 8 [1956] 40ff., fig. 2—3), in the bouleuterion of Cibyra, and the theater of Selge (D. DE BERNARDI FERRERO, Teatri Classici in Asia Minore. Rome 1966, 27ff., 45ff., figs. 40, 41, 52, 54, 73).

brickwork of the same character (Fig. 10, 11, 16). The arch which sprang from the E side of the pier was the same arch which sprang from the W side of the NE pier[6]. The arch which sprang from the W side of the NW pier seems to have had the same dimensions, for the dimensions of those portions of the pier which carried these arches are almost exactly the same. The lowest part of a pendentive which appears to be equivalent in all respects to the pendentive of the NE pier is also extant in the SW corner of the vaulting of the NW pier, indicating that a second dome equivalent in size with the dome which was located S of the NE and NW piers existed to the SW of the NW pier (Fig. 22). The arch between these two domes sprang from the S side of the NW pier and measured about 3.44 × 12.20 m.

The disintegration of some portions of the vaulting which clings to the NW pier makes observations concerning the construction of the vaults possible. For instance, there is clearly a face on the masonry of the SW pendentive against the S arch which carried it (Fig. 22). This face must have been constructed from the rear, inside the pier, for the S arch must have been built either before or at the same time as the pendentive. An open joint seems also to have existed between the pendentive and the W arch, suggesting that the arches were constructed first, and that the pendentive was expected to behave as a structurally independent feature. There is also an open joint in the W arch, at the upper edge of the extrados of the smaller, N portion of the arch (Fig. 22). While near the bottom of the arch the joint is so close to the intersection between the two portions of the arch that it can hardly be recognized, near the top of the extant masonry the joint is located within the extrados, a small outer portion of the extrados having been constructed together with the upper, S portion of the arch. The only reasonable explanation of this feature is that the lower, N portion of the arch was constructed first, and that discrepancies in the form of that arch, perhaps caused by settling, were corrected when the upper, S portion of the arch was constructed.

The upper part of the N side of the NW pier retains extensive portions of brick facade facing, including a large blind arcade which is recessed twice, which is comparable in most respects with the brick facade articulation of the N and E sides of the NE pier (Fig. 16). A small portion of the spandrel above the W side of the arcade has been preserved, its surface flush with the extrados of the outer arch of the blind arcade. The spandrel seems to end with a vertical face on the W near the W edge of the blind arcade, and then to continue to the W with its face recessed several

[6] See p. 303f. above.



centimeters, so that its N face is flush with the N face of the major lateral arch (Fig. 16, 23).

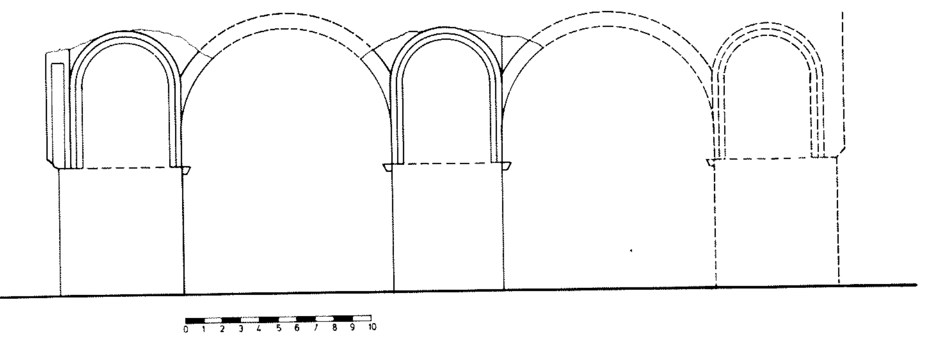
As in the NE pier, no trace of a vault or of the seat for a vault exists on the visible parts of the N side of the NW pier, nor do traces of a wooden roof attached to the pier exist there. A portion of the brickwork has fallen away near the bottom of the facade facing, exposing horizontal cavities both parallel with and perpendicular to the facade (Fig. 24). Similar cavities seem also to exist higher in the same masonry. They were probably created by timbers which have disintegrated, and which were used to strengthen the mortared rubble core of the piers[7]. There is also a system of cavities higher in the facade facing of the NW pier, which is particularly well preserved in some places, but these cavities, which are spaced very regularly and seem to have been placed with consideration for the facade articulation were probably left by timbers used to support the scaffolding during construction (Fig. 16).

The SE pier is less well preserved than the other two remaining piers and is also less accessible. Enough of the pier is, however, visible to provide basic information concerning its appearance. In plan it is an exact counterpart of the NE pier, symmetrically reflected about the E—W axis of the church. Its N and W sides have profiles with reëntrant angles in plan which correspond with those of the S and W sides of the NE pier, permitting the reconstruction of the vaulting solution described above (Fig. 4, 13)[8]. The S and E sides of the pier, on the other hand, are straight in plan and meet at a right angle at the SE corner of the pier in a location which corresponds with that of the NE corner of the NE pier.

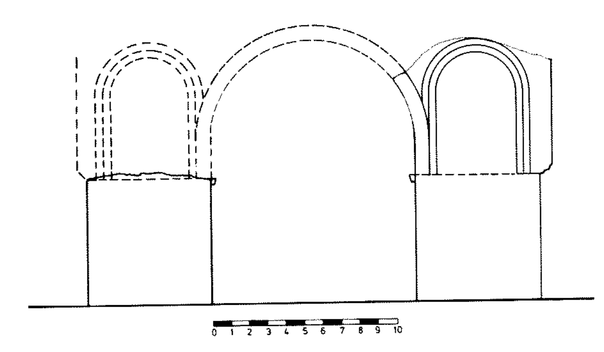
The visible portions of the pier are faced with ashlar masonry comparable in appearance and height with that used in the other two piers (Fig. 13). The ashlar is well preserved on the N and W sides, very poorly preserved on the E side, and blocked from view at present on the S side of the pier. A cut stone cornice was used at the top of the ashlar facing on the N and W sides of the pier, but clearly not on the S and E sides. The extant members of the cornice appear to have been cut with profile type B, for the most part for the specific locations they occupy, and were probably created at the time the building was constructed. In places the raking profile seems to be partly round, but the roundness may be due to erosion of the relatively

[7] H. BUCHWALD, Sardis Church E — a Preliminary Report. *JÖB* 26 (1977) 274ff., and IDEM, Lascarid Architecture. *JÖB* 28 (1979) 268, 285, for an account of similar techniques in 13th century buildings and possible reasons for their use.

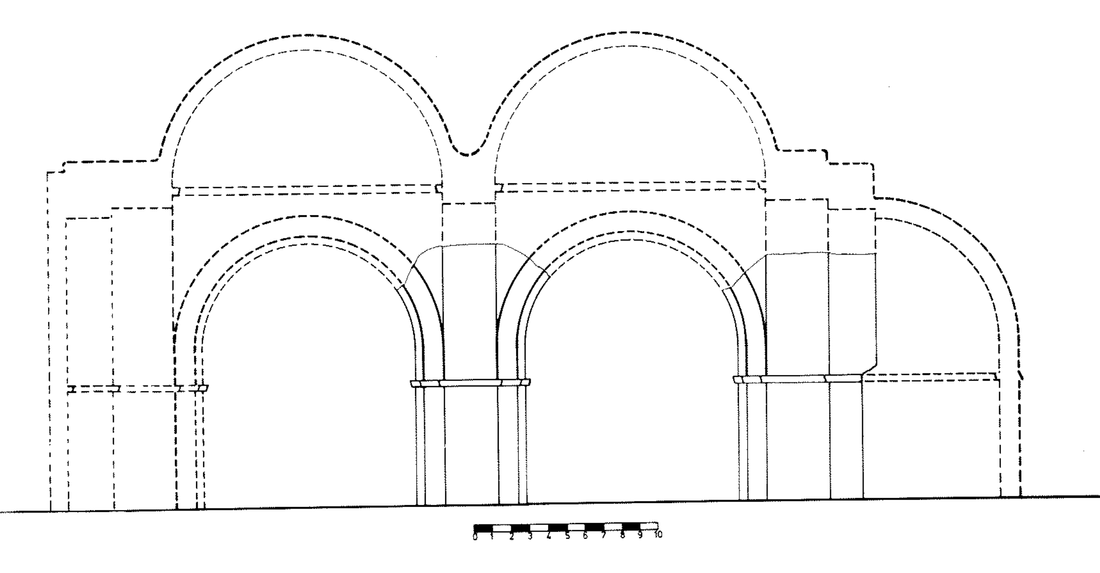
[8] See p. 303f. above.



1. Schematic North Elevation of the Visible Remains (partly restored)



2. Schematic East Elevation of the Visible Remains (partly restored)



3. Schematic Section through the Visible Remains (looking north, partly restored)

4. Schematic Reconstructed Plan

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10

EXTANT PIERS FACED WITH ASHLAR

EXTANT BRICK VAULTING

EXTANT BRICK FACADE FACING ABOVE ASHLAR

EXTANT CORNICE



5. NE and NW Piers from NW



6. NE Pier from SSW

7. NE Pier from SSE — Detail



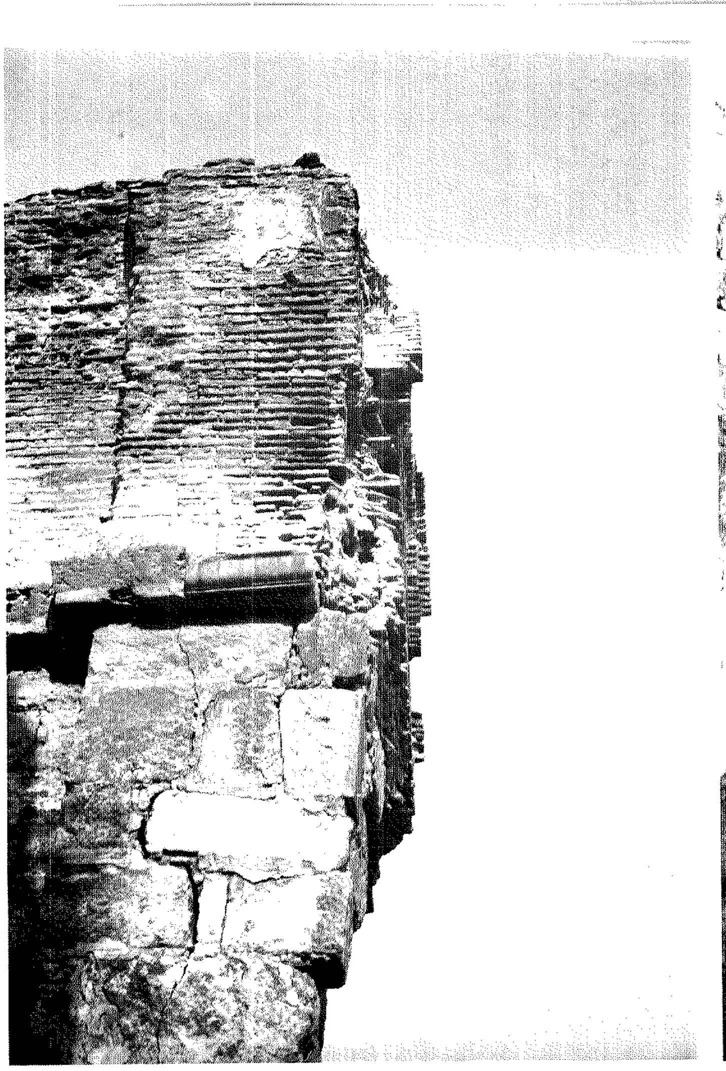
8. NE Pier from W — Detail

9. NE Pier from NW



10. NW Pier from NW

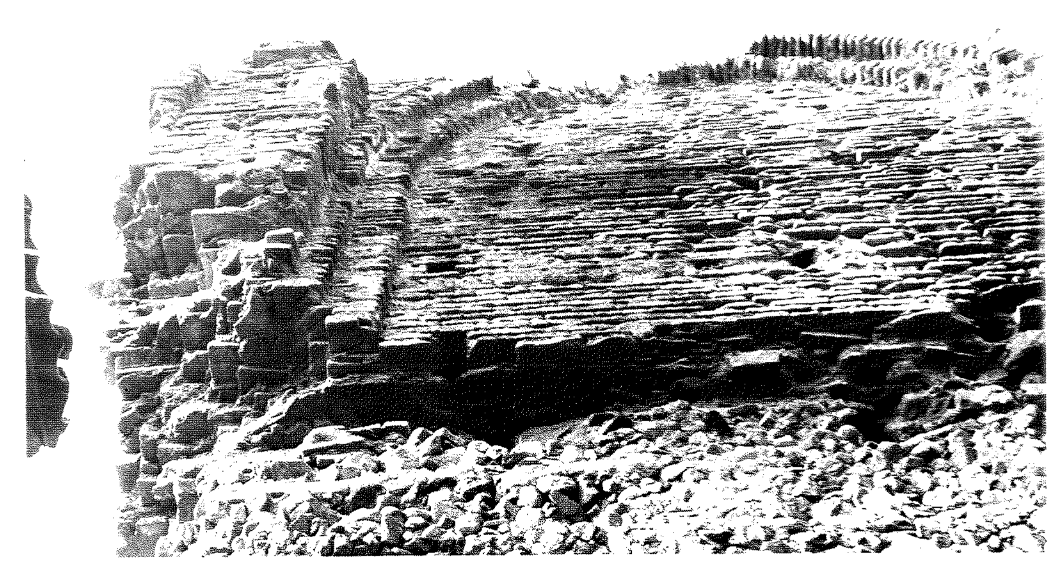
11. NW Pier from W



12. NW Pier from E — Detail



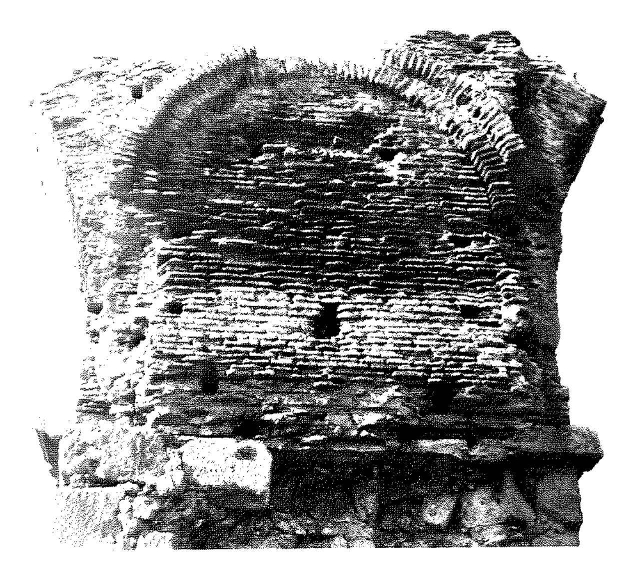
13. SE Pier from NNW



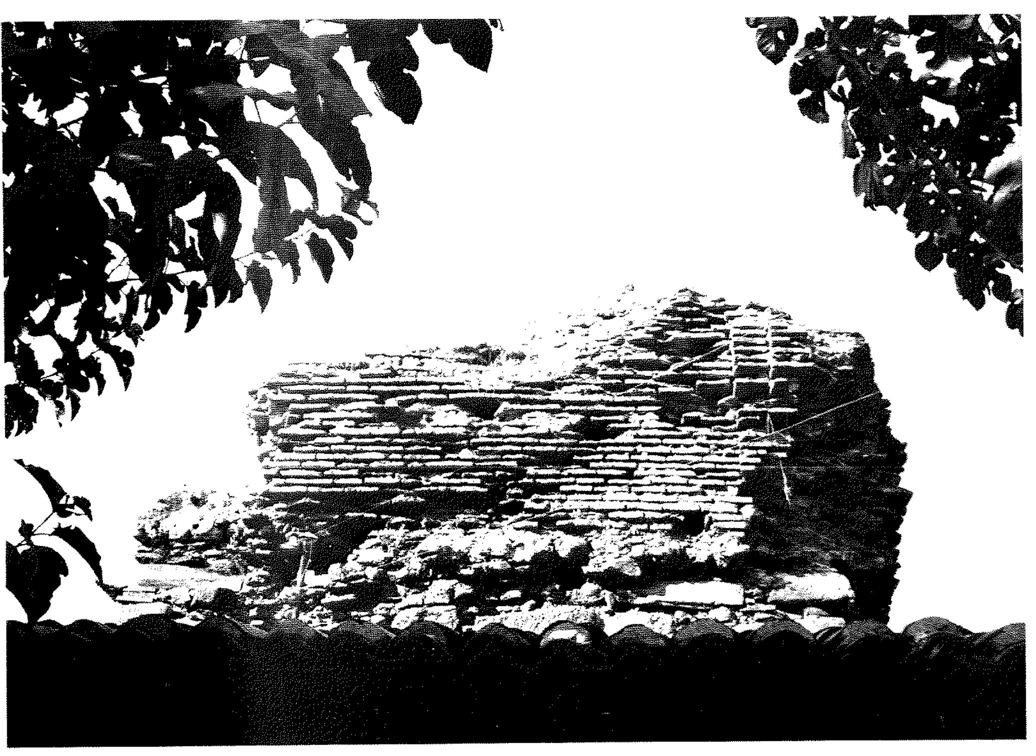
14. NE Pier from N — Facade Detail



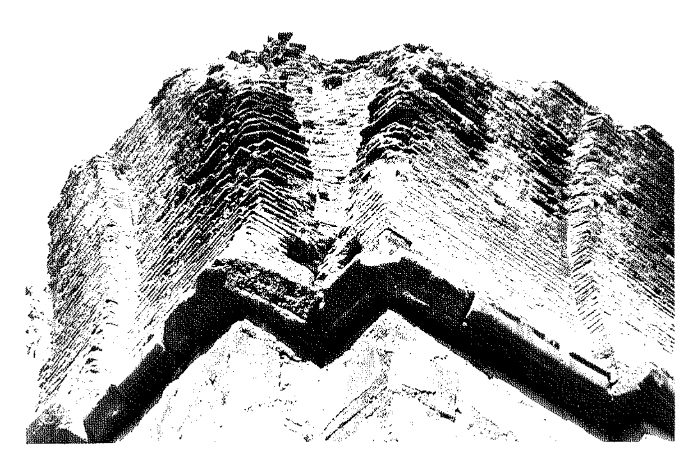
15. NE Pier from E — Facade Detail



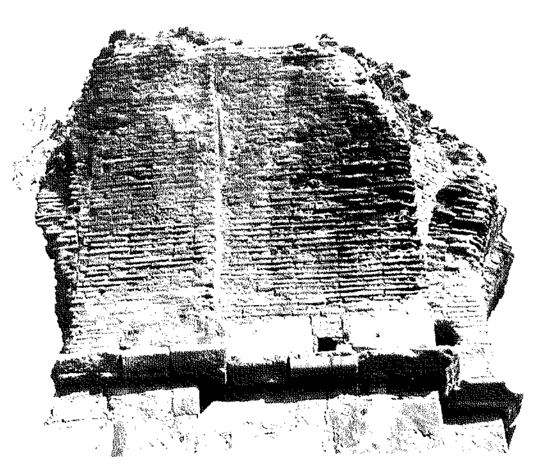
16. NW Pier from N — Facade detail



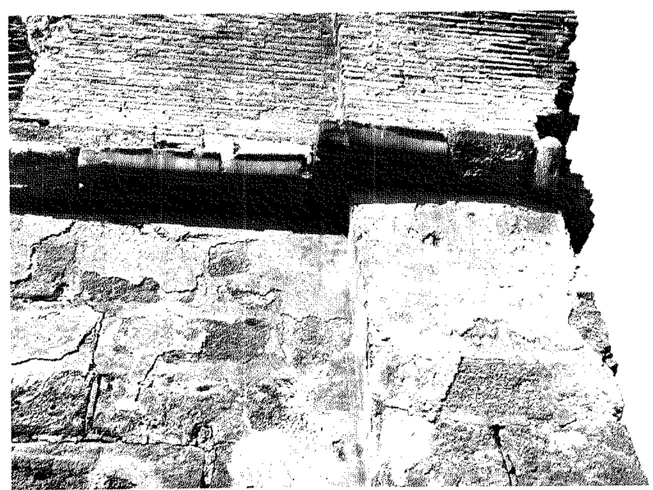
17. SE Pier from S — Facade Detail



18. NE Pier from SW — Vault Detail



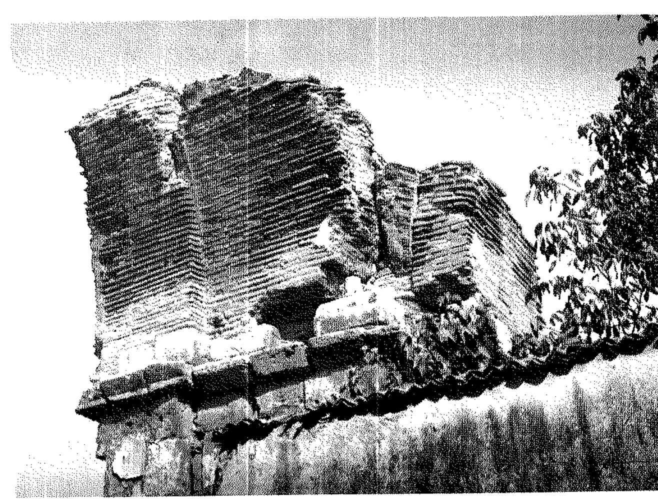
19. NE Pier from W — Vault Detail



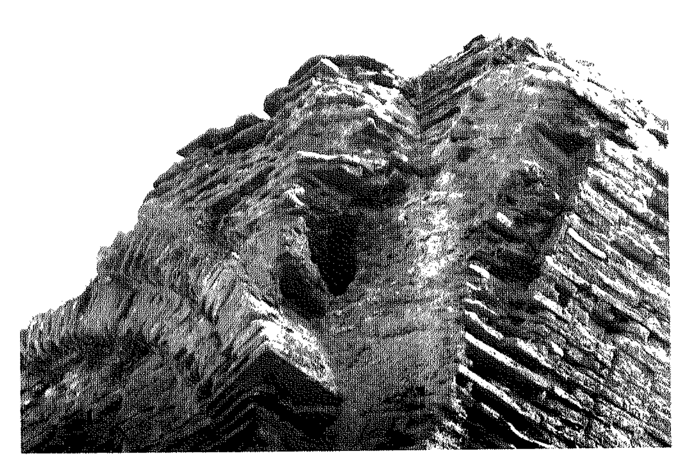
20. NE Pier S Face from S — Detail



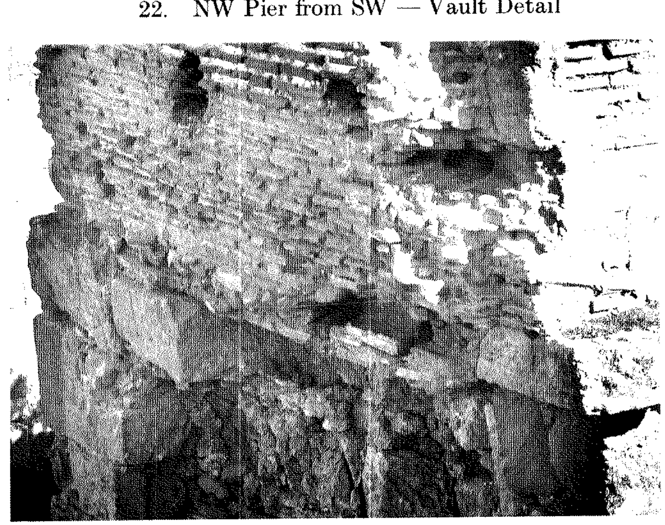
21. NE Pier W Face from W — Fresco Detail



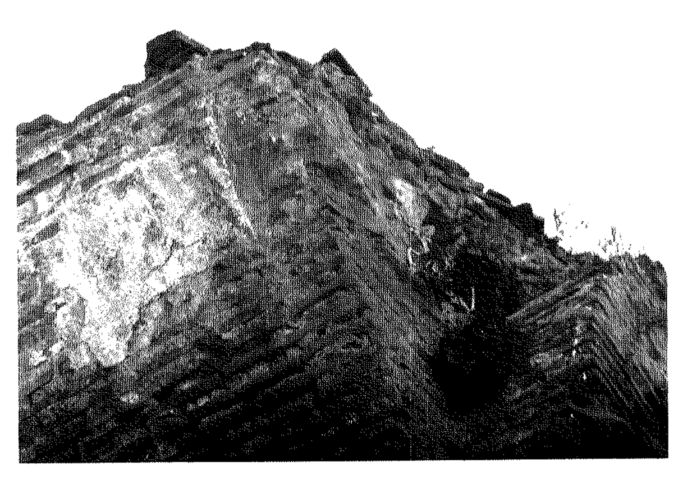
22. NW Pier from SW — Vault Detail



23. NW Pier upper NW Corner from NW — Detail



24. NW Pier N Face from NW — Detail



25. NW Pier upper NE Corner from NE — Detail



26. NE Pier W Face — Fresco Detail



27. NW Pier W Face — Detail



28. Ornamental Carved Marble Fragment



29. Ornamental Carved Marble Fragment



30. Ornamental Carved Marble Fragment



31. Fragment of a Volute from a Capital

porous stone, for in some areas the profile of the cornice is almost entirely eroded away (Fig. 13).

Only the very lowest portions of the vaulting and the rubble core remain, not enough to determine the original forms of the vaults except by analogy with the extant portions of the vaults of the NE pier. Like the vaults of the two other piers, the lowest course consisted mostly of ashlar blocks. Small areas of the brick facade facing are extant above the ashlar on the S and E sides of the pier. Only enough remains on the E side to observe that there was a clean brick facade face which seems to have been equivalent to that on the E side of the NE pier. On the S side of the SE pier, however, remnants of a blind arcade which was recessed twice are still visible and are clearly comparable to the much better preserved facade remains on the N side of the NE pier (Fig. 17).

Plastered surfaces are extant in several areas, applied directly either to the brickwork of the vaulting or to the ashlar facing of the piers, while clamps for fastening revetment are not evident anywhere, even though some surfaces where revetment could be expected are relatively well preserved. Poorly preserved, and for the most part dirty and weathered patches of fresco can be identified in numerous places on the vaults and piers, a tantalizing remnant of the rich ensemble described by Lampakis[9]. Nowhere are the frescoes preserved well enough nor are they clean enough in their present state to determine stylistic features with any degree of certainty, and only occasionally are figures identifiable within a broader context. The largest fresco patches exist on the S and W faces of the NE pier, on the E face of the NW pier, on the N face of the SE pier, and on the intrados of the lower arch springing from the E side of the NW pier, suggesting that some of the surfaces in the vaulted part of the church were decorated by fresco. On the other hand, no fresco patches have been preserved on the N sides of the NW and NE piers, nor on the E sides of the NE and SE piers, suggesting that these surfaces did not contain frescoes.

Roundels occur at the top of the S side of the NE pier, just underneath the string course (Fig. 20). Two roundels occupy almost the entire breadth of the E section of the pier, which is about 1.83m wide, so that each roundel has a diameter of about .85m. Other roundels of about the same diameter can be traced near the top of the central portion of the pier, indicating that there was probably a frieze of similar roundels skirting the top of this side of the pier. A halo with a diameter about one half that of the roundel can

---

[9] LAMPAKIS 375ff. describes numerous fresco scenes now no longer recognizable, and mentions that three layers of fresco existed on one of the piers.

just barely be made out near the top of the E roundel, suggesting that busts of saints were represented inside the roundels. Wide deep red borders were used at the inner and outer edges of the pier.

A large half figure is represented near the upper S corner of the W side of the NE pier (Fig. 26). The head is depicted *en face*, with a white beard, deep wrinkles, beady eyes, and a decided frown; the right hand seems to approach the mouth just under the beard. A small figure with a golden halo was painted over the face of this figure, the halo being only about one quarter as large as the face of the earlier fresco beneath it. While this figure can hardly be distinguished, it seems to be part of a larger ensemble which is located somewhat lower on the same side of the pier (Fig. 26). Here two figures can be made out in a barren mountainscape, the total heights of the figures being about the same as that of the half figure above. The figure on the left has a halo and is positioned in $^{3}/_{4}$ view facing the figure on the right, its right hand stretched out as if to touch the other figure. This figure is also in $^{3}/_{4}$ view, facing left; its head is covered by a cloth and the face is bearded. The figure on the right stands in a mountain crag, with its feet and the lower part of its body hidden by the mountain. The entire mountain is shown to the right of the two figures, its right side curving down near the S edge of the pier. Remnants of robes can be seen above and to the right of the mountain, indicating that a figure was originally also represented here. The modelling of this scene, and particularly of the figure with a halo is extremely accomplished and very finely worked, the robes being painted with minute precision, occasionally with delicate, rectilinear robe folds, but without unduly complicated robe configurations. The coloring is subtle: the figure on the left has a white shirt, reddish brown robe, light brown hair, a very fair face, and a halo of golden yellow, while the figure on the right has a ruddy complexion, dark red robe, and brown beard. The mountain is almost white with light brown and grey shadows, and the background is very dark, perhaps a blackened blue. A dark red border is located on the S edge of the scene, at the S edge of the pier face.

Immediately below this scene is still another scene, which depicts numerous men standing close together. Only their heads are now extant, some shown *en face* and others in $^{3}/_{4}$ view (Fig. 21). The heads in the foreground are about twice as large as the heads of the two figures in the scene above, but not quite as large as the single half figure in the uppermost fresco, and it is unclear to which fresco layer this lower scene belongs. There is no border evident between this and the other scenes. Most of the heads in the foreground have beards and long white hair, and some are balding or nearly bald. Only the very tops of the heads in the background can be seen above and between the foreground heads, apparently in an attempt to add perspective depth. While some of these heads have white hair, others are covered by pointed bright red hoods, probably belonging to monks' habits. Beneath the necks of the foreground heads there is a shallow horizontal zone of light wavy lines which may well represent water. A crucifixion on a dark blue ground was represented to the N of these three scenes, but it is so poorly preserved that individual features can hardly be recognized and it cannot be recognized in photographs. On the same side of this pier I noted fragments of figures wearing robes richly decorated with numerous crosses in 1975, but these figures had disappeared in 1979 and were not photographed.

The extant frescoes on the other two piers are less extensive and not as interesting. Perhaps most significant, both in reconstructing the original extent of the fresco decorations, and in reconstructing the original appearance of the church, is a halo which can clearly be recognized near the N edge of the intrados of the lower, or N section of the arch which sprang from the E side of the NW pier. The existence of this fresco fragment indicates that at least portions of the vaults were also covered by fresco ornamentation, and that the lunette wall seems to have been attached to the N face of the arch rather than to its intrados (Fig. 25).

In several areas on the E and W sides of the NW pier the extant plaster patches are decorated with incised horizontal and vertical lines approximately over the horizontal and vertical joints of the ashlar masonry. The incised lines are 10 to 15mm apart, and the area between them is painted white or red. Occasionally these lines are painted to suggest the appearance of cloisonné masonry, even though the ashlar facing has little in common with that masonry type. Blue patches of fresco on plaster which is clearly later than that with the incised lines indicate that scenes with figures may have been applied to these walls during a later period (Fig. 27).

Four small, poorly preserved fragments of carved architectural marble ornamentation existed on the site, but not *in situ*, in 1975. The most interesting is decorated by an egg and dart, with a bead and reel immediately below, and an acanthus frieze immediately above (Fig. 28). All the motifs are carefully cut with almost flat surfaces and deep undercutting. Two other fragments, one of which is so badly mutilated that the motifs can hardly be recognized, may belong to a single frieze, perhaps an entablature (Fig. 29, 30). A vine motif in the center, carved with a flat surface and deeply undercut, is flanked by an egg and dart and an acanthus frieze. The fourth fragment is the volute of a late Imperial composite capital (Fig. 31). None of these pieces need have been used in the church of St. John, and if they were they could have been reused spoils.

2. Reconstruction

The nave of the church of St. John the Theologian was covered by at least two domes on pendentives or by two pendentive domes disposed along the major E—W axis of the church[10]. While no direct evidence for a third dome on the major axis of the church exists at present, the possibility that one may originally have existed must be considered[11]. The eastern dome was round in plan and had a diameter of about 14.40m, and the western dome seems to have had the same form and dimensions. The arches which carried the domes and pendentives were between about 5.10 and 5.75m wide with the exception of the arch between the two domes, which had a width of only about 3.44m. The vaulting was constructed of neat brickwork, laid in common bond, backed by mortared rubble. The bricks were large and flat, with narrow mortar joints.

Six major piers carried the arches which supported the domes, assuming that the church had only two domes over the nave. Their total dimensions range between about 6.45 × 6.35m and 6.70 × 6.70m, or almost half the size of the diameters of the domes. In plan the piers had profiles with reëntrant angles which correspond closely with the shapes of the arches they carried. However, the sides of the piers facing the exterior of the church were straight in plan. The piers were constructed with a mortared rubble core faced on all sides with large well cut, probably reused ashlar blocks up to the level of the spring lines of the vaults, about 6.80m above the present grade.

Above that level those sides of the piers which faced the exterior of the church were faced with brickwork similar in character to that of the vaults, but clearly articulated as facade surfaces. Each face was decorated by a blind arcade which was recessed twice, which was about 6.60m high, and almost as wide as the pier. In addition, the E end of the N side of the NE pier was also articulated by an engaged pillar of brick, which was rectangular in plan and which was in turn articulated by a blind niche recessed only

[10] It is unlikely that the dome had a true drum, because the church was probably built no later than the early 7th century (see p. 317 ff. below). H. Buchwald, The Church of the Archangels in Sige near Mudania. Vienna 1969, 55 ff. for a brief account of the development of the cupola and drum between the late 6th and 9th centuries.

[11] A number of churches with three domes over the nave are presented in G. A. Sotiriou, Les eglises byzantines de Chypre à trois et à cinq coupoles et leur place dans l'histoire de l'architecture byzantine. *SBN* 6 (1940) (V. Congresso internazionale di studi bizantini, Roma 1936, 2) 401 ff.

once which probably had a horizontal upper edge. Similar engaged pillars may also have been used in other comparable locations[12].

A continuous stone string course or cornice was used to crown the ashlar facing where it met the bottom of the vaulting. Two types of profiles occurred in the cornice, one with a cyma recta in the center, the other with a raking surface. While the former seems to be composed entirely of members which were reused, at least some of the members cut with the latter profile seem to have been created for the church. The cornice does not occur on those sides of the piers which face the exterior of the building, but stopped at the outer faces of the piers.

The inside of the church was covered with plaster which was, in turn, painted with frescoes. The extant frescoes indicate that both the vaults and vertical surfaces were treated in this medium. Neither plaster nor frescoes remain on the exterior surfaces of the piers, and these surfaces may not have been plastered or painted.

If we assume that there were no major changes made in the design of the church of St. John during the course of construction, and if we assume that the church was built according to fairly standard principles of symmetry generally found in Byzantine buildings, then the reconstruction of the features outlined above, which is directly derived from the extant visible evidence, can be accepted as reasonably certain. Other features of the church, on the other hand, can be reconstructed only with the aid of excavation, if they can be retrieved at all. These include the form of the original apse, the fenestration, the height of the building, and whether the church had a narthex, an atrium, or side aisles.

However, it is possible to draw preliminary conclusions concerning some of these features from the existing evidence and from comparable examples. For instance, it seems reasonable to assume that the clerestory lunette walls which closed the lateral arches on the exterior were located at the outer face of the arch rather than beneath the arch, for the intrados of one of the arches contains plaster and frescoes almost to its outer edge. Remnants of very thick mortar at the very outer edge of the lateral arch which sprang from the W side of the NW pier probably filled the open joint between the arch and the lunette wall. A further implication of this observation is that the clerestory walls probably continued vertically to a level at least as high as the apices of the extrados of the lateral arches.

[12] Lampakis, fig. 180 shows other comparable engaged pillars in his sketch plan. While these could be conjectural, it seems reasonable to assume that such piers were a recurring feature of the facades.

Perhaps more important is the question whether or not the church of St. John was built with side aisles and galleries. Two basic solutions for the side aisles and galleries should be considered. The first, which I have designated *inscribed aisles*, has side aisles and galleries between the major piers underneath the major lateral arches, the major parts of the aisles and galleries being connected with each other by passageways cut through the piers on an E—W axis[13]. The second solution, which I will call *additive aisles*, has aisles added to the exterior of the major piers. If the church of St. John had been built with inscribed aisles and galleries, then we would expect passageways inside the major piers on an E—W axis to make circulation at the gallery level possible. Such passageways clearly do not exist in the visible parts of the piers, which stand to a height of about 6.80 above present grade. On the other hand, in churches with inscribed aisles and galleries the galleries, including the passageways through the piers, are located almost immediately below the spring lines of the major vaults, and we may therefore conclude that the church of St. John was probably not provided with inscribed aisles and galleries[14].

A solution with additive side aisles and galleries seems to me to be almost as unlikely. The available evidence clearly demonstrates that neither vaulting nor a wooden roof were attached to the exterior sides of the visible parts of the major piers. In each case the cornice below the spring line of the major vaults stops upon reaching the exterior face of the pier; if the exterior pier face had been inside the church building, then we would expect the cornice to continue around that side of the pier also. Moreover, additive side aisles would have been poorly integrated with the nave and would have provided little view, for those in the aisles or galleries, of the bema area, and the outermost portions of the piers would have constricted the view even more than necessary. Indeed, the piers seem to be specifically designed to contain and concentrate the space underneath the domes, excluding the space beyond the piers, and implying that no part of the church existed there.

[13] BUCHWALD, The Church 52ff. for a more detailed explanation of the term and examples.

[14] For instance, St. Eirene in Istanbul (W. S. GEORGE, The Church of S. Eirene at Constantinople. London 1912, pl. 4—7, and U. PESCHLOW, Die Irenenkirche in Istanbul. Tübingen 1977, pl. 1—6), Basilica B at Philippi (P. LEMERLE, Philippes et la Macédoine orientale. Paris 1945, pl. 40ff., 79ff.), the church of St. Elias at Pirdop in Bulgaria (P. MUTAVCHIEV, L'église du Cerf près Pirdope. *Bull. Soc. Arch. Bulg.* 5 (1915), fig. 11, 13, pl. 3), the church at Dereagzi in Lycia (H. ROTT, Kleinasiatische Denkmäler aus Pisidien, Pamphylien, Kappadokien u. Lykien. Leipzig 1908, fig. 112, and J. MORGANSTERN, The Church at Dereagzi: a Preliminary Report. *DOP* 22 [1968] fig. 5).

If we assume that the nave of the church was covered by only two domes, that these domes were equal in size, that the western piers had the same dimensions as the eastern piers, and that there were no side aisles, then the total dimensions of the church of St. John would be at least 25.81 × 49.87 m, without a narthex, and with a semi-circular apse enclosed by a wall 1.00 m thick. With these dimensions, and the very considerable diameter of the domes the church of St. John the Theologian in Alaşehir is one of the major vaulted monuments now known in Byzantine architecture[15].

3. Architectural Characteristics

Even though the visible remains of the church of St. John permit only a frustratingly fragmentary reconstruction of the original forms of the building, they are sufficient to enable us to make a number of observations concerning particular architectural features and qualities.

All of the available evidence, for instance, indicates that the spaces underneath both of the domes which covered the nave were exactly alike. Moreover, because of the unusual set backs in the plan of the piers and in the major arches each space was given its own specific identity and was separated discreetly from the other space. The nave must therefore have been unusually additive in character, each domed space existing like an independent module alongside the other space. This modular spacial sequence was underscored not only by the monumentality which must have been the dominant feature of each of the domed spaces, but also by the unusually plastic treatment of the piers and vaults.

The combination of stepped back piers with vaults stepped back so that they have approximately the same visible profiles as the piers is unusual in Byzantine architecture, and produces an equally unusual tectonic interior spacial effect. At Alaşehir the structural relationship between each portion of the vaulting solution and that portion of the pier which supports it (or seems to support it) is immediately clear to an observer inside the nave. Not only is the lower surface of the arch (intrados)

[15] The major dome of St. Eirene in Istanbul, with a diameter of over 15 m, is less than a meter larger than that of St. John, and the clear span of the major dome in Basilica B at Philippi has almost the same dimension as that of St. Eirene. The largest dome of St. John's at Ephesus is about a meter smaller than that of Alaşehir, with a diameter of only 13.55 m, and the other domes of St. John's are even smaller. The diameter of the central dome of San Marco in Venice is somewhat less than 13 m, and most middle Byzantine domes are considerably smaller. The dome of Dereagzi, for instance, spans only between 8 and 9 m.

displayed, as in most comparable Byzantine churches, but also the structural mass of the arch (extrados) is visible and becomes an important aspect of the interior spacial articulation. The visible mass, or thickness of the arch is in turn reflected directly in the profiles of the pier, each profile being designed as a counterpart, or continuation, of the arch it carries. The spacial modelling and articulation of the vertical surfaces of the nave were therefore expressed as an exact reflection of the vaulting solution, achieving an unusually strong continuity between the lower portions of the nave and the vaulting zone which is reminiscent, in some respects, of similar spacial relationships in Romanesque architecture. In the church of St. John this spacial modelling and vertical continuity may perhaps be interpreted as a conscious expression of structural relationships, and not as a consequence of structural necessity, because the major part of the loads and stresses developed by the vaults was introduced into the massive rubbled mortar core of the pier, which would probably have served its structural purpose equally well if a different plan had been used for the ashlar facing.

On the other hand it seems possible that the builders of the church of St. John *believed* that the ashlar facing of the piers was a crucial element in the structural security of the building. While the shell of the vault and the facing of the upper parts of the facades are made of brick, apparently because brick is lighter in weight and easy to handle, the lower parts of the piers are faced with ashlar, undoubtedly because ashlar holds up better than brick under heavy loading. The structural system of the church of St. John was therefore constructed in three zones: 1. a light weight upper zone was composed of the brick shell of the vaulting and the brick facade facing; 2. a lower zone was composed of ashlar facing on the piers; 3. a continuous zone of mortared rubble was packed inside the ashlar facing of the pier and behind the brick shell of the vaulting as well as behind the brick facade. The wooden tie beams which were used inside the mortared rubble core seem to demonstrate that the builders were aware of the necessity of obtaining structural cohesion within the piers.

4. Comparable Examples

A detailed analysis of the forms of the church of St. John within the broad context of the Byzantine architectural development will be the subject of a future paper. The comparable buildings and architectural forms are too many and too complex to include in the present investigation without unduly delaying the publication of this important building. I wish, nevertheless, to make the following brief and tentative observations as a kind of thumb-nail outline and interim report on "work in progress".

1. The plans and vaulting solutions of the following buildings appear to have basic features in common with the church of St. John:

A. St. Eirene in Istanbul, built after 532, with subsequent building phases probably in the 560's and after 740[16];
B. Basilica B in Phillipi, dated to the 530's or 540's for stylistic reasons[17];
C. the church of St. Elias near Pirdop, dated to the late 6th or early 7th century on stylistic grounds[18];
D. church D at Sardis, which must have been constructed before the Persian devastation of the city in the early 7th century[19].
E. The churches of St. John at Ephesus and of the Holy Apostles in Constantinople, both associated with Justinian, are comparable with the church at Alaşehir because they were built using a similar principle of modular bays which were approximately equal in size and which were covered by domes[20]. Their cruciform plans are not, of course, comparable with the plan of St. John's at Alaşehir.

The similarities between all of these churches and the church of St. John at Alaşehir suggest that the church of St. John may have been constructed in the Justinianic period. It seems reasonable, at any rate, to assume that it was not built after the Persian destruction of the area in the early 7th century, even though Philadelphia need not necessarily have been devastated[21].

However, other possibilities for dating the church of St. John must also be considered. A group of churches with three or more domes over the nave, for the most part on Cyprus, has been collected by G. A. Soteriou, and these churches also lend themselves to a comparison with the church at Alaşehir[22]. While several, and perhaps all of the churches are probably medieval in their present forms, the most important and probably earliest church of the group, St. Barnabas near Famagusta, was initially constructed in the

[16] See fn. 4.
[17] Ibid.
[18] Ibid.
[19] This important monument will be published by L. Vann in the volume *The Churches of Sardis*, in the series *Archaeological Exploration of Sardis* (Cambridge, Mass.); also H. C. Butler, Sardis I, The Excavations, Part 1: 1910—1914. Leyden 1922, 29f. Its nave was covered by two domes, oval in plan and slightly smaller than those of Alaşehir, constructed of brick and supported by six ashlar piers. C. Foss, Byzantine and Turkish Sardis. Cambridge, Mass. 1976, 53ff. for the destruction of the city.
[20] Procopius, Buildings, I 4, 9ff. for the church of the Holy Apostles; *Forschungen in Ephesos* IV 3 for the church of St. John at Ephesus; C. Foss, Ephesus after Antiquity: a Late Antique, Byzantine, and Turkish City. Cambridge 1979, 87ff. for an account of the history of the building with relevant sources.
[22] See fn. 11.

late 5th century and a reconstruction of the 5th century church with three domes has been suggested[23].

An attribution of the basic features of the plan and vaulting solution of St. Barnabas to the late 5th century, on the other hand, permits the intriguing conjecture that the church of St. John at Alaşehir was not a provincial version of forms developed in Constantinople during the Justinianic period, but rather, that it may represent a pre-Justinianic architectural development in Asia Minor which eventually reached the capital during Justinian's reign.

2. The basic structural system of St. John's, composed of a mortared rubble core faced below by ashlar masonry and above by brick vaulting has been shown by Deichmann to be typical of Justinianic Constantinople, and to have its roots in Asia Minor[24]. F. Fasolo convincingly demonstrated that the same system was used extensively in Ephesus and the surrounding parts of Asia Minor in the late Roman period[25]. There is a missing link, however, between the late Roman examples in western Asia Minor and the Justinianic examples in the capital, built some two centuries later. While a pre-Justinianic date for the church at Alaşehir would by no means fill such a vast lacuna, it could be a valuable clue to how, and where, additional evidence may be found.

Indeed, the shape of the pier at Alaşehir may be another clue in resolving the same issue. Pier profiles with reëntrant angles are not common in Byzantine architecture, but are found, in a somewhat simpler form, in church D at Sardis, not far from Alaşehir. The same simpler profile used in church D is found again, in turn, in building C in Sardis, which may have been built in the 3rd or 4th centuries, and which was constructed with three brick vaults which were supported by ashlar piers[26]. While the existence of monuments such as buildings C and D at Sardis certainly does not imply that the church of St. John at Alaşehir was built before Justinian's reign, it does make it probable that the church of St. John was built within a strong local tradition, with the implication that the forms of the church may have been developed locally.

[23] Ibid. 402ff., with further references.

[24] F. W. DEICHMANN, Studien zur Architektur Konstantinopels im 5. u. 6. Jahrhundert. Baden Baden 1956, passim.

[25] F. FASOLO, L'architettura romana di Efeso. Roma 1962; IDEM, La Basilica del Concilio di Efeso. *Palladio*, n. s. 5—6 (1957) 1ff.

[26] This monument will also be published by L. VANN in the series *Archaeological Exploration of Sardis* (fn. 19 above.) It has not been excavated but the piers of one side of the building are well preserved and visible above grade. The purpose of the building is unknown.

BESPRECHUNGEN

Hans-Georg BECK, Das byzantinische Jahrtausend. München, C. H. Beck 1978. 382 S., 8 Taf.

H.-G. BECKs neues Buch ist — auch dem Selbstverständnis nach — nicht eine systematische Einführung oder eine Gesamtdarstellung, sondern ein Essay zum „Byzantiner durchschnittlichen spezifischen Gewichts". Ähnlich früheren Werken von KAŽDAN[1] und HUNGER[2] bringt es offensichtlich in besonderem Ausmaß die Summe seiner persönlichen Erfahrungen mit Byzanz, in kritischer prinzipieller Auseinandersetzung mit den vorherrschenden Thesen. B. sucht mit seinem Buch, wie er sagt, nicht nur bei Byzantinisten, sondern auch bei Byzanz-Interessierten ein Byzanz-Bild zu entzerren, das bisweilen zu sehr von alten und neuen Klischees belastet ist (Vorwort, 7). So wird der Leser anhand wesentlicher Bereiche eines kulturellen und politischen Kosmos auf vielfältigen Wegen angeregt, das was häufig ohne Bedenken als „byzantinisch" verstanden und bezeichnet wird, nicht ungeprüft zu akzeptieren. Am Ende stellt sich freilich manchmal heraus, daß die durchschnittlichen Verhaltensmuster einander zu allen Zeiten gleichen, weshalb man dann eigentlich wieder gerne geneigt ist, auch für jene Werke, die Ideologie, höfisches Zeremoniell, Orthodoxie und weitere traditionell mit Byzanz verbundene Begriffe in den Vordergrund stellen, eine Lanze zu brechen, denn sie heben das Besondere an Byzanz hervor, das, worin sich der mittelalterliche Nachfolger des Imperium Romanum im östlichen Mittelmeerraum vom westlichen Mittelalter und von der heutigen Mentalität unterscheidet, auch wenn sie bisweilen zu weit oder in die Irre gehen. Doch darf eben das Unterscheidende bei Kulturen legitim unser erhöhtes Interesse beanspruchen.

Ein Beispiel: Zentrale Bedeutung in diesem sehr wichtigen Werk, das — um eine abgedroschene Phrase einmal zu Recht zu gebrauchen — jeder Byzantinist lesen sollte, hat im Kapitel „Literatur" der Abschnitt „Ideologische Barriere" (142ff.). Er ist kennzeichnend ebenso für B.s Talent, kritisches Sehen zu lehren, wie für die Versuchung, die für den Leser darin steckt, lediglich den kritischen Aspekt weiter zu verfolgen, unter Mißachtung des Gesamtbildes. In diesem Abschnitt wird u. a. die erstaunliche „A-Christlichkeit" mancher Literaturbereiche (und Lebensbereiche) vorgeführt, etwa der Romane und des Digenes Akrites, oder bestimmter Progymnasmata[3]. Doch würde ich dieses Umgehen oder Negieren der Tabus eines orthodoxen Kanons für manche Bereiche ohne Ansehen des Kulturkreises als selbstverständlich betrachten. Daß weiters insbesondere schriftstellerisch tätige Mönche in Literatursparten tätig waren, die befremdlich anmuten können, hängt wohl auch mit dem

[1] A. P. KAŽDAN, Vizantijskaja kultura. Moskau 1968; deutsche Ausgabe von G. JANKE. Darmstadt 1973.

[2] H. HUNGER, Reich der Neuen Mitte. Der christliche Geist der byzantinischen Kultur. Graz—Wien—Köln 1965.

[3] BECK hat diesen Aspekt auch an anderer Stelle weiterverfolgt, vgl. zuletzt „Die Byzantiner und ihr Jenseits. Zur Entstehungsgeschichte einer Mentalität" (*Sb. Bayer. Ak. Wiss., ph.-h. Kl.* 1979/6). München 1979.

prozentuellen Anteil der Mönche am Gesamtpotential byzantinischer Schriftsteller zusammen.

Im Gegensatz zum Buchtitel, der gerade die enorme Zeitspanne der byzantinischen Entwicklung besonders anklingen läßt, liegt der substantielle Schwerpunkt der Darstellung eindeutig in der Spätantike und im frühen Byzanz (etwa die „Politische Orthodoxie", 87ff.). Die wesentlichen Entscheidungen fallen zugestandenermaßen, nicht nur in Byzanz, in vielen kulturellen Bereichen in der Frühzeit, doch scheint mir anderseits auch die Themenstellung stärker auf die Frühzeit ausgerichtet, als dies in den zahlreichen früheren Monographien und Artikeln B.s der Fall ist, in denen viele Gedankengänge dieses Buches vorbereitet oder angedeutet werden.

Das Werk gliedert sich in neun Teile: Einführung — Staat und Verfassung — Politische Orthodoxie — Literatur — Theologie — Das Mönchtum — Bemerkungen zur byzantinischen Gesellschaft — Der Glaube der Byzantiner — Die Dimension Geschichte. Ein knapper Anmerkungsteil mit bibliographischen Hinweisen (343—356) und eine Auswahl für sich sprechender byzantinischer Texte (313—342) beschließen den Band. Wie die gesamte Darstellung, so sind auch die Bildtafeln und die ausgewählten Texte, besonders aber die Übersetzung der Texte, persönlich geprägt.

Die Textproben finden sich nicht nur im Anhang, sondern auch in die Darstellung eingestreut, darunter Stücke von unglaublich „unbyzantinischer" Grundeinstellung[4], die die Notwendigkeit des vorliegenden Werkes und dessen Tenor bestätigen, auch wenn sie — im Rahmen des uns an literarischen Zeugnissen Erhaltenen — doch Seltenheitswert haben. Das über die Übersetzung Gesagte trifft übrigens auch für den pretiösen Stil des Verf. zu, der seine Gedankengänge oft durch Wortspiele, Metaphern und literarische Anspielungen zu verdeutlichen sucht. Hier fürchte ich, daß ein internationales Leserpublikum manche Nuancierungen, aber auch legere Formulierungen mißverstehen oder nicht verstehen könnte (Beispiele: 16: „zehren ... zerren", 128: „Die Wüste lebt, intim und fast anheimelnd", 146: „Hier brennen schließlich die Sicherungen durch")[5].

Das vorliegende Werk stellt das Gesamtphänomen Byzanz bewußt in — oft pointierter — Auseinandersetzung mit und im Widerspruch zu den im Bildungspublikum und in der Forschung unterschwellig oftmals vorauszusetzenden verwurzelten standardisierten „Axiomen" dar, es kritisiert immer zu Recht und weist sehr oft auch auf einen möglichen neuen Ansatzpunkt hin. Doch dürfte es zu vielen Teilen dieses hervorragend geschriebenen „Antihandbuches" nützlich sein, auch die „ausgetretenen Pfade" hier und da kurz zu betreten, und sei es nur, um das Ausmaß der Kontraste richtig einschätzen zu können.

Johannes Koder

[4] An erster Stelle ist hier die Probe aus dem pseudo-chrysostomischen „Kleindrama" auf die Verkündigung Mariä zu nennen (113f.; griechischer Text in *PG* 60, 755—760), welches den Evangelienbericht in volksnaher Weise veranschaulicht und verständlich zu machen sucht.

[5] Unter den Druckfehlern seien, da störend, S. 117 erwähnt, wo etwa die Hälfte des griechischen Textes fehlt, und das Abbildungsverzeichnis (357), wo die Seitenzahlen ab Abb. 3 jeweils um eine Lage verschoben sind.

Denis [Dionysios] A. ZAKYTHINOS, Byzantinische Geschichte 324—1071. Wien—Köln—Graz, Böhlau 1979. XII, 446 S., 5 Kt. öS 1392,—/ DM 198,—.

Bei dem anzuzeigenden Werk handelt es sich um die Übersetzung der in Athen 1972 erschienenen Βυζαντινή Ἱστορία 324—1071 von Dionysios ZAKYTHENOS, welche in ähnlicher Form bereits 1969 unter dem Titel Ἡ Βυζαντινὴ Αὐτοκρατορία 324—1071 veröffentlicht worden war. Es liegt also ein im wesentlichen in den sechziger Jahren konzipiertes Handbuch vor, das in Details berichtigt und verbessert wurde; der Anmerkungsapparat der deutschen Übersetzung erfuhr eine weitergehende Überarbeitung. Der Ausgangspunkt der Darstellung — Wahl Konstantinopels als „neues Rom" durch Konstantin den Großen — ist ebenso wie das Ende — Niederlage gegen die von Alp Arslan geführten Selçuken, zugleich auslösendes Moment für die Turkisierung Kleinasiens — sinnvoll gewählt, da ab dem ausgehenden 11. Jh. neue politische Kräfte — vor allem die Kreuzfahrer und das Papsttum, die italienischen Seerepubliken, die verschiedenen türkischen Staatenbildungen — die Entwicklung des byzantinischen Staates bestimmen[1]. Unter den im Vorwort genannten Maximen des Autors wird man insbesondere das wissenschaftliche „Grundprinzip" festhalten, „daß die byzantinische Periode mit der Geschichte des Hellenismus[2] unverbrüchlich verbunden ist". Weiters sei auf drei Elemente hingewiesen, die sich nach Z. als Konstanten durch seine Darstellung der byzantinischen Geschichte ziehen: „Die sich behauptende christliche Orthodoxie, der Hellenismus und die mit letzterem verwechselte gräzisierte römische Idee" (XI). In der Einleitung behandelt Z. die terminologische Abgrenzung der Begriffsgruppen Byzanz/Byzantiner — Romania/Romäer — Hellas/Hellenes/Helladikoi und ihren politischen Hintergrund und geht dann auf die Periodisierungsmöglichkeiten im Ablauf der Entwicklung des oström./byz. Reiches ein, wobei er die bisher praktizierten Gliederungen (GIBBON, BURY, FINLAY, BAYNES, GELZER, ZAMPELIOS, JORGA, große Sowjetenzyklopädie, OSTROGORSKY, BRÉHIER) analysiert. Aus einer Kombination der Periodisierungen, die ihm akzeptabel erscheinen — vornehmlich OSTROGORSKYS, STEINS und BRÉHIERS — mit seinen eigenen, stark auf die Entwicklung des Griechentums und des griechischen Nationalgedankens ausgerichteten Überlegungen ergibt sich für ihn eine Einteilung in drei Teile: I. Das christianisierte Römische Reich der Ökumene (zeitlicher Rahmen 324—642), II. Der Zusammenbruch des griechisch-römischen Staats- und Gesellschaftssystems und die Entwicklung des mittelbyzantinischen Staates (642—867), III. Die Blütezeit — Das Mittelbyzantinische Reich des Hellenismus (867—1071), die wiederum vielfach in kleinere, programmatisch betitelte Abschnitte untergliedert werden.

Positiv empfindet man die für ein Handbuch sehr ins Detail gehende und trotzdem immer den Überblick vermittelnde Darstellungsweise. Bemerkenswert erscheint mir ferner die gelungene, adäquate Einbindung der Kultur- und Geistesgeschichte in den Darstellungsablauf der politischen, kirchlichen und wirtschaftlichen Entwicklungen, wobei auch hier freilich die Intention des Autors — Hervorheben des griechischen Elementes — überdeutlich wird. Da der Text des Werkes praktisch unverändert aus der griechischen Ausgabe von 1972 übernommen wurde, sei auf die im Ganzen zustimmenden Reaktionen in Anzeigen dieser Fassung[3] verwiesen. Vorbehalte erscheinen bei denjenigen Themen des

[1] Der verkürzte Titel auf dem Einbandrücken des Buches — „Byzantinische Geschichte" — ist irreführend, da er eine Darstellung bis 1453 erwarten läßt.

[2] Gemeint wohl „des Griechentums".

[3] Z. B. G. CRONT, *Bull. AIESEE* 10 (1974) 241—244; N. OIKONOMIDÈS, *Südost-Forschungen* 34 (1975) 430f., der bereits für das Original auf bibliographische Schwächen hinweist.

Buches angebracht, wo die Forschung sich weiterentwickelt hat, der Verfasser dies offensichtlich auch zur Kenntnis genommen und — zumindest teilweise — in bibliographischen Anmerkungen berücksichtigt hat, im Text aber auf neue Standpunkte kaum eingeht[4].

Die Übersetzung aus dem Neugriechischen besorgte Georgios FATOUROS, die „Übersetzung der Fachliteratur" (sic, S. IV) Hans-Veit BEYER. Die Qualität der Übersetzung steht außer Zweifel. Die sonst bei Übertragungen aus anderen Sprachen häufigen Mißverständnisse, Fehler und Unverständlichkeiten begegnen nicht, man hat vielmehr insgesamt den Eindruck großer Sorgfalt. Zwei Probleme seien vermerkt: Zunächst die Neogräzismen und stilistischen Unebenheiten, die einen Übersetzer verraten, der bei aller Sprachbeherrschung eben nicht Deutsch als Muttersprache hat (z. B. 146 „So konnte er die Ungarn zerschlagen", 147 „Die Ansprüche Symeons sind nach der Schlacht bei Anchialos lästig geworden", 237 „provinzielles Verwaltungssystem", etc.) — hier auszugleichen, wäre Sache der Redaktion gewesen.

Weiters aber beobachtet man, insbesondere bei den Titeln der Abschnitte, eine Neigung, dem Wortinhalt (und manchmal auch dem Leser) zuviel abzufordern, also eine Stilisierung in der Wortwahl, aber auch der Gliederung des Werkes, die versucht, schon in die Überschrift das ganze Programm eines Kapitels zu pressen, was notgedrungen dazu führt, daß das Werk — in der Übersetzung stärker als im Original — äußerlich uneinheitlich wirkt, daß mancher Titel ideologisch in die Irre führt und daß der Leser bisweilen Wissenschaftsgeschichte treiben muß, um die Kapitelüberschrift zu verstehen. Beispielhaft ist hier die auf das klassische Werk von Schlumberger[5] zurückgehende Bezeichnung „Die Epopée byzantine 959—1028" (194ff.), die dann im Kontext in ihrer deutschen Form mehrfach wiederbegegnet; charakteristisch 194: „Die Renaissance und die Restauration des Reiches ... erreichen nunmehr einen Höhepunkt und steigern sich zu einer wirklichen *byzantinischen Epopöe*" (Kursive schon von Z.). Auch inhaltlich kommen dem Leser bei diesem programmatischen Satz Bedenken: Handelt es sich denn um eine Renaissance? Ist diese Zeit nicht nur äußerlich der Höhepunkt der Restauration, und sollte man überhaupt von einer Restauration sprechen? Das Wort Epopöe schließlich ist im deutschen lediglich eine antiquierte Variante von Epos[6]. So pauschal ein „episches" Zeitalter für die 2. Hälfte des 10. Jh. in Byzanz zu postulieren setzt aber ein schwer erträgliches, einseitig auf Digenes und andere, die Ostgrenze verunsichernde Akriten ausgerichtetes Bild dieses Zeitraumes voraus, das den Realitäten nicht oder nur partiell gerecht werden will. Anderseits sei anerkannt, daß der Versuch, die geistesgeschichtliche Entwicklung eines Zeitraumes in einer Überschrift zu kondensieren, öfters auch gelingt. Die Verständlichkeit leidet vor allem dort, wo ein griechischer Terminus ins Deutsche übernommen wurde, in unserer Sprache aber einen engeren oder überhaupt leicht unterschiedlichen Bedeutungsinhalt hat; Beispiele: die zahlreichen „Krisen" im ersten Teil (vgl. Inhaltsverzeichnis, p. Vf., passim), oder auch die Bezeichnung „Reich des Hellenismus", die beim deutschsprachigen Leser kaum die erwünschten Vorstellungen evoziert.

---

[4] Z. B. im Abschnitt „Die slavischen Ansiedlungen", 72—75 (Anmerkungen 288f.), der im Grunde an Z.s Standpunkt festhält, wie er ihn in Οἱ Σλάβοι ἐν Ἑλλάδι. Συμβολαὶ εἰς τὴν ἱστορίαν τοῦ μεσαιωνικοῦ Ἑλληνισμοῦ. Athen 1945 formuliert hat.

[5] G. SCHLUMBERGER, L'épopée byzantine à la fin du dixième siècle, I—III. Paris 1896—1905.

[6] Vgl. z. B. Brockhaus-Enzyklopädie. Wiesbaden [17]1968, V 613 „Epos ... im 18. Jahrhundert auch Epopöe"; ähnlich Meyers Enzyklopädisches Lexikon. Mannheim [9]1973, VIII 46.

Erschwert wird die Lektüre des Werkes dadurch, daß die Anmerkungen *nach* statt *unter* dem Text gedruckt wurden (auf S. 275—360), ein bei einem Handbuch dieser Preiskategorie nicht entschuldbares Verfahren. An sonstigen Beigaben bietet das Buch fünf Karten, ein Namen- und Sachregister (413—446) und eine Bibliographie, letztere gegliedert in „Quellen" (361—368) und „Literaturauswahl" (368—412). Die Literaturauswahl ist bis 1974 reich, dann bis 1977 eine mehr oder minder zufällige Titelsammlung; da sie aber ohne thematische oder zeitliche Untergliederung rein alphabetisch nach Autoren geordnet ist, wird man sie ohnedies selten zu Rate ziehen. Sehr problematisch sind die Karten, die (ausgenommen die eingedeutschte Legende) unverändert — d. h. mit ausschließlich *griechischsprachiger* Beschriftung! — aus dem Original übernommen wurden, wodurch sich der Leser bei einem *übersetzten* Werk eigentlich gefoppt fühlt. Daß sie lediglich in Schwarzweiß wiedergegeben werden konnte, stört bei der Karte der kleinasiatischen Themen (nach 96), die von der thematischen Aussage her auf Mehrfarbigkeit ausgerichtet ist. Neben brauchbaren Karten vermißt man auch Listen weltlicher Herrscher und kirchlicher Führer.

Insgesamt ergibt sich bei dem hier angezeigten Werk ein zwiespältiges Bild: einerseits eine qualitätsvolle und von hohem synthetischen Können zeugende Darstellung in einer zumeist guten Übersetzung, anderseits in prekären Fragen bisweilen Einseitigkeit des Autors, manchmal störende Fehlgriffe des Übersetzers, vor allem aber formale Mängel des Buches und ein unangemessener Preis.

Johannes Koder

Paul LEMERLE, Essais sur le monde byzantin (*Collected Studies* 115). London, Variorum Reprints 1980. 8 Aufsätze auf 370 S.

Der vorliegende, zweite P. LEMERLE gewidmete Band der *Collected Studies*[1] enthält acht Untersuchungen unterschiedlicher Länge aus den Jahren 1949—1973 und stellt gewissermaßen eine Nachlese dar. Die ersten vier Studien ließen sich etwa unter dem Sammeltitel „Minoritäten in Byzanz" zusammenfassen; es handelt sich um den bereits 1954 erschienenen Artikel „Invasions et migrations dans les Balkans depuis la fin de l'époque romaine jusqu'au VIII[e] siècle", welcher die Einfälle der Germanen, Hunnen, Kutriguren, Avaren und Slaven in das Illyricum chronologisch und geographisch in einen Rahmen zu bringen sucht, sowie um die ohne Abstriche bis heute gültigen Studien zur „Chronik von Monembasia" (1963), zu Thomas dem Slaven (1965) und zur Geschichte der Paulikianer (1973). — Auf diese vier Untersuchungen beziehen sich auch die *Addenda* am Ende des Bandes, welche einen Überblick über die wichtigste inzwischen erschienene Literatur bringen. Zu Nr. II könnte man die Dissertation von M. WEITHMANN[2] ergänzen, der

---

[1] Vgl. P. LEMERLE, Le monde de Byzance: Histoire et Institutions (*Collected Studies* 86). London 1978.

[2] M. WEITHMANN, Die slavische Bevölkerung auf der griechischen Halbinsel. Ein Beitrag zur historischen Ethnographie Südosteuropas. München 1978; vgl. meine Anzeige in *BZ* 74 (1981). — Korrekturzusatz: I. DUJČEV, Some Remarks on the Chronicle of Monemvasia, in: Charanis Studies. Essays in Honor of Peter Charanis, ed. by A. LAIOU-THOMADAKIS. New Brunswick, N. J. 1980, 51—59, nimmt zu neueren Publikationen Stellung, wobei er meinen — u. a. auf LEMERLE basierenden — Zuweisungs- und Datierungsvorschlag ablehnt. Er begründet dies (S. 54) mit *methodological and factual reasons.* Da er die methodologischen

anhangweise eine deutsche Übersetzung der „Chronik von Monembasia“ versucht hat. Die zweite Titelgruppe spiegelt die archäologischen und kunsthistorischen Interessen L.s wider: eine umfangreiche, kritische Auseinandersetzung mit den Grabungen unter der Peterskirche in Rom während des Zweiten Weltkriegs und deren ein Dezennium später erfolgter Veröffentlichung (1952); die Publikation einer fragmentarisch erhaltenen Verkündigungsskulptur aus Holz ägyptischer Herkunft, welche aus dem 5.—6. Jh. stammt und im Louvre aufbewahrt wird (1949); schließlich der „Grundsatzartikel“ über „Psychologie de l'art byzantin“ (1952): *L'artiste byzantin ... n'est pas de voir. Il est d'exprimer, ou plutôt de traduire, dans le langage des formes nécessairement humaines, ce qui dépasse l'homme ... L'art byzantin est un art religieux, mais un art religieux à l'état pur, et dépouillé. C'est un art absolu.*

Am Ende steht der 1965 gehaltene Vortrag „L'Orthodoxie byzantine et l'oecuménisme médiéval: les origines du ‚schisme‘ des Églises“, der die Auseinanderentwicklung von Ost- und Westkirche im Zusammenhang mit dem unterschiedlichen Verständnis der Kirche-Kaiser-Beziehung und den grundverschiedenen Mentalitäten von den Ursprüngen bis zum vierten Kreuzzug verfolgt und (einseitig) als fast ausschließlich politisches Phänomen erklärt (vgl. die Conclusions, 245f.).

Die im vorliegenden Band getroffene Auswahl ist nicht so inhomogen, wie es auf den ersten Blick scheinen möchte, da auch die Artikel IV—VIII über den thematischen Informationsgehalt hinaus methodisch lehrreich sind. Trotzdem meine ich, daß man in erster Linie inhaltlich zusammengehörige Untersuchungen gesammelt nachdrucken sollte.

Johannes Koder

Gründe nicht ausreichend detailliert, kann ich nicht darauf eingehen. Der Sacheinwand bezieht sich auf die Erwähnung Sirmiums als bulgarischer Stadt, was nur bis 1018 (Eroberung durch Basileios II.) möglich ist; daher meint DUJČEV, 1018 *could also be the terminus ad quem for the creation of our chronicle*. Meines Erachtens ist 1018 zumindest mit derselben Berechtigung als *terminus ante quem* zu betrachten.

Centre de recherche d'histoire et civilisation de Byzance. *Travaux et Mémoires* 7 (Hrsg. P. LEMERLE). Paris, E. de Boccard 1979. 582 S.

Der neue Band der *TM*, um mehr als ein Drittel umfangreicher als sein Vorgänger, ist in der gewohnten Weise gegliedert. An der Spitze stehen zwei Untersuchungen, die jede für sich eine gesonderte Publikation ausmachen könnten.

Mme Wanda WOLSKA-CONUS, *L'école de droit et l'enseignement du droit à Byzance au XIe siècle: Xiphilin et Psellos* (1—103), knüpft an ihre Beobachtungen zur bekannten Gründungsnovelle Konstantinos' IX. für die Rechtsschule von Konstantinopel (*TM* 6 [1976] 223—243) an und versucht, durch Analyse der einschlägigen Texte ein klareres Bild der beiden Protagonisten, Xiphilinos und Psellos, in bezug auf juristische Theorie und praktischen Unterricht im 11. Jh. zu erzielen. Durch den Rückgriff auf Justinian, die neuerliche Betonung des Latein und ein allzu umfängliches, rückwärts gewandtes Lehrprogramm stellte sich Johannes Xiphilinos, der als reiner Theoretiker erscheint, in Gegensatz zu den praktischen Juristen, die seit Generationen eine andere Ausbildung gewohnt waren. Mme Wolska-Conus weist nicht nur die Basiliken-Scholien, sondern auch die Traktate *De peculis*, *De creditis* und *De nudis pactis* Xiphilinos zu. Aber auch Psellos, der aufgrund seiner philosophischen Einstellung und seiner Persönlichkeit sich von Xiphilinos vielfach unterschied, erfuhr mit seinen juristischen Schriften, insbesondere mit der *Synopsis legum*, diesem unsystematischen Ragout voller lateinischer Brocken, die Ablehnung des Michael Attaleiates, der seinerseits mit seinem Πόνημα ein eher trockenes und kurzes, aber für den Praktiker berechnetes Buch schrieb, das — nach der Meinung der Verfasserin — eine Antwort auf das Gedicht des Psellos bildete. Der im 11. Jh. neu organisierten Rechtsschule war es weder gelungen, die Gegensätze unter den Juristen zu überbrücken, noch mit einem archaisierenden Lehrprogramm den Weg von den Basiliken zurück zum Corpus Justinians durchzusetzen.

Anna PHILIPPIDIS-BRAAT, *La captivité de Palamas chez les Turcs* (109—222), ediert die an verstreuten Stellen publizierten Texte zur Gefangenschaft des Gregorios Palamas im Jahre 1354: a) Brief an seine Kirche; b) Dialexis mit den Chionai (zum Islam übergetretene Juden); c) Brief an einen Anonymus. Die Ausgabe ist mit einer französischen Übersetzung und kurzen Erklärungen, die Dialexis wegen der Überlieferung zweier Versionen mit einem doppelten Apparat versehen. Eine die Handschriften betreffende Einleitung und ein historischer Kommentar umrahmen die Edition.

Das Dossier *Temps et Histoire I: Le prologue de la Chronique pascale*, stammt von einem Teamwork der Autoren Joëlle BEAUCAMP, R.-Cl. BONDOUX, J. LEFORT, Marie-France ROUAN und Irène SORLIN (223—301). Sie gingen von der Überlegung aus, daß für die byzantinische Weltchronik die Chronologie — zugleich Objekt und Methode — nicht nur ein Hilfsmittel, sondern im Hinblick auf die theologischen Implikationen des kirchlichen Kalenders auch einen integrierenden Bestandteil bedeutet, und analysierten erstmalig das Prooimion der Osterchronik in diesem Zusammenhang. Nach einer französischen Übersetzung des im *codex unicus* (Vat. gr. 1941, s. X) lückenhaft erhaltenen Prooimions werden die theologische Grundlage des Ostertermins sowie die bisherigen „falschen“ Osterzyklen und zuletzt der vom Chronisten vorgeschlagene behandelt. Die Autoren vertreten die Hypothese einer einheitlichen Konzeption des Prooimions und der Chronik und unterstreichen mit Rücksicht auf die Symbolträchtigkeit der Chronologie den wesentlichen Unterschied zwischen der Zeit vor und nach Christi Auferstehung. Appendices sind den in der Handschrift später hinzugefügten beiden „Trochoi“ („Räder“ zur Bestimmung des Ostertermins) und dem Brief des Theophilos von Alexandreia an Kaiser Theodosios I. mit einer hundertjährigen Ostertafel gewidmet.

Unter *Epigraphica* bringen D. FEISSEL und J.-M. SPIESER eine zweite Abteilung von Inschriften aus Thessaloniki (vgl. die erste Abteilung in *TM* 5 [1973] 145—180), u. z. 20 „protobyzantinische“ (bis zum 6. Jh. reichende) Texte, ferner eine Reihe von Addenda und Corrigenda zu früher publizierten Inschriften (303—348). — P. CANIVET ediert mehrere christliche Inschriften aus dem Kirchenbezirk Ḥūarte, 15 km nördlich von Apameia (349—362).

J. GROSDIDIER DE MATONS, *Le sens médiéval du mot* κλίνη (363—373), zeigt, daß κλίνη seit dem 10. Jh. als Sessel (bei Tisch) verstanden wurde, da das Liegen bei Tisch damals nur mehr im Rahmen des höfischen Zeremoniells und bei besonderen Festlichkeiten üblich war. — N. OIKONOMIDÈS, *L'„Épopée“ de Digénis et la frontière orientale de Byzance aux Xe et XIe siècles* (375—397), nimmt eine Redaktion des Digenes Akrites in der Komnenenzeit, in Konstantinopel, also fern der Ostgrenze an, wobei der Redaktor das ältere „Lied vom Emir“ bereits vor sich hatte: Digenes Akrites als Vorläufer der späteren Ritterromane.

J. GOUILLARD, *Gagik II défenseur de la foi arménienne* (399—418), befaßt sich mit dem Glaubensbekenntnis des armenischen Königs aus den sechziger Jahren des 11. Jahrhunderts, das nicht einwandfrei überliefert ist. — Cécile MORRISSON, *La Logarikè: Réforme monétaire et réforme fiscale sous Alexis Ier Comnène* (419—464), bringt eine französische Übersetzung der nach dem Tod Alexios' I. entstandenen Logarike, nach der Edition von

N. Svoronos. Im anschließenden Kommentar werden die einschlägigen Thesen und Erläuterungen von M. F. Hendy ergänzt und korrigiert. — J. LEFORT, *De Bolbos à la plaine du diable. Recherche topographique en Chalcidique byzantine* (465—490), bezieht sich auf Domänen und Metochia der Athosklöster auf der Chalkidike. In der Bibliographie vermisse ich J. KODER, Die Metochia der Athos-Klöster auf Sithonia und Kassandra. *JÖBG* 16 (1967) 211—225. — G. DAGRON und J. PARAMELLE edieren unter dem Titel *Un texte patrographique. Le „Récit merveilleux, très beau et profitable sur la colonne du Xérolophos“* aus dem Cod. Vindob. suppl. gr. 172 eine „historische“ Einleitung zu den bekannten *Oracula Leonis* (VI.), die sie mit Recht als „moins qu'une œuvre“ und „plus qu'un centon“ bezeichnen (491—523). Nach der Ansicht des Autors wurde die Arkadiossäule von Septimius Severus errichtet; wir haben es mit einer Art unbeabsichtigter Karikatur der Patria zu tun! Der „anonyme“ Autor der Schrift ist mit hoher Wahrscheinlichkeit zugleich der Kopist, nämlich Johannes Malaxos, ein Neffe des Manuel Malaxos, eine Information, die J. Paramelle erst nach Abschluß des Beitrages von O. Kresten erhielt, der reiches Material (aus 30 Handschriften) zu dem Kopisten und Autor Johannes Malaxos für eine Monographie gesammelt hat. Der Text dieser *editio princeps* bedarf mit Rücksicht auf die umgangssprachlich-gelehrte Mischform, deren sich Malaxos (2. Hälfte des 16. Jh.) bediente, so mancher Korrekturen. — Das traditionelle *Bulletin des publications en langues slaves* von Irène SORLIN enthält diesmal die sowjetrussische Forschung zur byzantinischen Geschichte zwischen 1968 und 1978.

Herbert Hunger

Peter SCHREINER, Die byzantinischen Kleinchroniken — Chronica Byzantina Breviora, recensuit, commentario indicibusque instruxit Petrus SCHREINER. 1—3 (*Corpus Fontium Historiae Byzantinae* XII/1—3 — *Series Vindobonensis*). Wien, Verlag der Österreichischen Akademie der Wissenschaften 1975—1979. öS 1980,—

1. Einleitung und Text. 1975. 688 S.
2. Historischer Kommentar. 1977. 674 S.
3. Teilübersetzungen, Addenda et corrigenda, Indices. 1979. 254 S.

In der Aufzeichnung der geschichtlichen Ereignisse, die bei den Byzantinern oft nur sehr allgemein in kritische Geschichtsschreibung und Chronographie getrennt werden kann (HUNGER, Die hochsprachliche profane Literatur der Byzantiner, I 245), gehören die sog. Βραχέα Χρονικά, ein Begriff, der in Gegensatz zu den von der Intention her zeitlich umfassenderen Chroniken, z. B. Weltchroniken gesehen werden muß, zu einem Genus, das sich von oben Gesagtem doch insofern abhebt, als es eindeutig eine annalistische Tradition, die schon in römischer Zeit bestand, fortsetzt bzw. wieder aufnimmt, ja in seinen spätesten Erzeugnissen noch Beispiele eines Specificums römischer Historiographie, nämlich Familienchroniken liefert (man vgl. nur die Partei- und Familientendenz römischer Annalen; auch KRUMBACHER, Gesch. d. byz. Litt. 320; P. SCHREINER, Studien zu den Βραχέα Χρονικά. München 1967, 126f.). Diese Geschichtsquellen lagen bisher nur sporadisch und bruchstückhaft in zufälligen Einzeleditionen bzw. in einer von Sp. LAMPROS gesammelten, postum von AMANTOS mitherausgegebenen Ausgabe vom Jahre 1932 vor (vgl. SCHREINER, Studien 3ff.); sie bilden den Ausgangspunkt dieser nunmehr als Corpus vorliegenden Edition. Der Autor, P. SCHREINER, Ordinarius für Byzantinistik an der Universität Köln, hat sich jahrelang

umfassend mit der Materie beschäftigt und schon in seiner Dissertation Vorarbeiten für eine zukünftige Ausgabe geleistet; zahlreiche Aufsätze beweisen, welche Anstöße von diesen Quellen ausgehen können, und haben wohl dazu beigetragen, die Ausgabe in drei Bänden von verschiedenen Gesichtspunkten aus für verschiedene Benutzer so brauchbar wie möglich anzulegen.

Der erste Band bietet nach einer Einführung u. a. über Definition des Begriffes Kleinchroniken und Editionsprinzipien den Text der 116 Chroniken. Die jeweilige Aufnahme einer Chronik in das Corpus wurde mit dem Einsetzen der Notizen vor 1540, dem Fall Monembasias, des letzten Stücks byzantinischen festländischen Territoriums, gerechtfertigt (I 224, II 33). Ca. 20% des Textes stellen eine Erstedition dar, die übrigen Texte sind teils aus anderen Editionen übernommen, meist jedoch unter Hinzuziehung weiterer wesentlich besserer Handschriften erneut kollationiert. Jedem Text geht ein Abschnitt mit Beschreibung der Handschriften, Untersuchung der Gliederung einer Chronik sowie eventueller Abhängigkeit von anderen Chroniken (I 26 u. 32), gegebenenfalls Hinweisen auf Ausgaben und Übersetzungen voraus. Die einzelnen Chroniken sind in numerierte Notizen unterteilt, wobei jede Notiz mit einem bestimmten Datum verbunden ist. Die durchlaufende Zählung der Chroniken entspricht nicht der von LAMPROS vorgegebenen; sie ist vom Autor festgesetzt, wobei die Reihenfolge der Chroniken nach inhaltlichen Kriterien geordnet ist. Jedoch wurde eine Konkordanz zu der Zählung von LAMPROS hergestellt (I 19). S. unterscheidet Reichschroniken, Kaiserchroniken, Regional- bzw. Stadtchroniken, Chroniken über türkische Eroberungen (die größte Gruppe), Einzel- oder isolierte Chroniken (letzteres ein Begriff, der wegen seiner Verwechselbarkeit mit der isolierten Überlieferung vielleicht vermieden werden sollte, vor allem da, wie S. selbst [II 35] sagt, diese Chroniken häufiger auch eine isolierte Überlieferung aufweisen) und schließlich Fragmente von Chroniken, d. h. meist Einfügungen von anderer Hand bzw., wie z. B. in Chronik 114, Notizen, die in zwei verschiedenen Handschriften überliefert sind.

Band II bietet den historischen Kommentar zu den Texten des ersten Bandes. Die umfangreiche Einleitung behandelt u. a. die kodikologische Überlieferung der Kleinchroniken, worin auch auf das offene Problem der isolierten Überlieferung eingegangen wird, und — besonders wertvoll — den sonst aus der Überlieferung der russischen Literatur herrührenden Begriff des Textverbundes (Konvoj, II 33). In weiteren Kapiteln geht S. auf die Charakteristika der Kleinchroniken als Genus und auf Fragen der Verfasserschaft (II 41) ein. Die allgemeinen Bemerkungen zur quellenmäßigen Überlieferung (II 44) bringen, wie S. bemerkt, leider „wenig konkrete Ergebnisse“. Was die Stellung der Kleinchroniken in der historischen Erforschung des Mittelmeerraumes betrifft, hebt der Autor drei Faktoren hervor: 1. den sprachwissenschaftlichen Aspekt (nicht nur die dialektalen Einflüsse, auch die Sprachstufe allgemein ist von Interesse), 2. die „hilfswissenschaftliche Funktion“ (Angabe von Daten), als wichtige Ergänzung für die erzählende Geschichtsschreibung; 3. für die Provinzgeschichte stellen die Kleinchroniken oft die einzige Quelle dar.

Schon bei oberflächlichem Studium wird die Relevanz dieser Quellen für die Geschichte dieses Raumes, besonders für das Wachsen der osmanischen Macht, deutlich, gleichzeitig aber auch das breite Spektrum, das vom Kommentator verlangt wird. Daß bei der Fülle von oft detaillierten Nachrichten oder Notizen ein solcher Kommentar, wenn er nicht ins Uferlose ausarten will, nur Hilfestellung zu weiterer Forschung leisten kann, versteht sich von selbst. Die oben erwähnte Brauchbarkeit dieses Kommentars auch für den Nichtbyzantinisten ergibt sich dadurch, daß S. diesen nicht entsprechend der Gruppierung in Band I, sondern chronologisch, gleichsam als historischen Abriß anlegt oder, anders gesagt, Geschichte des Mittelmeer- und Balkanraumes auf Grund der byzantinischen Kleinchroniken liefert. Nach der regestenartigen Datums- und überschriftartigen Inhaltsangabe der jeweili-

gen Notiz wird auf sämtliche Stellen des Kleinchronikcorpus hingewiesen, danach auf weitere griechische Quellenbelege zu dem betreffenden Ereignis. Es folgt ein Absatz, in dem die in der Chroniknotiz mitgeteilten Fakten diskutiert werden. Angesichts der Verquickung mit der westlichen lateinischen, osmanischen und slavischen Geschichte wird in den Anmerkungen weiterführende Literatur aus diesen Forschungsgebieten gebracht. Einige wenige Notizen werden nicht kommentiert, z. B. Ereignisse, die nach 1540 fallen (II 61); hier folgen statt dessen nach Datum, Kurztitel und Stellenangabe einschlägige Literaturhinweise. Dieser zweite Band schließt mit Appendices, die Einzelnotizen chronologischen Inhaltes — ebenfalls mit Literaturhinweisen — enthalten (diese Notizen wurden übrigens, da sie nichts mit den Chroniken zu tun haben — leider — nicht in den Index eingearbeitet: z. B. ἑλέπολις II 635f. als weiterer Beleg zu I 259, 83), weiters mit die byzantinische Geschichte betreffenden Chroniken in französischer und lateinischer Sprache, der bei Dositheos v. Jerusalem überlieferten Chronik sowie umfangreicheren griechischen Notizen zu bestimmten Ereignissen, wie z. B. der Eroberung von Koron und Patras (II 637—639) oder der Eroberung Zyperns (II 641 f.).

Der Kommentarband wird abrundend ergänzt durch einen dritten Band, der in einer gelungenen Auswahl Übersetzungen von einzelnen interessanten Chroniken bringt, auch aus Texten der Appendices und diesmal das Datum 1540 überschreitend, um diese Texte auch dem Nichtbyzantinisten zugänglich zu machen. Nach den Addenda folgen Indices, die die beiden ersten Bände in verschiedener Hinsicht aufschlüsseln: zunächst eine Liste der Handschriften, sodann ein Namens- und Ortsindex (leider werden die oft verballhornten fremden Namen nur unter den bereits interpretierten Namen aufgeführt), ein Verzeichnis sämtlicher Ausdrücke aus dem Staats- und Verwaltungsbereich; ein wertvoller Index Graecitatis charakterisiert durch Anführung von Beispielen die Sprachstufe dieser Geschichtsquellen in lexikographischer und grammatikalischer Hinsicht, wobei sich der Aufbau an bisher bewährten Vorbildern orientiert.

Angesichts des umfangreichen und oft verwirrenden Materials ist es dem Autor mit viel Spürsinn gelungen, den Handschriftenbestand nicht nur enorm zu erweitern, sondern auch zu ordnen. Daß die Chroniken nicht in einer trockenen Edition, sondern in einer homogenen abgeschlossenen Darstellung vorgelegt wurden, ist dem historischen Verständnis des Autors zuzuschreiben. Daher wäre es müßig, nach detailhaften Ergänzungen und Korrekturen zu fahnden; diese werden sich, wie S. bewußt ist, zwangsläufig bei der Benutzung von Text und Kommentar ergeben. Folgende Bemerkungen seien dahingehend zu verstehen:

Bd. I, S. 98, not. 46 σχηματιστείς: Wenn auch diese Form bisher nicht belegt ist und σχήματι μετονομασθείς aus anderen Chroniken (z. B. auch S. 649 not. 1) durchaus denkbar wäre, sollte diese Form gegen KAMBYLIS (vgl. Addenda, Bd. III, S. 171) beibehalten bleiben; zum einen vergleiche die belegten Komposita ἀποσχηματίζεσθαι und μετασχηματίζεσθαι (P. DE MEESTER, De monachico statu juxta disciplinam byzantinam. Vatikan 1942, 373, Nr. 116, 4), zum anderen ist die liturgische Sprache — besonders die der Τυπικά — noch zu wenig erforscht, um einigermaßen sichere Entscheidungen treffen zu können. — Bd. I, S. 528, A. 261: μεγάλη ἀξίωσις bedeutet in keinem Fall Profeß, eher die Archimandritenwürde (DE MEESTER, op. cit. 199, § 29, 7). Der Vermutung, es handle sich um zwei Personen, muß zugestimmt werden. Die Identität zwischen μικρὸν σχῆμα und Profeß ist allerdings etwas schief gesehen. — Bd. I, S. 659, not. 1, lin. 4 τῶ δοκεῖν (wohl als τὸ δοκεῖν zu verstehen) wurde Bd. III, S. 134 mit „offenkundig" übersetzt, eher müßte es heißen: „den Schein" der weltl. Dinge aufgeben. Hier wie andernorts wurde das ι *subscriptum* im Dativ aus nicht erklärlichen Gründen weggelassen. — Auf Notizen, die in verschiedenen Chroniken übereinstimmen, also die Vermutung bestätigen, daß offizielle annalistische Aufzeichnungen den

Kleinchroniken zugrunde lagen (SCHREINER, Studien 128), wird im Quellenapparat hingewiesen (Bd. I, S. 33); hier sei folgendes ergänzt: 36, 6 = 32, 26; 36, 7 = 32, 22; 36, 8 = 32, 25; 36, 11 = 32, 30; 36, 13 = 32, 33; 36, 15 = 32, 37 pt. — Bd. I, S. 558 mrakъ für ἀμαύρωσις kommt zwar im Suprasliensis (SEVERJANOV 465) vor, in der Homilie des Epiphanios auf das Begräbnis Christi (*CPG* 3773) und in derselben Homilie (SEVERJANOV 461) für παννυξία, ist aber nicht so absolut als ἀμαύρωσις wiederzugeben; gängig ist vielmehr ζόφος oder γνόφος (z. B. im Apostolos), dazu in der hymnischen Sprache ἀμαυρωθέντα τῷ ζόφῳ τῆς ἀσεβείας (Men. rom. V, 407): počerněvšij mrakom bezbožija (Men. Kiev, Juni 225v). — Für den Prosopographen und Namenforscher sind diese Texte eine Fundgrube; gerade deshalb ist es für den Genealogen erfreulich, auch Verwandtschaftsbezeichnungen im Index zu finden, was in der Regel durchgeführt wurde. Lediglich als Anregung soll daher gelten, daß Rez. es auch für wertvoll findet, gängigere oder zunächst ohne Belang scheinende Bezeichnungen wie z. B. ἀνεψιός (I 166 not. 12) oder συγγενής (I 42, not. 7, lin. 3) in Indices zu verzeichnen. — Bd. III, S. 247 ist die Übersetzung von γίγαρτον in erster Linie „Weintraubenkerne" (Vgl. D. B. DEMETRAKOS, Μέγα λεξικὸν ... Athen 1954, II 1616 s. v., und E. BOISACQ, Dictionnaire étymologique de la langue grecque. Heidelberg/Paris 1916, I 147). Dies entspräche auch der Verwendung im Text. — Bd. III S. 234 ἴδιος ist nicht so einfach als Possessivpronomen zu bezeichnen (wie z. B. auch bei DIETERICH 195); es kann höchstens in semantischer Hinsicht als Ersatz (vgl. St. VON STEPSKI-DOLIWA, Studien zur Syntax des byzantinischen Historikers Georgios Phrantzes. München 1935, 70) des Pronomen reflexivum oder viel eher als Verstärkung der Angabe der Possessivität gelten, da in den zitierten Fällen das Ungewöhnliche der Tat herausgestellt werden soll. — Bd. III, S. 243 ist bei den italienischen Fremdwörtern καρμπόν zu ergänzen. — Bd. III, S. 241 muß ουλος in πουλος verbessert werden.

Das vorliegende Werk ist keineswegs nur die Frucht mühseliger Sammlerarbeit (KRUMBACHER 320 nennt das, was einen Forscher auf dem Gebiet der Chroniken erwartet, ein „reinstes Geduldspiel"), sondern auch ein in solider und umfassender Art dargebrachtes Corpus von historischen Quellen, das für die weitere Forschung unentbehrlich sein wird.

Gudrun Schmalzbauer

Byzance et les Slaves. Études de Civilisation — Mélanges Ivan Dujčev. Paris, Association des amis des études archéologiques des mondes byzantino-slaves et du christianisme oriental (1979). XXII, 461 S., 14 Tafeln, 1 Portr.

Die vorliegende Festschrift für Ivan Dujčev wurde von Suzy DUFRENNE (Paris) ediert. Sie enthält am Beginn eine von der Herausgeberin verfaßte biographische Würdigung des Jubilars („Un historien entre le monde slave, l'Occident et Byzance") und eine Bibliographie seiner zwischen 1976 und 1978 erschienenen Werke (Nr. 528—572), welche Enrica FOLLIERIS Bibliographie der Jahre 1931—1976[1] fortsetzt.

Die 41 Beiträge zu diesem *donum natalicium* spiegeln zugleich die breit gestreuten Interessen des Gefeierten wider: Sie umfassen nicht nur die Kerndisziplinen der Byzantinistik, sondern auch weite Bereiche der Kunstgeschichte, der Mediävistik und der Slavistik,

[1] In *Byz* 47 (1977) 5—41. — Dieser Zeitschriftenband ist bekanntlich I. Dujčev dediziert.

wobei der fachübergreifende Charakter vieler Untersuchungen Beachtung verdient. Aus dem überreichen Angebot seien im folgenden charakteristische Beispiele herausgegriffen:

F. BARIŠIĆ beschäftigt sich mit dem Chrysobull Andronikos' II. für Chilandar (a. 1319) und mit den Datierungsproblemen einzelner Schenkungen[2] im Zusammenhang mit den politischen Beziehungen zwischen Byzanz und dem serbischen Königreich. — J. BOMPAIRE untersucht vierzig Bibliothekskataloge des 11.—15. Jh. und stellt fest, daß zwar die theologische, insbesondere die patristische Literatur deutlich überwiegt, daß aber auch der Anteil antiker und — ausgenommen in Basilianer-Klöstern — byzantinischer Profanliteratur beachtenswert ist. — P. CHARANIS wirft auf Grund der oft zitierten Passagen Theophylaktos Simokattes 99f. und Theophanes 258 („torna, torna, fratre!") und einer Stelle bei Johannes Lydus (De magistratibus II 68) erneut die Frage nach der Herkunft der Vlachen auf und stellt fest: „The Vlachs of Greece were not the descendants of the Latinized public officials of whom John Lydus speaks, but newcomers, most probably descendants of Latinized Thracians, who had come into Greek lands perhaps during or shortly after the Slavic invasions". — Carolina CUPANE erweist anhand einer Analyse der auf die Tyche und auf Bios-Thanatos bezüglichen Passagen des Sophrosyne-Gedichtes von Meliteniotes die Wahrscheinlichkeit, daß ein bebilderter (?) Codex von Boethius' *De consolatione* zu den Vorlagen zu zählen ist. — Halina EVERT-KAPPESOWA setzt sich mit der sozialen Umwelt des Arztberufs in frühbyzantinischer Zeit auseinander: Ausbildung, Berufsaussichten (Militär, Tempel/Kirche, „Staatsdienst", Privatpraxis), soziale Klasse, Einkommen etc.; sie schließt aus dem Quellenmaterial, daß auch damals die ärztliche Versorgung für die Reichen — gemessen an den Möglichkeiten der Zeit — gut war. — Ausgehend von einer Feststellung des Johannes Tzetzes, daß „nun" die Grammatik als ἐγκύκλιος παιδεία bezeichnet werde, untersucht Ann MOFFATT „Early Byzantine School Curricula and a Liberal Education" und führt den Bedeutungswandel auf die Hagiographie der nachjustinianischen Zeit zurück, welche der weltlichen Bildung ablehnend gegenüberstand. — D. OBOLENSKY zeichnet das Bild des „Diplomaten" Michael, Erzbischof von Bethlehem, welcher im Auftrag der Patriarchen von Konstantinopel 1393, 1397 und 1400 die Moldau, Galizien und Rußland bereiste, während zwei Beiträge von A. PERTUSI und J. FERLUGA der Lage am Balkan in der Palaiologenzeit gewidmet sind. — P. SCHREINER setzt das ὀμφάλιον πορφυροῦν im Fußboden des Hauptschiffes der Sophienkirche in Beziehung zu *De ceremoniis* I 1, 10 und zur *Rota* der Peterskirche in Rom; er zeigt, daß es sich dabei um die Stelle handelt, „an welcher der Kaiser ... stand, ehe er beim Gottesdienst in den Altarraum eintrat". — F. THIRIETS wichtiger Beitrag geht auf die Demographie der Lateiner in der Levante im 13. und 14. Jh. ein und kann mit erstaunlich präzisen Zahlenangaben aufwarten. — E. TRAPP identifiziert in aller Kürze den Theodosij Fudul in Grigorij Camblaks Rede auf Evtimij von Trnovo mit einem gleichnamigen Ketzer und Zauberer im Konstantinopolitanischen Patriachatsregister.

Die vorangehende Übersicht — ich mußte mich notgedrungen auf eine Auswahl beschränken — zeigt, wie reich der wissenschaftliche Ertrag dieser Festschrift ist. Ihr Niveau ehrt nicht nur den Jubilar, sondern auch die Herausgeberin und die Autoren.

Johannes Koder

[2] Zu Aphytos auf der Halbinsel Kassandra vgl. D. FEISSEL — M. SÈVE, La Chalcidique vue par Charles Avezou etc. *BCH* 103/1 (1979) 229ff., dort 259f.

Herwig WOLFRAM, Geschichte der Goten. Von den Anfängen bis zur Mitte des sechsten Jahrhunderts. Entwurf einer historischen Ethnographie. München, Beck 1979. XI, 495 S. m. 7 Kt., 1 Faltkt., 1 gefaltete Stammtaf. DM 135,—.

Der Verfasser nennt sein Buch im Untertitel „Versuch einer historischen Ethnographie" und deutet damit nicht nur sein Programm an, sondern weist zugleich auf die Art hin, in der man seiner Auffassung nach eine Geschichte der Goten heute schreiben soll. Seit WENSKUS ist bekannt, daß man Entstehung und Verfassung eines Stammes zusammen sehen muß. WOLFRAM macht diesen Gedanken für die Geschichte der Goten fruchtbar, geht aber noch weit darüber hinaus: er zeigt uns das jahrhundertelange Auf und Ab von gentilem Zusammenschluß und Zerfall. Lange Zeit bleibt nur der amalische Traditionskern sicht- oder zumindest erschließbar, bis schließlich die im allgemeinen Geschichtsbewußtsein verankerten „Stämme" der West- und Ostgoten vor uns stehen. Der Verfasser bleibt diesem Prinzip, eigentlich die Geschichte einer Ethnogenese geben zu wollen, auch bis zuletzt treu; so versagt er es sich, die recht gut überblickbaren Geschicke der Westgoten nach dem Aussterben der baltischen Könige weiter zu verfolgen, weil das toledanische Reich schon eher der „nationalen" Geschichte Spaniens im Frühmittelalter zuzurechnen ist, während die Goten in diesem Sinne nach dem Aussterben der alten Königsdynastien in der Mitte des 6. Jahrhunderts eigentlich keine „Geschichte" mehr haben.

Mit dieser neuen Sicht verbindet W. eine oft ausgesprochene, stets latent vorhandene Abneigung gegen die Arrogation des Gotenmythos durch das nationalstaatliche Europa späterer Jahrhunderte. Vielleicht ist seine Vorsicht und Empfindlichkeit in diesem Punkte etwas zu groß, sein Bemühen, die Goten von jeder heroischen Stilisierung (im Sinne des 19. Jahrhunderts) freizuhalten, etwas zu ausgeprägt. Folgerichtig gehört die Geschichte der Goten nicht zu einer solchen der „deutschen" Stämme.

Zweifellos ist damit von W. ein neuer Weg beschritten worden, auf dem sich die Darstellung der Geschichte anderer Völkerwanderungsstämme wird fortbewegen müssen. Freilich sind die Goten sogar in diesem Rahmen ein Phänomen *sui generis*, und das an ihnen entwickelte Modell narrativer Gestaltung historischer Prozesse wird etwa bei den Langobarden oder Burgundern modifiziert werden müssen, weil deren „reale Präsenz" auch nach dem Untergang ihrer ephemeren Reiche in den Nachfolgestaaten viel stärker bewußt bleibt. Auch wird sich eine germanisch-deutsche (und auch germanisch-englische) Kontinuität bei den sog. Westgermanen weniger in Frage stellen lassen. Jedenfalls kommt W. das Verdienst zu, mit seinem Buch ein Thema, welches durch allzu viel Ideologie großen Schaden gelitten hatte, wieder zu einem wesentlichen Thema der Mediävistik gemacht zu haben.

Seiner Sehweise entsprechend, verweilt der Verfasser gern und ausführlich bei den ersten Jahrhunderten „gotischer" Geschichte, wobei es ihm gelingt, mit Hilfe einer nur schmalen Überlieferung und in maßvoller Kombination eine zusammenhängende Erzählung zu formen, was bei der Verstreutheit und Kargheit der erhaltenen Nachrichten keineswegs selbstverständlich ist. Gerade hier erweist sich W.s Grundkonzept als richtig. Höhepunkte seiner übersichtlichen Darstellung sind immer wieder die Schilderungen schwierig zu rekonstruierender oder verwirrender Zeitläufe, wie etwa die vier Jahre zwischen der Schlacht von Adrianopel und dem Foedus von 382 oder die osthrogotische Entwicklung zwischen dem Hunneneinbruch 375 und der Schlacht auf den katalaunischen Feldern. Allzu scharf differenziert der Autor vielleicht hinsichtlich der terwingischen Verfassung, obwohl es — methodisch gesehen — dazu wenig Vergleichbares in der frühen Verfassungsgeschichte gibt: W. beruft sich nur auf Termini, die aus zeitgenössischen Quellen überliefert sind (vor allem bei Ammianus Marcellinus), doch scheint damit das aktuelle Verständnis der Terwin-

gen vielleicht etwas überfordert. Es ist ja ein charakteristisches Phänomen der Verfassungswirklichkeit bis ins hohe Mittelalter, daß die Menschen zwischen einer starr-traditionellen Haltung bis ins Kleinste und dem leichtfertigen Opfern aller geheiligten Überlieferung zugunsten einer normativen Kraft des Faktischen schwanken.

Ein besonderes und berechtigtes Anliegen W.s ist es auch, die Sprache wissenschaftlicher Werke aus ihrer heute oft unverständlichen, ja geradezu sich selbst karikierenden Abstraktion zu befreien und den Historiker wieder Erzähler sein zu lassen. Dies gelingt ihm im vorliegenden Werk über weite Strecken vorzüglich: jeder geschichtsinteressierte und gebildete Laie wird diese Geschichte der Goten mit Gewinn und Spannung lesen können. Der Verfasser macht sich hier seine Erfahrungen mit der angelsächsischen wissenschaftlichen Literatur zunutze, die schon von jeher „des trocknen Tons ... satt“ war. So scheut er sich nicht, umgangssprachliche Wendungen zur deutlicheren Illustrierung zu gebrauchen und auch Beziehungen zur Gegenwart dadurch herzustellen. Er erspart uns aber banale (und auch falsche) Aktualisierungen — die etwa Karls V. Krönungszug nach Aachen im Jahre 1520 zu „Europas größter Show“ werden lassen. Diese Erzählhaltung ermöglicht einprägsame Charakteristiken (Athanarich, Alarich I. oder Sidonius Apollinaris). So gelingt es W. in materieller und formeller Hinsicht seine Grundgedanken zu verwirklichen und ein Werk aus einem Guß zu schaffen. Ein Werk, das in vieler Hinsicht neue Anregungen gibt und neue Richtungen weist.

Georg Scheibelreiter

Richard KLEIN, Constantius II. und die christliche Kirche (*Impulse der Forschung* 26). Darmstadt, Wissenschaftliche Buchgesellschaft 1977. XVII, 321 S.

Αἰθίοπα σμήχειν ἐπιχειρεῖς — so lautet eine bekannte sprichwörtliche Redensart im Griechischen[1], die einem — ohne jeden abschätzigen Unterton, aber doch eben fast unwillkürlich — in den Sinn kommt, wenn man an einige althistorische bzw. byzantinistische Publikationen gerade der jüngsten Vergangenheit denkt[2], die sich mit Persönlichkeiten beschäftigen, deren Charakterbild nun wahrlich nicht, von der Parteien Haß und Gunst entstellt, in der Geschichte schwankt, sondern die in nahezu allen Quellen und in der älteren Literatur einhellig als *bêtes noires* gezeichnet werden, als eine Art Monster, an denen es nur negative Seiten gäbe. Es ist nun gewiß eine reizvolle Aufgabe für einen Historiker, sich dieser „Stiefkinder“ der Geschichte anzunehmen, sei es aus einer Art Mitgefühl für den „Unterlegenen“ und „Verkannten“ heraus, dem nun endlich „Gerechtigkeit widerfahren“ solle, sei es deswegen, weil man sich bei der Behandlung derartiger Themen von den längst abgegrasten Weiden jener Stoffe, die früheren Generationen „lohnender“ schienen, entfernen und gleichsam Neuland betreten kann — oder sei es nur auf Grund einer unterschwelligen dialektisch-agonalen Motivation, einer stillen Freude am Formulieren von Antithesen.

[1] Vgl. z. B. Zenobios I 46 (I 18 LEUTSCH — SCHNEIDEWIN; mit zahlreichen weiteren Belegen im Apparat) oder Diogenianos I 45 (I 187 LEUTSCH — SCHNEIDEWIN); weitaus aggressiver und mit neuen Akzenten Iuvenalis (Sat. III 30): „maneant, qui nigrum in candida vertunt“.

[2] Für das 4. nachchristliche Jahrhundert vergleiche man z. B. H. CASTRITIUS, Studien zu Maximinus Daia. Kallmünz 1969.

Eine jener apostrophierten Figuren, über welche die Quellen vornehmlich Schlechtes zu berichten wissen, ist ohne Zweifel Kaiser Constantius II. (337—361), der „wenig bedeutende Sohn eines bedeutenden Vaters“, ein Herrscher, der in den Schriften seiner zeitgenössischen Widersacher — und diese sind es, welche die Hauptmasse der Nachrichten zu ihm zur Verfügung stellen — geradezu verteufelt wird. Was wörtlich zu nehmen ist: Lucifer von Calaris etwa bezeichnet Constantius als „servus diaboli“ (KLEIN 122, A. 219). Daß der Antiathanasianer (= „Arianer“) Constantius im Urteil der athanasianischen Partei[3] nicht gut wegkommt, wird nun bestimmt nicht überraschen. Um nur einige der charakteristischsten Kampfrufe zu nennen: Als αἱρετικός und προστάτης τῆς ἀσεβείας findet sich Constantius bei Athanasios von Alexandreia (KLEIN 1), als „Christi novus hostis“ bei Hilarius von Poitiers, der dem verhaßten Kaiser, dem „inimicus humani generis“ (a. O. 291, A. 28), die Worte entgegenschleudert: „Contra Deum pugnas ... Christianum te mentiris ... Antichristum praevenis“ (a. O. 2, A. 16); ganz ähnlich bei Lucifer von Calaris: „dux et praecursor Antichristi“ (a. O. 57, A. 123). Die Stimmen aus dem heidnischen Lager — vorab Ammianus Marcellinus — sind Constantius II. ebenfalls nicht gewogen: Sie brauchen den dunklen Hintergrund des „flagitiosus imperator“ (a. O. 282), um die „Lichtgestalt“ eines Iulianus umso deutlicher von der „Schreckensherrschaft“ seines kaiserlichen Verwandten und Vorgängers abheben zu können. Kein Wunder, daß Constantius II., der „arien par conviction“ (G. CRONTZ: KLEIN 3), der „autoritäre Arianer“ (F. WINKELMANN: KLEIN 5), der „argwöhnische und hinterhältige Kabinettspolitiker“[4], auch in der modernen Literatur keinen sehr guten Ruf genießt — wenngleich der Umstand ein wenig zu denken gibt, daß die Aussagen der Gegner Constantius' II. bisweilen merkwürdig widersprüchlich sind und daß Persönlichkeiten wie Libanios oder Themistios, die den Verstrickungen des politischen Alltagsgezänks weit entrückter waren als etwa Athanasios von Alexandreia, keineswegs in diese Polemik einstimmen (vgl. z. B. die Hinweise bei KLEIN XV oder 285).

Den Versuch, Constantius II. in einem korrekteren, nüchternen und kritischen Licht zu sehen, unternimmt nun der deutsche Althistoriker Richard KLEIN mit der vorliegenden Studie, einer Habilitationsschrift, die im Wintersemester 1975/1976 an der Universität Erlangen-Nürnberg eingereicht wurde. Auch wenn K. ausdrücklich versichert, daß er nicht „a priori eine Ehrenrettung des Constantius“ vornehmen wolle (a. O. XV), so wird ihm seine Arbeit doch, zumindest *a posteriori*, zu einer solchen — und man merkt die Absicht ...

Für K. ist die einseitig negative Charakterisierung des Constantius „im Grunde nichts anderes als die unreflektierte Übernahme einer geschickten Propaganda, wie sie des Kaisers hartnäckigster Gegner, der wortgewandte und vor keiner Verfälschung zurückscheuende alexandrinische Bischof Athanasius ... verbreitet“ hat (a. O. 157); „infame Verleumdungen und Haßtiraden“ (a. O. 159) haben das Bild Constantius' kraß verzeichnet. Einer von K.s Schlüsselsätzen in diesem Zusammenhange (a. O. 16): Die zeitgenössischen Vorwürfe des Arianismus gegen Constantius sind nicht viel mehr „als eine wohlüberlegte Polemik jener Bischöfe, denen es weit mehr um persönliche Belange als um die Erhaltung ihres Bekenntnisses ging“[5]. Im einzelnen unternimmt es K., die Haltlosigkeit und Klischeehaftigkeit folgender Anschuldigungen gegen Constantius II. aufzuzeigen:

[3] So KLEIN (z. B. a. O. 6; nach älteren Vorbildern), um das festgefahrene Gegensatzpaar „arianisch“ — „orthodox/nicänisch“ zu überwinden.

[4] E. STEIN, Geschichte des spätrömischen Reiches I. Vom römischen zum byzantinischen Staate (284—476 n. Chr.). Wien 1928, 205.

[5] Für den zweiten Teil dieses Satzes — konkret: für die Behauptung, daß es Athanasios von Alexandreia nicht so sehr an der Erhaltung seines Bekenntnisses gelegen war — hätte man gerne einen Beleg gesehen. So überreich K.s Studie auch dokumentiert ist,

Constantius II. sei niemals ein „arianischer Kaiser" gewesen (a. O. 16—67), einfach schon deswegen nicht, weil „jene theologischen Lehrsätze, die in Wahrheit als arianisch anzusprechen sind, bereits vor dem Tode des Arius im Jahre 336 vom östlichen Episkopat nicht mehr vertreten wurden" (a. O. 157)[6] und weil „sich der Kaiser noch in seinen letzten Lebensjahren mit unverkennbarer Strenge und glaubhafter Erregung von der Lehrmeinung" distanziert habe, „die zu Recht als arianisch gelten darf" (a. O.)[7].

Von einer „politisch abhängigen" oder „religiös schwankenden" Haltung des Kaisers — so der zweite Hauptanklagepunkt gegen Constantius II. — kann nach K. keine Rede sein (a. O. 68—105): „Mit all seinen Maßnahmen, auch mit jenen, die auf den ersten Blick wie ein tatsächliches Nachgeben oder ein taktisches Manöver erscheinen, verfolgte er (*sc.* Constantius) das eine Ziel ... Dabei zeigte es sich immer wieder, daß Constantius in der Verfolgung der ihm von Gott bestimmten Aufgabe nicht allein gegen Athanasius und seinen Anhang im Osten wie im Westen des Reiches harte Maßnahmen ergriff. Auch der übrige östliche Episkopat, der zu Unrecht als stets kaisertreu und willfährig bezeichnet wird, mußte sich bisweilen widerstrebend den Anordnungen des Herrschers beugen" (a. O. 157 bis 158); eine „Folgerichtigkeit und Zielstrebigkeit des Handelns von Anfang an" lasse sich Constantius II. daher nicht absprechen (a. O.).

Ebenso unhaltbar sind, so K., die Beschuldigungen, Constantius II. habe ein despotisches Regiment über die Kirche geführt (a. O. 105—156): Man könne vielmehr beobachten, „daß den piissimus imperator[8] nicht allein innen- und außenpolitischer Zwang, sondern auch der Respekt vor der hohen Würde eines Bischofs bisweilen bis zu kaum mehr vertretbaren Zugeständnissen und Rücksichten gehen ließ" (a. O. 159)[9].

Den zweiten Teil seiner Arbeit (a. O. 160—269) widmet K. den Zusammenhängen zwischen Religions- und Außenpolitik unter Constantius II. und argumentiert gegen die Ansicht, des Kaisers „missionarische Aktionen" seien als Versuch zu verstehen, den Arianismus auch außerhalb der Grenzen des Reiches zu verbreiten. Nach einer ausführlichen Interpretation aller erreichbaren Quellen kommt K. zu dem Schluß, daß Constantius II. mit seinen Maßnahmen (Armenien, Arabien, Vorderindien, Aksum/Frumentius, Goten/Ulfila) keineswegs den Arianismus „exportieren" wollte, sondern daß dabei stets der rein politische Aspekt, der Schutz des Imperiums in den bestehenden Grenzen, dominierend über dem missionarischen Anliegen gestanden sei.

Damit rundet sich für K. die Gestalt Constantius' II. als die eines Kaisers ab, der wohl „für den Fall, daß er nicht gegen, sondern für Athanasius Partei ergriffen hätte, ebenso wie Theodosius von kirchlicher Seite den Beinamen ‚der Große' erhalten hätte" (a. O. 296). Dieser Satz stimmt nachdenklich — er steht nicht nur in K.s „Versuch eines Resümees" (a. O. 270—297) an prominenter Stelle, sondern klingt bereits im Vorwort (a. O. XI) an, wo davon die Rede ist, daß zwei römische Kaiser aus dem vierten nachchristlichen Jahrhundert bis zum heutigen Tage mit dem ehrenden Beinamen „der Große" bezeichnet werden: Constantinus I. und Theodosius I., denen kirchliche Schriftsteller „diese Ehrung zuerkennen zu müssen glaubten". Hier liegt so etwas wie ein Leitmotiv von K.s Arbeit vor — die (kirchlich abgesegnete) Größe Constantinus' und Theodosius', an der er die — von kirchlichen Kreisen als „Antichrist" gezeichnete — Figur Constantius' mißt. Das Vorgehen wäre an sich legitim, wenn nicht K. — für den folgerichtig Athanasios von Alexandreia zum „Feindbild" *par excellence* werden muß — einen etwas fragwürdigen Maßstab verwendete[10]:

wenn sie Constantius II. gegen die Angriffe und Anklagen der Athanasianer verteidigt: In diesem einen Punkte bleibt K. einen Nachweis schuldig.

[6] Über den Ausdruck „in Wahrheit ... arianisch" wird man nicht recht glücklich. K. wertet nur das als Arianismus, was sich ausdrücklich zu jenen fünf Lehrsätzen bekannt hat, die 325 in Nikaia anathematisiert worden waren (a. O. 20—22). Nach diesen Maßstäben wäre möglicherweise sogar Areios selbst nicht immer als Arianer zu bezeichnen, und wenn man die Arianerdefinition K.s mit dem Arianerbegriff bei Athanasios von Alexandreia vergleicht, so fühlt man sich, je nach Geschmack, bei dem einen von beiden oder bei beiden fatal an einen wenig erfreulichen Ausspruch des Wiener Bürgermeisters Lueger erinnert, ein *dictum*, das zwar in einem ganz anderen, aber doch irgendwie analogen Zusammenhang kolportiert wird.

[7] Der scheinbare Widerspruch zwischen den beiden Zitaten erklärt sich dadurch, daß K. zwischen ihnen auch die Namen des Aëtios und des Eunomios erwähnen muß, denen er im Inneren seiner Darstellung (a. O. 60ff.) selbstverständlich den gebührenden Raum gewidmet hat. Freilich: Auch wenn man einer „Zusammenfassung" (aus einer solchen stammen die hier gebrachten Ausschnitte) eine gewisse Vereinfachung der Linien zugestehen darf, sollte es doch nicht zu einer so ausgeprägten Verschiebung der Perspektiven kommen. Man darf nämlich nicht vergessen, daß es Leserkreise gibt, die Publikationen zunächst von derartigen Zusammenfassungen her angehen, und dieses Publikum erhält durch die Simplifizierung, es habe schon vor 336 auch im Osten keine Arianer von echtem Schrot und Korn mehr gegeben, einen schiefen Eindruck, wenn ein ausdrücklicher Rückverweis auf die Ereignisse von 357 unterbleibt.

[8] Dazu eine kleine Anmerkung: An manchen Stellen möchte K. aus derartigen Bezeichnungen eine Art Bestätigung der persönlichen Frömmigkeit Constantius' II. auch durch dessen religionspolitische Gegner sehen. Dies scheint etwas weitherzig interpretiert, wenn man bedenkt, daß *pius* eine der Standardformeln im spätantiken Kaisertitel ist und daß infolgedessen *piissimus* zum geläufigen, durch Zeremoniell und Etikette gleichsam festgelegten Repertoire der Anrede an den Herrscher, d. h. der Titulaturen, gehört. Man vergleiche vor allem a. O. 287 mit A. 21, wo K. behauptet, daß die westlichen Synodalen von Ariminum die kaiserliche *pietas* angesprochen hätten: Im wörtlichen Sinne von „Frömmigkeit" ist dies höchst selten der Fall; es handelt sich vielmehr fast immer um den Gebrauch der abstrakten Anredeform *pietas tua* („... praecepto pietatis tuae ..."), was recht wenig mit einer „Anerkennung der kaiserlichen Frömmigkeit" zu tun hat (eine der wenigen Ausnahmen von dieser „Regel" dürfte das a. O. 287, A. 23, zitierte Beispiel sein).

[9] Zu dieser Haltung bei Constantius II. vergleiche man z. B. a. O. 63f., wo erklärt wird, daß die „gewisse Hinwendung zur arianischen Lehre", eine Hinwendung, die, „wenn überhaupt jemals bei Constantius, so ... (im) Jahr 357 vorübergehend" feststellbar sei, nur als Entgegenkommen aus politischen Rücksichten, aber nicht etwa aus einer inneren Überzeugung gedeutet werden dürfe. — Die Widersprüchlichkeit, in die K. durch seine beiden soeben summarisch skizzierten Argumentationsgänge (Constantius II. sei weder „religiös schwankend" gewesen noch habe er „despotisch" über die Kirche geherrscht) bisweilen gerät, sei hier nur vermerkt, aber nicht weiter kommentiert (sie resultiert wohl daraus, daß K. der Versuchung nicht widerstehen konnte, Constantius gegen *jeden* Vorwurf zu verteidigen, der gegen den Kaiser erhoben wurde — ein Unterfangen, das bei dem so kontradiktorischen Charakter ebendieser Anschuldigungen von vornherein wenig Aussichten auf Erfolg hat).

[10] Abgesehen von den folgenden Ausführungen sei nur noch ein Punkt der Kritik zur Sprache gebracht: Schwächen im Detail, wenn K. das ihm wohlvertraute althistorische Gebiet verläßt und byzantinisches Material heranzieht. Um sich nicht in Kleinigkeiten (Zitate, Ausgaben) zu verlieren: Es erscheint bedenklich, mit welcher Selbstverständlichkeit K. an vielen Stellen seines Werkes mit dem überholten Begriff eines „byzantinischen Cäsaropapismus" operiert. Ein Autor, der sich so engagiert gegen die unreflektierte

Weder für Constantinus I. und schon gar nicht für Theodosius I. ist der Beiname „der Große“ aus einigermaßen zeitgenössischen kirchlichen Quellen belegbar. Dies geht aus der einschlägigen Literatur[11] mit aller nur erwünschten Deutlichkeit hervor. Als erster Beleg für die Verwendung der Bezeichnung „magnus“ für Constantinus I. gilt allgemein Ammianus Marcellinus (kein kirchlicher Schriftsteller!)[12], doch möchte der Rezensent diese Passage (XV 5, 19) lieber außerhalb der Diskussion lassen, da sie ihm textkritisch höchst verdächtig erscheint[13]. So bleibt als erstes halbwegs zweifelsfreies Beispiel[14] die Praefatio der Kirchengeschichte des Sozomenos aus dem 5. Jahrhundert[15], und auch danach dauert es noch einige Zeit, bis sich das „μέγας/magnus“ im Sinne von „der Große“ für Constantinus I. endgültig durchgesetzt hat. Ganz anders bei Theodosius I., der in spätantiken und byzantinischen Quellen nie als „der Große“ bezeichnet wird. K. zitiert als Gewährsmann für seine Ansicht zu „Theodosius dem Großen“ A. LIPPOLD[16], doch hat schon P. SCHREINER LIPPOLDs

---

Übernahme von Klischeevorstellungen bei der Bewertung Constantius' II. einsetzt, sollte seinerseits mit der Klischeevorstellung vom „byzantinischen Cäsaropapismus“ etwas vorsichtiger umgehen — ein Klischee übrigens, das, im Gegensatz zur *causa* Constantius' II., quellenmäßig nirgendwo belegbar ist. Dem Rezensenten ist jedenfalls kein byzantinischer Text bekannt, in dem der Begriff „Cäsaropapismus“ auftauchte. — Keine Kleinigkeit ist es, wenn K. den byzantinischen Chronisten Theophanes Homologetes (Chronographia; ed. C. DE BOOR) konstant (im Text, im Quellenverzeichnis und im Register) als „Theophanes von Byzanz“ bezeichnet. Dies ist vielmehr schwer mißverständlich (ganz abgesehen davon, daß inzwischen Stimmen laut geworden sind, die wohl zu Recht Theophanes die „Autorschaft“ an der Kompilation der „Chronographia“ absprechen): Theophanes von Byzanz ist ein Historiker des 6. Jahrhunderts, dessen Geschichtswerk (Ἱστορικά; die Jahre 566—581 umfassend) heute verloren ist; er und Theophanes Homologetes dürfen nicht konfundiert werden.

[11] P. SPRANGER, Der Große. Untersuchungen zur Entstehung des historischen Beinamens in der Antike. *Saeculum* 9 (1958) 22—58; P. SCHREINER, Zur Bezeichnung «megas» und «megas basileus» in der byzantinischen Kaisertitulatur. *Βυζαντινά* 3 (1971) 173—192; s. auch E. EWIG, Das Bild Constantins des Großen in den ersten Jahrhunderten des abendländischen Mittelalters. *Hist. Jahrbuch* 75 (1956) 1—46. — Für die Spätantike nicht direkt einschlägig, aber doch sehr lehrreich: W. KIENAST, Magnus = der Ältere. *Hist. Zeitschrift* 205 (1967) 1—14.

[12] SPRANGER 56; SCHREINER 176. — Ohne Belang ist im vorliegenden Zusammenhang der Umstand, daß *μέγιστος/maximus* ein gebräuchliches Titelwort in der spätantiken kaiserlichen Intitulatio ist, das auch unter Constantinus I. sehr häufig begegnet.

[13] Unter Constantius II. erinnert man sich in einer Notlage plötzlich des in Ungnade gefallenen *magister equitum* Ursicinus, der aus der Versenkung hervorgeholt und als „dux prudentissimus et Constantini magni ... conmilito“ hochgelobt wird. Der Genetiv „magni“ ist höchst unsicher überliefert; andere Handschriften bieten „Constantini magnus ... conmilito“ (so auch die neueren Ausgaben, z. B. W. SEYFARTH [⁴1978], É. GALLETIER — J. FONTAINE [1968] oder C. U. CLARK [1910]), was wohl die eindeutig bessere Lesart ist.

[14] Der nur in der „Bibliotheke“ des Photios überlieferte Historiker Praxagoras muß ebenfalls als sehr unsicher gelten: SPRANGER 55.

[15] SPRANGER 56; SCHREINER 176. — K.s Hinweis (a. O. XI, A. 1) „Über die Entstehung des Beinamens ‚der Große‘ vgl. J. Vogt, RAC 3 1957 ... 371 f.“ muß ein Fehlzitat sein, denn bei VOGT finden sich a. O. keine entsprechenden Angaben.

[16] A. O. XI, A. 2.

„Größenverständnis“ zu Recht als Erklärung bezeichnet, „die antikem Denken fremd ist“[17]. Bei SCHREINER ist auch eine eindeutige Klarstellung zu jener Quelle zu lesen, die von LIPPOLD (und K.) als — einzige! — Grundlage für ihre Auffassung der „Größe“ Theodosius' I. herangezogen wird: die Akten des Chalcedonense (451), wo es zum Constantinopolitanum I heißt: ἐπὶ τοῦ τῆς εὐσεβοῦς μνήμης τοῦ μεγάλου Θεοδοσίου („temporibus divae memoriae magni Theodosii“). Das bedeutet nun im Jahre 451 nichts anderes, als daß man Theodosius (I.), „den Älteren“, von seinem vor kurzem verstorbenen gleichnamigen Enkel und Nachfolger Theodosius (II.), „dem Jüngeren“ (μικρός, νέος), unterscheiden wollte[18]. „Die Kirche“ hat mitnichten Theodosius I. den Beinamen „der Große“ verliehen[19].

Aufs Ganze gesehen, mag dieses Versehen, das K. in den beiden ersten Sätzen seines Buches unterläuft, höchst unerheblich sein; es charakterisiert aber trotzdem irgendwie die Art und Weise, in der K. an seine Aufgabe, zu einer „vorurteilsfreien Würdigung“ (a. O. XVII) Constantius' II. zu gelangen, herangegangen ist. So bleibt auch nach einer Lektüre von K.s sehr kenntnisreicher und vorzüglich dokumentierter Studie ein etwas zwiespältiger Eindruck zurück: Man ist geneigt, so manchen seiner wohldurchdachten Argumente zu folgen, kann sich aber trotzdem bisweilen des Eindruckes nicht erwehren, daß K. bei seinem engagierten Plaidoyer für Constantius II. um jenen einen Schritt zu weit gegangen ist, der für die Überzeugungskraft der übrigen Ausführungen gefährlich wird. Wenn es am Ende von K.s Buch (a. O. 296) heißt, daß es gewissermaßen Constantius' II. persönliche Tragik war, die Zukunftsträchtigkeit des Begriffes ὁμοούσιος nicht erkannt, sondern sich mit dem nützlich erscheinenden, aber theologisch wenig signifikativen ὅμοιος für das Verhältnis der zweiten zur ersten göttlichen Person begnügt zu haben, so wird man sich daran erinnern, daß es just Constantinus („der Große“ ...) war, der „durch eine recht eigenmächtige Entscheidung“ (so K., a. O.; vgl. auch 23, A. 71) das Wort ὁμοούσιος in die Glaubensdiskussion gebracht hat. Und dann wird man sich fragen, ob nicht, trotz aller anerkennenswerten Bemühungen K.s um eine differenzierte und gerechtere Wertung Constantius' II. jener Satz „wahrer“ ist, den J. MOREAU zu diesem Herrscher geprägt hat[20]: „Um die Krise des Reiches und der Kirche zu überwinden, hätte der Kaiser Genialität besitzen müssen. Constantius hatte nicht einmal Talent, sondern nur Fleiß und guten Willen“.

Otto Kresten

---

[17] SCHREINER 177.

[18] SCHREINER 177—178; s. auch a. O. 191: Zusammenstellung jener Quellen, in denen Theodosius I. als μέγας — immer im Sinne von „der Ältere“ im Gegensatz zu „dem Jüngeren“ Theodosius II. — vorkommt.

[19] Wollte man auf dieser Behauptung beharren, dann müßte man auch konzedieren, daß Gestalten wie Valentinianus I. und Leon I. in kirchlichen Kreisen als „die Großen“ gehandelt wurden, denn auch für sie (vgl. SCHREINER 191) ist der „Beiname“ ὁ μέγας eindeutig gesichert — aber nur deswegen, weil sie homonyme Nachfolger hatten, was eben bei Constantius II. nicht der Fall war!

[20] J. MOREAU, Art. Constantius II. *JbAC* 2 (1959) 178.

Jadran FERLUGA, L' amministrazione bizantina in Dalmazia (*Miscellanea di studi e memorie* 17). Venedig, Deputazione di storia patria per le Venezie 1978. 298 S.

Die Übersetzung der für die meisten Byzantinisten kaum benutzbaren serbokroatischen Monographie J. FERLUGAs über die byzantinische Verwaltung Dalmatiens[1] in eine

der Kongreßsprachen des Faches war schon an sich begrüßenswert; besonders ist jedoch hervorzuheben, daß der Autor dabei die Gelegenheit nützte, den von der einschlägigen Forschung erarbeiteten Fortschritt voll einzubringen; immerhin liegen zwei Jahrzehnte zwischen den beiden Editionen.

Der Autor bemüht sich um eine Geschichte Dalmatiens vom 4. bis zum 12. Jh. mit dem Schwerpunkt auf Verwaltungsfragen, wobei immer wieder auf allgemeinere Probleme der Reichsverwaltung eingegangen wird. Das ausführlich aufbereitete Material über Dalmatien bietet eine wertvolle Ergänzung zur Diskussion um manche Fragen der Verwaltungsgeschichte, die noch nicht zufriedenstellend geklärt sind. Wenn F. auch sehr oft ansprechend interpretiert und überzeugend argumentiert, ist man doch mehrfach versucht, die Akzente zu verlagern.

Im Zusammenhang mit der slavischen Invasion, spätestens kurz nach der Eroberung Salonas (zwischen 612 und 615) dürfte die byzantinische Verwaltung Dalmatiens weitgehend zusammengebrochen sein. Wenn die auf die Inseln geflüchteten Romanen auch eine Zeitlang ein Übergreifen der Slaven vom Festland auf die dalmatinischen Inseln verhindern konnten — nicht zuletzt infolge der Unterstützung durch die Flotte des Exarchen Ravennas —, so dürfte es doch zu hoch gegriffen sein, weiterhin von einer „byzantinischen Provinz" bzw. vom „byzantinischen Dalmatien" zu sprechen. Je schwächer das Exarchat wurde, umso mehr waren die Dalmatiner gezwungen, ihr Schicksal in die eigene Hand zu nehmen und selbständig einen *modus vivendi* mit den mächtigen slavischen Nachbarn zu finden.

Zugleich war man wohl auch um gute Beziehungen zu den Byzantinern bemüht, die als Rückendeckung nicht ohne Bedeutung waren; die neuen Gemeinwesen, die sich allmählich in den städtischen Zentren an der Küste bzw. auf den Inseln herausbildeten — die mächtigste Stadt wurde Zara/Zadar —, würde ich ohne Skrupel als „Vasallenstaaten" der Byzantiner bezeichnen, wie wir sie auch sonst gut kennen, selbst wenn ihre Rolle in der modernen Literatur oft unterschätzt und mißverstanden wird. Erst recht nach dem Untergang des Exarchats (751) war der byzantinische Einfluß in diesen Vasallenstaaten gering, wenn auch noch ein bißchen größer als in Venedig oder Istrien.

Byzanz wurde erst am Beginn des 9. Jhs. aktiv, als die Gefahr bestand, daß diese Gebiete unmittelbar unter fränkische Herrschaft kamen; daher die Flottenunternehmungen dieser Zeit, die im Frieden von 812 eine Rückführung von Venedig und Dalmatien unter byzantinische Klientel zur Folge hatten.

Im Taktikon Uspenskij (842—843) erscheint mehrfach ein ἄρχων Δαλματίας. Er findet sich schon früher auf Siegeln, wobei das in Korinth gefundene Stück — auf dem als Rangtitel βασιλικὸς σπαθάριος anstelle von βασιλικὸς πρωτοσπαθάριος zu lesen ist — aus der 1. Hälfte des 9. Jhs. stammt[2], das von ZACOS und VEGLERY edierte Exemplar (Dumbarton Oaks 58.106.3588) dagegen sehr wahrscheinlich aus der Zeit vor 812, eher aus dem ausgehenden 8. denn aus dem beginnenden 9. Jh.[3]; möglicherweise nennt eine von SCHLUMBERGER — nach einer Umzeichnung MORDTMANNS — nicht recht überzeugend publizierte Bulle einen weiteren ἄρχων Δαλματίας, etwa für das frühe 9. Jh.[4].

Im Laufe des 9. Jhs. wurde dieser — sicher einheimische — ἄρχων Δαλματίας, der zumindest anfangs nur als byzantinischer Vasall anzusprechen ist, infolge des Erstarkens der byzantinischen Macht auf dem Balkan zum Wegbereiter für einen mehr direkten Einfluß des byzantinischen Kaisers auf Dalmatien; der Archon von Dalmatien war wohl das Haupt der Stadt Jadera (Zara), dem durch diesen Titel zumindest ein Ehrenvorrang gegenüber den Häuptern der anderen dalmatinischen Städte zukam, und der hier als erster Repräsentant der Byzantiner galt.

Von eminenter Bedeutung für die Geschichte Dalmatiens scheint mir ein bisher unbekanntes Bleisiegel aus der 2. Hälfte des 9. Jhs. zu sein, das einen δοὺξ Δελματ(ίας) nennt[5]. Ob es sich um ein einmaliges Sonderkommando (ca. 870) handelt oder als Indiz für eine etwas längere Übergangszeit vom ἄρχων Δαλματίας zum στρατηγὸς Δαλματίας zu deuten ist, möchte ich offenlassen; der Mann war immerhin βασιλικὸς σπαθαροκανδιδᾶτος. Der δοὺξ Δελματίας könnte in verwaltungsgeschichtlicher Sicht etwa in der Mitte zwischen dem δοὺξ Καλαβρίας und dem Dogen Venedigs stehen.

Die Ablösung des Dux durch den στρατηγὸς Δαλματίας im Laufe der 70er Jahre des 9. Jhs. scheint auf einigen Widerstand gestoßen zu sein; als Kompromiß dürfte man sich auf eine Art Condominium geeinigt haben (als Vorbild könnte in etwa Kypros gedient haben); ein Teil der Steuerleistung der Bewohner des „Themas" Dalmatien ging an die slavischen Nachbarn der Romanen, das militärische Kommando lag dagegen ausschließlich in den Händen des byzantinischen Strategen; den Städten schließlich wurde offenbar ein ungewöhnlich hohes Maß an Selbstverwaltung belassen. Diese „dalmatinische Lösung" zeugt von der Elastizität der angeblich so „starren" byzantinischen Verwaltung.

Für ein Jahrhundert brachte obiger Kompromiß dem dalmatinischen Raum eine ruhige Entwicklung. Als die byzantinische Herrschaft auf dem Balkan jedoch durch die Kometopulen schwer erschüttert wurde, verlor der Kaiser auch die direkte Kontrolle über Dalmatien. Die städtischen Zentren der dalmatinischen Küste dürften wieder in eine Art Vasallenstatus zurückgekehrt sein. Der Süden Dalmatiens wurde am Ende des 10. Jhs. von Samuel heimgesucht; ihre Interessen im Norden waren die Byzantiner offenbar bereit den Kroaten zu opfern, um diese gegen Samuel zu gewinnen. Dagegen wurden Venezianer und Dalmatiner aktiv; im Jahre 1000 schworen die Führer der meisten dalmatinischen Städte dem Dogen Venedigs Gefolgschaftstreue; formal wurde die Oberhoheit des byzantinischen Kaisers auch über den Dogen noch anerkannt, aber das bedeutete nicht allzuviel für die reale Politik.

Nach dem endgültigen Sieg Basileios' II. über die Bulgaren ging der Kaiser auch an eine Neuordnung der Machtverhältnisse im dalmatinischen Raum; während die nördlichen Inseln bei Venedig verblieben, dürften die Städte Mitteldalmatiens in ein engeres Vasallenverhältnis zu Byzanz zurückgekehrt sein; im Süden war die byzantinische Kontrolle noch

[1] J. FERLUGA, Vizantiska uprava u Dalmaciji (*Vizantološki institut. Posebna izdanja* 6). Belgrad 1957. 169 S.

[2] G. R. DAVIDSON, Corinth. Results of Excavations Conducted by the American School of Classical Studies at Athens XII. The Minor Objects. Princeton, New Jersey 1952, 319, Nr. 2697 (mit Abb.) (undatiert).

[3] G. ZACOS — A. VEGLERY, Byzantine Lead Seals I. Basel 1972, Nr. 2637; die Autoren datierten 750—850.

[4] G. SCHLUMBERGER, Sigillographie de l'empire byzantin. Paris 1884 (Ndr. Turin 1963), 205, Nr. 1. Für die Lesung des Namens möchte ich Bedenken anmelden, der Rangtitel β(ασιλικὸς) σπαθ(άριος) dagegen ist sicher; für das Amt schlugen die Editoren vor: ⟨ S CT⟩P(A)T(HΓΩ) ΔΑΛ-MATIA(C); mit großer Wahrscheinlichkeit ist allerdings zu korrigieren: ⟨ S A⟩PX(ONTI) ΔΑΛ-MATIA(C); diese Hypothese wird durch ein sehr ähnliches Stück in Dumbarton Oaks (58.106.2227) gestützt.

[5] Dumbarton Oaks 58.106.4507; das Siegel wird wohl im 1. Band des Kataloges von N. OIKONOMIDÈS und J. NESBITT ediert werden.

straffer (besonders in Ragusa). Michael IV. versuchte Mitteldalmatien (bes. Zara) zumindest nominell wieder zum Thema zu machen[6], wenn auch unter Wahrung einer weitreichenden Autonomie der einzelnen Städte; spätestens damals wurde auch Süddalmatien (Ragusa) zum Thema.

Auch diese Lösungen waren nicht von Dauer. Wann immer die Position der Byzantiner etwas angeschlagen war, nützten die anderen Machtfaktoren an der Küste der Adria, bes. Venezianer und Kroaten, ihre Chancen voll aus. Von 1067 bis 1069 erscheint der *prior* von Zara in den Dokumenten mit einer Titulatur, die byzantinischem βασιλικὸς πρωτοσπαθάριος καὶ κατεπάνω πάσης Δαλματίας entspricht. Die Aufwertung des Priors von Zara zum κατεπάνω Δαλματίας gegen Ende der Regierung Konstantins X. Dukas ist im Zusammenhang mit der verzweifelten Verteidigung der letzten byzantinischen Positionen in Italien zu sehen; die Uhr war aber schon abgelaufen. Daß obige „Erhöhung" nicht überbewertet werden sollte, zeigt der für diese Zeit erstaunlich niedrige Rangtitel πρωτοσπαθάριος! Von den späteren 30er bis zu den frühen 60er Jahren gab es sicherlich nicht durchgehend ein „Thema Dalmatien" in Mitteldalmatien; eher dürften Verhältnisse überwogen haben, die man erneut besser mit „Vasallenstaaten" umschreiben sollte.

Bei der Lektüre eines solchen Werkes empfindet es der Leser als echten Mangel, wenn auf jegliche geographische Karte — und sei es auch nur eine einfache Strichzeichnung — verzichtet wurde; im speziellen Fall ist das doppelt beklagenswert, weil die modernen Namen ausschließlich in der italienischen Form aufscheinen, was die Benützung neuerer jugoslawischer Karten zur Orientierung erschwert. Etwa gleichzeitig mit der Übersetzung Ferlugas erschien die italienische Übersetzung der vergleichbaren Monographie V. v. FALKENHAUSENs zum byzantinischen Unteritalien[7]; hier ist dieser Forderung erfreulicherweise Genüge getan.

Werner Seibt

---

[6] Der Bericht des Kekaumenos über Δοβρωνᾶς ist etwas irreführend. Dieser ἄρχων καὶ τοπάρχης von Ἰαδῶρα καὶ Σάλων (Zadar und Solin), der in den lateinischen Urkunden als Gregorius erscheint, war unter Romanos III. Argyros byzantinischer Vasall (*prior et proconsul*; letzteres ist hier sicher nicht als Äquivalent des byzantinischen Rangtitels ἀνθύπατος zu werten); 1036 entspricht seine Titulatur allerdings byzantinischem βασιλικὸς πρωτοσπαθάριος καὶ στρατηγὸς πάσης Δαλματίας; er war also zumindest nominell zum byzantinischen Funktionär geworden. In seiner neuen Position stieg Gregorius noch zum πατρίκιος auf; erst später kam es zum Bruch mit Konstantinopel und zu seiner Einkerkerung. Kekaumenos dagegen suggeriert, daß Dobronas kurz nach der Machtübernahme Michaels IV. eingekerkert wurde, worauf der Kaiser „dessen Gebiete" als Thema einzog.

[7] V. v. FALKENHAUSEN, La dominazione bizantina nell'Italia meridionale dal IX all'XI secolo. Bari 1978; überarbeitete Übersetzung von: Untersuchungen über die byzantinische Herrschaft in Süditalien vom 9. bis ins 11. Jahrhundert (*Schriften zur Geistesgeschichte des Östlichen Europa* 1). Wiesbaden 1967.

Helmut MAISACK, „Kudrun" zwischen Spanien und Byzanz. 5.—13. Jahrhundert (*Philologische Studien und Quellen* 90). Berlin, Erich Schmidt Verlag 1978. 139 S.

H. MAISACKs interessante Monographie stellt die Kudrunsage in die Umwelt des westgotischen Restreichs in Nordwestspanien (angenommene Entstehungszeit 8.—9. Jh.) und in das Spannungsfeld Spanien — mediterrane Staaten — Byzanz, woraus sich eine Verlagerung der Raub- und Befreiungsfahrten in das Mittelmeer und eine Miteinbeziehung des byzantinischen Staatsgebietes (Hartmut als byzantinischer „Königssohn") in die geographischen Überlegungen zum Kudrunstoff ergibt (Vgl. das Resümee, S. 124).

Die verdienstvolle interdisziplinäre Studie weist der Kudrunforschung nicht nur in den Grundlinien, sondern auch in zahlreichen Details (Schiffsbau, Navigationstechnik, Hinterfragen geographischer Angaben der Sage, Toponymforschung) bemerksenwerte neue Wege. Der Großteil des vorgelegten Materials und der neuartigen Auswertung entzieht sich der Kompetenz des Unterzeichneten, der sich freilich generell des Eindrucks nicht erwehren kann, daß die Flut von Ideen und Hypothesen, mit der M. den Leser konfrontiert, erst einmal in ein tragfähiges chronologisches Gerüst eingepaßt werden müßte, das den Entstehungsphasen der „Kudrun" zum einen und den historischen Entwicklungen im östlichen Mittelmeer zum anderen gerecht wird. Dies würde zur Straffung und Übersichtlichkeit der dargebotenen Anregungen und Forschungsergebnisse wesentlich beitragen und eine notwendige kritische (weiterführende, nicht negative) Auseinandersetzung mit des Verf. Konzeption zielführender machen.

Wichtig wäre etwa in diesem Zusammenhang, daß sich der Autor auf einen *terminus ante quem* (erstes Drittel des 13. Jh?) für die definitive Wortform der Toponyme festlegen könnte, da er ihnen bei seinen Überlegungen große Bedeutung beimißt; in den zusammenfassenden Schlußkapiteln „Sagenwanderung" (S. 119ff., vgl. auch S. 99: „letzte Niederschrift des Epos um 1220") und „Literaturgeschichtliche Ergebnisse" (S. 124) findet sich diesbezüglich keine Aussage.

Zu den auf Byzanz bezogenen Toponymen seien einige kurze Bemerkungen vorgetragen: Für *Kassiane*, die Burg in Ormanîe-Land (vgl. 101—104), wird das Umfeld der Personennamen untersucht — M.s Exkurs über die Dichterin Kasia führt weitab in die Irre — und festgestellt, der Name sei im Osten selten. Freilich führt der Verf. selbst ein Toponym Kassiana in der Westpeloponnes an, dem sich wohl weitere hinzufügen ließen (etwa St. Cassiano bei Zadar, an der dalmatinischen Küste, die — wenn man M.s Theorie grundsätzlich akzeptiert — wohl genauso in Frage kommt wie die Peloponnes; weiters die zahlreichen Ortsnamen Kastania, Kastanea in Griechenland), doch fehlen uns Anhaltspunkte über das Alter der Siedlungen bzw. ihrer Namen, so daß Kassiane von vornherein aus der Argumentation auszuschließen ist oder jedenfalls erst später subsidiär herangezogen werden kann.

Für *Ormanîe* nimmt M. (S. 62, 101, 105f.) unter Berufung auf P. WITTEK, Von der byzantinischen zur türkischen Toponymie. *Byz* 10 (1935) 11ff., bes. 47—50, einen metathetischen Wandel von Romania zu Ormania (in Anlehnung an türk. *orman*) an, wobei sich freilich Fragen ergeben: Wo und für welchen Zeitpunkt ist die Variante „Ormania" belegt (insbesondere, da „Rum" als die geläufige Bezeichnung anzusehen ist — WITTEK erwähnt das Wort jedenfalls nicht)? Woraus ergibt sich für Romania/Ormanîe die von M. angenommene Bedeutungsverengung auf „Griechenland oder gar nur den Peloponnes" (S. 104, vgl. S. 101) aus einer Bezeichnung für das byzantinische Reich schlechthin?

In Anlehnung an seine Argumentation bezüglich Ormanîe gleicht M. schließlich (S. 104—106) *Karadîe* mit Arkadia (unter Hinweis auf Anklang auf türk. *kara*), wobei er nicht die Landschaft Arkadien, sondern Arkadia/Kyparissia an der Westküste der Peloponnes in Betracht zieht. Ohne konkreten Quellenbeleg bleibt auch dies eine bloße Möglichkeit; sie wird dadurch nicht wahrscheinlicher, daß die Bezeichnung Karadîe auch in späteren Portulanen, die durchaus den türkenzeitlichen Toponymstand repräsentieren, nicht begegnet (A. DELATTE, Les portulans grecs. Liège—Paris 1947, 213, 8f.).

So wird man die drei Toponyme zunächst nur mit großer Vorsicht in die Überlegungen um eine „Byzantinisierung" oder „Levantinisierung" der Kudrun einbeziehen, obwohl andererseits die Argumentationen M.s im Bereich der Seefahrt, Schiffsbautechnik und Navigation schlüssig erscheinen und obwohl man zu den Beziehungen zwischen den Selçuken und dem Westen (vgl. S. 106—108) nicht nur Verbesserungen (Gründung des Reichs von Rum/Ikonion nicht erst nach 1204), sondern auch Ergänzungen anbringen könnte, die wesentlich häufigere Kontakte belegen, als M. annimmt (z. B. Beziehungen Friedrich Barbarossas zu Kiliç Arslan seit 1173, vgl. P. LAMMA, Comneni e Staufer. Ricerche sui rapporti fra Bisanzio e l'Occidente nel secolo XII. Bd. II. Rom 1957, 254f.).

Abschließend möchte ich betonen, daß meine Bemerkungen nicht als grundsätzliche Zweifel an M.s Kudrun-Theorie verstanden werden können, sondern lediglich als Anregung zu vertiefter Forschung.

Johannes Koder

Kirchengeschichte als Missionsgeschichte. Hrsg. von Heinzgünter FROHNES, Hans-Werner GENSICHEN und Georg KRETSCHMAR. Band 2, 1. Halbband: Die Kirche des früheren Mittelalters. Hrsg. von Knut SCHÄFERDIEK. München, Christian Kaiser Verlag 1978. 604 S., 7 Karten.

Der Fortsetzungsband, der an den ersten, 1974 erschienenen und der Alten Kirche gewidmeten Band des Werkes[1] anschließt, behandelt die Missionsgeschichte des Frühmittelalters, also etwa der fünf Jahrhunderte zwischen 500 und 1000, ohne daß Überschreitungen dieses zeitlichen Rahmens ängstlich vermieden würden. Wie schon im Vorgängerband wird nicht eine geschlossene Darstellung der Missionsgeschichte dieser Periode angestrebt; vielmehr wird in den 13 Beiträgen, die von zwölf verschiedenen Autoren stammen, der Expansion des Christentums schwerpunktartig „in den unterschiedlichen Ausgreifräumen nachgegangen" (so K. SCHÄFERDIEK im Vorwort, S. 7). Indes ist es der Redaktion dieses Mal gelungen, durch bessere Koordination dem Leser ein ausgewogenes Bild der Ausbreitung des Christentums während dieser Epoche zu vermitteln, auch wenn das Missionsgeschehen im fränkischen Machtbereich eindeutig im Vordergrund steht und die Christianisierung der skandinavischen Länder ausgeklammert wird.

In seinem einleitenden Beitrag „Die ersten Jahrhunderte des missionsgeschichtlichen Mittelalters. Bausteine für eine Phänomenologie bis ca. 1050" (S. 11—76) hält H.-D. KAHL als wichtigste Resultate fest: Im Christentum tritt den heidnischen Gentilreligionen eine Universalreligion gegenüber. Seine Verbreitung ist weithin von vielfältigen Formen des Zwanges begleitet, die von indirekter Nötigung wie wirtschaftlichen Repressalien über Gewaltandrohung bis zum „Heidenkrieg" reichen; sie bewirken oft eine lediglich äußerliche Christianisierung und lassen ein „innerkirchliches Heidentum" bestehen. Die Intensität pastoraler Nacharbeit ist zumindest anfänglich viel zu gering, als daß sie diesem Mangel abhelfen könnte.

Der überwiegende Teil der Untersuchungen liegt außerhalb des fachlichen Bereichs dieser Zeitschrift; ein kurzer Hinweis auf sie mag also genügen. Nach drei Aufsätzen, die

[1] Vgl. *JÖB* 28 (1979) 335—338.

den Themen „Die geschichtliche Stellung des sogenannten germanischen Arianismus" (K. SCHÄFERDIEK, S. 79—90; Ablehnung der These, die homöische Theologie sei die den Germanen wesensgemäße Form des Christentums), „Die keltische Kirche in Irland" (R. E. McNALLY, S. 91—115; zur spezifischen Spiritualität des irischen Christentums), „Christliche Expansion im Merowingerreich" (E. EWIG — K. SCHÄFERDIEK, S. 116—145; die Stufen der Christianisierung vom politisch-religiösen Akt der Taufe Chlodwigs bis zur inneren Aneignung des Christentums im 7. Jh.) folgen im Hauptteil des Buches unter dem Obertitel „Christliche Expansion und Gestaltfindung des abendländischen Mittelalters" vier umfangreiche Studien: K. SCHÄFERDIEK behandelt ausführlich „Die Grundlegung der angelsächsischen Kirche im Spannungsfeld insular-keltischen und kontinental-römischen Christentums" (S. 149—191); H. LÖWE würdigt „Pirmin, Willibrord und Bonifatius" (S. 192—226). R. SCHNEIDER beurteilt in seinem Beitrag „Karl der Große — politisches Sendungsbewußtsein und Mission" (S. 227—248) Karls Missionspolitik sehr kritisch: „Eine Dominanz christlichen Gedankengutes etwa im Sinne einer königlichen Verpflichtung zur Ausbreitung des Glaubens ist nicht erkennbar, statt dessen folgt die Christianisierung nicht nur chronologisch der Unterwerfung durch Waffengewalt" (S. 247). K. DÜWEL schließlich zeichnet die Etappen der friedlichen Missionierung Islands nach (Die Bekehrung auf Island, S. 249—275).

Doch auch der Beitrag des östlichen Christentums zur Glaubensverbreitung wurde angemessen gewürdigt. Die umfangreichste Abhandlung des Bandes überhaupt ist Chr. HANNICKs Aufsatz „Die byzantinischen Missionen" (S. 279—359), übrigens der erste zusammenfassende Überblick über diesen Bereich der byzantinischen Kirchengeschichte. Leider mußte er aus Raumgründen seine Darstellung auf die Missionierung der Slaven, Turkvölker und der kaukasischen Gebiete beschränken und auf eine Behandlung der byzantinischen Missionsversuche unter den Moslems, den Juden und den nestorianischen und monophysitischen Gläubigen im Vorderen Orient verzichten. Seinen Stoff gliedert er allerdings nicht chronologisch, sondern nach geographischen Räumen. Ausgehend von den missionarischen Aktivitäten des Kaisers Herakleios unter den Slaven zu Beginn des 7. Jh.s, deren politische Motive er klar aufzeigt, behandelt er das viel diskutierte Unternehmen der Brüder Konstantinos/Kyrillos und Methodios in Mähren. H. begnügt sich nicht mit einem Referat über die vielen, einander oft widersprechenden Thesen, sondern prüft — in den Disziplinen der Slavistik und Byzantinistik gleichermaßen kompetent — erneut die Aussagen der slavischen Quellen und durchleuchtet deren kirchenrechtlichen Hintergrund. Als Resultat seiner Überlegungen formuliert er: „Das Hauptziel der Gesandtschaft (der Brüder) war ein erzieherisches und kulturelles" (S. 299). Stärker wirksam sind die politischen Faktoren in der vorerst schroffen Ablehnung und der endgültigen Annahme des Christentums in Bulgarien und von Anfang an auch in den byzantinischen Missionsversuchen unter den Kaukasusvölkern, den Armeniern, Georgiern, Tzanen, Abasgen und zuletzt den Alanen, die auf die Gewinnung von Verbündeten gegen die Perser und später gegen die islamischen Nachbarn abzielten. Ähnliches gilt auch von den Christianisierungsversuchen in der Kiever Rus', die nach mancherlei Rückschlägen mit der Taufe Vladimirs, des Fürsten von Kiev, im Jahre 988 ihr Ziel erreichten. Im abschließenden Abschnitt seines soliden und reich dokumentierten Beitrags sucht H. „Strukturelemente des byzantinischen Missionsgedankens" herauszuarbeiten: Er unterstreicht darin nochmals die Bedeutung der politischen Motive der Missionsunternehmen und erörtert die Frage der Liturgiesprache, in der die byzantinische Kirche großzügiger war als die lateinische Kirche, wenn auch nicht in dem Maße, wie oft behauptet wird.

Daß die nestorianische Kirche Ostsyriens das Christentum bis nach China und Indien vortragen konnte, ist ein wenig bekanntes Faktum. W. HAGE (Der Weg nach Asien: Die

ostsyrische Missionskirche, S. 360—393) berichtet von den Schicksalen dieser Kirche, die sich unter der Herrschaft der toleranten Mongolenchane in Zentral- und Ostasien entfalten konnte und erst mit dem Untergang des Mongolenreiches um die Mitte des 14. Jhs. zusammenbrach. Daß A. LINDNERs Beitrag „Christlich-jüdische Konfrontation im kirchlichen Frühmittelalter" (S. 397—441) dem Byzantinisten nur wenig bietet (S. 415f.: Zusammenstellung von Nachrichten über Zwangstaufen im byzantinischen Bereich), dem Verf. anzulasten, wäre unfair; denn es fehlt dazu an Vorarbeiten von byzantinischer Seite.

Am Schluß des Bandes stehen zwei Aufsätze: F. PRINZ (Peregrinatio, Mönchtum und Mission, S. 445—465) untersucht die missionsgeschichtlichen Auswirkungen der Idee der Peregrinatio, in der das irische Mönchtum die Verwirklichung des monastischen Lebensideals sah, der Germanist H. EGGERS (Die Annahme des Christentums im Spiegel der deutschen Sprachgeschichte, S. 466—504) die Einflüsse der iroschottischen und angelsächsischen Mission auf den Wortschatz des Althochdeutschen. Eine wiederum sehr reichhaltige Bibliographie, die auch jene in der Darstellung nicht berücksichtigten Bereiche einschließt, steuert S. MECKBACH im Anhang bei. Ein weiteres Plus dieses Bandes, das er seinem Vorgänger voraushat, sind die sieben informativen Karten.

Wolfgang Lackner

Clavis Patrum Graecorum, vol. III: A Cyrillo Alexandrino ad Iohannem Damascenum. Cura et studio Mauritii GEERARD (*Corpus Christianorum*). Turnhout, Brepols 1979. XXI, 574 S.

Knapp fünf Jahre nach dem Erscheinen des zweiten Bandes[1], der mittlerweile bereits zu einem unentbehrlichen Arbeitsinstrument aller mit der griechischen Patristik befaßten Forscher geworden ist, legt M. GEERARD nun den Fortsetzungsband vor, der die theologische Literatur in griechischer Sprache vom Beginn des 5. Jahrhunderts bis in die erste Phase des Bilderstreits (letzter Autor ist Andreas von Kreta) verzeichnet. Im Vergleich zu Band II waren die Aufgaben, die sich dem Verf. in Band III stellten, wesentlich schwieriger. Hatte es G. dort vor allem mit den zwar umfangreichen, aber doch einigermaßen geschlossenen Werkcorpora von Autoren ersten Ranges zu tun, wenn man von der *indigesta moles* der Chrysostomica absieht, so galt es nun, ein schwer überschaubares, viel weniger gut durchforschtes Schrifttum von insgesamt 270 Autoren (gegenüber 75 in Band II) zu erfassen. Unter ihnen befinden sich zudem zahlreiche heterodoxe Schriftsteller, deren Werke lediglich in syrischer, armenischer oder koptischer Übersetzung bekannt sind oder sich nur fragmentarisch in indirekter Überlieferung (Katenen, Photios' Bibliotheke) erhalten haben. Weitere Hemmnisse ergaben sich aus den vielen ungeklärten Zuweisungsproblemen: Man denke nur an die Unzahl von suspekten *membra disiecta*, die in den Handschriften und älteren Drucken unter dem Namen eines Proklos, Leontios oder Anastasios Sinaites stehen. Für viele Autoren hatte G. hier wahre Pionierarbeit zu leisten. Des besonderen Danks der Benützer darf er sich gewiß sein für die Übersichten über das Oeuvre eines Seueros von Antiocheia (Nr. 7022—7081), Sophronios (7635—7681), Maximos Homologetes (7688—7721), Ioannes von Damaskos (8040—8127), Andreas von Kreta (8170—8228) und der drei oben genannten Autoren.

[1] Vgl. dazu *JÖB* 26 (1977) 308—310.

In der Disposition folgt G. zunächst für die Autoren des 5. Jahrhunderts der in Band II eingeführten geographischen Dreiteilung nach *Scriptores Alexandrini et Aegyptii*, *Scriptores Constantinopolis et Asiae Minoris* und *Scriptores Antiocheni et Syri*; für die Autoren der folgenden Jahrhunderte erwies sich die von H.-G. BECK[2] gewählte Gliederung nach den Kategorien *Dogmatici et polemici*, *Ascetae*, *Homiletae*, *Exegetae* und *Historiographi, hagiographi, iuristae* als zweckmäßiger. Am Aufbau der Einzellemmata wurde gegenüber Band II nichts geändert; es fällt nur auf, daß die zusätzlichen Rubriken in Petitdruck wie „Genuinitas", „Graecitas", „Codices" und ähnliche bibliographische „Notae" an Zahl wie an Umfang zugenommen haben. Was die nur in Übersetzungen tradierten Werke anlangt, so ist G. hier nach dem Prinzip „Besser zuviel als zu wenig" verfahren und hat auch Titel, für die ein griechisches Original nur vermutet werden darf, aber nicht bezeugt ist, aufgenommen. Nach derselben Devise teilt er im Anschluß an Stephanos von Bostra, Contra Iudaeos (7790) eine Reihe von *Scripta anonyma adversus Iudaeos* (7793—7802) aus sicherlich späterer Zeit mit. Ausgeklammert hat er — und dies mit vollem Recht, da es hiefür bereits anerkannte Repertorien gibt — zwei literarische Sparten: 1. die liturgische Dichtung, für die in den Initia hymnorum Ecclesiae graecae (*StT* 210—215 bis. Città del Vaticano 1960—1965) von E. FOLLIERI ein ausgezeichnetes Nachschlagewerk zur Verfügung steht, 2. die anonymen Hagiographica, die sich zeitlich kaum fixieren lassen und ohnedies in der *BHG* und ihrem Auctarium vorbildlich inventarisiert sind. Dem vierten Band schließlich bleiben die Konzilsdokumente und die Katenen vorbehalten[3]; lediglich die namentlich bekannten Katenisten wie Prokopios von Gaza oder Olympiodoros wurden aufgenommen.

Wie schon im zweiten Band war G. auch jetzt wieder mit viel Umsicht und Finderglück bemüht, möglichst viele Inedita zu erfassen. Doch ist er sich dessen bewußt, daß in einer ersten Bestandsaufnahme kaum Vollständigkeit zu erreichen ist, und hat daher der Notwendigkeit späterer Ergänzungen durch Überspringen von Nummernserien Rechnung getragen.

In diesem Sinne seien hier folgende Nachträge vorgeschlagen:

1. Lukianos von Jerusalem (5. Jh.), Relatio de inventione reliquiarum s. Stephani: *PL* 41, 805—816; idem, Encyclica sive revelatio de reliquiis: vgl. S. VANDERLINDEN, *REB* 4 (1946) 178—217. Das griechische Original beider Texte ist verloren, erhalten blieben nur die lateinischen Übersetzungen. *BHG* 1648x und 1648y sind spätere Bearbeitungen.
2. Mamas, Metropolit von Melitene (6. Jh.), Encomium in s. Polyeuctum (*BHG* 1568k): Ineditum; Codices: Sin. gr. 437 (9. Jh.), ff. 194ᵛ—208ᵛ, Glasc. BE 8×5 (10. Jh.), ff. 109—114ᵛ. Der Autor ist als Bischof von Melitene in den Jahren 518 und 536 bezeugt (vgl. E. HONIGMANN, Évêques et évêchés monophysites d'Asie antérieure au VIᵉ siècle [*CSCO* 127 = Subs. 2]. Louvain 1951, 118).
3. Theodoros, Bischof von Ikonion (6. Jh.), Epistula de martyrio ss. Ciryci et Iulittae (*BHG* 315, 315b, 316, 317): ed. (G. VAN HOOFF), *AnBoll* 1 (1882) 201—207 (nur Fassung *BHG* 315); vgl. O. BARDENHEWER, Geschichte der altkirchlichen Literatur 5. Freiburg/Br. 1932, 130.
4. Theophylaktos Simokattes, Dialogus de vitae termino: ed. Ch. A. GARTON — L. G. WESTERINK, On Predestined Term of Life (*Arethusa Monographs* 6). Buffalo 1978, 2—30.

Daran schließe ich einige weitere ergänzende Bemerkungen:

5827: Diese von F. J. Leroy (L' Homilétique de Proclus de Constantinople [*StT* 247]. Città del Vaticano 1967, 195—204) erstmals nach zwei späten Athenienses (16. Jh.) edierte Homilie auf das Epiphaniefest wird von Michael Glykas als Werk des Gregor von Nazianz

[2] Kirche und theologische Literatur im byzantinischen Reich. München 1959.

[3] Band IV ist im Sommer 1980 erschienen.

zitiert (vgl. W. LACKNER, Ein angeblicher Brief des Patriarchen Ioannes XIII. Glykys über Ioannes Chrysostomos. *JÖB* 28 [1979] 128).
6969: Ps.-Anastasius Antiochenus, Explicatio fidei orthodoxae: Zu den in der Nota (b) aufgezählten Autoren, denen in den Handschriften dieser dürftige Katechismus zugewiesen wird, kommt noch Ioannes Chrysostomos; unter seinem Namen steht dieses Elaborat in etwas gekürzter Fassung im Vind. theol. gr. 167 (15. Jh.), f. 79r–v.
7414—7415: Georgius Grammaticus, Laudationes I et II s. Barnabae, recte: s. Barbarae.
7515: Paulus Silentiarius, Epigrammata: Ein Hinweis auf die Überlieferung dieser Epigramme innerhalb der Anthologia Palatina wäre angebracht.
7650: Sophronius, Anacreontica: Die Behandlung dieser Gedichte von Th. NISSEN, Die byzantinischen Anakreonteen (*Sitzungsber. bayer. Ak. Wiss., phil.-hist. Kl.* 1940, 3). München 1940, 27—46 hätte eine Erwähnung verdient.
7707 (8): Ps.-Maximus Confessor, De gradibus ecclesiasticis Iesu Christi: P. CANART notiert zu seiner Beschreibung des Vat. gr. 1769, daß dieses Maximos zugeschriebene Opusculum fast identisch ist mit cap. 81 der Apophthegmata patrum (ed. F. NAU, *ROC* 12 [1907] 398; vgl. P. CANART, Codices Vaticani graeci. Codices 1745—1962. Bd. 2. Città del Vaticano 1973, XXXII).
8115: Ps.-Iohannes Damascenus, Epistula ad Theophilum: Hier wäre ein Hinweis auf die wesentlich kürzere, originale Fassung dieses Briefes der drei Patriarchen Christophoros von Alexandreia, Job von Antiocheia und Basileios von Jerusalem an den Kaiser (ed. L. DUCHESNE, L' iconographie byzantine dans un document grec du IXe siècle. *Roma e l' Oriente* 5 [1912/13] 222—239, 273—285, 348—366) am Platz.

In summa: dieser Band steht seinem Vorgänger an Zuverlässigkeit, Informationsreichtum und Übersichtlichkeit um nichts nach und es ist zu wünschen, daß der noch ausständige erste Band, der das vornizänische Väterschrifttum enthalten soll, in Bälde erscheint.

Wolfgang Lackner

Les Homélies festales d'Hésychius de Jérusalem publiées par Michel AUBINEAU. Vol. I: Les Homélies I—XV (*Subsidia hagiographica* 59). Bruxelles, Société des Bollandistes 1978. LXXVI, 596 S.

Für die homiletische Literatur der griechischen Kirche ist seit den editorischen Großtaten eines SAVILE, FRONTON LE DUC, GRETSER, COMBEFIS, MONTFAUCON und der Mauriner bis in die jüngste Zeit nicht allzu viel geschehen. Einer intensiveren Beschäftigung mit dieser lange vernachlässigten Sparte patristischen Schrifttums stand zum einen eine gewisse Geringschätzung von rhetorischen Produkten jedweder Provenienz und Ausrichtung entgegen, Editionen hinwiederum wurden durch die Breite und Unüberschaubarkeit der handschriftlichen Überlieferung erschwert. So war bislang auch von den Homilien des Presbyters Hesychios, der in der ersten Hälfte des 5. Jahrhunderts als Prediger an der Kathedrale von Jerusalem wirkte und auch eine Reihe von Kommentaren zu Büchern des Alten Testaments verfaßte, nur wenig ediert. Nunmehr hat sich Michel AUBINEAU, fraglos einer der besten Kenner dieses Bereichs patristischer Literatur, seines homiletischen Werks angenommen und legt einen ersten Band mit 15 Predigten, deren Echtheit gesichert ist, vor; ein zweiter Band mit sechs zweifelhaften und unechten Stücken soll in Bälde folgen.

In der „Introduction" resümiert A. nach einer kurzen Information über Biographie und Werk des Hesychios die Resultate seiner intensiven Beschäftigung mit diesen Texten: Schon die Überlieferung stellte besondere Probleme, da ja die Homilien nicht in einem geschlossenen Corpus tradiert sind (ein solches existierte wahrscheinlich überhaupt nie), sondern aus zahlreichen liturgischen Handschriften (insgesamt waren es fast 100) zu sammeln waren. Eine unerläßliche Basis für die Feststellung der Echtheit ist ein vollständiger Index verborum. A. hat ein solches Wortverzeichnis mit Computereinsatz (am Laboratoire d'analyse statistique des langues anciennes der Universität Liège) erstellt. Mit seiner Hilfe kann er wichtige sprachliche Kriterien wie stilistische Eigenheiten und Konstanten im Vokabular und darüber hinaus mehrfach wiederkehrende Motive und Themen als zusätzliche Argumente für die Echtheit gewinnen, die die meist ohnehin einhellige Zuweisung an Hesychios in den Handschriften stützen. Die dogmatischen Aussagen des Hesychios sind zwar immer eindeutig, entbehren aber der terminologischen Präzision. Die dogmatischen Diskussionen seiner Zeit spiegeln sich nichtsdestoweniger sehr deutlich in seinem Werk, auch wenn Hesychios gar nicht an vorderster Front stand[1]. So ist aus mehreren Homilien der Triumph über die Entscheidung des Ephesinums herauszuhören. Ebenso klar ist aber auch sein Bekenntnis zu den zwei Naturen Christi, wenngleich manche Formulierungen, in denen er Kyrillos von Alexandreia nahesteht, dagegen zu sprechen scheinen. Schon deshalb ist die späte Nachricht über *libri contra sanctam synodum Calchedonensem et contra aepistolam beatae memoriae Leonis ad Flavianum Constantinopolitanum antistitem datam*[2] aus seiner Feder, auf Grund deren man ihn unter die Antichalkedonier rechnete, unglaubwürdig. Basis all seiner Ausführungen ist in weit höherem Maße als bei vielen anderen Homiletikern das Wort der Schrift, was sich aus seiner exegetischen Tätigkeit erklärt. Dies gilt selbst für die Enkomien auf Heilige, in denen sich kaum biographische Elemente finden. Das rechte Verständnis solcher oft als inhaltsleere rhetorische Machwerke verurteilter Texte sucht A. anzubahnen, wenn er gelegentlich des Enkomions auf Prokopios bemerkt: „Hésychius offre ici, à l'occasion de Procope, un commentaire pastoral, à base biblique, du ‚commun des martyrs' de la liturgie hiérosolymitaine. C'est autre chose qu'une ‚passion épique', farcie de détails pittoresques propres à échauffer les imaginations, c'est autre chose, mais ce n'est pas d'un moindre prix!" (S. 512).

Die 15 als echt gesicherten Homilien sind zu einem guten Drittel hohen Herren- und Marienfesten gewidmet (hom. I und II: De hypapante; hom. III und IV: In s. Pascha; hom. V und VI: De s. Maria Deipara), acht von ihnen gelten folgenden Heiligen: Andreas apostolus (hom. VII), Antonius eremita (hom. VIII), Stephanus protomartyr (hom. IX), Jacobus minor und David (hom. X), Lazarus (hom. XI und XII), Petrus und Paulus (hom. XIII), Procopius (hom. XIV); die letzte schließlich ist eine Fastenpredigt. Sieben davon werden hier erstmals publiziert, sieben weitere waren bereits im Druck zugänglich, zum Teil von A. selbst auf vollständiger handschriftlicher Grundlage ediert wie die beiden Osterpredigten[3], zum Teil aber nur in sehr unzulänglicher Form in der Patrologia Graeca Mignes nach alten Ausgaben. Ein Sonderfall schließlich ist die Homilie auf Jakob und David, die nur im Exzerpt des Photios (Bibliotheke cod. 275) vorliegt. Jedem dieser meist nicht sehr

[1] Eine gewisse Rückständigkeit spricht auch aus der Verwendung der antiquierten, von Athanasios geprägten christologischen Formel λόγος/σάρξ.

[2] Pelagius, In defensione trium capitulorum 2, ed. R. DEVREESSE (*StT* 57). Città del Vaticano 1932, 2f.

[3] Vgl. M. AUBINEAU, Hésychius de Jérusalem, Basile de Séleucie, Jean de Béryte, Léonce de Constantinople, Homélies pascales (*SC* 187). Paris 1972, 62—68, 122—126.

langen Texte schickt A. eine ausführliche Einleitung voraus. Darin analysiert er zunächst den Inhalt, die theologischen und exegetischen Aussagen, erörtert Echtheitsfragen, stellt die Handschriften vor und sucht ihr gegenseitiges Verhältnis zu ermitteln, sofern der Text nicht ohnedies nur in einem einzigen Codex überliefert ist.

Vier Vorzüge des vorliegenden Bandes verdienen besonders hervorgehoben zu werden:
1. Eine stupende Belesenheit befähigt A., zu den Metaphern, Vergleichen und exegetischen Topoi des Hesychios Parallelen in der übrigen homiletischen und hagiographischen Literatur aufzuspüren und so Hesychios' Aussagen in den Traditionszusammenhang zu stellen. Mitunter wachsen diese Notizen zu förmlichen motiv- und exegesegeschichtlichen Dossiers an, so etwa die materialreichen Ausführungen zu den Ehrentiteln Mariae (S. 118—126) und des Apostels Petrus (S. 465—470). Zudem gelang es A. in zwei Fällen, die Abhängigkeit späterer Autoren von Hesychios aufzudecken: Hom. V (De s. Maria Deipara) wurde von Chrysippos von Jerusalem für seine Predigt In s. Mariam Deiparam (*CPG* 6705) benützt (S. 149—151), hom. XII (In s. Lazarum) wurde vom Kompilator der pseudochrysostomischen Homilie *In filium viduae* (*CPG* 4663) ausgeschrieben (S. 446f.).
2. Wie schon in seiner Edition der Osterpredigten verwendete er auch hier viel Sorgfalt auf die Ermittlung der ursprünglichen liturgischen Bestimmung einer jeden Homilie. Ein günstiger Umstand, der ihm hiebei zustatten kam, ist die Erhaltung des Lektionars der Jerusalemer Kirche in armenischer Übersetzung, das aus den Jahren zwischen 417 und 439 stammt[4], also der Zeit Hesychs angehört. Da Hesychios mit den Schriftzitaten, die er in den Homilien besonders nachdrücklich behandelt, auf die jeweiligen Tageslesungen im Gottesdienst verweist, vermag A. mit Hilfe des Lektionars, das die Schriftlesungen für jedes Fest angibt, das liturgische Datum der Predigten zu erschließen. Außerdem erlauben zumeist auch Anspielungen den Rückschluß auf den Kultraum, in dem die Homilien jeweils zum ersten Mal vorgetragen wurden. Im Verlauf dieser Untersuchungen gelangt A. auch zu bedeutsamen liturgiegeschichtlichen Erkenntnissen, so wenn er auch auf Grund von hom. V (De s. Maria Deipara) das Marienfest am 15. August als liturgische Feier zu Ehren der Gottesmutterschaft Mariens deutet (S. 140f.).
3. Im Rahmen eines „procès d'authenticité" für jeden Text bietet A. eine sehr genaue Bestandsaufnahme der rhetorischen Stilmittel und der Besonderheiten des Wortschatzes. Fast in jeder Homilie finden sich Athesaurista, zum Teil sicherlich vom Autor selbst geprägte Neologismen. Hesychios beherrscht das Instrumentarium der Rhetorik souverän. Umso auffallender ist es, daß er in seinen Enkomien auf Heilige das in den Handbüchern der Rhetorik für das γένος ἐπιδεικτικόν empfohlene und in der rhetorischen Hagiographie usuell gewordene Aufbauschema[5] — offensichtlich ganz bewußt — ignoriert.
4. Die Abschnitte über die handschriftliche Überlieferung sind, angefangen von den Beschreibungen der Codices, denen A. eine erschöpfende bibliographische Dokumentation beigegeben hat, bis zur Erarbeitung der Stemmata, schlechthin vorbildlich. Fast von allen Handschriften konnte er Mikrofilme beschaffen, nur einige *recentissimi* blieben ihm unerreichbar. Die Überlieferung der meisten Homilien ist sehr schmal, ja beschränkt sich in sechs Fällen nur auf einen Codex; aus der Reihe fällt nur hom. XI (In s. Lazarum), die in 23 Handschriften bezeugt ist. Beachtlich ist die Zahl von sieben Majuskelhandschriften. Ein starkes Übergewicht süditalienischer Handschriften fällt auf, den Sinaitici (wahrscheinlich

[4] Ed. A. Renoux, Le codex arménien Jérusalem 121 (*PO* 36). Turnhout 1971, 139—388.

[5] Vgl. H. Delehaye, Les passions des martyrs et les genres littéraires (*Subs. hagiogr.* 13 B). Bruxelles [2]1966, 141—147.

palästinensischer Herkunft) kommt weniger wegen ihrer Zahl als wegen ihres Alters Bedeutung zu; völlig fehlen hingegen athonitische Handschriften.

Trotz der zumeist nicht sehr breiten handschriftlichen Basis steht der Editor vor keinen allzu großen Problemen, da der tradierte Text im allgemeinen intakt ist und keine schlimmeren Störungen, etwa Lücken, aufweist. Eine Ausnahme macht nur hom. XIV (In s. Procopium), deren Korruptelen A. mit einigen ingeniösen Konjekturen beizukommen weiß. Die Textausgabe, in der jeder Satz, jedes Kolon gründlich durchdacht ist, wird von reichhaltigen Anmerkungen und einer präzisen französischen Übertragung, in der A. keinen Schwierigkeiten ausweicht, begleitet. Zu Textgestaltung und Übersetzung erlaube ich mir nur weniges zu bemerken: Hom. VI, cap. 1, Z. 1 (S. 194): Das Incipit Πᾶσα μὲν μνήμη δικαίων πανεύφημος klingt an Prov. 10, 7 (μνήμη δικαίων μετ' ἐγκωμίων γίνεται) an, was im Testimonienapparat nicht notiert wurde; ein Blick in die *BHG* lehrt, daß dieser Schriftvers eine sehr beliebte Eingangsformel für Hagiographica aller Art war[6]. — VI, 5, 14f. (199—201): A. übersetzt den Satz Τίς τὸ πρὸς Ἰουδαίους ὑμῶν δυσμενὲς δυνήσεται ἀναγγεῖλαι; mit „Qui pourra raconter ce que vous avez souffert de malveillance de la part des Juifs?" Doch legen die vorhergehenden Sätze Τίς τὸ καθ' Ἑλλήνων ὑμῶν ἐξηγήσεται μῖσος; Τίς τὸ καθ' αἱρετικῶν ὑμῶν ἀναπετάσει θράσος; eine andere Deutung nahe: „Wer wird imstande sein, eure Abneigung gegen die Juden zu schildern?" (die ganze Homilie trägt stark judenfeindlichen Akzent); der Fall ist in hom. VI, 6, 1 (200) anders gelagert, wo πρός mit dem Akkusativ sicher „von Seiten" bedeutet. — VIII, 1, 1 (280): Das Incipit Δικαίων μνήμη καὶ ὁ κόσμος ἀγάλλεται ist wieder angelehnt an Prov. 10, 7. — VIII, 4, 8 (282) ... οἷς ἀσθενὴς γλῶττα, βραδὺς ὁ νοῦς καὶ ἡ καρδία ἀπαίδευτος. Vor γλῶττα ist wohl der Artikel ἡ zu ergänzen. — XI, 14, 2f. (338) ἐν καιρῷ θεολογίας εἰς βλασφημίαν ὠλίσθησαν: A. übersetzt „au moment de la réflexion sur Dieu ils ont glissé dans le blasphème"; unter der θεολογία, die in Antithese zu βλασφημία steht, ist wohl eher das „Lob Gottes" zu verstehen. — XI, 9, 1f. (416): Der Satz ... ὁ ἐξ αὐτῶν (τῶν οὐρανῶν scil.) εἰς γῆν καταβαίνει καὶ τὰ ἄνω χηρείας οὐκ αἰσθάνεται lautet in A.s Übertragung: „... celui qui en sort descend sur terre et ne subit pas la privation des biens d'en haut". τὰ ἄνω kann jedoch nicht von χηρείας abhängen, sondern ist eindeutig Subjekt zu αἰσθάνεται, so daß zu berichtigen ist: „Die Himmel waren nicht verwaist". Noch einmal wird derselbe Gedanke in XI, 11, 4 (420) ausgesprochen und ganz deutlich in XI, 14, 11—13 (426): ὁ οὐρανὸς ὑψοῦται, τοῦ καταβάντος ἐξ αὐτοῦ καὶ μείναντος παρ' αὐτῷ κατασκοπῶν τὴν δύναμιν.

Ohne zu übertreiben, darf man abschließend behaupten, daß Aubineau mit dieser Edition, die in der Erschließung wie in der Gestaltung des Textes gleich mustergültig ist, eine meisterhafte Leistung gelungen ist, die uneingeschränkt Bewunderung verdient.

Wolfgang Lackner

[6] Vgl. *BHG* 56 d, 547 h, 1114, 1233 d, 1364 e, 1381 b, 2336.

Synesii Cyrenensis epistolae, Antonius Garzya recensuit (*Scriptores Graeci et latini consilio Academiae Lynceorum editi*). Romae, Typis Officinae Polygraphicae 1979. LXIX, 331 S.

Seit dem Erscheinen der *editio princeps*, einer Aldina aus dem Jahre 1499, ist das Interesse an den Briefen des Synesios von Kyrene, wie aus den Prolegomena zur vorliegenden Ausgabe (S. XXXII—XXXVI) zu entnehmen, nicht abgerissen: Nicht weniger als zehn Editionen (bloße Neuauflagen oder Abdrucke einzelner Briefe nicht eingerechnet) hat das

Briefcorpus im Lauf der Jahrhunderte erlebt; die bisher letzte, jene von R. HERCHER[1], ist nun bereits über 100 Jahre alt, und schon lange bestand ein dringendes Bedürfnis nach einer modernen kritischen Edition, die den heutigen Anforderungen entspricht. Seit der Jahrhundertwende waren Pläne in dieser Richtung vorhanden, doch kam man über Vorarbeiten nicht hinaus — verständlich, wenn man an die große Zahl der Handschriften denkt: W. FRITZ[2] kannte bereits ca. 90 Codices, und im Jahre 1938 stellte M. LEROY[3] fest: „Les lettres de Synèse attendent toujours un éditeur que n'effraie point le grand nombre des mss. qui nous les ont conservées."

N. TERZAGHI, der wie kein anderer um das Oeuvre des Synesios verdiente Gelehrte, war es dann, der A. GARZYA die Anregung gab, die Edition des Briefcorpus in Angriff zu nehmen und so das von ihm selbst mit den Hymnen begonnene und mit den Opuscula fortgeführte[4] Unternehmen zu einem glücklichen Abschluß zu bringen. Das Ergebnis liegt nun vor und verdient höchsten Respekt, ja Bewunderung.

Schon bisher war man über G.s Arbeit am Text der Synesiosbriefe durch eine Reihe von Artikeln informiert, die seit 1958 in verschiedenen Organen erschienen und nun seit einigen Jahren als einer der Hauptbestandteile eines Bandes mit kleinen Schriften des Verfassers[5] gesammelt vorliegen. Verschiedene Probleme, die dort bereits ausführlich behandelt wurden, sind in den Prolegomena der Ausgabe nur mehr knapp resumiert.

Auf Grund der Existenz und der Art der allen Textzeugen gemeinsamen Fehler zeigt G., daß die gesamte Überlieferung auf einen in Minuskeln geschriebenen, also wohl ins 9. oder 10. Jh. zu datierenden Archetypus zurückgeht. Es gelingt ihm auch, zwei Hauptstränge der Überlieferung zu scheiden, zwischen denen und innerhalb deren es allerdings in mannigfacher Weise zu Kontamination gekommen ist. Aus der riesigen Zahl der Handschriften (G. kennt 260 Codices, die ältesten aus dem 11. Jh., viele freilich aus dem 16.—19. Jh.) mußte für die Edition eine Auswahl getroffen werden. Ausgeschieden wurden natürlich die *recentissimi* — ihnen kommt von vornherein nur für die Bildungsgeschichte Europas, insbesondere Südosteuropas, in der Neuzeit, kaum jedoch für die Textgeschichte des Synesios Bedeutung zu — und auch jene Handschriften, die nur einzelne Briefe oder kleine Gruppen enthalten. Von der verbleibenden, immer noch großen Zahl wurden jene Textzeugen gewählt, die — und sei es nur an wenigen Stellen — entgegen den anderen Überlieferungsträgern mit Sicherheit alte Lesungen bieten. Der Ausgabe wurden auf diese Weise elf Handschriften zugrunde gelegt — eine auf den ersten Blick erstaunlich kleine Zahl, die aber erst nach Kollation sehr vieler anderer Textzeugen zustande gekommen ist; die Basis ist also äußerst solide, und diese Erkenntnis bestätigt sich auch bei der Lektüre des Textes Seite für Seite.

Außer dem kritischen Apparat verfügt die Edition über drei weitere Apparate, und zwar einen mit knappen Sacherklärungen sowie zwei, in denen die Parallelstellen ausgewie-

---

[1] Epistolographi Graeci, rec. R. HERCHER. Paris 1873 (Nachdr. Amsterdam 1965), 638—739.

[2] W. FRITZ, Die handschriftliche Überlieferung der Briefe des Bischofs Synesios. *Abh. phil.-phil. Kl. k. bayer. Ak. Wiss.* 23/2 (1905) 321—398.

[3] *L'Antiquité Classique* 7 (1938) 398.

[4] Synesii Cyrenensis Hymni et Opuscula, N. TERZAGHI recensuit. Vol. prius hymnos continens. Romae 1939, [2]1949; Voluminis alterius fasc. prior opuscula continens. Romae 1944.

[5] A. GARZYA, Storia e interpretazione di testi bizantini. Saggi e ricerche. London, Variorum Reprints 1974, Nr. XXI—XXIII. XXV—XXVIII.

sen sind, je nachdem ob es sich um von Synesios zitierte ältere Autoren oder um Synesioszitate bei späteren Autoren handelt. Hier wurde wirklich Gewaltiges geleistet. War schon die kritische Edition an sich ein dringendes Desiderat, so kommt der hier gebotenen so gut wie lückenlosen Dokumentation jener expliziten wie impliziten Bezugnahme des Synesios auf antike Autoren, denen er sich besonders verpflichtet weiß, vielleicht noch größere Bedeutung zu.

Natürlich läßt sich nicht alles restlos auflösen, da und dort wird sich ein *non inveni* nie ganz vermeiden lassen; über G. hinauszukommen wird jedenfalls schwierig sein. Der Rezensent hat nur ganz wenige Ergänzungsvorschläge anzubieten, die allenfalls als Anregung, keineswegs aber als Kritik verstanden sein wollen.

Die Gnome Θεὸς ἡγείσθω παντὸς ἔργου καὶ λόγου, mit der Synesios Brief 13 einleitet (S. 33, 10), wird vom Editor nicht als Zitat ausgewiesen. Im Apparat der Synesioszitate verweist G. auf Makarios Chrysokephalos sowie (mit *cf.*) auf eine Rede des Michael Italikos. Diese Passage bei Italikos entspricht unserer Stelle wohl im wesentlichen dem Inhalt nach, im Wortlaut aber nur ungefähr (sie geht zurück auf Greg. Naz., *PG* 35, 408 A). Wörtlich genau (nur mit einem zusätzlichen τε) entspricht hingegen Theod. Melit., De astr., *PG* 149, 988 C (mit dem Vermerk: φησί τις τῶν παλαιῶν [=Synesios?]). Möglicherweise liegt ein Trimeter zugrunde, wie er — im Gegensatz zu unserer Stelle — metrisch korrekt bei Io. Maur., Carmen etym. 1, S. IX LAGARDE (Θεὸς κατάρχει π. ἔ. κ. λ.) vorliegt. Vgl. zu alldem Xen., Mem. II 3, 15 τὸν πρεσβύτερον ἡγεῖσθαι παντὸς καὶ λόγου καὶ ἔργου.

Auch Brief 62 beginnt (S. 102, 15) mit einer Gnome: Μισθὸς ἀρετῆς ἔπαινος. Vgl. dazu Mich. Apost. XI 66; Anton. Mel. I 7 (*PG* 136, 793 D).

Hinter dem Satz τὸ δὲ τῆς ἐκκλησίας ἦθος οἷον ὑψῶσαι μὲν ταπεινὸν ταπεινῶσαι δὲ ὑψηλόν (Brief 90, S. 152, 7—9) scheint mir eher Mt. 23, 12 als Luc. 1, 52 zu stehen.

Brief 104, S. 179, 4—5 οὐδεὶς κομήτης ὅστις οὐ ψηνίζεται. Es handelt sich um einen Trimeter (so Synesios selbst, Enc. calv. XXII, S. 230, 1—3 TERZ. = 85 D PETAV.: οὐδεὶς κομήτης, ὅστις οὐ, τὸ δὲ ἀκροτελεύτιον αὐτὸς σὺ πρὸς τὴν ἠχὼ τοῦ τριμέτρου συνάρμοσον), der auch unter die antiken Komikerfragmente (fr. 12 KOCK) aufgenommen wurde.

Abschließend wollen wir es nicht verabsäumen, darauf hinzuweisen, daß der Gediegenheit des Inhalts auch die äußere Form ganz und gar entspricht. Das Buch ist mit größter Sorgfalt hergestellt, Druckfehler sind äußerst selten[6]. Editor und Verlag sind zu dem wohlgelungenen Werk aufrichtig zu beglückwünschen.

Wolfram Hörandner

---

[6] 74, 12 muß es παραδείσῳ, 105, 7 Πενταπόλεώς τε, 105, 9 ἀποδούς heißen; 47, 6 wäre wohl besser τὸ σοῦ, 47, 8 τοῦ τί, 73, 9 εὐγενὴς zu akzentuieren.

Flavius Cresconius Corippus. In laudem Iustini Augusti Minoris libri IV. Ed. with Translation and Commentary by Averil CAMERON. London, The Athlone Press 1976. 224 S., 2 Pl., 8 Taf. £ 12,95.

Es ist erfreulich, daß nunmehr das gesamte Opus Coripps in zwei ausgezeichneten modernen Ausgaben vorliegt: die *Iohannis* in der Edition von J. DIGGLE & F. R. D. GOODYEAR (Cambridge 1970) und die *Laudes Iustini Minoris* in der vorliegenden Ausgabe der Londoner Althistorikerin Averil CAMERON. Die Ed. zeichnet sich aus durch einen Text, den C. auf Grund eigener Kollation des einzigen vollständigen Überlieferungszeugen, des

Cod. Matritensis (M), neu erstellt und mit einem Testimonien- und kritischen Apparat, einer Übersetzung und einem eingehenden Kommentar versehen hat. Dabei wurden auch die für das Ende des 3. Buches in Frage kommenden Lesarten der übrigen Codd. stärker als bisher berücksichtigt, und in einem eigenen Kapitel wird das Verhältnis dieser Hss. zueinander und zu M beleuchtet. In der Textkonstitution ist C. einen Mittelweg zwischen den beiden bisher führenden Ausgaben von J. PARTSCH (*MGH a.a.* III, 2, Berlin 1879) und M. PETSCHENIG (= *Berl. Stud. f. Class. Phil. u. Arch.* IV, 2, 1886) gegangen, von denen die erste als konservativ, die zweite als konjekturfreudiger zu bezeichnen ist. Als Hauptleistung C.s ist der Kommentar zu diesem nicht leichten, in einem höchst manierierten Stil verfaßten Text anzusehen. Im Mittelpunkt ihres Interesses stehen die *laudes Iustini* als „source material for early Byzantine *Realien*, politics and ideology, and with its relation to the background of contemporary ekphrasis and panegyric". Dabei ist es der Verf. gelungen, dem heutigen Leser dieses Gedichts die Vorgänge, das Zeremoniell und die übrigen Formalitäten der am 14. Nov. 565 erfolgten Thronbesteigung sowie des zu Jahresbeginn von 566 angetretenen Konsulats von Justin II zu erläutern und den Wert dieses bisher wenig beachteten Werkes sowohl für den Historiker als auch für den byzantinischen und klassischen Philologen zu erschließen. Darüber hinaus analysiert C. diesen Panegyricus unter dem Gesichtspunkt eines christlichen Gedichts, und ebensowenig wird vergessen, auf den kunsthistorischen Aspekt sowie auf die Person Coripps selbst einzugehen. Die Behandlung rein sprachlicher Erscheinungen hingegen wollte C., wie sie selbst bemerkt, ausklammern, doch ist man froh darüber, daß sie diesem Vorsatz nicht immer ganz treu geblieben ist. So bespricht C. bisweilen sowohl im Kommentar als auch in einem eigenen Kapitel einige auffallende sprachliche und stilistische Phänomene des Gedichts. Ein Kapitel ist der Prosodie und dem Versbau gewidmet. Mit Recht hat da C. eine Reihe noch von älteren Editoren (wie PETSCHENIG) geduldeten Falschmessungen einem so raffinierten Künstler wie Coripp nicht zugetraut.

C.s Text und Übersetzung sind im großen und ganzen als solide zu bezeichnen, wenngleich man des öfteren anderer Meinung sein wird: Praef. 8 ist das überlieferte *fidere*, wozu C. nichts anmerkt, kaum zu halten (es ist die Rede von der Avarendelegation am Kaiserhof): *in media supplex diffusis crinibus aula | exorat pacem nec fidere milibus audet | tot numerosa suis Romana lacessere signa*. Die einfachste Emendation wäre wohl, nun mit STACHE *fidens* zu schreiben. 1, 105f. wird zwar im Zusammenhang richtig übersetzt, doch ist C.s Text ... *rapidos contemnere ventos | et faciunt*, ... unmöglich; MUNARIS *efficiunt* (für *et faciunt*) bietet sich geradezu von selbst an. 1, 224 hat C. für überliefertes *vocans* als Konjektur *fovens* vorgeschlagen, doch verstehe ich an unserer Stelle ihren Verweis auf 1, 217 *fovit* in ganz anderem Kontext nicht (vgl. dazu auch Rez. z. STACHEs Komm. unten S. 355). 1, 244 hat C. mit M^2 *haut ... immerito* geschrieben, doch hieße dies „mit Recht" (vgl. ThLL VII, 1, 457, 26ff.), der Sinn der Stelle hingegen verlangt gerade die gegensätzliche Aussage, daher wäre auch mit PETSCHENIG *at ... immerito* zu konjizieren gewesen. 1, 295 hat C. die Schwierigkeiten selbst gesehen („the transition from extreme sorrow to extreme joy is violent, and not very appropriate ..."), doch daraus keine Konsequenzen gezogen. Rez. z. STACHE (s. unten S. 355) habe ich die Vermutung einer Lücke nach 294 geäußert.

1, 307f. vermißt man im Komm. eine Besprechung dieser schwierigen (in ihrer überlieferten und in ihrer vermuteten Form), kaum verständlichen Verse (vgl. C.s krit. App. und STACHEs Anm. z. St.). 2, 254 hat C. mit SHACKLETON BAILEY *omnibus sufficiunt* durch *omni sufficiant* ersetzt, wobei *omni* aus metrischen Gründen zwar notwendig, *sufficiunt* aber durchaus zu halten ist (Der Ind. paßt gut in die Reihe der Feststellungen: 2, 252 *deficiunt* usw.). 2, 384f. *innumerae mox advenere catervae | fortia centenis oneratae brachia libris* interpretiert C. mit DEMPSTER *libris* zu Unrecht als „Bücher" (= Verzeichnisse der Anlei-

hen); braucht man jedoch zur Herbeischaffung derer *innumerae catervae* mit *fortia brachia*? Daher wird man wohl eher in *libris* die vielen Pfunde Golds sehen, wozu auch die beiden folgenden Verse passen: *deposuere umeris. turmae glomerantur in unum, | et totus fuso circus resplenduit auro*. 3, 64f. *pratorum spoliatur honor, nemus omne refertum | frugibus et glaucae frondes rapiuntur olivae* besteht kein Grund *refertum* mit dem Hinweis „verbum requiri videtur" unter Cruces zu setzen, denn die Vorstellung von fruchtbeladenen Hainen verlangt syntaktisch hier geradezu das Part. *refertum*: Als Prädikat dazu ist noch das vorausgehende *spoliatur* zu ergänzen. 3, 97 *pocula, quae vitreo flagrabant plena Falerno* hat C. wie schon PETSCHENIG *flagrabant* mit Unrecht zu *fragrabant* geändert, doch vgl. nun STACHEs Komm. dazu mit Verweis auf Hor. carm. 2, 11, 19 *ardentis Falerni pocula* und Rust. Help. hist. testam. 56 *saporem flagrantis sumpsere meri*. 3, 156 *votisque suis nova Roma fremebat* verstehe ich die Übersetzung von *fremebat* als „was flourishing in the warmth" nicht, ebenso nicht die Anm. „sic distinxi" im krit. App. zu 3, 345 (der Text unterscheidet sich durch nichts von dem PETSCHENIGs). 3, 394 heißt *arguo factum* nicht „I tell you the truth" (C. ist sich allerdings selbst bei dieser Übers. nicht sicher), sondern Coripp will vielmehr seine Mißbilligung über das bisherige Vorgehen von Byzanz zum Ausdruck bringen. 4, 14—17 *studio ... explicitas moles* ist C. in der Textgestaltung PETSCHENIG gefolgt, doch vgl. meine Bem. z. STACHEs Komm. unten S. 356. 4, 20f. hat C. geschrieben: *rarescunt luci, campi spoliantur opaci; | arboribus ferrum sedit*, doch paßt *opaci* nicht zu *campi*, wohl aber spenden Bäume Schatten; daher ist mit PETSCHENIG überliefertes *opaces* (M) zu *opacis* zu verbessern, und da *spoliari* gewöhnlich ein Obj. verlangt, ist *opacis arboribus* zu *spoliantur* und nicht zu *sedit* zu ziehen; somit empfiehlt sich dann aber auch PETSCHENIGs Konjektur *ferrum stridit* für das überlieferte, doch sprachlich unmögliche *ferrum sedit*. 4, 46 *iuniperi tiliaeque lēves et odora cupressus* erwägt C. unter Hinweis auf Verg. Georg. 2, 449 *nec tiliae lēves aut torno rasile buxum* im App. zu unserer Stelle eine Tilgung von *-que*, doch ist ihr entgangen, daß Verg. Georg. 1, 173 die Linde ebenso *lēvis* genannt wird: *caeditur et tilia ante iugo lēvis altaque fagus*. 4, 85 ist FOGGINIS *et loca* besser als C.s *ut loca* (mit M^2): vgl. STACHE z. St. 4, 188 hat CAMERON mit DEMPSTER *perque scholas turmasque* geschrieben; mein Vorschlag hier (s. unten S. 356 zu STACHEs Komm.): *per turmasque scholasque*. Eine Umstellung empfiehlt sich (mit STACHE) auch 4, 262 von *illa ast* zu *ast illa*. 4, 264 ist *Augustus* m. E. unmöglich: zu meinem Vorschlag *Augustae* vgl. unten S. 356 z. STACHEs Komm.

Mit diesen Bemerkungen soll jedoch C.s große Leistung keineswegs geschmälert werden, zeichnet sich doch ihre Ed. ohne Zweifel durch eine Reihe überzeugender Verbesserungen bzw. Erklärungen des überlieferten Textes aus, wovon hier nur einige erwähnt seien: 1, 124 ist *cum* besser als *quam* (so STACHE mit RUIZ und PETSCHENIG). 1, 89 wird WENZELs *viri* gegenüber der Überlieferung, die SHACKLETON BAILEY verteidigt, mit Recht gehalten. Treffend hat C. auch die schwierigen Verse 1, 320—329 erklärt und mit Alan CAMERON *veneto* anstatt *viridi* (M) in den Text (1, 329) genommen. 3, 234 hat C. sinnloses *primos* überzeugend (wie nun auch STACHE) zu *primas* verbessert. 3, 406 ist *aptanda* (allerdings schon von APPEL vorgeschlagen) für *aptare* (gehalten von PETSCHENIG, STACHE) erwägenswert. 4, 126 ist *pia* C.s treffende Konjektur für *piam*. Mit Recht hat auch C. wie schon MOMMSEN und PETSCHENIG nach 4, 172 eine Lücke konstatiert. 4, 174 erscheint überliefertes *veneramur* zu *veneramus* geändert. Für das Aktiv spricht der gesuchte Gleichklang auf *-mus*, der sonst an der Stelle unterbrochen würde (*quae circa dominos habeamus vota, probamus, | dum canimus colimusque pios, veneramus ovantes. | quos dum laudamus ...*), und daher hat C. mit demselben guten Grund auch 2, 258 (entgegen RUIZ und PETSCHENIG) die Überlieferung belassen: *iustitiam colimus, iustos veneramus, amamus: | hanc commendamus, hanc vos retinere iubemus*.

Der Rez. möchte seine Ausführungen nicht schließen, ohne nochmals C.s Verdienste hervorzuheben. Für ihr aus solider Sachkenntnis der byzantinischen Realien und Historie heraus verfaßtes Buch ist der Verf. nicht nur der Byzantinist, sondern gerade auch der in diesen Gebieten nicht bewanderte Latinist und klassische Philologe sehr zu Dank verpflichtet. Dankbar ist man der Verf. ebenso für die umfangreiche, weiterführende Bibliographie sowie den Namens- und (wenngleich etwas kurzen) Sachindex am Schluß des Buches.

Hubert Petersmann

Ulrich Justus STACHE, Flavius Cresconius Corippus. In laudem Iustini Augusti Minoris. Ein Kommentar. Diss. Berlin, Verlag Nikolaus Mielke 1976. 637 S. DM 64,—.

Neben der oben S. 351f. besprochenen kommentierten Ausgabe von Coripps *Laudes Iustini* ist heute STACHEs Arbeit — eine Dissertation, entstanden unter F. MUNARIs Ägide — als führend zu bezeichnen. Der Kommentar zeichnet sich sowohl durch fundierte Kenntnisse der byzantinischen Realien, als auch vor allem auf dem Gebiet des Sprachlichen aus, wofür der linguistisch interessierte Philologe besonders dankbar ist. So geht ST. nicht nur auf fast jeden sprachlich schwierigeren Ausdruck ein, sondern bespricht gewissenhaft die große Fülle von sonst nicht oder kaum vorkommenden Spracherscheinungen. Wie A. CAMERON hat auch ST. den wichtigsten Textzeugen, den Matritensis (M), neu kollationiert, ebenso den cod. Vat. Ottob. Lat. 2013, der die Verse 3, 271—288 überliefert und älteren Editoren wie PARTSCH noch nicht zur Verfügung stand. Die Frucht dieser Arbeit hat ST. in einem Anhang über die unrichtigen und ungenauen Angaben des kritischen App. von PARTSCH zusammengefaßt. Ebenso systematisch verzeichnet hat ST. seine Abweichungen vom Text PETSCHENIGs (unter Berücksichtigung der älteren und neueren Konjekturen), seine eigenen Vorschläge zum Text und dessen Interpunktion (insgesamt 22 Stellen) sowie seine Zweifel an der Richtigkeit der jeweiligen Überlieferung.

Im folgenden dazu einige Bemerkungen: Zu treffendem *fidens* anstatt *fidere* vgl. oben S. 352 z. CAMERONs Text. Anast. 31 *quaestor Anastasi, quem Christi munere fidum | cognovit princeps geminoque ornavit honore* sehe ich nicht ein, warum sich *fidum* nicht auf die Loyalität dem Kaiser gegenüber, sondern auf die Rechtgläubigkeit des Anastasius beziehen und der Ausdruck *munere Christi* einfach eine Umschreibung für *vera fide* sein soll. Gerade *geminoque ornavit honore* ist doch eine Folge der Loyalität. Und *Christi munere* bezeichnet nach gut lateinischem Sprachgebrauch (vgl. ThLL VIII, 1664, 35ff.) in Abwandlung des bekannten Wortes des hl. Paulus (1 Kor. 15, 10—11 *gratia autem Dei sum id quod sum*), daß Anastasius diese Eigenschaft nicht von sich aus, sondern von Christi Gnaden besitzt. Anast. 46 ist mit *vestro de fonte* kaum die „Quelle, aus der der Baum des Anastasius gespeist wird" gemeint, sondern die Worte nach *tibi* (45) beziehen sich eher auf Anastasius selbst (so auch CAMERON z. St.). 1, 89 *fit iussis mora nulla Dei* ist die Überlieferung *Dei*, die ST. mit SHACKLETON BAILEY verteidigt, nicht sinnvoll, denn aus dem Kontext geht eindeutig hervor, daß Callinicus dem Türhüter den Auftrag gibt, die Tür zu öffnen. Daher ist hier auch die Konjektur *viri* (so nun auch CAMERON mit WELZEL) richtig (zu *vir = is, ille* vgl. z. B. noch 1, 92; 162 u. a. bei CAMERON, app. crit.). Ausgezeichnet hingegen 1, 106 *efficiunt* (MUNARI) anstatt *et faciunt*. 1, 118 bilden die Worte *verbis in sede relictis*, wofür ST. mit PETSCHENIG *trabeisque relictis* vorschlägt, noch immer eine alte Crux; auch die übrigen Verbesserungsvorschläge (s. CAMERON, app. crit.) befriedigen nicht. 1, 128 *redit* hat ST. mit Recht auf die singuläre Bedeutung ‚hört auf' hingewiesen; hinzuzufügen wäre, daß auch im

Deutschen ‚zurückgehen' analog gebraucht wird. 1, 154 mag *orare in aures* zwar eine Bildung Coripps sein, doch hat die Wendung wohl ihren Ausgangspunkt im volkstümlichen und späten *auricularius* (vgl. ThLL II, 1496, 24ff.). 1, 224 sind für das überlieferte *vocans* viele Verbesserungen vorgeschlagen worden; auch *colens* (ST. mit SHACKLETON BAILEY) überzeugt nicht recht. Treffend hingegen hat ST. die schwierige Passage 1, 259ff. interpretiert, weniger glücklich den Vers 1, 275, den er als unverständlich und verstellt bezeichnet (doch vgl. nun CAMERONs Komm. z. St.). Ebenso verstellt hält ST. 1, 295—297 nach 294, doch würde ich eher eine Lücke nach 1, 294 annehmen. Auch 1, 320f. hat ST. mit anderen die überlieferte Abfolge der Verse bezweifelt und umgestellt (nach 329), doch schließen die Verse nach 329 nicht glatt an, sodaß er zuvor noch eine Lücke annehmen muß; anders mit Recht nun CAMERON (vgl. Komm. z. St.). 1, 350 ist nachzutragen, daß *in unum* in der Bedeutung von *una* schon in der Vulgärsprache Petrons (50, 5) belegt ist: vgl. dazu A. STEFENELLI, Die Volkssprache im Werk des Petron. Wien 1962, und E. LÖFSTEDT, Verm. Stud. Lund 1936, 205. 2, 2 ist ebenso ergänzend zu bemerken, daß der Dativ bei *iubere* vielleicht schon altlat. ist (s. meinen Komm. z. Plaut. Stich. 396). 2, 80 ist wohl mit RUIZ und CAMERON *aequiperatque* zu lesen, da auch sonst der Ausfall von *-que* bei Coripp nicht ungewöhnlich ist (Belege s. bei CAMERON S. 19). ST.s Bedenken wegen der angeblich erschwerten grammatikalischen Konstruktion sind unbegründet, wenn man in 78 vor dem Vergleich die Ellipse eines Prädikats annimmt. 2, 301 ist vom Kaiser die Rede: *utque salutato tetigit subsellia vulgo | auratum scandens solium sedemque paternam, | ... aspexit laetos populos*: Da die Interpretation *tetigit subsellia* „berührte die Sitzbänke" (unter den *subsellia* müßten die Sitzbänke des Volks im Hippodrom gemeint sein wie 2, 361) sinnlos ist, möchte ST. in *subsellia* hier die Fußbank sehen, auf die der Kaiser seine Füße stellt. Aber auch diese Erklärung erscheint weit hergeholt und kann gerade wegen 2, 361 nicht befriedigen. Es dürfte sich hier wohl um einen *locus corruptus* handeln. 2, 386 wird vom Gold gesprochen, das Diener in den Zirkus tragen und dort ablegen: *deposuere umeris. turmae glomerantur in unum*, doch erscheint ST. *turmae* hier zu Unrecht suspekt (er denkt an *cistae*), weil er sich fragt, warum sich die Träger an einem Punkt sammeln. Der folgende Vers 387 *et totus fuso circus resplenduit auro* gibt jedoch die Erklärung: Die Diener, die ihre Last abgelegt haben, ziehen sich deswegen zurück und sammeln sich an einer Stelle, damit sie den Anblick des ausgebreiteten Golds nicht behindern. 3, 33 möchte ST. *abis* halten, doch erscheint das von SITTL und WALTER konjizierte *abes* notwendig, da Iustinian schon tot und aufgebahrt ist. Richtig hingegen hat ST. 3, 234 (wie auch CAMERON) sinnloses *primos* in *primas* verbessert. 3, 245 heißt es von den Avaren: *spectari gaudent hilaresque intrari videri*, wobei der zweite Satz mit Recht Anstoß erregt hat. ST. hat sich mit gutem Grund gegen SHACKLETON BAILEYs ... *hilares, quaeruntque videri* ausgesprochen, doch glättet auch seine vorgeschlagene Tilgung von *-que* in *hilaresque* den Text nicht. Als Konjektur schlage ich *videntur* vor, also: *spectari gaudent hilaresque intrari videntur*. 3, 327 *hoc studium dominis, ea sunt sua seria servis* hält ST. *seria*, jedoch zu Unrecht, denn mit den *servis* sind hier nicht die Avaren, sondern das gewöhnliche Volk, die Untertanen, mit *domini* die Angehörigen des Kaiserhauses (s. ST.s eigene Bem. z. 1, 4) gemeint; richtig daher SHACKLETON BAILEYs *feria*, das durch 4, 82 gestützt wird: *quos illic ludos, quae feria vulgus habebat*. Aber auch da hat ST. mit DEMPSTER und PETSCHENIG *seria* geschrieben, doch ist SHACKLETON BAILEYs Einwand (*seria* „against the context") ganz berechtigt, denn *seria* würde u. a. auch die Schilderung des festlichen Treibens (vgl. 82 *ludos*, 83 *ludere, spectare*, 84 *mille voluptatum species*) störend unterbrechen. 3, 392 wird man mit MOMMSEN, PETSCHENIG und CAMERON *quos contra ingratos offendimus, arma paramus* schreiben und nicht wie ST., der am überlieferten *defendimus* festhält (... *defendimus? arma paramus!*), denn *defendimus* würde eine Schwäche von Byzanz implizieren (woran Coripp in diesem Gedicht wohl nie gedacht haben kann), die

Konjektur hingegen entspricht dem althergebrachten Motto (Verg. Aen. 6, 851 ff. *tu regere imperio populos Romane memento | ... parcere subiectis et debellare superbos*). 4, 14ff. hat St. interpungiert und erklärt: *studio ruit agmen emendi | robora silvarum. tunc plaustra gementia ducunt* (die Teilnehmer des *agmen*) | *magnis ponderibus tractu stridente rotarum. | explicitae moles.* Der Numeruswechsel (*ruit — ducunt*) legt jedoch nahe, als Subj. zu *ducunt* nicht die Teilnehmer des *agmen* zu fassen. Eher ist *plaustra* Subj., und es wäre mit Partsch zu interpungieren: ... *emendi. | robora silvarum plaustra gementia ducunt ... rotarum. | explicitae moles.* Auch ist St.s Skepsis am überlieferten *explicitae* unbegründet: Das auf dem Wagen aufgestapelte Holz wird abgeladen und sortiert, auseinandergelegt, wozu *explicare* paßt. 4, 20 hat St. Petschenigs Konjektur *opacis* (opaces M) gegenüber dem *opaci* anderer gut fundiert. 4, 85 ergänzt St. wie Foggini mit Recht *t loca* (M^1, *ut loca* M^2) zu *et loca* und vermeidet dadurch Wiederholung von *ut* mit verschiedener Modusrektion in ein und demselben Satz; somit ist zu interpungieren *et loca, quaeque decent* (scil. *velamina*). 4, 88 steht *transire* nicht anstatt einfachem *ire*, sondern in seiner ursprünglichen Bedeutung (vgl. *sub arcus*). 4, 188 ist *schŏlas* wegen der korrekten Messung *schōla* in 3, 158 unwahrscheinlich. Daher hat schon Dempster *perque* (*per*: M) *scholas turmasque* ... geschrieben, doch fragt St. mit Recht, welche Glieder dieses *-que* verbinden soll. Ein Blick auf die Verwendung von *-que ... -que* bei Coripp lehrt, daß damit sonst nur gleiche Glieder verbunden werden (s. Stellen bei Cameron, S. 19); daher möchte ich hier als Konjektur *per turmasque scholasque* vorschlagen, kommen doch auch sonst bisweilen Verstellungen im überlieferten Text Coripps vor (vgl. St. z. 4, 60); ebenso z. B. auch 4, 262 St. *ast illa* anstatt *illast* (M). Nach 4, 172 haben schon Mommsen, Petschenig (und nun ebenso Cameron) einen größeren Versausfall angenommen, den St. allerdings still übergangen hat. 4, 192 ist *natus in imperio* keineswegs schwierig und unpräzise als „innerhalb der Reichsgrenzen geboren" zu verstehen (was, wie St. selbst zugibt, hier sinnlos wäre), sondern einfach wie wir „zur Herrschaft geboren", „als Kaiser geboren"; zu *imperium* in dieser Verwendung vgl. *officium = officialis* (4, 186) bzw. *ministerium = minister* (dazu E. Löfstedt, Komm. z. Per. Aeth. 112, und Verm. Stud. 213f.); zu geläufigem späten *in* + Abl. = „als" vgl. Hofmann-Szantyr, Lat. Synt. u. Stil., S. 275. 4, 264ff. *sanxerat Augustus Sophiae cognomine templum, | Romanum princeps cum Iustinianus haberet | imperium* hat St. richtig gesehen, daß das Subjekt in beiden Sätzen das gleiche ist, nämlich Kaiser Iustinian, dieses aber sprachlich wohl nicht in der Form gedoppelt erscheinen kann: *sanxerat Augustus* (= *Iustinianus*) ... *cum Iustinianus.* Daher hat St. *Augustus* zu *Augusto* geändert, wobei er das gemeinsame Subjekt im Temporalsatz ausgedrückt sein läßt. Daß hier ein Kompliment an Iustins Gattin Sophia vorliegt, ist evident: Coripp tut, als ob es sich um eine Neugründung, nicht um eine Restitution der alten Kirche handle, die doch schon seit Konstantins Gründung den Namen zur Hl. Sophia führte. Dieses Kompliment kommt aber noch deutlicher zum Ausdruck, wenn man für *Augustus* die Titulatur der Kaiserin einsetzt, also: *sanxerat Augustae Sophiae cognomine templum* ...; vgl. zu *Augusta Sophia* 2, 169 *Augustae totidem Sophiae plebs tota reclamat*, prol. 23 *Augusta Sapientia*, ebenso 3, 147f. 4, 327 kann mit *arcem*, wie dies St. richtig erkannt hat, nur die *sella curulis* gemeint sein; daher ist auch die Konjektur *spectandus* (*vectandus* M^1, *vectandi* M^2) nicht notwendig, doch möchte ich gegen St. eher die Lesart von M^1 als die von M^2 aufnehmen. 4, 341 wäre nachzutragen, daß *dum* anstatt *cum* auch sonst in der spätlateinschen und volkstümlichen Sprache recht häufig ist: vgl. ThLL V, 1, 1992, 63ff. 4, 354 hat St. (wie Cameron) am Schluß treffend *perennis* ergänzt.

Zu bedauern ist, daß St. diesen seinen so reichen und eingehenden Kommentar, dem ein umfassender Anhang mit *loci similes*, ein sehr ausführliches Literaturverzeichnis und ein nützlicher Sach- und Wortindex beigefügt ist, nicht mit einem Text versehen hat. Dem Kommentar geht eine sehr aufschlußreiche Einleitung voraus, in der St. über die Person Coripps, über das Genos des Gedichts, über die Stellung der lateinischen Sprache und Literatur im Byzanz des 6. Jh., über Coripp im Urteil der Literarhistoriker und die Überlieferungsgeschichte spricht. Interessant ist dabei seine Meinung, wie es zur tradierten (doch St. wie schon F. Skutsch, *RE* IV, 1, 1237 als nicht berechtigt erscheinenden) Stellung der Praefatio an den Kaiser vor dem Panegyricus auf den Gönner Anastasius gekommen ist, wobei sich St. auch zur metrischen Form der beiden Einleitungsgedichte geäußert hat: Nach St. (vgl. auch seine Bem. z. 3, 151 ff.) wäre die Praefatio erst nach dem 3., wenn nicht gar erst nach dem 4. Buch und das Widmungsgedicht an Anastasius überhaupt erst ganz zuletzt entstanden, als Coripp mit seinem Werk beim Kaiser keinen Erfolg gesehen hätte; und dieses Gedicht hätte Coripp dann auch seinem Opus vorangestellt. Die ursprüngliche Reihenfolge Anast. — Praef. sei in der Folgezeit (zwischen dem 6. und 9. Jh.) aus unerklärlichen Gründen vertauscht worden. St. hat dabei jedoch übersehen, daß die überlieferte Abfolge der Einleitungsgedichte in der Ekphrasis der Sophienkirche von Coripps Zeitgenossen Paulus Silentiarius eine Parallele hat: Auch da findet sich zuerst die Praefatio an den Kaiser, dann erst an den Gönner, den Patriarchen Agathias (vgl. die weiterführende bei St. nicht erwähnte Lit. dazu von Alan Cameron, *Class. Quart.* 20 [1970] 119ff., und T. Viljamaa, Studies in Greek Encomiastic Poetry of the Early Byzantine Period. Helsinki 1968, 68ff.). Ein Blick auf die Schlußverse Anast. kann ferner lehren, daß Coripp mit diesen ganz bewußt den Übergang zum 1. Buch schaffen wollte: 50f. *ut grates tibi laetus agam sacrosque triumphos | principis invicti felici carmine dicam.* Somit erweist sich auch die überlieferte Abfolge der beiden Einleitungsgedichte als die ursprüngliche, und es ist anzunehmen, daß Coripp von allem Anfang an daran gedacht hat, seinem Opus zwei Einleitungsgedichte vorauszuschicken. Daß dabei das an den Kaiser den ersten Platz einnehmen mußte, war wohl (wie in Paulus Silentiarius' Ekphrasis) selbstverständlich.

Hubert Petersmann

John F. Haldon, Recruitment and Conscription in the Byzantine Army c. 550—950. A Study on the Origins of the Stratiotika Ktemata (*Österreichische Akademie der Wissenschaften, Phil.-hist. Kl., Sitzungsberichte* 357). Wien, Verlag der Österreichischen Akademie der Wissenschaften 1979. 84 S. öS 140,—.

Während man bis vor wenigen Jahrzehnten glaubte, über die „Einführung der Themenordnung" genau Bescheid zu wissen, konnte die seither besonders durch wertvolle Beiträge von Paul Lemerle, Franz Dölger, Johannes Karayannopulos u. a. aufgeflammte Diskussion vieles korrigieren; so manche Fragen sind aber auch heute noch nicht voll geklärt. Die vorliegende kleine Schrift (65 S. Text) will mit der Untersuchung von zwei Detailfragen zur Klärung des Gesamtphänomens beitragen.

Der erste Abschnitt beschäftigt sich mit der Aushebung der Soldaten im 6. und 7. Jh. Daß bei den *limitanei* die erbliche Verpflichtung zum Kriegsdienst vom Vater auf den Sohn überging und mit dem Besitz eines entsprechenden Gutes verbunden war, steht außer Streit. Für die Feldarmee macht John F. Haldon wahrscheinlich, daß im 6. Jh. im allgemeinen mit dem Angebot an freiwilligen Rekruten das Auslangen gefunden wurde. In diesem Zusammenhang sollte etwas schärfer zwischen Verteidigungs- und Angriffsunternehmungen unterschieden werden; letztere weckten — infolge der Aussicht auf reiche Beute — größeres Interesse auf Seiten der potentiellen Rekruten als erstere. Das gilt natürlich für Reichsan-

gehörige, erst recht aber für die Bewohner von Vasallenstaaten und andere Ausländer. Auch ist zu bemerken, daß die Rolle der kleinen Fürstentümer und anderen Herrschaftsgebiete zwischen der byzantinischen und der sasanidischen Großmacht — von den Arabern im Süden über die Armenier bis zu Georgiern und anderen Kaukasiern im Norden — für die politische und militärische Geschichte der vorislamischen Zeit von den meisten Historikern ganz zu Unrecht unterschätzt wird. Bisweilen war größerer Einfluß in diesen Pufferstaaten das eigentliche Kriegsziel; dementsprechend hoch war auch der militärische Einsatz, den die Großmächte von ihren Parteigängern in diesen Gebieten erwarteten. Zu den kriegerischen Stämmen, die zwar auf byzantinischem Reichsgebiet siedelten, sich aber öfters der byzantinischen Kontrolle weitgehend entzogen und hierauf „zur Raison gebracht" werden mußten, wobei nicht wenige Jungmänner zwangsrekrutiert wurden, zählen die südkaukasischen Čanen im Südosten von Trapezunt, die mit Lazen und Georgiern verwandt sind.

Im Zusammenhang mit der vieldiskutierten Theophanesstelle (303, 10—12) ἐπὶ τὰς τῶν θεμάτων χώρας ἀφικόμενος (sc. Herakleios) συνέλεγε τὰ στρατόπεδα καὶ προσετίθει αὐτοῖς νέαν στρατείαν (i. J. 622) vertritt H. nicht ganz überzeugend die Ansicht, Herakleios habe damals die erbliche Wehrpflicht, von der man früher abgekommen war, wieder eingeführt. Man gewinnt dagegen den Eindruck, daß sich diese Einberufungen und die Neurekrutierungen nur unwesentlich von ähnlich gelagerten Feldzugsvorbereitungen früherer Kaiser unterschieden. Was die θεμάτων χῶραι betrifft, dürfte die Hypothese, daß es sich um eine Art Militärkolonien handelte (zumindest teilweise in etwa den μητάτα zu vergleichen, die wir für Asien und Phrygien gut belegen können), also um von der Regierung veranlaßte größere Ansiedlungen von Soldaten, wahrscheinlicher sein als die sonst vorgebrachten. Nur war es offenbar nicht Herakleios, der hier die entscheidenden Akzente setzte, sondern sein Vorgänger Phokas. Dieser Usurpator mußte die Soldateska, die ihn auf den Schild gehoben hatte, entsprechend entlohnen; es war gewissermaßen eine alte römische Tradition, daß man das Militär dort, wo Geld knapp war, mit Landzuweisungen zufriedenstellte. Die Hinrichtung vieler Großgrundbesitzer und der Einzug ihrer Ländereien unter Phokas machte dabei den Rückgriff auf Staatsdomänen unnötig. Daß man bei der Aufstellung einer neuen Feldarmee besonders auf diese Militärkolonien zurückgriff, leuchtet ein. Auch daß bei diesem Perserfeldzug des Herakleios bereits von Ἀρμενίακοι die Rede ist, sollte nicht verwundern; offenbar wurden jene Soldaten, die sich aus den in Feindeshand gefallenen Provinzen der Militärkommandos für Armenien bzw. Oriens (Ἀνατολή) auf weiterhin byzantinisches Gebiet gerettet hatten, ohne Rücksicht auf ihre früheren Einheiten zu neuen militärischen Formationen vereint. Nach der Rückgewinnung dieser Provinzen kehrte man höchstwahrscheinlich weitgehend zur älteren Ordnung zurück, bis die arabische Expansion neue Verhältnisse schuf.

Im zweiten und dritten Abschnitt setzt sich H. mit den „Soldatengütern" auseinander. Er betont dabei mit Recht, daß der *terminus technicus* στρατιωτικὰ κτήματα, wie er in den Novellen des 10. Jhs. verwendet wird, nicht ohne weiteres auf das 7. oder 8. Jh. übertragen werden darf. Im 10. Jh. kam es nämlich zu sehr wesentlichen Veränderungen; die Zahl der στρατιῶται (Besitzer eines „Soldatengutes"), die nicht mehr als aktive Soldaten (στρατευόμενοι) Dienst taten, stieg erheblich an. Nach den imponierenden Verschiebungen der Grenzen nach Osten und Südosten war der Staat weniger am Präsenzdienst der Themensoldaten im Hinterland interessiert als an Geldmitteln zur Bezahlung der Berufssoldaten der τάγματα und anderer Söldnertruppen, die höhere militärische Schlagkraft besaßen. Die στρατεία der στρατιῶται wurde auf diese Art und Weise immer stärker fiskalisiert.

H. vertritt die Ansicht, diese στρατιωτικὰ κτήματα wären ausschließlich aus dem Privatbesitz jener Familien entstanden, die regelmäßig von Generation zu Generation Militärdienst leisteten, und die Pflicht, diesen Militärdienst zu leisten, sei ursprünglich eine

rein persönliche gewesen; erst allmählich wäre die στρατεία dann unmittelbar mit dem „Soldatengut" verbunden worden. In der weitgehenden Ablehnung der Verleihung von Grund und Boden als Entgelt für Militärdienst bzw. als wirtschaftliche Basis für aktive Soldaten von der Zeit der Arabereinfälle bis ins 9. Jh. geht H. wohl etwas zu weit. Gerade in Zeiten, in denen die Zentralregierung nur sehr unregelmäßige Soldzahlungen veranlassen konnte und die großen neuen Militärbezirke ein starkes regionales Eigenleben entwickelten, dürften die Strategen öfter zu diesem Ausweg gegriffen haben.

Die Frage der Versorgung der Themenarmee vom späteren 7. bis zum Beginn des 9. Jhs. wurde von H. nur am Rande berührt. Es drängt sich mir hier die Vermutung auf, daß die κομμερκιάριοι, die in dieser Zeit zumindest die meisten Abgaben (in erster Linie Naturalabgaben) verwalteten und irgendwie zugleich an Wirtschaftsmanager erinnern, auch diese Agenden übernahmen; in vielen Fällen waren die Kommerkiarier die ranghöchsten zivilen Funktionäre der Provinzen bzw. Themen. Deshalb sind die beiden folgenden Daten auch für die Entwicklung der Themenordnung von Belang: Unter Konstantin IV., wahrscheinlich 672/673, beginnen die Kommerkiarier, ihre Siegel mit Indiktionszahlen zu datieren[1], was Ausdruck einer größeren Reform sein könnte; das älteste Kommerkiariersiegel, das ein Thema als Amtsbereich nennt, stammt aus dem Jahr 717/718[2].

Die Arbeit von H. bedeutet einen nicht zu verachtenden Beitrag zur Diskussion um die Problematik der Themen und ihrer Entstehung; insbesondere sind gute Analysen zu mehreren Detailfragen anzuerkennen; das letzte Wort ist zu diesem Problemkreis aber noch lange nicht gesprochen.

Werner Seibt

[1] Vgl. G. ZACOS—A. VEGLERY, Byzantine Lead Seals I. Basel 1972, S. 136f.
[2] Vgl. W. SEIBT, Rez. zu ZACOS—VEGLERY. *BSl* 36 (1975) 209.

Rudolf RIEDINGER, Lateinische Übersetzungen griechischer Häretikertexte des siebenten Jahrhunderts (*Sitzungsberichte der Österr. Akademie der Wissenschaften, Phil.-hist. Kl.* 352). Wien, Verlag der Österr. Akademie der Wissenschaften 1979. 82 S.

Der Autor, als Mitarbeiter der Bayerischen Akademie der Wissenschaften mit der Herausgabe der Akten der Lateransynode von 649 und des sechsten ökumenischen Konzils von 680/81 betraut, legt mit diesem Band eine Spezialuntersuchung aus dem Themenkreis dieses großen Unternehmens vor, die aus mehreren Gründen auch das Interesse des Philologen verdient (für den theologischen Aspekt ist der Rez. nicht zuständig): Fragen der Editionstechnik sind angesichts der speziellen Probleme jedes Textes immer lehrreich, zeitgenössische Übersetzungen (spät)antiker Texte finden sich selten behandelt, weil meistens eher lateinische Bearbeitungen als echte Übersetzungen vorliegen, weite Bereiche spät- und frühmittellateinischer sprachlicher und lexikalischer Entwicklungen sind noch unbearbeitet, und schließlich wird der Einsatz von elektronischer Datenverarbeitung auch in den philologischen Wissenschaften weiter fortschreiten.

Der allgemein gehaltene Titel und die besondere Thematik des Bandes machen es erforderlich, seinen Inhalt kurz zu skizzieren. Untersucht werden einerseits elf Fragmente des Theodor von Pharan, die im Kontext beider genannten Synoden in griechischer und lateinischer Sprache erhalten sind, anderseits eine Partie aus dem Brief des Patriarchen Sergios von Konstantinopel an Papst Honorius, die sich auch im Glaubensbekenntnis des Makarios von Antiocheia vor dem 6. Konzil, daher in dessen Akten zweimal findet. In einer

früheren Arbeit hatte der Autor erkannt, daß der lateinische Text der Lateransynode nicht das authentische Sitzungsprotokoll, sondern eine Übersetzung des griechischen Paralleltextes sei, womit sich einerseits die Quellenlage gegenüber der *communis opinio* völlig verändert hat, anderseits die beiden lateinischen Fragmentreihen des Theodor als unabhängig voneinander entstandene Übersetzungen kenntlich wurden, deren Texte R. 26—39 in anschaulichem Vierspaltensatz parallel mit dem griechischen, jeweils nur wenig unterschiedlichen Originaltext und mit einer Humanistenübersetzung kritisch ediert. Die Bedeutung dieser Textfragmente liege darin, daß sie „für die Terminologie und Gedankenwelt dieser Synodalakten richtungweisend waren" und daß man nun einschließlich der beiden lateinischen Fassungen „für die Rekonstruktion des alten Wortlauts über vier verschiedene Traditionen" verfüge (24).

Zur sprachlichen und lexikalischen Untersuchung dieser daher besonders interessanten lateinischen Übersetzungen konnte der Autor jeweils die lateinischen Gesamttexte beider genannten Synoden in einer EDV-Anlage speichern und an Hand von Worthäufigkeitslisten für Gesamtwortumfang, für *et* und für *est* zunächst ein Grundverhältnis der allgemeinen Worthäufigkeit der beiden Texte zueinander festlegen (was sich vielleicht durch schlichten Längenvergleich der beiden Texte auch hätte bewerkstelligen lassen?), womit sich der Wortgebrauch der in beiden Texten erhaltenen Theodorfragmente gut vergleichen ließ und durch auffällige Verschiebungen auch (in Listen zitierte) relevante Abweichungen von L(ateran) und K(onzil) anzeigte: neben Gemeinsamkeiten und Eigentümlichkeiten von L und K zeigte sich, daß die Übersetzungen der Fragmente (sehr wahrscheinlich) von den Übersetzern jeweils der Gesamttexte stammen und daß in K zusätzlich zwei verschiedene Übersetzungssysteme zu trennen seien (vgl. Schema Anm. 16); worin sich aber die Grenze der Brauchbarkeit der elektromechanischen Trennung des Wortbestandes für den Philologen zeige, da hier unbedingt auf den Vergleich mit dem griechischen, der EDV-Anlage nicht zugänglichen Vorlagetext zurückgegriffen werden müsse.

Der Edition dieser Fragmente folgt eine bis ins Einzelne gehende Aufarbeitung der Unterschiede der beiden Übersetzungen; der weitgehend deskriptive Charakter dieser Analyse erklärt sich aus der für den Philologen zunächst vielleicht enttäuschenden, jedoch völlig zutreffenden Bemerkung (16), „warum bei einer sehr ähnlichen Terminologie der griechischen Vorlagen dann jeweils ein lateinisches Äquivalent den Vorzug vor einem anderen erhielt, ist freilich oft nicht anders zu begründen als durch die statistische Feststellung, daß es eben so ist". Aber schon diese Feststellungen sind Aussagen, und mit Recht betont der Autor den Nutzen der Aufarbeitung auch des „gewöhnlichen" Sprachmaterials, das im Lichte der Statistik plötzlich auch Unerwartetes gewinnen lasse (81).

Ein zweiter, kürzerer Text betrifft eine Stelle aus dem erwähnten Sergiosbrief, die im Gegensatz zu den Theodorfragmenten nicht in L, dafür zweimal in K erhalten und wahrscheinlich sogar von denselben Übersetzern bearbeitet ist; auch hier folgt der analog gestalteten Edition eine Einzelanalyse der Abweichungen.

Über die gewonnenen Einzeldaten hinaus, auf die hier nicht eingegangen werden kann[1], ist das Ergebnis dieses Hauptteils der Arbeit für den Philologen wohl darin zu sehen,

[1] Es werden zeilenweise jeweils die unterschiedlichen lateinischen Wiedergaben von K und L einerseits dem griechischen Originalausdruck, anderseits dem zahlenmäßigen Verhältnis des Auftretens des betreffenden lateinischen Ausdrucks in beiden Texten gegenübergestellt und wo erforderlich ein kurzer Kommentar angeschlossen. Interessant etwa Theod. 1, 7 *totius et unius* (K) gegenüber *de toto atque unius* (L) mit Verweis auf die (allerdings an ihrem Ort nicht mehr erscheinende) Parallele 3, 6f. *siue dei seu animae* (K) bzw. *siue de deo seu animae* (L), mit weiterem Hinweis auf analoge Wiedergabe des

daß der Glaube an die Eindeutigkeit von Ausdruck im allgemeinen oder auch von Terminologie erschüttert ist, daß man sieht, wie auch zeitgenössische Übersetzer (und teilweise nicht die geschicktesten: Teil B von K, vgl. 17) um Möglichkeiten der Wiedergabe gerungen und für den gleichen griechischen Ausdruck verschiedene lateinische Wendungen gesetzt haben, ohne daß eine Möglichkeit theoretisch „richtiger" wäre als die andere (23); weiters, daß die Wortwahl der lateinischen Wiedergaben der Theodorfragmente bestimmt wurde durch die Wortwahl der Übersetzung der Gesamttexte (61), daher nicht unbedingt spezifisch vom Wortlaut der griechischen Fassung der Fragmente, diese also nicht isoliert vom sie einbettenden Text zu betrachten sind.

Ein „Ausblick" gibt auf den fünf letzten Seiten gewisse Folgerungen aus dieser Arbeit, in welcher „der Nutzen und das gelegentliche Versagen einer Computerkonkordanz erprobt worden sind" (78ff.), und wendet sich völlig zu Recht sowohl gegen Mathematiker als auch gegen Philologen, „die den Standpunkt der anderen Seite oft hartnäckig zu ignorieren versuchen". Man sieht sich befremdet, daß der Verfasser „angesichts der weithin kontroversen Einstellung zuständiger Gelehrter" erst Nutzen und Notwendigkeit eines Speziallexikons zu einem zu bearbeitenden Text darlegen muß (!, mit was für „Gelehrten" muß der Mann zu tun gehabt haben!). Offensichtlich aus diesen Gründen berührt er hier auch durchaus Geläufiges, wie leichtere Abfragbarkeit von lexikalischem gegenüber syntaktischem Material, Nichtunterscheidenkönnen mehrdeutiger Buchstabenfolgen („*sine*") oder die Möglichkeit exakter Nachweisung jedes einzelnen Wortes; wogegen etwa der Terminus KWIC-Index (vor einem solcherart gedachten Leserkreis) außer der Auflösung der Abkürzung eine weitere erklärende Bemerkung, vielleicht auch an Hand eines Beispiels, verdient hätte. Ich würde auch nicht von „Versagen der Computerkonkordanz" sprechen, wenn es um die Scheidung zweier Textschichten im Text K geht, die eben nur durch den Bezug auf das Original durchzuführen ist: hier wüßte man von vornherein, daß die rein lateinische Wortstatistik nicht helfen kann; wie bei allen neuen Hilfsmitteln muß man auch hier lernen, es adaequat einzusetzen, dann wird man kein ‚Versagen' mehr feststellen müssen (der Rez. ist überzeugt, daß der Autor dies so gut weiß wie er, man sollte nur den Gegnern der EDV nicht noch Argumente in die Hand spielen!).

Leider ist der Autor der Gefahr nicht immer entgangen, zu sehr innerhalb der ihm lange Jahre vertrauten Vorstellungswelt zu formulieren. Der weiteren Verbreitung des berechtigten Anliegens der Arbeit wäre eine etwas allgemeiner gehaltene, anderseits etwas präzisere Darlegung sowohl ihres Ausgangspunktes als auch ihres philologischen und methodischen Zieles nicht abträglich gewesen. Der zu allgemeine Titel der Arbeit (vielleicht aus dem Rez. unbekannten Gründen bewußt so gewählt?) deutet ihr (oder ein?) Hauptanliegen, die Vorführung des Nutzens der EDV, nicht einmal an, dies kommt eher zufällig ab S. 14 ins Gespräch, wogegen sich der den Band zusammenfassende „Ausblick" wesentlich damit beschäftigt. Ebensowenig wird dem nicht damit Vertrauten hinreichend deutlich, ob die Edition der Synodal- und Konzilsakten nur den griechischen Originaltext umfaßt und

griechischen Genetivs durch *de* mit Abl. an zwei weiteren Stellen in L; interessant etwa auch das Vordringen des Demonstrativpronomens *ipse* in der Genetivform *ipsius* an mehreren Stellen und einmal der Dem.-Form *illo* meist als Wiedergabe eines griechischen Artikels in Text K (10, 7—9; 17—19). Hier wäre ich allerdings sehr zurückhaltend bei Aussagen wie „muß als Genitivartikel aufgefaßt werden" bzw. „wird als Artikel gebraucht", da nach der überzeugenden Darlegung von E. LÖFSTEDT, Syntactica I². Lund 1942, 358ff., die Verwendung des Demonstrativpronomens als echten Artikels erst einzelromanisch belegt ist, das konstitutive Element dieser Verwendung, die obligatorische Setzung, im Lateinischen jedoch noch fehlt.

die lateinischen Übersetzungen nur Hilfen dazu sind, oder ob die Edition zweisprachig angelegt ist; auch Theodor von Pharan selbst und W. ELERTs Auffassung von dessen Überlieferung ist nicht jedem geläufig, und warum es in Z. 7 auf S. 9 in diesem Zusammenhang „trotzdem“ heißt, kann der Rez. bis heute nur dumpf ahnen (er gibt aber gern zu, daß das möglicherweise an ihm liegt). Die gegen Ende des Bandes durch etwas ungeschickte Gestaltung des Umbruchs leer gebliebenen Flächen (S. 68, 74, 75) hätten sich am Anfang einer kurzen Einführung nutzbar machen lassen.

Dies mindert aber weder den Wert einer solchen Arbeit noch den ihrer Publikation, und der Rez. betont ausdrücklich, daß der Verfasser ihm an manchen Stellen aus dem Herzen spricht, etwa in der Bemerkung (Anm. 18), daß die so selbstverständlich klingende Forderung von Rezensenten, ein Herausgeber müsse seinen Text verstehen, schwerer zu erfüllen sei als es den Anschein habe, man dürfe jedenfalls heute das Zeugnis der Handschriften nicht mehr einem möglichst glatten Text opfern (19f.): spät- und frühmittellateinische Texte müssen vorerst nach der als bestbezeugt erkannten Überlieferung sauber dargelegt werden, mit den entsprechenden kritischen Apparaten, um dem Mitforscher sichere Grundlage zur Weiterarbeit zu geben, ohne Einfluß dessen, was ein Editor etwa heraus- bzw. hineinlesen möchte: jedes Wort im Text einer Edition ist dem nächsten Editor schon ‚Belegstelle‘! Und ähnlich auf S. 16: „Die Qualität der Statistik als eines Kriteriums der lateinischen Grammatik wird man gewiß verschieden beurteilen können, muß sich aber bei diesen Texten aus der zweiten Hälfte des 7. Jh. davon überraschen lassen, daß auch solche Wortformen und -kombinationen an mehreren Stellen nachzuweisen sind, die nach Meinung der humanistisch gebildeten Herausgeber dieser Konzilsakten im 16. bis 18. Jh. so wenig Daseinsberechtigung haben, daß man sie überall zu dem korrigierte, was man für richtiger hielt“. Der Rez. bekennt gern, daß er die Statistik zwar nur für ein Hilfsmittel hält, aber für ein sehr wichtiges, und daß er sich die Möglichkeit einer vollständigen elektromechanischen Wortliste etwa für seine Edition der lateinischen Thomasakten des 4. Jh. sehnlichst gewünscht hätte. Gerade die Wiener Kirchenväterkommission glaubt an den Nutzen der EDV — natürlich in ihren Grenzen, aber welche Methode hätte diese nicht —, wie die ‚Vorarbeiten zu einem Augustinus-Lexikon‘ zeigen und die Tatsache, daß auf Betreiben dieser Kommission die phil.-hist. Klasse der Österreichischen Akademie der Wissenschaften ein Textverarbeitungsgerät angeschafft hat, das Erstellung und Bearbeitung von Texten wesentlich erleichtern soll und wird. Die Übernahme des — gewohnt sorgfältig gedruckten — Bandes von R. in die Sitzungsberichte der Wiener Akademie stellt daher auch aus diesem Grunde ein schönes Zeugnis dar für die Zusammenarbeit der beiden Akademien des süddeutschen Sprachraums.

Klaus Zelzer

Stephen GERO, Byzantine Iconoclasm during the Reign of Leo III with Particular Attention to the Oriental Sources (*Corpus scriptorum christianorum orientalium* 346 = Subs. 41). Louvain, Secrétariat du CSCO 1973. XVIII, 220 S.

DERS., Byzantine Iconoclasm during the Reign of Constantine V with Particular Attention to the Oriental Sources (*CSCO* 384 = Subs. 52). Ebendort 1977. XIV, 191 S.

Daß der Ikonoklasmus besonders in den östlichen Provinzen des byzantinischen Reiches sich verbreitet hat und daß die Kaiser der „syrischen“ Dynastie, Leon III. (717—

741) und sein Sohn Konstantinos V. (741—775), Anhänger dieser theologischen Richtung waren, wurde bereits mehrmals mit orientalischen religiösen Anschauungen in Zusammenhang gebracht, die sich u. a. in dem Verbot der Menschendarstellung im Islam ausdrücken. Die bisherige Forschung stützte sich allerdings vorwiegend auf die Angaben aus griechischen Quellen, die fast ausschließlich dem obsiegenden Lager der Ikonodulen entstammen und die gegnerischen Argumente verzerrt wiedergeben. Es ist daher das Verdienst des Verf. der hier besprochenen zwei Bände (im folgenden mit L und C gekennzeichnet) und nunmehrigen Professors für Sprachen und Kulturen des Christlichen Orients in Tübingen, die Nachrichten aus den Quellen in syrischer, arabischer (christlich und muslimisch), armenischer und georgischer Sprache gesammelt und analysiert zu haben, die die Motivation und die Ideologie der Bewegung beleuchten; durch die Aussagen der orientalischen Quellen und im Vergleich mit den griechischen — und gelegentlich kirchenslavischen — Antirrhetika, Heiligenviten, Konzilsakten und dergl. können manche Aspekte jener Bewegung, die, hätte sie obsiegt, eine Reformation der orthodoxen Kirche eingeleitet hätte, objektiver erfaßt werden.

In diesen zwei Bänden liefert G. quellenkritische Studien zu der ersten Phase des Ikonoklasmus und keine kirchengeschichtliche Gesamtdarstellung; daher erklärt sich der Aufbau beider Bücher, in denen viele Spezialprobleme in Form von chronologisch geordneten Appendices behandelt werden; andere Fragen des Ikonoklasmus hat Verf. in zahlreichen Aufsätzen in den letzten fünf Jahren erörtert. Als Ergebnis seiner Forschung stellt G. fest, daß der Ikonoklasmus des 8. Jh. eine kaiserliche „Häresie“ war, die mit dem Kampf des Kaisers gegen die wachsende Macht des Mönchtums im Staat verbunden war. Es wäre hier müßig, über die einzelnen Kapitel, die z. B. der Ekloge, den ikonoklastischen jambischen Gedichten oder dem Konzil von Hiereia aus dem Jahre 754 gewidmet sind, kurz zu referieren. Viel wichtiger scheint mir der neue methodologische Ansatz in der Heranziehung orientalischer Quellen, die Verf. im Originaltext und in Übersetzung anführt. Hier beschritt G. neue Wege und konnte dadurch wichtige Ergebnisse erzielen.

Die zahlreichen Auszüge aus orientalischen Quellen lassen sofort den Mangel an terminologischen Untersuchungen auf dem Gebiet der orientalischen Theologie und Geschichtswissenschaft spürbar werden. Obwohl so viele griechische Texte in den verschiedenen Sprachen des christlichen Orients erhalten sind, verfügen wir kaum über lexikologische Abhandlungen in der Art von B. REYNDERS, Vocabulaire de la „Démonstration“ et des fragments de Saint Irénée (Chevetogne 1958), die die armenische, griechische und lateinische Version erschließt. Aus dem Bereich des Armenisch-Griechischen sei z. B. hier auf A. N. MURADYAN, Hunaban dproc'ə ev nra derə hayereni k'erakanakan termnabanut'yan stełcman gorcum (Erevan 1971) oder G. FERMEGLIA, Studi sul testo delle due versioni (slava ed armena) dello „Hexaemeron“ di Giorgio Pisida (Milano 1964) hingewiesen.

So bedeutet wahrscheinlich *ōrinak* bei Stephanos von Taron (L 135) so viel wie πρωτότυπος, was Verf. treffend mit „archetype“ wiedergibt. — *Hrovatak* mit „decree“ übersetzt, scheint mir im gleichen Text (L 135) aber weniger richtig. Es handelt sich um ein Auslandsschreiben Kaiser Leons an den Araberfeldherrn Masalma (DÖLGER, Regesten Nr. 297), eine Urkundengattung, die einfach als γραφή oder γράμματα bezeichnet wird (vgl. DÖLGER, Byz. Diplomatik. Ettal 1956, 35). *Hrovatak* ist nicht immer „a royal decree or edict“, sondern wie pehl. *fravartak*, woraus das arm. Wort entlehnt ist, zunächst „Brief“ (vgl. H. S. NYBERG, A Manual of Pahlavi II. Wiesbaden 1974, 77). — Noch im selben Text (L 135) ist sicherlich „*vexillum* of the holy cross“ (*nšan srboy xač'i*) als τρόπαιον τοῦ τιμίου σταυροῦ zu verstehen. — In dem Träger der Gesandtschaft Leons III. an Katholikos

Johannes von Armenien (DÖLGER, Regesten Nr. 284) vermutet Verf. (L 141) einen Würdenträger namens Βασίλειος, der im armenischen Text des Historikers Vardan (13. Jh.) als *Vasid* genannt wurde. Trotz des ungewöhnlichen Anlauts (vgl. dazu H. HÜBSCHMANN, Armenische Grammatik I. Leipzig 1897, 334) scheint hier Verf. das Richtige getroffen zu haben, zumal derselbe Historiker Vardan einige Seiten später die Namensform *Vasil* statt des üblichen *Barsel* für Βασίλειος anführt (ed. J. MUYLDERMANS, La domination arabe en Arménie. Louvain—Paris 1927, 67, Z. 3). Die Ranghöhe des Hauptes der Gesandtschaft, Basileios, bleibt allerdings offen; vielleicht handelt es sich bei dem *išxan Vasid* um einen δοὺξ Βασίλειος. — Zu einem anderen, bei Step'anos Ōrbēlean belegten Amtstitel, *kenaṙ* (L 147), vgl. nunmehr W. SEIBT, Κηνάριος — ein „neuer" Würdenträger am Hof des byzantinischen Kaisers. *Handes Amsorya* 88 (1974) 369—380 — freilich ohne Kenntnis der Ausführungen G.s. — Der Brief Kaiser Leons III. an georgische Fürsten, der nur in der georgischen Chronik K'art'lis C'ḫovreba erhalten ist, wurde bisher kaum untersucht und fehlt in den Kaiserregesten. Umso mehr wird seine Analyse in L 150—152 begrüßt. Dem georgischen Text zufolge übergab Kaiser Leon den Fürsten Mir und Arč'il zwei Kronen (*gwrgwni*) und eine Urkunde ("charter" L 151). Bei den Kronen handelt es sich wahrscheinlich — gemäß Konstantinos Porphyrogennetos, De adm. imp. 13, 29 (MORAVCSIK—JENKINS 66) — um καμελαύκια und keine στέμματα. Eine genauere Bestimmung der Urkundenart, deren Wortlaut im Gegensatz zu jenem des Begleitschreibens nicht mitgeteilt ist, verdeutlicht das Ziel der Gesandtschaft: Mit *gudžari* wird wahrscheinlich hier ein τόμος bezeichnet. Im georgischen Kirchenrecht begegnet der Begriff *gudžari* sehr häufig (vgl. I. DOLIDZE, K'art'uli samart'lis dzeglebi III. Tbilisi 1970, 1259 s. v.; siehe auch A. ŠANIDZE, K'art'velt'a monasteri Bulgaret'ši da misi tipikoni. Tbilisi 1971, 158 s. v.), wobei die griechischen Entsprechungen nicht immer feststellbar sind. Im Nomokanon steht z. B. im 33. Kanon des Konzils von Karthago *gudžari* für τίτλος (Didi sdžuliskanoni, ed. E. GABIDZAŠVILI, E. GIUNAŠVILI, M. DOLAK'IDZE, G. NINUA. Tbilisi 1975, 588 = A. S. ALIBIZATOS, Οἱ ἱεροὶ κανόνες. Athen 1949, 244: καταχρήσασθαι τοῦ τίτλου τῆς ἐκκλησιαστικῆς μάτρικος). Aufmerksamkeit verdient eine Überschrift im Typikon des Pakurianos für das georgische Kloster von Bačkovo in Bulgarien, in welcher *gudžari tibikonisay* (DOLIDZE, a. O. 41 und 94) τὸν τόμον τοῦ παρόντος τυπικοῦ (PETIT 7 und 51) entspricht. Man kann daher annehmen, daß Kaiser Leon mit den zwei καμελαύκια einen τόμος (πίστεως) an die georgischen Fürsten Mir und Arč'il sandte. Die einzige Nachricht über diese Gesandtschaft findet sich in der georgischen Chronik K'art'lis C'ḫovreba, von der eine armenische verkürzte Übersetzung angefertigt wurde, deren Entstehung G. — N. AKINEAN folgend — ins 13.—14. Jh. versetzt. Bereits 1966 hatte I. ABULADZE eine Datierung der armenischen Epitome in die zweite Hälfte des 12. Jh. vorgeschlagen: vgl. S. S. KAKABADZE, Nekotorye voprosy izučenija drevnearmjanskoj versii „Kartlis Cchovreba". *Kavkaz i Vizantija* I. Erevan 1979, 75.

Datierungsprobleme bestehen ebenfalls bei der „Geschichte der Albaner" des Movsēs Kalankatuac'i, die G. ins 11.—12. Jh. setzt (L 149). Es sei zunächst darauf hingewiesen, daß die „Geschichte der Albaner" das Werk mehrerer Autoren darstellt, deren ältester aus dem 7. Jh. stammt. Der betreffende Auszug gehört zu einer Schicht, deren älteste Nachricht aus dem Beginn des 10. Jh. stammt; vgl. F. D. MAMEDOVA, O chronologičeskoj sisteme „Istorii Alban" Movsesa Kagankatvaci. *VV* 35 (1973) 185f. — Trotz Zeugnissen aus den orientalischen Quellen läßt sich der Beiname καβαλλῖνος des Konstantinos V. nicht befriedigend klären (C 169—178). Es sei hier ergänzend darauf hingewiesen, daß der Begriff καβάλλα — ebenso ungeklärt — auch in der musikalischen Terminologie begegnet: vgl. HANNICK bei H. HUNGER, Die hochsprachliche profane Literatur der Byzantiner II. München 1978, 210.

Bei der Buntheit der herangezogenen orientalischen Quellen wird man kaum dem Verf. anlasten, daß er gelegentlich wichtige Abhandlungen über die von ihm genannten Schriften außer acht ließ. Zur georgischen Vita Romani (C xi) vgl. die kommentierte russische Übersetzung von K. KEKELIDZE, Novootkrytyj agiologičeskij pamjatnik ikonoborčeskoj ėpochi [erschien 1910 in den Trudy Kievskoj Duch. Akad.] in: DERS., Etiudebi dzveli k'art'uli literaturis istoriidan VII. Tbilisi 1961, 55—75. Zum Historiker Lewond vgl. E. C'AGAREIŠVILI, Somḫuri cqaroebi arabet'-sak'art'velos urt'iert'ebis šesaḫeb (Sebeosi, Levondi). Mravaltavi I. Tbilisi 1971, 464—496.

Obige Bemerkungen und Ergänzungen haben verdeutlicht, wie reichhaltig die besprochenen Bände G.s sind. Verf. führt eine Fülle von griechischen und orientalischen Quellen an, die er mit Akribie und tiefem Sinn für Kirchen- und Dogmengeschichte analysiert — es sei hier beispielsweise auf die kommentierte Übersetzung des Horos des Konzils von Hiereia (C 68—94) hingewiesen. Der allzu knapp gehaltene Index erschließt allerdings nicht die Vielfalt der hier erörterten Fragen, so daß der Wunsch nach einem Index der behandelten griechischen und orientalischen *termini technici* sowie nach einem vollständigen Index der herangezogenen Quellen unerfüllt bleibt.

Christian Hannick

Théodore Daphnopatès, Correspondance, éditée et traduite par J. DARROUZÈS et L. G. WESTERINK (*Le Monde Byzantin*). Paris, Éditions du Centre National de la recherche scientifique 1978. XI, 263 S.

Wieder wird eine bedeutende Briefsammlung des 10. Jahrhunderts durch erstmalige vollständige Edition der Forschung zugänglich gemacht. J. DARROUZÈS und L. G. WESTERINK bieten kritische Edition (für Nr. 8—10 und 13—35 *editio princeps*) und französische Übersetzung der 35 im Cod. Patm. 706 überlieferten Briefe des Theodoros Daphnopates — für D. wohl Abschluß seiner Arbeit an dem Patmensis, deren erste große Frucht seine *Épistoliers* (Paris 1960) waren, für W. Fortsetzung der so verdienstvollen editorischen Erschließung von Briefcorpora des genannten Zeitraums (Arethas, Niketas Magistros, Nikolaos Mystikos — alles Autoren, deren Briefen hoher historischer Quellenwert zukommt). Das Ergebnis dieser Zusammenarbeit ist eine Publikation von höchster Qualität, sowohl was die Texterstellung, als auch was Übersetzung und historisch-interpretierende Anmerkungen betrifft.

Die Sammlung gliedert sich dem Charakter der einzelnen Schriftstücke nach in zwei Teile, deren erster (1—16) die offizielle Korrespondenz umfaßt; es handelt sich dabei um von Daphnopates abgefaßte Schreiben des Kaisers Romanos I. in verschiedenen aktuellen Angelegenheiten (Einsetzung des Patriarchen Theophylaktos, Beziehungen zu Symeon von Bulgarien), zwei Anfragebeantwortungen betreffend christologische Fragen, einen für Konstantinos VII. verfaßten „Brief" an den hl. Gregor von Nazianz aus Anlaß von dessen Translation sowie einige Briefe des Daphnopates an die Kaiser Konstantinos VII. und Romanos II.

Auch der private Teil der im Patmensis gesammelten Briefe des Daphnopates enthält eine Anfragebeantwortung, und zwar geht es um das Problem, warum denn der Körper, da er doch von der immateriellen und unsterblichen Seele belebt und bewegt wird, auch noch Nahrung braucht und warum er nicht an der Unsterblichkeit der Seele teilhat. „Curieuse

époque pour confier un tel soin au préfet de police", hat DARROUZÈS einmal dazu bemerkt; ich frage mich allerdings, ob hier überhaupt eine reale, ernstgemeinte Anfrage zugrunde liegt. Wie immer dem sei, das rhetorisch-sophistische Element schlägt jedenfalls stark durch, ebenso wie in den beiden Hochzeitsbriefen sowie in jenen realienkundlich ergiebigen Stücken, in denen der gute Appetit des Adressaten scherzhaft aufs Korn genommen wird.

Von den 35 Daphnopates-Briefen des Patmensis ist ein einziger (Nr. 12) auch in einer weiteren Handschrift enthalten, und zwar im Cod. Vind. phil. 342 mitten in einer Gruppe von fünf weiteren Briefen, deren Zuweisung an Daphnopates dadurch möglich, kaum aber beweisbar ist. Diese fünf Stücke wurden daher in die vorliegende Ausgabe als Nr. 36—40 aufgenommen, freilich vorsichtshalber mit dem ausdrücklichen Vermerk „Appendice".

Ebenso vorsichtig verhalten sich die beiden Editoren mit vollem Recht in einer weiteren Zuweisungsfrage, jener der möglichen — und heute allgemein angenommenen — Autorenschaft des Daphnopates an einem Teil des Theophanes Continuatus. Sie zeigen, daß die Erwähnung des Daphnopates an der bekannten Skylitzes-Stelle kaum auf den Theophanes Continuatus zu beziehen ist, eher auf einen Epitaph, den Daphnopates selbst gelegentlich in den Briefen erwähnt. Weitaus dubioser noch ist das zweite Zeugnis, auf das sich die Zuweisung des Geschichtswerkes an Daphnopates stützt, ein kurzer Traktat über die Geschichte der Melissenoi, der in einer Handschrift des 17. Jahrhunderts (Berol. Phill. 1456) unter dem Namen des Georgios Scholarios überliefert ist. Die Editoren prüfen die Angaben, für die sich der Verfasser des Traktates auf Kedrenos und Daphnopates beruft, und stellen erhebliche Abweichungen gegenüber der entsprechenden Stelle im Theophanes Continuatus fest, kommen also auch von dieser Seite her zu einem negativen Ergebnis. Ergänzend wäre noch darauf hinzuweisen, daß der Traktat mit Scholarios überhaupt nichts zu tun hat, vielmehr eine Fälschung der berüchtigten Melissenoi des 16./17. Jahrhunderts — sei es des Makarios (so F. DÖLGER, Ein literarischer und diplomatischer Fälscher des 16. Jahrhunderts: Metropolit Makarios von Monembasia, in: F. DÖLGER, Byzantinische Diplomatik. Ettal 1956, 371—383; dort 378, A. 28) oder seines Neffen Nikephoros (so zuletzt I. K. CHASIOTES, Μακάριος, Θεόδωρος καὶ Νικηφόρος οἱ Μελισσηνοί. Thessalonike 1966, 177; vgl. dort auch Taf. 7) — darstellt und damit sein Quellenwert praktisch auf Null reduziert ist (die Vermutung von D.-W., der Kompilator habe den Namen des Daphnopates aus der bei Kedrenos wiedergegebenen Stelle des Skylitzes-Prologs entnommen, hat viel für sich).

Ähnlich steht es mit der anonym überlieferten Rede zum Frieden mit Bulgarien, deren Zuweisung an Daphnopates von I. DUJČEV vorgeschlagen und von JENKINS übernommen, von A. STAVRIDOU-ZAFRAKA (auf S. XI verunstaltet zu Stravidiou-Zafrada — einer der sehr seltenen Druckfehler des vorliegenden Buches) jedoch abgelehnt wurde. D.-W. sehen die stilistischen Unterschiede zwischen dieser Rede und den Briefen unseres Autors als zu groß an, um die Gleichsetzung zu akzeptieren, es sei denn, DUJČEV könnte in seiner angekündigten Neuedition entscheidend neue Argumente bringen (diese Edition ist inzwischen in *DOP* 32 [1978] 217—295 erschienen, doch verweist DUJČEV für die Einzelheiten seiner Argumentation zur Autorfrage neuerlich auf eine künftige Arbeit). Auf jeden Fall können auch die kritischen Überlegungen von D.-W. zur Frage der Zuweisung des Theophanes Continuatus an Daphnopates nicht ohne Wirkung auf die Frage der Gleichsetzung unseres Epistolographen mit dem Autor der Rede zum Frieden mit Bulgarien bleiben (vgl. P. Karlin-Hayter, *JÖBG* 17 [1968] 39: „We can now hardly doubt that the author of books I—IV and VI of Theoph. Cont. is responsable for the homily, whether or not he was Daphnopates"). Wenn hier einmal Sicherheit zu erreichen sein sollte, dann haben D.-W. mit dem vorliegenden Werk eine entscheidende Voraussetzung dafür geschaffen.

Wolfram Hörandner

Apostolos KARPOZELOS, Συμβολή στή μελέτη τοῦ βίου καί τοῦ ἔργου τοῦ Ἰωάννη Μαυρόποδος. Ioannina 1979. 274 S.

Im Vorwort dieser Studie bezeichnet der Verf. den Abschnitt über die Epigramme des Mauropus als einen ersten Schritt zu einer kommentierten Ausgabe dieser Gedichte, einem Desiderat der Byzantinistik. Beides ist zutreffend, einerseits die Feststellung, daß eine Neuausgabe der Werke des Mauropus sehr willkommen wäre, zum anderen die Charakterisierung des vorliegenden Buches als eine Art Prolegomena (*De vita et scriptis* ...) zu einer solchen Ausgabe. Den Anfang macht — nach Vorwort und Bibliographie — eine ausführliche Darstellung des Lebens des Autors, in der die einschlägigen Probleme — etwa hinsichtlich des Zeitpunkts und der Hintergründe seiner Ernennung zum Metropoliten von Euchaita — eingehend erörtert werden(25—75). Es folgen die Abschnitte über die Epigramme (77—155), die Briefe (157—200) und die Reden (201—255). Eine Handschriftenliste und ein etwas knapp geratener Namen- und Sachindex (257—272) bilden den Abschluß.

Nun sind wir ja, was die Überlieferung betrifft, bei Mauropus in der günstigen Lage, über ein Corpus zu verfügen, das in einer nur kurz nach der Abfassungszeit entstandenen Handschrift, dem Cod. Vat. 676, enthalten ist. Hinsichtlich der in diesem Codex überlieferten Stücke bestehen keinerlei Echtheitszweifel, und auch die Textkritik bietet keine großen Probleme: Auf Grund umfangreicher Kollationen, von denen der Verf. einige Proben mitteilt, kam K. zu dem Schluß, daß alle übrigen Textzeugen der Epigrammsammlung (eine Handschrift aus dem 15. und sieben aus dem 16. Jh.) auf den genannten Vaticanus zurückgehen und daß dieser eine vom Autor selbst veranstaltete Sammlung und „Edition" seiner Gedichte, Reden und Briefe repräsentiert.

Bleibt also nur die Frage der Echtheit jener Gedichte, die da und dort handschriftlich Mauropus zugewiesen werden, ohne dem Corpus des Vat. 676 anzugehören. Prinzipiell tut K. auf jeden Fall das Richtige, wenn er hier differenziert vorgeht und nicht etwa alle Stücke dieser Kategorie *a priori* ausscheidet. Als echt anerkennt K. die Epigramme im Cod. Paris. Suppl. gr. 690[1]; der Codex ist kaum jünger als der Vaticanus, sein Inhalt scheint auf eine frühere, komplettere Sammlung zurückzugehen, aus der dann der Dichter nur einen Teil für die im Vaticanus auf uns gekommene „Edition" ausgewählt hat. Als echt haben nach K. weiters (aus inhaltlichen Gründen) zwei im Cod. Athen. EB 1040 s. XV anonym überlieferte Gedichte[2] sowie auch (ohne besondere Begründung, trotz der Bezeugung ausschließlich in sehr jungen Handschriften) das etymologische Gedicht zu gelten.

Hingegen folgt der Verf. KUHN in der Ablehnung der letzten sieben Nummern der Edition von BUST (*PG* 120, 1196—1200) — sicher zu recht; hinzuzufügen ist lediglich, daß von diesen Gedichten eines mit Sicherheit und ein zweites möglicherweise Theodoros Prodromos zuzuweisen ist[3].

Wie auch immer, eine zukünftige Edition wird wohl wie die von LAGARDE vom Vat. 676 auszugehen und dann erst, von diesem Corpus deutlich abgesetzt, das übrige mehr oder

---

[1] Kleine Flüchtigkeit des Verf.: Die Bezeichnung „Suppl." fehlt fast durchwegs.

[2] Eines davon hat schon SAKKELION im Athener Handschriftenkatalog abgedruckt, den Text des zweiten teilt K. hier mit.

[3] Vgl. W. HÖRANDNER, Theodoros Prodromos, Historische Gedichte (*WBS* 11). Wien 1974, 47 (Nr. 127). 59f. (Nr. 173); die Handschriftenlisten bei K. und bei mir ergänzen einander. — Eine weitere Ergänzung ebenfalls geringfügiger Art: Von den zahlreichen Textzeugen der Rede auf die Drei Hierarchen sind dem Verf. zwei, der Cod. Guelf. Gud. gr. 42 und der Cod. Sin. gr. 345, entgangen; vgl. dazu jetzt J. NORET, Un fragment de Grégoire de Nazianze à Wolfenbüttel. *AnBoll* 98 (1980) 24.

weniger sichere Mauropus-Gut zu bieten haben. Allenfalls könnte man dann als Appendix auch einige der zeitgenössischen anonymen Epigramme aus dem Cod. Marc. 524[4] anfügen.

Natürlich erschöpft sich das Buch nicht in der Überlieferungsgeschichte der Epigramme; K. behandelt vielmehr, wie bereits oben angedeutet, sämtliche Werke des Mauropus (mit Ausnahme der liturgischen Dichtungen) und geht dabei stets auf die Probleme der thematischen und chronologischen Einordnung sowie der historischen Interpretation sorgfältig und unter Einbeziehung der Diskussionen der letzten Jahre ein. Auch Fragen des Stils und des literarischen Charakters der besprochenen Werke werden angeschnitten, doch bleibt gerade auf diesem Gebiet wohl noch am meisten zu tun übrig.

Alles in allem ein sorgfältig gearbeitetes und im Effekt sehr nützliches Buch, das sich den in den letzten Jahren in beträchtlicher Zahl erschienenen Untersuchungen zum geistigen Leben von Byzanz im 11. Jh. würdig an die Seite stellt.

Wolfram Hörandner

---

[4] Vgl. Sp. LAMPROS, *NE* 8 (1911) 6f.

Konstantinos Th. POLYZOIDES, Ὁ βασιλεὺς καὶ οἱ λαϊκοὶ εἰς τὸ ἐν γένει διοικητικὸν ἔργον τῆς ἐκκλησίας ἐπὶ Ἀλεξίου Κομνηνοῦ (1081—1118). Diss. Thessalonike 1979. 276 S.

Diese von der rechts- und wirtschaftswissenschaftlichen Fakultät der Universität Thessalonike approbierte Dissertation geht auf eine Anregung des bekannten, leider schon verstorbenen Juristen Ch. Phrangistas zurück. Trotzdem erscheint die Thematik — der Kaiser und die Laien in der Kirchenverwaltung — zwar von einer modernen Fragestellung aus berechtigt, für die byzantinischen Verhältnisse jedoch irgendwie schief. Der Titel sieht so aus, als ob der Kaiser und die Laien von außen in die orthodoxe Kirche und ihre Verwaltung eingreifen wollten bzw. konnten. Dabei stand der Kaiser, wie wir wissen — ohne selbst Priester zu sein — innerhalb der Kirche und hatte aufgrund seiner „von Gott" stammenden Herrschaft auch der Kirche und der Hierarchie gegenüber ganz andere Vorrechte und Möglichkeiten als jeder andere Herrscher in der mittelalterlichen christlichen Völkerfamilie. Gelegentlich ist sich P. dessen einigermaßen bewußt, obwohl er noch manche grundlegende Arbeiten nichtgriechischer Autoren dazu lesen sollte; das Gespenst des Caesaropapismus taucht übrigens nur einmal, eher indirekt, in dem Buch auf. Die „Laien" aber hatten in der orthodoxen Kirche des Mittelalters schlechtweg nichts zu sagen, mit der einzigen Ausnahme der Charistikarier, die tatsächlich dem Buchtitel entsprechen. In der Turkokratia verschoben sich die Verhältnisse, und die Gegenwart scheint den Laien wieder günstiger zu sein, wenngleich mehr in der katholischen als in der orthodoxen Kirche. Übrigens bringt P. am Ende der meisten Kapitel einen instruktiven Hinweis auf die jeweils entsprechenden Artikel des heute in Hellas gültigen Kirchenrechts.

So bleibt eine brave Zusammenstellung aller „politischen" und gesetzgeberischen Akte des Kaisers Alexios I. und deren manchmal recht langatmige Begründung und Kritik. Im Einleitungskapitel des ersten Hauptteils charakterisiert P. in einem historischen Überblick die Persönlichkeit des Alexios, durchwegs nach den Angaben der Anna, ohne deren starke Subjektivität in Rechnung zu stellen. Kap. 2 betrifft die Wahl bzw. Absetzung der Patriarchen unter der Regierung des Alexios. Daß Anna Dalassena den Eustratios Garidas favorisierte, wird mit ihrer Vorliebe für das Mönchtum begründet (46f.). Da möchte man eher mit STEPHANOU annehmen, daß die „Reichsverweserin" einen Patriarchen wünschte,

der ein gefügiges Werkzeug war; Zonaras schildert ihn ja als hilflose Marionette. Zur Abdankung des Kosmas, des Freundes der Dukas-Familie, der zunächst noch die Krönung der Eirene durchführen wollte und dann „freiwillig" abdankte, meint P., man ersehe daraus, daß Kosmas in seinen Entscheidungen „frei" gewesen sei (53). Er gibt jedoch zu, daß das schlechte Verhältnis zwischen den nun regierenden Komnenen und Kosmas ein Hauptgrund für dessen Abdankung war. Die mehrwöchige Buße, die der Patriarch dem Kaiser und seiner Familie nach den Plünderungen und Ausschreitungen der Soldateska anläßlich der Machtergreifung des Alexios auferlegt hatte, wird ihm gewiß keine Sympathien bei den neuen Machthabern eingetragen haben. P. ist jedoch darum zu tun, daß die Einsetzung des Nachfolgers Eustratios rechtmäßig (nicht gegen den Willen des Kosmas) erfolgte. Garidas wiederum wurde auf Drängen des Leon von Chalkedon entfernt. Alexios überließ freilich das Urteil der Synodos endemusa, die den Patriarchen auf Lebenszeit suspendierte (ἰσόβιος ἀργία), womit dessen unkanonische Enthebung durch den Kaiser kaschiert wurde (55f.).

Ziemlich ausführlich behandelt P. die Frage der Veräußerung von kostbaren Kirchengeräten durch Alexios (58—99). Sicher ist es richtig, daß die persönliche Verantwortung bei Alexios lag und das Ausmaß der ganzen Unternehmung sowie die mangelnde Ehrfurcht beim Vereinnahmen und Einschmelzen der Geräte den Hauptanstoß bildeten, ferner daß Leon sich zwar auf die Kanones berief, selbst jedoch keine οἰκονομία kannte (68). Daß Alexios diese Maßnahme unter dem Eindruck der Argumente Leons wirklich bereute und das Versprechen der Rückerstattung und der Einmaligkeit dieses Vorgangs aufrichtig meinte, läßt sich schwer beweisen; DÖLGER (Regesten 1085) war anderer Ansicht. Mit Recht betont P. die beharrlichen Anstrengungen (ἐπίμονος προσπάθεια) des Alexios, die sich über Jahre erstreckten, bis der intransigente Leon in die Verbannung geschickt werden mußte. Die Sturheit dieses Mannes geht u. a. aus seinem Verlangen hervor, alle jene Patriarchen aus den Diptychen zu streichen, die bereits vor Garidas die Zustimmung zur Wegnahme von Kirchengut gegeben hatten. Leon hätte sich die Worte Jesu zu Herzen nehmen sollen, der den Pharisäern das Beispiel Davids und seiner Begleiter in Erinnerung brachte, die, als sie hungerten, von den heiligen Schaubroten im Tempel aßen (auf diese Stelle der synoptischen Evangelien weist auch Anna VI 3, 4 hin, ohne freilich das positive Urteil Jesu zu erwähnen).

Weitere Kapitel sind der Sorge des Alexios für das Mönchtum und dem Kampf gegen die Häresien gewidmet. Es fällt auf, daß P. — im Zusammenhang mit dem Heiligen Berg Athos und dem Chrysobullos Logos Andronikos' II. für den Protos Theophanes — DÖLGERS „Schatzkammern" offenbar ebensowenig kennt wie GOUILLARDS Text des Synodikon vom Sonntag der Orthodoxie (*TM* 2), das im Zusammenhang mit Italos nicht erwähnt wird.

Im zweiten Hauptteil wird eine Reihe von Novellen und anderen legislatorischen Akten des Kaisers besprochen. Novelle 24 stellte bekanntlich das eingesegnete Verlöbnis rechtlich der Ehe gleich; im modernen griechischen Kirchenrecht ist die Einsegnung des Verlöbnisses verboten (158)! Novelle 27 betrifft u. a. die Jurisdiktion des Bischofs im Hinblick auf Streitigkeiten in der Ehe und in den Belangen der ψυχικά, Novelle 35 erstmalig die kirchliche Einsegnung der Ehe von Sklaven, was Niketas von Ankyra als ein ἀλέξημα (des Ἀλέξιος!) für die christliche Lebensordnung bezeichnete (bei P. nicht zitiert).

Das 6. (letzte) Kapitel des zweiten Hauptteils ist betitelt: Der Kaiser gegenüber den heiligen Kanones — seine Aufgabe als Hirt (219—239). Das meiste, was P. hier anführt, gehört zu den wesentlichen Bestandteilen der byzantinischen Kaiseridee; es ist nichts, was speziell für Alexios ins Feld geführt werden kann, und sollte einem Byzantinisten bekannt und selbstverständlich sein. Kaiserliche Entscheidungen verleihen kirchlichen Anordnungen erst ihre Gültigkeit: Dafür gibt es Beispiele von der frühbyzantinischen Zeit bis ins 15. Jahrhundert. Die höflichen Phrasen in Briefen des Kaisers an den Patriarchen (in der

Angelegenheit Italos) sagen wenig über die Einstellung des Alexios zur Kirche (224). Sie sind vielmehr der selbstverständliche Ausdruck der engen Verbindung und Zusammenarbeit von Kaisertum und Kirche, die zwar keinen Caesaropapismus bedeutet, aber das Wesen des byzantinischen politischen Systems bestimmt. Vollends alle mit dem Kaisertum ἐκ Θεοῦ zusammenhängenden Epitheta in den Urkunden und die Wendungen der höfischen Rhetorik (232f.) sagen natürlich nichts für die persönliche Haltung des Kaisers gegenüber den Kanones aus. Daß die Verantwortung gegenüber Gott von allen byzantinischen Kaisern — früher oder später — ernstgenommen wurde, ist nicht unbekannt. Wenn P. einen Blick in mein „Prooimion" geworfen hätte, wäre ihm das ὡς φαίνεται (234) erspart geblieben.

Primärquellen sind nicht selten nach veralteten und überholten Ausgaben zitiert. Das gilt von Eusebios, Theophanes, Symeon Neos Theologos, Skylitzes, Sphrantzes. Sollte es in Thessaloniki weder die neue Basilikenausgabe noch einen HAURY-Text des Prokop und den Pseudo-Kodinos von VERPEAUX geben? Die Technik der Anmerkungen zeigt vielfach die mangelnde Erfahrung des Autors; zu dem Begriff Indiktion zwei Lexikon-Artikel zu zitieren (147, Anm. 1) ist naiv, zumal die Sache an dieser Stelle völlig belanglos ist. Der Codex Berberinus Graecus (153) schmerzt Freunde von Handschriften.

Herbert Hunger

Andreas N. PAPABASILEIU, Εὐθύμιος — Ἰωάννης Ζυγαδηνός. Βίος — συγγραφαί. Ἔκδοσις δευτέρα. Leukosia, im Selbstverlag 1979. XXXVII, 466 S., 15 Taf.

Die vorliegende umfangreiche Arbeit über Leben und Werk des allgemein unter dem Namen Euthymios Zigabenos bekannten ersten „Summisten" der Komnenenzeit ist eine von Prof. B. Dentakis (Athen) angeregte und betreute theologische Dissertation, übrigens die erste Monographie, die diesem Autor gewidmet ist.

Im ersten Teil (S. 3—55) liefert der Verf. zunächst eine biographische Skizze, nicht ohne dabei die spärlichen sicher belegten Daten mit allerlei phantasievollen Mutmaßungen zu ergänzen, und entgeht nicht ganz der Versuchung, die Bedeutung „seines" Autors ein wenig zu hoch zu veranschlagen. Auf Spekulation etwa basiert schon die etwas überraschende „Namensänderung". Die Handschriften überliefern in vielerlei Schreibungen Zigabenos oder Zigadenos, öfter allerdings die erste Form. P. tritt sehr nachdrücklich für die zweite ein, kann dafür aber keinen besseren Grund anführen als die Ableitung von einem nicht belegten und nicht lokalisierbaren Toponymikum Ζύγαδα oder Ζύγαδον. Ein *Non liquet* in der Frage des Namens wäre bei dieser Sachlage wohl eher gerechtfertigt. Daß Euthymios vor seinem Klostereintritt Ioannes hieß, ist hingegen ein echter Neufund, den P. mit einem bisher unbekannten handschriftlichen Zeugnis belegen kann. Die einzige gesicherte Nachricht über Euthymios ist eine Stelle in der Alexias, an der Anna Komnene den Auftrag des Kaisers zur Abfassung der Panoplia dogmatike erwähnt[1]. Von dieser schmalen Basis ausgehend, entwickelt P. ein hypothesenreiches *Curriculum vitae*: Danach soll Euthymios etwa 1050 in jenem postulierten Ζύγαδα/Ζύγαδον geboren sein, einem Ort, der sich in der Nähe der Hauptstadt befunden haben muß; denn wie hätte sich Euthymios sonst eine derart gründliche Bildung, die sogar Hebräisch- und Arabischkenntnisse[2] einschloß, aneignen können? Als Bildungsstätte kommt natürlich nur — so spekuliert P. munter weiter — die kaiserliche Universität zu Konstantinopel in Frage, die P. LEMERLE erst kürzlich ins Reich der Legende verwiesen hat[3]. Seine Lehrer sollen Michael Psellos und Ioannes Italos gewesen sein, deren geistigen Neuerungsbestrebungen Euthymios allerdings als eingefleischter Anhänger der Tradition nicht gefolgt sei. Unproblematisch ist auch nicht, daß P. Euthymios das Amt eines Protasekretis zuerkennt, da dies seine Identität mit Euthymios, dem Autor des Enkomions auf Theodoros Stratelates (*BHG* 1753b), voraussetzt, der aber nur in einer einzigen Handschrift den Beinamen Zigabenos führt. Obwohl P. mit der *communis opinio* Euthymios Zigabenos vom Mönch Euthymios aus dem Peribleptos-Kloster unterscheidet, aus dessen Feder die Traktate gegen die Armenier und gegen die Phundagiagiten stammen, läßt er Zigabenos doch auch diesem Kloster angehören, ohne ein anderes Argument dafür zu besitzen, als daß dieser als der bedeutendste Theologe seiner Zeit (?) nur Mitglied des angesehensten Konventes der Epoche gewesen sein kann. Als Todesjahr schlägt P. etwa 1120 vor.

Während man also manchen Hypothesen zur Biographie mit Reserve begegnen wird, kann man dem umfänglicheren zweiten Teil der Arbeit (S. 59—436), in dem P. eine gründliche Bestandsaufnahme und Analyse des schriftstellerischen Oeuvres des Euthymios Zigabenos bietet, die Anerkennung nicht versagen. In 20 Abschnitten, die alle fast ein wenig zu schematisch nach den Rubriken „Handschriften, Editionen, Titel, Inhalt, Wert und Charakter der Schrift, Quellen und Echtheit" gegliedert sind, behandelt er das gesamte Schrifttum, das — gleich, ob zu Recht oder Unrecht — Euthymios Zigabenos jemals zugeschrieben wurde. Für zweifelsfrei echt hält der Verf.: 1. die Panoplia dogmatike, 2. die Traktate gegen die Lateiner (Κατὰ τῶν τῆς παλαιᾶς Ῥώμης, ὅτι ἐκ τοῦ Πατρὸς μόνου ἐκπορεύεται τὸ Πνεῦμα τὸ ἅγιον, weitgehend identisch mit Photios' berühmtem Περὶ τῆς τοῦ ἁγίου Πνεύματος μυσταγωγίας) und 3. gegen die Bogumilen (Ἔκθεσις περὶ τῆς αἱρέσεως τῶν Πογομήλων), 4. die Schrift Ἔλεγχος καὶ θρίαμβος, die sich gegen Messalianer, Phundagiagiten und Bogumilen richtet, 5. die Kommentare zu den Psalmen, 6. zu den vier Evangelien, 7. zu den Paulusbriefen, 8. zu den Oden des Alten und Neuen Testaments, 9. das Opusculum Πότε ἐτέλεσε τὸ νομικὸν πάσχα ὁ Χριστός, 10. die Enkomien auf den hl. Hierotheos und 11. auf den hl. Theodoros Stratelates[4]. Hingegen verwirft P. mit M. JUGIE die ehedem Euthymios Zigabenos zugeschriebenen Briefe als unecht. Unter die Dubia rechnet er 1. eine Erklärung des nizänischen und konstantinopolitanischen Symbolons, 2. den Dialog mit einem Sarazenen und 3. ein Gebet. Als sicher unecht bezeichnet er: 1. die Katene zu den Katholischen Briefen, 2. die Lobrede auf den Gürtel der Gottesmutter (*BHG* 1138), 3. die Monodie auf Eustathios von Thessalonike sowie 4. die Brieftraktate gegen die Armenier und 5. gegen die Phundagiagiten, deren Verfasser der Mönch Euthymios des Peribleptos-Klosters ist. Damit hält sich P. an den *status quaestionis*, wie er etwa schon im *DTC*-Artikel M. JUGIES nachzulesen ist[5]. Die Ausführungen unter der Rubrik γνησιότης gehören denn auch zu den schwächeren Seiten seiner Untersuchung. Meist begnügt er sich mit einem Referat über die bisherigen Diskussionsbeiträge, deren jeweils jüngstem er sich zuletzt anschließt. Eigen-

[1] Anna Komnene XV, 9, 1 (3, 223, 10—224, 1 LEIB).

[2] Die Kenntnis des Hebräischen postuliert P. auf Grund von Verweisen auf den hebräischen Bibeltext in den exegetischen Werken des Euthymios. Das ist sicherlich zu optimistisch; Euthymios verdankt diese Information wohl ausschließlich seinen griechischen Quellen.

[3] Vgl. P. LEMERLE, Cinq études sur le XI[e] siècle byzantin. Paris 1977, 225f.

[4] Von den acht ausnahmslos athonitischen Handschriften fügt allerdings nur eine, der Cod. Batopedinus 634 (a. 1442), τοῦ ζυγαβινοῦ zum Verfassernamen Εὐθυμίου πρωτοασηκρῆτις hinzu.

[5] Vgl. M. JUGIE, Dictionnaire de Théologie Catholique 5. Paris 1925, 1577—1582.

ständige Argumente werden höchstens ansatzweise vorgetragen und bestehen zumeist aus ganz summarischen Verweisen auf stilistische Parallelen in Schriften, deren Echtheit gesichert ist.

Der eigentliche Wert der Arbeit liegt in den Abschnitten über die Handschriften und die Quellen. Zur handschriftlichen Überlieferung gab es bisher keinerlei Vorarbeiten; P. hatte hier also wahre Pionierarbeit zu leisten. Daß in diesen oft recht umfangreichen Listen sich manche Inkonsequenz findet, daß das kodikologische Signalement nicht immer präzise ist[6], tut dem Wert der Arbeit keinen Abbruch und erscheint vollends entschuldbar, wenn man die Umstände bedenkt, unter denen das Buch entstand: Im höheren Schuldienst seiner Heimatstadt Leukosia tätig, wurde der Verf. für zwei Jahre (1970/72) beurlaubt und konnte als Stipendiat in Athen das Material für seine Dissertation sammeln. In den darauffolgenden Jahren mußte er neben seinen beruflichen Verpflichtungen die Arbeit fertigstellen. Was es bedeutet, fern einer größeren Fachbibliothek[7] wissenschaftlich zu arbeiten, weiß der Rez. aus eigener Erfahrung nur zu gut; so möge es keineswegs als überhebliche Besserwisserei verstanden werden, wenn im folgenden auf Korrekturbedürftiges hingewiesen und Übersehenes nachgetragen wird. Folgende Handschriften der Panoplia dogmatike[8] sind P. entgangen: Vat. gr. 1707 (anni 1585), ff. 1—594 enthält das gesamte Werk (vgl. C. GIANNELLI — P. CANART, Codices Vaticani graeci. Codices 1684—1744. Città del Vaticano 1961, 67—69); Vat. gr. 1904 (13. Jh.), ff. 57—66^{v}: Panoplia dogm. tit. 7—9, inc. mut. οὗτος ἰδιοποιήσεται, des. mut. τοῦ γέλωτος (*PG* 130, 253 A 10 — 316 D 2), ff. 67—68^{v}: tit. 18—19, inc. mut. καὶ θέλησις, des. mut. τῆς ἁγίας Τριάδος (*PG* 130, 1164 A 4 — 1169 C 5; vgl. P. CANART, Codices Vaticani graeci. Codices 1745—1962. Città del Vaticano 1970, 619); Vat. gr. 1949 (13./14. Jh.), f. 390^{v}: Panoplia dogm. tit. 2 fragm., inc. οὐσία καὶ φύσις, des. αὐτῶν ἰδιώμασιν (*PG* 130, 117 C 3 — D 3; vgl. CANART, a. O. 759). Hingegen ist der auf S. 74 unter Nr. 58 verzeichnete Escorialensis X. I. 16 keine Panopliahandschrift, sondern enthält den Catalogus codicum graecorum bibliothecae Escurialensis, in dem unter Nr. 723 ein Panoplia-Codex angeführt ist (vgl. G. DE ANDRÉS, Catálogo de los Códices Griegos de la Real Biblioteca de El Escorial 2. Madrid 1965, 260). Der Psalmen- und Odenkommentar[9] steht auch im Vat. gr. 1793 (14. Jh.), ff. 89$^{r\ v}$, 88$^{r\ v}$, 90$^{r\ v}$, 1—87^{v}, 91—228^{v}: Commentarius in psalmos, inc. mut. οὖν· οἱ ἀμφὶ τὸν Πιλάτον, des. mut. τὴν ἀστραπήν (*PG* 128, 80 D 3 — 1316 B 5); ff. 229—233^{v}: Commentarius in Odas, inc. mut. εἰς ἑτοιμασθέν, des. mut. φησί· χαιρέτω (ined.; vgl. CANART, a. O. 144f.). Den Kommentar zu den vier Evangelien[10] enthält der Vat. gr. 1769 (16. Jh.), ff. 1—437 (vgl. CANART, a. O. 98f.; als Autor gibt die Handschrift Niketas von

[6] Irritierend ist mitunter die Nomenklatur der Handschriften: Parisini werden zumeist in der Form „Cod. Fonds grec N° ...“ angeführt; dem Eingeweihten genügen solche Angaben gewiß, zumal der Aufstellungsort im allgemeinen den in den Anmerkungen zitierten Katalogtiteln zu entnehmen ist. Im Fall des „Cod. Palat. gr., N°. 356“ (S. 67) muß man allerdings schon den Katalog selbst konsultieren, um sich zu vergewissern, daß es sich um einen Vaticanus handelt.

[7] So zitiert P. patristische Werke ausschließlich nach der *PG*, byzantinische Historiker nach dem Bonner Corpus, auch wenn neuere kritische Editionen vorliegen; bezeichnend für seine Situation ist, daß ihm eine so wichtige Publikation wie G. FICKER, Die Phundagiagiten. Leipzig 1908 nicht zugänglich war und er daher die dort edierten Traktate nach den Handschriften zitieren muß.

[8] Vgl. S. 59—76.

[9] Vgl. S. 173—185.

[10] Vgl. S. 212—214.

Herakleia an). Ein weiterer Textzeuge für das Enkomion auf Hierotheos[11] ist der Cod. Athous Kutlumusiu 84 (16. Jh.), pp. 331—351 (vgl. L. POLITES — M. I. MANUSSAKAS, Συμπληρωματικοὶ κατάλογοι χειρογράφων Ἁγίου Ὄρους [*Ἑλληνικά*, Παράρτημα 24]. Thessalonike 1973, 46). Zu den Handschriften des Enkomions auf Theodoros Stratelates[12] kommt noch Chalke, Schol. theol. 40 (16. Jh.), ff. 135—145 (vgl. H. DELEHAYE, Catalogus codicum hagiographicorum Scholae theologicae in Chalce insula. *AnBoll* 44 [1926] 50). In der Bezeichnung der Handschriften fehlt mitunter die Angabe des Fonds, dem sie angehören. So ist der Vat. gr. 255 auf S. 282 in Wirklichkeit ein Ottobonianus und die Hierosolymitani 5 (S. 173f.), 71, 72, 78, 222 (S. 180f.), 256 (S. 184), 278 (S. 176f.) und 459 (S. 182) gehören zur Bibliothek des Metochion Παναγίου τάφου, die sich nunmehr in der Nationalbibliothek zu Athen befindet. Leider hat P. es verabsäumt, die Benützung dieser Bestandsaufnahme der handschriftlichen Überlieferung durch einen Handschriftenindex zu erleichtern.

Viel Mühe und Fleiß, die durch die bescheidene Art der Präsentation gar nicht voll zur Geltung kommen, hat P. auch auf die Erforschung der Quellen verwendet. Freilich wird man nicht annehmen dürfen, daß Euthymios Zigabenos alle Autoren, deren Namen er zitiert, wirklich gekannt und benützt hat, wie dies P. glauben machen will. Vor allem gilt dies für Zitate aus dem vornizänischen Väterschrifttum und den exegetischen Werken eines Didymos und eines Dionysios von Alexandreia in den Bibelkommentaren; hier hat Euthymios sicher weitgehend Katenen ausgebeutet[13]. Ebenso wird auch für die Panoplia dogmatike die Zahl der Quellen zu reduzieren sein[14].

Doch sollte man über solche und andere kleine Mängel methodischer und formaler Art nicht die Vorzüge der Arbeit vergessen und P. für die Fülle von Informationen, die er gesammelt hat, dankbar sein. Es wäre nur zu wünschen, daß ihm sein berufliches Engagement die Zeit läßt, seine Editionsvorhaben, die er im Buch ankündigt, zu verwirklichen.

Wolfgang Lackner

[11] Vgl. S. 301—303.

[12] Vgl. S. 310—312.

[13] Vgl. H.-G. BECK, Kirche und theologische Literatur im byzantinischen Reich. München 1959, 615.

[14] Vgl. BECK, a. O. 614.

Ekkehard EICKHOFF, Friedrich Barbarossa im Orient. Kreuzzug und Tod Friedrichs I. (*Istanbuler Mitteilungen* — Beiheft 17). Tübingen, Ernst Wasmuth Verlag 1977. XIV, 199 S., 10 Tafeln, 9 Karten. DM 52,—.

Von dem dem Byzantinisten besonders durch sein Buch „Seekrieg und Seepolitik zwischen Islam und Abendland“[1] bekannten Historiker und Diplomaten E. EICKHOFF liegt nun ein neues Buch über den Kreuzzug Friedrichs I. in den Jahren 1189—1190 vor, der ja im Gegensatz zu Richard Löwenherz und Philipp August versuchte, auf dem Landweg durch den Balkan und Kleinasien das Heilige Land zu erreichen, bis er am 10. Juni 1190 völlig unerwartet im Selephica, dem antiken Kalykadnos und heutigen Göksu kurz vor Seleukeia (heute Silifke) ertrank. Hervorragend ist die Einleitung, die auf knappem Raum auch den Nicht-Mediävisten in die Verhältnisse im Nahen Osten und vor allem in Deutschland vor dem dritten Kreuzzug und die Umstände, die ihn auslösten, einführt. Hauptthema des

[1] E. EICKHOFF, Seekrieg und Seepolitik zwischen Islam und Abendland. Das Mittelmeer unter byzantinischer und arabischer Hegemonie (650—1040). Berlin 1966.

Buches ist aber der Zug des Kreuzheeres durch das Staatsgebiet der heutigen Türkei. Unter Heranziehung aller relevanten Quellen, außer den abendländischen also auch der griechischen (besonders Niketas Choniates) und orientalischen (in Übersetzungen), sowie der modernen Literatur wird uns Tag für Tag des entbehrungsreichen Marsches geschildert, die oft durch Mißverständnisse hervorgerufenen Verwicklungen mit den Byzantinern, die fast ununterbrochenen Angriffe von Räuberbanden, Turkmenen, schließlich auch des seldschukischen Hauptheeres. Um die trockenen Fakten des Marsches herum gruppieren sich, z. T. in eigenen Exkursen, mannigfaltige Informationen, z. B. über mögliche Marschgeschwindigkeiten bei verschiedenen Straßen- und Geländeverhältnissen, die wirtschaftliche Lage in den weitgehend von den Türken zerstörten, aber noch nicht wieder besiedelten Gebieten und die damit für ein größeres Heer verbundenen Versorgungsprobleme, Bewaffnung und Taktik der turkmenischen Nomaden einerseits, der auf alte orientalische Traditionen zurückgreifenden Seldschuken andererseits, schließlich die Geschichte und Sozialstruktur des kleinarmenischen Staates, der ja das Kreuzheer wohlwollend aufnahm. Der wissenschaftliche Ertrag des Buches liegt vor allem auf dem Gebiet der historischen Geographie Kleinasiens, die entlang der Route des Kreuzheeres durch die zeitgenössischen Berichte einige Aufhellung erfährt. Aufbauend auf den für seine Zeit bahnbrechenden Forschungen W. TOMASCHEKs[2] gelangen dem Verfasser mittels einer gelungenen Synthese von Quellenstudium und ausgiebiger Feldforschung eine Reihe überzeugender Lokalisierungen mittelalterlicher Orte. Hervorgehoben sei die nun von griechischen Quellen unabhängige Bestätigung der Identifizierung von Achyraus mit der Hoca oder Roman Kalesi 20 km südsüdwestlich von Balıkesir (S. 89f.), die wohl unanfechtbare Lokalisierung des Schlachtfeldes von Myriokephalon, auf dem Kaiser Manuel 1176 eine vernichtende Niederlage erlitt und das vom Kreuzheer 14 Jahre später wieder passiert wurde, nördlich des Ortes Kırkbaş (was, ähnlich dem griechischen Myriokephalon, wörtlich vierzig, d. h. einfach viele Köpfe bedeutet; Annex I S. 173—179), die Gleichung der byzantinischen und armenischen Festung Sibil(i)a mit der heutigen Mavga Kalesi südlich von Dağpazarı (S. 143—147) sowie die genaue Bestimmung des Todesortes Kaiser Friedrichs im Göksu bei dem kleinen Ort Tekeler nur etwa 6 km nordwestlich von Seleukeia — ursprünglich der Ausgangspunkt der ganzen Untersuchung.

Das Itinerar des Kreuzheeres kann der Leser auf 9 Karten (auf der Grundlage der türkischen Karte 1:500.000; die Einzeichnung der Marschroute und der mittelalterlichen Namen fehlt auf Karte 4) genau verfolgen; zahlreiche Photographien lassen die durchzogenen Landschaften lebendig werden. Nur wenige kleinere Versehen sind aufgefallen. S. 86: Das Themensystem im byzantinischen Reich ist nicht gegen die Sasaniden eingerichtet worden, sondern erst während der Abwehrkämpfe gegen die Araber allmählich entstanden[3]. S. 119 und Karte 6: Der „See der vierzig Märtyrer" ist wohl eher mit dem Eber Gölü als mit dem benachbarten Akşehir Gölü gleichzusetzen[4], wenn nicht ohnehin die beiden Seen noch im Mittelalter einen See gebildet haben[5]. S. 137 mit A. 3: In der Tabula Peutingeriana sind Derbe und Laranda überhaupt nicht erwähnt, folglich auch keine Entfernungsangaben zwischen diesen Orten. Es handelt sich nur um eine (überdies auf veralteten Vorstellungen beruhende) Rekonstruktion MILLERs[6]. Auch eine Verbindung Ikonion — Baratha — Derbe — Laranda hat es nie gegeben, sondern die Straße führte von Baratha (Binbir Kilise im Kara Dağ) direkt nach Kybistra (östlich des heutigen Ereğli) weiter. S. 138: Kodylessos ist keine alte Bischofsstadt, sondern nur ein auf einer antiken Inschrift[7] genannter Ort.

Abschließend sei die meisterhafte sprachliche Form hervorgehoben, durch die das Buch nicht nur dem Fachwissenschaftler großen Lesegenuß bereitet.

Klaus Belke

[2] W. TOMASCHEK, Zur historischen Topographie von Kleinasien im Mittelalter. *Sb. Kaiserl. Akad. d. Wiss. in Wien, phil.-hist. Kl.* 124 (1891), 8. Abh. 93—106.

[3] Vgl. zuletzt R.-J. LILIE, Die byzantinische Reaktion auf die Ausbreitung der Araber. Diss. München 1976, 288ff.

[4] So auch TOMASCHEK 104 aufgrund von Anna III 204 und einem arabischen Itinerar bei al-Idrīsī (Übersetzung von P.-A. JAUBERT, La Géographie d'Edrisi. Paris 1836—1840 [Nachdruck Amsterdam 1975] II 310).

[5] Zur früher größeren Ausdehnung des Akşehir Gölü vgl. H. WENZEL, Sultan-Dagh und Akschehir-Ova (*Schriften des Geographischen Instituts der Universität Kiel* 1). Kiel 1932, 29f.

[6] K. MILLER, Itineraria Romana. Stuttgart 1916 (Nachdruck Rom 1964), 722 und Karte S. 710.

[7] H. SWOBODA — J. KEIL — F. KNOLL, Denkmäler aus Lykaonien, Pamphylien und Isaurien. Prag 1935, 98f.; vgl. W. M. CALDER — J. M. R. CORMACK, Monumenta Asiae Minoris Antiqua VIII. Manchester 1962, XIIf.

Dorothea WENDEBOURG, Geist oder Energie. Zur Frage der innergöttlichen Verankerung des christlichen Lebens in der byzantinischen Theologie (*Münchener Universitäts-Schriften, Fachb. Ev. Theologie. Münchener Monographien zur historischen und systematischen Theologie* 4). München, Chr. Kaiser 1980. 256 S. DM 42,—.

Nach einer Vorbemerkung der Herausgeber soll die Reihe, in die das vorliegende beachtliche Werk eingeht, „der engen Zusammengehörigkeit systematischer und historischer Theologie Rechnung tragen". Dieser Forderung entspricht die Autorin, die mit 26 Jahren an der Universität München promovierte, voll und ganz. Den Byzantinisten hat eigentlich nur die historische Seite zu interessieren. Es fällt das insofern etwas schwer, als systematische Theologie trotz aller historischen Forschungsarbeit, die Frau W. in hohem Maße zuzubilligen ist, letztlich doch das Hauptanliegen des Buches bleibt. Um einen wissenschaftlichen Beurteilungsstandpunkt zu gewinnen, könnte man sich auf die philosophische Warte begeben und sich von dort aus die Frage stellen, ob das christliche Leben in einer heilsgeschichtlich wirksamen Dreifaltigkeit oder in einem Modell von Usia und Energeia zu verankern sei, in welchem die Trinität heilsgeschichtlich funktionslos bleibe. Doch mag die aufgezeigte Alternative gleich den richtigen Weg suggerieren, die Frage ist für den Wissenschaftler so gut wie unentscheidbar. Aufschlußreicher ist jedoch auch für ihn der zeitgeschichtliche Aspekt des theologischen Anliegens. Die Autorin beruft sich am Anfang des Buches auf den Protestanten F. SCHLEIERMACHER, der sagte, „Wir haben ‚keine Formel für das Sein Gottes an sich unterschieden von dem Sein Gottes in der Welt'" (7), und auf den Katholiken K. RAHNER, der sich in dem Sinn äußerte, daß die innere Trinität die gnadenhaft mitgeteilte sei (8, A. 6). Wenn wir dann im Lauf der Untersuchung noch eine nachdrückliche Verteidigung des *filioque* finden (80), so entsteht der Eindruck, daß sich hier nach langem Streit zwei geistliche Großmächte endlich gefunden haben, um nun vereint gegen eine dritte, die Orthodoxe Kirche, zu Felde zu ziehen, so daß die Behauptung auf der Rückseite des Buches, „Ihre Untersuchung trägt damit wesentlich zum gegenwärtigen ökumenischen Dialog bei", ernsthaft bezweifelt werden muß.

Die Materialaufarbeitung durch die Autorin verdient große Anerkennung. Ihr Hauptinteresse gilt Gregorios Palamas. Sie behandelt dessen Energienlehre, bezogen auf die Vergöttlichung (11—19), auf die Schöpfung (19—25) und in einem Exkurs deren christologische Relation (25—29). Sie beschreibt dessen Usia und Energeiai als innergöttliches Verhältnis (29—39) und weist die Beziehung und den Beziehungsmangel der Energienlehre zur Trinitätslehre auf, wie diese in Palamas' beiden Traktaten über den Ausgang des Hl. Geistes dargestellt ist (49—64). Dies alles ist aber erst die erste Mühe, die sie ihrem Thema „Geist oder Energie" angedeihen läßt. Sie versucht nunmehr in drei umfangreichen Untersuchungen, die sie jeweils auf Palamas zuführt, die historischen Perspektiven aufzuzeigen, die ihrer Meinung nach Voraussetzung für die palamitische Energienlehre waren. So studiert sie gleichermaßen gründlich die antilateinischen Schriften über den Ausgang des Hl. Geistes von Photios bis Palamas (65—125), die Mystik von der Zeit Symeons des Neuen Theologen bis Palamas (126—170) und die Pneumatologie der Alexandriner und Kappadokier im 4. Jh. (171—245).

Der Autorin ist besonderer Scharfsinn bei der Sichtung ihres Materials nicht abzusprechen. Die griechischen Zitate, die sie in ihren Text einfügt, gibt sie in Anmerkungen in Übersetzung, an der kaum etwas auszusetzen ist. Die mitunter unterlaufenden Akzentfehler (zu schreiben S. 16 μεθεκτή, 18 ἀπερινόητον, 36 ἑλικοειδής, 38 καλλονή, 45—47 θεογόνος, 48 τοσαυτάκις, 66 ἐπιγραφὰς, 98 ὡσπερεὶ) können nicht immer dem Drucker angelastet werden. Ihre inhaltlichen Referate sind manchmal etwas vergröbernd und dadurch auch verzeichnend. Wenn sie z. B. sagt: „Darum ist das erschlossene Wissen, Gott sei der Schöpfer der Welt, nutzlos" (13f.), so fehlt zu „nutzlos" das Wörtchen „allein", dessen griechisches Äquivalent an der Stelle steht, auf die sie sich beruft. In seinem 1. Brief an Akindynos wertet Palamas den physikotheologischen Gottesbeweis durchaus positiv (Op. I 216, 14—16), wenn auch nicht als die höchste Stufe der Gotteserkenntnis.

Nicht von ungefähr kann die Autorin ihre These ‚Energie anstelle des Geistes' an der Theologie des Palamas verifizieren. Sie verweist auf drei aufeinander folgende Offenbarungen der Trinität, wie sie in Palamas' 1. und 2. Traktat über den Ausgang des Hl. Geistes dargestellt sind: des Vaters gegenüber den Juden, des Sohnes zur Zeit der Inkarnation und des Geistes für die Zeit nach diesem. Weiter verweist sie auf Stellen im 2. Traktat, an denen er diese Offenbarungen für alle drei Personen als „dieselben Glanzleistungen derselben Natur, die Eigenheiten der Gottheit, ihre natürlichen und wesenhaften Energien" bezeichnet (49). Nach solchen Ermittlungen ist es nur konsequent, wenn die Autorin feststellt: „Die Energien haben per definitionem kein spezifisches Verhältnis zu dieser oder jener Hypostase" (50). Nun ist uns aber durch den Patriarchen Philotheos (*PG* 151, 627 C) überliefert, daß Palamas die beiden Traktate über den Hl. Geist nach seiner Rückkehr aus der türkischen Gefangenschaft, also erst 1355, herausgab, als der Hesychastenstreit durch die Konzilien von 1341 und 1351 längst zu seinen Gunsten entschieden war. In der Zeit vor dem Hesychastenstreit beruft er sich aber gerade in der Frage des Ausgangs des Hl. Geistes auf die denen, die reinen Herzens sind, von Gott her zuteil werdende Lichterscheinung (φωτοφάνεια), die er damals noch nicht als ἐνέργεια deklariert (Op. I 216, 7—9). Solche Argumentationen waren es ja gerade, die ihm von seiten Barlaams den Vorwurf des Messalianismus eintrugen. Die Energienlehre ist denn auch erst in Abwehr dieses Vorwurfs entwickelt worden und muß in die ursprüngliche Fassung des 2. Traktates eingearbeitet worden sein. Eine andere Stelle, die der Autorin sicherlich auch untergekommen ist, macht die besondere Beziehung der ἐνέργεια zum Hl. Geist ebenfalls deutlich. Dort erklärt Palamas die den Begnadeten gewährte τοῦ πνεύματος χάρις τε καὶ ἐνέργεια in Parenthese als den Hl. Geist selbst (αὐτὸ γάρ ἐστι τὸ πνεῦμα τὸ ἅγιον), fügt aber sofort hinzu, daß sie nicht das Wesen des Geistes sei (Op. III 359, 26—29). Diese Gnade des Hl. Geistes, die die Hesychasten zu

erfahren vorgaben, ist der Streitpunkt, um den es immer wieder geht. Freilich konnte Palamas entsprechende Energien auch an die erste und an die zweite Hypostase knüpfen, ohne den Hl. Geist dabei zu berücksichtigen. Die enge Verbundenheit von „Gnade", „Licht" und „Geist" geht auch aus einem Zitat Symeons des Neuen Theologen hervor, das die Autorin beibringt (134):

Καὶ δὸς ἀφ' ὕψους χάριν σου, δὸς πνεῦμά σου τὸ θεῖον.
Δὸς τὸν παράκλητον, σῶτερ, πέμψον, καθὼς ὑπέσχου.

Und auch wenn solche „Austauschbarkeit von πνεῦμα und χάρις" bei Symeon „ihre Grenze" gehabt hat (136), so kannte er hier keine dogmatischen Vorbehalte wie Palamas. Er dürfte nicht einmal den Messalianismus dazu nötig gehabt haben, um seine mystische Erfahrung im neutestamentlichen Sinne zu deuten.

Abhängigkeit von Vorbildern der Erfahrung ist bei dem Dogmenstreiter Palamas hingegen in hohem Maße gegeben. Sie müssen nicht immer messalianisch sein. So läßt sich die von Frau W. zitierte Beschreibung der Lichtvision durch Palamas (15) über Euagrios (vgl. Kephalaia gnostika I 35 [*PO* 28/1, 33]) in direkter Linie auf den von ihm (Op. I 252, 6—10; 471, 17—19) geschmähten Plotin (vgl. V 3 (9), 17, 33—37) zurückführen.

Trotz des neuplatonischen Einflusses, den die Autorin anderenorts für „die Betonung der Wesenseinheit" und ‚die Verdrängung jeden Gedankens an trinitarische Unterschiede' schon bei Gregor von Nyssa verantwortlich macht (239f.), ist zu sagen, daß das Wort ἐνέργεια bei Palamas im wesentlichen nur ein Deckname für den Hl. Geist ist, der aus dogmatischen Gründen nicht behauptet werden darf. Doch die Dogmatik steht trotz aller Intelligenzanstrengung allgemein auf schwachen Füßen. Von drei Hypostasen, Vater, Sohn und Geist, ist dem unbefangenen Denken nur eine als Person erkennbar: Jesus. Der physikotheologische Gottesbeweis, dessen Schlüssigkeit Kant widerlegte, macht auch den Vater als Schöpfer und Erhalter der Welt zu einer Person. Seine Gültigkeit ist für das Mittelalter unbedingt vorausszusetzen. Um hier die Problematik des *filioque* noch einmal aufzugreifen: wenn der Geist in einem einzigen Fall, wo er vom Sohn gesandt oder gegeben würde, nicht vom Vater ausginge, so täte hier das Genie des Sohnes der Vollkommenheit des Vaters Abbruch. Der Geist scheint seine Personalität dogmatisch überhaupt nur durch Analogie zu haben. Ihm mag vielleicht besser das Attribut ἐνυπόστατος erteilt werden, das Palamas der Energeia gab und dessen Bedeutung Frau W. scharfsinnig ermittelt hat (56, A. 266) als ‚eingehend in die Person des empfangenden Menschen'.

Hans-Veit Beyer

Prosopographisches Lexikon der Palaiologenzeit. Fasz. 1 ff. Erstellt von Erich Trapp unter Mitarbeit von Rainer Walther und Hans-Veit Beyer (Österreichische Akademie der Wissenschaften. *Veröffentlichungen der Kommission für Byzantinistik* I/1 ff.). Wien, Verlag der Österreichischen Akademie der Wissenschaften 1976ff. 4°.

1: Ἀαρών—Ἀψαρᾶς. 1976. 18*, 163 S. — 2: Βα ... — Γωτ. 1977. 259 S. — 3: Δ ... — Ἡσύχιος. 1978. 169 S. — 4: Θαδδαῖος — Ἰωσούφης. 1980. 208 S. — [Beih.:] Abkürzungsverzeichnis und Register zum Prosopographischen Lexikon der Palaiologenzeit, 1.—4. Faszikel. 1980. 168 S.

Die ersten vier Faszikel des Prosopographischen Lexikons der Palaiologenzeit (im folgenden: PLP) sind in der kurzen Zeit von vier Jahren erschienen, so daß wahrscheinlich jetzt schon ungefähr ein Viertel oder ein Fünftel des ganzen Lexikons vorliegt. Diese Leistung muß entsprechend gewürdigt und begrüßt werden: Nicht nur die Byzantinisten, sondern eine ganze Reihe von Mediävisten unterschiedlicher Fachrichtungen haben ein erstklassiges Nachschlagwerk für das späte Mittelalter erhalten, das ein breites, aber bisher relativ schlecht bearbeitetes Gebiet deckt. Jeder, der sich mit ähnlichen Publikationen beschäftigt oder sie etwas näher verfolgt hat, weiß, welche Schwierigkeiten, die ein solches Unternehmen in die Länge ziehen können, mit dieser Arbeit verbunden sind. Entgegen der bisherigen Praxis bei ähnlichen Vorhaben — besonders in der Byzantinistik —, die entweder beschlossen, aber nie begonnen, oder auf lange Zeit hinaus geplant wurden, läßt das rasche Erscheinen der Lieferungen, die durch den Einsatz des EDV-Verfahrens in so kurzer Zeit aufeinanderfolgen, hoffen, daß das komplette Lexikon in absehbarer Zeit (nach insgesamt 12 bis 15 Jahren) zum Abschluß kommen wird. Auch die Vorbereitungen liefen zügig: Angekündigt von Herbert HUNGER im Herbst 1966 am Byzantinistenkongreß in Oxford, erschien schon zehn Jahre später der erste Faszikel. Alles dies erhöht in hohem Maß den Wert des Werkes: *bis dat qui cito dat!*

Noch vor ungefähr 30 Jahren hat Franz DÖLGER, seine Überlegungen zu dem Forschungsstand in der Byzantinistik formulierend, folgende Bemerkung machen können: „... am dürftigsten ist es in der byzantinischen Philologie mit Hilfsmitteln für die Namen bestellt, sei es Personen- oder Ortsnamen; d. h., es fehlt in der Byzantinistik dringender als auf jedem anderen Teilgebiet an Hilfsmitteln für Prosopographie, Geographie und Topographie". Als ich 1974 das Vorwort zur ersten Lieferung des „Glossars zur frühmittelalterlichen Geschichte im östlichen Europa" schrieb, habe ich diesem Zitat den folgenden Wunsch hinzugefügt: „... hoffentlich deckt das Glossar einen Teil der Wünsche der Byzantinistik, die ein so erfahrener Gelehrter ausgesprochen hat". Diese Wünsche hat ohne jeden Zweifel das PLP zum Teil schon erfüllt!

Nach dem 1680 erschienenen *De familiis byzantinis* des Gründers der Byzantinistik, Charles DU CANGE, ist kein allumfassendes prosopographisches Werk erschienen. Nicht daß dieses Gebiet vernachlässigt wurde; vielen Familien sowohl der mittel- als auch der spätbyzantinischen Epoche sind längere oder kürzere Studien oder Monographien gewidmet, andere haben nur einen Artikel erhalten. Ganz große Fortschritte hat in der letzten Zeit die Sigillographie gemacht, weniger leider die Epigraphik; zahlreich sind aber auch die Veröffentlichungen aus Nebengebieten (z. B. Verwaltung, Titulatur, Heiligenviten etc.), die einen bedeutenden Beitrag zur Prosopographie darstellen. Es ist nicht nötig, hier einen Überblick über die prosopographischen oder der Prosopographie dienenden Veröffentlichungen aufzustellen; wichtig ist, daß sie eine solide, genügend breite Basis bilden, von welcher die Bearbeiter des PLP ausgehen konnten; und wie HUNGER im Vorwort zum ersten Faszikel bemerkt, werden zusätzlich zum bestehenden Material „voraussichtlich laufend neue Daten und Lemmata, natürlich auch zahlreiche Berichtigungen und Ergänzungen, dem gespeicherten Bestand zufließen und ihn immer mehr vergrößern und aufwerten".

Das PLP enthält alle Personen der Zeit zwischen 1259 und 1453, deren Namen in griechischer Sprache überliefert sind, mit der Einschränkung, daß sie in dieser Zeitspanne wenigstens einmal erwähnt sind. Mit gutem Recht wurden nur die griechisch-byzantinischen Quellen, auch wenn es sich um ganz kurze Texte, ediert in der Sekundärliteratur, um Notizen in Handschriftenkatalogen, Inschriften, Münzen, Siegel etc. handelt, ausgewertet, denn sonst wäre auch dieses Lexikon wie viele andere Unternehmen ähnlicher Art zu einer Erscheinungszeit von vielleicht einem Jahrhundert — man denke an PAULYs und WISSOWAs Realencyclopädie — verurteilt geblieben. Die chronologischen Grenzen sind elastisch angewandt und werden sehr oft, zum großen Vorteil des Benutzers, sowohl nach unten als nach oben großzügig überschritten. Der Titel des PLP soll auch nicht vom territorialen Umfang her täuschen: erfaßt sind nämlich nicht nur Personen, die während dieser Epoche im byzantinischen Staat unter den Palaiologen gelebt haben, sondern auch jene, die aus ganz unterschiedlichen Gründen, zu verschiedenen Zeiten — es ist nämlich eine Epoche, in welcher das byzantinische Reich zerbröckelt und zusammenschmilzt — in verschiedenartigen Beziehungen zur byzantinischen Welt standen, von Rußland bis Italien, vom Balkan bis Ägypten, Spanien und Deutschland; man trifft Seldschuken, Mameluken, Osmanen, Kreuzfahrer aus Konstantinopel, Morea und Zypern, Serben, Bulgaren, Araber und viele, viele andere.

Die Lemmata, möglichst nach Familiennamen, sind nach dem griechischen Alphabet eingeordnet und wie folgt aufgebaut: Beruf, Lebensdaten, Verwandtschaft, Relationen, Lebensumstände, Quellen und Sekundärliteratur sowie bei Schriftstellern edierte und unedierte Werke und wenn nötig Anmerkungen. Bei bekannten Persönlichkeiten (Kaiser, Generäle, hohe Beamte, Schriftsteller, Patriarchen etc.) sind echte kleine Biographien entstanden. Die sehr ausgewogene Sekundärliteratur hilft nicht nur weitere Titel sondern auch die nichtgriechischen Quellen zu finden. Die Abkürzungen der Quellen und der Literatur sind nicht immer leicht erkennbar, können sogar verwechselt werden, aber es ist anzunehmen, daß hier ökonomische Gründe überwogen haben. Einiges ist bei der Sekundärliteratur sicher absichtlich ausgelassen, z. B. R. MIHALJČIĆ, Kraj srpskog carstva. Beograd 1975; es kann aber sonst zu dieser Rubrik kaum Kritik geübt werden.

Die Abkürzungsverzeichnisse und die Register befinden sich in separaten Heften, was den Gebrauch des Lexikons sicher erleichtert. Das gilt besonders für die Register: Neben den Verweisen für die griechischen und die nicht-griechischen Namen (Vulgonamen) sind die Register der Berufe und Orte besonders nützlich. Beide erleichtern die Forschung auf vielen Gebieten: von der politischen Geschichte zur Kulturgeschichte, Sozial- und Wirtschaftsgeschichte, von der Verwaltung bis zur Armee, Kunst und Kirche; Namenforscher, Philologen, Geographen, Literaturhistoriker und noch viele andere Forscher im Westen und Osten werden aus dem PLP großen Nutzen ziehen. Das Register der Berufe ist sehr breit konzipiert; so umfaßt es etwa Äbte, Admirale, Bäcker, Diener, Faßbinder, Hirten, Paröken, Salinenarbeiter, Schriftsteller, Übersetzer, um von den vielen (26 Spalten der Quarto-Ausgabe) nur einige zu zitieren, aber auch Archontes, Barone, Dogen, Despoten, Herrscher, Senatoren, Stifter etc. Einige „Berufe" hätte man vielleicht anders differenzieren können, z. B. Pronoiare, Ritter, Kaballarioi und Soldaten. Zum Register der Orte sei ganz kurz bemerkt, daß mir das Kriterium, in welcher Form die Namen (besonders die slawischen) gegeben sind, nicht ganz verständlich ist. Klar ist, daß dort, wo eine deutsche eingebürgerte Form besteht, diese angegeben ist (z. B. Belgrad); sonst sind Prilep, Skopie etc. und auch Zadar und Dubrovnik nur in der serbo-kroatischen bzw. makedonischen Form, Capodistria, Parenzo, Curzola, Nona etc. hingegen nur in der italienischen angegeben; die Schlacht zwischen Türken und Serben 1389 ist unter „Amselfeld", die zwischen Türken und Ungarn 1448 unter „Kossovo" registriert.

Alle diese und eventuelle andere Bemerkungen sind formellen Charakters und ändern am großen Wert eines so kapitalen Werkes kaum etwas. Man muß am Ende der Österreichischen Akademie der Wissenschaften und ihrer Kommission für Byzantinistik die Anerkennung aussprechen, daß sie dieses so wichtige Unternehmen von langdauernder Bedeutung, das sich schon breites Ansehen erworben hat, gefördert haben, und es ist zu hoffen, daß diese Hilfe nicht versiegen wird.

Jadran Ferluga

Paul CANART, Les Vaticani Graeci 1487—1962. Notes et documents pour l'histoire d'un fonds de manuscrits de la Bibliothèque Vaticane (*Studi e Testi* 284). Città del Vaticano, Biblioteca Apostolica Vaticana 1979. VI, 285 S., 51 Abb. auf Taf.

Habent sua fata libelli! Dem Schicksal der Vaticani graeci 1487—1962 ist das vorliegende Werk von P. CANART gewidmet. Der Verf., durch den Katalog der Vat. gr. 1745—1962[1] und fundierte Detailstudien[2] bekannt, erklärt im Vorwort, der neue Band der *Studi e Testi* sei als Einleitung der Beschreibung der Vat. gr. 1487—1962 konzipiert. C. analysiert mit Akribie die Gruppierung und die Provenienz der genannten Handschriften der Vatikanbibliothek und geht dabei vor allem auf die Bestände des Alvise Lollino, Bischof von Belluno, ein, der auf Patmos Codices der Bibliothek des Johannesklosters kopieren ließ. Zwei der Schreiber nennen sich in Unterschriften: Nikolaos, Sohn des Germanos Patiniotes, und Niketas Mendrinos Pankallos. Von den übrigen Mitarbeitern des Lollino identifiziert C. die Hand des Nikephoros Chartophylax; der Kopist X im Dienst des Bischofs von Belluno ist nach der Schriftprobe auf Abb. 30 mit einem anonymen Mitarbeiter des Andreas Darmarios gleichzusetzen, der etwa im Vind. Phil. 24, Vind. Phil. 45, Vind. Theol. 73 und im Oxon. Can. gr. 56 (unterschrieben und datiert von Michael Myrokephalites 1563) zu finden ist. Für die Überlieferung von Werken der byzantinischen Literatur sind die Kopien des Lollino von Interesse, weil sie auf Autorenhandschriften des Georgios Gemistos Plethon und des Barlaam zurückgehen.

Ergänzt wird die Darstellung der Geschichte dieses Handschriftenfonds durch zahlreiche Appendices, in denen sich der Verf. mit dem Vatikankatalog des Leo Allacci, der Gruppierung der Vat. gr. 1490—1590, der Provenienz der Vat. gr. 1487—1683 bzw. 1804—1962 und mit Einbänden vatikanischer Handschriften aus dem 15.—17. Jh. befaßt[3]. Reichhaltige Indices und Schriftproben von Scriptores der Vatikanbibliothek sowie von Mitarbeitern des Lollino (u. a. Maximos Margunios, Meletios Pegas) runden die Studie ab, die durch ihre Genauigkeit und die Liebe zum Detail besticht.

Ernst Gamillscheg

[1] P. CANART, Codices Vaticani graeci. Codices 1745—1962. Bd. I. II. Città del Vaticano 1970. 1973.

[2] Etwa die Untersuchungen zu einzelnen Kopisten wie Emmanuel Probatares oder Johannes Severos Lakedaimonios: Les manuscrits copiés par Emmanuel Provataris, in: Mélanges Eugène Tissérant VI (*StT* 236). Città del Vaticano 1964, 173—287, und: Un copiste expansif: Jean Sévère de Lacédémone, in: Studia Codicologica, ed. K. TREU (*TU* 124). Berlin 1977, 117—139.

[3] In App. IV (Les reliures des XVe—XVIIe siècles parmi les Vaticani graeci 1487—1962) zitiert C. die Zuweisung des Vat. 1593 an Franciscus Vitalis auf der Basis der Taf. LI bei J. BICK, Die Schreiber der Wiener griechischen Handschriften. Wien—Prag—Leipzig 1920. Nach E. GAMILLSCHEG — D. HARLFINGER, Specimen eines Repertoriums der griechischen Kopisten. *JÖB* 27 (1978) 309, zeigt jedoch die Tafel bei BICK eine Schriftprobe des Immanuel Rusotas; auch der Vat. 1593 ist daher als Handschrift dieses Kopisten anzuführen.

Anna MARAVA-CHATZINICOLAOU — Christina TOUFEXI-PASCHOU, Catalogue of the Illuminated Byzantine Manuscripts of the National Library of Greece. Vol. I: Manuscripts of New Testament Texts 10th—12th Century. Athen, Publications Bureau of the Academy of Athens 1978. 257 S., 654 Abb. (teilw. in Farbe) 4°.

Publikationen von Miniaturenhandschriften sind in der näheren Vergangenheit öfters erschienen: Behandelt wurden Codices mit Werken einzelner Autoren[1], Manuskripte der Athosklöster[2] und die Handschriften der Bodleian Library Oxford, mit deren Bearbeitung durch Irmgard HUTTER das Corpus der byzantinischen Miniaturenhandschriften (CBM) seinen Anfang genommen hat[3]. Im vorliegenden Katalog werden die illuminierten Handschriften des Neuen Testaments der Nationalbibliothek in Athen aus dem 10.—12. Jh. beschrieben (ein zweiter Band mit den Handschriften des 13.—17. Jh. ist vorgesehen). Der Textteil enthält die Beschreibungen der einzelnen Handschriften mit Angaben der Signatur, des Formats, der Folien- und Zeilenzahl sowie Charakteristika von Schrift und Tinte, außerdem Kolophone und Notizen in englischer Übersetzung. Bei der Beschreibung der Miniaturen werden zunächst Evangelistenporträts, dann Kanontafeln, Zierleisten, Initialen und fallweise Szenen aus den Evangelien angeführt. „Remarks" nehmen zu Fragen von Datierung und Lokalisierung der Codices Stellung. Aufgeschlossen werden die Angaben zu den Manuskripten durch ein allgemeines Register, eine Liste der zitierten Handschriften und eine Übersicht der Athener Codices, die von den Verf. behandelt werden. Der Tafelteil enthält 654 Abbildungen, davon einige in Farben; im Textteil publizieren die Autoren des Kataloges wichtige Unterschriften und Notizen.

Die Beschreibung illuminierter Handschriften erfordert profunde Kenntnisse auf dem Gebiet der Paläographie und Kodikologie wie auf dem der Kunstgeschichte — und seit dem Erscheinen der ersten Bände des CBM[4] ist der Standard jener Publikation das Maß, nach dem Werke über Miniaturen zu beurteilen sind. Bei dem Katalog der Athener Handschriften fällt zunächst die geringere Ausbeute an paläographisch-kodikologischen Daten (verglichen mit dem CBM) auf: Die Verf. übersetzen zwar Unterschriften und Besitzvermerke, geben jedoch den griechischen Wortlaut nicht immer wieder und verzichten auf die Angabe der Lagenverhältnisse, was etwa bei Nr. 1 (Cod. Athen. 56) die Frage beantworten würde, ob die in der Widmung aufgezählten 36 Lagen ursprünglich 285 Blatt (heutiger Umfang des Codex)

[1] Z. B. G. GALAVARIS, The Illustrations of the Liturgical Homilies of Gregory Nazianzenus. Princeton 1969.

[2] S. M. PELEKANIDES [et alii], The Treasures of Mount Athos. Illuminated Manuscripts. Athen 1974ff. Bereits erschienen: Bd. I. The Protaton and the Monasteries of Dionysiou, Koutloumousiou, Xeropotamou and Gregoriou. 1974; Bd. II. The Monasteries of Iveron, St. Panteleimon, Esphigmenou, and Chilandari. 1975; Bd. III. The Monasteries of Megistes Lavras, Pantokratoros, Docheiariou, Karakalou, Philotheou, Hagiou Pavlou. 1979.

[3] Corpus der byzantinischen Miniaturenhandschriften, hrsg. von O. DEMUS. Redaktion: Irmgard HUTTER. Stuttgart 1977ff. Bereits erschienen: Band 1, Oxford Bodleian Library I, von Irmgard HUTTER. 1977; Band 2, Oxford Bodleian Library II, von Irmgard HUTTER. 1978.

[4] Vgl. die Besprechungen des CBM von: E. GAMILLSCHEG, *BSl* 39 (1978) 238—241; K. WESSEL, *Or. Christ.* 62 (1978) 231—232; J. LAFONTAINE-DOSOGNE, *Script* 33 (1979) 323—325; S. DUFRENNE, *BZ* 73 (1980) 115—119; Chr. WALTER, *REB* 38 (1980) 322—324.

umfaßten oder ob ein späterer Blattverlust anzunehmen ist. Auch bei anderen Handschriften wären präzisere Angaben zur Kodikologie und Paläographie wünschenswert: Das Versmaß von Notizen wird nur in wenigen Fällen mitgeteilt — außer den „jambischen Trimetern" (besser: Zwölfsilber) in Nr. 22 (Cod. Athen. 174) finden sich byzantinische Zwölfsilber z. B. in folgenden Handschriften: Nr. 6 (Cod. Athen. 105), Nr. 7 (Cod. Athen. 204), Nr. 9 (Cod. Athen. 74), Nr. 21 (Cod. Athen. 2804), Nr. 26 (Cod. Athen. 57). Im Fall der Nr. 13 (Cod. Athen. 2507) vermißt der Leser den griechischen Text der Notiz aus dem 15. oder 16. Jh., der dazu beitragen könnte, den „would-be reader" Alexios als gleichnamigen Lektor zu entlarven, der sich mit der häufigen Formulierung τάχα καὶ ἀναγνώστου unterschreibt. Ungenauigkeiten bei der Edition der Notizen sind dort festzustellen, wo der griechische Wortlaut gedruckt oder eine Abbildung beigegeben wurde: Im Widmungsvermerk der Nr. 1 (Cod. Athen. 56) wird am Schluß der Anrufung des Nikolaos der Name ausgelassen — er ist auf der Abbildung zu lesen. Bei Nr. 16 (Cod. Athen. 2364) fehlt in der Übersetzung des Vermerks von 1670 die Bezeichnung des Klosters als βασιλικός (in Z. 6 der Abbildung), und der Mönch Ambrosios nennt sich ἐλάχιστος τῶν ἱερομύστων, was durch „humble monk" nicht ganz adäquat übersetzt ist. In Nr. 26 (Cod. Athen. 57) finden wir Besitzvermerke des Nossionklosters und des Prodromu-Petra-Klosters in Konstantinopel. Diese Notizen stammen entgegen den Angaben des Katalogs nicht von derselben Hand; nach der Geschichte der genannten Klöster müßte die Handschrift vor dem Prodromu-Petra-Kloster im Nossionkloster gewesen sein; allerdings scheint die Eintragung des Nossionklosters jünger, und es ist nicht ausgeschlossen, daß sie vom originalen Besitzvermerk abgeschrieben wurde. Im Fall der Nr. 41 (Cod. Athen. 66) wird auf die jüngeren Nachträge auf f. 146 und f. 116^{v} hingewiesen; beide Ergänzungen stammen von derselben Hand, wie die Abb. 413 und 414 zeigen, und es ist daher auch die Zeichnung der Gottesmutter nicht in das 17. Jh., sondern in die erste Hälfte des 16. zu datieren, weil auf f. 116^{v} die Weltjahresangabe 7035 (= 1526/27) zu lesen ist. Bei der Darstellung von Mariä Verkündigung ist der Beginn des Akathistos Hymnos zu lesen und bei dem Kreuz auf f. 116^{v} ein Gebet sowie weitere Notizen, deren Edition und Kommentierung sinnvoll gewesen wäre. Irrtümer in der Übersetzung sind bei Nr. 58 (Cod. Athen. 72) und Nr. 59 (Cod. Athen. 167) festzustellen: Die metrische Formel Τῷ συμπληρωτῇ τῶν καλῶν Θεῷ χάρις in Nr. 58 wird mit „Completer of this good work by the Grace of God" übersetzt. In Nr. 59 finden wir den Besitzvermerk des Georgios Blakutzes καὶ τοῦτο πέλει Γεωργίου πρεσβυτέρου τοῦ Βλακούτζη, der von den Verf. irreführend „this also is done. George Vlakoutzes the priest" übersetzt wird.

Die Beschreibung der Miniaturen ist ausführlich — zu diesem Teil des Katalogs nur ein Hinweis: In Nr. 45 (Cod. Athen. 68) findet sich nach den Verf. auf f. 2^{v} als Illustration zu Jo. 1, 18 eine Initiale Θ mit dem sitzenden Christus in jugendlicher Gestalt, was als „Christ in the temple, depicted as a twelve-year-old boy" interpretiert wird. Eine andere Deutung scheint dem Rez. eher plausibel: Der jugendliche Christus ist die Gestalt des Emmanuel, der bei der Illumination von Evangelienprologen als Symbol der Theophanie verwendet wird[5] — und die Kontur des Theta bildet die Mandorla, in der Christus Emmanuel dargestellt wird. Diese Lesung der Miniatur wird auch durch den Umstand gestützt, daß dieselbe Johannesstelle in anderen Handschriften durch den Alten der Tage oder den Pantokrator illustriert wird, zwei Darstellungen, die ebenfalls die Theophanie zeigen[6].

Für Kunsthistoriker ist der Katalog der Athener illuminierten Handschriften durch die großzügige Ausstattung mit Tafeln sicher von großem Nutzen: darüber hinaus enthält

[5] G. GALAVARIS, The Illustrations of the Prefaces in Byzantine Gospels (*BV* 11). Wien 1979, 100ff.

[6] GALAVARIS, a. O. 93ff. bzw. 74ff.

der Textteil wertvolle Hinweise auf Handschriftenschreiber und Vorbesitzer. Größere Genauigkeit bei der Wiedergabe von Notizen und Besitzvermerken würde den Wert der genannten Publikation allerdings wesentlich steigern.

Ernst Gamillscheg

Kurt WEITZMANN, Byzantine Book Illumination and Ivories. London, Variorum Reprints 1980. 328 S., zahlr. Abb. 4°.

Kurt WEITZMANN, Byzantine Liturgical Psalters and Gospels. London, Variorum Reprints 1980. 322 S., zahlr. Abb. 4°.

Diese beiden gleichzeitig erschienenen Bände der *Collected Studies Series* des bekannten Nachdruck-Unternehmens Variorum Reprints enthalten eine wohlüberlegte, besonders glückliche Auswahl wichtiger Beiträge aus dem umfangreichen Oeuvre des großen Byzanz-Kunsthistorikers Kurt WEITZMANN.

Band I wird durch die programmatischen und wegweisenden Studien zur byzantinischen Buchmalerei eingeleitet, die W. 1975, einmal in dem Sammelband über das Symposion im Art Museum der Princeton University von 1973[1], zum andern im Anschluß an das Dumbarton-Oaks-Colloquium 1975 publiziert hatte. Vier Artikel unter dem zusammenfassenden Titel *Manuscripts* betreffen die Rekonstruktion der Cotton-Genesis, die Erschließung verlorener Bilderzyklen aus historischen Texten (Sozomenos, Theodoret, Malalas), den Sinai als kulturelle Clearingstelle für byzantinische, islamische und koptische Einflüsse (an Hand einer Klimakos-Handschrift) und den Stil von lavierten Federzeichnungen in Evangeliarien der Palaiologenzeit.

Drei Beiträge, unter dem Titel *Ivories* zusammengefaßt, akzentuieren die starke Interdependenz von byzantinischen Elfenbeinen und Miniaturen, aber auch Ikonen u. a. an der Entwicklung der Ikonographie des Threnos. Dieses Thema führt in die Nachwirkungen der Antike, insbesondere zur Zeit der Makedonischen Renaissance, der ein weiterer Sammelband über das antike Erbe in der byzantinischen Kunst gewidmet sein wird.

Band II bringt je sieben Artikel zu den beiden am reichsten illuminierten liturgischen Büchern der Byzantiner, zu den Psaltern und den Evangelien-Lektionaren. Eine Grundfrage bildet der Übergang vom erzählenden zum liturgischen Buchtyp, die Suche nach den Vorbildern und der strukturelle Wandel, schon in der vorikonoklastischen Zeit; hier konnten die Silberplatten aus Zypern (David-Geschichte) als Analoga herangezogen werden. Auch bei den Psaltern stellt sich das Problem des antiken Erbes, sowohl während der Makedonischen Renaissance, als auch in der Form eines *revival* in der Palaiologenzeit. Die einst so bezeichneten Typen des aristokratischen und des Mönchspsalters reichen allein nicht aus, um die überlieferten illuminierten Psalter-Handschriften befriedigend zu charakterisieren und zu gruppieren.

Auch in der Geschichte der Evangelien-Lektionare gilt es, die Entwicklung vom narrativen zum liturgischen Konzept zu verfolgen. Ein hervorragendes frühes Beispiel für die Ausbildung des Festzyklus analysiert W. mit dem Lektionar 524 der Walters Art Gallery in Baltimore. Handschriften mit einem reichen Bilderzyklus wie die Lektionare wurden gerne den Kaisern oder deren Familienmitgliedern gewidmet, die sie selbst unter Umständen wieder verschenkten. Drei Artikel betreffen das persönliche Gebetbuch Kaiser

[1] Vgl. *JÖB* 26 (1977) 338f.

Basileios' I., das Lektionar aus dem Skeuophylakion der Athos-Lavra, das man früher mit Nikephoros II. Phokas in Zusammenhang brachte, und das prächtige Dionysiu-Lektionar 587, das vielleicht von Kaiser Isaak I. Komnenos an das Studiu-Kloster geschenkt wurde. Aus den verschiedenen erhaltenen Lektionaren hat W. auf einen Archetypus des 10. Jahrhunderts geschlossen, der offenbar im Stil der Makedonischen Renaissance ausgestattet war, ein mögliches Pendant zum Pariser Psalter. Die dogmatischen Implikationen von Fest-Miniaturen werden an Hand einer Metamorphosis-Darstellung greifbar, die sowohl als Handschriftenminiatur, wie auch als Ikone angesprochen werden kann. Die ausführliche Analyse des reichhaltigen Lektionars Pierpont Morgan Library 639 beschließt den Band.

Die Ausstattung dieser Sammelbände ist vorzüglich. Die Abbildungen wurden nach neu hergestellten Klischees, vielfach besser als in den Originalpublikationen, ausgeführt. Variorum Reprints hat sich damit nicht nur um den großen Gelehrten, sondern auch um die byzantinische Kunstgeschichte verdient gemacht. Der Benützer aber braucht nun nicht mehr eine große Zahl von Festschriften zu konsultieren, in denen die Artikel W.s erschienen sind, sondern hat in diesen Bänden ein wichtiges Teilgebiet der byzantinischen Kunstgeschichte übersichtlich verfügbar. Daß hiemit zugleich ein Stück Wissenschaftsgeschichte und die „Wege der Forschung" eines Altmeisters offenliegen, macht nicht zuletzt den besonderen Reiz dieser Serie aus.

Herbert Hunger

André GRABAR — M. MANOUSSACAS, L'illustration du manuscrit de Skylitzès de la Bibliothèque Nationale de Madrid (*Bibliothèque de l'Institut Hellénique d'études byzantines et post-byzantines de Venise* 10). Venedig 1979. XXI, 210 S. m. 28 Abb., XL Farbtaf., 272 Abb. auf 136 Taf. 4°.

Für Paläographen, Kunsthistoriker wie Historiker in gleicher Weise interessant ist die illuminierte Handschrift der Chronik des Johannes Skylitzes in Madrid, vor allem deshalb, weil sie das einzige erhaltene Exemplar einer byzantinischen Chronikillumination darstellt, wenn man von den Übersetzungen des Geschichtswerks des Konstantin Manasses oder des Georgios Monachos absieht, deren Miniaturen auf byzantinische Vorbilder zurückgehen. Die Illumination dieses Codex wurde nun von A. GRABAR in Zusammenarbeit mit M. MANUSAKAS, der für die Edition und Wiedergabe der Legenden verantwortlich zeichnet, in einem großzügig gestalteten Band erschöpfend behandelt und teilweise publiziert. Der Textteil enthält eine Einführung zur Illustration und zu den Legenden, die Beschreibung der Miniaturen, eine Untersuchung der Ikonographie sowie zur Frage von Zeit und Ort der Entstehung des Skylitzes Matritensis.

Durch einen Artikel von N. G. WILSON[1] wurde die Frage der Datierung des Matr. neu aufgeworfen und folgendermaßen beantwortet: Der Skyl. Matr. ist das Produkt der Schreibstube am Königshof von Palermo und wurde in der Mitte des 12. Jh.s kopiert, und zwar aus einer illuminierten Handschrift, die als Geschenk aus Konstantinopel an den normannischen Hof gelangt war. Daß der Matr. in Süditalien hergestellt wurde, galt nicht nur auf Grund des Besitzvermerkes des Salvatorklosters in Messina, wo die Handschrift bis

[1] N. G. WILSON, The Madrid Skylitzes. *Scrittura e Civiltà* 2 (1978) 209—219. — Der Artikel wird auf S. 22 als *note additionelle* zitiert und konnte offenbar nur in dieser Form berücksichtigt werden.

1712 verblieb, als wahrscheinlich; auch die Mischung byzantinischer und westlicher Einflüsse in den Miniaturen spricht für eine Entstehung in der *Magna Graecia*. Bis jetzt wurde allerdings als Entstehungsdatum die zweite Hälfte oder das Ende des 13. Jh.s angenommen, und auch GRABAR behauptet in dem vorliegenden Werk, der Skyl. Matr. könne nicht vor der Mitte des 13. Jh.s kopiert worden sein. Allerdings sind mit dem späten Ansatz auch Probleme verbunden: Der Matr. zeigt keinen Einfluß des Palaiologenstils, und die in Details der Illumination verwandte Handschrift des Peter von Eboli in Bern wurde am Beginn des 13. Jh.s geschrieben, ist allerdings, wie G. feststellt, in der Ikonographie weiter entwickelt als der Skylitzes, was — bei Beibehaltung des späten Ansatzes — die Annahme anachronistischer Elemente in der Illumination des Matr. notwendig macht. Bei Berücksichtigung der Argumente von WILSON kann allerdings diese Problematik beseitigt werden: Danach wäre der Matr. etwa 50 Jahre älter als die Berner Handschrift und daher auch die Weiterentwicklung im Stil der Miniaturen zu erklären. Auch die Behandlung der Architekturdarstellungen des Matr. wird von G. als Archaismus im 13. Jh. erklärt — die Frühdatierung der Handschrift macht diese Deutung überflüssig. Durch die Vermutung, die Miniaturen des Matr. könnten als „reflet de l'art profane à Palerme, au temps des rois Normands" (S. 195) betrachtet werden, kommt der Verf. der neuen Monographie in die Nähe des zeitlichen Ansatzes bei WILSON.

Interessante Aufschlüsse über Inhalt und Stellung der Legenden im Matr. bringt die Untersuchung von M. MANUSAKAS: Die Legenden sind orthographisch schwächer als der Haupttext, teilen die Lesarten verschiedener Handschriftengruppen und variieren die Ausdrucksweise des Skylitzes. M. schließt aus diesen Beobachtungen, daß die Legenden — durchgehend in Auszeichnungsmajuskel geschrieben — nach der Abschrift des Textes und nach der Illumination eingefügt wurden.

Die Miniaturen selbst sind nach der Analyse von G. das Werk von sieben Malern (*mains*), die sich auf vier Stile (*manières*) verteilen. Die ff. 9—87 zeigen den Einfluß byzantinischer Miniaturen des 11. Jh.s, ab f. 96 ist westlicher Einfluß festzustellen. Typisch für die „westliche" Gruppe ist die Vorliebe für die Darstellung der Gebäude im Schnitt und die Bevorzugung der Basilika gegenüber Zentralbauten in Miniaturen mit Kirchen; auch ein Campanile weist auf die Entstehung in Süditalien. Ein charakteristischer Fehler dieser zweiten Gruppe ist die Darstellung des Mandylion mit dem Haupt Christi, das im Matr. als abgeschnittener Kopf zu sehen ist. Die detaillierte Beschreibung der Miniaturen mit Angaben des Platzes der Legenden zeigt Irrtümer der Illuminatoren (etwa bei Min. 60: Fahne der Araber mit Kreuz) auf und verweist auf Darstellungen, die keine Grundlage im Text des Skylitzes haben; so wird auf Min. 134 ein Gespräch des Kaisers Theophilos mit dem späteren Patriarchen Methodios gezeigt, das der Chronist nicht erwähnt. Min. 415 stellt den Kampf der Byzantiner vor Antiocheia gegen die Araber dar, die in der Legende allerdings als Σκῦθαι bezeichnet werden, worauf der Kommentar der neuen Edition nicht eingeht.

Ein Index der Eigennamen in den Legenden, ein Register der Illustrationen und ein Generalindex am Schluß des Werkes runden das Buch ebenso ab wie eine knappe Bibliographie. Unbedeutende Versehen wie die seitenverkehrte Wiedergabe der Min. 466 auf Abb. 232 oder ein Irrtum in der Lesung der Legende zu Min. 506 (Abb. 243: Κωνσταντῖνος ὁ Φαγίτζης πέμπων τὰ τίμια ξύλα ... statt πέμπεται τὰ τίμια ξύλα ...) schmälern die bedeutende Leistung der Autoren nicht, die ein einzigartiges Produkt byzantinischer Buchmalerei vorbildlich kommentiert und ediert haben.

Ernst Gamillscheg

Hugo BUCHTHAL, The „Musterbuch" of Wolfenbüttel and its Position in the Art of the Thirteenth Century (*Byzantina Vindobonensia* 12). Wien, Verlag der Österreichischen Akademie der Wissenschaften 1979. 68 S., XLIV Taf. m. 64 Abb.

Die Sammelhandschrift Cod. Guelf. 61, 2. Aug. 80 der Wolfenbütteler Herzog August-Bibliothek verdankt ihren kunsthistorischen Ruf ausschließlich jenen Federzeichnungen, die sich auf den Vorder- und Rückseiten von nur sechs ihrer insgesamt 135 ungefähr postkartengroßen Pergamentblätter finden. In thematischer Hinsicht bilden sie keinen geschlossenen Zyklus: Sie umfassen zwei Serien von Autorenbildern der Evangelisten, eine ungewöhnlich figurenreiche, auf drei Seiten verteilte Darstellung der Anastasis, jeweils mehrere Figuren oder Gruppen aus der Verklärung, der Ölbergszene, der Beweinung und dem Besuch der Marien am leeren Grab Christi sowie etliche nicht zweifelsfrei identifizierbare Gestalten. Da die vom Zeichner benützten Blätter wenig später als Beschreibstoff für einen durchgehenden Text (die *Epistola ad fratres de Monte Dei* des Guillaume de Saint-Thierry) verwendet und dabei große Teile der Darstellungen von der wenig sorgfältigen Schrift überlagert wurden, präsentieren sich die schon ursprünglich recht willkürlich über das Pergament verteilten Einzelfiguren und Personengruppen heute nicht gerade vorteilhaft; auch Details ihrer Ausführung sind stellenweise nur noch mit Mühe lesbar. Dennoch gelten sie — und keineswegs zu Unrecht! — als ein Schlüsseldenkmal der abendländischen Malerei des 13. Jahrhunderts sowie als einer der bündigsten Beweise für deren Abhängigkeit von byzantinischen Vorbildern.

Bereits vor mehr als fünfzig Jahren war die erste Edition dieses „Musterbuchs von Wolfenbüttel" durch F. RÜCKER und H. R. HAHNLOSER (Wien 1929) erfolgt. Seither hat vor allem Kurt WEITZMANN in mehreren seiner Arbeiten Wesentliches zu einer immer korrekteren Bewertung der fraglichen Zeichnungen beigetragen, und schließlich wurde das Thema vor kurzem neuerlich aufgegriffen, als das Musterbuch auf der Ausstellung „Die Zeit der Staufer" (Stuttgart 1977) gezeigt und im Rahmen eines gleichzeitig veranstalteten Symposions von nicht weniger als drei Referenten — Wolfgang MILDE, Hans BELTING und Hugo BUCHTHAL — unter verschiedenen Aspekten gewürdigt wurde. Der hier besprochene Text BUCHTHALs fußt auf seinem Stuttgarter Referat, erweitert und vertieft dieses jedoch und bezieht auch die Erkenntnisse der beiden anderen Vortragenden ein. Obgleich nicht alle Geheimnisse der Zeichnungen gelöst, nicht alle paradoxen oder verwirrenden Fakten erklärt werden, so scheint nun doch in vielen (und gerade den kunstgeschichtlich relevanten) Punkten ein hohes Maß an Gewißheit erreicht.

Nur ein so profunder Kenner der byzantinischen Malerei und ihrer abendländischen Dependancen wie B. konnte eine Analyse sowohl der ikonographischen als auch der stilistischen Determinanten der Wolfenbütteler Zeichnungen liefern, die die Umstände ihrer Entstehung und ihre kunsthistorische Stellung gleichermaßen befriedigend klärt. Es wäre unmöglich und ist auch nicht erforderlich, die konzisen Argumentationsketten des Verfassers im Rahmen dieser Besprechung zu wiederholen; es genügt, seine Schlußfoglerungen zu referieren.

Demnach bilden die durchgehend von einer Hand stammenden Zeichnungen des Wolfenbütteler Codex im Grunde gar kein echtes „Musterbuch", sondern stellen offenbar nur Exzerpte aus dem zweifellos viel umfassenderen Formenvorrat einer solchen Vorlagensammlung dar. Dieses in den Wolfenbütteler Blättern zwar nur selektiv ausgewertete, in allen kopierten Teilen jedoch relativ getreu gespiegelte ursprüngliche Musterbuch muß etwa im dritten Jahrzehnt des 13. Jahrhunderts in einem künstlerischen Ambiente entstanden sein, das einerseits unter starkem byzantinischen Einfluß stand, andererseits aber auch

Kontakt mit westlichen Traditionen hatte. Aus frappierenden Übereinstimmungen mit einigen ungefähr zeitgleichen Mosaiken von San Marco geht mit hoher Wahrscheinlichkeit hervor, daß dieses Ambiente das venezianische gewesen ist. Vermutlich ist es also ein Venezianer gewesen, der in dem originalen Musterbuch Motive und Bildkompositionen festgehalten hat, die er teils in der synthetischen Kunst seiner Heimatstadt, teils durch die dort zahlreich vorhandenen byzantinischen Originale und teils schließlich auf Reisen durch die Balkanländer kennenlernen konnte. Auch die Wolfenbütteler Zeichnungen dürften daher in Venedig kopiert worden sein — vermutlich von einem Schüler oder Werkstattgenossen jenes Malers, der sich das verlorene umfangreichere Original angelegt hatte. Ob dieser Kopist ein Sachse war, wie man bisher meist angenommen hat, scheint heute mehr als zweifelhaft; B. macht mit Recht auf genuin italienische Züge seiner künstlerischen Handschrift aufmerksam.

Die bisher referierten Ergebnisse B.s folgerten vor allem aus stilistischen und ikonographischen Beobachtungen an jenen Zeichnungen, die aus größeren Bildkompositionen (wie der Ölbergszene oder der Anastasis) geschöpft hatten. Noch viel weiter reichende Aufschlüsse gewährt aber die minuziöse Analyse der zwei Evangelistenserien, denen der Verfasser annähernd die Hälfte seines Textes widmet. Sie liefert einerseits weitere Indizien für den venezianischen Ursprung der Wolfenbütteler Blätter, da dort Einzelzüge der Evangelistenreliefs von der ehemaligen Ikonostasis der Markuskirche wiederkehren, sie erlaubt aber auch die faszinierende Zusammenschau jener kunsthistorischen Situation, die sich in der ersten Hälfte des 13. Jahrhunderts aus der Eroberung Konstantinopels, der Errichtung des lateinischen Kaiserreiches und dem dadurch begünstigten kulturellen Austausch zwischen West und Ost ergab. So wird hier eine Anzahl im Osten entstandener Evangelienhandschriften auf ihr Verhältnis zu den Wolfenbütteler Evangelisten sowie auf wechselseitige Abhängigkeiten hin untersucht; gleichsam *en passant* werden manche dieser Handschriften mit guten Gründen neu datiert und schließlich als Zeugen dafür aufgerufen, daß die in Wolfenbüttel dargestellten Evangelistentypen zu ihrer Zeit — obschon in wechselnden Konstellationen — nahezu omnipräsent gewesen sind.

Diese Beobachtung führt schließlich zu der methodisch und grundsätzlich wohl wichtigsten Folgerung, die B. zieht: daß nämlich auch das von ihm so geistvoll erschlossene „ursprüngliche Musterbuch" nur eines von vielen gewesen ist, die damals in den Malerwerkstätten des östlichen Mittelmeerraumes zirkulierten und einen zumindest teilweise gleichlautenden Motivschatz verbreiten halfen. Insgesamt trägt die hier angezeigte Studie also nicht nur zu einer richtigeren Einschätzung der Wolfenbütteler Zeichnungen bei, deren Bedeutung zu ihrer Entstehungszeit eine relativ bescheidenere gewesen sein dürfte als bisher angenommen, sondern sie erlaubt auch ganz neue Einblicke in die konkreten Bedingungen des künstlerischen Schaffens in der fraglichen Epoche und regt zum Nachdenken über die damals wirksamen kulturellen Mechanismen an.

Ein besonders fesselndes Problem vermochte allerdings auch B., wie er selbst feststellt, nicht restlos zu klären, zumal sich im Zuge seiner Untersuchungen so gut wie alle bisher gemachten Lösungsvorschläge als unzureichend erwiesen. Es betrifft dies eine Frage, die schon am Anfang des wissenschaftlichen Interesses für das „Musterbuch" von Wolfenbüttel gestanden war: nämlich die nach seiner historischen Funktion innerhalb der sächsischen Malerei und insbesondere nach seiner konkreten Bedeutung für jene illuminierten Handschriften, die — wie das bekannte Goslarer Rathaus-Evangeliar — einzelne Figuren unmittelbar nach dem Wolfenbütteler Codex zu zitieren scheinen. Da B. überzeugend dartut, daß die Beziehung zwischen unseren Zeichnungen und den betreffenden Miniaturen unmöglich die von Vorlage und direkter Kopie gewesen sein kann, bleibt wieder nur die Möglichkeit, beide als unabhängige Derivate eines diffusen Vorbilderschatzes zu deuten —

eines Fundus, der zahlreichen Denkmälern der byzantinischen und byzantinisierenden Malerei des 13. Jahrhunderts (in Sachsen nicht minder als in Venedig) gemeinsam gewesen sein muß.

Noch in einem weiteren Punkt, den der Verfasser mehrfach streift, ist zur Zeit keine letzte Gewißheit zu erlangen: Es ist nicht wirklich klar, mit welcher konkreten Absicht die in Wolfenbüttel zufällig überlieferten Zeichnungen angefertigt wurden und welchen Zwecken sie tatsächlich gedient haben. Die oft irritierend willkürliche Verteilung von Einzelfiguren und Szenenfragmenten über die insgesamt zwölf Buchseiten sowie die ikonographische Unvollständigkeit der meisten Darstellungen sprechen entschieden dagegen, daß wir es hier mit dem echten „Vademecum" eines Malers zu tun haben, das von diesem als bleibender Formenschatz angelegt worden wäre. Für ein bloßes „Notizbuch" wieder, in das man nur einzelne besonders beeindruckende künstlerische Lösungen nach und nach eingetragen hätte, wirkt die Auswahl der Themen und Motive zu eng und — in ihrer Beschränkung auf christologische Szenen und Evangelistenporträts — doch auch zu geschlossen. Rätselhaft bleibt es schließlich, warum man die von Zeichnungen bedeckten Blätter schon kurze Zeit später ihrer ursprünglichen Bestimmung — welche immer das gewesen sein mag — entfremdet und sie sozusagen als Makulatur betrachtet hat; denn die sorglose, ja rücksichtslose Art, in der man den (noch dazu unvollständigen) Text des Guillaume de Saint-Thierry auf ihnen notierte, läßt sie fast wie „Schmierzettel" erscheinen und weckt Zweifel, ob ihre Einbeziehung in einen Codex ursprünglich überhaupt beabsichtigt war.

In Hinblick auf diese Beobachtungen erscheint es mir durchaus denkbar, daß die Zeichnungen zunächst nur einem vergleichsweise zweitrangigen und ephemeren Zweck dienen sollten — etwa als eine Art „Variantenapparat" zu den Darstellungen eines in sich schon abgeschlossenen (echten) Musterbuches oder aber als *ad hoc* notiertes Vorlagenmaterial für einen ganz bestimmten Auftrag, das man nach dessen Ausführung als nahezu wertlos betrachtete. Über diesen Punkt bleiben also noch mancherlei Spekulationen möglich; dabei muß freilich betont werden, daß jede, auch die bestbegründete Abwertung ihrer primären Funktion weder den beachtlichen künstlerischen Rang dieser Zeichnungen, noch ihre Einzigartigkeit als historisches Dokument in Frage stellt.

Zu den besonders erwähnenswerten Vorzügen des hier angezeigten Buches gehört schließlich noch sein Abbildungsteil. In ihm findet man nicht nur ein reichhaltiges, meist noch unpubliziertes Vergleichsmaterial, sondern auch alle Bildseiten des Wolfenbütteler Codex nahezu originalgroß und in vorbildlicher Schärfe reproduziert. Hervorzuheben ist schließlich, daß die hier wiedergegebenen Fotos der „Musterbuch"-Blätter nicht nach dem gebundenen Codex, sondern nach den losen Binien angefertigt wurden; daher sind auch die sonst im Bund verborgenen Einzelheiten zu sehen. Für jede weitere Untersuchung, auch der kodikologischen Aspekte des „Musterbuchs", ist damit eine wertvolle Grundlage gegeben.

Gerhard Schmidt

Beat BRENK, Die frühchristlichen Mosaiken in S. Maria Maggiore zu Rom. Wiesbaden, Steiner 1975. VIII, 188 S., 77 Abb. auf 36 Taf., 4 Farbtaf. 4°. DM 180,—.

Santa Maria Maggiore ist die einzige frühchristliche Kirche Roms mit einer noch größtenteils erhaltenen Mosaikausstattung. Das Buch darf als eine der großen Monographien zu den frühchristlichen Denkmälern Italiens gewertet werden, die auf genauer Autopsie beruhen. Mit Hilfe von Mitteln des Landes Nordrhein-Westfalen konnten die Mosaiken in einem großangelegten Unternehmen von W. SCHIELE photographiert und vom Autor genau untersucht werden. Die Farbaufnahmen wurden bereits 1966 von H. KARPP veröffentlicht; vorliegender Band liefert den zugehörigen Text nach; beide zusammen dürfen von der Dokumentation her als vorläufiger Abschluß gewertet werden. Die Diskussion über die Mosaiken, deren Herkunft und deren Programm aber gehen weiter. Nahezu gleichzeitig erschien die Monographie von Johannes DECKERS über dasselbe Thema; sie setzt zumindest andere Akzente. Ein Jahr zuvor erschien ein Beitrag von O. PERLER mit einer neuen theologischen Interpretation der Mosaiken. Erhalten geblieben sind von der Ausstattung die Mosaiken am Triumphbogen und die meisten des Langhauses, während die der Apsis und der Kirchenfront verlorengegangen sind. Auf letzterer war auch die Gründungsinschrift mit dem Hinweis zu lesen, daß Papst Sixtus III. die Mosaiken anfertigen ließ. In meisterhafter Weise werden vom Autor die bekannten ikonographischen Vergleiche zu den einzelnen Bildern vorgeführt und das Besondere der Darstellungen herausgearbeitet. Es ist auffallend, daß am Triumphbogen Maria als Theotokos mehrmals eine hervorragende Stellung einnimmt und in der Verkündigungszene das Gewand einer Prinzessin trägt. Der Autor deutet die obere Zone am Triumphbogen als Darstellung der Gottessohnschaft Jesu, die von Vertretern des gläubigen Judentums akzeptiert werde; die zweite Zone als die Darstellung von Jesus als Sohn Gottes und König der Juden, er werde von Vertretern des Heidentums angenommen; und schließlich die untere Zone als Sichtbarmachung der Ohnmacht des Königs Herodes angesichts des wahren Königs der Juden Christus. Das Programm enthalte Gedanken der Beschlüsse des Konzils von Ephesos 431, aus denen heraus erst die typologische Deutung Mariae gewonnen werden könnte.

Die Mosaiken des Langhauses werden vorwiegend typologisch gesehen, wie es bereits vorher von RICHTER und TALYER geschehen war. Die Gedankenwelt konzentriere sich auf Christus und die Kirche, beide seien bereits präexistent im Alten Testament vorhanden gewesen. Zur Sichtbarmachung eines solchen gedanklichen Konzeptes haben bestimmte darstellende Hilfsmittel gedient. Die ikonographische Untersuchung legt die möglichen Bildquellen offen, wobei gerade die Frage nach jüdischen Vorlagen, nach Oktateuchillustrationen, nach einheitlichen Zyklen weitere Diskussionspunkte bleiben werden. Darüber hinaus streicht der Autor entschieden das italische Moment für die Bildvorlagen heraus und sieht in vielen Details zum ersten Mal in einer solchen Ausführlichkeit die römische Imperialkunst von römischen Triumphbogen und -säulen als direkte Vorbilder zur Überhöhung bestimmter Personen und bestimmter Gebärden. Sie werden hineingebaut in die alttestamentlichen Bilder, deren Darstellungsweise frisch und lebendig, oft auch impressionistisch wirkt.

Helmut Buschhausen

Gisela JEREMIAS, Die Holztür der Basilika S. Sabina in Rom (*Bilderhefte des Deutschen Archäologischen Instituts Rom*, 7). Tübingen, Wasmuth 1980. 166 S., 80 Taf. 4°. DM 58,—.

Das gediegen mit hervorragenden Abbildungen ausgestattete Buch gereicht nicht nur dem Autor, sondern auch dem Verlag zur vollen Ehre. Anlaß zu der Arbeit boten

verschiedene Photounternehmungen im Auftrag des Deutschen Archäologischen Instituts zu Rom 1961 durch Franz Xaver Bartl, 1965 durch G. Bauknecht und A. Brandenburg und 1974 durch G. Springer. Die hervorragenden Photoserien dienten als Grundlage der Monographie und werden hier erstmals veröffentlicht. Sie stellen einen wirklichen Gewinn dar, ist doch die Holztür ein Hauptzeugnis der frühchristlichen Kunst. Die Arbeit hat als Dissertation der Autorin bei E. Dinkler in Heidelberg gedient; sie ist methodisch auch ganz nach der Methode der dortigen Schule aufgebaut. Auf eine historische Abhandlung folgt eine Untersuchung der einzelnen Bildfelder, aber nicht in der heutigen, sicherlich nicht ursprünglichen Reihenfolge, sondern bereits interpretierend aufgegliedert in repräsentative Darstellungen und erzählerische, worunter die biblischen aus dem Alten und dem Neuen Testament zu verstehen sind, also der Moseszyklus und der Passionszyklus Christi. Jeder Beschreibung ist eine Skizze zur Kenntlichmachung beigegeben, die gleichzeitig sehr verdienstvoll den Erhaltungszustand zeigt. Auf den geschlossenen Moseszyklus folgen an alttestamentlichen Bildern noch die Himmelfahrt des Elias, die „Entraffung" Habakuks und der Meerwurf des Jonas. Vor der Passion Christi stehen die Anbetung der Magier und Wunderszenen aus dem Leben Christi. Der ebenfalls geschlossene Zyklus wird mit der Himmelfahrt beendet. Die Bildvorlagen für die relativ kontinuierlichen Zyklen werden für beide Testamente von der Autorin in der spätantiken Buchmalerei gesucht. Unter den aufgezählten Monumenten ist das Evangeliar im Corpus Christi College zu Cambridge, Ms. 286, besonders hervorzuheben. Darauf folgen drei Repräsentationsbilder: Christus zwischen Petrus und Paulus, die Parusie und die Akklamation. Sie sind eine Übertragung imperialer Profankunst in den kirchlichen Bereich. Für die Herstellung werden zwei Meister unterschieden, von denen der erste in beiden Darstellungsarten tätig war. Die Autorin läßt die Tür zwischen 431 und 433 in Rom entstanden sein, man wird ihr hierin folgen.

Ein abschließendes Kapitel wirft die Frage nach dem Bildprogramm auf; Quellen für dieses lassen sich wegen der vielen Fehlstellen nicht eindeutig aufzeigen, obwohl eine Erklärung aus den Perikopen des Kirchenjahres naheliegt. „Es dürften primär christologische Gesichtspunkte gewesen sein, die die Themenwahl bestimmt haben. Im Zentrum aller biblischen Szenen steht Christus, verborgen im AT, offenbar im NT; durch die Akklamations-Tafel ist die Geschichte seiner Kirche auf Erden einbezogen in sein Heilswerk, das in seiner Parusie zum Ziel kommt, wo der Herr der Herrlichkeit erscheint, um die Weltherrschaft anzutreten." In einem Anhang werden die weiteren fünf frühchristlichen Holztüren aus dem 1. Jahrtausend katalogartig vorgeführt.

Helmut Buschhausen

Laskarina BOURAS [ΜΠΟΥΡΑ], Ὁ σταυρὸς τῆς Ἀδριανουπόλεως. Ἕνας ἀσημένιος μεσοβυζαντινὸς σταυρὸς λιτανείας. The Cross of Adrianople. A Silver Processional Cross of the Middle Byzantine Period (Μουσεῖο Μπενάκη. *Ἐπιλογές* 1 — Benaki Museum. *Selections* 1). Athen 1979. 54 S. m. 32 Abb. 4°.

Das Kreuz gehörte zu den Kirchenschätzen der griechischen Gemeinden, die aus Kleinasien und dem östlichen Thrakien auf Grund des Vertrages von Lausanne 1922 ausgesiedelt wurden. Noch über 1500 Kultgeräte für den liturgischen Gebrauch und Manuskripte sind erhalten geblieben. Das hier behandelte Silberkreuz hat der griechischen Gemeinde von Adrianopel gehört und darf als eines der besten hauptstädtischen Werke aus

der mittelbyzantinischen Zeit angesehen werden. Die sprachlich nicht einwandfreien Inschriften auf Avers und Revers nennen einen Sisinnios und einen Presbyter Johannes, welche sich beide in den Quellen aber nur näher greifen lassen, wenn man das Kreuz aus stilistischen Gründen in die zweite Hälfte des 10. Jahrhunderts datiert. Ein Sisinnios wird auch auf dem sicherlich gleichzeitig entstandenen Kelch im Domschatz von San Marco zu Venedig genannt. Laut Theophanes Continuatus (Bonn 470, 4) war er Protospatharios; unter Romanos II. wurde er zum Eparchos der Stadt Konstantinopel erhoben, kurz darauf zum Patrikios und γενικὸς λογοθέτης. Noch ein zweiter Sisinnios ist durch Zonaras (Epitomae Historiarum, ed. Th. BÜTTNER-WOBST, 558) bekannt; er bekleidete den Rang eines Magistros und wurde unter Basileios II. 996 Patriarch von Konstantinopel. Für den ersten der beiden genannten als Stifter sprechen die offensichtlichen Verbindungen zum Staatsschatz, für den zweiten die Patriarchenwürde. Das zum Teil vergoldete, reichlich mit Niello verzierte Kreuz darf als eines der besten seiner Art bezeichnet werden. Die Vorderseite zeigt in Medaillons auf dem Kreuzbalken Christus und die Theotokos sowie die zwei Erzengel Michael und Gabriel. Das mittlere Medaillon mit der Auferstehung ist nicht original. Auf der Rückseite erscheinen ebenfalls in Medaillons um den zentralen Christus Konstantin und Helena sowie Georgios und Theodoros. Das Kreuz weitet sich an allen Enden zu weiteren Medaillons aus, die auf der Vorderseite ursprünglich acht, heute noch sieben weitere Heilige bringen, auf der Rückseite hingegen mit schlichten Rosetten gefüllt sind.

Dem Ornament nach läßt sich das Kreuz aus Adrianopel am sinnvollsten mit denen in der Sammlung Zakos von 899 und in der Averoff-Tositsa-Sammlung verbinden. Von außerordentlicher Qualität sind die niellierten figürlichen Bilder; sie lassen sich technisch mit den ebenfalls in Konstantinopel hergestellten Bronzetüren des 11. Jahrhunderts in den byzantinischen Dukaten Italiens vergleichen, vor allem mit der Bronzetür von Amalfi und mit den älteren Teilen an der von Montecassino. Die ikonographisch und historisch sehr gut abgesicherte Publikation erhebt natürlich keinen Anspruch darauf, alle vergleichbaren mittelbyzantinischen Kreuze zu nennen; so müßten zum Kreuz des Leo Boreas das aus Ephesus im Kunsthistorischen Museum zu Wien, zum Kreuz aus Adrianopel das wohl nur wenig später entstandene aus Chersones in der Eremitage zu Leningrad erwähnt werden. Ich selbst hatte im *JÖBG* 16 (1967) 281—296 ein Kreuz aus Kassandra/Chalkidike veröffentlicht, von dem mir Herr Professor Dr. J. Koder liebenswürdigerweise Photos zur Verfügung gestellt hatte; als ich es aber nur ein Jahr nach der Veröffentlichung in Kassandra suchte, war es bereits unauffindbar. Die Publikation von B. ist mit ausgezeichneten und hinreichend vielen Photos ausgestattet, so daß jede Aussage durch die Abbildung sofort belegt ist. Nur wenige byzantinische Arbeiten des Kunstgewerbes sind so gut dokumentiert wie das Kreuz von Adrianopel. Man wünscht sich nach dieser ersten monographischen Publikation des Benaki-Museums, daß die Reihe baldmöglichst mit weiteren Arbeiten von dieser Qualität fortgesetzt werde.

Helmut Buschhausen

KURZANZEIGEN

Paul SPECK in Zusammenarbeit mit Studenten des Münchener Instituts, Zufälliges zum Bellum Avaricum des Georgios Pisides (*Miscellanea Byzantina Monacensia* 24). München, Institut für Byzantinistik, Neugriechische Philologie und Byzantinische Kunstgeschichte der Universität 1980. 162 S.

Der Band ist aus den Arbeiten eines Proseminars hervorgegangen und wird im Vorwort zugleich als SPECKs „Abschiedsgabe für das Münchner Institut“ deklariert — eine bescheidene Gabe, geht man von der äußeren Form aus und von der Tatsache, daß bewußt nicht eine abgeschlossene, systematische Behandlung des Textes geboten wird; dabei aber ein echter SP., was den Reichtum an neuen Ansätzen und die eingehende Neuinterpretation der Quellenzeugnisse betrifft (Nebenbei: Man würde sich wünschen, daß das nächste SP.-Buch wieder ein gedrucktes ist, damit der Leser den reichen Anmerkungsteil optimal benützen und ausschöpfen kann). Besonders wichtig die Hinweise auf eine mögliche Abhängigkeit des Pisides von der Predigt des Theodoros Synkellos sowie die Erörterung verschiedener chronologischer und topographischer Fragen. Philologisches kommt kaum zur Sprache. Zwei Kleinigkeiten: Die Worte στολὴν ... τεχνικῆς εὐμετρίας (V. 48) sind mit „Ordnung der Darstellung“ (S. 20) etwas zu blaß wiedergegeben; hier ist doch wohl die kunstvolle dichterische Gestaltung mit gemeint (der Autor spielt bewußt mit der Vielschichtigkeit des Wortes μέτρον). Die Interpretation der Verse 374—379 (S. 27 ff.) überzeugt; nur würde ich διάγνωσις nicht als „Verlesung der Akten“ (das wäre wohl ἀνάγνωσις), sondern als „Erkenntnis“, also Entscheidung auffassen.

Wolfram Hörandner

Die Völker an der mittleren und unteren Donau im fünften und sechsten Jahrhundert. Berichte des Symposions der Kommission für Frühmittelalterforschung 24. bis 27. Oktober 1978, Stift Zwettl, Niederösterreich. Hrsg. v. Herwig WOLFRAM und Falko DAIM (Österr. Ak. Wiss., Phil.-hist. Kl., *Denkschriften* 145 = *Veröffentlichungen der Kommission für Frühmittelalterforschung* 4). Wien, Verlag d. Österr. Ak. Wiss. 1980. 305 S., 52 Taf. 4°. S 620,—.

Es ist das unbestreitbare Verdienst der Herausgeber, ein Symposion zustandegebracht zu haben, auf dem Wissenschaftler verschiedener Nationalität über ein Thema diskutieren konnten, das bisher nahezu unbeachtet geblieben ist, weil es abseits der breiten Heerstraße der Forschung über Probleme der Spätantike und des frühen Mittelalters gelegen ist. Das historische Geschehen an der mittleren und unteren Donau im genannten Zeitraum ist vor allem von der deutschsprachigen Forschung so gut wie gar nicht untersucht worden: zeitlich wie räumlich liegen die Dinge zwischen den traditionellen Interessensgebieten. Das oströmisch-byzantinische Reich, das weströmisch-gotische Italien strahlten auf jenen Raum aus, ohne jedoch wesentliche, politisch bestimmende Akzente zu setzen. Das Reich Attilas blieb dagegen ein riesiger, gentiler Verband, in dem eine politische Schwerpunktbildung

nicht möglich war. Dieses scheinbare Vakuum konnte der Forschung bislang wenig Anreiz bieten. Nur die nationale Archäologie hat sich mit einigem Erfolg dieses „Randgebiets“ angenommen: schon ihre auf der Tagung referierten Ergebnisse korrigieren manch gängige Vorstellung. Doch gelangen gerade archäologische Forschungen, wenn sie zu streng innerhalb ihrer vermeintlichen Fachgrenzen betrieben werden, oft hart an den Rand eines wenig fruchtbaren l'art pour l'art. Sie bedürfen daher notwendig der Ergänzungen durch die Auswertung schriftlicher Quellen. Die Vorträge sprach- und literaturwissenschaftlichen, historisch-geographischen und verfassungsgeschichtlichen Inhalts des Symposions beweisen hingegen, wieviel im Hinblick auf eine Erhellung der frühmittelalterlichen Jahrhunderte im Donauraum noch zu leisten sein wird.

Von den vorliegenden Aufsätzen, die im einzelnen nicht gewürdigt werden können, sei nur auf die Untersuchung D. CLAUDEs über die Königserhebung bei den Ostgoten und diejenige W. POHLs über die Gepiden und andere *gentes* an den Reichsgrenzen hingewiesen. In beiden Arbeiten werden verfassungsgeschichtliche Probleme in ebenso methodisch verschiedener wie mustergültiger Weise behandelt. POHL ist vielleicht im allgemeinen noch zu sehr seinem Lehrer WOLFRAM verpflichtet, der freilich in manchen Bereichen der Frühmittelalterforschung bahnbrechend gewirkt hat.

Alles in allem ist der Band Zeugnis für vielversprechende Ansätze auf neuen und „unbequemen“ Gebieten der Forschung, für die die Zeit erst jetzt reif geworden zu sein scheint.

Georg Scheibelreiter

John Hutchins ROSSER, Theophilus „The Unlucky“ (829 to 842): A Study of the Tragic and Brilliant Reign of Byzantium's Last Iconoclastic Emperor. Thesis Rutgers Univ., New Brunswick, N.J. 1972. Ann Arbor, Mich., University Microfilms International (1980). VI, 301 S.

Im etwas pathetischen Titel ist bereits programmatisch eines der Ziele dieser Dissertation enthalten, nämlich die Kluft zwischen Wollen und Können im Handeln von Kaiser Theophilos aufzuzeigen, sei es im Bereich der Innen- und Kirchenpolitik, sei es in außenpolitischen Entscheidungen. Anschaulich, wenn auch teils nur in Art eines Referierens der Quellentexte wird die verhängnisvolle Vernachlässigung der Verteidigung Siziliens (Kap. VII) zugunsten einer aktiven Rolle in Kleinasien geschildert (Kap. VI), wobei gerade dies sich mit dem Fall von Amorion (Kap. VIII) als Fehlentscheidung herausstellte, die auch durch diplomatische Bemühungen nicht mehr zu korrigieren war (Kap. IX). Weitere Ausführungen sind der Innenpolitik gewidmet, deren ikonoklastische Tendenz u. a. auf den Einfluß von Johannes Grammatikos und das Vorbild Leons V. zurückgeführt wird (Kap. II. III). Strikt verneint wird die Annahme eines arabischen Einflusses, den R. allenfalls im künstlerischen Bereich akzeptieren will. Thematisch stark digressiv bringt der Autor dabei eine umfassende Analyse der Palastbauten des Kaisers (Kap. IV). All diesen Kapiteln vorangestellt ist eine Wertung der griechischen, arabischen und lateinischen Quellen, die sich aber bei ersteren manchmal in Details verliert und durch neuere Forschungsergebnisse überholt ist (Kap. I). Das stellenweise Fehlen einer kritischen Distanz zur ikonodulen Grundhaltung dieser Quellen — beispielsweise werden „Lesebuchgeschichten“ über heimliche Bilderverehrung innerhalb der kaiserlichen Familie ohne Vorbehalt als Tatsachen präsentiert (S. 90—92) — bringt es letztlich mit sich, daß die Studie nicht in allem als die längst erforderliche Monographie über Theophilos angesehen werden kann.

Ewald Kislinger

Athanasios Ph. MARKOPOULOS, Ἡ χρονογραφία τοῦ Ψευδοσυμεών καί οἱ πηγές της. Διδακτορική διατριβή. Ioannina 1978. ιζ', 211 S., 1 Falttab.

This extremely useful work is the propylaion to the edition M. is preparing of the full text of the anonymous world-chronicle of Parisin. 1712, which COMBEFIS edited under the name of Symeon the Logothete, and which came to be known by the rather shameful name of Ps.-Symeon. About a seventh of it appeared among the continuers of Theophanes, and fairly considerable fragments have been made available by various scholars concerned with various problems it raises. The merit of the present monograph is to draw the threads together and examine the text as a whole. The author stands on the shoulders of many predecessors including some of the greatest of Byzantine scholars; this and his familiarity with the text and its brothers, in the unedited as well as the edited recensions, enable him to present this synthetic view which was badly needed.

Apart from their often disappointing contribution to evenemential history, the „World chronicles“ are a very interesting phenomenon. So grandiose in conception, so uninspired in executing, faithful to the grand plan and also to the same secondary sources, even when primary ones were available, they yet achieved variety by shuffling the cards or switching them, or even coming up with something unattested elsewhere. This is Ps. S.'s strong point, accounting for the considerable amount of work that has been done on him.

One very interesting point does not, I think, emerge clearly: Is Cedrenus just one branch of the Pseudo-Symeon tradition (with his own additions) or not? We look forward to finding out; in the meanwhile this monograph gives us a valuable conspectus and, in general, facilitates the approach to a number of problems raised by the chronicles.

Patricia Karlin-Hayter

Isaac Porphyrogenitus, Praefatio in Homerum. Edited with Introduction and Notes by Jan Fredrik KINDSTRAND (*Acta Universitatis Upsaliensis. Studia Graeca Upsaliensia* 14). Upsala (Stockholm, Almqvist & Wiksell in Komm.) 1979. 58 S., 1 Taf.

Die bisher unedierte *Praefatio in Homerum* des Isaak Porphyrogennetos wird hier erstmals näher untersucht. Verf. zeigt, daß der erste Teil der Schrift zwar mit der pseudoplutarchischen Homervita eng verwandt, aber nicht von ihr abhängig ist und daß daher die von ihm hier vorgelegte *editio princeps* des Werkchens durchaus ihre Berechtigung hat; der zweite Teil besteht ausschließlich aus Ps.-Plutarch-Exzerpten, rechtfertigt also keine eigene Edition. In der Einleitung setzt sich K. sorgfältig mit der Autorfrage auseinander und kommt zu dem überzeugenden Ergebnis, daß unter Isaak Porphyrogennetos, dem Autor dieser und einiger anderer Schriften zu Homer, der Sohn Alexios' I. zu verstehen ist und daß möglicherweise dieser Isaakios und nicht, wie meist angenommen wird, der gleichnamige Bruder Alexios' I. auch der Schöpfer der Proklos-Exzerpte ist.

Wolfram Hörandner

Odysseus LAMPSIDES, Δημοσιεύματα περὶ τὴν Χρονικὴν Σύνοψιν Κωνσταντίνου τοῦ Μανασσῆ. Athen 1980. 474 S.

Seit vielen Jahren arbeitet L. an der Verwirklichung seines Plans einer kritischen Neuedition der Chronik des Konstantinos Manasses. Daß dies bei der gewaltigen Menge der Handschriften kein einfaches Unterfangen ist, versteht sich von selbst. In zahlreichen Aufsätzen hat L. Teilergebnisse seiner intensiven Beschäftigung mit dem Text mitgeteilt,

und es war ein glücklicher Gedanke, diese Vorarbeiten einmal gesammelt zu präsentieren. Der vorliegende Band enthält (in photomechanischer Wiedergabe mit zusätzlicher durchlaufender Paginierung) nicht weniger als 20 Nummern aus den Jahren 1951—1977 zu den verschiedensten Aspekten des Gegenstandes. Wir finden hier Beschreibungen einzelner Handschriften ebenso wie Untersuchungen zum Wortschatz, zur Metrik oder auch zu Einschüben und verwandten Texten. Erst anhand dieses Sammelbandes — die Erstveröffentlichung der Artikel erfolgte z. T. an recht abgelegener Stelle — läßt sich so recht ermessen, wie umfangreich und intensiv L.s Bemühen um den Text war; es ist zu wünschen, daß er bald als krönenden Abschluß die Edition vorlegen kann.

Wolfram Hörandner

Anthony A. M. Bryer, The Empire of Trebizond and the Pontos. London, Variorum Reprints 1980. 366 S.

In einer — sehr knappen — Einleitung und zwölf Aufsätzen (von 1965 bis 1979), davon knapp die Hälfte dem Byzantinisten bisher schwieriger zugänglich, werden die wichtigeren Arbeiten B's über sein Hauptarbeitsgebiet, den Pontos, bequem zugänglich gemacht. Die Artikel umfassen die Periode von der frühbyzantinischen Zeit bis zur Gegenwart, mit deutlichem Schwerpunkt auf der Zeit des Kaiserreiches von Trapezunt (1204—1461); inhaltlich werden u. a. Probleme der historischen Geographie (hier ist B's *Sarabinai* [III, S. 174, vgl. S. 187], das nicht in der Form, sondern georgisch als *Sarvenisni* überliefert ist, nicht mit Basilika Therma, sondern eher mit *Aquae Saravenae* [heute Kırşehir] zu verbinden; vgl. W. Seibt, Die Skleroi. Wien 1976), der Prosopographie, der Geschichte, besonders der Wirtschaftsgeschichte sowie der Realienkunde erörtert. Gerade für letztere bietet der Pontos, bedingt durch das zähe Festhalten der Griechen an traditionellen, schon in byz. Zeit nachweisbaren Wirtschaftsformen bis zu ihrer Vertreibung 1923 und deren teilweiser Übernahme durch die Türken, noch immer Möglichkeiten zu weiterer Forschung. So sei hier gerade auch dem an Gebieten wie Volkskunde oder Sozialgeschichte Interessierten der zentrale Aufsatz „The Estates of the Empire of Trebizond" empfohlen. B. zeigt, daß die Hauptquelle des Wohlstandes des Trapezuntinischen Reiches trotz der Bedeutung des Fernhandels (besonders nach der Eröffnung der Karawanenstraße nach Täbriz 1258) in seinen landwirtschaftlichen Produkten lag, vermittelt ein anschauliches Bild von der landwirtschaftlichen Produktionsweise anhand einer trapezuntinischen Bilderhandschrift im Vergleich mit modernen pontischen Geräten und schließt mit einem „Kataster", einer tabellarischen Zusammenstellung der aus der Zeit des Trapezuntinischen Reiches bekannten Liegenschaften mit ihren (soweit identifizierbar) osmanischen und modernen Entsprechungen. Realienkundlich ergiebig ist auch die Arbeit über die Schiffahrt im Trapezuntinischen Reich, die sich wesentlich auf Graffiti von Schiffen in und an der Hagia Sophia von Trapezunt stützt. Zwei Artikel behandeln die Geschichte des Griechentums in Pontos unter der Turkokratie. Ein kombinierter Namen- und Sachindex, der allerdings durch Verweise von griechischen Namensformen auf türkische (und umgekehrt) sowie auf die neuesten Umbenennungen noch nützlicher wäre, schließt den interessanten Band; man erwartet mit Spannung die schon lange für die *DOS* angekündigte Arbeit „The Byzantine monuments and topography of the Pontos".

Klaus Belke

Basilio Talatinian, Il monofisismo nella chiesa armena. Storia e Dottrina (*Studium biblicum franciscanum, Analecta* 14). Jerusalem, Franciscan Printing Press 1980. 122 S., 4 Taf.

In der vorliegenden Broschüre verfolgt Verf. das Ziel, die Geschichte und die Lehre des Monophysitismus in der armenischen Kirche vom katholischen Standpunkt aus und im

Geist des II. Vatikanischen Konzils darzulegen. Nach der thomistischen Philosophie ordnet Verf. die Aussagen der armenischen Kirchenväter in bezug auf die Christologie. Der Anmerkungsapparat beschränkt sich vorwiegend auf die Quellen, die nicht immer nach der besten Ausgabe zitiert werden; Sekundärliteratur über Handbücher wie Jugie, Denzinger, Tournebize wird kaum benutzt. Vom byzantinischen Standpunkt hätten neben dem berühmten Unionsversuch des Therianos unter Manuel I. wichtige Annäherungsschritte wie die des Patriarchen Nikolaos Mystikos, die in der armenischen Chronik des Yofhannēs Drasxanakertc'i aus dem 10. Jh. ihren Niederschlag gefunden haben, erwähnt werden sollen; vgl. darüber I. Ch. Konstantinides, *Νικόλαος Α' ὁ μυστικός*. Athen 1967, 99—106. Im Appendix (S. 109—118) führt Verf. den armenischen Wortlaut der wichtigsten behandelten Texte an. Ein *index nominum et rerum* schließt die Veröffentlichung ab. Die klar geschriebene kurze Schrift kann als eine für ein breiteres Publikum gedachte Einführung in die historische und theologische Problematik gelten.

Christian Hannick

Panagiotes D. Mastrodemetres, Ἕλληνες λόγιοι (ΙΕ'—ΙΘ' αἰῶνες). Μελέτες καὶ κείμενα. Band I. Athen, Ekd. Kardamitsa 1979. 202 S., 9 Taf.

P. Mastrodemetres veröffentlicht vierzehn Untersuchungen zu griechischen Persönlichkeiten der Turkokratia, wobei es sich fast ausnahmslos um überarbeitete Neufassungen bereits publizierter Artikel handelt (vgl. das Βιβλιογραφικὸ Σημείωμα, 175f.).

Insbesondere sei auf die Erstpublikation *Ὁ Μαρκιανὸς λατινικὸς κώδικας 4418 καὶ ὁ γραφέας του* (35—44) hingewiesen, welche den Marc. lat. cl. XIII 62 als Autograph des Nikolaos Sekundinos (1402—1464) erweist. Zwei weitere — in veränderter Form nachgedruckte — Artikel bringen griechische Briefe des Sekundinos (dem ja M. auch eine 1970 erschienene Monographie gewidmet hat). Für den Byzantinisten dürfte noch eine Untersuchung über Georgios Tribizios (ca. 1420—1485) von Interesse sein, die Präzisierungen zu dessen Biographie bietet.

Die interessante Aufsatzsammlung verdient bei aller Relevanz für die Byzantinistik in erster Linie die Aufmerksamkeit der Erforscher des *Byzance après Byzance*.

Johannes Koder

Elisabeth Piltz, Kamelaukion et mitra. Insignes byzantins impériaux et ecclésiastiques (*Acta Universitatis Upsaliensis. Figura.* N. S. 15). Stockholm, Almqvist & Wiksell 1977. 190 S., 186 Abb.

Die Studie widmet sich einem der wichtigsten byzantinischen Herrschaftszeichen. Der Text ist außerordentlich knapp gehalten und konzentriert sich auf die wesentlichsten Fragen und eine Zusammenstellung des Materials. Die Sammlung der schriftlichen Quellen ist wegen der erstrebten Vollständigkeit eine der wesentlichsten Stützen des Buches. Die gründlich zusammengetragenen Monumente konzentrieren sich hingegen offensichtlich auf das Wesentliche; denn hier ließen sich zahlreiche Lücken aufzeigen, besonders für die Randgebiete des byzantinischen Reiches (vgl. jetzt etwa G. Alibegašvili, Svetskij Portret v gruzinskoj srednevekovnoj monumentalnoj živopisi. Tbilisi 1979. Eine analoge Studie für den armenischen Bereich steht vor dem Ausdruck. Für den serbischen Bereich wurden Einzeluntersuchungen von B. Babić, Ikonografi po Šivopisa u tripatana crkva Kralja Milutina. *Zbornik za likovn. umetn.* 13 [1978] 105—125 vorgeführt. Das erste offizielle Kaiserbild der Palaiologen ist in Apollonia in Albanien zu finden: H. und H. Buschhausen, Die Marienkirche von Apollonia in Albanien. Wien 1976, 141 ff.). Die beiden folgenden Kapitel versuchen eine Interpretation der schriftlichen und bildlichen Quellen, die in der

Frage gipfeln, wann der byzantinische Herrscher eine solche Krone getragen habe und wann sie in den kirchlichen Bereich gewandert sei. In einem grundsätzlichen Kapitel über die Herkunft des Kamelaukion wird dieses aus dem Spangenhelm abgeleitet und gegenüber der abendländischen Krone und der Bügelkrone Konstantins des Großen abgesetzt. Das Kapitel über die Zusammenhänge mit den karolingischen, bulgarischen, serbischen, russischen, normannischen und georgischen Kronen geht kaum über das Aufzählen der Monumente hinaus. Eine Studie über das ideologische Konzept und die symbolische Gestalt des Herrschaftszeichens beschließen das Werk. Reiches Bildmaterial und besonders viele Detailaufnahmen lassen die Angaben des Textes sofort nachvollziehen. Die Auswertung der Bilddokumente erfolgt eigentlich zu knapp, da in den seltensten Fällen die Bemühungen anderer Forscher um dasselbe Problem zitiert oder gar ausgewertet werden, so daß eine Geschichte des Herrschaftszeichens trotz der intimen Denkmälerkenntnis noch aussteht.

Helmut Buschhausen

Maurizia VECCHI, Torcello. Ricerche e contributi (*Studia archaeologica* 25). Roma, "L'Erma" di Bretschneider 1979. 135 pp., con 26 + LXII tav.

Il presente volumetto, articolato in sei capitoli dedicati ciascuno a monumenti, alcuni dei quali scomparsi, del maestoso complesso architettonico religioso di Torcello, si rivela, come risulta dalla "Notizia" (p. 119), una ristampa "aggiornata e riveduta" di altrettanti saggi della V. comparsi in varie riviste venete fra il 1977 e il 1978. S. Maria Assunta: il "completamento del Giudizio" sotto i muri della grande navata (pp. 7—18); Il Battistero: pianta originale e ricostruzioni poligonali (pp. 19—23); S. Fosca: origini prebizantine (pp. 25—28); San Giovanni Evangelista: antichi mosaici sconosciuti (pp. 29—33); San Nicola: un sacello ignorato (pp. 34—36); Chiese e monasteri scomparsi: fonti inedite (pp. 37—40), questi rispettivamente i titoli dei sei "capitoli" costituenti il nucleo del volume che, grazie alla numerazione continuata delle tavole fotografiche (riproduzioni di manoscritti e di monumenti), agli indici e alla bibliografia, raggiunge, con le sue 135 pagine, le "dimensioni" necessarie al desiderato formato di libro. Duole purtoppo constatare che l'aggiornamento e la revisione degli articoli, cui V. accenna, non ha condotto nè ad una presentazione veramente scientifica del materiale (ovunque mancano corrette citazioni bibliografiche, fonti edite vengono citate da edizioni seicentesche o addirittura da manoscritti e microfilm), nè tanto meno al superamento di quella corrente di critica artistica soggettiva ed estetizzante, tipica del secolo precedente e degli inizi del nostro, che pure viene giustamente condannata e rifiutata nell'Introduzione (pp. 3—5). Si desidererebbe infine un'edizione, almeno parziale e diplomatica, dei documenti d'archivio sovente menzionati da V. a riprova dell'esattezza delle sue teorie. Le fotografie dei corrispondenti manoscritti, per quanto accuratamente e nitidamente stampate, sono di troppo faticosa lettura per il non iniziato e rendono pressocché impossibile una verifica della validità delle affermazioni. L'unico esempio, a p. 35, grazie a cui l'esistenza della chiesetta finora sconosciuta di S. Nicola, adiacente alla cattedrale, viene provata al dilà di ogni dubbio, confermano il grande interesse del materiale di cui V. dispone e che non ha saputo purtroppo valorizzare. Torcello. Ricerche e contributi di M. Vecchi: un'occasione mancata!

Carolina Cupane

Zoltán KÁDÁR, Survivals of Greek Zoological Illuminations in Byzantine Manuscripts. Budapest, Akadémiai Kiadó — Stuttgart, Hiersemann 1978. 138 S., 232 Taf., 10 Farbtaf. 4°. DM 120,—.

Das Buch ist zweifellos die vollständigste Sammlung zoologischer Miniaturen der byzantinischen Kunst, das bisher erschienen ist, es erstrebt auch den Charakter eines Handbuchs. Trotz der zehn erstaunlich gut gedruckten Farbtafeln am Ende des Buches darf hier gleich zu Beginn ein Mangel vermerkt werden, der die Druckerei trifft. Die meisten der Schwarz-weiß-Abbildungen sind viel zu dunkel oder unscharf und somit als schlecht zu klassifizieren. Ein großer Teil der Abbildungen scheint einfach aus Mikrofilmen herauskopiert worden zu sein, die aufgrund der Filmqualität auf harte Kontraste ausgerichtet sind und sich für Abbildungen nicht eignen. So gleichen zahlreiche Abbildungen eher chinesischen Schattenspielen als byzantinischen Miniaturen.

Das zoologische Bild dürfte auf Aristoteles zurückgehen, der es zu didaktischen Zwecken zur Illustration seiner Vorlesungen verwendet hat. Der Autor fragt nach den Quellen der byzantinischen zoologischen Miniaturen. Diese sind auf verhältnismäßig wenige Schriften beschränkt: Theriaka des Nikandros, *De materia medica* des Dioskurides, Kynegetika, Ornithiaka und Ixeutika, sowie den Physiologos und die Topographie des Kosmas Indikopleustes. Innerhalb der Miniaturen seien die Bilder des Aristoteles zu suchen. Als Kriterien dienen die Vielfalt der Typen, die Naturtreue und Realistik, sowie schließlich die Bewegung der Tiere, also Elemente, die in der Spätantike weitgehend verlorengegangen sind und daher auf sehr frühe Vorlagen schließen lassen. Auch die handschriftliche Überlieferung ist trotz der zahlreichen Einzelillustrationen eines jeden Werkes sehr schmal: Wien, cod. med. gr. 1, Vatikan, cod. Chigi F VII 159, New York, Pierpont Morgan Library, cod. 652, Paris, cod. suppl. gr. 247, cod. gr. 2179, cod. gr. 2736, Venedig, Marciana, cod. gr. Z. 479 und Bologna, Universitätsbibliothek, cod. gr. 3632. Leider fehlt am Ende des Buches ein Register.

Der Autor plant, einen zweiten Band mit den zoologischen Miniaturen in westlichen Handschriften herauszugeben. Erst nach Erscheinen dieses Werkes wird man weitere Fragen nach den aristotelischen Archetypen und den wandernden Miniaturen in Handschriften stellen können.

Helmut Buschhausen

Italo FURLAN, Le icone bizantine a mosaico. Milano, Edizioni Stendhal 1979. X, 116 S., 44 (recte 42) Taf., 3 Farbtaf. 4°.

Der Autor legt eine Darstellung der Geschichte der byzantinischen Mosaikikone und einen Katalog der Denkmäler vor, der offensichtlich Vollständigkeit vergeblich erstrebt. Einen solchen Katalog zusammenzustellen, ist nach den Vorarbeiten recht einfach. Man sehe nur die Bibliographie zu den einzelnen Nummern durch, um festzustellen, daß fast immer wieder dieselben Artikel zitiert werden, in denen das Material bereits zusammengestellt worden ist. Vollständigkeit ist auch in der Gesamtdarstellung nicht erreicht. Ein Spezialist wird sich freuen, eine farbige Abbildung von der Marienikone im Klarissenstift in Krakau zu finden, zumal die Beschaffung der Druckvorlage trotz aller schlechten Qualität Schwierigkeiten bereitet haben dürfte, in der Literatur vermißt man aber die wichtigste Arbeit zum Thema. Entlegene und wegen des Zerstörungsgrades nicht überaus wertvolle Denkmäler wie die kürzlich gefundene Georgsikone in Tbilisi, welche aus Svaneti stammt, werden ohne Vollständigkeit der Literatur gebracht; dafür vermißt man ein so bedeutendes Monument wie die großformatige Ikone aus Ereğli, jetzt im Archäologischen Museum zu Sofia. Die Kapitel über die Terminologie und über die Dokumente bringen zwar die altbekannten Quellen, setzen sich aber mit schwierigen Fragen, etwa der Templonzugehörigkeit, nicht erschöpfend auseinander (vgl. H. HUNGER, Die hochsprachliche profane Literatur der Byzantiner, I. München 1978, 181 ff.). Die Mosaikikone ist einer der kunstvollsten Gegenstände, die Byzanz jemals hervorgebracht hat; es ist auch nicht ein einziges Monument von minderer Qualität überliefert. Die Bedeutung für Mittelitalien ist erheblich. Eine Würdigung aber läßt sich nur mit einer vollständigen Bearbeitung der Monumente und

mit hinreichend guten Abbildungen erzielen; sie steht nach wie vor als ein großes Desiderat der byzantinischen Kunstgeschichte aus und wird von der Kommission für frühchristliche und ostkirchliche Kunst der Österreichischen Akademie der Wissenschaften vorbereitet.

Helmut Buschhausen

Tatiana MALMQUIST, Byzantine 12th Century Frescoes in Kastoria. Agioi Anargyroi and Agios Nikolaos tou Kasnitzi (*Acta Universitatis Upsaliensis. Figura*. N. S. 18). Upsala, Almqvist & Wiksell in Komm. 1979. 199 S. m. 24 Taf. u. 4 Skizzen.

Die Monographie widmet sich den beiden zweifellos mit den wertvollsten Fresken ausgestatteten Kirchen von Kastoria. Ag. Anargyroi wurde wahrscheinlich zu Beginn des 11. Jahrhunderts als schmale dreischiffige Basilika errichtet, Ag. Nikolaos tu Kasnitzi ist eine Hallenkirche, die ein wenig später zu datieren ist. Es folgen Beschreibungen mit Skizzen (Fig. 2—3) und ikonographische Analysen, für die auch die Monumente Rußlands, Siziliens und Zyperns herangezogen werden. In der Kirche Ag. Anargyroi lassen sich zwei Maler nachweisen: A und B, von denen der erste auch in Kurbinovo tätig war, das somit ein festes Datum von 1191 liefert. Da der Stil um 1170—1180 in Konstantinopel entstanden sei, ließe sich die Zeit um die Jahrhundertwende bestimmen. — Wesentlich umstrittener ist das Datum der Kirche Ag. Nikolaos tu Kasnitzi, die nicht zuletzt aufgrund der verschiedenen Vorstudien in das letzte Drittel des 12. Jahrhundert gesetzt wird. Es folgt schließlich ein umfangreicherer Katalog der byzantinischen Wandmalerei aus dem 12. Jahrhundert, der gemessen an ähnlichen Unternehmungen, etwa T. VELMANS, La peinture murale byzantine à la fin du Moyen-Âge. Paris 1977, als sehr unvollständig bezeichnet werden muß (Ferres, Megara, Saloniki, Ag. David). Auch der Ort der Fresken innerhalb der stilistischen Entwicklung der Monumentalmalerei Griechenlands und deren Abhängigkeit von Konstantinopel dürfte zu undifferenziert gesehen worden sein. Eine Klärung der Frage ist von der Arbeit von D. Mouriki in den kommenden *DOP* zu erhoffen. Jeder weiß, wie schwer es ist, über ein Monument in Griechenland zu arbeiten. Nicht zuletzt aus diesem Grund sind die Studien von Frau MALMQUIST durchaus anzuerkennen. Der sehr nützliche Katalog sollte auf alle Fresken des 12. Jahrhunderts erweitert werden; er würde ein wesentlicher Beitrag zu unserer mangelhaften Kenntnis der hochkomnenischen Kunst sein.

Helmut Buschhausen

Ἐκκλησίες στὴν Ἑλλάδα μετὰ τὴν Ἅλωση. Churches in Greece 1453—1850. Athen, Σπουδαστήριο Ἱστορίας τῆς Ἀρχιτεκτονικῆς τοῦ Ἐθνικοῦ Μετσοβίου Πολυτεχνείου 1979. 272 S. m. zahlr. Abb. u. Pl. 4°.

Der vom Institut für Architekturgeschichte der Technischen Universität Athen herausgegebene Sammelband umfaßt 23 kleine Monographien aus der Feder ebensovieler Autoren. Nahezu alle der in neugriechischer Sprache verfaßten und von englischen Resümees begleiteten Artikel haben je ein kirchliches Baudenkmal zum Thema. Die hier dargebotenen Kirchen aus den vier Jahrhunderten nach dem Fall Konstantinopels sind zumeist bisher von der Fachwelt nicht beachtet oder nur ungenügend untersucht worden. Die recht homogen gestalteten Beiträge sind mit vorzüglichem Bildmaterial (Pläne, Photos) ausgestattet. Der vorliegende Band bietet ein eindrucksvolles Bild von der großen Vielfalt der nachbyzantinischen Kirchenarchitektur in Griechenland. Zwei „extreme" Beispiele mögen diese Mannigfaltigkeit illustrieren: die hoch im Pindos-Gebirge bei den Dörfern Doliana und Krania in ehemals vlachischem Siedlungsraum gelegene Kirche zur Kreuzerhö-

hung, ein von der moldauischen Kirchenarchitektur inspirierter Bau mit zehn Kuppeln und neun Apsiden (ursprünglicher Bau 1770, Ausbau 1848), behandelt von Paulos M. MYLONAS (S. 93—110), und die im Stil der italienischen Renaissance gehaltene einschiffige Basilika H. Rokkos (S. Rocco) in Chania von 1630, der Beitrag von Iordanes E. DEMAKOPULOS (S. 257—267). Das Erscheinen dieses Buches, in dem viel Material in übersichtlicher Form dargeboten und sachkundig analysiert ist, ist insofern besonders begrüßenswert, weil die sog. türkenzeitlichen Kirchen z. T. sehr zu Unrecht in der Forschung vernachlässigt sind.

Peter Soustal

CORPUS FONTIUM HISTORIAE BYZANTINAE

STAND DER PUBLIKATIONEN

(*August 1981*)

Erschienen:

Bd. 1: Constantinus Porphyrogenitus, De administrando imperio, edd. GY. MORAVCSIK—R. J. H. JENKINS. Washington, Dumbarton Oaks [2]1967 (*DOT* 1).

Bd. 2: Agathiae Myrinaei historiarum libri quinque, ed. R. KEYDELL. Berlin, de Gruyter 1967 (*Series Berolinensis*).

Bd. 2A: Agathias, The Histories, transl. by J. D. FRENDO. Berlin, de Gruyter 1975 (*Series Berolinensis*).

Bd. 3: Nicetae Choniatae Orationes et epistulae, ed. J. A. VAN DIETEN. Berlin, de Gruyter 1972 (*Series Berolinensis*).

Bd. 4: Ioannis Caminiatae De expugnatione Thessalonicae, ed. G. BÖHLIG. Berlin, de Gruyter 1973 (*Series Berolinensis*).

Bd. 5: Ioannis Scylitzae Synopsis historiarum, ed I. THURN. Berlin, de Gruyter 1973 (*Series Berolinensis*).

Bd. 6: Nicolai I Constantinopolitani Patriarchae epistolae, edd. R. J. H. JENKINS—L. G. WESTERINK. Washington, Dumbarton Oaks 1973 (*DOT* 2).

Bd. 7: Athanasii I Patriarchae Constantinopolitani epistulae CXV, ed., anglice vertit et commentario instruxit ALICE-MARY MAFFRY TALBOT. Washington, Dumbarton Oaks 1975 (*Series Washingtonensis — DOT* 3).

Bd. 8: Manuelis II Palaeologi epistulae, ed., anglice vertit et adnotavit G. T. DENNIS. Washington, Dumbarton Oaks 1977 (*Series Washingtonensis — DOT* 4).

Bd. 9: Nicephori Bryennii historiarum libri quattuor, ed. P. GAUTIER. Bruxelles, Byzantion 1975 (*Series Bruxellensis*).

Bd. 10 Ignoti auctoris Chronica Toccorum Cephalleniensium, recensuit et italice vertit J. SCHIRÒ. Roma, Accademia Nazionale dei Lincei 1975 (*Series Italica*).

Bd. 11/1—2: Nicetae Choniatae Historia, ed. J. A. VAN DIETEN. Berlin, de Gruyter 1975 (*Series Berolinensis*).

Bd. 12/1—3: Chronica Byzantina Breviora, ed. P. SCHREINER. 1. Einleitung und Text. 2. Historischer Kommentar. 3. Teilübersetzung, Indices. Wien, Verlag der Österreichischen Akademie der Wissenschaften 1975. 1977. 1979 (*Series Vindobonensis*).

Bd. 14: Iosephi Genesii regum libri quattuor, rec. A. LESMUELLER-WERNER et I. THURN. Berlin, de Gruyter 1978 (*Series Berolinensis*).

Bd. 15: Synodicon Vetus, ediderunt, anglice verterunt et adnotaverunt J. DUFFY—J. PARKER. Washington, Dumbarton Oaks 1979 (*Series Washingtonensis — DOT* 5).

Bd. 16/1: Theophylacti Achridensis orationes, tractatus, carmina. Recensuit, gallice vertit, notis indicibusque instruxit P. GAUTIER. Thessalonike, Association de recherches byzantines 1980 (*Series Thessalonicensis*).

Bd. 17: Mauricii Strategicon. Edidit et introductione instruxit G. T. DENNIS. Germanice vertit E. GAMILLSCHEG. Wien, Verlag der Österreichischen Akademie der Wissenschaften 1981 (*Series Vindobonensis*).

Bd. 19/1: Registrum Patriarchatus Constantinopolitani. I. Documenta annorum MCCCXV—MCCCXXXI. Ediderunt H. HUNGER et O. KRESTEN. Wien, Verlag der Österreichischen Akademie der Wissenschaften 1981 (*Series Vindobonensis*).

Im Druck:

Bd. 13: Nikephoros Patriarches, ed. C. MANGO (*Series Washingtonensis*).

Bd. 18: Kekaumenos, Strategikon, ed. CHARLOTTE WRINCH-ROUECHÉ (*Series Washingtonensis*).

Bd. 20: Nikolaos Mystikos, Miscellanea, ed. L. G. WESTERINK (*Series Washingtonensis*).

In Vorbereitung:

Chronicon Paschale, ed. O. MAZAL (*Series Vindobonensis*).
Demetrios Chomatenos, ed. G. PRINZING (*Series Berolinensis*).
Dorotheos von Monembasia, ed. J. WORTLEY.
Dukas, ed. P. NĂSTUREL.
Ekthesis Chronike, ed. D. MICHAILIDIS (*Series Italica*).
Eparchikon Biblion, ed. J. KODER (*Series Vindobonensis*).
Ephraim, ed. O. LAMPSIDIS.
Eustathios von Thessalonike, ed. P. WIRTH (*Series Berolinensis*).
Georgius Continuatus, ed. Alexandra SOTIRUDIS (*Series Berolinensis*).

Georgios Kedrenos, ed. R. MAISANO (*Series Italica*).
Georgios Monachos, ed. N. OLIVIER.
Georgios Pachymeres, edd. V. LAURENT†—A. FAILLER.
Gregorios Akindynos, Briefe, ed. Angela HERO.
Gregorios Nazianzenos, Carmen de vita sua, ed. J. Th. CUMMINGS (*Series Washingtonensis*).
Ignatios Diakonos, Briefe, ed. C. MANGO.
Ioannes Anagnostes, ed. J. TSARAS (*Series Berolinensis*).
Ioannes Antiocheus, ed. P. SOTIRUDIS (*Series Berolinensis*).
Ioannes Kantakuzenos, ed. T. MILLER.
Ioannes Kinnamos, ed. P. WIRTH.
Ioannes Malalas, edd. K. WEIERHOLT†—I. THURN (*Series Berolinensis*).
Ioannes Mauropus, Briefe, ed. Wanda WOLSKA-CONUS.
Ioannes Zonaras, ed. P. LEONE (*Series Italica*).
Konstantinos Manasses, ed. O. LAMPSIDIS.
Laonikos Chalkokondyles, ed. A. LOLOS, germ. vertit H. WURM (*Series Vindobonensis*).
Leon Diakonos, ed. N. M. PANAGIOTAKIS (*Series Berolinensis*).
Leon Grammatikos, ed. Ch. HANNICK (*Series Vindobonensis*).
Leon von Synada, Briefe, ed. Martha P. VINSON (*Series Washingtonensis*).
Manuel II., Epitaph auf Theodoros, ed. Juliana CHRYSOSTOMIDES (*Series Thessalonicensis*).
Michael Attaleiates, ed. E. TSOLAKIS (*Series Thessalonicensis*).
Michael Glykas, ed. Soultana MAUROMATI-KATSOUYIANNOPOULOU (*Series Thessalonicensis*).
Michael Kritobulos, ed. D. REINSCH (*Series Berolinensis*).
Michael Psellos, Briefe, ed. P. GAUTIER.
Michael Psellos, Chronographia et Historia Syntomos, ed. K. SNIPES.
Nikephoros Gregoras, ed. J. A. VAN DIETEN (*Series Berolinensis*).
Nikephoros Kallistos Xanthopulos, ed. F. WINKELMANN.
Niketas Paphlagon, Vita Ignatii Patriarchae, ed. A. SMITHIES (*Series Washingtonensis*).
Nomos Georgikos, edd. E. LIPŠIC—I. MEDVEDEV—M. POLJAKOVSKAJA (*Series Russica*).
Ps.-Symeon Logothetes, ed. A. MARKOPOULOS (*Series Berolinensis*).
Scriptor incertus de Leone Armenio, ed. A. MARKOPOULOS (*Series Berolinensis*).
Stephanos Byzantios, ed. R. KEYDELL (*Series Berolinensis*).
Theodoros Metochites, Basilikoi Logoi, ed. I. ŠEVČENKO (*Series Vindobonensis*).
Theodoros Skutariotes, ed. A. HOHLWEG (*Series Berolinensis*).

Theodoros Studites, Briefe, ed. G. FATOUROS (*Series Berolinensis*).
Theophanes Continuatus, edd. C. DE BOOR†—I. ŠEVČENKO (*Series Berolinensis*).
Theophylaktos von Ohrid, Briefe, ed. P. GAUTIER

Texte, deren Aufnahme in das CFHB wünschenswert ist

a) Besonders dringlich:
Konstantinos Porphyrogennetos, De ceremoniis
Leon VI., Taktika

b) Sonstige:
Chronicon Athenarum, Georgios Amirutzes, Georgios Sphrantzes, Ioannes Kanabutzes, Ps.-Stephanos von Alexandreia.

VERZEICHNIS DER MITARBEITER DIESES BANDES

Dr. Pauline ALLEN, Vrije Universiteit, Faculteit der Letteren, Postbus 7161, NL-1007MC Amsterdam. — Dr. K. BELKE, Österreichische Akademie der Wissenschaften, Kommission für die TIB, Postgasse 7, A-1010 Wien. — Prof. Dr. V. BEŠEVLIEV, L. Karavelov 2, BG-1142 Sofia. — Dr. H.-V. BEYER, Österreichische Akademie der Wissenschaften, Kommission für Byzantinistik, Postgasse 7, A-1010 Wien. — Dr. H. BRAKMANN, Franz-Josef-Dölger-Institut, Lennéstr. 41, D-53 Bonn. — Prof. Dr. H. BUCHWALD, Bopserwaldstr. 18B, D-7000 Stuttgart. — Prof. Dr. H. BUSCHHAUSEN, Institut für Byzantinistik und Neogräzistik der Universität Wien, Postgasse 7, A-1010 Wien. — Dr. Carolina CUPANE, Österreichische Akademie der Wissenschaften, Kommission für Byzantinistik. — Prof. Dr. C. DATEMA, Vrije Universiteit, Amsterdam. — Dr. J. M. DIETHART, Österreichische Nationalbibliothek, Papyrussammlung, Josefsplatz 2, A-1010 Wien. — Prof. Dr. J. FERLUGA, Westfälische Wilhelms-Universität, Seminar für Byzantinistik, Ludgeristr. 113, D-44 Münster. — DDr. W. FINK, A-5580 Tamsweg. — Dr. B. L. FONKIČ, Institut istorii AN SSSR, Dm. Uljanova 19, SU-117036 Moskva. — Dr. E. GAMILLSCHEG, Institut für Byzantinistik und Neogräzistik der Universität Wien. — R. P. F. HALKIN, Bibliothèque des Bollandistes, 24, boulevard Saint-Michel, B-1040 Bruxelles. —Doz. Dr. Ch. HANNICK, Institut für Byzantinistik und Neogräzistik der Universität Wien. — Doz. Dr. W. HÖRANDNER, Institut für Byzantinistik und Neogräzistik der Universität Wien. — Prof. Dr. H. HUNGER, Institut für Byzantinistik und Neogräzistik der Universität Wien. — Prof. Dr. J. KARAYANNOPULOS, Universität, Thessaloniki, Griechenland. — Prof. Dr. Patricia KARLIN-HAYTER, Dept. of Greek, The Queen's University of Belfast, Belfast BT7 1NN, Nordirland. — E. KISLINGER, Österreichische Akademie der Wissenschaften, Kommission für Byzantinistik. — Prof. Dr. J. KODER, Johannes-Gutenberg-Universität, Saarstr. 21, D-65 Mainz. — Prof. Dr. O. KRESTEN, Institut für Byzantinistik und Neogräzistik der Universität Wien. — Dr. W. LACKNER, Hans-Brandstetter-G. 17/13, A-8010 Graz. — Dr. Lidia PERRIA, Università degli studi di Roma, Scuola speciale per archivisti e bibliotecari, Roma, Italien. — Prof. Dr. H. PETERSMANN, Seminar für Klassische Philologie der Univeristät Heidelberg, Marstallhof 4, D-69 Heidelberg. — Dr. G. PRATO, Università degli studi di Roma, Istituto di paleografia, Roma, Italien. — Dr. H. N. ROISL, Uhlplatz 5, A-1080 Wien. — Doz. Dr. G. SCHEIBELREITER, Institut für österreichische Geschichtsforschung, Universität Wien, Dr.-Karl-Lueger-Ring 1, A-1010 Wien. — Dr. Gudrun SCHMALZBAUER, Lerchenweg 46, D-463 Bochum. — Prof. Dr. G. SCHMIDT, Institut für Kunstgeschichte der Universität Wien, Universitätsstr. 7, A-1010 Wien. — Dr. W. SEIBT, Institut für Byzantinistik und Neogräzistik der Universität Wien. — Prof. Dr. P. J. SIJPESTEIJN, Archaeologisch-historisch Instituut der Universiteit van Amsterdam, Allard Pierson Stichting, Oude Turfmarkt 129, NL-1012GC Amsterdam. — Dr. P. SOUSTAL, Österreichische Akademie der Wissenschaften, Kommission für die TIB. — Dr. Maria Dora SPADARO, Università di Catania, Istituto di studi bizantini e neoellenici, Catania, Italien. — Exz. A. N. STRATOS, Skoupha 10, Athen. — Prof. Dr. E. TRAPP, Fliederweg 33, D-5205 St. Augustin 1. — Dr. K.-H. UTHEMANN, Georg-Hann-Str. 13, D-8 München 60. — Doz. Dr. K. ZELZER, Institut für Klassische Philologie der Universität Wien, Dr.-Karl-Lueger-Ring 1, A-1010 Wien.